

Universidad de Sevilla  
Departamento de Lengua Española, Lingüística y Teoría de la  
Literatura

**Los verbos de transferencia de información en los textos  
periodísticos: análisis sintáctico y discursivo**

Tesis doctoral de Doina Repede

Dirigida por Dra. Dña. Juana Santana Marrero

**2014**

## AGRADECIMIENTOS

Quiero aprovechar esta oportunidad para expresar el más profundo y sincero agradecimiento a mi profesora y directora de tesis, la Dra. Dña. Juana Santana Marrero, por su apoyo y respeto. Dejo constancia aquí de mi admiración hacia ella y la satisfacción que ha supuesto para mí trabajar juntas durante estos últimos años. Le agradezco el gran esfuerzo dedicado, las enseñanzas recibidas y los ánimos generosamente dados, así como el interés mostrado en que este trabajo llegase a buen puerto. Mi agradecimiento va dirigido también al Dr. D. Pedro Carbonero Cano por la confianza que depositó en mí. El deseo de no defraudarlo fue uno de los motivos que me impulsó a completar este trabajo.

Quiero agradecer también a los buenos profesores que he tenido en mi vida. A los que nunca me han dado clase, pero que a través de sus libros y sus artículos han influido en mi forma de entender la lengua española. Debería haberlos mencionado a todos en la bibliografía, pues tras cada línea de esta tesis están sus enseñanzas. A ellos les debo los aciertos que puedan encontrarse en este trabajo. Los errores son únicamente de mi responsabilidad.

A todos ellos, muchas gracias.

“So much about the behaviour of verbs has not been understood”  
(Levin y Rappaport Hovav, 1995:279)

## ÍNDICE GENERAL

<b>Lista de abreviaturas.....</b>	<b>5</b>
<b>Introducción.....</b>	<b>6</b>
<b>1. La teoría de la valencia .....</b>	<b>14</b>
1.1. EVOLUCIÓN DE LA TEORÍA DE LA VALENCIA .....	16
1.1.1. Noción y desarrollo del concepto de <i>valencia</i> .....	17
1.2. LOS NIVELES DE LA VALENCIA .....	24
1.2.1. El nivel lógico-semántico .....	24
1.2.2. El nivel sintáctico .....	31
1.2.3. Valencia cuantitativa vs. valencia cualitativa.....	36
1.2.4. ¿Actantes o circunstantes? El final de una dicotomía .....	38
1.2.5. El nivel cognitivo y pragmático .....	46
<b>2. Los papeles temáticos y la interfaz léxico-semántica .....</b>	<b>54</b>
2.1. LA EVOLUCIÓN DE LOS PAPELES TEMÁTICOS.....	57
2.1.1. Antecedentes teóricos de los roles temáticos.....	58
2.2. JERARQUÍAS DE LOS PAPELES TEMÁTICOS .....	60
2.3. CRÍTICAS Y ALTERNATIVAS A LA TEORÍA DE LOS ROLES TEMÁTICOS .....	63
2.3.1. La teoría de los proto-papeles de Dowty (1991) .....	64
2.4. LA GRAMÁTICA FUNCIONAL DE DIK .....	69
2.4.1. Conceptos generales .....	70
2.4.2. La estructura del enunciado.....	72
2.4.3. El marco predicativo y la predicación .....	75
2.4.4. Las funciones semánticas .....	82
2.4.5. La organización sintáctica de los estados de cosas .....	87
2.5. LA GRAMÁTICA DE ROLES Y DE LA REFERENCIA.....	88
2.5.1. La representación semántica: clases verbales y estructuras lógicas .....	90
2.5.2. El nivel de la representación semántica: los macrorroles.....	97
2.5.3. La representación sintáctica y la estructura estratificada del enunciado ....	101
2.5.4. El nivel de la estructura informativa.....	105
2.5.5. Las relaciones sintácticas.....	107
2.6. EL MODELO GRAMATICAL DE GOLDBERG (1995).....	110
2.6.1. El concepto de <i>construcción</i> .....	111
2.6.2. Participantes, estructura argumental y funciones sintácticas.....	113
2.6.3. La noción de <i>herencia</i> .....	118
2.6.4. Complementos y obligatoriedad.....	122
<b>3. Conclusiones parciales .....</b>	<b>125</b>

<b>4. Análisis de verbos de transferencia de información.....</b>	<b>126</b>
4.1. ALGUNOS FUNDAMENTOS TEÓRICOS.....	126
4.2. ¿AGENTE O EFECTUANTE? EL GRADO [+/- CONTROL] .....	131
4.3. AGENTES Y ACCIONES EN LOS ACTOS DE HABLA .....	135
4.4. VERBOS DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: NOCIONES GENERALES .....	136
4.4.1. Emisor y receptor: dos clásicos .....	145
4.4.2. Criterios de clasificación .....	148
4.4.3. Semántica y sintaxis de los verbos de transferencia de información .....	151
4.4.4. <i>Decir</i> -verbo prototípico de transferencia de información .....	155
4.5. VERBOS QUE ACTUALIZAN LA ESTRUCTURA <i>RECEPTOR-DESTINATARIO-CI</i> .....	159
4.5.1. Transferencia prototípica de información.....	159
4.5.2. Transferencia de información con acción prospectiva .....	166
4.5.3. Transferencia de información con participante [+poseedor].....	173
4.5.4. Transferencia de información con participante [- poseedor], [+ activo]....	177
4.5.5. Transferencia de información con acción previa.....	179
4.5.6. Verbos de transferencia de información previa y juicio.....	181
4.6. VERBOS QUE ACTUALIZAN LA ESTRUCTURA <i>RECEPTOR-DESTINATARIO-CD</i> .....	186
4.7. ESQUEMA DE TRANSFERENCIA CON PARTICIPANTE- <i>TEMA-CPVO</i> .....	196
4.8. ESQUEMA DE TRANSFERENCIA CON <i>RECEPTOR- DESTINATARIO- SUJETO</i> .....	198
4.9. TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN CON ESTRUCTURAS BIACTANCIALES .....	200
4.9.1. Verbos de información que remiten al receptor .....	200
4.9.2. Verbos de información orientados hacia el auditor .....	209
4.10. VERBOS DE <i>MANERA</i> DE TRANSFERIR INFORMACIÓN.....	226
4.10.1. Transferencia de información con traspaso de [-humano] a [+ humano] .....	226
4.10.2. Transferencia de información como proceso.....	231
4.10.3. Transferencia de información orientada hacia el referente .....	239
4.10.4. Transferencia de información orientada hacia la enunciación .....	244
4.11. TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN Y ORIENTACIÓN ARGUMENTATIVA.....	252
4.12. VERBOS DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN Y CONSTRUCCIONES CON <i>SE</i> .....	266
4.13. CIRCUNSTANCIAS EN LOS TEXTOS PERIODÍSTICOS .....	275
4.13.1. El rasgo [+/-control] y el participante añadido .....	277
4.13.2. Otros participantes de la predicación central.....	284
4.13.3. Tiempo y lugar en los textos periodísticos .....	287
4.13.4. Circunstanciales accidentales y relacionales.....	289
<b>5. Conclusiones finales.....</b>	<b>297</b>
<b>Referencias bibliográficas.....</b>	<b>304</b>
<b>Anexo: Verbos de transferencia de información .....</b>	<b>323</b>

## **Lista de abreviaturas**

**Act.:** Actante

**AG.:** Agente

**Arg.:** Argumento

**Ben.:** Beneficiario

**CAg.:** Complemento agente

**Causa In.:** Causa interna

**Cero Exp.:** Cero Experimentante

**CC:** Complemento circunstancial

**Circ:** circunstante

**CD:** Complemento directo

**CI:** Complemento indirecto

**CPREP.:** Complemento preposicional

**Comp.:** compañía

**CPVO:** Complemento predicativo

**CRég.:** Complemento de régimen

**Cond.:** Condición

**Consec.:** Consecuencia

**Dest.:** Destinatario

**Dir.:** Dirección

**DPF.:** Dominio potencial de foco

**DRF.:** Dominio real de foco

**Dur.:** Duración

**EM.:** Emisor

**Exp.:** Experimentante

**Fin.:** Finalidad

**Instr.:** Instrumento

**Loc.:** Localización

**Loc. In.:** Localización interna

**Mens.:** Mensaje

**Ob.:** Objeto

**Obl.:** Oblicuo

**OR.:** Origen

**Pac.:** Paciente

**Pos:** Posicionador

**Proc.:** Procesado

**Proc. Exp.:** Proceso Experimentante

**Pred.:** Predicado

**Rec.:** Receptor

**Ref.:** Referencia

**Sub. Compl.:** Subordinada Completiva

**SUJ:** Sujeto

**Tiem.:** Tiempo

**Trayec.:** Trayectoria

**Veloc.:** Velocidad

## **Introducción**

La complejidad alcanzada por la sociedad contemporánea ha hecho que el ser humano no pueda conocer por sí mismo todos los datos y opiniones referentes a los temas que le interesan, por lo que se ve obligado a recurrir a los medios de comunicación, los cuales han adquirido una importancia de tales dimensiones que, a pesar de su carácter relativamente reciente, cuentan con una nutrida bibliografía sobre su incidencia y efectos (cf. Wolf, 1999:23). Los medios de comunicación constituyen uno de los fenómenos más influyentes hoy en día y un excepcional observatorio del idioma, de forma que el interés de los lingüistas por la lengua que se emplea en ellos ha crecido paulatinamente, aunque con cierto retraso respecto de la importancia y transcendencia social que ha adquirido esta variedad diafásica del idioma (cf. Casado Velarde, 1995:75).

El texto periodístico es un complejo discursivo en el que conviven diversos códigos: el lingüístico, el tipográfico, el icónico, etc., que se articulan de manera distinta y condicionan el modo en que se perciben o se interpretan los mensajes (cf. Méndez, 1999:100). Se caracteriza por ser un hecho lingüístico que busca un grado de comunicación particular distinto al lenguaje común. Su finalidad es influir en las audiencias masivas, dado que “language is used in newspapers to form ideas and beliefs” (Fowler, 1991:1). El periodista enjuicia la realidad y crea un estado de opinión en sus lectores aportando, junto a las informaciones contrastadas, elementos ideológicos o valorativos, reflexiones y argumentos que ayuden a la interpretación y valoración de los eventos.

Los textos periodísticos vertidos en los géneros de información son, en gran medida, narraciones de los acontecimientos sucedidos y, de forma conjunta, descripciones de escenarios y personajes que intervienen en la acción. El verbo es un elemento lingüístico abundante en este tipo de discurso, ya que favorece el desarrollo de la acción en los fragmentos narrativos y sirve para mostrar la escena en la que tienen lugar los sucesos y las personas que intervienen en ellos. La importancia funcional de la categoría verbal se define por el hecho de que su lexema se considera el centro del enunciado, ya que, en su función de signo predicativo, organiza la predicación. Desde el momento en que el emisor tiene la intención de formular un mensaje, selecciona el verbo que determina el acontecimiento, el proceso o la acción que quiere expresar y los actantes necesarios para su realización. Así, el periodista pasa de la intención de querer

decir algo al decir y saber decir, y a conformar esquemas predicativos con estructura sintáctica y semántica. En este caso, el verbo y los actantes son los que determinan la enunciación<sup>1</sup>.

Daneš (1987:11), partiendo de la sistematización de Bühler en función expresiva (*Ausdruck*), apelativa (*Apell*) y representativa (*Darstellung*), se centra en la importancia de la función enunciativa de los verbos de habla. Esta explica cómo se organiza sintácticamente el enunciado y sirve de base para otras funciones secundarias: estética, socializadora, etc. Horálek (1964:43) muestra mayor interés por la función representativa, ya que la lengua sirve no solo a la comunicación,

mais aussi à la pensée (fonction mentale). La fonction mentale est, du point de vue purement linguistique, une représentation (coordination des moyens linguistiques à une certaine signification ou à un certain contenu). Chaque communication suppose un acte mental et une représentation, mais non pas inversement (ibídem).

Por tanto, la lengua se utiliza no solo para que el hablante comunique sus intenciones, sino que le sirve también para representar la realidad. La función representativa es anterior a la función comunicativa: el hablante comunica lo que previamente se ha representado. El enunciado es la unidad, ya no solo de comunicación, sino también de representación<sup>2</sup>.

Hirschová (1988:119), basándose en Daneš (1973), considera que la propiedad enunciativa convierte a los verbos de decir en un grupo abierto. De este modo, los verbos que expresan la actividad que se realiza bajo determinadas circunstancias mediante una elocución verbal se unen a los verbos de decir, precisamente en virtud de esa “realización verbal” y de los predicados con capacidad de uso realizativo. Este hecho tiene lugar a pesar de que algunos verbos no expresan la actividad verbal o comunicativa en su sentido primario u original.

Maldonado (1999:3558) afirma que todos estos verbos, excepto *decir*, aportan distintos tipos de información sobre el acto lingüístico realizado, “siendo muchos los

---

<sup>1</sup> Tradicionalmente se consideraba la oración como la unidad mínima de la comunicación, con sentido completo y con una estructura sintáctica autónoma, independiente. Alarcos (1994:256) sostiene que la unidad mínima de la comunicación es el enunciado, pero entre los enunciados existe un tipo especial conocido con el término de oración. Uno de sus componentes, el lexema verbal, contiene dos unidades significativas entre las cuales se establece la relación predicativa: el sujeto y el predicado, que se entienden tradicionalmente como aquello de que se dice algo el primero, y el segundo lo que se dice del sujeto.

<sup>2</sup> Se puede afirmar que el uso realizativo de los verbos ilocutivos se basa en su capacidad de poder enunciarse como acto ilocutivo. Así, tenemos, por un lado, la función enunciativa que permite a los verbos de decir predicar un enunciado y, por otro, el uso realizativo de los verbos ilocutivos, que lleva implícito que el uso performativo ocurre en virtud de su función enunciativa (cf. Daneš, 1973).



que incluyen una información que condiciona directamente la manera en que el receptor interpretará el discurso citado e imponen, por tanto, una cierta lectura al destinatario” (ibídem)<sup>3</sup> y divide entre “verbos que expresan las actividades verbales que los seres humanos realizan con intención de comunicar algo” o “verbos de comunicación verbal” (ibídem). Reyes (1993:19) incluye “entre los verbos introductores de cita aquellos verbos de pensamiento y percepción (como *pensar* y *sentir*)”, porque, a pesar de “que no se construyen como los verbos de comunicación”, transmiten, “verbalizándolos, los contenidos del pensamiento o la percepción”. Asimismo, Weinrich (1973:564) afirma que para marcar un discurso referido se utiliza en general un verbo de comunicación, pero si una opinión

n'a été que pensée ou crue et non exprimée, elle devient objet de communication dès lors qu'elle est citée: c'est pourquoi il y a, pour introduire un discours rapporté, à côté des verbes de communication au sens étroit du terme (*verba dicendi*), les verbes d'opinion (*verba putandi*) et de sensation (*verba sentiendi*) de même qu'un grand nombre de verbes de structuration.

Esta clase de verbos cuyo sentido primitivo es expresar ideas con palabras, comunicarse mediante palabras aumenta de manera sistemática incluyendo algunos términos asociados inicialmente solo mediante el contexto del acto lingüístico. La reproducción de un acto de habla es la representación verbal de una idea<sup>4</sup> ajena al discurso que la incluye.

Así, mediante un proceso metonímico normal, algunos verbos que designan la opinión (*creer*), el estado psíquico (*enfadarse*, *quejarse*), el efecto (*convencer*), la percepción (*observar*) etc. se convierten en sustitutos accidentales y después en equivalentes estables de los verbos de comunicación. Asimismo, pueden relacionarse metafóricamente si aplicamos los conceptos de *conduit metaphor* o metáfora del canal<sup>5</sup> y *fictive motion*<sup>6</sup>, cuando el lenguaje sugiere un movimiento físico que no ocurre en

---

<sup>3</sup> Los límites de este paradigma verbal, tradicionalmente conocido como *verba dicendi*, han sido cuestionados especialmente con respecto a los verbos de percepción, verbos epistémicos y verbos de sentimiento (véase Maldonado, 1991:35-40 y 1999:3563-3565). Méndez (2001:350) considera que estas clases de verbos no deben excluirse del paradigma de los verbos introductores de discurso del discurso ajeno, ya que aparecen en los textos periodísticos introduciendo cita directa o indirecta. Por tanto, se trata de una división que se centra sobre todo en aspectos gramaticales y no tiene fundamento en el uso.

<sup>4</sup> El hablante tiende, como es bien sabido, a verbalizar sus pensamientos, deseos, sensaciones y, por tanto, a menudo expresa mediante palabras ideas procedentes de actos no verbales.

<sup>5</sup> Se trata de una consideración convencional del lenguaje como un conducto, que une emisor y receptor, y en el que las palabras son continentes de información (cf. Reddy, 1979:304).

<sup>6</sup> El *movimiento ficticio* (cf. Talmy, 2000) se denomina también *movimiento abstracto* (cf. Langacker, 1987) o *movimiento subjetivo* (cf. Matsumoto, 1996).

realidad. Si a estos verbos les atribuimos el esquema típico de la donación (*dar, regalar, ofrecer, etc.*), según el cual la información puede entenderse como un paquete que se transfiere, entonces estamos ante un verbo de comunicación de origen metafórico<sup>7</sup>.

Se deja así abierta la posibilidad de una clasificación más amplia de sinónimos aplicable a aquellos verbos que representan algún tipo de extensión metafórica, siempre y cuando estos cumplan la función enunciativa que se les atribuye a los verbos de decir. Por tanto, preferimos utilizar el concepto de *verbos de transferencia<sup>8</sup> de información* a las tradicionales denominaciones *verba dicendi* o *verbos de habla*, puesto que el archilexema del paradigma es *transmitir* información, aunque habitualmente ese lugar lo ocupa el verbo *decir*.

Los verbos de transferencia de información cuentan con una bibliografía bastante amplia y han sido estudiados en relación con diferentes componentes de la lengua: sintáctico, semántico o pragmático<sup>9</sup>. No obstante, a pesar de su valía e interés científico, los trabajos que se centran en uno de estos enfoques muestran una visión sesgada de la realidad que representan tales verbos, pues en la mayoría de los casos se refieren solo a una parte de ellos o de sus realizaciones.

En este sentido, cabe decir que si bien es cierto que el objetivo inicial de nuestra investigación se limitaba al ámbito de la valencia verbal, conforme íbamos avanzando nos dimos cuenta de que tendríamos también que responder a cuestiones del tipo ¿cómo se estructuran los verbos de transferencia de información en la consciencia lingüística del hablante?, ¿qué relación existe entre la valencia verbal y el significado que actualizan estos verbos?, ¿sus usos se corresponden con los que recogen los diccionarios? En definitiva, la valencia, aunque significativa, es solo uno de los aspectos que atañe a estos verbos y, en nuestra opinión, no podíamos explicarla y justificarla de manera adecuada si no resolvíamos cuestiones como las antes mencionadas, por lo que partimos de la idea según la cual cognición, función y forma constituyen una unidad indisociable del lenguaje. Así, en lugar de limitar nuestro estudio a un único aspecto, es decir, significado, valencia o uso, hemos considerado todos ellos de forma conjunta, a sabiendas de la dificultad y el riesgo que una investigación de tales características implica.

---

<sup>7</sup> Incluimos también en este grupo los verbos que refieren acciones normalmente ajenas a la producción de algo que pueda verbalizarse en forma de discurso, pero que aluden a esta de un modo metafórico y, en consecuencia, introducen discurso (directo, indirecto o narrativizado).

<sup>8</sup> Transmisión de cierta entidad desde un punto origen a un punto meta.

<sup>9</sup> Véase, entre otros, Banfield (1973), Geis (1995), Bolkestein (1996), Charles (2006), Méndez (2001).

Para llevar a cabo nuestro estudio hemos analizado un corpus de más de 3500 secuencias de discurso referido en géneros informativos: noticia, reportaje y crónica. La mayoría de los textos pertenecen a actos de habla que se atribuyen a personajes de la vida pública. La muestra sobre la que se ha llevado a cabo el análisis la hemos tomado de 12 periódicos: *El Mundo*, *El País*, *Abc*, *La Razón.es*, *La Vanguardia*, *20 Minutos*, *Libertad Digital*, *La Voz Libre*, *Europa Press*, *La Información*, *Público.es* y *El Periódico.com*. Se trata de rotativos españoles actuales en sus ediciones digitales y abarcan un período comprendido entre los años 2011 y 2014. En aquellos casos en los que no hubo datos para el período elegido, se amplió la consulta, de 2009 a 2011, hasta hallar muestras representativas. La lista con la que hemos trabajado, de 396 lexemas verbales diferentes, procede de listados y clasificaciones anteriores (la mayoría, de verbos de lengua)<sup>10</sup>, de obras lexicográficas de consulta, de otros ejemplos extraídos del corpus y nuestra propia intuición. Hemos tratado de presentar una gran abundancia de ejemplos obtenidos del análisis del corpus, como base empírica para su descripción y explicación, así como para comprobar una suposición o una propuesta teórica<sup>11</sup>.

En este trabajo se utiliza una terminología bastante tradicional para denominar las funciones sintácticas, dado que nuestra principal preocupación no consiste en su “delimitación exacta” (cf. Báez San José, 1984:25), sino más bien en centrarnos en los mecanismos para dar cuenta de su carácter cualitativo. Utilizamos los conceptos propuestos por Lehmann (1991) para estudiar la función *participación*, esto es, rasgos como [+/-control], [+/-afectado], [+/-efectuado] que afectan las funciones sintácticas y semánticas<sup>12</sup>.

En cuanto a las funciones semánticas o *papeles temáticos*, empleamos un conjunto bastante definido y nos basamos en la propuesta de van Valin y LaPolla (1997). Consideramos así el carácter universal de las funciones semánticas, aceptado ya desde la teoría de valencias y adoptado por la gramática casual de Fillmore. Conviene mencionar, en especial con respecto a esta teoría, la variación en el número y en la

---

<sup>10</sup> Véase la bibliografía.

<sup>11</sup> Para la definición de los verbos de transferencia de información hemos utilizado el *DRAE*, el *DUE* y el *DEA*. En ocasiones hemos recurrido al corpus *ADESSE*, un banco de datos sintáctico-semánticos utilizado como base para estudios teóricos y descriptivos de todo tipo sobre la interacción entre verbos y construcciones (véase García-Miguel y Alberutz, 2005; García-Miguel y Vaamonde, 2010). En el caso en que, para algunos verbos analizados, no hubiésemos encontrado una definición apropiada, la proponemos nosotros y anotamos las unidades verbales con el signo [\*].

<sup>12</sup> Conviene precisar que usamos el término *participante* como “cualquier concepto relacionado con un Estado de Cosas” (cf. Lehmann, 1991:187). Con el concepto de *actante* nos referimos a los complementos sintácticos nucleares o regidos por el núcleo verbal de la oración y con *complemento* a la realización sintáctica de un participante, sin centrarnos en la rección léxica.

denominación de las funciones semánticas (cf. Gutiérrez Ordóñez, 1997a. y Croft, 1998). Podría decirse que también somos tradicionales al aceptar esta clasificación, pero consideramos que estas funciones son puntos de referencia, más o menos estables, dentro de una escala formada por los rasgos antes mencionados.

En nuestro recorrido teórico<sup>13</sup> comenzamos con la teoría de las valencias, ya que nuestra idea era estudiar los verbos de transferencia de información desde un punto de vista léxico. Sin embargo, en el mismo seno de esta teoría aparecen algunos problemas que la van a modificar. Uno de ellos consiste en la necesidad de introducir un nivel semántico-conceptual en el que se sustente la valencia léxica, de manera que se recurre a la gramática de casos y a las escenas de Fillmore. Se introducen fenómenos semánticos y cualitativos<sup>14</sup>, por lo que la línea estructural se une a la cognitiva. Además, el propio concepto de *caso*, esencialmente relacional, tiende a no distinguir entre semántica y sintaxis. Se presenta como elemento de unión entre la estructura semántica del predicado, los argumentos y la realización sintáctica; como elemento denotativo de la estructura superficial relacionado con el nivel sintáctico o pragmático del principio de la perspectiva; y, por último, como resultado de la incorporación de estos papeles en escenas cognitivas, que se refieren a la realización de la valencia en el texto y el discurso, es decir, la valencia pragmática.

García-Miguel (1995b) propone una distinción entre *valencia cuantitativa* y *valencia cualitativa* y a raíz de ahí se introducen los de *diátesis* o *voz*. Estos conceptos se relacionan con los órdenes estático y dinámico de Tesnière (1959) e implican un cambio esencial en la teoría de la valencia. No es suficiente con averiguar cuántas y cómo son las valencias de un verbo en particular, sino que el estudio debe tener en cuenta también cómo se configuran los complementos valenciales o no valenciales en el enunciado.

Otro problema que se plantea es la distinción entre *actantes* y *circunstantes*. Con respecto a esto, se proponen distintos grados entre los polos originarios, pero en el fondo no se hace más que presentar distintos niveles de complementos, sin un verdadero tratamiento gradual (cf. Vater, 1978 y Somers, 1984). De ahí que realicemos una

---

<sup>13</sup> La extensión de los capítulos 1 y 2 de la tesis trata de mostrar la evolución teórica en el estudio de la valencia verbal y los actantes. A medida que íbamos leyendo, la bibliografía nos llevaba por caminos inesperados y nuestros puntos de vista iban modificándose, de modo que las primeras hipótesis de este trabajo se modificaron hasta el punto de vernos obligados a incluir otras teorías y postulados que habían influido en nuestra forma de enfocar el objeto de estudio.

<sup>14</sup> Podemos comprobar que, tanto los gramáticos de valencias alemanes como el propio Fillmore (1987) se influyen mutuamente, de modo que se llega a una confluencia y a un conocimiento recíproco de la lingüística europea y la norteamericana.

caracterización de los complementos en nucleares frente a marginales con respecto a la valencia cuantitativa y en [+/-central] frente [+/-periférico] con respecto a la valencia cualitativa. Los factores cualitativos y cuantitativos, las escenas de Fillmore, la distinción *diátesis/voz*, la perspectiva, etc. son conceptos con una gran importancia en el desarrollo y la evolución de la teoría de la valencia.

En cuanto a los actantes, nos basamos en dos aspectos relacionados con la interpretación semántica: por un lado, los papeles semánticos que les atribuye un verbo y las jerarquías en las que se inscriben, y, por otro, varios tipos de modelos propuestos para el análisis del significado léxico de los verbos. Para buscar respuestas a las preguntas que se han planteado en torno a la representación léxica de los predicados y su realización sintáctica se han propuesto dos modelos: las gramáticas funcionales y las gramáticas formales.

La *Gramática Funcional* (GF)<sup>15</sup> de Dik se centra en la función comunicativa de la lengua, que no afecta solo al nivel pragmático, así como en su función representativa, que no funciona únicamente en el nivel semántico. Como consecuencia de ello, el nivel sintáctico adquiere una relevancia excepcional, pues en él confluyen el subnivel comunicativo y representacional. Uno de los aspectos fundamentales de esta teoría consiste en estructurar el enunciado en estratos, asociados con una unidad semántica o un tipo de entidad. Se trata del concepto de *State of Affairs* o estados de cosas, unidad que funciona en la predicación y se refleja en la sintaxis. Otro fenómeno es la descripción de los circunstanciales, ya que se diferencia entre circunstanciales o satélites que intervienen y participan en el estado de cosas, añadiendo participantes, ampliándolo, etc., y los que sitúan desde el punto de vista espacio-temporal y nocional un estado de cosas. Van Valin y LaPolla (1997) enriquecen esta primera clasificación de estados de cosas y funciones semánticas, también desde una perspectiva funcional, proponiendo una clasificación completa tanto de estados de cosas como de funciones semánticas que sirven para organizar nuestro trabajo. Así, tanto la gramática de valencias como estas dos teorías funcionales nos ofrecen mecanismos y pruebas para averiguar y describir los niveles funcionales en los que se realizan los complementos.

---

<sup>15</sup> Esta teoría gramatical sigue los principios de la Escuela de Praga (cf. Gebruers, 1987) que consideraba el enunciado no solo como unidad de comunicación, sino también como unidad de representación, ya que la lengua sirve “bien sûr, non seulement à la communication, mais aussi à la pensée” (Horálek, 1964:43). Asimismo, distinguen entre el centro y la periferia del sistema y resaltan el dinamismo de la lengua, dado que existen dos tendencias, una de integrar los elementos periféricos en el sistema y otra de mantener esos mismos elementos en la periferia (cf. Vachek, 1966).

La *Gramática de Construcciones* (Goldberg, 1995) pretende otorgar al nivel sintáctico la importancia que se merece, así como servir de complemento a la sintaxis léxica. Fillmore (1999:113) define la construcción como “a set of formal conditions on morphosyntax, semantic interpretation, pragmatic function, and phonology, that jointly characterize or license certain classes of linguistic objects”. Por consiguiente, las construcciones son unidades básicas, cuyo significado o cuya forma no puede deducirse a partir de las propiedades de sus componentes particulares. Goldberg (1995) propone una serie de vínculos entre las construcciones, regulados por el principio de motivación maximizada, de no sinonimia, de poder expresivo o economía maximizada, que muestran la intervención de los hablantes en la lengua y, como consecuencia de ello, la motivación de las estructuras enunciativas. Las relaciones semánticas presentan una gran complejidad, hasta el punto de que quedan reflejadas en la forma y no permiten con facilidad, salvo teóricamente, ser delimitadas con respecto al nivel sintáctico.

Pese a la cantidad de trabajos realizados en torno a las valencias verbales, hasta la fecha no conocíamos la existencia de ninguno que sintetizara el conjunto de propiedades y singularidades actanciales de los verbos de transferencia de información. Como consecuencia de ello es necesario recurrir a artículos especializados sobre cada uno de los aspectos antes mencionados. Por tanto, esta investigación aspira a llenar este vacío o, al menos, a evidenciar tal carencia. En otras palabras, somos plenamente conscientes de nuestras limitaciones y, por tanto, de nuestra incapacidad para explicarlo todo. Por ello, pese al título elegido, “Los verbos transferencia de información en los textos periodísticos: análisis sintáctico y discursivo”, sabemos que este trabajo no alcanza en su totalidad dicho objetivo, aunque tampoco es esa nuestra pretensión. El fin, mucho más modesto, consiste en elaborar un trabajo en el que de forma conjunta se traten algunos de los aspectos más relevantes para comprender el fenómeno que subyace al uso de los verbos de comunicación en el lenguaje periodístico.

## 1. La teoría de la valencia

El concepto de valencia sintáctica creado por Tesnière (1959) surge en el seno de un modelo de análisis gramatical que se conoce como *gramática* o *sintaxis de dependencias*. La noción de valencia se utiliza y ha sido utilizada fuera de la gramática de dependencias, pero para comprender mejor el concepto se requiere el conocimiento mínimo de tres fundamentos teóricos: la sintaxis de constituyentes, la sintaxis de dependencias y la rección.

La sintaxis de constituyentes se basa en las relaciones existentes entre una secuencia y las partes que la conforman en distintos niveles de análisis, de modo que define el carácter lineal de la oración, sus elementos y las relaciones paradigmáticas y sintagmáticas. En cambio, la sintaxis de dependencias se basa en las conexiones que se establecen entre las unidades elementales de la secuencia y describe la estructura jerárquica de la oración considerando el lexema verbal como centro de la oración. El término regente/núcleo forma con sus elementos dependientes una frase o un grupo verbal que se presenta como la suma de las conexiones estructurales. Este tipo de conexiones no se limita solo al verbo, las demás categorías gramaticales también pueden formar el núcleo de un grupo nominal, adjetival, preposicional, etc.<sup>16</sup>. En concreto, se hace sintaxis de constituyentes cuando se dice, por ejemplo, que una oración está constituida por sujeto y predicado, como en el fragmento siguiente:

[Europa]Suj [siente el vértigo del abismo]Pred (titular, El País, 11/08/11).

pero se hace sintaxis de dependencias cuando dicen que en *Europa siente el vértigo del abismo*, *el vértigo* es el complemento del verbo *siente* y *del abismo* es complemento del nombre *vértigo*.

La diferencia fundamental entre los dos conceptos radica en que la sintaxis de constituyentes reconoce, además del lexema como unidad elemental, también unidades más complejas (sintagmas, frases, cláusulas y oraciones). Además, en los modelos constitutivos-funcionales, como los caracterizados y defendidos por Rojo (1989), se considera imprescindible mencionar para cada constituyente la relación específica que se establece entre una unidad y el conjunto del que forma parte, es decir, la función sintáctica.

---

<sup>16</sup> La sintaxis de constituyentes y de dependencias son modelos complementarios de análisis de la oración para Heringer (1996) o alternativos para Vater (1978) y Engel (2006).

En la sintaxis de dependencias las relaciones se establecen siempre entre palabras y no se indica explícitamente cómo se agrupan. Según Tesnière (1959:13):

les connexions structurales établissent entre les mots des rapport de **dépendance**. Chaque connexion unit en principe un terme **supérieur** à un terme **inférieur**. Le terme supérieur reçoit le nom de **régissant**. Le terme inférieur reçoit le nom de **subordonné**. Ainsi dans la phrase *Alfred parle*, *parle* est le régissant et *Alfred* le subordonné. On exprime la connexion supérieure en disant que le subordonné dépend du régissant, et la connexion inférieure en disant que le régissant commande ou régit le subordonné (las negritas y las cursivas son del original).

El concepto de régimen hace referencia a las relaciones de dependencia entre las unidades elementales de una secuencia, por lo que, en este sentido, la rección consiste en la facultad que posee un elemento de ser determinado por o de regir otro elemento.

Para Hjelmslev (1972:193), la rección<sup>17</sup> puede ser definida como un *requerimiento necesario*, y hablando de término *regente* y *regido* afirma: “es totalmente evidente que *de los dos, el término regido es el que es requerido necesariamente por el otro*”. Además, asegura que existen diferentes grados de rección que varían de unos verbos a otros. Así, existen casos en los que entre el núcleo verbal y el elemento regido se produce una relación de interdependencia y de solidaridad semántica. Esto ocurre cuando el verbo requiere obligatoriamente una preposición única no conmutable por otras ni eliminable, como en *consistir en, estribar en, carecer de, adolecer de, equivaler a*, etc. Otros verbos, en cambio, exigen la presencia de un elemento preposicional cuando presentan un determinado significado. Por ejemplo, el verbo *constar*, con el significado de ‘componerse; estar formado por’, es solidario con la preposición *de*:

Básicamente se trata de nuevo tipo de generador eólico que *consta de* una turbina con aspas de más de 100 metros de diámetro embutida en una estructura con forma de aro (Abc, 01/09/11).

pero no se presenta dicha solidaridad cuando este verbo tiene el significado de ‘figurar’

La auditoría encargada por el equipo de gobierno tráfuga de Benidorm en 2009 — con el voto favorable del PP, en la oposición— para fiscalizar la labor de los populares no *consta* en ningún departamento municipal (Abc, 23/06/11).

---

<sup>17</sup> Engel (2004:483) define la rección como la capacidad de una unidad léxica de gobernar otras unidades, y describe la valencia como una forma de rección específica de una determinada subclase.



De ahí que se hable de una relación de dependencia o de subordinación entre el verbo y el sintagma preposicional, y no de solidaridad.

Moreno Cabrera (1994:339) considera que la rección es un concepto relacionado con la estructura jerárquica de la oración y sirve para clasificar las estructuras sintácticas según exijan, o no, la realización de determinados argumentos. Ejemplifica la distinción entre valencia y rección mediante la diferencia semántica existente entre los verbos *requerir* y *exigir*. Considera que un sintagma regido puede estar, o no, requerido por la valencia del verbo. Asimismo, un verbo puede requerir un argumento, pero eso no implica que dicho argumento tenga que realizarse sintácticamente. Utiliza el término *exigir* cuando un verbo no solo requiere un argumento, sino que también demanda su expresión sintáctica.

La rección está relacionada con la valencia por el hecho de que se limita la capacidad del lexema de imponer al término regido ciertos rasgos formales, morfológicos y casuales, y difiere por el hecho de que es una característica de las unidades de habla. En cambio, la valencia reviene a sus subclases, al no ser la misma para todas las categorías de habla.

### 1.1. EVOLUCIÓN DE LA TEORÍA DE LA VALENCIA

En este capítulo nos ocuparemos de la teoría de la valencia y su evolución. Sin duda alguna, lo más interesante de esta teoría, sobre todo a partir de su desarrollo por lingüistas alemanes, es considerar las necesidades semánticas (huecos vacíos) del verbo como verdadero origen de la valencia. De este modo, ya no importarán tanto los criterios formales de los complementos, sino su adecuación a las necesidades semánticas del verbo, y aún importarán menos cuando se tomen en consideración las funciones semánticas. La valencia llega a definirse como los argumentos (huecos vacíos, casillas, posiciones libres, etc.) abiertos por un verbo, diferenciándose entre valencia (lógico)-semántica y sintáctica. Esta distinción viene reforzada por otros enfoques teóricos, en especial, la teoría de casos y escenas de Fillmore (1968) y se concreta en la necesidad de distinguir un nivel conceptual y un nivel sintáctico. Asimismo, se llega a la conclusión de que es necesario considerar cómo las valencias de un verbo se organizan en el nivel discursivo y pasan a las funciones sintácticas y pragmáticas.

### 1.1.1. Noción y desarrollo del concepto de *valencia*

Tesnière (1959:238)<sup>18</sup> toma prestado el término *valencia* de la química, que tiene el valor originario de indicar la posibilidad del átomo de atraer un determinado número de elementos de otro átomo:

On peut comparer le verbe à une sorte de atome crochu susceptible de exercer son attraction sur un nombre plus ou moins élevé d'actants, selon qu'il comporte un nombre plus ou moins élevé de crochets pour les maintenir dans sa dépendance. Le nombre des crochets que présente un verbe et par conséquent le nombre d'actants qu'il es susceptible de régir, constitue ce que nous appellerons la valence du verbe.

Esto, trasladado a la sintaxis, supone que cada verbo lleva en sí, en virtud de su significado, la capacidad de atraer un determinado número de elementos, a los que liga para formar una oración. El término *valencia* en lingüística se distingue del de la química por el hecho de que no solo se refiere a la combinación cuantitativa de los elementos, sino también a la combinación cualitativa y semántica.

El lingüista francés (1959:102), muy aficionado al lenguaje figurado, compara la oración simple con una obra de teatro:

le noeud verbal [...] exprime tout un petit drame. Comme un drame en effet, il comporte obligatoirement un procès, et les plus souvent des acteurs et des circonstances. Transposés du plan de la réalité dramatique sur celui de la syntaxe structurale, le procès, les acteurs et les circonstances deviennent respectivement le verbe, les actants et les circonstants.

En las obras dramáticas tenemos tres elementos fundamentales: los actores, la acción y el decorado. Al traducir estos tres elementos a la realidad sintáctica encontramos:

Acción	Verbo
Actores	Actantes
Decorado	Circunstantes

---

<sup>18</sup> Aunque la teoría de la valencia está relacionada con el nombre de Tesnière, se considera que una de sus primeras etapas se le atribuye a Bühler (1967), que pone en discusión una teoría completamente nueva en aquel momento: las palabras de una clase determinada señalan en torno suyo uno o más “lugares vacíos” que tienen que llenarse con palabras de otras clases. Bühler (1967:365) considera que el punto cero de una oración está ocupado por el verbo, porque “no hay ningún auténtico caso objetivo donde falta el verbo; tampoco hay ningún nominativo equivalente al indoeuropeo donde falta el verbo. Más aún: la clase entera de los casos nobles, como cree Wundt, imprescindibles son satélites verbales”. De este modo, si estos “vacíos” no son cubiertos, el verbo no puede cumplir plenamente su función comunicativa, dado que tiene la capacidad de abrir posiciones libres para otras categorías gramaticales.

Es importante mantener esta jerarquía, puesto que el primer elemento *acción/verbo* es el centro de todo el proceso desarrollado y es el que da papel a los actores y actantes. Además puede haber o no decorado, es decir, circunstantes.

Tesnière (1959:102) define a los actantes como “les êtres ou les choses, qui à un titre quelconque et de quelque façon que ce soit, même au titre de simples figurants et de la façon la plus passive, participent au procès”, mientras que “les circonstants expriment les circonstances de temps, lieu, manière, etc... dans lesquelles se déroule le procès”(ibídem)<sup>19</sup>. El nudo de un enunciado o parte central es el verbo, cuyos actantes giran a su alrededor, de modo que atribuye al verbo el papel principal en el enunciado.

La valencia se define como “le nombre d’actant qu’ [un verbe] est susceptible de régir, constitue ce que nous appellerons la **valence** du verbe (ibídem, 1959: 238, las negritas son del original)<sup>20</sup>. Así, existen verbos:

1. *Avalentes*, impersonales en la gramática tradicional, es decir, los que no llevan ningún actante y carecen, por tanto, de valencia, al desarrollar el drama expresado por el verbo independientemente de cualquier actante. Los verbos de fenómenos atmosféricos (*llueve, trueno, anochece*, etc.) serían claro ejemplo de este tipo:

En general *ha llovido* mucho en las zonas expuestas a los vientos de poniente, que han sido los predominantes durante este invierno, quedando resguardada de estos vientos la zona mediterránea (El País, 26/06/2011).

2. *Monovalentes* o con un actante, lo que en la gramática tradicional se llaman neutros o intransitivos, pues ese único actante puede ser el primero, el segundo o el tercero:

El lunes ya [una cincuentena de personas]<sub>ACT</sub> *durmió* en la plaza de Catalunya, número que ayer creció (El País, 18/05/2011).

[Demasiadas cosas]<sub>ACT</sub> *hay* en juego, y por eso los achaques y tropiezos de Chávez, tanto los de salud como los electorales, son seguidos en la isla como un tema de política interna, y altamente priorizado (El País, 01/07/2011).

3. *Divalentes* o con dos actantes<sup>21</sup>, es decir, los verbos transitivos en la gramática tradicional:

---

<sup>19</sup>La distinción de Tesnière entre actantes y circunstantes aparece de un modo u otro en la mayor parte de los estudios de sintaxis posteriores. Algunos de los términos que pueden presentarse como equivalentes a los de Tesnière son los de *argumentos* y *satélites* (Dik, 1978), *participantes* y *circunstancias* (Halliday, 1985), *compléments de verbe* y *compléments de phrase* (Happ, 1977, 1978), *fonctions spécifiques* y *fonctions non-spécifiques* (Martinet, 1979), *Ergänzungen* y *freie Angaben* (Helbig, 1971), etc.

<sup>20</sup> Según Báez San José(1988:21), “Tesnière denomina valencias a todos los elementos de la frase inmediatamente regidos por el núcleo principal de la misma”.

[Google]ACT *adquiere* [Motorola]ACT para lograr sus patentes y hacer móviles como Apple (titular, El País, 15/08/11).

4. *Trivalentes* o con tres actantes, y lo que la gramática tradicional confunde, bajo la denominación de transitivos, con los verbos de dos actantes:

Hace justo un año, [la familia Pérez Giménez]ACT [le]ACT *vendió* [la empresa]ACT por un euro simbólico (El País, 27/06/2011).

Tesnière subraya que los límites entre actantes y circunstantes<sup>22</sup> son difíciles de fijar, ya que el tercer actante presenta características de circunstante: el uso de determinadas preposiciones para señalarlo y las analogías que presentan algunos de ellos con los actantes por su estrecha conexión con el verbo:

La presidenta de la Junta de Andalucía y secretaria general del PSOE-A, Susana Díaz *ha reclamado a* [la formación de Pablo Iglesias]ACT “respeto” hacia su partido “de la misma manera que siempre ha mostrado” el PSOE con sus votantes (Abc, 18/08/14).

Para diferenciarlos el lingüista francés (1969:128) ofrece dos criterios:

1. *El criterio de la forma*: “l'actant étant en principe un substantif, se suffit à lui même comme dépendant du verbe (...), tandis que le circonstant, ne pouvant être qu'un adverbe, doit d'abord, s'il est substantif, recevoir la marque adverbiale au moyen d'une préposition ”<sup>23</sup>.

2. *El criterio del sentido*: “l'actant fait corps avec le verbe, au point qu'il est souvent indispensable pour compléter le sens du verbe (...). Au contraire, le circonstant est essentiellement facultatif”<sup>24</sup>.

A estos dos criterios hay que añadir el nocional, es decir, los seres que participan en el proceso que se oponen a las circunstancias en que este se desarrolla, que puede

---

<sup>21</sup> Tesnière (1959) habla, en este caso, de una diátesis activa, una diátesis pasiva y una reflexiva, como veremos más adelante.

<sup>22</sup> En la sintaxis de base constitutiva (no dependencial), la distinción entre actantes y circunstantes implica además la división de la oración en núcleo y periferia, como podemos ver en el ejemplo siguiente:

[La empresa UGC *vendió*] *recientemente* [a Cinesa las multisalas que tenía en Cádiz y en Madrid] (El País, 28/04/11).

donde lo situado entre corchetes constituye el núcleo de la oración y el resto son elementos marginales o periféricos.

<sup>23</sup> La identificación entre actantes con sustantivos, por un lado, y circunstantes con adverbios, por otro, explica por qué Tesnière (1959:361) necesita el concepto de *traslation*: mecanismo por el que una palabra llena es transferida de una categoría gramatical a otra, de modo que una palabra de una clase determinada se transforma en otra clase.

<sup>24</sup> Vater (1978:22) distingue tres criterios relacionados con todas las características que Tesnière da a los actantes y circunstantes: semántico (los actantes participan en el proceso verbal, mientras que los circunstantes solo expresan las circunstancias en que se desarrolla, es decir, como define Tesnière los actantes y circunstantes), formal o morfosintáctico (el punto de vista formal de Tesnière) y funcional (el punto de vista del sentido de Tesnière).

deducirse de las definiciones iniciales. Las tres perspectivas propuestas por Tesnière dan lugar a los mismos resultados, pero eso ocurre así solo en los casos no marcados (cf. García-Miguel, 1995a:15). Sin embargo, no resulta difícil encontrar ejemplos en los que una frase preposicional o adverbial, que, según Tesnière, tendría carácter de circunstante, resulta indispensable:

Uno de cada cuatro parados reside *en Andalucía* (El País, 30/04/11).

o sintagmas nominales que deben considerarse desde cualquier punto de vista como circunstantes:

*El jueves* recibió una carta de Jesús Rodríguez Calderón (El País, 01/05/11).

Sin embargo, en Tesnière (1959:128) parece imponerse el criterio formal:

se trouvent rangés comme circonstants la plupart des compléments qui se construisent au génitif (p. ex. en latin) ou avec la préposition *de* en français: *dépendre de quelqu'un, changer de chaussettes, se souvenir de quelque chose, se tromper de porte* (las cursivas son del original).

y no se pregunta si los complementos introducidos por *de* son necesarios “pour compléter le sens du verbe” (ibídem). Si no concuerdan los criterios que sugiere, Tesnière (1959:128) tiende a atribuir mayor importancia a las diferencias formales. Por esa razón, acaba considerando *de veste* de la oración *Alfred change de veste* como circunstante.

La valencia de Tesnière “doit être un mécanisme *fini* d'énumération des liaisons possibles [verbe-substantif] fonctionnant avant que se déclanchent les translations” (David, 1976:195, las cursivas y los corchetes del original). De esta forma, el carácter de la valencia está asegurado en tres niveles por:

1. une limitation du maximum d'actants (c'est-à-dire de substantifs non transférés ou de mots pleins transférés en substantif). Il y a pour Tesnière, la diathèse causative mise à part, un maximum de trois actants ;
2. une limitation radicale du nombre de connexions sémantique correspondant à chaque actant. Il n'y a qu'une relation sémantique par type d'actant, ce que rend possible une définition sémantique des actants ;
3. le nombre des marquants morphologiques de chaque actant (fait de position, marque de cas ou préposition) est également limité (ibídem).

Conjuntamente, estos criterios permiten la identificación de los actantes *por enumeración* y, por consiguiente, la identificación *por exclusión* de los circunstantes, términos en posición de adverbios y sometidos a la traslación.

La distinción entre actantes y circunstantes y la definición de las distintas clases de los primeros suscita muchos problemas. Por esa razón, Happ (1978a:59) apunta que Tesnière excluye equivocadamente complementos como los de *pensar en él* o *dependen de alguien*, ya que les niega el carácter de actantes y les asigna la función de circunstantes. De manera análoga, Báez San José (1988:22) señala que la dicotomía de actantes y circunstantes “es muy problemática, ya que en expresiones del tipo *Pedro reside en Madrid/Antonio se encuentra bien, tanto en Madrid como bien* son elementos obligatorios y, sin embargo, no tendrían carácter valencial, siguiendo a L. Tesnière”

Al delimitar los actantes Tesnière (1959:108) diferencia tres diferentes tipos, según su número de orden, y los define en los siguientes términos semánticos:

1. “le prime actant es celui qui fait l’action” y lo llama *sujeto*;
2. “le second actant es celui qui supporte l’action” y recibe el nombre de *objeto* ;
3. “le tiers actant es celui au bénéfice ou au détriment duquel se fait l’action”, esto es el *complemento de atribución*.

Notamos que Tesnière no va mucho más allá de lo que puede encontrarse en cualquier gramática tradicional sobre sujeto, complemento directo y complemento indirecto. A pesar de ello, los criterios formales se han utilizado, de un modo más o menos explícito, en los trabajos posteriores.

El concepto de valencia ha terminado por entenderse mayoritariamente como el “point du vue du sens”<sup>25</sup>, en contra de lo que parece que era la intención de Tesnière. Así, la valencia de un verbo en particular, en una lengua determinada, abarca todos aquellos elementos indispensables para completar el sentido del verbo, independientemente de las características formales que presenten.

Desde una perspectiva global, la importancia de la gramática de valencias radica en el hecho de haber establecido el verbo como núcleo central de la oración y de haber incidido en las relaciones de rección que mantiene con sus elementos dependientes. Sin embargo, los seguidores de Tesnière han criticado su modelo en algunos puntos como:

---

<sup>25</sup> Mel'cuk (1979, 1988) utiliza el término valencia en un sentido muy general que puede aplicarse a lexemas, a categorías léxicas o, teóricamente, a cualquier unidad lingüística. Además, distingue entre *valencia activa*, la capacidad de un lexema de regir ciertos elementos en una estructura, y *valencia pasiva*, la capacidad de un lexema de ser regido en una estructura. La mayoría de los trabajos sobre la valencia solo consideran lo que Mel'cuk llama valencia activa.

1. los actantes no abarcan todas las valencias regidas por el verbo (por ejemplo, el atributo, los complementos preposicionales, etc.);
  2. la distinción de los actantes y su representación en el *stemma*<sup>26</sup> no se realiza según criterios fijos, sino más bien según una mezcla de criterios sintácticos y semánticos;
  3. no resuelve la distinción entre el sujeto y las otras funciones sintagmáticas, ni la existente entre complementos obligatorios y facultativos;
  4. se centra en el análisis de las partes de la oración dependientes del verbo y excluye de su estudio, por ejemplo, los adverbios oracionales, las categorías formales (infinitivo, participio, etc.) y los tiempos verbales;
  5. no trata el sustantivo, el adjetivo, etc. como unidades *sui generis*;
  6. describe la estructura sintáctica de la oración, pero trata escasamente su estructura semántica. Además, deja de lado la parte fundamental de la oración en el momento del acto lingüístico: el orden de las palabras y su significado.
- Por consiguiente, no resulta claro si la valencia es una expresión de la forma o del contenido:

on a souvent souligné le caractère hétérogène de la notion de valence dans le modèle de Tesnière : “en premier lieu, on ne voit pas à quel niveau se situe ce concept de valence, s’il s’agit, en ce qui concerne la valence d’une catégorie *formelle* ou *conceptuelle*, d’une catégorie du niveau de l’expression ou de celui du contenu” (David, 1976:195).

Si la valencia se sitúa en el nivel formal, su estudio se limita a las lenguas particulares, ya que es evidente que cada lengua presenta rasgos diferentes para formalizar las relaciones sintácticas. En cambio, si se sitúa en el nivel nocional, será universal, pues esas relaciones nocionales se establecerán de la misma manera en cada una de las lenguas. En consecuencia, se cree necesario tener en cuenta ambos niveles, pero sin perder de vista que la lengua es sobre todo un medio de comunicación. De este modo, se necesita ampliar el concepto de valencia, porque la sintaxis es superficial sin el nivel semántico y tanto una como otra dependen, más de una vez, de las necesidades comunicativas del hablante (cf. Helbig, 1992:4). Sin embargo, se puede deducir del

---

<sup>26</sup> Se trata de una representación gráfica de las relaciones verticales y horizontales en las construcciones sintácticas, donde el verbo es el elemento de nivel jerárquico más elevado que rige los complementos. El *stemma* de Tesnière prefigura los árboles sintácticos de la gramática generativa.

modelo de Tesnière el hecho de que una descripción completa de la valencia implica la interrelación de todos los niveles (sintáctico, semántico y pragmático).

Aunque la valencia constituye la base de la gramática de dependencias, aparece bajo otras formas en distintas gramáticas<sup>27</sup>, sobre todo en las generativo-transformacionales (la propuesta de Chomsky y las formas revisadas posteriormente, *standardtheorie*, *trace-theorie*, etc.), en la teoría de los casos temáticos y en las gramáticas relacionales y de unificación (*construction grammar*, *categorical grammar*, *relational grammar*, etc.). La distinción sobresaliente entre estas gramáticas consiste en analizar la oración en función de las relaciones de dependencia o de constitución, considerando al verbo como centro de la oración o del grupo verbal y nominal (sujeto, predicado). Las gramáticas generativas describen la capacidad de los elementos de generar una oración, distinguiendo, de este modo, dos tipos de estructura: una profunda y otra superficial. Al acentuarse las representaciones abstractas de las relaciones sintácticas y semánticas de la estructura profunda se genera, mediante proyecciones y transformaciones, la estructura superficial. Se trata de modelos con uno o más niveles de descripción sintáctica y semántica.

De todos los modelos, el más cercano a la teoría de la valencia es la teoría de los casos semánticos de Fillmore. Mientras la gramática de dependencias describe la oración y sus componentes a partir del lexema verbal, sin reglas formalizadas, en un *stemma* jerárquico, las gramáticas generativas describen la oración como un todo unitario con la ayuda de las reglas formalizadas (todas las oraciones potenciales y los grupos sintácticos, el principio del generativismo y de la abstractización). En este sentido se necesita una terminología adecuada de descripción de la dependencia y la constitución.

---

<sup>27</sup> García-Miguel (2012:29) afirma que la teoría de la valencia resulta fundamental para describir todo tipo de propiedades sintagmáticas de los actantes, que incluye lo que en otros enfoques teóricos se conoce como reglas de subcategorización (Chomsky, 1965), marcos predicativos (Dik, 1989), estructura arumental, etc.



## 1.2. LOS NIVELES DE LA VALENCIA

La gramática de la valencia apenas tuvo resonancia en Europa<sup>28</sup> hasta que un grupo de investigadores alemanes se apoyó en ella, e introduciendo profundas modificaciones teóricas elaboraron los diccionarios de valencias, así como los fundamentos de sus aplicaciones didácticas<sup>29</sup>. En estas obras, que primero se ocupan de la descripción de los verbos alemanes y, posteriormente, de los adjetivos, los sustantivos y los adverbios, el concepto de valencia se fue progresivamente ampliando hasta distinguir no solo una valencia sintáctica, como la de Tesnière, sino también una valencia lógico-semántica (en los años 70) o una valencia pragmático-comunicativa (en los años 80), desarrollándose, de este modo, modelos de descripción en varios niveles.

La valencia llega a considerarse como fenómeno universal o característico de cada lengua en particular, como objeto de una teoría lingüística autónoma o dentro de una teoría de descripción de la lengua. De este modo, los modelos valenciales que se han elaborado son, o bien unidimensionales (sintácticos o semánticos) o bien multidimensionales. En otras palabras, la evolución de la valencia se caracteriza por dos aspectos esenciales: unos modelos dicotómicos (uni- o multidimensionales) y unos graduales (uni- o multidimensionales) de descripción desde el centro hasta la periferia; y por una sustitución de la dicotomía complementos/suplementos (Ergänzungen/Angaben) con una jeraquía gradual de complementos con diversos grados de cohesión y/o dependencia, esto es, la potencia y actualización de la valencia.

### 1.2.1. El nivel lógico-semántico

En los años 70 muchos lingüistas se centran en el plano lógico-semántico de la valencia (restricciones semánticas de ocurrencia, casos semánticos, etc.) a partir de las relaciones

---

<sup>28</sup> En España una recepción real y a la vez pionera de la teoría de la valencia se constata, por ejemplo en Báez San José (1988:41), que presenta una valiosa introducción de cómo había sido desarrollada hasta entonces por los lingüistas alemanes:

es sintomático el hecho de que la obra de L. Tesnière tuviera durante una década poco éxito en los países románicos, frente a la fervorosa acogida de sus ideas entre los germanistas y romanistas de ambas Alemanias. G. Helbig (1973) presenta una panorámica, según la cual, la gramática de dependencias, como modelo contrapuesto a la gramática generativa, es acogida y, paulatinamente reformulada, por los lingüistas alemanes, fundamentalmente de la universidad de Leipzig, convirtiéndose progresivamente en base teórica y metodológica de los institutos de enseñanza del alemán.

<sup>29</sup> El diccionario que se toma como modelo de referencia es el de Helbig y Schenkel (1969), al que siguieron los de Sommerfeldt y Schreiber (1974, 1977) sobre los adjetivos y los sustantivos. En cuanto al interés por las aplicaciones didácticas, véase Happ (1977, 1978).

existentes entre pensamiento, realidad y sus representaciones a través del lenguaje, que se han considerado universales y se han formalizado mediante mecanismos lógicos (predicados y argumentos). Touratier (1987:406) considera que “dans ces conditions, que les choses seront plus claires, sil'on admet d'entrée de jeu que la valence est fondamentalement une notion sémantique et on assimile les prétendus actants de la grammaire dépendancielle aux arguments de la logique moderne ”.

Para los lógicos, Frege y Russel, toda expresión se descompone en dos: “un componente estable que representa la totalidad de las relaciones, y el símbolo considerado como reemplazable por otros, que significa el objeto que se encuentra en estas relaciones” (Velarde Lombraña, 1994:319). Al primer componente lo llamaron *función proposicional*, y al último, *argumento*. Según el análisis de Frege, los componentes del juicio (proposición) no son, como propugna el análisis clásico, sujeto y predicado, sino *función* y *argumento*. La función es el componente estable, pero incompleto, no saturado. El argumento es el componente variable que viene a saturar el primero y a formar con él un juicio (proposición). De esta forma, el predicado se caracteriza por

le nombre d'arguments qui doivent être individualisés ou saturés pour que soit constituée une proposition, la fonction propositionnelle qu'est un prédicat pouvant, tout comme une fonction mathématique, avoir plus d'un argument. Ils appellent [les logiciens] donc prédicat unaire ou prédicat à une place le prédicat qui n'a qu'un seul argument, [...], et prédicat à deux, trois ou n places le prédicat qui correspond à une relation binaire, ternaire ou n-aire et a donc besoin pour former une proposition logique de deux, trois ou de n arguments (Touratier, 1987:406)<sup>30</sup>.

Las diversas acepciones<sup>31</sup> han interpretado los rasgos estructurales funcional-semánticos y la semántica de la proposición como distintos aspectos de la valencia, por un lado, o niveles diferentes de descripción, por otro. En el nivel semántico la valencia se entiende, o bien una expresión sintáctica indirecta de las relaciones semánticas de la oración (cf. Helbig, 1969), o bien una determinación directa mediante el semantismo del

---

<sup>30</sup> Helbig (1971) y Sommerfeldt/Schreiber (1977) consideran la relación predicado-argumento como una forma de expresión del nivel lógico y no del semántico de la valencia. Wolf (2006) sostiene que el papel de la valencia lógica consiste en describir el número y los tipos de clases de argumentos, mientras que la valencia semántica impone los contenidos semánticos.

<sup>31</sup> Heger (1966) describe la valencia como característica nocional relativa o absoluta que se puede extender mediante predicaciones causales o finales (relación causa-efecto). Flämig (1991) ha considerado la valencia como el valor semántico que se halla entre el cruce del nivel sintáctico con el nivel semántico, los niveles caracterizados por una relación isomorfa. La semántica del regente determina el número y los rasgos semánticos de los actantes (inherentes y relacionales).

predicado, como expresión de la significación (cf. Bondzio, 1976)<sup>32</sup>. Esta determinación puede realizarse a través del análisis componencial de la semántica interpretativa (marcas semánticas inherentes, [+/-animado], humano, acción, etc.), del análisis lógico de la semántica generativa o la semántica de los casos de la teoría de los papeles temáticos (cf. Fillmore, 1968).

Bondzio (1971) describe la relación entre la estructura de la valencia de una lengua y las estructuras lógicas universales a través de su enfoque lógico-semántico. La hipótesis de este lingüista procede de un análisis sémico de los lexemas de la oración. Este análisis separa los semas pertinentes con respecto a la determinación de la valencia del lexema de los semas sin pertinencia desde el punto de vista valencial. Distingue, así, en el significado verbal, entre *functores* o predicados semánticos, *argumentos*, que los acompañan y determinan la valencia del verbo, y *modificadores*, que diferencian significados sinónimos entre sí, pero que no influyen en la cantidad de actantes (esto es, no modifican la valencia verbal). Es decir, los funtores son los semas pertinentes que representan los huecos vacíos ocupados por los actantes en la oración y los modificadores los semas sin pertinencia para la valencia, donde “l’identité de valence découle de la constance du foncteur, la différence de sens est due á une différence de modificateur” (David, 1976:200). Mediante estas transformaciones, las estructuras lógicas universales se convierten en estructuras sintácticas y semánticas específicas para cada lengua en particular<sup>33</sup>.

Helbig (1992:18) considera que la valencia semántica debe ser entendida a la vez de dos maneras distintas: por un lado, las marcas semánticas de las unidades que han de ocupar las posiciones vacías abiertas en el nivel de la valencia lógica y, por otro lado, las marcas semántico-funcionales (agente, paciente, beneficiario, instrumento, etc.) de los argumentos, es decir, los casos semánticos<sup>34</sup>. De ahí que Helbig relacione la valencia semántica con los casos semánticos de Fillmore<sup>35</sup>.

---

<sup>32</sup> Los trabajos de Bondzio (1971, 1976-1978, 1988) muestran una clara concepción de la valencia en términos lógico-semánticos, aunque Helbig (1969) ya había subrayado la necesidad de aplicar la teoría valencial en niveles diferentes para explicar, por ejemplo, la obligatoriedad de determinados complementos. Bondzio desarrolla su concepto de valencia y llega a postular, incluso, una valencia de segundo grado, algo controvertida según Meinhard (1994), pero que resulta interesante para aclarar, sobre todo, qué unidad léxica, de las que acompañan al verbo, está exigida por el semantismo verbal.

<sup>33</sup> Estos postulados de Bondzio fueron retomados y desarrollados por Welke (1988), que trató de aspectos pragmáticos de la valencia.

<sup>34</sup> En este caso, la valencia semántica contiene dos tipos de información: las marcas semánticas de selección y las marcas semántico-funcionales (cf. Tarvainen, 1987:100).

<sup>35</sup> La teoría de casos de Fillmore, aunque tiene su origen en la gramática generativo-transformacional, presenta similitudes con la teoría de la valencia: la distinción entre modalidad y proposición es similar a

La propuesta de Fillmore (1968:21) no tenía como fin ordenar jerárquicamente los constituyentes de la oración, sino estudiar, desde una perspectiva semántica, los elementos que se combinan con el verbo. Según este lingüista, el término de *caso* se ha interpretado de manera errónea tanto en la gramática tradicional como en las primeras versiones de la gramática transformacional, puesto que el caso ha sido incluido solo en el nivel de la estructura superficial, sin tener en cuenta la estructura profunda.

Sobre *case grammar* o caso gramatical, Fillmore (1968:21) subraya el hecho de que la proposición, en su estructura básica, está constituida por un verbo y una serie de sintagmas nominales, cada uno asociado a un verbo en una determinada relación casual. Además, es importante entender el hecho de que el valor explicativo de un sistema universal de los casos (estructura superficial, estructura profunda) es de naturaleza sintáctica y no morfológica (cf. *ibídem*). De este modo, los elementos casuales que se asocian opcionalmente con verbos específicos, junto con las reglas para la formación de los sujetos, servirán para explicar las varias restricciones de coocurrencia. En

[Amador]<sub>SUJ</sub> llenó las copas y cortó con precisión unas cuantas rodajas de embutido. Entonces Amador descubrió que buena parte del vacío que sentía en el estómago no era angustia sino hambre; el vino fresco entraba con suavidad y todo empezó a parecer más fácil (CREA, 26/08/11).

el sujeto es un agente en relación con el verbo, en

[Un cuchillo] <sub>SUJ</sub> corta una gota de agua por la mitad (titular) (Abc, 03/10/12).

el sujeto es un instrumento. Cuando el agente y el instrumento aparecen en la misma oración, solo el agente cumple la función de sujeto, de modo que dos casos de la estructura profunda pueden ser representados solo por un caso en la estructura superficial:

[Científicos]<sub>SUJ</sub> logran el milagro de partir en dos una gota de agua [con un cuchillo superhidrófobo] (Abc, 03/10/12).

Fillmore (1968:23) considera que la estructura jerárquica determina la función sintáctica de los diferentes elementos en la estructura superficial, pero no el contenido objetivo de la oración. Este contenido, al que llama *proposición*<sup>36</sup>, está definido en la

---

la de complementos y suplementos, los papeles temáticos son rasgos funcional-semánticos del predicado, y pueden establecerse las estructuras semánticas de la oración mediante su agrupación y combinación. Además pueden representarse de maneras diferentes en el nivel morfológico y sintáctico.

<sup>36</sup> El otro componente de la estructura profunda es la *modalidad*, que se define como el conjunto de rasgos que afecta a toda la oración: la negación, tiempo, modo, aspecto, etc. (Fillmore, 1968:23).

estructura profunda por el conjunto de relaciones que se establecen entre el verbo y las categorías casuales que aparecen en la oración, es decir, el denominado *case frame*<sup>37</sup>.

La gramática de casos intenta poner de manifiesto las relaciones semánticas que se establecen en la estructura profunda y sus proyecciones en la estructura superficial. En la estructura profunda de una lengua no prevalecen nociones como sujeto u objeto, sino conceptos semánticos, casos<sup>38</sup>, que se relacionan entre sí. De tal manera, pueden combinarse entre sí en el nivel semántico de la oración y no corresponderían necesariamente con los niveles sintácticos. Los casos semánticos sirven para subcategorizar los verbos, dado que deben acompañarse de rasgos de marco (frame feature) que indiquen en qué marcos casuales (case frame) pueden insertarse. Una vez reconocido el verbo como perteneciente a un determinado grupo, es posible predecir el contenido objetivo de la oración en la que el verbo se realizara:

In lexical entries for verbs, abbreviated statements called ‘frame features’ will indicate the set of case frames into which the given verbs may be inserted. These frame features have the effect of imposing a classification of the verbs in the language (Fillmore, 1968:27).

El número y la caracterización de los casos<sup>39</sup> han variado considerablemente en las reformulaciones posteriores de la teoría. Mencionamos a continuación aquellos casos que Fillmore (1968:24) consideró en su primer postulado teórico:

1. *Agentivo* (A): unidad típicamente animada, instigador de la acción identificada por el verbo.
2. *Instrumental* (I): fuerza inanimada u objeto causalmente envuelto en la acción o estado identificado por el verbo.
3. *Dativo* (D): ser animado “animate being”, afectado por la acción o estado identificado por el verbo.

---

<sup>37</sup> Fillmore (1968) define el concepto de *case frame* como aquellos marcos casuales que aparecen a partir de la combinación de un verbo con determinados papeles semánticos. Ulteriormente, la noción de marco incluye también el componente pragmático. En la actualidad se prefiere su uso en términos cognitivos, es decir, la escena que se activa al utilizar una unidad léxica. Talmy (2000, I: 260-261) afirma que no son representativos solo los elementos que aparecen en el marco que activa una unidad léxica, sino también aquellos que resultan excluidos.

<sup>38</sup> El término de *case* se define como: “a set of universal, presumably innate, concepts which identify certain types of judgements human beings are capable of making about the events that are going on around them, judgements about such matters as who did it, who it happened to, and what got changed” (Fillmore, 1968:24).

<sup>39</sup> Fillmore ha considerado estos papeles temáticos como universales, que sirven para cualquier lengua, pero las investigaciones posteriores no han podido demostrar este postulado, de modo que los papeles semánticos se han ampliado o reducido o se han redefinido según otros criterios o terminologías. Para más detalles, véase Fischer (1990, 1997), Welke (2006) o Helbig (1982).

4. *Factitivo* (F): objeto o ser resultante de la acción, estado identificado por el verbo o entendido como parte del significado del verbo.

5. *Locativo* (L): localización u orientación espacial de la acción o estado identificado por el verbo.

6. *Objetivo* (O): cosas afectadas por la acción o estado identificado por el verbo. Es el caso más neutro desde el punto de vista semántico y no debe confundirse con la noción de objeto directo, ni con el nombre del caso superficial, es decir, el acusativo (Fillmore, 1968:24).

Más tarde, en una revisión de la teoría, Fillmore (1971) ordena jerárquicamente los casos de forma que se explican y prevén ciertos comportamientos sintácticos, como por ejemplo, su posible realización en la función de sujeto:

<i>Agent &gt; Experiencer &gt; Instrument &gt; Object &gt; Source &gt; Goal &gt; Location &gt; Time</i> <sup>40</sup>
---

A pesar de los problemas que puede plantear la gramática de casos en sí y su integración en la gramática de valencias, aquella supone, como habíamos visto, un gran avance en cuanto a la estructura profunda, donde se establece la valencia semántica, entendida en parte como casos semánticos, y la estructura superficial, el nivel en que esos casos semánticos se formalizan en actantes, esto es, la valencia sintáctica. Los casos semánticos se incluyen en las descripciones complejas de la lengua (la relación con otros niveles lingüísticos, con factores cognitivos, extralingüísticos) y otros dominios como la traducción o la enseñanza de idiomas. La definición del estatuto de los casos semánticos es relevante para describir la relación existente entre estos casos y el nivel sintáctico de la valencia y la estructura semántica componencial. De esta forma, los casos se definen como elementos de unión entre la estructura sintáctica del predicado, de los argumentos y la formalización sintáctica, como elementos denotativos de la estructura superficial en correlación con el nivel sintáctico o pragmático del concepto de perspectiva y, por último, como resultado de su incorporación en escenas cognitivas, situacionales que hacen referencia a la realización de la valencia en el texto y en la comunicación (casos pragmáticos)<sup>41</sup>. Aun así, además de la falta de criterios

---

<sup>40</sup> Agente > Experimentante > Instrumento > Objeto > Origen > Meta > Ubicación > Tiempo.

<sup>41</sup> Mencionamos en este caso la teoría de los papeles prototípicos de Dowty (1991) que describe los sentidos de la oración y establece una jerarquía de los papeles semánticos según los rasgos prototípicos de agente o paciente, pero sigue siendo un problema establecer criterios que determinen y describan estos papeles (cf. Blume, 2000; Jacobs, 1994, 1995 o Primus, 1999).

universales con los que delimitar el número y las características de los casos, se objetó la ausencia de una explicación que diera cuenta de la forma en que se produce el paso de los casos de la estructura profunda a la estructura superficial.

La solución que Tarvainen (1987:100) propone para resolver este problema consiste en entender por casos semánticos la posición intermedia entre la estructura profunda y la estructura superficial: “[...] semantic case (or logical-semantic valency) is not a basic semantic unit, but represent an intermediary stage between the basic semantic and the syntactic structure”. No obstante, la posición intermedia de los casos semánticos entre el nivel semántico y el sintáctico representa uno de los problemas más importantes de esta gramática.

En un primer intento, Fillmore (1968) relaciona cada caso semántico con una preposición y propone dos posibilidades, o bien se le añade al sintagma nominal una preposición, o bien la preposición se presenta como un elemento constitutivo obligatorio del sintagma nominal. Una segunda opción consiste en relacionar cada caso con una función sintáctica de la estructura superficial, por ejemplo, al agente le correspondería la función de sujeto, al objeto la función de complemento directo. Pero, cuando otros casos semánticos (experimentante, beneficiario, instrumento, etc.) ocupan la posición de sujeto, deberán seguir el proceso de subjetivización o el de la eliminación de la preposición, entre otros. Sin embargo, Fillmore (1976, 1977, 1982) se da cuenta de que no existe una relación biunívoca entre caso semántico y preposición, ni entre caso y función sintáctica. Las funciones sintácticas se corresponden cualitativamente con casos semánticos, pero estos pueden formalizarse en distintas funciones sintácticas:

Los franceses cargaron sus naves [de alimentos y otros tesoros]<sub>Creg</sub>, al tiempo que se llevaban secuestradas a varias personalidades destacadas del lugar (Abc, 17/04/11).

Los franceses cargaron [los alimentos y otros tesoros]<sub>CD</sub> en sus naves, al tiempo que se llevaban secuestradas a varias personalidades destacadas del lugar.

según la perspectiva que adopte el hablante (cf. Helbig, 1992:33).

Las relaciones semánticas que se establecen entre el regente y los términos dependientes pueden analizarse teniendo en cuenta el contenido categorial (*kategorielle Bedeutung*) y el relacional (*relationale Bedeutung*)<sup>42</sup>. En este caso, Helbig (1992:41-43)

---

<sup>42</sup> Aunque describe la valencia solo en el nivel morfosintáctico, Engel (1980) reconoce la importancia y la influencia de la semántica y distingue dos aspectos en la valencia semántica: uno categorial y otro relacional. El carácter categorial subcategoriza las unidades léxicas y establece los marcos casuales (*Kasusrahmen*) y los esquemas oracionales (*Satzmodellen*).

considera que el carácter relacional de los casos es el que sirve de base para considerar a los casos semánticos como el paso del nivel semántico al nivel sintáctico y distingue tres tipos:

1. *Caso semántico* (caso A): representa la relación y la función de los argumentos de la estructura semántica. Se relaciona con los predicados elementales a los que pertenece y sirve de unión entre la estructura argumental (predicado-argumentos) y la estructura sintáctica (componentes de la oración y valencia sintáctica).

2. *Caso sintáctico* (caso B): aparece en la estructura superficial e indica la relación directa existente entre la sintaxis y la perspectiva.

3. *Caso pragmático* (caso C): incluye las escenas de Fillmore y representa acciones, eventos o estados prototípicos, de modo que sirven para explicar cómo se realiza la valencia en el nivel comunicativo.

La falta de criterios concretos que establezcan y justifiquen los casos semánticos ha sido uno de los problemas más graves de esta teoría con repercusiones en la descripción completa de la valencia semántica. Incluso así, los casos pueden integrarse en la descripción de la valencia semántica relacional y llegan a representar tanto las primeras definiciones de relaciones semánticas de la valencia, como su realización morfosintáctica.

Las aportaciones de Fillmore y sus predecesores son fundamentales por el hecho de que realizan el paso hacia una nueva etapa de descripción de la lengua, en concreto, el nivel comunicativo-pragmático. Esto revela la importancia de los aspectos pragmáticos y contextuales en la descripción de la lengua y amplía la esfera de la descripción del nivel oracional al nivel textual, es decir, el análisis de la valencia como predicación con operadores y funtores (cf. Welke, 1988; Wotjak, 1994; Abramov, 1988, etc.).

### 1.2.2. El nivel sintáctico

En el nivel sintáctico la valencia se presenta como específica para cada lengua en particular y supone el estudio de la realización sintáctica obligatoria y facultativa de los determinantes del nivel nocional-semántico, la forma morfológica y la función sintáctica de los elementos constitutivos de la oración.

La valencia sintáctica se apoya en el nivel anterior, el de la valencia semántica. En este sentido, la valencia sintáctica convierte en actantes las características y los casos



semánticos y las relaciones semánticas se organizan en relaciones gramaticales, “concebidas estas como forma específica de una lengua concreta, sin la que no podría existir el armazón básico conceptual, dado con la estructura valencial” (Báez San José, 1988:101). Además “las relaciones gramaticales no pueden considerarse independientes de las relaciones de valencia, ya que, parcialmente, las relaciones gramaticales corresponden a relaciones de valencia” (ibídem).

Tarvainen (1987:82), al estudiar la formalización de los casos del nivel semántico en los actantes o los circunstanciales del nivel sintáctico, afirma que “as the valency is based on the meaning of the valency carrier, one can speak about (logical-) semantic valency as a basis of syntactic valency”. Así, considera que los casos semánticos se formalizan en el nivel sintáctico, unos como actantes (*valency complements*) y otros como circunstanciales (*free adjuncts*) (ibídem, 1987:87).

La valencia sintáctica se define como la capacidad de un determinado lexema de combinarse con otras clases de lexemas<sup>43</sup>. Establece las funciones sintácticas de los constituyentes y los papeles temáticos de los actantes. Abramov (1966:175) evidencia dos aspectos de la valencia sintáctica: primero, el aspecto relacional que supone las relaciones subjetivas, objetivas y circunstanciales y, segundo, el aspecto morfológico que reglamenta los medios formales de la expresión de las relaciones sintácticas. Además, depende del sentido general de la clase de lexemas al que pertenece la unidad léxica, y de las particularidades léxico-gramaticales propias de esa unidad.

El propio Tesnière (1959:242) se dio cuenta de la importancia de la organización sintáctica de la valencia, ya que no se trata solo de los actantes que rigen un determinado verbo (valencia), sino de la forma en que se realizan en la oración. De este modo, distingue entre voz y diátesis. La voz para Tesnière está en relación con el número de actantes que rige un verbo:

---

<sup>43</sup> Engel (1980) describe la valencia sintáctica como recepción específica de las subclases de habla (verbos, sustantivos, adjetivos, preposiciones) utilizando el criterio de la anaforización y la conmutación, donde la actualización de la valencia es un requisito necesario para la gramaticalidad de la oración. Las ventajas de este modelo se reflejan en la sistematización de los complementos y los suplementos, los niveles y la tónica de la oración, el análisis de la valencia de las unidades de habla o en la valencia del predicado verbal y nominal (la valencia del verbo copulativo y del atributo dependiente). Eroms (2000) se centra en la oración e incluye la linealidad y la proyección como forma de expresión de las relaciones estructurales de dependencias. La distinción entre el lexema verbal como centro estructural de la oración, que determina de forma directa el sujeto, y el predicado como regente central resulta fundamental en la representación de la complejidad verbal y los complementos (ibídem). El sujeto se encuentra en una relación bidireccional con el verbo, los demás complementos en una relación unidireccional de dependencia. Así, la dependencia se distingue de la valencia por el hecho de que incluye en su descripción otros niveles, por ejemplo, la entonación o la linealidad.

La nature du verbe qui régit ces actants varie suivant qu'il régit un, deux ou trois actants [...]. La façon de concevoir psychologiquement le verbe en fonction de sa valence par rapport à ses actants éventuels est ce qu'on appelle en grammaire la **voix** (Tesnière, 1959: 238; las negritas son del original).

Y la orientación semántica con que se realiza la acción verbal recibe el nombre de *diathèse* (diátesis): "en effect, dès qu'une action comporte deux actans, on est fondé à la concevoir différemment suivant le sens dans lequel elle s'exerce, ou, pour conserver l'image traditionnelle, suivant le sens dans lequel elle transite d'un actant à l'autre" (ibídem). Así, diferencia cuatro diátesis de la voz transitiva (cf. Tesnière, 1959:243):

1. *Diátesis activa*: el primer actante realiza la acción y el segundo la recibe.

Los agentes de la Guardia Civil localizaron el martillo con el que supuestamente *golpeó* [Daniel] ACT [al empresario] ACT (El País, 28/06/2011).

2. *Diátesis pasiva*: el primer actante recibe o sufre la acción.

[Su marido Wafu Almajed y su cuñado]ACT, *fueron golpeados* y encarcelados en el marco de la represión de las manifestaciones contra el régimen (El País, 22/06/2011).

3. *Diátesis reflexiva*: se da una combinación de las dos anteriores, pues en este tipo de oración la misma persona es actante pasivo y activo.

En la caída, [el marinero herido] ACT *se golpeó* contra las grandes piedras del espigón del muelle y se dio un fortísimo golpe en la cabeza (El País, 16/06/2011).

4. *Diátesis recíproca*: también con combinación de la activa y la pasiva, ya que en este tipo de oraciones el primer y el segundo actantes realizan y reciben la acción mutuamente.

[José Luis Rodríguez Zapatero]ACT y [Mariano Rajoy]ACT *se saludan* durante un pleno del Congreso (El País, 28/06/2011).

Es decir, existen dos acciones paralelas e inversas, en las que cada actante desempeña a la vez un papel activo en una acción y pasivo en la otra.

Tesnière (1959:259) añade otras dos voces que provocan la variación del número de actantes<sup>44</sup>:

---

<sup>44</sup> Moreno Cabrera (2000:565) denomina la variación en el número de actantes, como *adición diatética* y *eliminación diatética*. García Miguel (1995b:74) habla de *diátesis accesiva* o transitivadora, cuando incrementan el número de participantes centrales, y de *diátesis recesiva* o intransitivadora, cuando disminuyen el número de participantes centrales.

a. *Diátesis causativa* : “si le nombre des actants est augmenté d’une unité, on dit que le nouveau verbe est causatif par rapport à l’ancien” (ibídem, 1969:260).

[Italia]ACT paga [el precio] ACT más alto de la era del euro para financiarse (El País, 13/09/11).

[La crisis] ACT fuerza [a Italia] ACT a pagar [el precio] ACT más alto de la era euro para financiarse (El País, 13/09/11).

b. *Diátesis recesiva*: “à l’inverse de la diathèse factitive [causative], la diathèse recesive diminue d’une unité le nombre des actants” (ibídem,1969:272).

Según Shweyga, [el matrimonio]ACT no [le]ACT dio [“ni un centavo”]ACT durante todo el año que trabajó para ellos, y ahora no tiene dinero para pagarse una estancia en el hospital (Abc, 01/09/11).

[Shweyga]ACT no recibió [un centavo]ACT durante todo el año que trabajó para ellos, y ahora no tiene dinero para pagarse una estancia en el hospital.

Moreno Cabrera (1984:23) considera que los términos *voz* y *diátesis* distinguen dos fenómenos que no deberían confundirse. El concepto de *voz* supone la naturaleza semántico-funcional del verbo y se puede caracterizar como estático. El segundo concepto presenta un carácter dinámico y consiste en los diversos cambios que pueden experimentar las relaciones sintáctico-semánticas entre los actantes y los verbos. A su vez, da una definición de estos dos conceptos y define la *diátesis* como:

la organización sintáctica de la oración en un predicado y unos argumentos portadores de determinadas relaciones sintácticas. La "diátesis inicial" se considera el nivel no marcado, más primitivo, de esa organización; las "diátesis secundarias" se obtendrán a partir de la inicial alterando la organización sintáctica de esta última (ibídem, 1984: 25).

Por otra parte, entiende por *voz*:

“la manifestación formal de las diátesis” [...]. Diremos que la diátesis inicial se plasma mediante una voz no marcada morfosintácticamente y que las diátesis secundarias se presentan a través de las voces marcadas morfosintácticamente (ibídem, 1984:26).

Moreno Cabrera (2000:561) continúa esta distinción y define la *diátesis* como “la asociación inicial que cada verbo determina entre relaciones sintácticas de sus argumentos exigidos y las relaciones semánticas asociadas a ellos” y la *voz* se presenta

como “aquellos cambios morfológicos del verbo que están determinados por cambios diatéticos”<sup>45</sup>.

En la misma línea, Gutiérrez Ordóñez (2005:17) apunta que, en ocasiones, los términos *diátesis* y *voz* se utilizan de forma equivalente, sin embargo, la voz constituye solo uno de los mecanismos formales para referir una determinada diátesis. Mientras que la diátesis se define como “el proceso de modificación valencial consistente en una supresión o en una transformación valencial que afecta a la función preeminente de una estructura argumental”, la voz es la “flexión verbal que marca la existencia de diátesis” (ibídem).

La valencia sintáctica presenta un carácter más abstracto que la valencia semántica. Por ejemplo, la expresión *verbo transitivo + nombre en acusativo* de los verbos de un grupo léxico semántico expresa el sentido general abstracto. De esta fórmula resulta que cualquier verbo transitivo puede combinarse con cualquier nombre en el caso acusativo. Por tanto, las construcciones *construir una casa*, *coser un vestido* y *\*construir un vestido* y *\*coser una casa* son correctas desde la valencia sintáctica. Para evitar este tipo de secuencias ilógicas, hay que tener en cuenta también la valencia semántica. La valencia sintáctica reglamenta la forma de la unidad léxica, las posibilidades de su realización, pero su formalización/no formalización depende de la valencia semántica. Hay que tratar la valencia sintáctica y la semántica en plena concordancia con su naturaleza como elementos constitutivos de una integridad orgánica.

Aun así, no existe una correspondencia simple y directa entre la valencia semántica y sintáctica de un verbo<sup>46</sup>. La relación entre funciones sintácticas y papeles semánticos es evidente en cada verbo en particular, pero no es fácil determinar hasta qué punto es posible generalizar, y en qué medida estas generalizaciones son independientes de las lenguas particulares. La valencia verbal se realiza de forma diferente según las lenguas, pues, por una parte, cada una muestra la preferencia por rasgos formales propios para reflejar las relaciones sintácticas y, por otra parte, las

---

<sup>45</sup> García-Miguel (1995b:107-108) entiende por diátesis, la relación entre “referentes, papeles semánticos de los referentes y funciones sintácticas”, y por voz, la categoría gramatical “que expresa las relaciones entre el predicado y sus argumentos o actantes”.

<sup>46</sup> No todas las valencias semánticas pueden aparecer realizadas en el nivel sintáctico, sino que su formalización dependerá, en muchas ocasiones, de la situación y la intención comunicativa del hablante; esto es lo que Helbig llama *valencia pragmática* (1992:47). Esta dependerá de lo que el hablante considere necesario o innecesario en una situación y un contexto determinados, así como de la perspectiva que adopte.

lenguas varían también con respecto a la estructura sintáctica preferida para expresar un determinado valor semántico:

Autrement dit, la connaissance de la valence verbale qu'ont les locuteurs d'une langue met probablement en jeu à la fois des règles universelles de correspondance entre propriétés sémantiques et propriétés syntaxiques des verbes, des règles spécifiques de leur langue, et enfin des choses relevant d'une pure et simple mémorisation, mais il est difficile de se faire une idée précise de la part respective de ces divers facteurs (Creissels, 2006 :2).

Podemos suponer que serán factores como la necesidad comunicativa y el punto de vista adoptado, es decir, la perspectiva, los que lleven al hablante a presentar sintácticamente las relaciones existentes entre predicado y actantes.

Tesnière utiliza el concepto de *métataxe*<sup>47</sup> para referirse a las diferencias interlingüísticas en relación con la selección y ordenación de los actantes, en concreto, al cambio estructural que consiste en utilizar esquemas diferentes para expresar ideas idénticas y añade: “il va de soi que la métataxe n'intervient en principe que lors du passage d'une langue a l'autre, c'est-à-dire au cours de la traduction” (ibídem,1969:283), y mencionando únicamente al esquema diatético, diferencia si la metataxis afecta a un actante, a varios o a actantes y circunstanciales (ibídem, 1969:286-292). García-Miguel (1995b:33) considera que la metataxis no solo se da entre lenguas distintas, sino que también puede entenderse como un procedimiento intralingüístico, es decir, relaciones parafrásticas entre estructuras. En cualquier caso, la identidad de ideas corresponde a la sustancia del contenido y no supone de ninguna manera identidad total en la forma del contenido.

### 1.2.3. Valencia cuantitativa vs. valencia cualitativa

Hemos podido comprobar en los párrafos anteriores la necesidad de considerar varios niveles en el estudio de la valencia, porque no basta con señalar los actantes que rige un verbo, es decir, la valencia según Tesnière. En un principio, Helbig (1971, apud Báez San José, 1988:50) había distinguido tres tipos de la valencia (lógica, semántica y

---

<sup>47</sup> “Il n'en résulte pas que les différentes langues fassent toujours appel à des structures identiques pour exprimer des idées qui pourtant se correspondent exactement sur le plan sémantique. En pareil cas, la traduction d'une langue à l'autre oblige à faire appel à une structure différente. Nous donnerons à ce changement structural le nom de **métataxe**” (Tesnière, 1959:283).

sintáctica)<sup>48</sup> que se relacionan con tres niveles equivalentes del lenguaje (lógico, semántico y sintáctico). Las diferentes relaciones que se establecen no suponen una correspondencia total, sino que más bien se da “una mediación entre representación lógica, significado y codificación sintáctica” (Báez San José, 1988:104)<sup>49</sup>.

Se ha sentido la necesidad de reducir los tres niveles propuestos por Helbig<sup>50</sup> a dos, uniendo la valencia lógica con la semántica debido al intento de diferenciar entre aspecto léxico-semántico y sintáctico. Por tanto, Busse y Vilela (1986) distinguen entre la valencia cuantitativa (el número de actantes que un verbo es capaz de regir) y la valencia cualitativa (las funciones semánticas de los argumentos respecto al predicado y las restricciones de selección que se les impone).

Basándose en esta propuesta, García-Miguel (1995b:33) ofrece algunos aspectos que deben considerarse en el estudio de la valencia verbal:

#### I. Valencia cuantitativa

1. Número de actantes obligatorios y facultativos.

#### II. Valencia cualitativa

2. Valencia sintáctica: aspectos de la estructura sintáctica de la oración que dependen de la elección del lexema verbal:

- 2a. Funciones sintácticas de los actantes.

- 2b. Categorías gramaticales de los actantes.

3. Valencia semántica, con la misma subdistinción que en el punto anterior:

- 3a. Características semántico-relacionales de los actantes, es decir, funciones semánticas.

- 3b. Características semánticas inherentes de los actantes elegidos por el verbo, es decir, las restricciones de selección (Chomsky, 1986).

De estos criterios, los dos primeros parecen relacionarse más directamente con los procedimientos de expresión de funciones. Del tercer criterio se deduce que las funciones centrales son las que típicamente acompañan al predicado para cada valencia.

---

<sup>48</sup> Estos tres tipos de valencia propuestos por Helbig pueden relacionarse con la necesidad de distinguir tres tipos de rección, como los propuestos por Gutiérrez Ordóñez (1995:435-436), rección funcional o sintáctica, rección semántica y rección formal.

<sup>49</sup> Báez San José (1988) considera que uno de los problemas de las gramáticas y de los diccionarios de valencias es que no indican cuándo se pasa de un nivel a otro, por eso no se sabe si se parte del nivel lógico o del esquema oracional concreto.

<sup>50</sup> Posteriormente, Helbig (1992) perfecciona su modelo de descripción de la valencia con seis niveles: el número de determinaciones semánticas, rasgos semánticos inherentes, casos semánticos, restricciones semánticas, las formas de realización semántica y el número de determinaciones sintácticas obligatorias/facultativas.

La distinción entre valencia cuantitativa y cualitativa continúa, de algún modo, la necesidad que algunos lingüistas han sentido para distinguir entre dos niveles de representación de la lengua (estructura profunda y estructura superficial, marco predicativo y predicación, etc.). Nos acercamos, de este modo, a un modelo de análisis que permite tener en cuenta el habla, es decir, el carácter dinámico de la lengua.

#### 1.2.4. ¿Actantes o circunstantes? El final de una dicotomía

El concepto de valencia se basa, como habíamos visto, fundamentalmente en el “punto de vista del sentido” de Tesnière. Con respecto al verbo, la valencia de este se constituye por los elementos que son *indispensables* para completar su *sentido*. Es decir, se considera la estructura de la oración desde el punto de vista del elemento léxico que compone el predicado, independientemente de las diferencias formales entre sus constituyentes. El problema consiste en que no siempre es posible saber cuáles son los elementos que están implicados necesariamente por el verbo.

Con el deseo de demostrar la distinción entre actantes y circunstantes se ha intentado elaborar unas pruebas gramaticales para determinar, para cada verbo, qué elementos son indispensables para completar su sentido o más bien qué elementos son requeridos por el verbo. Estas pruebas surgen con la intención de distinguir los circunstantes que pertenecen al núcleo verbal y se separan, por tanto, de las características formales y semánticas que se les atribuía tradicionalmente<sup>51</sup>.

En un intento de resolver este problema, basándose en trabajos de otros autores y en estudios sobre el suplemento del español, García-Miguel (1995b:13) propone algunos criterios principales de distinción entre actantes y circunstantes, aunque adelanta “que ninguno de ellos permite llegar a resultados tajantes de distinción y que algunos criterios pueden contradecir a otros”:

1. *Obligatoriedad*: los actantes pueden ser obligatorios u opcionales<sup>52</sup>, mientras que los circunstantes son siempre opcionales:

---

<sup>51</sup> Heringer (1970) o Helbig (1972), entre otros, definen los circunstantes potencialmente como predicación sobre el resto de la oración: “les circonstants son de phrases réduits (des prédictions autonomes au sens logique) et peuvent être rapportés à des phrases complètes; les actants obligatoires et facultatifs au contraire occupent les places vides du verbe (arguments du prédicat) et ne peuvent être rapportés à des phrases” (Helbig, 1972, apud David, 1976 :198). Para las diversas críticas, véase David (1976).

<sup>52</sup> Algunos actantes, requeridos por el significado del verbo, pueden faltar en determinados contextos, obedeciendo sobre todo a razones comunicativas y pragmáticas, pero también a características idiosincrásicas del verbo. De este modo, Happ (1977) separa los complementos directos obligatorios de los facultativos. Los

Kiev *lanzó* [una “operación antiterrorista”]ACT para recuperar el control de las regiones de Donetsk y Lugansk, a mediados de abril, poco después de que los rebeldes se hicieran fuertes en la ciudad de Slaviansk (Abc, 03/06/14).

\*Kiev *lanzó* para recuperar el control de las regiones de Donetsk y Lugansk, a mediados de abril, poco después de que los rebeldes se hicieran fuertes en la ciudad de Slaviansk.

Esta obligatoriedad se extiende a ejemplos en los que lo que no se puede suprimir es una frase preposicional (cf. Martínez, 1986:61):

La Dirección de Investigación de la Comisión Nacional de la Competencia (CNC) ha incoado un expediente sancionador contra Oracle Corporation y Oracle Ibérica por una posible conducta anticompetitiva, que *consistiría* [en una serie de prácticas abusivas de una posición de dominio en el ámbito de las bases de datos relacionales]ACT (El País, 29/07/11).

\*La Dirección de Investigación de la Comisión Nacional de la Competencia (CNC) ha incoado un expediente sancionador contra Oracle Corporation y Oracle Ibérica por una posible conducta anticompetitiva, que *consistiría*

La eliminación de un actante opcional implica un cambio de significado perceptible, en cualquier caso mucho mayor que el que se produce cuando se suprime un circunstante.

2. *Latencia*: un elemento marginal no expresado simplemente no está; pero un actante no expresado puede estar implicado por el contexto. Según Baéz (1988:82), la presencia latente o implícita de un actante omitido se detecta cuando está marcada en el contexto verbal. Esto ocurre con muchos complementos opcionales cuyo referente es recuperable en el contexto previo (cf. Martínez, 1986:65):

Quiero decir que dice que la Administración hace lo que puede por informar al paciente, falso. La Asociación de Víctimas por Negligencias Sanitarias ha tenido que hacer una guía informativa para informar. En esto no debíamos haber insistido nosotros, pero *insistimos*... Esto tendría que ser cosa de la Administración, incluso del Colegio de Médicos (CREA, 14/09/11).

También puede estar reflejada en el contexto situacional:

---

complementos obligatorios se dividen en dos subclases: los complementos que se construyen con verbos que de ningún modo pueden suprimirse y los complementos que se construyen con verbos que los exigen en las oraciones “normales”, pero permiten la supresión en contextos bien definidos, por ejemplo, algunos tipos de oración comparativa, yuxtaposiciones de verbos, elipsis anafórica, etc.



Aquí viene. Empuja *empuja*, empuja sí, ya ahora ya *cierra* por dentro, sí porque aquí es que es Lo ves como lo sabía yo y es se lo he advertido, digo: "El ponernos aquí" digo, "van a venir empujando, van a venir llamando y nos van a estropear el" [...] (CREA, 12/09/11).

de donde se deduce un actante en la flexión verbal *él* y otro implicado situacionalmente, *la puerta*.

Algunas veces, el hablante y el oyente suponen ciertos actantes tanto léxica como conceptualmente:

La mujer, que se encontraba en el interior del coche con su marido, *parió* [un niño/una niña] allí mismo ayudada por los agentes que se acercaron hasta el lugar, sin que hubiera tiempo para trasladarla al Centro de Salud de Tudela (Abc, 06/08/11).

Asimismo, el hablante y el oyente son conscientes de cuándo una valencia no está cubierta, aunque su posición no se ocupe léxicamente:

Son hombres de barbas intonsas que *labran* [la tierra], que ordeñan las cabras que les brindan su sustento, que oran incansablemente al Señor del Tiempo en un griego antiquísimo y estremeedor (Abc, 21/06/11).

3. *Libre adición*: consiste en que los elementos circunstantes pueden combinarse con cualquier verbo e insertarse libremente en cualquier predicado:

Entre esa gente hay académicos, como Javier Marías o Luis Goytisolo, que expresaron [públicamente]CIRC su disconformidad (El País, 10/08/11).

en cambio, los elementos valenciales o actantes se combinan con verbos específicos y pueden ser incompatibles con algunos predicados:

Los representantes de las Diputaciones han explicado que acatan la sentencia, aunque *discrepan* [de las consecuencias que acarrea]ACT (El País, 28/07/11).

[De esta opinión]ACT *discrepa* Eduardo Moyano, director del Instituto de Estudios Sociales de Andalucía. "Quedaría muy poco tiempo para la reacción y no hay recorrido para que haya un desencanto con el PP y si lo hay sería muy poco significativo" (El País, 31/07/11).

En lo que concierne a Christine Lagarte, antes de su elección como directora de gerente, el Consejo directivo *discutió* [el asunto del caso en Francia]ACT (El País, 04/08/11).

Aun así, no todos los circunstantes pueden combinarse libremente con cualquier verbo sino que esta restricción tiene que ver con la semántica del verbo (cf. Vater, 1978:27). Tanto *vender* como, *morir*, *vivir*, *respirar*, etc., pueden admitir un

circunstante y pueden tener un complemento circunstancial como función sintáctica, pero exigen compatibilidad semántica de la unidad que la realiza:

Un hombre *murió* [ayer]<sub>CIRC</sub> y otras seis personas resultaron heridas leves al chocar de frente un turismo y un taxi en la carretera GI-632, a su paso por el término municipal de Bergara, en sentido hacia Zumarraga (El País, 10/08/11).

\*Un hombre *murió* [durante dos horas]<sub>CIRC</sub> y otras seis personas resultaron heridas leves al chocar de frente un turismo y un taxi en la carretera GI-632, a su paso por el término municipal de Bergara, en sentido hacia Zumarraga.

4. *Restricciones formales y semánticas* sobre el lexema verbal: un verbo puede exigir las funciones sintácticas que permite y también las características formales o semánticas de los elementos que pueden desempeñar tales funciones:

Fertiberia llevó el caso a los tribunales y en junio de 2007, la Audiencia Nacional dio la razón a Medio Ambiente. La empresa *recurrió* [al Supremo]<sub>ACT</sub> y pidió suspender cautelarmente la ejecución de la sentencia (El País, 05/08/11).

\* Fertiberia llevó el caso a los tribunales y en junio de 2007, la Audiencia Nacional dio la razón a Medio Ambiente. La empresa *recurrió* del/en el/Ø Supremo y pidió suspender cautelarmente la ejecución de la sentencia.

En general, el hecho de que un predicado sea compatible o incompatible con sus actantes puede ser debido “a la compatibilidad de los contenidos combinados o a restricciones parcialmente arbitrarias, idiosincrásicas de cada predicado y más o menos fijadas históricamente” (García-Miguel, 1995b:27).

5. *Equivalencias* con elementos identificados como actantes: si se considera que el complemento directo representa siempre un actante, se deduce que en la oración:

En declaraciones a Europa Press, López afirma que, cuando vio las imágenes de la masacre de Oslo y la isla de Utoya, cometida por Anders Behring Breivik, *se acordó* de los atentados de ETA (El País, 01/08/11).

*de los atentados de ETA* es un actante, puesto que equivale al complemento directo *los en los recordó*. Igualmente ocurre en el siguiente ejemplo, donde el verbo admite más de una construcción<sup>53</sup>:

---

<sup>53</sup> Este criterio debe manejarse con cuidado, dado que un participante en una situación determinada puede presentarse unas veces como actante y otras como circunstante. Así, en a) *Corta pan* con un cuchillo; b) *Usa un cuchillo para cortar el pan* y c) Este cuchillo *corta bien el pan* (cf. García-Miguel, 1995b:27), un complemento puede ser valencial con un verbo (b), central en una estructura sintáctica (c) o no serlo con otro (a).

Los franceses cargaron sus naves [de alimentos y otros tesoros]ACT, al tiempo que se llevaban secuestradas a varias personalidades destacadas del lugar (Abc, 17/04/11).

Los franceses cargaron [los alimentos y otros tesoros]ACT en sus naves, al tiempo que se llevaban secuestradas a varias personalidades destacadas del lugar.

6. *Sustitución* por la proforma *hacer(lo)*: permite la expresión de los circunstantes junto al proverbo, pero no de los actantes que son incompatibles con *hacer(lo)*. Este equivale al predicado más todos los actantes excepto el sujeto y, en ocasiones, puede incluir algún circunstante:

1. Ante el riesgo de que causaran daños, la Guardia Civil puso en el centro *un dispositivo de captura* que terminó con uno de los simios abatido con sedantes (Abc, 23/08/11).

\*Lo hizo en el centro [Actante]

Lo que hizo fue *poner un dispositivo de captura en el centro*.

2. *Pensaron en algún donante anónimo* pero Adrián, el padre de Giovanni, afirma que no tenían tiempo ya para buscarlo (Abc, 01/08/11).

\*Lo hacen *en algún donante anónimo*.

\*Lo que hacen *en algún donante anónimo* es pensar.

Lo que hacen es pensar *en algún donante anónimo*.

3. Bomberos y servicios de limpieza trabajan *en London Road, Croydon*, después de los disturbios de la madrugada del 8 al 9 de agosto (El País, 09/08/11).

donde *en London Road, Croydon*, funciona como circunstante, es decir, *Lo que hacen en London Road, Croydon es trabajar*.

Un total de 65 millones de personas residen *en las zonas afectadas* por el trayecto previsto del huracán, en el eje que une Washington, Baltimore, Filadelfia, Nueva York y Boston (El País, 25/08/11).

donde *en las zonas afectadas* funciona como actante: \*Lo que hacen *en las zonas afectadas* es residir /\*Mengano hacía lo mismo *en las zonas afectadas*.

Si cada verbo impone su valencia y sus características sintácticas y semánticas, *hacer*, como verbo, también impondrá sus propiedades y sus restricciones<sup>54</sup>.

---

<sup>54</sup> El proverbo *hacer(lo)* solo puede sustituir a los sintagmas verbales con verbos no estativos (cf. Lakoff y Ross, 1976:105). Sin embargo, los proverbios admitidos se han ampliado a verbos como *ocurrir* (cf. Helbig, 1992:80). En este caso, cada verbo impone su valencia y supone una perspectiva y relaciones semántico-sintácticas nuevas en el predicado, de modo que los elementos que son valenciales para un verbo, pueden no serlo para otro.

7. Sustitución por *otros verbos*. Porto Dapena (1987:134) considera que si un conjunto de vocablos es susceptible de expresarse sintéticamente es porque dicho conjunto constituye un bloque frente a los demás:

Ahora que nos *provoca agobio* la suciedad de la atmósfera debemos comenzar a valorar la generación de oxígeno por parte de los árboles, y más si, como éste, resultan austeros en su demanda de agua y de suelos (Abc, 25/06/11).

Hay que impedir que los pescadores en río revuelto *saquen provecho* de una situación de máxima gravedad (Abc, 10/08/11).

En este caso se utiliza la construcción *provocar agobio* en lugar del verbo denominal *agobiar*, o *sacar provecho* en vez de *aprovechar*.

8. *Reformulación* de los circunstantes mediante sintagmas adverbiales que hacen explícito su carácter predicativo. Se trata de un circunstante, y no de un actante, si la reformulación que resulta es gramatical y no se produce cambio de significado. Es decir, oraciones del tipo:

La presidenta del PP de Castilla-La Mancha, María Dolores Cospedal, visitó el pasado jueves [en Toledo]ACT el taller del escultor Luis Martín de Vidales (Abc, 20/08/2010).

debería presentarse como análogas a:

La presidenta del PP de Castilla-La Mancha, María Dolores Cospedal, visitó el pasado jueves, *cuando estuvo en Toledo*, el taller del escultor Luis Martín de Vidales.

En este caso la segunda expresión podría considerarse como variante textual de la primera. Sin embargo, en las siguientes expresiones:

El Cuerpo de bomberos de Salamanca colocó “La Mariseca” *en la espadaña del Ayuntamiento* (Abc, 26/07/2009).

Su propietario desde hace 25 reside *en Francia* y ha decidido desprenderse de The Travel Bookshop, como se llama la tienda, ya que su único hijo no quiere hacerse cargo del negocio y no encuentra otro comprador (El País, 24/08/11).

no hay equivalencia con

El Cuerpo de bomberos de Salamanca colocó “La Mariseca” *cuando el Cuerpo de bomberos/La Mariseca estaba* en la espadaña del Ayuntamiento.

\*Su propietario desde hace 25 reside *cuando está en Francia* y ha decidido desprenderse de The Travel Bookshop, como se llama la tienda, ya que su único hijo no quiere hacerse cargo del negocio y no encuentra otro comprador.

Esta incongruencia se deduce del carácter obligatorio del elemento locativo en ese tipo de oraciones.

Las pruebas presentadas descubren la existencia de dos clases de actantes, los obligatorios y los facultativos, y, junto a ellos, los circunstantes. Los actantes obligatorios forman parte de la valencia verbal, vienen exigidos por el verbo y no pueden suprimirse, mientras que los facultativos pueden hacerlo dependiendo de factores comunicativos. Por el contrario, los circunstantes no pertenecen a la valencia verbal y pueden aparecer o suprimirse libremente en el nivel sintáctico. No obstante, la supresión de los circunstantes no parece ser tan libre y, a veces, incluso no es posible, de modo que se debe tener en cuenta en qué nivel y por qué factores los circunstantes no pueden eliminarse (cf. Bosque, 1983:153).

Estos criterios plantean muchos problemas cuando se intenta aplicarlos en todos los niveles de la valencia, ya que algunos complementos se formalizan semánticamente o dependen de otros factores comunicativos y no pueden ser determinados solo por medios sintácticos. Por esta razón, ante la imposibilidad de encontrar criterios sintácticos que demuestran tal división, las investigaciones de los últimos años han intentado sustituir la dicotomía actantes/circunstantes por una descripción de la valencia como fenómeno gradual con complementos formalizados según su grado de cohesión o determinación<sup>55</sup>.

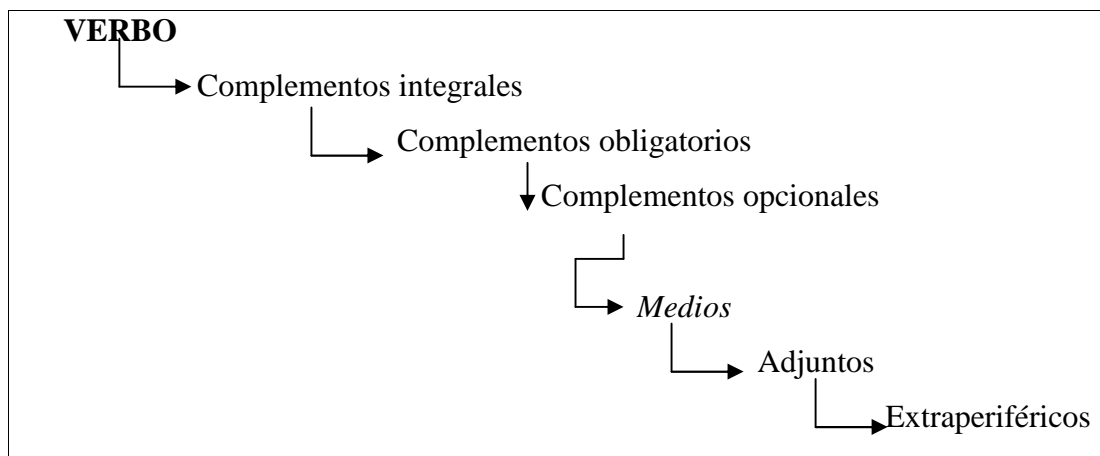
Vater (1978) afirma que la definición y distinción entre actantes y circunstantes no puede establecerse en términos de condiciones necesarias y suficientes, pues entre ambas categorías existe una diferencia gradual [+/- obligatorio.], [+/- libre]:

A delimitation of the two types of dependents of the verb on the basis of formal (possibly syntactic) criteria is very difficult, if not impossible [...]. There are no formal or operational criteria for the distinction of C[omplements] and A[djuncts] and [...] there are no types of constituents that are, as it were, C or A "by nature". Accusatives and datives, local and temporal adverbials are required by some classes of verbs and not required by other classes of verbs (ibídem, 1978:39).

---

<sup>55</sup> La valencia llega a ser definida bien como fenómeno de determinación, bien como posibilidad de realizar esta determinación desde el punto de vista semántico, contextual o comunicativo. Storrer (1996, 2006) propone un modelo de valencia situacional de descripción en el plano individual, colectivo o comunicativo-situacional (la competencia del hablante de realizar la valencia según la situación comunicativa y determinar la valencia cuantitativa a través de la búsqueda en base de datos). Según el grado de formalización y ocurrencia, los circunstantes se integran en la categoría de los complementos con alto o bajo grado de determinación, y los suplementos en la escala inferior de la determinación.

En la misma línea, Matthews (1981:140) considera que una posibilidad es la de reconocer más de dos tipos de constituyentes en la oración, con alguna categoría intermedia entre actantes y circunstantes y denomina *adjuncts* a los elementos “non-peripherals”, “non-complements”. Somers (1984) distingue diferentes tipos de complementos según el grado de dependencia con respecto al verbo<sup>56</sup>:



Relación de complementos verbales según Somers (1984)

En una línea comparable, Dik (1989) mantiene la distinción básica entre argumentos y satélites, pero sitúa los satélites en cuatro niveles distintos que corresponden a otros tantos grados de nuclearidad.

Por otra parte, la Gramática IDS (1997), bajo la influencia de Jacobs, toma en consideración el concepto multidimensional de la valencia y hace una distinción relevante entre complementos y suplementos al contrastar las relaciones morfosintácticas y semánticas, con las que se establece una escala de los complementos (complementos centrales, periféricos y suplementos)<sup>57</sup>. Clasifica tanto los complementos centrales y periféricos como los suplementos mediante las pruebas sintácticas y semánticas de determinación de la accesibilidad y el grado de implicación (rección, fijación, perspectiva, contextualización, alternancia o constancia de la preposición). Estas pruebas son necesarias en los modelos multidimensionales para eliminar las

<sup>56</sup> Báez San José y Penadés Martínez (1990:113) distinguen seis tipos de complementos: variables intralingüísticas integrales, variables obligatorias no repetibles, variables obligatorias repetibles, variables opcionales distinguidoras de esquemas oracionales, elementos adjuntos y elementos extraperiféricos.

<sup>57</sup> Heidolph et al. (1984) hablan de complementos necesarios, posibles o independientes de la valencia.

ambigüedades, ya que, según el contexto, los complementos facultativos u obligatorios pueden realizarse o no<sup>58</sup>.

Según García-Miguel (1995b), todos estos criterios son válidos para indicar más o menos aquellos elementos que están o no implicados por el predicado en una gradación entre lo más nuclear y los más periférico, pero no hay límites tajantes para distinguir entre actantes y circunstantes. La gradualidad de la distinción nuclear-marginal se relaciona con el carácter léxico (o semántico) de la valencia:

La valencia comprende aquellos elementos que se espera acompañen a un verbo dado frente a aquellos otros que son posibles, pero no necesarios, en cualquier cláusula. La valencia recoge la combinatoria sintagmática específica de cada elemento léxico. Una misma unidad puede ser nuclear o marginal dependiendo de cuál sea el elemento léxico que funcione como predicado y no de sus características gramaticales o de las del entorno (ibídem, 1995b:31).

Análogamente, Busse y Vilela (1986:13) consideran la valencia como el “número de lugares vazios previstos e implicados pelo (significado do) lexema”.

La valencia está determinada léxicamente y cada verbo impone su propia valencia, en contra de lo que afirma Hickey (1984:200): “a valency description goes beyond a mere taxonomy of verbal forms: in assigning valencies to these it attains an element of prediction”, porque la descripción valencial va mucho más allá de un simple elemento de predicción, tiene que explicar los casos en que los actantes no aparecen en el nivel sintáctico o en que los circunstantes son imprescindibles en este nivel<sup>59</sup>.

### 1.2.5. El nivel cognitivo y pragmático

A principios de los años 80 el acento recae sobre el nivel cognitivo y pragmático de análisis de la valencia. El desarrollo de la pragmática pone de manifiesto que el contexto en que se producen los enunciados, así como el conjunto de conocimientos compartidos por los hablantes, son fundamentales para que las realizaciones lingüísticas tengan sentido comunicativo. Se trata de una información esencial para que el proceso

---

<sup>58</sup> En alemán la mayoría de los complementos tendrían carácter facultativo en un contexto adecuado, por lo tanto se propuso la sustitución de la dicotomía “obligatorio/facultativo” por los términos “complementos fuerte o débilmente determinados”, lo que supone una distinción más sutil de la valencia y la subclasificación de los actantes, así como una didactización mejor de la teoría.

<sup>59</sup> Estos aspectos recuerdan a la clásica discusión en torno a la delimitación entre el complemento circunstancial o aditamento y el complemento regido o suplemento. Para más detalles, véase Cano Aguilar (1981), Rojo (1985), Alarcos (1990) y Gutiérrez Ordóñez (1995).

comunicativo se lleve a cabo con éxito, y que, a su vez, varía considerablemente según el patrón cultural en el que se producen tales enunciados. Además, en no pocas ocasiones dichas informaciones se encuentran ya socializadas, es decir, forman parte del significado sistémico de los componentes del enunciado.

El concepto de valencia pragmática<sup>60</sup> aparece por primera vez en Rži ka (1978) y considera que el hablante tiene la opción de formalizar o no la valencia en el nivel sintáctico, renunciando a algunos actantes en función del contexto y la situación comunicativa: “[...] it is primarily pragmatic valence that is responsible for the deletion of actants otherwise logically associate with the acted denoted by a sentence (ibídem, 1978:47), pero este tipo de elipsis no está exento de consecuencias para la interpretación semántica. Aun así, se realiza la conexión con otros dos aspectos de la valencia: el texto y los papeles pragmáticos/escenas (cf. Helbig, 1992).

La valencia pragmática permite explicar el hecho de que la formalización de determinadas valencias semánticas en el nivel sintáctico dependa de la situación e intención comunicativa del hablante. En otras palabras, con el concepto de valencia pragmática, Helbig (1992) trata de explicar la realización sintáctica de argumentos no requeridos por el verbo, y a la inversa, la no realización sintáctica de argumentos exigidos por el verbo. Si al nivel de la comunicación la decisión de realizar la valencia sintáctica recae sobre el hablante, en el nivel cognitivo, los papeles semánticos se enmarcan en escenas (marcos, scripts) a través del concepto de perspectiva que se presenta como la organización pragmático-comunicativa de la oración, convirtiéndose, así, en papeles pragmáticos prototípicos.

Como es sabido, el concepto de escena surge de los trabajos de Fillmore y se relaciona con la psicología cognitiva. Fillmore (1977) recurre a los conceptos de *escena* y *perspectiva*, *case saliency* y *case hierarchy* e intenta explicar la proyección sintáctica de los casos semánticos en la estructura superficial. Según este lingüista (1977a: 63), el significado está relacionado con las escenas y no supone solo una lista de características. La escena se entiende como la situación y los elementos con los que se relaciona una unidad léxica:

I intend to use the word scene, [...] in a maximally general sense, to include not only visual scenes, but familiar kinds of interpersonal transactions, standard

---

<sup>60</sup> Algunos lingüistas han considerado el nivel pragmático de la valencia como un aspecto de la comunicación, secundario a la valencia, otros, como un nivel autónomo de descripción de la valencia. Para más detalles, véase Polenz (1988) y Schwitalla (1985, 1988).



scenarios, familiar layouts, institutional structures, enactive experiences, body image; and, in general, any kind of coherent segment, large or small, of human beliefs, actions, experiences, or imaginings (ibídem).

De esta forma, la escena se relaciona íntimamente con la experiencia. Junto a la escena, distingue el concepto de marco que define y separa de la siguiente forma: “I intend to use the word frame for referring to any system of linguistic choices of grammatical rules or grammatical categories that can get associated with prototypical instances of scenes” (ibidem).

Los marcos están relacionados con las escenas, pero también con otros marcos y escenas. En este caso, una palabra, al enunciarse sola o en una oración, activa una escena y, además, todas las que están relacionadas con ella: “when you pick up a word, you drag along with it a whole scene” (Fillmore, 1977a:114).

Según el lexema verbal elegido, el hablante puede enfocar una parte de esta escena: “a word or phrase or sentence or text identifies a scene and it foregrounds, or highlights, some portion of it” (Fillmore, 1977a: 86). Cada verbo activa una escena completa que puede relacionarse con otras escenas y puede ser referida desde perspectivas diferentes.

La perspectiva viene determinada, por un lado, por el verbo, dado que es el elemento que abre los huecos vacíos, y, por otro lado, por la estructura sintáctica, cada construcción sintáctica tiene un significado propio, que impone una determinada interpretación de la escena (activa, pasiva, reflexiva, causativa, etc.). Así, diferentes verbos pueden enfocar una misma escena pero lo hacen desde distintas perspectivas, como se da el caso de *ir/venir*, *pagar/costar* o *comprar/vender*:

Cuando la cantante *compró* una mansión en el corazón de Beverly Hills, nunca imaginó que le traería tantos problemas (Abc, 10/09/11).

La cantante ha decidido llevar a los tribunales a la mujer que le *vendió* la casa alegando que no le advirtió de las deficiencias de la casa (Abc, 10/09/11).

En este tipo de contexto es donde se crea el concepto de escenario, entendido como la perspectiva que se adopta ante una escena.

Cuando se adopta una perspectiva se selecciona un determinado número de elementos que constituyen la escena y representa, es decir, la *case saliency*, por una parte y, por otra, se establece una jerarquía de relevancia perceptiva entre ellos, lo que Fillmore denomina *case hierarchy*. Dicha perspectiva se hace visible mediante su

realización en una construcción sintáctica concreta. La *case hierarchy* se encarga también de asignar funciones gramaticales a los casos del nivel semántico: el agente recibe la posición de sujeto, si no hay agente, es el instrumental el que ocupará la posición de sujeto, si no el objeto, etc. Este concepto parece ser el mecanismo por el que los casos semánticos ocupan posiciones sintácticas en el nivel sintáctico. Sin embargo, no es suficiente para explicar por qué algunos casos semánticos no pasan al nivel sintáctico y por qué algunos ocupan posiciones centrales mientras otros ocupan posiciones periféricas.

Para resolver estos problemas, Fillmore utiliza el concepto de *saliency hierarchy* que “determines what gets foregrounded” (1977b:80), es decir, señala qué elementos de la escena, activados por un verbo, ocupan posiciones centrales. Al elegir un verbo, se activa una escena; de esta escena, se realzan algunos elementos y se deja al resto de la escena como fondo. La escena seguirá siendo la misma, pero cambia la perspectiva (cf. Fillmore, 1977b:74). De este modo, un caso semántico ocupará una posición central en el nivel sintáctico, esto es, realizará la función de sujeto o de complemento directo, dependiendo de la perspectiva y de una serie de condiciones favorables, por las que un elemento activo, humano, etc., ocupará una posición más alta en la *saliency hierarchy* que un elemento inactivo, no humano, etc. (cf. Fillmore, 1977c:102). En el caso en que dos elementos tengan las mismas características, entonces cualquiera de los dos puede situarse en perspectiva y ocupar una posición central dentro de la oración<sup>61</sup>.

Los casos semánticos se convierten, mediante la perspectiva, en casos pragmáticos que hacen referencia a la actualización de la valencia en la comunicación. A través de las escenas y los casos prototípicos, Fillmore trata de convertir la intuición del hablante en un método fiable o, al menos, organizado de investigación lingüística<sup>62</sup>.

Por otra parte, las investigaciones estructurales del significado han intentado también describir y formalizar “la intuición lingüística del hablante ideal” (Wotjak, 1979:157). Este autor (1992:112) considera que dentro de la estructura de contenido de las unidades léxicas hay que distinguir otras estructuras semánticas paradigmáticas (microestructuras, medioestructuras y macroestructuras<sup>63</sup>), así como estructuras

---

<sup>61</sup> Aun así, los supuestos de Fillmore no dejan claro cuáles son los elementos de una escena que han de formalizarse en el nivel sintáctico.

<sup>62</sup> En cuanto a la semántica de los prototipos, Coseriu (1990:276) afirma que se confunde el conocimiento de los significados con el conocimiento de las cosas, pero para Fillmore (1977c:76), este es el argumento más interesante que encuentra en la semántica cognitiva: hallar la razón cultural de las listas de rasgos semánticos.

<sup>63</sup> El conjunto de semas organizados, es decir, el semema, forman la microestructura semántica de una unidad léxica, mientras que las relaciones externas de los sememas y su organización en campos léxico-

conceptuales cognitivas. En el significado léxico, el conocimiento enciclopédico y extralingüístico del mundo está socializado (cf. *ibídem*, 1992:113) y el significado léxico se relaciona con las escenas de Fillmore.

Las unidades léxicas se caracterizan por un potencial comunicativo que se encuentra en su microestructura y, al mismo tiempo, generan las medioestructuras y las macroestructuras, tanto paradigmáticas como sintagmáticas (cf. Wotjak, 1994b:159). El hablante que domina bien el potencial comunicativo de las unidades léxicas, sabrá utilizarlas con sus restricciones y prescripciones combinatorias tanto morfológicas, semánticas, comunicativas como pragmático-discursivas, incluyendo, además, las marcas diatópicas, diastráticas, diafásicas, etc. (cf. Wotjak, 2000:141).

La microestructura del verbo contiene su configuración nuclear, funtores y slots argumentales<sup>64</sup>, que constituyen el potencial comunicativo del verbo. Contiene también elementos diferenciadores o modificadores, que pueden tener un hueco o *slot* (*slot* modificatorial) en el semema verbal, pero estos modificadores no entran en la configuración nuclear del verbo. De este modo, en el nivel semántico encontramos los *slots* que son los argumentos y los modificadores. Estos slots son ocupados por las unidades léxicas (*fillers*), que les corresponderían, en el nivel sintáctico, los actantes y los circunstanciales.

En la configuración nuclear del semema verbal solo se encuentran los slots argumentales. La configuración nuclear se relaciona con el archisemema<sup>65</sup> del campo respectivo. Se habla así de configuración nuclear archisemémica (Wotjak, 1998:139). Esta configuración se define “como elementos prototípicos pertinentes de la configuración microestructural co activada” y “solo sirven de trasfondo conceptual para el semema cuya configuración nuclear se distingue virtualmente en concreción, énfasis y perspectivación” (Wotjak, 1998:140).

El enfoque de Wotjak tiene importancia porque formaliza, lingüística y estructuralmente, la intuición de los hablantes. Parte de las escenas de Fillmore y ofrece mecanismos lingüísticos que dan cuenta del conocimiento del mundo y de los procesos cognitivos de los hablantes. De esta forma, las lenguas transponen este conocimiento en

---

semánticos suponen la macroestructura de la unidad (cf. Wotjak, 1979:95 y 1992:112). Posteriormente recurre al concepto de medioestructura para analizar las relaciones entre sememas con un significante homófono (homonimia, metonimia, metáfora, etc.) (cf. Wotjak, 1992:113).

<sup>64</sup> Los *funtores* son predicados semánticos recurrentes y genéricos y los *slots* son los huecos vacíos que abre un determinado verbo (cf. Wotjak, 1998:137).

<sup>65</sup> El semema formado por los semas comunes a los sememas de una determinada esfera de contenido constituye el archisemema (cf. Wotjak, 1979: 211).

estructuras semánticas y sintácticas. Las unidades léxicas que cumplen el papel de los actantes y los circunstanciales en el nivel sintáctico proceden de “elementos cognitivos/de la configuración microestructural cognitiva indicada por el semema/sememizados, o sea, socializados y usualizados” (Wotjak, 1998:140).

Para Nikula (2006), la valencia se puede determinar y analizar solo a partir de situaciones comunicativas concretas, pero la multitud y variedad de contextos dificulta la descripción de la valencia en diccionarios lexicográficos, dado que los parámetros pueden variar. En la misma línea que Fillmore, este lingüista utiliza los términos de *escena* y *script*: la información de la conciencia del hablante se activa mediante la perspectiva y se convierte en un papel prototípico pragmático; la escena es la perspectiva de un script con la ayuda del regente.

La valencia cognitiva representa la relación entre la proposición lógica, la valencia y los papeles semánticos de los procesos cognitivos de comprensión del texto, la representación de los conceptos y la distinción del conocimiento estático y procesual. Se trata más bien de las asociaciones cognitivas de la representación de las relaciones de la valencia. Según el grado de abstracción se pueden constatar diferencias graduales de asociaciones y, por tanto, diferencias en la actualización de la valencia<sup>66</sup>.

Gänzel (2006) subraya la diferencia entre la abstracción mental y la abstracción lingüística: no todas las asociaciones cognitivas son convencionales al nivel de la abstracción lingüística, su actualización depende de la perspectiva de la que la comunidad lingüística o el hablante considera la acción desde una situación comunicativa concreta. Las perspectivas se representan desde el punto de vista procesual en cierto tipo de acción, y, desde el punto de vista estático, en la significación de los verbos que conducen a la activación del nivel oracional (unificación por convención, acción dinámica de los procesos y las operaciones cognitivas). Estos aspectos de la valencia plantean muchos problemas en su descripción. Por esa razón, algunos lingüistas han propuesto incluirlos en modelos multidimensionales complejos con niveles que interactúan de manera modular<sup>67</sup>.

---

<sup>66</sup> Para Lehmann (1992), la valencia supone la relación del signo lingüístico con una base cognitiva universal. Engelkamp (1991) describe, en un modelo multidimensional, las diferencias de representación mental de los objetos y las acciones en distintas lenguas y culturas: en función del grado de implicación se distinguen verbos monovalentes, bivalentes y trivalentes.

<sup>67</sup> Jacobs (2006) propone una descripción de la valencia como fenómeno multidimensional con más relaciones graduales de la valencia, independientes, tanto en el plano semántico como en el sintáctico. Ágel (2000) sistematiza la teoría de la valencia en dos categorías: 1. los modelos dicotómicos de descripción de la valencia con uno o más niveles, y distingue entre complementos obligatorios, facultativos y suplementos; 2. los modelos multidimensionales de descripción de la valencia desde el centro hacia la periferia como fenómeno gradual. Mientras los modelos dicotómicos describen los niveles de la valencia en su sucesión, los modelos multidimensionales los consideran niveles paralelos coexistentes que pueden ofrecer informaciones distintas

Storrer (1992, 2006) analiza la valencia en la comunicación, elaborando un modelo de la valencia situacional: según la situación comunicativa, el hablante realiza la valencia mediante papeles contextuales. El modelo tiene dos niveles, uno es la conceptualización y otro la verbalización<sup>68</sup>, donde el paso del nivel individual hacia el nivel colectivo y sistémico se hace mediante colectivización, abstracción y generalización. El componente estático de la valencia constituye la base para una expresión correcta (el componente dinámico), la relación existente entre estos niveles resulta de la formulación de las reglas de expresión (verbo y roles). Según el conocimiento del hablante y las circunstancias situacionales se establecen los parámetros para determinar los papeles valenciales. De este modo, la valencia es la necesidad y la determinación comunicativa sometida ulteriormente a las restricciones sintácticas de realización. En función del concepto semántico o sintáctico de la valencia, esta se describe en el nivel de la oración o del léxico de una o más lenguas.

Welke (1988) considera que el nivel pragmático de la valencia es la base de la realización sintáctica de la valencia e introduce la noción de valencia de base (*Grundvalenz*), lo cual, en función del grado de la perspectiva, puede ampliar o limitar los complementos del verbo y su orden.

El hecho de que un verbo pueda tener distintas valencias se debe, por una parte, al nivel de descripción de la valencia, y, por otra parte, a la distinción entre la potencia y la actualización de la valencia, muchas veces consideradas, de manera errónea, conceptos idénticos, según Ágel (1994) o Choi (1998), entre otros. Así como habíamos visto en el caso de la valencia pragmática, la realización gramatical de esta depende de otros factores (el contexto, las estructuras elípticas o la intención comunicativa). El nivel de la valencia potencial se refiere a todas las posibilidades valenciales del término regente, que no es obligatoriamente realizado en el nivel de la valencia actualizada. La valencia

---

de la valencia, pero que se presuponen de manera recíproca en distintos grados de implicación. De este modo, el estadio actual del estudio de la valencia se caracteriza por una acentuación de los aspectos pragmáticos en su descripción, por la premisa de unas relaciones multidimensionales con distintos niveles de realización.

<sup>68</sup> Estos dos niveles recuerdan la distinción hecha por Tesnière entre orden estático y orden dinámico, que supone dos maneras de afrontar el estudio de la lengua:

L'**ordre statique** est l'ordre logique et systématique de classement des éléments du langage dans l'esprit du sujet parlant antérieurement à toute mise en oeuvre dans la phrase [...]. L'**ordre dynamique** est au contraire celui dans lequel les éléments statiques s'organisent dans notre esprit et y sont mis en oeuvre en vue de la constitution de la phrase [...]. (Tesnière, 1959: 51-52, las negritas son del original).

Esta distinción suscitó una polémica dentro de la teoría de la valencia (cf. Helbig, 1992:97) cuando se propuso la necesidad de una gramática de valencias frente a un diccionario de valencias, y, en ese momento, se vio la posibilidad de distinguir entre valencia estática y valencia dinámica.

potencial distingue entre términos determinados (complementos) y libres (suplementos), la valencia actualizada entre términos necesarios/obligatorios y facultativos, pero entre los dos niveles no existe una correspondencia absoluta. La formalización de los complementos depende también de factores independientes de la valencia (algunos complementos de modo, temporales o locativos), y considerados estructuralmente como elementos libres de la oración (los suplementos) son necesarios desde el punto de vista comunicativo. Se distingue, de esta forma, entre valencia estructural y valencia comunicativa, entre valencia actualizada en el habla y valencia potencial, quedando por determinar los criterios y establecer las relaciones entre estas clases de valencias.

## 2. Los papeles temáticos y la interfaz léxico-semántica

Antes de proceder al estudio de los papeles semánticos consideramos necesarias algunas definiciones previas para entender mejor estos conceptos. Siguiendo a Lehmann (2006:70), tomamos en consideración los siguientes términos:

1. *Relación*: se presenta como primitivo y, por tanto, indefinible. Se trata de algo que existe entre dos o más entidades sin formar parte o ser propiedad de ninguno de ellos.

2. *Función*: es una propiedad relacional, es decir, “la propriété de rapporter une certaine relation à quelque autre chose” (Lehmann, 2006:70). Por esa razón, es posible convertir los conceptos de relación y función “l’un dans l’autre sur une base logique” (ibídem): cuando se da una relación R entre A y B, decimos que A tiene la función de estar en R con B.

3. *Situación*: es una representación mental que consiste en un conjunto de participantes y un núcleo inmaterial que engloba las relaciones existentes entre ellos y que se denomina *núcleo de situación*.

4. *Participante*: la entidad que está en relación con un núcleo de situación.

5. *Rol semántico*: es una relación entre un participante y el núcleo de la situación, tomado como función del participante.

6. *Predicado central*: es un predicado que representa el núcleo de situación.

La idea básica que subyace a la concepción de los roles temáticos o participantes semánticos es “que el lenguaje se puede usar para referirse a los participantes de una acción o acontecimiento” (Demonte, 1983:27). Los roles semánticos forman un conjunto heterogéneo: algunos como el agente, el paciente y el receptor son inherentes al significado del predicado central. Constituyen “la relationalité sémantique du verbe correspondant, qui peut apparaître au niveau structural sous forme d’un ensemble de places de valence régies par ce verbe” (Lehman, 2006:70).

7. *Argumento*: procede de la lógica de predicados, se emplea en gramática para designar a cada una de las entidades, representadas en la oración por sintagmas nominales, que ponen en relación un predicado y son requeridas por este para realizar una predicación completa. A cada *argumento*, el núcleo verbal le asigna una función semántica (agente, meta, etc.) y una función sintáctica (sujeto, objeto directo, objeto

indirecto). Así, tanto el sujeto como los complementos seleccionados por el verbo (objeto directo, indirecto, preposicional) se corresponden con sus argumentos<sup>69</sup>.

Los papeles temáticos son, desde un punto de vista general, una contraparte semántica de categorías sintácticas. Existe un paralelismo entre la noción de rol temático y argumento. Los predicados asignan un valor semántico a los argumentos que seleccionan, valor denominado *rol temático*. Por ejemplo, tomando el verbo *construir*, el argumento que realiza la acción consciente y deliberadamente recibirá el papel temático de agente, mientras que el objeto que la padece y se ve afectado por dicha acción de manera diversa se etiquetará con el papel temático de paciente:

Han pasado más de dos años y [el arzobispado]<sub>AG</sub> no ha construido [la parroquia]<sub>PAC</sub> que planeaba levantar en dos parcelas del distrito de Vicálvaro cedidas gratuitamente por el Ayuntamiento de Madrid (El País, 11/01/12).

Los roles temáticos se utilizan para establecer el criterio temático en el cual se basa *la hipótesis de la uniformidad en la asignación de los papeles temáticos* (Baker, 1985, 1988), según la cual cada argumento recibe un solo papel temático. Desde este punto de vista, es importante determinar cuántos son los argumentos que requiere un predicado y de qué tipo son estos argumentos, que se define a partir de los papeles temáticos. Mientras el concepto de argumento se refiere a las características sintácticas de los elementos de un predicado, la noción de papel temático es una etiqueta semántica que define la relación entre un predicado y un argumento.

Los argumentos son los elementos obligatorios de un predicado, los cuales se diferencian de los elementos facultativos, que son denominados *adjuntos*. Los adjuntos son sintagmas, generalmente preposicionales o adverbiales, que no están requeridos semánticamente, pero que contribuyen a precisar el significado de la oración: “ne sont pas inhérents au signifié du prédicat central, mais sont des additions à la situation. Au niveau structural, ils ne sont pas régis par la valence, mais adjoints d’une certaine façon” (Lehman, 2006:71). Además, estos adjuntos pueden expresar factores externos, entre otros, como la manera de acción:

La versión oficial de *El Quijote* omite [ostentosamente]<sub>adjunto</sub> cualquier estancia de don Alonso Quijano y su escudero en Madrid (El País, 11/09/11).

el lugar:

---

<sup>69</sup> *Argumento* es sinónimo de *actante*, y según el modelo gramatical, existen preferencias por el empleo de un término u otro.



La presidenta del PP de Castilla-La Mancha, María Dolores Cospedal, visitó el pasado jueves [en Toledo]adjunto el taller del escultor Luis Martín de Vidales (Abc, 20/08/2010).

el momento del día:

Fuentes del Servicio Catalán de Tráfico (SCT) han informado a Efe de que a las 07.40 horas casi un centenar de personas han cortado, en ambos sentidos, la autopista AP-7 en Cerdanyola del Vallès (Barcelona), [durante unos quince minutos]adjunto (Abc, 17/11/11).

Asimismo, pueden expresar factores externos como la actitud del emisor:

[Sinceramente]adjunto, si yo creyera que ella es una solución para este momento de la vida del partido no me lo habría pensado, pero, honestamente, no lo es (Abc, 13/01/12).

No existen características generales de unos y otros elementos, razón por la cual, lo que es un adjunto para algunos predicados puede ser argumento para otros. Por ejemplo, el caso del predicado *poner*, donde el sintagma que cumple el rol *locativo* actúa como argumento y no como adjunto:

El médico le pidió que se relajara y en un momento dado puso una mano [sobre su hombro]ARG, tratando de calmarle (El País, 17/04/12).

La problemática de los roles temáticos puede analizarse desde dos perspectivas: una que se basa en la idea del correlato semántico-sintáctico entre el rol y el argumento (cf. Dowty (1991) y otra que se apoya en categorías semánticas independientes de factores sintácticos (cf. Booij, 1992)<sup>70</sup>. Dowty (1991), aunque habla de algunas restricciones sintácticas, considera que determinar los papeles temáticos no es un requerimiento sintáctico sino un fin analítico que parte principalmente desde la semántica. El otro enfoque, que trata el problema de los roles temáticos, recae sobre la semántica. Dentro de este enfoque se determina la estructura conceptual de los participantes de cualquier predicado que no pasa por el filtro de la sintaxis, sino que se determina directamente a partir de los rasgos semánticos.

A diferencia del nivel sintáctico, donde puede hablarse de un consenso sobre los elementos sintácticos y su definición, con los roles semánticos no hay acuerdo alguno sobre qué roles semánticos existen, ni cuáles son las características de cada uno de ellos.

---

<sup>70</sup> La primera perspectiva denominada *argument indexing* presenta un largo desarrollo en el modelo chomskiano de recepción y ligamiento (Chomsky, 1982; Williams, 1995; Eguren y Fernández Soriano, 2003). La segunda perspectiva ha sido objeto de investigación de diversos estudios de la semántica cognitiva, Jackendoff (1983, 2002), entre otros.

En consecuencia, no es posible encontrar la definición de un conjunto de roles estándar, aceptado por todos y adecuado para cualquier aplicación. Mora Gutiérrez (2001:168) considera que las causas de esta situación se centran principalmente en:

1. *Límites*: cómo y dónde establecer los límites entre clases de roles dentro de un mismo conjunto. Al analizar los roles temáticos de las dos oraciones siguientes:

En la madrugada del pasado lunes, una patrulla del Puesto de la Guardia Civil de Las Pedroñeras (Cuenca) observó en una parcela sembrada de ajos de El Pedernoso a varias personas que cargaban [ajos ya cortados]TEMA [en un vehículo de grandes dimensiones]INSTR (Abc, 12/06/12).

En la madrugada del pasado lunes, una patrulla del Puesto de la Guardia Civil de Las Pedroñeras (Cuenca) observó en una parcela sembrada de ajos de El Pedernoso a varias personas que cargaban [un vehículo de grandes dimensiones]TEMA [de ajos ya cortados]INSTR.

se podría considerar que *ajos ya cortados* es el tema, es decir, el objeto afectado por el evento, y *un vehículo de grandes dimensiones* el instrumento utilizado para este evento; mientras que en la segunda oración *un vehículo de grandes dimensiones* sería el tema utilizado y los *ajos ya cortados* el instrumento.

2. *Granularidad*: existe una total falta de acuerdo respecto a cuánto y cuáles son los roles que necesitan y con qué nivel de detalle.

3. *Organización*: falta de organización interna, dado que generalmente el conjunto de roles considerado tiene la forma de lista no estructurada.

Esta situación ha dado lugar a una diversidad de propuestas interesantes, como veremos a lo largo de este capítulo.

## 2.1. LA EVOLUCIÓN DE LOS PAPELES TEMÁTICOS

En este capítulo nos proponemos sistematizar las distintas acepciones, clasificaciones y terminologías de los papeles<sup>71</sup> temáticos (relaciones semánticas, roles semánticos o realizaciones sintácticas de los argumentos). Los papeles semánticos son definidos desde el punto de vista denotativo o significativo-semántico, por una parte, y desde el punto de vista pragmático o sintáctico, por otra, donde la relación entre forma y sentido es fundamental para determinar los papeles semánticos, su jerarquía y la relación con las

---

<sup>71</sup> Los casos semánticos han recibido en la teoría lingüística diferentes acepciones como *roles* o *papeles* temáticos, incluso *casos*. En este trabajo utilizaremos indistintamente la noción de *papel* o *rol* temático o semántico.

funciones sintácticas. Mientras los argumentos externos e internos directos o indirectos (*specifier*, *complementizer*, *modifier*) se determinan mediante proyecciones y medios específicos (*linking*, absorción, modificación), la relación entre forma y sentido se realiza a través de la determinación prototípica (tópico, foco).

La definición del estatuto de los papeles semánticos es relevante para la descripción de su relación con el nivel sintáctico de la valencia y la estructura semántica componente. De este modo, los casos semánticos llegan a definirse de manera ontológica, como elementos de unión entre la estructura semántica del predicado, los argumentos y la realización sintáctica, como elementos denotativos de la estructura superficial correlacionados con el nivel sintáctico o pragmático del principio de la perspectiva y, por último, como resultado de la incorporación de estos papeles en escenas cognitivas, situacionales que hacen referencia a la realización de la valencia en el texto y la comunicación, es decir, la valencia pragmática.

Nos basamos en dos aspectos relacionados con la interpretación semántica de los argumentos: por un lado, los papeles semánticos que les atribuye un verbo y las jerarquías en las que se inscriben, y, por otro, varios tipos de modelos propuestos para el análisis del sentido léxico de los verbos, presentados, sobre todo, como una reacción crítica a los papeles semánticos. Presentamos, así, las cuestiones centrales que se plantean en el enlace léxico-sintaxis y ofrecemos una panorámica general de los modelos que se han propuesto desde mediados de los 80, y principalmente en las dos últimas décadas, en las gramáticas funcionales, por un lado, y en las gramáticas formales, por otro, para buscar respuestas a las preguntas que se han planteado en torno a la representación léxica de los predicados y su realización sintáctica.

### 2.1.1. Antecedentes teóricos de los roles temáticos

Los papeles semánticos representan una de las clases de construcciones más antiguas de la teoría lingüística. Sin embargo, hasta la fecha los lingüistas no han llegado a un acuerdo acerca del inventor de los papeles semánticos ni acerca de su naturaleza o situación en la teoría lingüística. Mientras que para algunos la primera mención a los roles data de miles de años atrás con la teoría de Panini<sup>72</sup> y sus *karakas*<sup>73</sup> (cf. Kiparsky,

---

<sup>72</sup> La Gramática de Panini, aproximadamente entre 300-600 a.C, es el primer tratado conocido dedicado a una lengua indoeuropea. Consta de ocho libros que estudian temas como el carácter arbitrario o convencional de los signos, el análisis morfológico de las palabras, la organización de los significados de forma parecida a lo que nos encontraremos en la teoría de los campos léxicos o la distinción teórica entre

2002), para otros, no fue hasta los años 60 cuando Gruber y Fillmore enumeraron las primeras listas de papeles, proporcionando un estudio detallado sobre observaciones sintácticas y semánticas conectadas con ellos. A partir de ahí, podemos encontrar una gran diversidad de propuestas de conjuntos de papeles semánticos. El espectro de tales varía, desde conjuntos muy específicos, dependiendo del dominio o del verbo, a conjuntos muy variables.

Los componentes de un listado de papeles semánticos representan un conjunto predeterminado de elementos que identifica los argumentos según la relación semántica que tienen con el verbo. Gruber (1976:123) proponía un conjunto de papeles específicos para el dominio de la localización espacial y el movimiento, como podemos ver a continuación:

1. *Theme* o tema es el objeto en movimiento o que está localizado.
2. *Agent* o agente es el instigador de una acción o estado.
3. *Location* o lugar donde se realiza una acción.
4. *Source* u origen desde el que se produce el movimiento.
5. *Path* o trayectoria.
6. *Goal* o meta indica hacia cual se dirige el movimiento.

Fillmore (1968) desarrolló, como ya sabemos, la teoría denominada *Gramática de Casos*. Según esta teoría, la oración, en su estructura básica, consta de un verbo y un conjunto de casos o roles semánticos, los cuales establecen una relación entre el verbo y los sintagmas nominales de la oración, de forma que cada una de esas relaciones solo ocurre una vez en una oración simple (cf. Wasow, 2003:128). Los casos de Fillmore son primitivos semánticos, universales que derivan del modo en que el ser humano conceptualiza su propia existencia con referencia a la estructura del evento y las funciones de los participantes; los casos son definidos independientemente del sentido léxico del verbo que se le asocian (cf. Stan, 2005:173). Cada verbo selecciona un

---

conceptos como polisemia y homonimia. También aborda la relación entre el modelo abstracto y sus manifestaciones o relaciones concretas, relaciones correspondientes a los términos de lengua frente al habla o discurso, muy utilizados en la lingüística moderna.

<sup>73</sup> Para Panini, el verbo es el centro de la proposición. Las otras unidades se relacionan con él, normalmente mediante formas casuales. En la medida en que las unidades están relacionadas con el verbo son designadas por el término *karakas*. Los diferentes *karakas* se clasifican según el tipo de relación que se da entre la realidad simbolizada por el verbo y las cosas designadas por el nombre. La categoría de los *karakas* corresponde, más o menos, a lo que hoy se ha denominado papeles semánticos. Panini habla de seis *karakas*: el *kartr* 'agente', *ap d na* 'fuente', *sa prad na* 'beneficiario', *kara a* 'instrumento', *adhikara a* 'locativo' y *karman* 'paciente', donde cada *karakas* tiene más de una posibilidad morfológica de expresión.

determinado número de casos, dando lugar a *case frame*<sup>74</sup> o marco de casos. Su objetivo fue establecer un conjunto homogéneo y de propósito general. Sin embargo modificó sus listas varias veces sin llegar a definir un conjunto definitivo (cf. Kailuweit y Hummel, 2004:78).

El número de casos semánticos depende de los criterios utilizados para establecerlos. Por consiguiente, no existe un sistema o un inventario unitario de papeles temáticos hasta la actualidad, hecho criticado por los representantes de descripción sintáctica de la valencia. Los casos de Fillmore (agente, instrumento, dativo, factitivo, locativo, objeto) han sido ulteriormente diferenciados, comprimidos o reagrupados según las similitudes o la oposición sintagmática<sup>75</sup>.

Los papeles semánticos suponen una gran ventaja, debido a que se incluyen en las descripciones complejas de la lengua (la relación con otros niveles lingüísticos, con factores cognitivos, extralingüísticos). Además son muy útiles en otros dominios, como por ejemplo, en la traducción o la enseñanza de idiomas.

## 2.2. JERARQUÍAS DE LOS PAPELES TEMÁTICOS

Se ha podido constatar la existencia de ciertas regularidades en cuanto a la realización de los papeles temáticos, de modo que se han formulado generalizaciones bajo la forma de jerarquías. Levin y Rappaport Hovav (2005:154-159) afirman que las jerarquías se pueden utilizar para varios dominios: la realización de los argumentos, la tópica no marcada, la concordancia, la marcación de los casos, etc. Para la realización de los argumentos no pueden ignorarse las interacciones entre ellos, dado que las jerarquías dependen del contexto: las opciones para la realización sintáctica de un argumento no están determinadas solo por la lista de papeles, sino también por los papeles que desempeñan otros argumentos. Por ejemplo, un paciente no puede ser sujeto en la presencia de un agente, instrumento o una fuerza. El paciente puede ser sujeto solo si es el único argumento de un verbo en particular o cuando los demás argumentos ocupan posiciones inferiores en la jerarquía.

---

<sup>74</sup> La noción de *caso semántico* constituye la base de diversos modelos formales actuales de la representación semántica de las palabras, como por ejemplo, FrameNet (Subirats, 2004), un léxico conformado por categorías conceptuales.

<sup>75</sup> Como continuación a la propuesta de Fillmore, Celce-Murcia (1976), entre otros, considera que todos los argumentos de cualquier verbo pueden ser clasificados como miembro de cinco relaciones de caso: *causal actant*, el causante de la acción; *theme*, el participante en un evento afectado por el mismo; *locus* o el lugar; *source* u origen; *goal* o destino.

El sistema de papeles semánticos consiste en un orden de estos papeles que intenta explicar el enlace entre la sintaxis y la semántica. Este ordenamiento es conocido como la *Jerarquía de los Papeles Temáticos* propuesto por Grimshaw (1990).

La estructura semántica está constituida por un conjunto de argumentos dispuestos según un orden de prominencia (cf. Williams, 1981:110). También para Grimshaw, la estructura argumental es una representación estructural de la relación de prominencia<sup>76</sup> entre los argumentos, donde la relación de prominencia está determinada por las propiedades temáticas y aspectuales del predicado. El nivel de los papeles temáticos no está presente en la estructura argumental. Además, el concepto de argumento externo puede ser explicado en los términos de prominencia en la estructura argumental: un argumento es interno o externo según las relaciones con los demás argumentos; los argumentos gramaticales difieren de los participantes semánticos.

En la teoría de la prominencia el argumento externo, noción relevante para la estructura semántica, no equivale al sujeto (noción configuracional). La estructura argumental y las propiedades de marcación temática varían en función de las categorías temáticas: los nombres, excepto las nominalizaciones, pueden atribuir papeles temáticos mediante preposiciones y no presentan argumentos “vacíos”. La estructura argumental de los nombres y de los verbos pasivos difiere de los verbos activos; en el caso de la nominalización y de la pasivización, el argumento externo está suprimido y las posiciones suprimidas no pueden ser satisfechas por los argumentos sintácticos.

La jerarquía de Grimshaw tiene como base el modelo de Jackendoff (1990:43) que sugiere la existencia de una jerarquía temática<sup>77</sup>. Para Grimshaw, la jerarquía es un principio de organización de la estructura argumental, por ello, propone dos jerarquías, una temática y otra aspectual/causal:

<i>Agent &gt; Experiencer &gt; Goal/Source/Location &gt; Theme</i>
--

Jerarquía temática (cf. Grimshaw, 1990:8)

---

<sup>76</sup> Existen opiniones compartidas en cuanto a la noción de prominencia y su relevancia para la realización de los argumentos. Hay que tratar con cautela a las jerarquías, porque una jerarquía no es un constructo universal y no puede captar todas las generalizaciones.

<sup>77</sup> Jackendoff (1990) propone una representación semántica léxica con dos dimensiones: una de acción y otra temática. La primera representa las relaciones entre el agente y el paciente y la segunda contiene la lista de papeles. Además, considera que un argumento puede recibir un papel perteneciente a ambas dimensiones.

*Cause (others roles)*

Jerarquía aspectual/causal (cf. Grimshaw, 1990:24)

En cuanto a la jerarquía aspectual, Grimshaw (1990:26) afirma que cada verbo presenta una estructura de evento con dos subpartes aspectuales: acción y estado. El argumento *causa* se asocia siempre al primer subevento, relacionado causalmente con el segundo subevento. Un argumento que participa en el primer subevento es más prominente que el segundo.

Los papeles semánticos van ocupando posiciones sintácticas dependiendo de su posición en la jerarquía. Las funciones gramaticales también conservan una relación jerárquica entre ellas. Según la jerarquía temática y aspectual el argumento más prominente desde el punto de vista temático o aspectual en la estructura argumental es el más destacado sintácticamente, es decir, cumple la función de sujeto:

*Sujeto > Objeto Directo > Objeto Indirecto > Complemento Circunstancial o Adjunto*

Jerarquía de funciones gramaticales<sup>78</sup>.

En otros marcos teóricos<sup>79</sup>, por ejemplo el de *Lexical-Functional Grammar*<sup>80</sup>, diversos autores han desarrollado, a partir de datos procedentes de varias lenguas, la denominada *Lexical Mapping Theory*. La jerarquía temática que utilizan es la siguiente:

Agent > Beneficiary > Goal/Experiencer > Instrument > Theme/Patient > Locative

Jerarquía temática (cf. Bresnan y Kanerva, 1992)

<sup>78</sup> Como se ve, los elementos y el orden de esta jerarquía es similar a la *jerarquía de accesibilidad* de Keenan y Comrie (1977). Aunque se considera que esta jerarquía tiene un carácter universal, será necesario ajustar los términos para poder aplicarlos a lenguas con sistemas de marcación de caso diferentes.

<sup>79</sup> Dentro de las escuelas funcionales también se propuso una jerarquía de papeles semánticos. Para esta cuestión, véase Van Valin (1993:41).

<sup>80</sup> La *Gramática Léxico-Funcional* pertenece al grupo de teorías gramaticales que “rechazan el concepto de transformación como herramienta formal básica para expresar numerosos fenómenos lingüísticos en favor de los rasgos complejos como alternativa que no pone en peligro la declaratividad de las gramáticas” (Balari, 1999:128). La idea principal de este modelo es que se dan dos niveles paralelos de representación sintáctica: la *c-structure* o constitúente structure y la *f-structure* o funcional structure. La *c-structure* se construye directamente a partir de estructuras sintagmáticas y no deriva de transformaciones; tampoco contiene categorías vacías. La *f-structure* es una representación más abstracta de la estructura argumental en términos de relaciones gramaticales; es universal y se interpreta semánticamente. La relación entre configuraciones estructurales y las funciones gramaticales es “many-to-many”, con variación interlingüística (cf. Bresnan, 1982).

El argumento con el papel semántico más alto en la jerarquía temática se correlaciona con la función gramatical más alta (cf. Bresnan y Kanerva, 1992), en otras palabras, el argumento externo agente es el más prominente y se proyectará en la posición de sujeto. Por esa razón, se le denomina *argumento externo*, mientras que el argumento tema o paciente, el menos prominente, recibe el nombre de *argumento interno*.

Grimshaw (1990:44) muestra que los papeles temáticos se sitúan en el nivel léxico-conceptual y no se proyectan en la representación gramatical. Según esta lingüista, las operaciones léxicas no pueden cambiar el estatuto de argumento interno/externo. En consecuencia, las nociones de externo e interno de Williams (1981:112) deben ser reinterpretadas.

### 2.3. CRÍTICAS Y ALTERNATIVAS A LA TEORÍA DE LOS ROLES TEMÁTICOS

Las teorías referentes a los papeles semánticos no han sido exentas de críticas. Arad (1996) considera que tanto la sintaxis como la semántica restringe la asociación de las posibles interpretaciones con las posiciones estructurales y considera que los papeles temáticos no son adecuados para mediar entre la sintaxis y la semántica, porque son entidades internas de la teoría, no representan manifestaciones independientes en la semántica o la sintaxis. Los papeles temáticos son ilimitables y no pueden falsificarse, no es posible demostrar si existen o no. Además, por lo menos una sección de la teoría temática tiene que ver con algunas restricciones, que no forman parte de la gramática.

Levin y Rappaport Hovav (2005:43) afirman que una lista de papeles temáticos no tiene fuerza explicativa, debido a que no se dan restricciones en cuanto al número de papeles. En algunos estudios se ha rebatido la idea de que estos papeles no pueden ser analizados, al ser definidos conforme los términos de un conjunto limitado de rasgos semánticos, según el modelo de los rasgos distintivos de la fonología<sup>81</sup> (ibídem). No obstante, este tipo de análisis es discutible: aunque el número de rasgos es limitado, el número de combinaciones entre los rasgos atestados es menor que el número de combinaciones posibles; se da, entonces, una discrepancia entre los roles existentes y los roles posibles.

---

<sup>81</sup> Rozwadowska (1988, 1989) tiene en cuenta la relación entre la estructura argumental y la morfología derivacional y Reinhart (1996, 2000) explica las posibilidades de expresión de los argumentos de un verbo y los tipos de causativización léxica.



Culicover y Wilkins (1984:97) consideran que un argumento no tiene que cumplir un solo papel y afirman que se dan dos categorías de papeles. Por esta razón, es posible atribuir dos roles a un argumento si los dos forman parte de categorías distintas: *roles extensionales* o *perceptivos* que se atribuyen a los argumentos de un verbo que reflejan los eventos del mundo real: *fuelle, meta, locativo, tema*, y *roles intensionales* o *de acción* que categorizan los objetos según el estatuto de los participantes a la acción y se basan en las teorías naturales de la acción humana: *agente, paciente, instrumento, beneficiario*. Levin y Rappaport Hovav (2005:48) rechazan que estos roles no puedan ser analizados y consideran, en cambio, que son adecuados para la representación semántica léxica y, si son analizables, se definen mediante un conjunto de propiedades necesarias y suficientes<sup>82</sup>.

### 2.3.1. La teoría de los proto-papeles de Dowty (1991)

Van Valin (1990) propone como solución a este problema los *Generalized Semantic Roles* o roles semánticos generalizados<sup>83</sup> con dos papeles: uno asociado al sujeto y el otro al objeto<sup>84</sup>. Dentro de la caracterización de los papeles temáticos se ha hablado de la teoría de los *proto-papeles* formulada por Dowty (1991), semejante a la de Schlesinger (1995), y de la teoría de los *macrorroles*, dentro de la Gramática de los Roles y de la Referencia, según Foley y Van Valin (1984) o Van Valin (1993).

Con el objetivo de solucionar los problemas de organización interna de la oración y de determinar los límites que presentan algunos conjuntos de papeles, Dowty (1991), partiendo de los estudios de Folley y Van Valin (1984), desarrolla una teoría basada en dos tipos de papeles prototípicos que denomina proto-agente y proto-paciente. Este lingüista (1991:571) considera que los argumentos “may have different degrees of membership in a role type”, y lo que realmente se necesita son “only two role types to describe argument selection efficiently”.

El punto de partida de esta teoría consiste en que los argumentos se asocian a las características léxicas, impuestas por el verbo. Los papeles temáticos representan

---

<sup>82</sup> Las distintas soluciones que se han ofrecido a esta cuestión pueden dividirse en dos grandes categorías: *los papeles semánticos generalizados* y *la descomposición de los predicados*.

<sup>83</sup> Croft (1998:32) habla de *superroles*.

<sup>84</sup> Primus (1999:112), además de estos, añade otro rol correspondiente al primer objeto en las construcciones con doble objeto.

nombre para las propiedades impuestas por los grupos de predicados a uno de los argumentos. Se trata de rasgos de segundo nivel, es decir, de los predicados.

Estos proto-papeles no son elementos primitivos sino prototipos, ya que cada uno de estos conceptos agrupan un *cluster concepts* o conjunto de propiedades (cf. Dowty 1991:571). Asimismo, Dowty propone una clasificación de orden prototípico<sup>85</sup>, según la cual un predicado asigna preferencias, y no restricciones, que determinan las propiedades de los participantes que lo acompañan. Veremos como, según estas características, un sintagma se lexicaliza en posiciones sintácticas preferentes donde el sujeto corresponde al proto-agente y el objeto al proto-paciente. De este modo, el proto-agente presenta las siguientes propiedades:

1. Está implicado voluntariamente en el evento o el estado:

[Los militares]PROTO-AG *ignoraron* los resultados y *dieron* un golpe de Estado que dio pie a dos décadas de dictadura militar (El País, 20/04/12).

2. Es capaz de experimentar procesos psicológicos y de percibir sensorialmente<sup>86</sup>:

[Carrasco]PROTO-AG *teme* que los impagos de Junta y Gobierno ahoguen a la Diputación (Abc, 17/03/12).

3. Causa un evento o cambia el estado de otro participante:

[Las lluvias]PROTO-AG han causado varios desperfectos en Pamplona (Público.es, 10/06/13).

4. Se halla en movimiento con respecto a la posición de otro participante:

[La lluvia caída a primera hora de la tarde de ayer] PROTO-AG *inundó* [la estación de Godella de los Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana (FGV)]PAC y obligó a cortar el tráfico de los trenes del metro durante media hora (La Vanguardia, 25/03/12).

5. Existe independientemente del evento denotado por el verbo:

[El equipo] PROTO-AG *necesita* tener más personalidad y concentración en los momentos decisivos (Abc, 18/03/12).

El proto-paciente se caracteriza por las siguientes propiedades:

- a. Sufre un cambio de estado:

---

<sup>85</sup> Según Dowty (1991:577), solo los argumentos y no los adjuntos “are being classified prototypically”.

<sup>86</sup> El término que emplea Dowty (1991:572) en su trabajo es *sentience*.

Lejos del nivel que acostumbra a ofrecer en tierra batida, su superficie favorita, Ferrer se enredó y *cometió* [muchísimos errores]PROTO-PAC, incapaz de inquietar a su rival ya que nunca dispuso de bola de break a su favor. (El País, 18/04/12)

El Barcelona *movió* a su antojo [la pelota]PROTO-PAC y pronto maldijo a la suerte en un remate de Alexis que impactó en el larguero, el preludio del asedio de después (Abc, 19/04/12).

b. Es tema incremental<sup>87</sup>:

La última fue en 2009 y en ella Saleh tuvo el apoyo Saudí por medio de bombardeos y de un gran número de soldados que *cruzaron* [la frontera]PROTO-PAC para dar caza a los milicianos (Abc, 10/04/12).

c. Es causalmente afectado por otro participante:

Un equipo de científicos, liderado por investigadores de la Universidad de California, en San Diego (EE.UU.), ha descubierto que las mutaciones en un conjunto evolucionado de genes causan [el síndrome de Joubert]PROTO-PAC, una forma de autismo sindrómico (Abc, 27/01/12).

d. Es estático (con respecto a la acción de otro participante):

[La autoría de un perdigonazo]PROTO-AG *hirió* en una pierna [a una anciana]PROTO-PAC en la localidad de Agudo que supuestamente fue disparado desde un coche con una escopeta de aire comprimido (Abc, 20/04/12).

e. No existe independientemente del evento<sup>88</sup>:

Esta cita *constituye* [una oportunidad]PROTO-PAC para compradores que quieran contar con un arma de caza con todas las garantías, pero que no estén dispuestos a pagar grandes cantidades (La Vanguardia, 19/04/12).

Un argumento de un verbo será proto-agente o proto-paciente dependiendo del número de propiedades de agente o paciente que cumpla. Los predicados pueden tener todas o solo algunas de estas propiedades: cuantas más propiedades de proto-agente presenta un predicado con respecto a uno de sus argumentos, más prototípicamente agentivo será ese argumento y mayores sus posibilidades de ser el sujeto.

---

<sup>87</sup> La noción de *incremental theme* o tema incremental, la segunda característica del proto-paciente, como el argumento que mide en una escala el progreso del evento, es fundamental para las teorías de enlace centradas en el aspecto y constituye una ventaja del predicado, normalmente en estructuras idiomáticas o locucionales (cf, Tenny 1992, 1994).

<sup>88</sup> Según Tenny (1992:22), “these properties are aligned according to whether or not they can measure out the events. The Proto-Patient properties are conducive to doing this; the Proto-Agent properties are not.”

La relación entre las propiedades y la realización sintáctica de los proto-papeles está regida por el *argument selection principle* o el principio de selección de argumentos<sup>89</sup>. Para un verbo en particular, el argumento con mayor número de características para el proto-papel agente se realiza como sujeto, y el argumento con mayor número de propiedades para el proto-papel paciente se realiza como objeto:

In predicates with grammatical subject and object, the argument for which the predicate entails the greatest number of Proto-Agent properties will be lexicalized as the subject of the predicate; the argument having the greatest number of Proto-Patient entailments will be lexicalized as the direct object (Dowty, 1991:576).

Dowty menciona también dos corolarios de este principio relacionados con los predicados y sus argumentos:

Corollary 1: If two arguments of a relation have (approximately) equal numbers of entailed Proto-Agent and Proto-Patient properties, than either or both may be lexicalized as the subject (and similarly for objects)<sup>90</sup>.

Corollary 2: With a three place predicate, the nonsubject argument having the greater number of entailed Proto-Patient properties will be lexicalized as the direct object and the nonsubject argument having fewer entailed Proto-Patient properties will be lexicalized as an oblique or prepositional object (and if two nonsubject arguments have approximately equal numbers of entailed P[roto]-Patient properties, either or both may be lexicalized as direct object) (ibídem).

Dowty (1991) muestra que estos papeles no representan un paso de la derivación, sino son restricciones: un verbo puede lexicalizar o determinar los tipos de argumentos y las relaciones gramaticales que tienen que corresponder con las restricciones definidas por las reglas de selección del sujeto y del objeto. El principio de selección de argumentos y los dos corolarios se apoyan en el concepto de *nondiscreteness* o de no-dirección: “proto-roles [...] do not classify arguments exhaustively (some arguments have neither role) or uniquely (some arguments may share the same role) or discretely (some arguments could qualify partially but equally for both proto-roles)” (ibídem, 1991:576).

---

<sup>89</sup> Este principio no es un mecanismo que regule la proyección entre los dos niveles de representación (semántico o sintáctico), sino que es una restricción sobre el tipo de predicados posibles en un lenguaje natural (no hay un verbo *construir* en el que el sujeto tenga propiedades de proto-paciente y el objeto de proto-agente).

<sup>90</sup> Tenny (1992:22) considera que “under this approach thematic roles are essentially generalizations about elements of meaning which map to internal or external arguments positions”.

Aunque se interesa principalmente por los verbos transitivos, Dowty (1991:605-613) ofrece también algunas posibilidades para la aplicación de su teoría a los verbos inacusativos: cualquier verbo con un argumento necesita un sujeto; los verbos inergativos tienen un argumento con característica dominante del proto-rol agente, y los verbos inacusativos tienen un argumento con característica dominante del proto-rol paciente; las repercusiones morfosintácticas asociadas con la distinción inacusativa/inergativa son el resultado de la gramaticalización de las propiedades de los proto-roles agente y paciente. Esto explica por qué los argumentos que cumplen todos los criterios de agentividad se expresan siempre, en todas las lenguas, como sujetos en las oraciones activas<sup>91</sup>.

La no-discreción de las propiedades y el problema de si algunas de ellas son más prominentes que otras representan los dos aspectos fundamentales de esta teoría. Este lingüista no quiere que la lista de propiedades se presente como una descomposición de propiedades de los papeles temáticos: por una parte, porque no son propiedades discretas, los límites entre un proto-papel y otro no son siempre definidos, y, por otra, porque existe la posibilidad de que algunas de estas características sean más prominentes que otras. Las propiedades no son discretas porque estos proto-papeles provienen de distintos tipos de eventos de la realidad y tienen relevancia para la vida humana. Dowty (1991:618) afirma que la discreción es una característica de los elementos formales del lenguaje que se utilizan para codificar significados, como la sintaxis, fonología y morfología, pero no el significado.

Grimshaw (1990:123) critica la aproximación probabilística de la selección del sujeto y considera que es necesario establecer una escala de propiedades. Hay algunas que no pueden ser anuladas o superadas por otras: los agentes y las causas van a ser siempre sujetos, no importan cuáles sean sus otras propiedades. Además, el hecho de que la lista de propiedades sea más relevante para la vida humana no quiere decir que tengan más peso lingüístico que los papeles temáticos.

Estos conceptos son relevantes para el mundo interno del ser humano que no habla de agente, paciente, meta, origen, etc. Son inaccesibles a la conciencia del individuo y, por tanto, forman parte de lo Jackendoff (1990) denomina Semántica-

---

<sup>91</sup> Levin y Rappaport Hovav (2005:60) consideran que la teoría de Dowty es limitada porque propone una solución parcial para la realización de los argumentos, al ocuparse solo de los verbos transitivos y de las reglas que establecen qué argumento es agente o paciente.

I(nterna)<sup>92</sup>. Dowty (1991:568) afirma que los papeles temáticos son conjuntos de conceptos fundamentales para su concepción externa de la vida humana, pero no deja claro cuáles son las restricciones formales que limitan las propiedades. Jackendoff (1990:67) considera que la lista de propiedades tiene que ser limitada y discreta, como todas las aproximaciones de carácter configuracional.

#### 2.4. LA GRAMÁTICA FUNCIONAL DE DIK

Antes de centrarnos en el estudio de los macrorroles, nos ocuparemos de la Gramática Funcional de Dik, uno de los modelos funcionales con más repercusión en la lingüística europea actual, que se basa en los principios y los presupuestos teóricos de la Escuela de Praga y que ha tenido una especial influencia en la Gramática de Roles y de la Referencia.

Este modelo define el enunciado como un concepto con distintos niveles y subraya la interdependencia entre la función comunicativa y representativa de la lengua, donde la distinción entre el nivel interpersonal y el nivel representacional no es bastante evidente, ya que el hablante es siempre el que representa la realidad y la refleja lingüísticamente. Dik propone, dentro de la función representativa, la tipología de los *states of affairs* o estado de cosas con sus funciones semánticas. Veremos como la dicotomía argumentos-satélites no se define solo desde un punto de vista léxico o sintáctico, sino también desde un punto de vista semántico-conceptual, conforme sean constructores o calificadores del estado de cosas.

Por último, esta gramática se ocupa del paso de la estructura subyacente a su expresión lingüística, donde las funciones sintácticas de sujeto y complemento directo resultan fundamentales en este modelo gramatical, ya que ponen en perspectiva el estado de cosas que contiene la predicación subyacente.

---

<sup>92</sup> La distinción entre Semántica-E(xterna) y Semántica-I(nterna) de Jackendoff (1990) se basa en la distinción chomskyana entre lenguaje-E y lenguaje-I (Chomsky, 1986). Dentro de la Semántica-E están los significados del mundo real, mientras que en la Semántica-I están los constructos mentales asociados al significado, creaciones de la mente humana inaccesibles a la conciencia. Para la Semántica-E, solo los aspectos externos del significado son relevantes, mientras que para la Semántica-I, solo tienen relevancia los aspectos internos.

### 2.4.1. Conceptos generales

La Gramática de Dik es un modelo lingüístico de orientación funcional-comunicativa que pretende dar cuenta de las propiedades del lenguaje humano desde un enfoque pragmático, psicológico y tipológico (cf. Dik, 1989:12). Para este lingüista, la lengua se presenta como un instrumento de comunicación y tiene en cuenta la intención comunicativa del hablante, que aparece de manera más o menos explícita en la expresión lingüística, pero también incluye la interpretación y el papel del oyente (cf. Dik, 1989:12). Por este motivo, subraya el carácter dinámico de la función comunicativa, no solo como transmisión de información, sino como interacción dinámica, por la que se establecen relaciones sociales y se codifican lingüísticamente las intenciones del hablante y los datos para que el oyente las pueda interpretar.

Dik habla de una división entre *formal paradigm* o el paradigma formal y *functional paradigm* o el paradigma funcional. En el paradigma formal la lengua se presenta como “an abstract system which is autonomous with respect to the ways it is used” (Dik, 1987:37), donde las reglas formales y las reglas sintácticas tienen “methodological priority over semantics and pragmatics” (ibídem, 1997:2). Este paradigma ofrece un conjunto de oraciones cuya función primordial consiste en representar pensamientos (cf. Jiménez Juliá, 1981:322). En cambio, el paradigma funcional representa la lengua como “an instrument of social interaction among human beings, used with the intention of establishing communicative relationships” (Dik, 1989:3), donde la sintaxis ya no se puede presentar como algo autónomo, sino como la expresión compleja de significados complejos, que las personas comunican de distintas formas (cf. ibídem, 1989:7-8).

Dik (1989:24) afirma que las relaciones funcionales presentan tres niveles:

1. Las funciones semánticas de *agente*, *paciente*, *destinatario*, etc.: especifican el papel “which the referents of the terms involved play within the “state of affairs” designed by the predication in which these terms occur” (ibídem).
2. Las funciones sintácticas de *sujeto* y *objeto* especifican la perspectiva “from which a state of affairs is presented in a linguistic expression” (ibídem).
3. Las funciones pragmáticas de *tema*, *tópico*, *foco*, etc. especifican “the informational status of a constituent within the wider communicative setting in which it occurs” (ibídem).

Si las funciones semánticas y sintácticas se relacionan con los estados de cosas, las funciones pragmáticas se relacionan con la función comunicativa<sup>93</sup>. Sin embargo, la relación que se da entre la función representativa, las funciones semánticas y sintácticas, la función comunicativa y las funciones pragmáticas, no resulta tan clara si se tiene en cuenta el concepto de perspectiva<sup>94</sup>. Dik (1989:25) define las funciones sintácticas de sujeto y objeto como “perspectival functions”, porque “they will be regarded as having their own contribution in defining different perspective over the state of affairs designed by the predication” (ibídem), es decir, cuando se asignan funciones semánticas a una de estas funciones sintácticas se consigue ponerlas en perspectiva y evaluarlas por su valor comunicativo. De este modo, ante un marco predicativo como: [give (the man) (the book) (to the boy)], el principio de ordenación icónica (cf. Dik, 1989:397) predice el siguiente orden: *The man gave the book to the boy*. En los siguientes ejemplos,

El rey Juan Carlos le concedió [a Antonio Mingote] [el aristocrático título de marqués de Daroca] en diciembre de 2011 en recuerdo de la villa aragonesa en la que transcurrió parte de la infancia del humorista y dibujante (Abc, 03/04/12).

El rey Juan Carlos le concedió [el aristocrático título de marqués de Daroca] [a Antonio Mingote] en diciembre de 2011 en recuerdo de la villa aragonesa en la que transcurrió parte de la infancia del humorista y dibujante.

no hay una diferente asignación de funciones sintácticas, dado que, tanto en el primer ejemplo como en el segundo, *el aristocrático título de marqués de Daroca* y *a Antonio Mingote* funcionan como CD y CI, pero puede entenderse una diferencia en el mayor enfoque comunicativo de *Antonio Mingote* en el primer ejemplo, enfoque que implica una mayor prominencia sintáctica. En este caso, la asignación de la función sintáctica objeto puede hacer que *Antonio Mingote* adquiera mayor importancia comunicativa, al ocupar una función sintáctica de perspectiva. El enfoque sintáctico supone un enfoque comunicativo. En cambio, el segundo ejemplo supondría la ordenación más natural y menos marcada<sup>95</sup>.

---

<sup>93</sup> Dik y Hengeveld (1991:232) proponen dos niveles principales para estructurar la oración: un nivel interpersonal y un nivel representacional, basado el primero en un marco ilocutivo y el segundo en un estado de cosas.

<sup>94</sup> La organización informativa del enunciado representa el dinamismo de la lengua, la perspectiva funcional de la oración o *functional sentence perspective*, que es uno de los conceptos más importantes introducidos por los lingüistas de la Escuela de Praga (cf. Daneš, 1964: 228 y 1987:23).

<sup>95</sup> Rivas y Rodríguez (1997:37) hablan de una posición privilegiada en español, aparte de la que ocupa el sujeto: la posición inmediatamente posverbal, asociada generalmente al objeto directo, permite poner en perspectiva un complemento, otorgándole un enfoque sintáctico y comunicativo.



La función comunicativa no puede limitarse solo al nivel pragmático, sino que en el nivel sintáctico se pueden observar fenómenos que se explican a través del enfoque comunicativo, de modo que Dik (1989:245) habla de “perspectivizing the States of Affairs”. Desde el punto de vista funcional, se necesitan dos tipos de reglas sistemáticas, “both ratified by social convention” (ibídem, 1989:3):

- (i) the rules which govern the constitution of linguistic expressions (semantic, syntactic, morphological and phonological rules);
- (i) the rules which govern the patterns of verbal interaction in which these linguistic expressions are used (pragmatic rules) (ibídem).

Las reglas sistemáticas de (i) se presentan como un instrumento con respecto a los objetivos y finalidades de las reglas sistemáticas de (ii): “the basic requirement of the functional paradigm is that linguistic expressions should be described and explained in terms of the general framework provided by the pragmatic system of verbal interaction” (ibídem). Así, los dos tipos de reglas dependen de la función comunicativa de la lengua. La función comunicativa, responsable de la expresión lingüística y la actualización dinámica de las intenciones comunicativas del hablante, pasa a ser fundamental también para estudiar el nivel sintáctico, y no solamente el nivel pragmático.

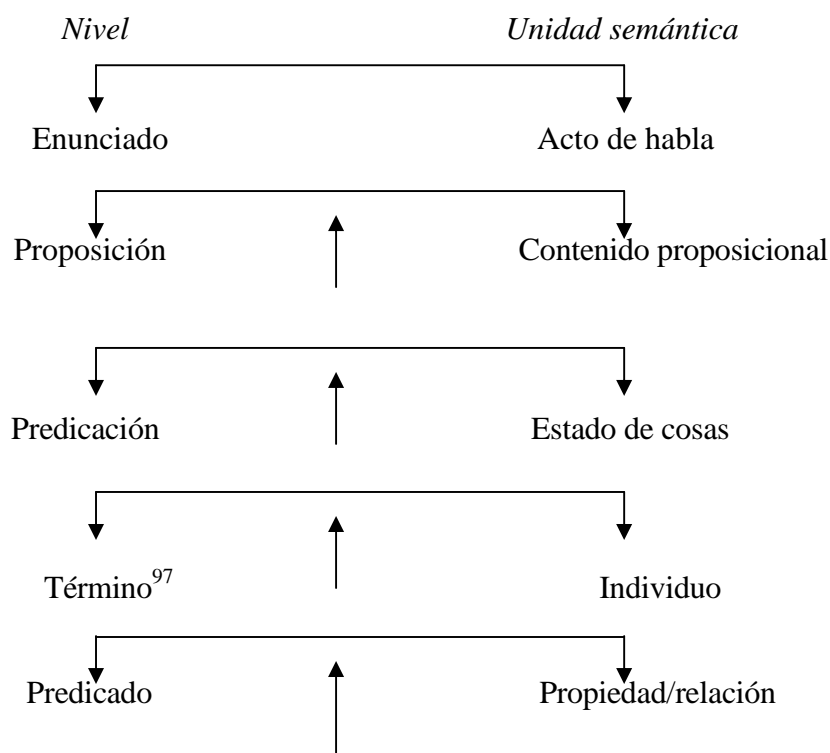
#### 2.4.2. La estructura del enunciado

Dentro de su modelo gramatical, Dik (1989:46) define la estructura<sup>96</sup> del enunciado como “a complex abstract structure in which several ‘layers’ of formal and semantic organization can be distinguished”, donde a cada *layer* o nivel le corresponde una unidad semántica diferente.

Así, el *individuo* es una unidad de primer grado que puede ser evaluada por su existencia, el *estado de cosas* una unidad de segundo grado evaluada por su realidad, el *contenido proposicional* una unidad de tercer grado definida por su verdad y el *acto de habla* una unidad de cuarto grado valorada por su éxito en un determinado contexto (cf. Hengeveld, 1990:5):

---

<sup>96</sup> La estructura del enunciado de la teoría funcional de Dik está basada en la propuesta de Foley y Van Valin (1984).



Niveles y unidades semánticas (cf. Dik, 1989:46)

Hengeveld (1989) distingue dos niveles dentro de un enunciado:

1. *Representational level* o el nivel representacional construido a partir del “*predicate frame*, which contains a number of argument positions ( $x_1$ ,  $x_2$ ), each provided with a semantic function (Agent, Goal) and a predicate which specifies the relation between these arguments” (ibídem, 1989:128). Es el nivel que incorpora los estados de cosas.

2. *Interpersonal level* o el nivel interpersonal realizado a partir de un *illocutionary frame* o marco ilocutivo “which represents the basic illocution of the linguistic expression” (ibídem, 1989:129), así como la relación que se establece entre los participantes de la interacción comunicativa: hablante, oyente y un contenido proposicional. Las unidades a las que se refiere este nivel son los actos de habla<sup>98</sup>.

<sup>97</sup> El *término* se define como aquella expresión lingüística que hace referencia a entidades en algún mundo (cf. Dik, 1989:65) y entiende el proceso de referencia como un acto pragmático cooperativo que se establece en el proceso de interacción verbal. El hablante guía a su interlocutor hacia la identificación de una entidad que quiere comunicar. Su organización interna depende de los principios pragmáticos, porque el hablante debe evaluar el conocimiento pragmático que posee su interlocutor y producir el mínimo de información suficiente para que este sea capaz de identificar el referente (cf. García Velasco, 2003:104).

<sup>98</sup> Menzel (1975:200) propone dos categorías de oraciones: pueden ser declarativas, performativas, imperativas e interrogativas, según lo que expresan, o acontecimientos, acciones, actos, actividades, procesos, estados y propiedades, según lo que describen. Son muy interesantes estos dos criterios que

Los niveles superiores incluyen a los niveles inferiores, de forma que la estructura del enunciado va creciendo en complejidad y el nivel interpersonal contiene al nivel representacional (cf. Hengeveld, 1990:4), dando lugar a lo que se ha denominado *nesting of layers o enlazamiento de niveles*. En el enunciado, el hablante transmite al oyente un estado de cosas, de modo que el nivel representacional no es paralelo al interpersonal, sino que está incluido en él. Sin embargo, no se puede decir que el nivel representacional depende del interpersonal.

Desde el marco predicativo, se llega al enunciado. La estructura se va ampliando a medida que se añaden los argumentos y los satélites:

For each layer, there are particular categories of operator and satellite which serve to provide additional grammatical and lexical information on their respective layers, the main content of which is provided by the kernel structures which function as their first restrictors (Hengeveld, 1990:8).

En este caso, Hengeveld (1989:131) distingue entre operadores del nivel representacional y operadores del nivel interpersonal. Los operadores del nivel representacional incluyen:

1. *Predicate operators* ( 1) u operadores del predicado: “capture the grammatical means which specify additional properties of the set of SoAs designated by a bare predication” (ibídem).

2. *Predication operators* ( 2) u operadores de la predicación: “capture the grammatical means which locate the SoAs designated by a predication in a real or imaginary world and thus restrict the set of potential referents of the predication to the external situation(s) the speaker has in mind” (ibídem).

Los operadores del nivel interpersonal contienen:

3. *Proposition operators* ( 3) u operadores de la proposición: “capture the grammatical means through which the speaker specifies his attitude towards the (truth of the) proposition he puts forward for consideration” (ibídem).

---

propone Menzel para clasificar las oraciones: lo que expresan las oraciones se asocia con el nivel interpersonal y los participantes de la comunicación y lo que describen se asocia con el nivel representacional y los participantes del estado de cosas. Todo esto lleva al estudio del significado oracional. Para una reflexión de este problema, véase Devís (2000).

4. *Illocution operators* ( 4) u operadores de la illocución: “capture the grammatical means through which the speaker modifies the force of the basic illocution of a linguistic expression so as to make it fit his communicative strategy” (ibídem).

Al igual que los operadores, puede distinguirse entre satélites del nivel representacional y del nivel interpersonal. Los primeros incluyen los satélites del predicado ( 1- especifican propiedades adicionales del estado de cosas designado por la predicación nuclear) y los satélites de la predicación ( 2- localizan el estado de cosas definido por la predicación central con respecto a dimensiones temporales, espaciales y cognitivas). Los segundos contienen los satélites de la proposición ( 3- especifican la actitud del hablante en relación al hecho designado por la proposición) y los satélites de la illocución ( 4- especifican o modifican la fuerza ilocutiva del acto de habla en el que se presenta la proposición). Los operadores y los satélites añaden propiedades al estado de cosas y lo sitúan en el espacio y el tiempo. Además, son los responsables de la actitud del hablante ante la veracidad del contenido lingüístico y expresan la estrategia comunicativa del hablante.

#### 2.4.3. El marco predicativo y la predicación

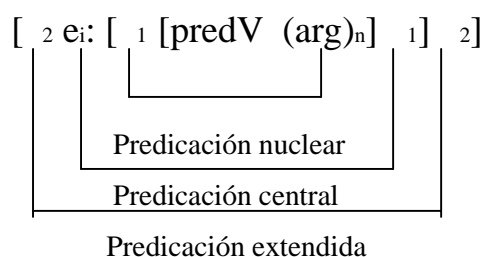
Dik (1989:67) distingue tres tipos de predicaciones dentro del nivel representacional:

a. *Nuclear predication* o la predicación nuclear, constituida por el marco predicativo formado por el predicado y los argumentos.

b. *Core predication* o la predicación central, formada por la predicación nuclear y modificada por los argumentos y por los satélites del predicado.

c. *Extended predication* o la predicación extendida, formada por un estado de cosas, proporcionado por la predicación central y modificada por los argumentos y los satélites de la predicación.

Estos tipos de predicaciones se pueden representar de la siguiente forma:



Los tipos de predicaciones (cf. Dik, 1989:67)

El marco predicativo define el número de argumentos requeridos por los verbos y las características semánticas de estos:

*dar* v. (X1:<animado>)AG (X2: <inanimado>)PAC (X3:<animado>)DEST

donde se especifica claramente que el verbo *dar* requiere tres argumentos que realizan las funciones semánticas de *agente*, *paciente* y *destinatario* respectivamente. Cuando los huecos argumentales son ocupados por términos tenemos lo siguiente:

Elena Salgado entregó a José Bono el proyecto de ley de Presupuestos en 2010 (titular, Abc, 03/04/12).

(Entregar)v (dX1: Elena Salgado)AG (iX2: el proyecto de ley de Presupuestos)PAT (dX3: José Bono)DEST (donde *d* es definido e *i* indefinido).

Los marcos predicativos forman el fondo léxico de la gramática y sobre ellos actúan las funciones semánticas, sintácticas y pragmáticas. El fondo contiene todos los predicados y términos básicos de una lengua, es decir, las estructuras lingüísticas que satisfacen las dos funciones comunicativas básicas de predicar (asignar propiedades o establecer entidades) y referir (guiar al interlocutor en el proceso de identificación de una entidad específica) (cf. García Velasco, 2003:96). Del fondo forman parte también las reglas léxicas a través de las cuales se pueden obtener nuevos elementos. De esta forma, sobre el marco predicativo de *entregar* se pueden aplicar las funciones semánticas y después las funciones sintácticas.

(Entregar)v (dX1: Elena Salgado)AG-SUI (iX2: el proyecto de ley de Presupuestos)PAC-CD (dX3: José Bono)DEST-CI

La predicación nuclear puede aparecer de varias formas en la estructura final, ya que los argumentos reciben funciones pragmáticas. Las funciones pragmáticas que propone Dik (1997:309) son el *tópico*, la función que caracteriza la información como nueva o dada, y el *foco*, la función que enfoca la información más relevante.

(Entregar)v (dX1: Elena Salgado)AG-SUI-TÓPICO (iX2: el proyecto de ley de Presupuestos)PAT-CD (dX3: José Bono)DEST-CI-FOCO

En este caso, “the way in which the abstract underlying clause structures can be mapped onto actual linguistic expression [...] will be effected by *expression rules*” (Dik, 1989:289), en concreto, reglas que encaminan la predicación nuclear hacia una estructura lineal. Esta estructura “takes place at the very end of the descriptive

procedure, by means of expression rules, which are sensitive to the structural and functional properties within a given predication” (Gebruers, 1987:110).

Dik (1989) distingue tres tipos de satélites que pueden afectar a la predicación nuclear:

1. Los satélites que aumentan el número de participantes del estado de cosas:

*Beneficiary* o beneficiario es la persona o la institución para cuyo beneficio (o contra cuyo beneficio) se realiza un estado:

Con el dinero de la venta de una bicicleta compró la primera tejedora de segunda mano [para su hermano]BEN que empezó a comercializar jerseys a las tiendas de Véneto (La Vanguardia, 24/04/12).

*Company* o compañía es la entidad junto a la cual se realiza el estado.

El presidente del Gobierno viaja hoy a México [acompañado del ministro de Economía, Luis de Guindos]COMP (Abc, 17/06/12).

*Instrument* o instrumento especifica la herramienta con la cual se realiza un estado. El estado de cosas está marcado por [+control], por lo que solo puede aparecer con acciones o posiciones:

El vigilante de seguridad intentó evitar el atraco, pero los delincuentes le golpearon en la cabeza [con la pistola]INSTR y huyeron con el dinero (Abc, 16/06/12).

*Inner cause* o causa interna indica la entidad que se presenta como la causante de un proceso:

Dubravko Pavlicic falleció ayer en el Hospital General Universitario de Elche a los 44 años [a causa de un cáncer de páncreas] CAUSA INT. (Abc, 05/04/12).

*Localización interna* especifica un lugar que contribuye a definir el estado. Dik distingue entre localización interna ( 1) y localización ( 2):

El mismo ha cogido a uno por el cuello y le ha amenazado con matarle mientras le encañonaba [en la cabeza] LOC. INT. con la pistola (Abc, 03/04/12).

2. Los satélites que especifican la manera o los medios con los que se realiza el estado de cosas.

*Manner satellites* o manera indican el modo en el que se realiza un estado:

Mientras el Gobierno serbobosnio dice ignorar su paradero, la prensa señala una y otra vez los lugares donde vive [tranquilamente] MANERA Mladic (Abc, 05/04/12).

*Speed satellites* o velocidad indican la cantidad de estados que se realiza por unidad de tiempo. Los estados tienen que estar marcados positivamente respecto al rasgo [+/- dinámico]:

El primer ministro italiano, Mario Monti, tiene prisa, mucha prisa, para mostrar a los mercados que su más importante reforma, la laboral, será aprobada [rápidamente] VELOC (El País, 05/04/12).

*Quality satellites* o calidad indican el papel que uno de los participantes desempeña en el estado. Necesitan que el estado lleve el rasgo [+ control]:

La socialista Fanny Serrano ejerce [como *abogada* externa] CALIDAD del Consistorio desde 2010 (Abc, 11/06/12).

3. Los satélites que expresan la orientación espacial del estado:

*Source* u origen indica el punto de inicio:

El aforo del campo de entrenamiento es pequeño y el caso es que al mismo tiempo llegaron un buen número de aficionados [desde España]OR (Abc, 12/06/12).

*Path* o trayectoria:

Más de 81,5% de los turistas extranjeros llegaron a España, [por vía aérea]TRAYEC, mientras que los de carretera descendieron un 1,3% (Abc, 22/06/12).

*Direction* o dirección indica el punto final de un movimiento:

Los cuatro llegaron [a Aqaba]DIR a las 14.50, tras cinco horas y veinte minutos de una travesía calculada entre 15 y 20 kilómetros, ya que las corrientes impiden nadar en línea recta (El País, 18/06/12).

Los satélites que afectan a la predicación central son aquellos que sirven para situar el estado respecto a dimensiones espaciales, temporales y nocionales o cognitivas.

Dik distingue los siguientes satélites de la predicación:

1. Situación del estado en el espacio:

*Location* o localización indica el lugar en el que se realiza un estado:

La austeridad de los presupuestos del Estado de 2012 va a notarse [en Sevilla]LOC (Abc, 04/04/12).

2. Situación del estado de cosas en el tiempo:

*Time* o tiempo sitúan el estado en la dimensión temporal:

[Después de su caída de este domingo en el Tour de Flandes]TIEM, Fabian Cancellara ha pasado este lunes por el quirófano para reparar su clavícula derecha (La Vanguardia, 03/04/12).

*Duration* o duración especifica el tiempo que dura la realización de un estado:

Además, [durante la tarde]DUR también crecerán algunas tormentas en diversos puntos, que presumiblemente afectarán en mayor medida a áreas del sudeste (El País, 04/04/12).

*Frequency* o frecuencia especifica el número de veces que se realiza un estado:

Los niños con TDAH tienen dificultades en la atención mantenida y no terminan las cosas, distrayéndose [frecuentemente]FREC (Abc, 1/05/12).

3. Situación de un estado con respecto a otro estado:

*Circumstance* o *circunstancia* señala un estado que tiene lugar simultáneamente al estado expresado en la predicación central:

Como tantas otras mañanas, César aterrizó en el aeropuerto de Menorca [tarareando]CIRC una de las canciones de la serie de animación japonesa “Naruto” (La Vanguardia, 22/06/11).

*Cause* o causa explica la causa por la que un estado de la predicación central se produce, sin relacionarla con ninguno de los participantes del estado expresado en la predicación central:

Indemnizan con 841 euros a una mujer que resbaló en un pub de Torremolinos [al estar la pista de baile mojada]CAUSA (Abc, 20/01/12).

*Condition* o condición especifica un estado que depende de la realización de otro estado:

Por su parte, [si no llueve]COND, saldrá la procesión de Jesús del Gran Poder, que discurrirá por la calle Toledo, plaza de la Villa y calle de Cuchilleros, entre otros (Abc, 04/04/12).

4. Situación del estado de cosas en una dimensión cognitiva:

*Result* o *consecuencia* expresa un estado consecuencia del estado expresado en la predicación central:

El cambio se dio, [así que tenemos potencial para llegar a una fábrica]CONSEC y creo que estamos haciendo las cosas bien (Abc, 04/04/12)



*Purpose* o finalidad expresa el estado que se quiere alcanzar y se presenta como el motivo por el que se realiza el estado expresado en la predicación central. Es necesario que el estado esté marcado como [+ control]:

Todos los armaos se pudieron de acuerdo [para pedir café]<sub>FIN</sub>, hacía mucho frío (Abc, 05/04/12).

*Reason o motivo* indica el motivo por el que el participante del estado expresado en la predicación central lo realiza. Es necesario que este estado lleve el rasgo [+ control]:

Le abrió la puerta [porque necesitaba ver al Cristo de la Salud y pedirle que salvara a su hija.]<sub>MOTIVO</sub> —Y fue escuchado... —Y cumplió su promesa (Abc, 03/04/12).

Dik (1989:72) establece su particular distinción entre argumentos y satélites. Los argumentos son “those terms which are required by some predicate in order to form a complete nuclear predication”, mientras los satélites, por su parte “are not in this sense required by the predicate”:

1. los argumentos forman parte de la predicación nuclear de un estado, en cambio los satélites aportan información adicional sobre la predicación;
2. los argumentos ocupan una posición central, en cambio los satélites ocupan una posición marginal;
3. los argumentos son fundamentales en la constitución de un estado de cosas, mientras que los satélites califican o sitúan el estado constituido por los argumentos;
4. algunas funciones semánticas son típicas de argumentos, otras de satélites. Se establece una distinción entre funciones semánticas nucleares y funciones semánticas de satélites, que podría ser útil para establecer la distinción entre argumento y satélite. Sin embargo, el propio Dik (1989:73) señala que, con determinados verbos, funciones típicas de satélites pueden tener carácter argumental. Este es el caso de los satélites del predicado:

*Vive en un piso que da a la misma Avenida de América.* «Si soy sincera esta zona siempre ha tenido mucho tráfico, sobre todo por la mañana (Abc, 02/04/12).

Las obras comenzaron en 2001 y han durado *once años* (Abc, 29/03/12).

Los verbos que requieren este tipo de elementos son pocos, y esto impide que sea un criterio definitivo. Dik señala otros rasgos distintivos entre los satélites del predicado y los satélites de la predicación, por ejemplo, los satélites del predicado presentan un carácter más fijo que los satélites de la predicación:

El mismo ha cogido a uno por el cuello y le ha amenazado con matarle mientras le encañonaba *en la cabeza* con la pistola (Abc, 03/04/12).

? Mientras *en la cabeza* le encañonaba con la pistola, el mismo ha cogido a uno por el cuello y le ha amenazado con matarle mientras.

La austeridad de los presupuestos del Estado de 2012 va a notarse *en Sevilla* (Abc, 04/04/12).

*En Sevilla* va a notarse la austeridad de los presupuestos del Estado de 2012.

A diferencia de lo satélites del predicado, los satélites de la predicación admiten paráfrasis:

Varios taxistas pintaban este jueves su parada *en la estación de Atocha* (titular) (Abc, 11/09/14).

El lugar en el que varios taxistas pintaban este jueves su parada fue *en la estación de Atocha*.

El acontecimiento de que varios taxistas pintaran este jueves su parada tuvo lugar *en la estación de Atocha*.

Los satélites del predicado y de la predicación tienen un comportamiento distinto respecto a la negación<sup>99</sup>:

*El atracador golpeó a la camarera en la cara con la culata del arma* y huyó con el dinero (La Razón, 28/03/12).

< [El atracador golpeó a la camarera] > O [con la culata del arma]

El atracador no golpeó a la camarera en la cara con la culata del arma.

< [El atracador golpeó a la camarera] > [con la culata del arma]

En el primer ejemplo, el estado referente a la predicación nuclear *El atracador golpeó a la camarera en la cara con la culata del arma* pertenece al conjunto de acontecimientos que pueden ser llevados a cabo con *un arma*, mientras que en el segundo ejemplo el estado no pertenece al conjunto de acontecimientos que puede realizarse con *la culata de un arma*. En este caso, “the predicate satellites can be

---

<sup>99</sup> La negación sirve también para ver como funcionan los argumentos:

*El acusado golpeó a la víctima*, causándole hematomas en la espalda, la cadera, el brazo, el antebrazo y en la frente (El País, 23/01/12)

donde los referentes denotados por *el acusado* y *la víctima* forman parte de la relación bivalencial del predicado *golpear*: < [acusado], [víctima] O *golpear*>. En cambio, en *El acusado no golpeo a la víctima*, los referentes denotados por el acusado y la víctima no pertenecen a la relación bivalencial del verbo *golpear*: < [acusado], [víctima] *golpear*>.

semantically interpreted as (second-order) predicates which take the nuclear predication of the sentence as their argument” (Dik *et alii*, 1990:56). En cambio, los satélites de la predicación pueden aparecer en una predicación nuclear negada:

La Familia Real se reunirá *el próximo domingo* en Palma de Mallorca para asistir a la tradicional Misa de Resurrección en la catedral de la capital balear (Abc, 05/04/12).

La Familia Real no se reunirá *el próximo domingo* en Palma de Mallorca para asistir a la tradicional Misa de Resurrección en la catedral de la capital balear.

< [La Familia Real se reunirá] > [el próximo domingo]

< [La Familia Real]> [se reunirá] [el próximo domingo]

*El próximo domingo*, la Familia Real no se reunirá en Palma de Mallorca para asistir a la tradicional Misa de Resurrección en la catedral de la capital balear.

< [La Familia Real]> [se reunirá] [el próximo domingo]

Esto indica que los satélites del predicado contribuyen a la definición del estado y que son portadores de funciones semánticas que participan en la constitución de un estado en particular.

Los satélites del predicado se encuentran en una posición intermedia entre los argumentos y los satélites. Afectan directamente al predicado, ocupan posiciones más centrales en la oración que los satélites de la predicación y, por último, añaden rasgos al estado de cosas y pueden intervenir en su composición. Dik (1989:205) los define como “the lexical means through which additional features can be specified of the SoA”.

#### 2.4.4. Las funciones semánticas

El modelo gramatical de Dik (1997) establece una tipología de los estados de cosas que constituyen las posibilidades de designación de una predicación nuclear. Los parámetros<sup>100</sup> que definen los estados posibles son:

a. [+/- dinámico], donde un estado de cosas [-dinámico] no implica ningún cambio y las entidades participantes permanecen inalteradas en todo los momentos del intervalo temporal durante el desarrollo del estado, por el contrario un estado [+dinámico] implica

---

<sup>100</sup> Dik se aleja de otros enfoques en los que el modo de acción o *Aktionsart* se define según una tipología de predicados verbales. Para este lingüista, las características aspectuales de un estado de cosas son el resultado conjunto de las propiedades del predicado y de los argumentos que participan en la predicación nuclear (cf. García Velasco, 2003:120).

necesariamente algún tipo de cambio. Los primeros se denominan *situaciones*, mientras que los que presentan el valor opuesto para este parámetro reciben el nombre de *eventos*.

b. [+/- télico], cuando un estado alcanza un punto final natural y se realiza por completo. Además, la naturaleza [+/- télica] de una predicación se relaciona directamente con la presencia o las propiedades del objeto verbal.

c. [+/- momentáneo], donde los eventos [+momentáneo] se interpretan como carentes de duración: su inicio coincide con su punto final; ocupan únicamente un punto en el tiempo. Los eventos [-momentáneo], por otra parte, ocupan un espacio de tiempo y presentan un inicio y final diferenciados. Es necesario señalar, en primer lugar, que este parámetro se aplica solo a los estados de naturaleza dinámica, es decir, eventos. En segundo lugar, en la mayoría de las ocasiones la naturaleza puntual o momentánea de una predicación aparece determinada por las propiedades semánticas del predicado principal:

Michel *marcó* su primer gol con España en el que es ahora su estadio (Abc, 02/05/12).

El predicado *marcar* hace referencia a una acción de carácter inherentemente puntual, sin estructura temporal interna, lo que concede el valor [+momentáneo] a toda la predicación. La aplicación del aspecto progresivo a la estructura implica una interpretación repetitiva (cf. García Velasco, 2003:122):

El Madrid lleva 15 años *marcando* siempre algún gol (La Razón, 07/04/12).

d. [+/-control], donde un estado es [+control] si su primer argumento tiene la capacidad de determinar su obtención. Este parámetro es importante para la aplicación de diversas reglas gramaticales. Dik menciona, entre otras, la determinación de las posibilidades combinatorias de los estados con diversos circunstancias como el beneficiario o instrumento.

e. [+/-experiencia], donde el estado se realiza solo por medio de las facultades mentales o sensoriales de un ser animado. Una experiencia es un estado de cosas que un ser animado percibe, siente, desea, concibe o experimenta algo.

Este lingüista señala que todos los estados pueden presentar una versión [+/-experiencia], pero indica también que esta oposición no suele tener un impacto gramatical significativo en las diversas lenguas.

Esta tipología se utiliza, en consecuencia, como elemento diferenciador de argumentos y satélites. Puesto que una predicación nuclear, compuesta por un predicado y sus argumentos, designa un estado de cosas, los satélites al no formar parte de la

predicación no deben influir en la tipología de los estados de cosas y afectar el valor de estos parámetros.

Dik define las funciones semánticas según los estados de cosas en los que participan y las posiciones argumentales que ocupan. Hemos visto en el capítulo anterior las funciones semánticas que se expresan en posiciones no argumentales. Aquí vamos a presentar las funciones semánticas que Dik (1989:100) denomina *nucleares*:

1. Funciones semánticas que ocupan el primer argumento de un marco predicativo o el único argumento en el caso de los verbos que requieren un solo argumento:

*Agent* o agente, la entidad que controla una acción:

[El presidente francés]AG promete al electorado recaudar 40.000 millones más para aliviar el recorte social (El País, 05/04/12).

*Positioner* o posicionador, la entidad que controla una posición:

[Los sindicatos mayoritarios]POS atesoran buena parte del dinero público en Andalucía. El dinero público pendiente de justificar por Comisiones Obreras ascendía, al cierre de 2010, a 60 millones (Abc, 03/05/12).

*Force* o fuerza, la entidad que provoca un proceso, pero sin controlarlo:

[El tsunami de Japón]FUERZA desprendió icebergs en la Antártida (Abc, 30/09/11).

*Processed* o procesado, la entidad que sufre un proceso:

Ayer se abrió [el plazo]PROC para recoger las credenciales y poder participar en el desfile la próxima Semana de Pasión (Abc, 28/02/12)

*Zero* o cero, la entidad implicada en un estado:

[El Grito de Munch]CERO es un cuadro tan apreciado como poco observado (El País, 03/05/12).

Dik (1989:103) formaliza el parámetro [+/-experiencia] por medio de una función semántica secundaria que se asigna al primer argumento en predicaciones no controladas. Esto da como resultado las siguientes posibilidades:

a. *Proceso Experimentante*, la entidad que experimenta un proceso:

El Liverpool se aleja de los puestos europeos y el Wigan sueña [con la permanencia]PROC-EXP (La Vanguardia, 05/04/12).

b. *Cero Experimentante*, la entidad que experimenta un estado:

[Rajoy]CERO-EXP sabe la respuesta de la economía española: ajustar y reformar, para sentar las bases de la recuperación (El País, 10/02/12).

2. Funciones semánticas que ocupan el segundo argumento de los verbos que requieren dos argumentos:

*Goal* o paciente, la entidad afectada o efectuado por un agente, un posicionador o una fuerza:

[Volkswagen]AG invertirá [14.000 millones de euros]PAC en China hasta 2017 (Abc, 26/04/12).

*Paciente Experimentante*, la entidad que experimenta una acción, un proceso o una posición:

[Las primeras embestidas de Barkero]AG *asustaron* [al Alcorcón]EXP, que se encerró atrás y se encomendó a las manoplas de Raúl Moreno (Abc, 08/06/12).

3. Funciones semánticas que ocupan el segundo argumentos de los verbos que requieren dos argumentos y el tercer argumento de los verbos que requieren tres argumentos:

*Recipient* o destinatario, la entidad que recibe algo:

[Manolita Espinosa]DEST recibió el premio “Campo de Calatrava”, de manos de la vicepresidenta de la Asociación Loren de la Calle (El País, 16/06/12).

*Location* o localización, la entidad en la que sucede algo:

A día de hoy es imposible conocer cuál es el efecto de la economía sumergida [en Sevilla]LOC. (Abc, 18/06/12).

*Direction* o dirección, la entidad hacia la que se mueve o es movido algo:

Los Duques de Palma irán [a Mallorca] DIR este verano (El País, 21/06/12).

*Source* u origen, la entidad desde la que se mueve o es movido algo:

Los buceadores partirán todos [desde la costa]OR, y bucearán, a una profundidad media de 8 metros y máxima de 12, provistos cada uno de una bolsa para recoger los residuos (La Razón, 24/05/12).

*Reference* o referencia, el segundo o el tercer término con el que se establece la relación:

Un comité ético da luz verde a la creación de embriones con tres padres. De manera que los bebés que nazcan por este procedimiento se parecerán [a sus padres “reales”]REF (Abc, 12/06/12).

Los argumentos de un predicado desempeñan diferentes funciones semánticas dependiendo de la estructura sintáctica en que se inserten:

[La Consejería]AG abrió [un segundo plazo]PROC con el fin de que las entidades que no habían solicitado la ayuda en la primera convocatoria tuvieran una segunda oportunidad (Abc, 12/04/12).

El número de matriculados en el Grado de Primaria supera ya la mitad de las plazas ofertadas, en apenas dos semanas desde que se abrió [el plazo]PROC (El País, 11/09/11).

Sin embargo, no será suficiente tener en cuenta las funciones semánticas que participan en un estado, sino también las relaciones que se establecen en el nivel sintáctico.

Estas funciones corresponden a los *términos* en el modelo funcional, pero las oraciones contienen en su estructura unidades superiores como las proposiciones o los actos de habla. Estas unidades semánticas pueden ocupar posiciones argumentales y funcionar como complementos o bien ocupar posiciones no argumentales y funcionar como satélites (cf. Dik, 1997:93). En este caso, verbo como *decir*, *crear*, *pensar*, etc. pueden requerir argumentos que se refieren a unidades superiores. El hecho de que estas unidades ocupen posiciones argumentales supone el uso de procedimientos morfosintácticos que adapten la construcción en que aparecen para insertarla en posiciones argumentales (cf. Hernández Alonso, 1996:312):

[Umbral] *dijo* [que ABC era Mingote y la grapa] (Abc, 05/04/12).

[Carmen Soárez (IU)] *crea* [que el Plan de Ajustes no es “coherente”] (Abc, 06/04/12).

Los argumentos no son los únicos que pueden contener una unidad superior, también los satélites pueden contener este tipo de unidades. No obstante, los satélites no se caracterizan solo por el nivel en el que funcionan sino también por la entidad estructural de la que están formados:

“La crisis es peor para los inmigrantes, *porque no tenemos familia a quien acudir si no tenemos trabajo*” (El País, 14/03/12).

Se puede comprobar que los argumentos y los satélites cumplen siempre las mismas funciones semánticas, independientemente de su complejidad interna.

#### 2.4.5. La organización sintáctica de los estados de cosas

Un solo estado puede presentarse desde el punto de vista sintáctico de maneras diferentes. Vimos que en la predicación nuclear los participantes en el estado se suponen a una organización sintáctica determinada:

La Consejería de Medio Ambiente *concedió* una subvención extraordinaria al Ayuntamiento (La Razón, 15/04/12).

[*conceder* (dX<sub>1</sub>: La Consejería de Medio Ambiente)<sub>AG-SUJ</sub> (iX<sub>2</sub>: una subvención extraordinaria)<sub>PAT-CD</sub> (dX<sub>3</sub>: Ayuntamiento) <sub>DEST-CI</sub>]

A pesar de esto, el hablante, por diversos motivos, prefiere otra organización sintáctica diferente de la expresada en la predicación nuclear. Las funciones de sujeto y complemento directo tienen la capacidad de focalizar las unidades que las ocupan, es decir, de ponerlas en perspectiva. Los argumentos del marco predicativo presentan una perspectiva básica porque incluyen las funciones sintácticas que van a cumplir el nivel sintáctico. Sin embargo, esta perspectiva básica puede cambiarse: “Subj/Obj assignment is a means of modifying the basic perspective on the SoA as coded in the predicate frame” (Dik, 1989:235) y “since Subj/Obj assignment serves to create alternative presentations of the same SoA, the difference between the relevant constructions may not be such as to affect the identity of the SoA expressed” (ibídem).

Dik (1989:267) intenta diferenciar las funciones semánticas y pragmáticas de las funciones sintácticas, de modo que distinga entre *sujeto*, el punto de partida desde el que se presenta el estado de cosas, incluido en la predicación, y *tópico*, la unidad sobre la que la oración predica algo en un contexto determinado. Además, considera que no se da una correspondencia biunívoca entre funciones semánticas y sintácticas y presenta la jerarquía de las funciones semánticas, por la que se establece una relación gradual entre funciones semánticas y sintácticas. Se trata de fijar así las correspondencias entre unas y otras y analizar las tendencias que se dan en la asignación de las funciones sintácticas. Existen unas funciones semánticas que ocupan con mayor frecuencia las funciones sintácticas centrales, mientras que la asignación de estas funciones a otras funciones semánticas produce construcciones sintácticas más marcadas<sup>101</sup>:

---

<sup>101</sup> Dik (1989:223) propone aquí una distinción entre funciones semánticas centrales y funciones semánticas periféricas.



Agente>Paciente>Destinatario>Beneficiario>Instrumento>Localización >Tiempo
Sujeto + > + > + > + > + > + > +

Jerarquía de las funciones semánticas (cf. Dik, 1989:226)

Esta jerarquía establece un orden de asignación de las funciones sintácticas por medio de una clasificación de las funciones semánticas en términos de una prioridad de pretendido carácter universal. Las lenguas pueden variar en cuanto al punto en la jerarquía en el que establecen el límite para la asignación de las funciones sintácticas. Si una lengua permite la asignación de la función sujeto hasta el beneficiario, la jerarquía predice que para este idioma las funciones semánticas precedentes (agente, paciente, beneficiario) podrán recibir también esa función. Asimismo, en la medida en que se descienda por la jerarquía, la asignación de funciones sintácticas resulta más marcada y se realizará con menor frecuencia en las diversas lenguas (cf García Velasco, 2003:183).

Cuando todos los argumentos del predicado tienen asignadas funciones semánticas, sintácticas y pragmáticas, se aplican las reglas de expresión (Dik, 1989:333) a través de las que las estructuras subyacentes se proyectan en expresiones lingüísticas actualizadas. Hay reglas de expresión que afectan la estructura de los términos (número, género, preposiciones, etc.) y del predicado (voz, aspecto, tiempo, etc.), pero también reglas de expresión que afectan a la oración (concordancia, orden de palabras, etc.).

2.5. LA GRAMÁTICA DE ROLES Y DE LA REFERENCIA

*Role and Reference Grammar* o la Gramática de Roles y de la Referencia es un modelo teórico que se inscribe en la visión funcionalista de los fenómenos lingüísticos, ya que define el lenguaje como un sistema de acción comunicativa de carácter social. Foley y Van Valin (1984:11) consideran que el lenguaje debe estudiarse en relación con su papel en la comunicación humana: “because speaking is a form of social behaviour and the different activities in which speaking plays a role are governed by socialcultural norms and conventions, a speaker’s knowledge of language also includes knowledge of these social constraints”. El lenguaje es visto, por lo tanto, como un sistema de comunicación humana y no como un conjunto ilimitado de descripciones estructurales de oraciones.

Según este modelo, las consideraciones semánticas, pragmáticas y cognitivas determinan directamente las estructuras gramaticales, de modo que la sintaxis no es un componente autónomo. Por esta razón, no solo toma en consideración las relaciones de expresión y combinación sintácticas, sino también las que se establecen en términos semánticos y pragmáticos. Además, se plantea explicar la interacción de los niveles sintáctico, semántico y pragmático en los diferentes sistemas gramaticales que se dan en las lenguas.

Esta teoría funcional considera fundamental estudiar la función que cumple el lenguaje en procesos como la conceptualización y el razonamiento. Se basa en el criterio de adecuación psicológica formulado en Dik (1989:13), que muestra que “a grammar must also aim as possible to psychological models of linguistic competent and linguistic behaviour”<sup>102</sup>, en concreto, la adquisición, procesamiento, producción, interpretación y memorización de las expresiones de las lenguas<sup>103</sup>.

Esta teoría se relaciona directamente con la Gramática de Casos de Fillmore (1968) y coincide en elaborar un modelo que incluye un nivel semántico de configuración que se proyecta directamente en una estructura sintáctica, así como en considerar que las tradicionales funciones gramaticales de *sujeto* u *objeto directo* no son universales, pero difiere en otros aspectos como la representación del proceso de enlace entre los dos niveles, semántico y sintáctico. En este caso, propone un modelo en el que los niveles sintáctico y semántico se enlazan de manera directa, sin que sea necesaria la intervención de otros elementos abstractos intermedios. En otras palabras, existe un solo sistema de representación sintáctica, el que corresponde a la forma estructural real de los enunciados, lo que incluye tanto la secuencia lineal de sus elementos como sus propiedades morfológicas. En consecuencia, se distinguen tres niveles en el sistema de representación lingüística:

---

<sup>102</sup> Dik señalaba que, entre los factores que contribuyen a conformar la estructura del lenguaje, figuran las circunstancias físicas, socioculturales y lingüísticas en las que se emplea. No resultaría pertinente admitir que las condiciones físicas del ser humano pueden influir y moldear la estructura de las lenguas naturales y postular, al mismo tiempo, que estas no tienen por qué ser compatibles en sus mecanismos internos con otras áreas de la cognición humana. Para que esta hipótesis fuese aceptable, el investigador habría que esperar el mecanismo generador lingüístico de otros módulos mentales. En otras palabras, habría que aceptar la autonomía de la facultad del lenguaje (cf. García Velasco, 2003:43).

<sup>103</sup> Con respecto a la adquisición de la lengua materna, esta teoría no considera que el sistema gramatical sea arbitrario, sino que se encuentra relativamente motivado, tanto pragmática como semánticamente, ya que, existe suficiente información disponible en el entorno lingüístico del niño como para que sea posible la construcción de una gramática.

1. un nivel de representación semántica que analiza el significado de las expresiones lingüísticas y se relaciona con un lexicon, en el que se almacenan predicados, argumentos y sus representaciones significativas correspondientes;

2. un nivel de representación sintáctica de las oraciones basado en distinciones que se consideran válidas para todas las lenguas, de modo que está relacionado con un conjunto de plantillas que representan las estructuras sintácticas posibles de una lengua específica;

3. un nivel de representación de la estructura informativa del enunciado.

Los niveles sintáctico y semántico se relacionan mediante un enlace de carácter bidireccional, sobre las que influyen elementos de la estructura informativa. Su propósito es representar los aspectos propios tanto de la producción como de la comprensión de los mensajes en el intercambio lingüístico.

#### 2.5.1. La representación semántica: clases verbales y estructuras lógicas

La Gramática de Roles se define como una teoría de enfoque léxico y sostiene que el nivel de representación léxica que utiliza tiene un profundo efecto en el tipo y naturaleza de las generalizaciones que puede determinar (cf. Van Valin, 2005:31). Desde la perspectiva comunicativa, las oraciones se presentan como estructuras gramaticales que los hablantes utilizan para describir experiencias o sucesos de la vida. Estos sucesos reciben el nombre de *estados de cosas* y pueden clasificarse, siguiendo una tradición que se remonta a Aristóteles, en:

1. *Situaciones*: “static, non-dynamic states of affairs which may involve the location of a participant, the state or condition of a participant, or an internal experience of a participant” (Van Valin y LaPolla, 1997:83).

2. *Eventos*: “states of affairs which seem to happen instantly” (ibídem).

3. *Procesos*: “states of affairs which involve change and take place over time, e.g. a change in location, in state or condition, or in the internal experience of a participant” (ibídem).

4. *Acciones*: “dynamic states of affairs in which a participant does something” (ibídem).

Vendler (1957:99) propone el concepto de *temporal schema* o esquema temporal, denominado también tradicionalmente *Aktionsart*, para poder clasificar los distintos predicados según el tipo de estado de cosas que describen y en relación con sus

características temporales internas. Según este autor, los predicados pueden denotar *states* o estados, *activities* o actividades, *achievements* o logros y *accomplishments* o realizaciones, que se identifican con los estados de cosas descritos arriba. Esta clasificación se basa en tres oposiciones aspectuales, que permiten definir cada tipo como un complejo de rasgos: la dinamicidad, que opone los estados [-dinámico] a los demás tipos [+dinámico]; la puntualidad, que opone los logros [+puntual] a los demás [durativos] y la telicidad, que opone las realizaciones [+téllico] a las actividades [-téllico]<sup>104</sup>.

La Gramática de Roles adopta esta tipología de clases de predicados, ya que considera que las distinciones que establece constituyen la base universal de la organización de los sistemas verbales de las lenguas humanas. Además, amplía esta clasificación y propone otros dos clases de verbos, una denominada *semelfactive* o semelfactivo, que corresponde a aquellos estados de cosas puntuales que carecen de un estado resultante y otra que combina las propiedades de las actividades y de los logros, que puede definirse como el uso téllico de verbos de actividad y recibe el nombre de *active accomplishment* o realización activa.

La clasificación de los verbos en este modelo se configura de la siguiente forma:

- a. los estados señalan situaciones estáticas y atélicas, es decir, que no poseen un final inherente en el tiempo;
- b. las actividades describen estados de cosas dinámicos y atélicos;
- c. los logros expresan cambios de estado, inherentemente téllicos, que ocurren de forma instantánea;
- d. las realizaciones denotan cambios de estados, inherentemente téllicos, que tienen una duración en el tiempo;
- e. los semelfactivos señalan estados de cosas instantáneos, que no llegan a presentar un estado resultante;
- f. las realizaciones activas expresan estados de cosas dinámicos que tienen un fin inherente.

---

<sup>104</sup> La importancia lingüística de estas propiedades se demuestra en su interacción con las distinciones aspectuales que se manifiestan a través de la flexión verbal, las perífrasis verbales o los complementos circunstanciales. Esa interacción entre las dimensiones aspectuales le permitió a Dowty (1979:60) enumerar las características de comportamiento sintáctico que pueden ser utilizadas como prueba para identificar a qué clase aspectual pertenece un verbo.

Estado	[+ estático] [- dinámico] [- télico] [- puntual]
Actividad	[- estático] [+ dinámico] [+ télico] [- puntual]
Logro	[- estático] [- dinámico] [+ télico] [+ puntual]
Realización	[- estático] [- dinámico] [+ télico] [- puntual]
Semelfactivo	[- estático] [± dinámico] [- télico] [+ puntual]
Realización activa	[- estático] [+ dinámico] [+ télico] [- puntual]

### Caracterización de las clases verbales

(cf. Van Valin, 2005:33)<sup>105</sup>

Con el fin de determinar claramente a qué tipo de *Aktionsart* corresponde cada predicado, este modelo gramatical propone una serie de pruebas que tienen como objetivo evaluar individualmente los rasgos semánticos específicos:

1. Compatibilidad con el aspecto progresivo: los predicados de actividad, realización y realización activa son los únicos que pueden aparecer plenamente en formas progresivas:

Una anciana y sus tres hijas *llevan* más de dos semanas *durmiendo* en la calle tras ser desahuciadas (Abc, 09/06/12).

La plataforma petrolífera Deepwater Horizon explotó en el golfo de México el 20 de abril de 2010 (El País, 08/06/12).

\*La plataforma petrolífera Deepwater Horizon estuvo explotando en el golfo de México el 20 de abril de 2010.

2. Compatibilidad con adverbios dinámicos: se trata de los predicados actividad y los de realización activa que son compatibles con adverbios de tipo *vigorosamente* o *activamente*:

Fue una jornada de gran fuerza emotiva, en la que el Santo Padre defendió *vigorosamente* al más débil como hizo ya el lunes al pedir un Estado para los palestinos (La Vanguardia, 02/03/12).

En total, han detenido a 91 personas que participaban *activamente* en la trama, que tenían plenamente conocimiento de su implicación (Abc, 10/06/12).

<sup>105</sup> Para más detalles, véase Van Valin y LaPolla (1997) y Van Valin (2005).

3. Compatibilidad con adverbios de ritmo (*pace ritm*): se evalúa el rasgo de puntualidad y no se aplica a los estados. Solo las actividades, las realizaciones y las realizaciones activas son plenamente compatibles con adverbios del tipo de *lentamente* o *rápidamente*:

El coche avanza *lentamente* por una calle de Portland y, con una estudiada coreografía, amigos y familiares de la pareja se unen a la fiesta (Abc, 06/06/12)

La crisis conduce a que los cambios necesarios se apliquen más *rápidamente* (El País, 09/06/12).

4. Compatibilidad con expresiones durativas: juzga la propiedad de duración interna de los predicados. Los estados, las actividades, las realizaciones y realizaciones activas pueden aparecer en este tipo de expresiones:

La historia y el desenlace del partido la protagonizó James cuando en la primera mitad, que jugó los *24 minutos*, consiguió 30 puntos (Abc, 08/06/12).

5. Compatibilidad con expresiones de término: evalúa los rasgos de telicidad y de duración interna del predicado, expresando el punto final inherente del evento, por lo que solo las realizaciones y realizaciones activas pueden ser compatibles de manera plena con este tipo de expresiones:

Su botella de Jack Daniel's fue vaciada *en unos segundos* sobre unos cuantos gaznates en una delirante y festiverísima apoteosis garajera (Abc, 10/06/12).

6. Uso del predicado como modificador estativo: se utiliza para distinguir entre los dos tipos de predicados puntuales, es decir, logros y semelfactivos. Los logros son los que pueden dar forma a adjetivos de naturaleza estativa:

El árbol caído también ha *destrozado* un banco de hierro forjado que hay en la plaza, en el que poco antes de la caída de la palmera había una pareja sentada, han dicho a Efe vecinos del entorno (El País, 16/06/12).

[Un banco de hierro forjado destrozado]

ya que implican un estado resultante del que los semelfactivos carecen:

El bacilo de la tuberculosis se propaga en el aire cuando las personas hablan o *estornudan* (La Vanguardia, 15/05/12).

[\*Las personas estornudadas]

7. La paráfrasis causativa: no se trata estrictamente de una prueba, pero el uso de una paráfrasis resulta útil para determinar si un predicado es o no inherentemente causativo.

La entrada del agua *inundó* el vestíbulo de paso a las instalaciones, común a las dos bocas de entrada (El País, 12/04/12).

La entrada del agua *hizo* que el vestíbulo de paso a las instalaciones, común a las dos bocas de entrada *se inundara*.

Según esta teoría, estas pruebas tienen una importancia teórica crucial, ya que adaptadas de manera apropiada a las condiciones de cada lengua, proporcionan un método fiable para distinguir los diferentes tipos de *Aktionsarten*, con “cross-linguistic validity” (Van Valin y LaPolla, 1997:93).

Respecto a la representación semántica de las clases de predicados, esta teoría gramatical se basa en el modelo general presentado por Dowty (1979) y postula, por tanto, el uso de un sistema de descomposición léxica. De esta manera, cada clase de predicados se representa formalmente como una estructura lógica compuesta por elementos de un metalenguaje semántico universal. Estos elementos incluyen constantes como los predicados y los operadores semánticos, así como variables, utilizadas para designar los argumentos.

En este sistema de análisis composicional se consideran básicos los predicados de estado y de actividad, mientras que las demás clases verbales se presentan como derivadas a partir de estos. Los estados se representan como predicados simples y comparten los mismos rasgos aspectuales que caracterizan a los verbos y la misma estructura lógica, derivada de la descomposición léxica de los verbos, como puede verse en la siguiente figura:

<i>Clases verbales</i>	<i>Estructura lógica</i>
Estado	<b>predicado'</b> (x) o (x, y)
Actividad	<b>hacer'</b> (x, [ <b>predicado'</b> (x) o (x, y)])
Logro	INGR <b>predicado'</b> (x) o (x, y)
Realización	DEVENIR <b>predicado'</b> (x) o (x, y)
Semelfactivo	SEML <b>pred'</b> (x) o (x, y) / SEML <b>do'</b> (x, [ <b>pred'</b> (x) o(x, y)])
Realización activa	<b>do'</b> (x, [ <b>predi'</b> (x, (y))]) & DEVENIR <b>pred'2</b> (z, x) o (y)
Causativo	CAUSA , ( y estructuras lógicas de cualquier tipo)

La representación léxica para las clases de *Aktionsart*  
 (Van Valin y LaPolla, 1997:109 y Van Valin, 2007:35)

Van Valin y LaPolla (1997:91) advierten que “it is always necessary to distinguish the lexical meaning of the verb (which would be found in its lexical entry in the lexicon) from the meaning that it has in a particular clause in which it occurs”. Las oraciones describen los estados y los participantes implicados en ellos, mientras que los verbos codifican en su estructura lógica esa descripción como predicados y argumentos. Los estados de cosas son conceptos extralingüísticos, acontecimientos que se producen en el mundo, mientras que la representación semántica de los verbos es la expresión lingüística de estos conceptos.

Los estados de cosas propuestos aquí se presentan como conceptos primitivos y básicos (en especial, situaciones y acciones) de los que derivarían relaciones y estructuras conceptuales más amplias, como las escenas de Fillmore, que solo difieren de los estados de cosas en su complejidad. En todo caso, el léxico de una lengua tiende a codificar, a través de los procesos de convencionalización y socialización (cf. Wotjak, 1994, 1997 y 1998), estas relaciones conceptuales. En otras palabras, son los verbos, como elementos léxicos, los que codifican los estados. No obstante, los que se han ocupado de los estados de cosas, desde Vendler (1957) a Van Valin y LaPolla (1997), han observado que la expresión lingüística de las estructuras conceptuales no depende únicamente de los verbos, sino de toda la oración.

En los estados de cosas intervienen las entidades, que son los participantes. La función de estos depende del estado de cosas en el que participan, de manera que “it is nonsensical to separate participant roles from the states of affairs in which they occur” (Van Valin y LaPolla, 1997:89). De este modo, para estos gramáticos, los participantes son elementos derivados de los estados, que son conceptos básicos, “thus it is states of affairs which are fundamental (i.e. basic), not participant roles (which are derived)” (ibídem).

Así como existía una relación entre los verbos y los estados de cosas, que dependen de la estructura lógica del verbo, también existe una relación entre los participantes de un estado de cosas y los argumentos de un verbo, que dependen del estado de cosas en el que participan. La relación semántica “between a predicate and its arguments which express the participant roles in the states of affairs denoted by the verb are called **thematic relations**” (Van Valin y LaPolla, 1997:113, las negritas son del original).

Las relaciones temáticas son entidades lingüísticas, es decir, “they are part of natural-language semantics, while participant are not; they are properties of states of



affairs in the world” (ibídem). Además, no es necesario que un verbo contenga un argumento en particular, solo porque el estado de cosas que describe implique un determinado participante (cf. Van Valin y LaPolla, 1997:114). Se ve, de nuevo, que estados de cosas-participantes y verbos-argumentos no coinciden sistemáticamente, a pesar de la relación que existe entre ellos, sino que son dos fenómenos que se asocian a diferentes aspectos semánticos de la lengua: la denotación y el significado.

De acuerdo con lo expuesto anteriormente, Van Valin y LaPolla (1997:85-86) definen los participantes más comunes de los estados de cosas:

*Agent* (agente): provoca voluntaria e intencionadamente una acción o un evento.

*Effector* (efectuante): realiza una acción, sea o no voluntaria e intencionadamente.

*Experiencer* (experimentante): experimenta un estado interno (percepciones, conocimientos, sentimientos, etc.).

*Instrument* (instrumento): entidades, normalmente inanimadas, manipuladas por un agente para llevar a cabo una acción.

*Force* (fuerza): entidades, normalmente inanimadas, que no pueden ser manipuladas (a diferencia de los instrumentos).

*Patient* (paciente): entidades que están en un estado o en una condición o sufren un cambio de estado o condición.

*Theme* (tema): entidades, por lo general inanimadas, que están en un lugar o que son cambiadas de lugar.

*Benefactive* (beneficiario): el participante en cuyo beneficio se realiza alguna acción.

*Recipient* (destinatario): alguien que consigue algo (son siempre entidades animadas o que pueden considerarse como animadas).

*Goal* (destino): es similar al destinatario, pero es, por lo general, inanimado.

*Source* (origen): el punto de origen de un estado de cosas<sup>106</sup>.

*Location* (localización): el lugar en que se sitúa el estado de cosas.

*Path* (trayectoria): la ruta que sigue un participante en la realización de un estado de cosas.

Estos gramáticos no asocian ninguno de estos participantes o funciones semánticas a funciones sintácticas concretas, dado que no son elementos lingüísticos. Serán los argumentos los que se asocien a ellas y las ocupen, pero esta asociación no se

---

<sup>106</sup> Se usa en varios casos y puede fundirse con otras funciones semánticas. Así, en “Por obtener la adjudicación de las mismas, *Fragio* ha admitido que entregó en Sevilla una comisión de 88.000 euros en metálico a Crespo” (Abc, 07/05/12), *Fragio* es, a la vez, *agente* y *origen*.

produce directamente, sino, como veremos, a través de un sistema de macropapeles o macrorroles.

### 2.5.2. El nivel de la representación semántica: los macrorroles

Esta teoría gramatical muestra que no resulta necesario elaborar un listado de funciones temáticas específicas para las unidades léxicas, sino que las relaciones semánticas entre argumentos y predicados están determinadas por la posición que ocupan los argumentos en las representaciones lógicas de los predicados, sobre todo en las de los predicados de estado y de actividad, ya que las demás estructuras lógicas se derivan de ellas. Los papeles temáticos tradicionales de agente, paciente, tema o experimentante, etc. se presentan como estrategias que se utilizan para referirse a posiciones argumentales de verbos de cierto tipo y no cumplen un papel directo en la representación léxica ni son independientes. Por ejemplo, se puede señalar como paciente al argumento único de un verbo que requiere un solo argumento o como experimentante al primer argumento de un verbo con dos argumentos. En consecuencia, la interpretación semántica de un argumento depende de la clase del predicado y es “a function of its position in the LS [logical structure] of the predicate” (Van Valin, 2007:37).

Van Valin (2005:45) propone dos tipos de relaciones semánticas:

1. Una relación semántica correspondiente a los roles semánticos como los propuestos por Gruber y Fillmore, tales como agente, tema, posición, etc. Todas las definiciones semánticas se especifican en términos de posiciones de argumentos para los verbos de estado y actividad.

Van Valin (2005:47) subraya que, aunque da la impresión de que esta teoría propone una gran cantidad de relaciones semánticas, sin embargo, solo hay cinco distinciones relevantes que corresponden a las cinco posibles posiciones de los argumentos. Además, las etiquetas que corresponden con los roles semánticos tradicionales se mantienen como simples etiquetas para las posiciones en un continuo semántico constituido por las posiciones argumentales de los predicados de actividad y estado, con agente en un extremo y paciente en el otro. Con la excepción del agente, cada una de las relaciones temáticas listada bajo una posición de argumento particular representa una subclase distinta de verbo de estado o actividad:

Arg. of	1st arg. of	1 <sup>st</sup> arg of	2 <sup>nd</sup> arg.of	Arg. of state
DO	<b>do'</b> (x...)	<b>pred'</b> (x, y)	<b>pred'</b> (x, y)	<b>pred'</b> (x)
	EFFECTOR	LOCATION	THEME	PATIENT
	MOVER	PERCEIVER	STIMULUS	ENTITY
	ST-MOVER	COGNIZER	CONTENT	
	L-EMITTER	WANTER	DESIRE	
	S-EMITTER	JUDGER	JUDGMENT	
	PERFORMER	POSSER	POSSESSED	
	CONSUMER	EXPERIENCER	SENSATION	
	CREATOR	EMOTER	TARGET	
	SPEAKER	ATTRIBUTANT	ATTRIBUTE	
	OBSERVER		PERFORMANCE	
	USER		CONSUMED	
			CREATION	
			LOCUS	
			IMPLEMENT	

Continuo de relaciones temáticas agrupadas en relación con las posiciones argumentales de las estructuras lógicas  
(Van Valin y LaPolla, 1997:127)

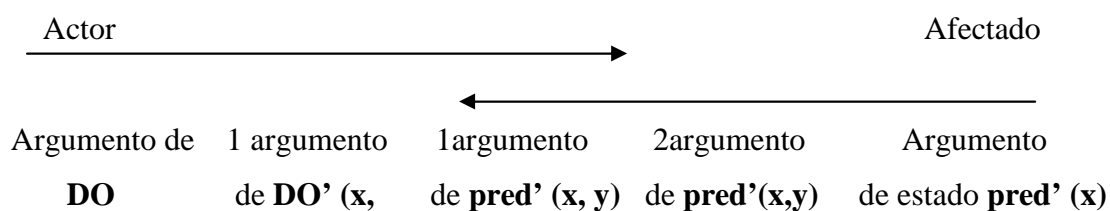
2. Un segundo tipo de relación es el *semantic macrorole* o macrorrol semántico, “which play a crucial role in the linking system” (Van Valin, 2007:37). Se definen dos macroroles<sup>107</sup>: *actor* y *undergoer* o afectado. Las relaciones temáticas en la columna de la izquierda funcionan como actor; las relaciones en la columna de la derecha como afectado. Por lo tanto, actor y afectado son, en realidad, generalizaciones a través de las relaciones temáticas en cada columna. Por ejemplo, actor es una generalización de agente, instrumento y otros roles y afectado es una generalización de paciente, tema y otros roles:

This lumping is evident in the range of semantic roles that can be associated with the subject – the typical expression of the Actor – and direct object – the typical expression of the Undergoer. Thus, instead of choosing the subject and direct object of a sentence by applying an algorithm directly to semantic roles such as

<sup>107</sup> Se denominan *macrorroles*, porque cada uno de ellos incluye un número de relaciones temáticas específicas. Estos difieren de los protoroles de Dowty no con respecto a la concepción semántica, sino en cuanto a la función que cumplen en la gramática: los macrorroles son nociones más sintácticas que semánticas, y los dos macrorroles corresponden a las nociones tradicionales de sujeto y objeto (cf. Levin y Rappaport Hovav, 2005: 65).

agent, experiencer, or patient, RRG postulates an intermediate level of semantic role assignment- the assignment or macroroles (Levin y Rappaport Hovav, 2005: 65)

La asignación de un macrorrol a un argumento determinado está condicionada por la posición que el argumento ocupa en la estructura lógica, de acuerdo con la jerarquía actor-afectado:



Jerarquía actor – afectado (Van Valin, 2007:38) <sup>108</sup>

El *actor* se define como el argumento que indica al participante que “performs, effects, instigates, or controls the situation denoted by the predicate” (Folley y Van Valin, 1984:29). El *afectado* se presenta como el argumento que expresa el participante “which does not perform, initiate, or control any situation but rather is affected by it in some way” (ibídem). Si el predicado es transitivo se le asigna los macrorroles *actor* al argumento más activo en la jerarquía actor-afectado y *afectado* al argumento más pasivo. Las actividades intransitivas solo constan del macrorrol del *actor* para el argumento más activo y los estados intransitivos del *afectado* para el argumento más pasivo (Van Valin y LaPolla, 1997:141). El número de macrorroles de un predicado se puede predecir a partir de su estructura lógica.

El sistema básico de relaciones semánticas se centra en la oposición entre los participantes que realizan, efectúan, instigan o controlan el estado de cosas, codificado en el predicado verbal, esto es, *actor* y los participantes que no realizan o provocan el estado de cosas, sino que se ven afectados por él, es decir, *afectado* (cf. Van Valin y Foley, 1984:335). Los prototipos de estos macropapeles son *agente* y *paciente*, respectivamente, y el resto de relaciones semánticas se ordena jerárquicamente según su cercanía a estas relaciones prototípicas. De este modo, las relaciones temáticas que estén más cerca semánticamente de agente, más posibilidades tendrán de ocupar la función de

<sup>108</sup> Lo que esta jerarquía muestra es que dado un verbo, el argumento más a la izquierda será el actor y el más a la derecha será el afectado. La dirección de las flechas señala un grado creciente de marcado para cada alternativa.

sujeto y las que estén más cerca del paciente, más posibilidades tendrán de ocupar la de objeto directo.

Van Valin (2007:39) distingue dos principios defectivos para la asignación de macrorroles:

a. *Número*: “the number of macroroles a verb takes is less than or equal to the number of arguments in its LS” (ibídem). En este caso un verbo con dos o más argumentos en su estructura lógica, toma dos macrorroles y un verbo que posee un argumento, toma solo un macrorrol.

b. *Naturaleza*: “for predicates which have a macrorole” (ibídem). Si el verbo tiene un predicado de actividad en su estructura lógica, el macrorrol es el de actor. Si el verbo no tiene un predicado de actividad en su estructura lógica, el macrorrol es el de afectado.

Existen excepciones donde es posible que un predicado no se adapte a estos principios. Se trata de los verbos denominados “pseudo-impersonales” de tipo *gustar*, *faltar*, *encantar* o *sobrar* (cf. Alcina y Blecua, 1975:895), que, según la gramática tradicional, presentan como sujeto gramatical el objeto nocional del predicado. Cuando el sujeto nocional<sup>109</sup> se manifiesta sintácticamente, aparece en el caso dativo, como puede observarse en el siguiente ejemplo:

[Al estudiante]OBJ le [encantaron] [los conceptos que expresaba su interlocutor]SUJ  
(Abc, 29/02/12).

Asimismo, representan una excepción a estos principios los verbos de actividad cuyo segundo argumento no es completamente referencial, como es el caso del *mando* o *silencio* en el enunciado:

Arenas toma [el mando] y Rajoy impone [silencio] (Abc, 15/04/12).

Esta clase de verbos nunca asigna el macropapel de afectado al segundo argumento, denominado *argumento inherente*, porque se considera que no designa una entidad individualizada del universo extralingüístico, sino que caracteriza la actividad.

Toda la información pertinente acerca de las entradas léxicas de los predicados puede derivarse de sus estructuras lógicas, por lo que “no syntactic subcategorization information of any kind is required in the lexical entries for verbs” (Van Valin, 2007:39). Además, las estructuras lógicas se derivan directamente del tipo de *Aktionsart* del predicado, que puede a su vez ser establecido a través de pruebas objetivas. De este

---

<sup>109</sup> Según este modelo funcional, las nociones de *sujeto gramatical*, *objeto nocional* y *sujeto nocional* corresponden a los términos de *argumento sintáctico privilegiado*, *afectado* y *actor*, respectivamente, como veremos más adelante.

modo, este modelo gramatical ofrece una solución fiable a problemas como el de los criterios de especificación de papeles temáticos y sus funciones sintácticas.

### 2.5.3. La representación sintáctica y la estructura estratificada del enunciado

Las relaciones descritas hasta ahora forman parte, según este modelo gramatical, de la estructura relacional del enunciado. La ordenación jerárquica de los sintagmas, oraciones, etc. forman parte de una organización no relacional, denominada *layered structure* o estructura estratificada (cf. Van Valin, 2007:32). Esta estructura expresa dos tipos de relaciones: la primera opone los elementos predicativos a los no predicativos, mientras que la segunda relación se da entre los elementos no predicativos y distingue entre argumentos y no argumentos.

Dentro de esta perspectiva, la teoría propone tres unidades sintácticas que constituyen el enunciado: *nucleus* o núcleo, que contiene el predicado, *core* o el centro que contiene el núcleo y los argumentos del predicado y *periphery* o la periferia que incluye los elementos no argumentales del predicado<sup>110</sup>:

Elementos semánticos	Unidad sintáctica
Predicado	Núcleo
Argumento en la representación semántica del predicado	Argumento central
No argumento	Periferia
Predicado + argumentos	Centro
Predicado + argumento + no argumento	Oración (centro + periferia)

Unidades semánticas subyacentes a las unidades sintácticas en la estructura estratificada del enunciado  
(cf. Van Valin, 2007:33)

Entre los argumentos centrales y los elementos periféricos existe una clase intermedia de elementos denominados *argumentos adjuntos*. Un argumento adjunto es un sintagma preposicional cuya preposición es en sí misma un núcleo predicativo con sus propios argumentos, y se trata de un constituyente central y no periférico. En su

<sup>110</sup> Las distinciones entre núcleo y centro y entre centro y periferia son universales “as there is much cross-linguistic evidence for them from both clause-internal and complex sentence syntax” (Van Valin y LaPolla, 1997:27).

configuración semántica, la sección de la estructura lógica correspondiente a la preposición predicativa introduce un argumento nuevo y comparte el otro con la estructura lógica del predicado verbal. En el siguiente enunciado,

El hombre corrió de París a Moscú en 13 días (Abc, 28/01/12).

con la estructura lógica {(El hombre [correr' (el hombre)] &INGR be - at' (París, Moscú)}, se puede observar que *París* y *Moscú* son los nuevos elementos argumentales introducidos, mientras que *el hombre* se presenta tanto como argumento del predicado preposicional (be at) como del predicado verbal (correr).

Dentro de los argumentos centrales pueden distinguirse dos tipos: directos y oblicuos. Los argumentos centrales directos son aquellos que no se encuentran marcados morfológicamente o se codifican con un caso directo. En cambio, los argumentos centrales oblicuos se encuentran marcados, ya sea por la presencia de una preposición o por su codificación en un caso oblicuo<sup>111</sup>.

Las categorías gramaticales como el tiempo, el aspecto, la modalidad o la fuerza ilocutiva, entre otras, no son consideradas elementos constituyentes de la estructura estratificada del enunciado, sino que se presentan como operadores cuya función consiste en modificar los diferentes niveles. Cada nivel puede ser modificado por varios operadores:

1. *Nucleares*: modifican el predicado sin referirse a los argumentos que expresan participantes en el estado de cosas. Los operadores de este nivel son el aspecto, la negación y los direccionales.

El *aspecto* “tell us about the internal temporal structure of the event itself” (Van Valin y LaPolla, 1997:40):

*Continúa lloviendo* en París y la organización se reserva hasta las 20.00 horas para tomar una decisión de si se termina de jugar hoy o se pasa al lunes (Abc, 10/06/12).

La *negación* niega el predicado de manera específica, además es una categoría “relatively familiar”:

Yehoshua: “Israel *nunca* tenía que haberse metido en Palestina” (titular, Abc, 10/06/12)

---

<sup>111</sup> La estructura estratificada del enunciado es completamente independiente del orden lineal de los elementos, en consecuencia, es compatible con cualquier tipo de lengua y permite descubrir similitudes subyacentes en estructuras comparables de diferentes sistemas gramaticales.

Los *direccionales* son “markers which indicate direction” <sup>112</sup> (Van Valin y LaPolla, 1997:40), sin hacer referencia a los participantes involucrados en el estado de cosas:

El agente, que estaba libre de servicio y pasaba un día de playa junto a su mujer, se *lanzó* [al mar] para ayudar a dos bañistas extranjeros, que se encontraban en apuros (El País, 20706/12).

2. *Centrales*: modifican las propiedades de los argumentos centrales o la relación existente entre alguno de ellos y el predicado. Los operadores que forman parte de este nivel son los *direccionales* que marcan la dirección del estado de cosas con referencia a los participantes:

El tándem franco-alemán, que durante medio siglo *empujó* la Unión [hacia adelante], se ha vuelto borroso (Abc, 17/06/12).

La *cuantificación* de evento señala la existencia de múltiples instancias del estado de cosas:

Ana Botella ha justificado esta propuesta en que Madrid es “de las pocas ciudades europeas, si no la única”, en la que la basura se recoge *todos los días del año*, salvo el 24 y el 31 de diciembre (Abc, 19/06/12).

La *modalidad* indica “the root, or deontic, sense of modal verbs” (Van Valin y LaPolla, 1997:40) e incluye categorías como las de capacidad, obligación fuerte y débil, la posibilidad o el permiso:

Un virus *es capaz* de atacar a las células cancerosas sin dañar tejido sano (El País, 06/06/12).

Los médicos de Baleares *deberán* devolver 20.000 euros a la Consejería de Salud (Abc, 17/06/12).

Los jugadores de la selección española *podrán* utilizar las redes sociales durante la Eurocopa finalmente (Abc, 15/06/12).

La *negación interna o de ámbito estrecho* niega uno o más de los argumentos centrales:

Los checos aún no tuvieron *ninguna* oportunidad clara (Abc, 16/06/12).

---

<sup>112</sup> Las lenguas presentan formas distintas para expresar estas categorías: algunas se realizan mediante morfemas específicos, otras se lexicalizan dentro del verbo, como es el caso del inglés o el español, entre otros.



3. *Oracionales*: ejercen su influencia sobre todo el enunciado e incluyen el estatus que sitúa el estado de cosas en algún punto entre lo real y lo irreal:

*Es necesario* reorganizar el sistema de las autonomías y reforzar más los poderes del Estado (El País, 12/06/12).

El *tiempo* describe “a temporal relationship between the time of the described event and some reference time” (Van Valin y LaPolla, 1997:40):

El Ayuntamiento de La Coruña *denuncia* la existencia de una casa de acogida en condiciones irregulares (La Vanguardia, 14/06/12).

El Estatuto de Autonomía valenciano *se reformó* en 2006 y más adelante se aplicaron los cambios realizados a la ley electoral valenciana (Abc, 15/06/12).

*Invertirán* 234.000 euros para recuperar la antigua plaza de Mejorada, que se reformó hace 21 años (Abc, 17/06/12).

Los *evidenciales* señalan “the source of information which form the basis of what we are saying” (Van Valin y LaPolla, 1997:43):

Creo en la universidad española y en su futuro, *porque soy consciente de su enorme potencial* (El País, 15/06/12).

La *fuerza ilocutiva*, además de ser “an extremely important and universal operator”<sup>113</sup> (Van Valin y LaPolla, 1997:41), indica si el enunciado es una aserción, una pregunta, una orden o la expresión de un deseo, es decir, el tipo de acto de habla:

El Gobierno solo ayudará a financiarse a las comunidades que apliquen los ajustes en Sanidad y Educación (Abc, 18/06/12).

¿Cuál es el problema de fondo en la actual crisis económica? ¿Es un exceso de endeudamiento público? (El País, 19/06/12).

Michel Mayor: “Ojalá cuando viajemos por el cosmos no nos avergoncemos de la Tierra” (Abc, 11/06/12).

Solo algunas lenguas cuentan con marcas formales específicas para expresar todos estos operadores, y ninguna los expresa por medios gramaticales. Las únicas categorías que se expresan de esta forma en cada lengua son la fuerza ilocutiva y la negación (cf. Van Valin y LaPolla, 1997:40).

---

<sup>113</sup> Cada lengua “must have illocutionary force as an operator, because it must be possible to make statements, ask questions and give commands in all languages” (Van Valin y LaPolla, 1997:42).

Dado que los operadores “are qualitatively different from predicates and their arguments, they are represented in a distinct projection of the clause from predicates and arguments” (Van Valin y LaPolla, 1997:48) denominada *proyección de operadores*. El punto de conexión común entre las dos proyecciones es el verbo. “The operator projection mirrors the constituent projection in terms of layering: hence ‘nucleus’ in the operator projection corresponds to ‘nucleus’ in the constituent projection, and so on” (ibídem).

Las representaciones sintácticas no se encuentran especificadas mediante reglas de estructura sintagmática, sino que se almacenan en forma de un conjunto de *plantillas sintácticas* en el componente del sistema gramatical denominado *inventario sintáctico*. Las distinciones que subyacen a la formulación de la estructura oracional tienen carácter universal, pero las plantillas sintácticas son específicas de cada lengua. Las plantillas se combinan para dar forma a la proyección de constituyentes de cada oración en particular.

Van Valin y LaPolla (1997:173) postulan un principio de carácter interlingüístico que determina la selección de la plantilla sintáctica apropiada para cada estructura lógica: “the number of syntactic slots for arguments within the core is equal to the number of distinct specified argument positions in the semantic representation of the core”, así como la existencia de un conjunto de propiedades específicas de cada lengua que complementan el principio<sup>114</sup>. Este principio asegura que el número de argumentos que se especifica en la estructura lógica es el mismo que se codifica en la sintaxis, y resulta de gran importancia para la formulación de los principios que rigen el algoritmo de enlace, como veremos más adelante.

#### 2.5.4. El nivel de la estructura informativa

El modo en que se distribuye la información en el enunciado tiene una importancia fundamental en este modelo gramatical, dado que esta distribución tiene consecuencias morfosintácticas relevantes: “the morfosyntactic means for expressing the discourse – pragmatic status of elements in a sentence is called focus structure” (cf. Van Valin, 2007:42). De este modo, la proyección denominada *focus structure* o estructura focal,

---

<sup>114</sup> González Vergara (2006) presenta en su trabajo sobre los pronombres átonos en español un conjunto de plantillas sintácticas para la oración simple en relación con cada estrato de la estructura jerárquica de la oración.

interactúa con las proyecciones de operadores y constituyentes en la expresión del enunciado.

La estructura focal se basa, por una parte, en la presuposición pragmática, “the set of propositions lexico – grammatically evoked in a utterance which the speaker assumes the hearer already knows or believes or is ready to take for granted at the time of speech” (Lambrecht, 1994:52) y, por otra, la aserción pragmática, “the presupposition expressed by a sentence which the hearer is expected to know or relieve or take for granted as a result of hearing the sentence uttered” (ibídem). De estas nociones se derivan los conceptos fundamentales de *tópico* y *foco*.

El tópico se define como la información acerca de cuyo referente el enunciado se interpreta pragmáticamente como algo asumido o ya conocido, y, por tanto, forma parte de la presuposición pragmática (cf. Lambrecht, 1994:131). El foco se define como “the semantic component of a pragmatically structured proposition whereby the assertion differs from the presupposition” (ibídem, 1994:213). En otras palabras, se trata de los elementos que pueden ser aseverados en un enunciado declarativo o cuestionados en uno interrogativo. La base de la estructura informativa de la oración está determinada por la relación que se establece entre la información contenida en la presuposición y la ofrecida en el foco.

La estructura focal asocia de manera convencional la distribución de la información con una forma oracional dada y define el ámbito de la aserción en un enunciado de tal manera que contrasta con la presuposición pragmática. Dentro de esta estructura se diferencian dos dominios: *potencial focus domain* o dominio potencial de foco “the syntactic domain in which the focus element(s) may occur” (Van Vanlin y LaPolla, 1997:212), donde puede encontrarse el foco oracional y *actual focus domain* o dominio real de foco “the actual part of the sentence in focus in the construction” (ibídem). Por lo tanto, las estructuras focales pueden diferenciarse en:

1. *Predicate focus* o foco predicativo: se encuentra en las oraciones que expresan un constituyente en posición de tópico y en las que el sintagma predicativo entrega información nueva en relación con este. Se trata del tipo no marcado de estructura focal y en él el dominio de foco real equivale a la totalidad o a una parte del sintagma predicativo:

—Trabajas desde hace varios años en el negocio de la moda. ¿Os ha afectado la crisis?

— [Claro que nos ha afectado. Aunque tenemos unos clientes fieles, la crisis se nota en el volumen de ventas] (Abc, 11/04/12).

2. *Sentence focus* o foco oracional: no tiene tópico, pero el dominio focal tanto potencial como real equivale a toda una oración. Estas oraciones se utilizan generalmente para introducir referentes nuevos en el discurso. En el siguiente enunciado, notamos que todos los constituyentes oracionales se encuentran en el dominio de foco real y la oración carece de tópico:

[DPF [(TÓPICO) Muere a los 93 años el dibujante y humorista Antonio Mingote]] (Abc, 03/04/12).

3. *Narrow focus* o foco estrecho: en las oraciones con este tipo de estructura, el dominio real de foco corresponde a un solo elemento y “any constituent, be it subject, object, oblique NP nucleus, can be focused constituent” (Van Valin y LaPolla, 1997:208)<sup>115</sup>. En el siguiente enunciado, mientras el dominio de foco potencial abarca toda la oración, el dominio focal real se concentra solo en un constituyente:

Los arcos que dijiste antes ¿Qué arcos? Has dicho que el arco que estará. Sí. El arco ¿los arcos torales decías?

[DPF No, ha dicho que [DRF “y cerrados por tramos de bóvedas”]. Aquí la tienes. ¿No lo ves? (CREA, 24/06/12).

Con el fin de integrar los factores informativos en el esquema de estructura oracional, la estructura focal se presenta como una proyección diferenciada de las de operadores y constituyentes, aunque relacionada con ellas. En las representaciones de cada clase de estructura focal se esquematizan los dos tipos de dominio de foco: potencial y real.

Los nodos denominados unidades informativas conforman las piezas básicas, mientras que el nodo *acto de habla*, que se relaciona directamente con el operador de fuerza ilocutiva, es el punto de anclaje de la proyección de estructura focal.

### 2.5.5. Las relaciones sintácticas

Una de las características fundamentales de este modelo y que lo distingue de la visión gramatical adoptada por la mayoría de las teorías lingüísticas es la consideración de que las funciones sintácticas no son universales, ya que no todas las lenguas presentan relaciones sintácticas independientes de nociones semánticas como las de actor y afectado, pero tienen carácter interlingüístico. Además, en una lengua en que se

---

<sup>115</sup> Van Valin (2007:43) subraya que “there is an important distinction between unmarked and marked narrow. All languages have an unmarked focus position in the clause”.

postulan relaciones sintácticas, la función sintáctica que se proponga no tendrá necesariamente las mismas propiedades que las que se presentan en otras lenguas, de modo que no se consideran pertinentes las nociones tradicionales de sujeto u objeto directo, entre otros: “the traditional grammatical relations have no theoretical status in RRG; rather, RRG posits a single, construction-specific grammatical relation, which is termed the *Privileged Syntactic Argument* (PSA) of the construction” (Van Valin, 2007:40).

El argumento sintáctico privilegiado es una función sintagmática dependiente de una construcción sintáctica específica, motivada por el tipo de sintagma nominal o preposicional que puede aparecer implicado en ella. Por ello, propone una jerarquía de selección de este argumento):

arg. of DO > 1st arg. of **do'** > 1st arg. of **pred'** (x, v) > 2nd arg. of **pred'** (x, v) > arg. of

#### Jerarquía de selección del argumento sintáctico privilegiado

(Van Valin y LaPolla, 1997:282)

Si un verbo requiere los dos argumentos de actor y afectado “the actor will outrank the undergoer in terms of this hierarchy, since the actor will always code a higher argument than the undergoer following the Actor- Undergoer hierarchy” (Van Valin y LaPolla, 1997:282).

Para que exista un argumento de este tipo, debe haber una *restricted neutralization* o neutralización restringida de los papeles semánticos que se asocian con la función privilegiada en una determinada construcción. En las siguientes oraciones conocidas como *construcciones de control*, se puede observar que el argumento correferente que se omite en el estrato central del verbo en infinitivo puede corresponder tanto a un actor como a un afectado, por lo que se puede hablar aquí de neutralización restringida y, por tanto, de un argumento sintáctico privilegiado para estas construcciones:

[Michel]ACTOR quería\_\_repetir el mismo equipo que ganó al Zaragoza (Abc, 16/04/12).

[Ferrer]ACTOR quiere\_\_irse ya a descansar con su plaza en cuartos (El País, 04/06/12).

[El BCE]AFECTADO quería\_\_ser consultado por el Gobierno español sobre Bankia (Abc, 30/05/12).

En la mayoría de las lenguas este argumento es aparentemente el mismo. Se considera que este fenómeno supone la base del concepto tradicional de sujeto, el que podría definirse como un argumento sintáctico privilegiado de carácter generalizado, que se encuentra en las lenguas en las que todas o la mayor parte de las construcciones sintácticas principales poseen el mismo tipo de neutralización restringida (cf. Van Valin, 2005:99). Las demás relaciones sintácticas como las de objeto directo u objeto indirecto, postuladas en otras teorías, no tienen estatus formal en este modelo gramatical, y se habla en estos casos simplemente de *core arguments* o argumentos centrales que poseen ciertas propiedades de caso marcado o asignación de preposiciones<sup>116</sup>.

La relación de *linking* o enlace entre las representaciones semántica y sintáctica que se propone en este modelo no es derivativa, sino de proyección y posee un carácter bidireccional; es decir, se articula tanto desde la semántica a la sintaxis como desde la sintaxis a la semántica, lo que proporciona a la teoría un fundamento para explicar los fenómenos relacionados tanto con la producción como con la comprensión de los mensajes. El sistema de enlace está determinado por la *completeness constraint* o restricción de integridad que Van Valin (2007:41) describe de este modo:

all of the specified arguments in the semantic representation of a sentence must be realized in the syntax in some way, and conversely that all of the referring expression in the syntax must be linked to something in the semantic representation of a sentence, in order to be interpreted.

La restricción de integridad tiene como objetivo asegurar que existe una correspondencia entre el número de argumentos de la oración y el número de argumentos presentes en la estructura lógica. Para que haya una correspondencia exacta entre el nivel semántico y el sintáctico, Van Valin y LaPolla (1997:345) proponen los siguientes pasos que hay que seguir:

1. seleccionar, en el lexicón, la representación semántica apropiada en concordancia con las propiedades del predicado principal;
2. asignar los macrorroles de actor y afectado a los argumentos semánticos correspondientes según la jerarquía propuesta;

---

<sup>116</sup> Belloro (2004:38) formula algunas reglas de caso marcado para el español: el argumento central cuyo macropapel es el de mayor jerarquía toma caso nominativo; el argumento central que posee el otro macropapel toma caso acusativo; el argumento central directo sin macropapel toma caso dativo por defecto.

3. determinar la forma en que se materializan los argumentos semánticos, de acuerdo con la jerarquía de selección de PSA y las reglas de caso marcado;

4. seleccionar las plantillas sintácticas apropiadas;

5. asignar los argumentos a sus posiciones correspondientes en la representación sintáctica.

Tomando en consideración las propiedades descritas en el sistema de enlace, se realiza una distinción clara entre fenómenos sintácticos y fenómenos léxicos. Los fenómenos sintácticos se relacionan con la materialización morfosintáctica de los macrorroles y los demás argumentos centrales, esto es, los últimos tres pasos, mientras que los fenómenos léxicos se identifican con los fenómenos que afectan la configuración de la estructura lógica del predicado, su estructura argumental y la asignación de macrorroles, en concreto, los primeros dos pasos.

Una última noción que desempeña un papel fundamental en el sistema de enlace es el concepto de *construcción*. Dentro de este modelo, una construcción es un conjunto de propiedades morfosintácticas, semánticas y pragmáticas que actúan de manera unitaria en cada lengua en particular, de forma independiente, y se organizan en un tipo de expresión particular a la que se asocia un significado idiosincrásico definido de manera convencional. Supone una serie de instrucciones acerca de cómo ciertas propiedades morfológicas, sintácticas, semánticas y pragmáticas deben combinarse en las expresiones particulares. Permite la explicación de generalizaciones interlingüísticas, a la vez que hace posible la expresión de propiedades específicas de los sistemas gramaticales de las lenguas particulares (cf. Van Valin, 2005:132).

## 2.6. EL MODELO GRAMATICAL DE GOLDBERG (1995)

Nos ocuparemos a continuación del modelo gramatical de Goldberg (1995) que evoluciona directamente de la sintaxis léxica y cuyo objetivo consiste en otorgar la importancia que se merece el nivel sintáctico, por una parte, y, por otra, servir de enlace a la sintaxis léxica. Repasaremos la noción de *construcción*, que se presenta como una entidad con una forma determinada y que aporta un significado que no se deriva de la mera conjunción de los significados de las partes, la relación entre las construcciones y los verbos, así como el paso de sus argumentos y participantes semánticos a las funciones sintácticas de la oración, mediante *linking constructions* o construcciones de conexión.

Veremos, además, como el concepto de *herencia* resulta fundamental en este método, por lo que unas construcciones heredan las características de otras, que las dominan y las motivan. Insistiremos en el criterio de obligatoriedad basado en los focos informativos de los complementos en la oración, uno de los criterios más útiles que hay que tener en cuenta para analizar los complementos circunstanciales. Volvemos a encontrar conceptos como *escenas*, *perspectiva* o *saliency hierarchy* tomados de los estudios de Fillmore, por lo que nos damos cuenta de la importancia y repercusión de estos conceptos en la teoría gramatical moderna.

### 2.6.1. El concepto de *construcción*

Fillmore y Kay (1988)<sup>117</sup> fueron los primeros lingüistas en acercarse al concepto de *construcción* y en proponer una gramática de construcciones. Croft (2001) defiende la *Gramática de la Construcción radical*, que se desarrolla con el objetivo de caracterizar la variación tipológica dentro del marco teórico de la gramática de construcciones y tiene un carácter no reduccionista: rechaza la existencia de relaciones sintácticas autónomas entre los elementos de una construcción. En este modelo, las relaciones entre las partes de una construcción se definen únicamente en términos semánticos. Además, adopta un modelo basado en el uso y aporta al análisis lingüístico el modelo del mapa semántico, así como la noción de espacio sintáctico, que proceden de la teoría tipológica, con el fin de proporcionar principios organizativos de la construcción.

Goldberg (1995) estudió profundamente la gramática de construcciones y propuso un modelo que se adecuaba a la teoría cognitivista de Frame Semantics, previamente trabajada por Fillmore y su equipo. De acuerdo con este modelo, la Gramática de Construcciones es una gramática sin niveles que rechaza las divisiones tajantes entre sintaxis y semántica y entre semántica y pragmática. En este marco surge y se desarrolla el término de *construcción* que se define como “particular semantic structures together with their associated formal expression [...] independent of the lexical items which instantiate them”<sup>118</sup> (Goldberg, 1995:1).

---

<sup>117</sup> Véase también Fillmore, Kay y O’ Connor (1988); Fillmore y Kay (1993-1995); Kay y Fillmore (1999).

<sup>118</sup> Fillmore (1999:113) propone una definición más completa de la construcción: “a set of formal conditions on morphosyntax, semantic interpretation, pragmatic function, and phonology that jointly characterize or license certain classes of linguistic object”.



Las construcciones son unidades básicas, cuyo significado o cuya forma no puede predecirse a través de las características de sus constituyentes particulares, sino de la construcción como una unidad entera. Por esa razón, se considera que la construcción es superior a cada una de sus partes. Las construcciones poseen significado en sí mismas independientemente del significado de las palabras que la componen. Se basan directamente en las escenas de Fillmore (1977:84), definidas como “any coherent individuatable perception, memory, experience, action, or object”. Además, pueden aportar no solo información sintáctica sino también información léxica, semántica y pragmática. Se trata de “lexical ítems” que

[...] being mentionable in syntactic construction, may be viewed, in many case at least, as constructions themselves; and constructions may be idiomatic in the sense that a large construction may specify a semantics (and/or pragmatics) that is distinct from what might be calculated from the associated semantics of the set of smaller constructions that could be used to build the same morphosyntactic object (Fillmore et al. 1988: 501).

Goldberg (1995:10) considera que el significado del verbo no es el que depende directamente de las escenas, sino las construcciones, gracias a las que se puede llegar a la interpretación final. Además, las construcciones se presentan como “learned pairings of form with semantic or discourse function” (ibídem, 2006:5), que abarcan todos los niveles de lengua e incluyen tanto los patrones frecuentes y predecibles como los infrecuentes impredecibles.

Este modelo gramatical separa el significado léxico del significado sintáctico, puesto que separa la valencia verbal de la estructura argumental. De este modo, ya no es necesario que la fuerza combinatoria de un verbo se encuentre en su valencia verbal, sino que corresponde al nivel sintáctico.

El verbo está implicado en la estructura argumental de una construcción y los significados de uno y de otra actúan en la realización de la oración. El significado de un verbo como el de una construcción está íntimamente relacionado con las escenas de Fillmore. Sin embargo, Goldberg considera que el significado de la construcción va por encima del significado del verbo, dado que la relación entre semántica y sintaxis se da a través del significado de la construcción. Las relaciones de significado, basadas en las escenas cognitivas, se convierten en construcciones sintácticas. A veces, los significados de los verbos solo pueden entenderse si se recurre a la construcción de la

que forma parte. De este modo, la construcción puede ayudar a explicar la aparición de complementos no obligatorios.

La teoría de valencias ha sido duramente criticada por su circularidad, ya que se intentaba explicar las valencias de un verbo mediante el número de complementos con que se construía un verbo y el número de componentes por las valencias del verbo. En cambio, con este modelo gramatical se consigue evitar esta circularidad:

Burhan Ghalioun, presidente del Consejo Nacional Sirio, *pidió* el reconocimiento diplomático de su grupo (Abc, 01/04/12).

El Partido Popular (PP) [le] *pidió* ayer al presidente del Gobierno de Canarias, Paulino Rivero, que dimita de su cargo (Abc, 26/03/12).

El verbo ya no depende del número de complementos con que se construye, sino que la responsabilidad recae sobre la construcción en la que se integra: debe dar cuenta de los complementos con que aparece el verbo.

#### 2.6.2. Participantes, estructura argumental y funciones sintácticas

Las construcciones codifican escenas prototípicas de la experiencia humana que representan su significado básico, a partir del que pueden resultar otras construcciones y otros significados. Si el verbo se relaciona con funciones semánticas específicas, la construcción se asociará con funciones semánticas más generales de tipo *agente*, *paciente*, *meta*, etc., que forman la estructura argumental de esa construcción. En este sentido, Goldberg (1995:49) distingue entre argumentos requeridos por el verbo (roles participantes) y argumentos requeridos por la construcción (roles argumentales) y considera que las funciones semánticas “are not primitive, but are derived from richer semantic structures” (ibídem). Los roles participantes son los papeles más específicos y los roles argumentales son los papeles más generales.

Con respecto a la construcción, Fillmore (1999:114) diferencia entre una parte externa que describe la función de esta en el resto de la sintaxis, tanto formal como semánticamente, y una parte interna que define a los participantes en la construcción, tanto formal como semánticamente. Algunos verbos pueden referirse a la misma escena, pero no coinciden en las funciones semánticas que ponen en perspectiva. Verbos como *comprar*, *vender*, *pagar*, *preguntar*, *contestar*, etc. se refieren a la misma escena, pero cada uno de ellos pone en perspectiva unos participantes, que deben expresarse

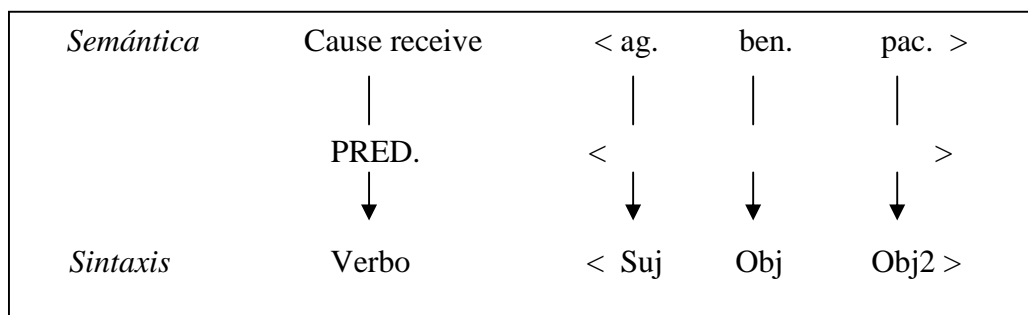
obligatoriamente, y que están “lexically determined and highly conventionalized”, pero no pueden ser “altered by context” (Goldberg, 1995:44).

El problema que se plantea consiste en cómo se relacionan la estructura argumental de las construcciones, los participantes del verbo y las funciones sintácticas y cómo se proyecta el significado de los verbos en estas construcciones. Los verbos se relacionan con las construcciones. Las escenas que evocan los verbos representan una parte de la escena más amplia y general que evoca la construcción. Para relacionar un verbo con una construcción se necesitan dos condiciones: por una parte, la escena evocada por el verbo debe estar relacionada con la escena evocada por la construcción, ser una subclase de ella, referirse a los medios, al resultado de la escena de la construcción, etc. y, por otra, la escena de la construcción y la escena del verbo deben compartir al menos un participante. De este modo, los verbos que comparten escenas semántico-cognitivas con las construcciones pueden fusionar sus participantes con los argumentos de estas. Esta fusión está determinada por dos principios:

a. *The semantic coherence principle* o el principio de la coherencia semántica: “only roles which are semantically compatibles can be fused” (Goldberg, 1995:50). Dos roles son compatibles semánticamente si uno de ellos puede construirse como ejemplo del otro:

[Uno]S<sub>UJ</sub> preguntó [a la cantante]C<sub>I</sub> qué haría si fuera presidenta de EE UU. [La cantante]S<sub>UJ</sub> [le]C<sub>I</sub> respondió que dedicará gran parte del presupuesto de defensa a educación, para que los profesores pudieran tener mejores salarios (Abc, 26/03/12).

b. *The correspondence principle* o el principio de la correspondencia: “each participant role that is lexically profiled and expressed must be fused with a profiled argument role of the construction” (ibídem), como puede verse en la construcción de doble transitividad:



[García-Romeu]<sub>AG</sub> *entregó* [a la alcaldesa Sonia Castedo]<sub>BEN</sub> [las dos llaves que custodia el Ayuntamiento]<sub>PAC</sub> (Abc, 23/04/12).

Según este principio, la construcción puede añadir argumentos que no están entre los participantes del verbo. Se trata de los casos donde la estructura argumental de la construcción no tiene una correspondencia exacta con los participantes del verbo: la construcción CAUSE POSS <ag-pac-dest-ben> puede añadir un argumento más a los participantes del verbo *negar*:

[Esa manada correligionaria de un famoso consejero del Monte de Piedad del padre Piquer] [le] *negó* [a mi amigo] [crédito] [para la escuela] (Abc, 31/03/12).

Este principio es unidireccional, es decir, todos los participantes del verbo tienen su correspondiente argumento en la construcción, mientras que no es necesario que todos los argumentos de la construcción tengan su correspondiente participante en el verbo.

Goldberg (1995:56-59) menciona que un participante verbal puede no expresarse cuando en la construcción en la que se integra el verbo se dan casos de:

a. *Shading* u oscurecimiento: “a process whereby a particular participant is put in shadow and thus no longer profiled”. Puede expresarse por un complemento circunstancial como el caso del agente en las oraciones pasivas:

[El libro]<sub>SUJ</sub> está escrito [por Antonio Petit Caro]<sub>CAg</sub> y [el acto]<sub>SUJ</sub> será apadrinado [por Paco Camino y Santiago Martín “El Viti”]<sub>CAg</sub>, los dos grandes amigos del genial torero sevillano y sus dos compañeros durante tantas tardes de toros (Abc, 01/04/12).

b. *Cutting* o corte de uno de los participantes del verbo por los mismos motivos que provocan el oscurecimiento, pero, la diferencia entre estos dos procesos consiste en que “the cut participant role [...] cannot be expressed” (ibídem, 1995:57).

[La Delegación de Urbanismo y Medio Ambiente] *realizó* también recientemente [la instalación de una tubería de recirculación de agua en la Fuente de los Leones del Parque de María Luisa] (Abc, 01/04/12).

\*[La instalación de una tubería de recirculación de agua en la Fuente de los Leones del Parque de María Luisa] *se realizó* por La Delegación de Urbanismo y Medio Ambiente.

Este recorte de empleo se realizó, fundamentalmente, mediante prejubilaciones, que han supuesto casi el 90% de las salidas de trabajadores (Abc, 02/04/12).

c. *Role merging* o fusión de roles: “the emerged participant roles are fused with a single argument role, and then linked with a single grammatical function” (ibídem, 1995:58). Este fenómeno puede darse en las oraciones reflexivas:

Después, [el encausado] *se duchó, se vistió* y arrojó el cuchillo ensangrentado al tejado de la vivienda (Abc, 30/03/12).

d. *Null complements* o complementos nulos: pueden dividirse en *indefinite null complements* o complementos nulos indefinidos cuando uno de los participantes del verbo no está expresado, porque el hablante lo considera irrelevante:

El Duque de Palma *comió y bebió* sobriamente, como suele ser la norma en Estados Unidos a la hora del almuerzo (Abc, 26/03/12).

y *definite null complements* o complementos nulos definidos cuando el contexto permite tanto al hablante como al oyente recuperarlo fácilmente:

[En los Mundiales y Europeos], Pau Gasol y Dirk Nowitzki han protagonizado sus duelos más bonitos (Abc, 28/03/12).

En cuanto a la relación con las funciones sintácticas, Golberg (1995:48) afirma que “every argument linked to a direct grammatical relation (SUBJ, OBJ, or OBJ2) is constructionally profiled”. Las funciones sintácticas de sujeto y objeto sirven para reflejar la mayor prominencia de los argumentos que las ocupan. Goldberg (1995:49) se basa aquí en el concepto de *saliency hierarchy* de Fillmore:

The definition of constructional profiling embodies the claim that direct grammatical relations serve to distinguish certain arguments semantically and/or pragmatically. That is, direct grammatical functions profile particular roles as being either semantically salient or as having some kind of discourse prominence, for instance, being particularly topical or focused.

Los argumentos de la construcción que aparecen en las funciones sintácticas directas quedan inmediatamente en perspectiva, y es el hablante, el que determina qué argumentos ocupan las funciones sintácticas directas. Existen dos formas de averiguar qué participantes del verbo adquieren relevancia y qué argumentos de la construcción se ponen en perspectiva: primero, solo los participantes del verbo que se expresan obligatoriamente adquieren relevancia y, segundo, solo los argumentos de la construcción que ocupan funciones sintácticas directas se ponen en perspectiva.

Fillmore (1999:114-115) habla de *linking constructions*<sup>119</sup> o construcciones de conexión que expresan la relación entre la estructura argumental y las funciones sintácticas que sirven para “assign grammatical functions, in a context-sensitive way, to constituents that can instantiate these thematically specified elements”. La relación entre semántica y sintaxis debe llevarse a cabo “in a context-sensitive way” (ibídem), teniendo en cuenta el nivel pragmático. Las funciones sintácticas centrales sirven para poner en perspectiva las funciones semánticas que dependerá de las necesidades expresivas y comunicativas del hablante.

Goldberg (1995:111) no considera que haya una identificación entre las funciones semánticas y las funciones sintácticas, de tipo agente-sujeto (Fillmore, 1968 o Dik, 1997), pero reconoce que esta identificación pone de manifiesto que “syntactic form is not related in an arbitrary way to the semantics of predicates” (ibídem). Los argumentos semánticos proyectados en funciones sintácticas dependen de las construcciones particulares en las que se encuentren. Por ejemplo, la función semántica de destinatario puede manifestarse en dos funciones sintácticas diferentes, según la escena evocada:

[Amador de Castro, presidente del Grupo Fomento de Iniciativas]SUI, otorgó [contratos]OBJ [a la empresa de electricidad de Manuel Bran, primo político de Blanco] DEST-OBJ<sub>2</sub> (Abc, 26/01/12).

[El cineasta argentino Juan José Campanella]DEST-SUI recibió ayer [el premio Equinoccio Cultural 2012]OBJ (Abc, 30/03/12).

La relación entre la función semántica y la función sintáctica no depende de la función semántica aislada, sino que está determinada por la construcción en la que se encuentra. Por esta misma razón, Goldberg (1995:110) no considera a las funciones semánticas, argumentos de las construcciones y participantes de los verbos, como primitivas, sino que da importancia a su carácter relacional, es decir, “roles are taken to be slots in relational semantic structures” (ibídem).

En los siguientes ejemplos:

[El Ejecutivo presidido por el socialista José María Barreda]SUI concedió [a los sindicatos Comisiones Obreras y UGT]OBJ<sub>2</sub> [16,8 millones de euros]OBJ (Abc, 29/02/12).

---

<sup>119</sup> Fillmore (1999:114) distingue tres tipos de construcciones: *phrasal constructions* o construcciones oracionales, *lexical constructions* o construcciones léxicas y *linking constructions* o construcciones de conexión.

[La Consejería de Medio Ambiente]<sub>SUJ</sub> concedió [una subvención extraordinaria]<sub>OBJ</sub> [al Ayuntamiento]<sub>OBJ2</sub> a finales de 2010 con fecha de caducidad, tras las continuas reivindicaciones desde la UCO (Abc, 21/03/12).

la función semántica *destinatario* se presenta en los dos ejemplos como objetos con preposición. Podríamos decir, siguiendo a Goldberg (1995:89), que en el primer caso se trata de la construcción ditransitiva mientras que en el segundo se trata de una construcción heredada a partir de la construcción de movimiento causado:

*Construcción de movimiento causado:*

[El argentino] *metió* [la pelota] [dentro de la portería] (Abc, 31/03/12).

*Construcción heredada:*

[La Consejería de Medio Ambiente] *concedió* [una subvención extraordinaria] [al Ayuntamiento].

Dos construcciones diferentes que son semánticamente sinónimas no pueden ser pragmáticamente sinónimas (debido al principio de no sinonimia), ya que el argumento de la construcción se pone en perspectiva: en el primer ejemplo se focaliza el argumento destinatario de la construcción y ocupa una función sintáctica (más) central, mientras en el segundo el argumento focalizado es el objeto transferido [*una subvención extraordinaria*].

La diferencia de perspectiva no se relaciona directamente con la asignación de funciones centrales-periféricas, sino con la selección de una u otra construcción, cuyas derivaciones implican cambios semánticos o, como en este caso, pragmáticos, más o menos constantes (cf. Goldberg, 1995:91).

### 2.6.3. La noción de *herencia*

Este modelo teórico permite estructurar la gramática según unos principios coherentes gracias al concepto de *inheritance* o herencia. La gramática no es un conjunto arbitrario de construcciones, sino que estas forman “a network connected by links of inheritance” (Fillmore, 1999:115), de manera que las construcciones se relacionan entre sí y están unidas por estas conexiones de herencia. Goldberg (1995:67) propone cuatro principios que regulan las conexiones de herencia y permiten la conexión entre las construcciones:

1. *The principle of maximezed motivation* o el principio de motivación maximizada: “if construction A is related to construction B syntactically, then the system of

construction A is motivated to the degree that is related to construction B semantically [...]. Such motivation is maximized” (ibídem). Esta motivación se maximiza en la gramática, ya que con unos medios limitados y definidos tenemos que referirnos a un número ilimitado de realidades.

Este principio se convierte en el principio básico para relacionar las construcciones y se basa en datos de la psicolingüística: “these phenomena attest to the fact that speakers (unconsciously) seek out regularities and patterns, and tend to impose regularities and patterns when these are not readily available” (ibídem, 1995:72). Cuanto más frecuente sea un tipo de enlace entre construcciones, más posibilidades tiene de ser aplicado a otras construcciones, convirtiéndose en un modelo de herencia.

2. *The principle of no synonymy* o el principio de no sinonimia: “if two constructions are syntactically distinct, they must be semantically or pragmatically distinct” (ibídem, 1995:67). Además, los aspectos pragmáticos de las construcciones “involve particulars of information structure, including topic and focus, and additionally stylistic aspects of the construction such as register” (ibídem). Goldberg (1995:67) propone dos corolarios:

Corolario A: Si dos construcciones son diferentes sintácticamente y sinónimas semánticamente, entonces no pueden ser sinónimas pragmáticamente.

Corolario B: Si dos construcciones son diferentes sintácticamente y sinónimas pragmáticamente, entonces no pueden ser sinónimas semánticamente.

De esta forma, las diferencias formales conllevan diferencias semánticas y/o pragmáticas.

3. *The principle of maximized expressive power* o el principio de poder expresivo maximizado: “the inventory of constructions is maximized for communicative purposes” (ibídem). Por esa razón, cuando se quiere expresar una diferencia semántica o pragmática, se utiliza una forma diferente.

4. *The principle of maximized economy* o el principio de economía maximizada: “the number of constructions is minimized as much as possible” (ibídem, 1995:68). Toma en consideración los casos de polisemia u homonimia, ya que se aprovechan al máximo las construcciones existentes en la gramática.

Una construcción A domina una construcción B, si la construcción B hereda las propiedades de A. Se dice que A motiva B, de modo que las construcciones pueden ser idénticas en algunos aspectos y distintas en otros. Las construcciones tienen un sentido central, a partir del que pueden generarse otros sentidos. El sentido central de una



construcción corresponde a la codificación del sentido central de las situaciones y los eventos que son fundamentales para la experiencia humana (cf. Goldberg, 1995:39).

La conexión entre la construcción A y la construcción B se realiza mediante una relación de herencia, en la que se distinguen cuatro tipos de relaciones:

1. *Polysemy links* o relaciones de polisemia: un sentido particular de una construcción pueden originar otros sentidos. Es el caso de la construcción ditransitiva que aporta por sí misma un significado básico de transferencia. Esta construcción está formada por elementos con determinadas funciones sintácticas y determinados roles, en concreto, está formada por un sujeto, semánticamente agente, un objeto directo, semánticamente objeto, y un objeto indirecto, semánticamente destinatario. El significado de transferencia lo aporta la construcción de manera que si un verbo que no es de transferencia aparece en la misma construcción, esta aporta un matiz de transferencia, aunque el verbo no lo tenga. Por esa razón, a partir del sentido central de la construcción ditransitiva (X hace que Y reciba Z), pueden generalizarse otros:

[Dorribo]x entregó [a Blanco]y [200.000 euros]z tras recibir una subvención de 1,6 millones de la Consellería de Industria (Abc, 27/03/12).

a. X permite que Y reciba Z:

Rompiendo la opacidad oficial, [Chiba]x *permió* luego [a los medios]y [acceder al patíbulo del Centro de Detención de Tokio]z (Abc, 29/03/12).

b. X hace que Y no reciba Z:

[Esa manada correigionaria de un famoso consejero del Monte de Piedad del padre Piquer]x [le]y *negó* [a mi amigo crédito]z para la escuela (Abc, 31/03/12).

c. X intenta hacer que Y reciba Z:

[Miguel Ángel Tomás y Juan Antonio Ortega]x cocinaron [para el público]y [sus platos]z (Abc, 28/05/12).

d. X actúa para hacer que Y reciba Z en algún momento futuro:

[El francés]x *dejó* [a los suyos]y [una de las joyas de la temporada]z (Abc, 01/04/12).

De esta manera, el concepto de construcción permite explicar los diversos matices de un verbo sin tener que postular sentidos innecesarios y analizar los textos tal y como son en realidad.

2. *Subpart links* o relaciones parciales: “is posited when one construction is a proper subpart of another construction and exists independently” (Goldberg, 1995:78). La

construcción de movimiento hereda una parte de la construcción de movimiento causado:

- X hace que Y se mueva a Z:

[Mendilibar]x *metió* [a Lekic]y [en el campo]z y mandó abrir el juego para explotar el lado blando del Madrid: las bandas defensivas (Abc, 30/03/12).

Mediante la relación parcial, tenemos: Y se mueve a Z:

[Lekic]x *entró* [en el campo]z en el minuto 15 del segundo tiempo para sustituir a Dejan Stankovic (Abc, 01/04/12).

3. *Instance links* o relaciones de especificación. Se trata de una construcción particular que se presenta como un caso especial de otra construcción, es decir, “an instance link exists between constructions if one construction is a more fully specified version of the other” (1995:79). Los términos léxicos que solo aparecen con una determinada construcción son ejemplos de esa construcción. Es el caso del ejemplo de un uso del verbo *volver* que solo aparece en la construcción resultativa:

[Pedro Delgado]x *volvió loco* [al país]y, subió al cielo del ciclismo gracias a cabalgar con pasión sobre su bicicleta (Abc, 13/04/12).

4. *Metaphorical extension links* o relaciones de extensión metafórica: se dan cuando dos construcciones están relacionadas por una extensión metafórica a partir del sentido de una de ellas. La metáfora evoca el modo en que la construcción dominante se plasma en la construcción dominada. Hay relaciones de extensión metafórica que son sistemáticas. La extensión metafórica del sentido central de la construcción ditransitiva:

[Dorribo]x *entregó* [a Blanco]y [200.000 euros]z tras recibir una subvención de 1,6 millones de la Consellería de Industria (Abc, 27/03/12).

genera la construcción heredada

El árbitro observó que [el jugador visitante]x *dio* [una patada]z [al futbolista veleño]y, que cayó al suelo, por lo que el colegiado expulsó con roja directa al presunto agresor (Abc, 10/03/12).

donde la acción designada por *una patada* se concibe como un objeto dado. Es esta metáfora la que permite la nueva construcción.

Resumidas las ideas de Goldberg, la duda que nos surge es cómo se integra un verbo en particular en una construcción. Se podría deducir que todo depende de la

experiencia del hablante, ya que es la que le lleva a utilizar un determinado verbo en una determinada construcción y no en otra.

#### 2.6.4. Complementos y obligatoriedad

En su trabajo, Goldberg (1995) no se ocupa especialmente de la distinción entre complementos argumentales y complementos circunstanciales, en cambio trata la obligatoriedad de los componentes de un verbo. Esta obligatoriedad viene determinada, por un lado, léxicamente por un determinado verbo y, por otro, desde el punto de vista de la construcción, por el marco semántico en el que se integran: “frame semantics is needed in order to account for the distribution of adverbs and adjuncts” (ibídem, 1995:29).

Las nociones semánticas más amplias, como las escenas<sup>120</sup>, pueden explicar otros aspectos sintácticos y pragmáticos, como la aparición de complementos circunstanciales más o menos obligatorios, ofrecer una interpretación más completa de los enunciados, o predecir las inferencias, etc. (cf. ibídem). Por lo tanto, la realización de complementos circunstanciales se debe tanto al lexema verbal como a la construcción en que el verbo se proyecta. Si la relación entre los verbos y las construcciones es estrecha, entonces la aparición de estos complementos dependerá, en la misma medida, de ambos. Tomamos en consideración los siguientes ejemplos:

Los invitados llegaron en decenas de limusinas negras y *caminaron* [lentamente] por un sendero iluminado por cientos de grandes velas blancas en la Iglesia del Recuerdo, en el corazón del campus de la Universidad de Stanford (Abc, 12/01/12).

\*Los invitados llegaron en decenas de limusinas negras y *corrieron* [lentamente] por un sendero iluminado por cientos de grandes velas blancas en la Iglesia del Recuerdo, en el corazón del campus de la Universidad de Stanford.

Si el verbo *correr* implica un movimiento rápido, la presencia de un complemento circunstancial como *lentamente* será incompatible. Al mismo tiempo, hay que recurrir a la escena que implican el verbo *caminar* y el verbo *correr*, respectivamente, y a la

---

<sup>120</sup> Fillmore (1988) no explica qué elementos de la escena deben estar obligatoriamente expresados en la oración y consideramos que el verbo elegido impone una determinada perspectiva, seleccionando una parte de la escena e imponiendo carácter obligatorio a esos elementos, que aparecerían expresados en la oración y ocuparían, incluso, sus posiciones centrales. Wotjak (1994) explica cómo las necesidades comunicativas de los hablantes de una comunidad en particular producen la codificación de algunos de los componentes de las escenas activadas, dejando otros fuera. Sin embargo, es la escena completa la que da cuenta de los casos en que aparecen expresados como complementos otros elementos inesperados.

situación comunicativa en que se producen estos enunciados oracionales. Por tanto, hay que explicar la obligatoriedad de los complementos en un nivel semántico (las escenas) y uno pragmático (foco informativo). Basándose en la máxima de cantidad de Grice que se refiere al volumen de información que se intercambia dentro de la comunicación: haga su contribución tan informativa como se requiera para los propósitos actuales del intercambio y no haga su contribución más informativa de lo necesario (cf. Levinson, 1989:93), Goldberg y Ackerman (2001) intentan explicar la presencia y la ausencia de los complementos circunstanciales.

El hecho de que *el año pasado* no pueda desaparecer en el enunciado

“*El año pasado* el programa de apertura de monumentos acabó con 65.919 visitas a las iglesias de la provincia de Palencia” (Abc, 01/04/12)

se debe a cuestiones informativas y no gramaticales (cf. Goldberg y Ackerman, 2001:798)<sup>121</sup>.

Estas lingüistas (2001:805)<sup>122</sup> distinguen entre los participantes de una acción, proceso, evento, etc., y el foco informativo: “there are many ways of making a clause informative (that is, providing a successful focus); an adjunct is just one way. Without any focal information, clausal predication is generally infelicitous”. Si el foco informativo recae en el complemento circunstancial, este no podrá suprimirse, sino será obligatorio<sup>123</sup>.

Los participantes de un verbo representan los argumentos de una acción, proceso o evento determinado, los complementos circunstanciales pueden representar, pero no siempre, tanto el foco informativo del enunciado como las condiciones en que el enunciado tiene sentido. Por consiguiente, puede considerarse que la obligatoriedad de los elementos tiene que expresarse en dos niveles diferentes, el semántico (participantes) y el pragmático (foco) y ambos niveles aparecen plasmados en el sintáctico.

---

<sup>121</sup> Bosque (1983:153) se muestra reticente en cuanto al criterio de supresión para distinguir actantes y circunstanciales, y argumenta que los complementos circunstanciales en oraciones como *Vi interés en su actitud* o *Encontró satisfacción en lo que hacía*, teóricamente suprimibles, no lo son en la práctica.

<sup>122</sup> El trabajo de Goldberg y Ackerman (2001) resulta fundamental para la consideración de los complementos tradicionales, llamados circunstanciales, pues introduce elementos pragmáticos (foco informativo, etc.) como criterio para su selección. Una vez más, la lengua cumple una doble función, la de representar la realidad y la de expresar esa realidad representada.

<sup>123</sup> Bluhm (1978) consideraba era tarea de la gramática distinguir entre un criterio obligatorio y otro no obligatorio, pero Goldberg aporta un criterio bastante válido para distinguir la obligatoriedad de un complemento: su rasgo informativo.

El modelo gramatical de construcciones nos aporta un método útil para explicar la presencia o ausencia de los complementos circunstanciales. Si definimos la construcción como la unión de una forma y un significado y relacionamos ese significado con situaciones esenciales de nuestra experiencia, podemos afirmar que circunstancias como el espacio, el tiempo o el modo son elementos esenciales de cualquier escena cognitiva: todas las situaciones, acciones, procesos, etc., se sitúan en un espacio, se dan en un tiempo y se realizan de un determinado modo:

La concejal de Hacienda, Natalia Guijarro, anunció *ayer en rueda de prensa* que el Ayuntamiento dejará de pagar a partir del próximo 1 de mayo el complemento de productividad a toda la plantilla, con el fin de ahorrar un millón de euros al año (Abc, 21704/12).

Así, cualquier construcción puede, a su vez, integrarse en una construcción más amplia cuyo argumento sea el espacio, el tiempo o el modo.

### 3. Conclusiones parciales

Nos hemos centrado en los capítulos anteriores en los modelos funcionalistas (la Gramática funcional de Dik, 1989, 1997; la Gramática de Roles y de la Referencia de Van Valin y LaPolla, 1997; la Gramática de Construcciones de Goldberg, 1995), dado que hemos considerado que cada una de estas teorías puede aportar informaciones relevantes para crear una imagen más amplia del fenómeno estudiado.

La evolución de la teoría sintáctica, a partir de la introducción de la gramática de casos de Fillmore en la teoría de valencias y la distinción dentro de esta misma teoría entre una valencia cuantitativa y una cualitativa, supone el carácter inseparable de la semántica y la sintaxis. Desde el trabajo de Vendler (1967), la definición y la clasificación de los estados de cosas se han asociado con características temporales y aspectuales. Esta clasificación se ha mantenido sin cambios radicales en los distintos lingüistas que se han ocupado del tema (Dowty, Foley y Van Valin, Dik, etc.).

La diferencia fundamental entre el léxico y la sintaxis en las diferentes teorías no puede reducirse solamente a algo terminológico. Para Demonte (2004:16), determinar lo que es *léxico* y lo que es *sintáctico* en el enlace léxico-sintaxis resulta primordial en una concepción que se propone una realización óptima de la facultad humana del lenguaje. El léxico puede tener dos dimensiones internas, específicas a la facultad del lenguaje, una puramente léxica y otra sintáctica, y una externa, “más relacionada con los sistemas conceptuales en tanto que sistemas necesarios para la actuación” (ibídem). Por esa razón, son necesarios “tanto los estudios sintácticos como los estudios semánticos y léxico-semánticos pormenorizados si queremos llegar a entender la esencia de la relación formas-significados” (ibídem, 2004:17).

En cualquier caso, se trata de un campo muy abierto y dinámico con logros por parte de cada una de las distintas teorías que hemos citado. Por consiguiente, se debe esperar más tiempo para ver cómo evoluciona la tensión entre la descripción y la explicación del lenguaje y cuál es en definitiva la teoría del enlace léxico-sintáctico más adecuada (cf. ibídem), que tendrá que incluir elementos de todos los enfoques teóricos propuestos.

## 4. Análisis de verbos de transferencia de información

### 4.1. ALGUNOS FUNDAMENTOS TEÓRICOS

Así como veíamos en el capítulo dos, Van Valin y LaPolla (1997:83) proponían el término de *states of affairs* o estados de cosas “to refer to phenomena in the world” y distinguían cuatro tipos básicos de estados de cosas: *situaciones*, *eventos*, *procesos* y *acciones*. Para estos gramáticos las *situaciones* se presentan como “static, non-dynamic states of affairs” (ibídem) que pueden implicar:

a. *The location of a participant* o la localización de un participante:

Cumplido el ultimátum, Botella encarga a Tragsa limpiar las calles de Madrid. De este modo, barrenderos de la empresa pública Tragsa –con un ERE también *sobre la mesa*–, comenzarán a limpiar las calles de la ciudad esta madrugada (Abc, 16/11/13).

b. *The state or condition of a participant* o el estado de un participante:

El Ayuntamiento de Madrid *se ha cansado* de esperar a que las empresas concesionarias del servicio de limpieza pacten con los sindicatos y lanza un ultimátum para que se llegue a un acuerdo en menos de 48 horas (Abc, 13/11/13).

c. *The internal experience of a participant* o la experiencia interna de un participante:

El primer militante no blanco será Rajinder Singh, un sij de 78 años que *odia* el islam desde que su padre fue asesinado por musulmanes en 1947 durante la partición entre India y Pakistán (Abc, 16/02/10).

Las situaciones y las acciones se presentan como un tipo de estado de cosas básico, primitivo y sincrético, expresado por la estructura lógica [predicado' (x) o (x, y)]<sup>124</sup> en la que intervienen dos participantes como máximo. A partir de esta estructura pueden surgir otros estados de cosas. Por su parte, Dik (1997b:115) caracterizaba las situaciones como estados estáticos, [-dinámicos] y distinguía entre estados y posiciones, dependiendo del rasgo [+/-control], en concreto, según el grado de control del participante que funciona como sujeto sobre la situación. La diferencia que se da entre las situaciones y las acciones radica en que solo las situaciones son estados de cosas [+estático], mientras que las acciones llevan el rasgo [+dinámico]<sup>125</sup>.

---

<sup>124</sup> La estructura lógica de los verbos que denotan acciones sería: [hacer' (x, /predicado' (x) o (x, y)/)]. Así, la estructura lógica de *bailar*, por ejemplo, sería [hacer' (x, /bailar' (x)/)], es decir, *x* hace algo que es *bailar*.

<sup>125</sup> También los *procesos* y los *eventos* se caracterizan por el rasgo [+dinámico]

De los estados de cosas dinámicos se dice que ocurren, se realizan en un periodo de tiempo:

Sin ningún género de duda, el rasgo más peculiar del derecho a decidir es que no existe. Pues *ocurre* que en lugar alguno del planeta Tierra se contempla en las leyes escritas la posibilidad teórica de ejercer semejante extravagancia volitiva (Abc, 3/11/13).

mientras que las situaciones se dan:

*Es* un año magnífico para Djokovic, maestro de maestros, pero también *es* un año en donde perdió cosas preciosas (Abc, 18/11/13).

\**Ocurre* que [Es un año magnífico para Djokovic, maestro de maestros, pero también es un año en donde perdió cosas preciosas].

Durante el periodo de tiempo en que los estados de cosas dinámicos se realizan, se produce un cambio. La implicación de un cambio es lo que diferencia los estados [+estático] de los estados [+dinámico]. De Miguel (1999:3018) sostiene que el parámetro que distingue a los verbos [+dinámicos] de los [-dinámicos] es el del “cambio”. Al mismo tiempo, el estado de cosas [+dinámico] puede implicar su propio final o, por el contrario, durar indefinidamente en el caso de las acciones. Valin y LaPolla (1997:83) consideran que las situaciones “lack an inherent terminal point; there is nothing in the nature of, say, being on a table or knowing that  $2+2=4$  that implies that these situations should or could terminate. They can, of course, but they need not; this is the crucial point”. Las acciones también son “inherently unbounded; there is nothing in the nature of singing, crackling or swimming that implies that it must terminate in some way, unlike exploding or shattering” (ibídem). Al igual que las situaciones, “may cease, but they need not, as in actions like the earth spinning on its axis or orbiting the sun”, es decir, se trata de estados dinámicos “in which a participant does something” (ibídem):

Esteban: “El PSOE es un partido fragmentado y que vira a la izquierda radical» (titular). En primer lugar, ver a los dirigentes socialistas *cantando* la Internacional y atacando a las instituciones más importantes de España, lo cual, a su juicio, «no genera confianza sino miedo entre los ciudadanos” (Abc, 11/11/13).



Al menos 16 muertos y 2.700 evacuados por un ciclón en Cerdeña (titular). Toda tragedia tiene sus héroes, como la joven alemana Martina Feick que cruzó una calle *nadando* para salvar a una anciana y su perro (El País, 19/11/13).

El Maracaná seguía *brillando* en medio de la noche, pero la noche era cualquier cosa menos brillante (El Mundo, 23/06/13).

Valin y LaPolla (1997:84) proponen como rasgos fundamentales de las acciones el carácter agentivo del participante-sujeto y el aspecto durativo. Dik (1997b:112), por su parte, se centra en los rasgos [+dinámico] y [+control] para caracterizar las acciones, que divide, a su vez, entre *actividades* y *realizaciones*, basándose en el rasgo [+/-télico]. En este caso, las *actividades* coinciden con las acciones. Para distinguir entre los estados de cosas estáticos y dinámicos, Vendler (1967:97) y Dowty (1979:55), entre otros<sup>126</sup>, proponen como prueba la posibilidad de que el verbo aparezca o no con la perífrasis [*estar*+gerundio], ya que esta perífrasis implica, no la duración, sino la progresión interna. Los estados de cosas llamados *procesos* también admiten esta perífrasis:

El siniestro se produjo sobre las 20.00 horas de este jueves, cuando la joven, que portaba auriculares y vestía ropa deportiva, *estaba corriendo* por la vía, y un convoy que une las localidades de Elche y Alicante la alcanzó (Abc, 07/06/13).

Rafael Aguilera *estuvo pintando* cuadros hasta su muerte, con 94 años y la verdad es que la mayor producción la hizo en los años 80 (Abc, 13/12/10).

La diferencia consiste en que, en el primer caso, la perífrasis *estar corriendo* implica “ha corrido”, mientras que, en el segundo caso, la perífrasis *estar pintando cuadros* no implica “ha pintado cuadros”. Vendler (1967:100) acude a una diferencia conceptual que se presenta en términos de inferencias a partir de la interpretación del proceso. Estas inferencias se manifiestan aplicando la conocida *prueba de la interrupción*. Así, si alguien está corriendo y en un determinado momento se detiene, se puede afirmar que ha corrido. Por el contrario, si alguien está pintando un cuadro y se detiene ¿se puede afirmar que ha pintado un cuadro? En este caso, la respuesta sería negativa.

En la misma línea, Dowty (1979:57; cursivas del autor) considera que: “if *x* is an activity verb, then *x is (now) ing* entails that *x has ed*. If *x* is an accomplishment verb,

---

<sup>126</sup> Veáse también Dik (1997a: 115); van Valin y LaPolla (1997: 83) o De Miguel (1999:3018).

then *x is (now) ing* entalis that *x has not (yet) ed*<sup>127</sup>. De este modo, el verbo *correr* denota una acción y en cualquier momento en que esta se detenga, puede decirse que ha tenido lugar. Por el contrario, *pintar un cuadro* es un proceso y no habrá tenido lugar hasta que no llegue a su fin, por lo que si se detiene en un determinado momento, no puede decirse *todavía* que haya tenido lugar, sino que solo una parte de este proceso ha tenido lugar.

Las diferencias entre ambos estados de cosas, de las que deriva su comportamiento respecto de la prueba de la interrupción, se puede explicar por la presencia en ciertos procesos y ausencia en otros, de un punto final o clímax: “thus we see that while running or pushing a cart has no set terminal point, running a mile and drawing a circle do have a "climax", which has to be reached if the action is to be what it is claimed to be” (Vendler, 1967:100)<sup>128</sup>. En consecuencia, De Miguel (1999:3019) compara las acciones con los nombres continuos y los procesos con los nombres discontinuos:

Cualquier cantidad de *agua* (nombre continuo) puede ser descrita como <<agua>>, de igual modo que cualquier cantidad del evento *andar* equivale a <<andar>>, pero «una parte de *una manzana* (nombre discontinuo) no puede describirse como <<una manzana>>, de igual modo que una parte de *construir una casa* no equivale a <<construir una casa>>.

El modo en que las acciones y los procesos suponen un cambio es, por lo tanto, diferente. Los procesos presentan límites, mientras que las acciones carecen de estos límites. Así, tanto unos como otras se comportan de forma diferente con respecto a los complementos y construcciones temporales en que pueden aparecer<sup>129</sup>:

Oliver Torres marcó *en 13 segundos* el gol más rápido de la historia del Atlético de Madrid (Abc, 29/10/13).

---

<sup>127</sup> Este fenómeno se conoce como *paradoja imperfectiva* (cf. De Miguel, 1999:2982).

<sup>128</sup> La distinción se puede establecer también en términos temporales, ya que realizar un proceso dotado de punto terminal inherente lleva una determinada cantidad de tiempo, lo que no sucede con los que no poseen clímax: “pushing a cart may go on for a time, but it does not take any definite time; the activity of drawing may also go on for a time, but it takes a certain time to draw a circle (Vendler, 1967:101).

<sup>129</sup> Vendler (1967:100) refleja esta diferencia en el tipo de complementos temporales, tanto en preguntas como en respuestas, asociados con cada clase. Por tanto, un proceso sin término implícito como *pushing a cart* requiere preguntas del tipo *For how long did he push the cart?*, a las que corresponden respuestas similares con complementos circunstanciales introducidos por *for*, como *He was pushing it for half an hour*. En cambio, para procesos como *drawing a circle* los complementos de duración son de otro tipo: *How long did it take to draw a circle? It took him twenty seconds to draw the circle* o *He did it in twenty seconds*.

- a. Oliver Torres *tardó 13 segundos* en marcar el gol más rápido de la historia del Atlético de Madrid
- b. A Oliver Torres *le llevó 13 segundos* en marcar el gol más rápido de la historia del Atlético de Madrid.
- c. \* Oliver Torres marcó *durante 13 segundos* el gol más rápido de la historia del Atlético de Madrid.

Las acciones implican una duración indefinida, como se refleja en el siguiente fragmento:

El presidente del Gobierno, José María Aznar, *corrió* hoy por los jardines del Palacio de la Moncloa con Abel Antón y Martín Fiz, los dos mejores maratonistas españoles de la historia, que le encontraron “en buena forma” (Abc, 25/10/01).

La duración indefinida de las acciones hace posible que cualquier parte de una acción sea la acción misma:

[El presidente del Gobierno, José María Aznar, *dejó de correr* = El presidente del Gobierno, José María Aznar, ha corrido]

frente a

[Oliver Torres *dejó de marcar* el gol más rápido de la historia del Atlético de Madrid  
Oliver Torres ha marcado el gol más rápido de la historia del Atlético de Madrid].

Por consiguiente, tanto acciones como procesos pueden ser complementos de expresiones de tipo *dejar de*, que implican el final de la acción o del proceso, con diferentes consecuencias. En cuanto a la aspectualidad<sup>130</sup>, las acciones se definen como estados de cosas dinámicos, que progresan e implican un cambio (*estar corriendo*) y que se realizan<sup>131</sup> durante períodos indefinidos. Esta duración indefinida no supone un punto final y no admite perífrasis que señalen el punto final, por ejemplo, *terminar de*<sup>132</sup>:

<sup>130</sup> Smith (1991:1) prefiere el término *aspecto*: “aspect is the semantic domain of the temporal structures of situation and their representation”, es decir, presenta el aspecto como ámbito abstracto en el que convergen diversos componentes portadores de información. De Miguel (1999:2980) habla tanto de aspecto como de *aspectualidad*: “información (o conjunto de informaciones) que un predicado proporciona sobre la manera en que se desarrolla y distribuye un evento en el tiempo” e insiste en la información que se aporta acerca del desarrollo en el tiempo de una situación dada.

<sup>131</sup> De Miguel (1999:3009) distingue dos tipos de aspectualidad: una cualitativa (estático/dinámico, delimitado/no delimitado, ingresivo/progresivo/terminativo, etc.) y otra cuantitativa (durativo/puntual, semel factivo/frecuentativo, no intensivo/intensivo, etc.). Por tanto, las acciones son *cualitativamente* dinámicas y *cuantitativamente* durativas, aunque los dos tipos de aspectualidad están unidos.

<sup>132</sup> Otro criterio que propone Vendler (1967) es el de la *verdad en cualquier segmento intermedio*. Las situaciones que no presentan un término inherente son verdaderas en cada periodo acotable de su desarrollo. En cambio, en los procesos que poseen un punto final, la inferencia veracidad en la totalidad

\*El presidente del Gobierno, José María Aznar, *terminó de correr* hoy durante 50 minutos por los jardines del Palacio de la Moncloa con Abel Antón y Martín Fiz, los dos mejores maratonistas españoles de la historia, que le encontraron “en buena forma”.

Así, la aspectualidad, entendida como información que se presenta en los enunciados acerca del desarrollo en el tiempo de las situaciones, es un fenómeno de carácter compositivo. Verkuyl (1972: IV) sostiene que:

the compositional nature of the aspects will be demonstrated with the help of a number of outwardly diverse sentences, all of which allow for the same generalizations regarding the position or durational adverbs. The durative and non-durative aspects in these sentences appear to be composed of a verbal sub-category on the one hand and a configuration of categories of a nominal nature in the other.

No solo deben tenerse en cuenta las características del lexema verbal, sino otros diversos factores en los que se encuentran las propiedades de los argumentos, esto es, el aspecto aportado por los lexemas verbales, el papel de algunos verbos auxiliares, de algunas indicaciones temporales, etc.

#### 4.2. ¿AGENTE O EFECTUANTE? EL GRADO [+/- CONTROL]

Las características del participante-sujeto es el que distingue los estados de cosas [+dinámicos] de las situaciones [+estático]<sup>133</sup>, ya que se trata de un participante activo que, dependiendo del grado de voluntariedad que presenta, puede ser *efectuante* o *agente*<sup>134</sup>. El agente es el participante que actúa de manera deliberada<sup>135</sup>, mientras que la acción es el estado de cosas que tiene unas determinadas propiedades aspectuales y temporales. Por tanto, las propiedades temporales y aspectuales de los predicados verbales se presentan como criterio fundamental para diferenciar los estados de cosas, pero debe tenerse en cuenta que estos predicados son un elemento más de la

---

del tiempo - veracidad en cualquier segmento temporal intermedio es falsa: “if it is true that someone has been running for half an hour, then it must be true that someone has been running for every period within that half hour. But even if it is true that a runner has run a mile in four minutes, it cannot be true that a runner has run a mile in any period which is a real part of that time” (ibídem, 1967:101). Además, no opone simplemente *run a run a mile* sino, lo que es algo diferente, *run for a period* a *run a mile in a period*.

<sup>133</sup> Las acciones también pueden expresar un hábito o denotar una situación. Representativo es el ejemplo que propone Vendler (1967): *¿Estás fumando?* (acción) frente a *¿Fumas?* (situación).

<sup>134</sup> Tradicionalmente se ha identificado la *agentividad* con la acción, pero se trata de dos aspectos independientes.

<sup>135</sup> También puede ser agente el participante-sujeto de *marcar un gol*.

construcción de la que forman parte y que es la construcción, en conjunto, la que denota el estado de cosas. De este modo, las propiedades de los participantes son fundamentales, no solo porque influyen en el aspecto de la construcción, sino porque pueden cambiar el estado de cosas denotado.

Los rasgos de los participantes que ocupan las funciones sintácticas centrales de sujeto y complemento directo son decisivos. Así, la propiedad agentiva es característica de uno de los actantes que interviene en la denotación de acciones. El participante-sujeto de una oración que denota una acción tiene que poseer el rasgo [+control]. Para averiguar el grado de control que el participante-sujeto tiene sobre el estado de cosas se han propuesto algunas pruebas (cf. Dowty, 1979:55; De Miguel, 1999:3014):

a. La capacidad que presenta un verbo determinado de aparecer en imperativo:

Por otra parte, Rus ha resaltado en su intervención que “las siglas son una garantía pero si los políticos que conformamos el partido no cumplimos y no damos credibilidad, las siglas no valen nada”. “A los alcaldes os digo que estéis tranquilos porque si habéis hecho bien las cosas vuestros vecinos seguirán confiando en vosotros”, ha apuntado Rus, quien ha recordado que el PP se ha ganado durante años la credibilidad, y ahora debe mantenerla “y que no venga nadie a ponerla en duda”. Por ello, les ha arengado: “*levantad* la cabeza, *luchad*, *decid* lo que pensáis y *explicad* las cosas” (Abc, 08/02/14).

b. La posibilidad de algunos verbos como *forzar a*, *obligar a*, *convencer de*, etc. de admitir complementos oracionales:

Sin parar de rezar, Romeo Albutra tomó en brazos a sus dos hijas y *obligó a* [sus dos niños a que se agarraran a sus piernas para salvarlos del tifón], cuando se refugió bajo un puente donde estuvieron a punto de ahogarse al subir la corriente (Abc, 20/11/13).

Una llamada telefónica del presidente del Banco Central Europeo (BCE), Mario Draghi, al jefe del Estado italiano, Giorgio Napolitano, fue decisiva para *convencerle de* [que siguiera en su cargo hasta el 15 de mayo, fecha en que concluye su mandato] (El País, 01/04/13)

c. La capacidad de los verbos de admitir complementos circunstanciales, como *deliberadamente*, *a propósito*, etc. que indican la intervención activa del participante sujeto:

Tomás Gómez: “Aguirre miente *deliberadamente*” (titular) El secretario general del PSM ha criticado que Aguirre haya “engañado *deliberadamente* a los madrileños” en temas como la implantación del copago sanitario o los recortes en sanidad, educación o

universidad y ha criticado la gestión económica del Gobierno Aguirre, ya que, a su juicio, “la marcha de la economía madrileña es cada vez peor” (Abc, 21/05/12).

d. La posibilidad de los verbos de admitir complementos finales:

Alestis dejará el pabellón de Francia *para mudarse a Aerópolis* (titular) El pabellón que albergó a la representación francesa en la Expo 92 volverá a quedarse sin inquilino, tres años después de que Alestis Aerospace se instalase en el edificio en régimen de arrendamiento (Abc, 08/06/13).

Estos contextos indican el control del participante-sujeto sobre los estados de cosas denotados, sean acciones o procesos. Sin embargo, en el siguiente fragmento seguimos teniendo el mismo tipo de estado, aunque el participante-sujeto no lo controle:

*Aguirre llora* al iniciar su tercer mandato en mayoría absoluta en Madrid. La presidenta de la CAM toma posesión de su cargo agradeciendo entre lágrimas el apoyo que ha tenido (Público.es, 16/06/11).

*Aguirre llora* es una acción, pero no está controlada por el sujeto, aunque podría estarlo en *Aguirre llora para llamar la atención*. En este caso, nos encontramos con la función semántica de *effector* o efectuante: “the doer of an action, which may or may not be willful or purposeful” (Van Valin y LaPolla, 1997:85), es decir, participante que hace algo, de manera deliberada o no. De esta forma, el *efectuante* presenta un comportamiento similar al del agente, pero no controla el estado de cosas, por lo que no puede aparecer en los contextos sintácticos que implican el control de un participante sobre el estado. Sin embargo, cuando la interpretación agentiva se presenta como una posibilidad, es más apropiado el término de *efectuante* para el primer participante de las acciones. Cuando esta interpretación es la única posible, hablamos de *agente*. El *efectuante* puede controlar o no la acción y admite la interpretación involuntaria y la voluntaria:

Un conductor, que dio positivo en las pruebas de drogas, *atropelló* ayer de gravedad a la hija del alcalde de Tarragona, Josep Fèlix Ballesteros (PSC) (Abc, 10/11/11).

Un conductor, que dio positivo en las pruebas de drogas, *atropelló* [sin darse cuenta/a propósito] ayer de gravedad a la hija del alcalde de Tarragona, Josep Fèlix Ballesteros (PSC).

Es necesario tener en cuenta que los complementos circunstanciales de modo no limitan ni determinan una función semántica, sino que ayudan a interpretar la función

semántica de un actante en particular<sup>136</sup>. El agente controla la acción y solo admite la interpretación agentiva:

Juan Manuel Píriz *asesinó* a sangre fría y en presencia de su mujer y de su hijo a Miguel Francisco Solaun Angulo (Abc, 24/10/13).

Juan Manuel Píriz *asesinó* \*[a propósito/sin darse cuenta] y en presencia de su mujer y de su hijo a Miguel Francisco Solaun Angulo.

La diferencia puede comprobarse si se admiten construcciones adverbiales como *sin darse cuenta* o *a propósito*, que indican el grado de voluntariedad del participante-sujeto en la acción. *Agente*<sup>137</sup> es la función semántica marcada para expresar la agentividad, mientras que *efectuante* es la opción no marcada.

Mientras la [+/-agentividad] se presenta como el rasgo que caracteriza a los participantes que ocupan la función de sujeto en las acciones, el rasgo [+/-afectividad] caracteriza a los participantes que ocupan la función de complemento directo. Cuanto menos afectado esté el participante-complemento directo, más probable será que la oración denote una acción. El grado de afección del participante-complemento directo puede estar marcado por la presencia o la ausencia de una preposición:

El grupo de delincuentes utilizaba ropa y placas falsas de la Benemérita y *había pintado* [sus vehículos] /+afectado/ para que se asemejaran a los de la Sección de Tráfico de este Cuerpo (Abc, 15/11/13).

frente a

El grupo de delincuentes utilizaba ropa y placas falsas de la Benemérita y *había pintado* [en sus vehículos] /-afectado/ para que se asemejaran a los de la Sección de Tráfico de este Cuerpo.

La diferencia entre la construcción directa y la construcción preposicional está relacionada con el grado de afección del participante *paciente/complemento directo* y, en consecuencia, con el aspecto de la construcción.

---

<sup>136</sup> Debe distinguirse entre el uso de estos complementos como prueba sintáctica y su aparición en oraciones reales. La presencia de *a propósito*, en un enunciado como

Residente en Oelde, al noroeste de Alemania, a este informático de 31 se le escapó varios aspectos que ha generado la alarma colectiva. Pero no lo hizo *a propósito*, dice. «Desafortunadamente», la vulnerabilidad se le escapó y, claro, a quien debía revisar su trabajo (Abc, 15/04/14).

indica que hay que considerar el rasgo [+/-control] para interpretar el sujeto.

<sup>137</sup> Van Valin y LaPolla (1997:119) consideran que el *agente* es un tipo de *efectuante*, ya que “that agent is in effect an overlay over other, more basic thematic relations, and therefore only verbs which have an activity predicates in their logical structure can have an AGENT argument”. Además sostiene que tanto el *agente* como el *efectuante* son participantes que hacen algo, con más o menos intencionalidad (cf. ibídem, 1997:118-121).

#### 4.3. AGENTES Y ACCIONES EN LOS ACTOS DE HABLA

Desde las teorías de los actos de habla de Austin (1962) y Searle (1990), se ha considerado la comunicación como una forma de actuar. Para Austin (1962) no todos los enunciados sirven para describir la realidad ni pueden ser evaluados en términos de verdad/falsedad, sino que existe un tipo de enunciados por los que se lleva a cabo una acción: “how many sense there are in which to say something *is* to do something, or *in* saying something we do something, and even *by* say something is we do something” (ibídem). Por tanto, distingue entre:

a. *Constative sentences* o enunciados asertivos que describen un estado de cosas de la realidad y pueden admitir asignaciones de verdad o falsedad.

b. *Performative utterance* o enunciados realizativos que no describen un estado de cosas de la realidad, sino que crean un nuevo estado de cosas, realizan una acción:

A. they do not ‘describe’ or ‘report’ or constate anything at all, are not ‘true or false’;

B. the uttering of the sentence is, or is a part of, the doing of an action, which again would not normally be described as saying something (ibídem, 1962:5).

De este modo, se relaciona el acto de decir con lo que se considera la acción prototípica, la de donación: *decir* es, en cierto modo, una forma de *dar*<sup>138</sup>. Se asocian, así, los verbos de *decir* con los verbos de *dar*, que aparecen en estructuras triactanciales. Sin embargo, incluir estos verbos en la categoría de las acciones es posible solo al carácter agentivo del participante-sujeto, puesto que aspectualmente se trata de construcciones [+télico], por la presencia de un tercer actante que impone el límite del acto lingüístico. En el caso los verbos de transferencia de información, el carácter agentivo del sujeto se impone sobre otro tipo de propiedades y permite incluirlos dentro de los enunciados que denotan acciones. Se considera al hablante como un agente prototípico, al conllevar los rasgos de voluntariedad e intencionalidad (cf. Hernández Sacristán, 1989:112), rasgos que diferencian, como veíamos, al *agente* del simple *efectuante*.

El hecho de incluir los enunciados de los verbos de transferencia de información en la categoría de las acciones plantea una serie de problemas:

---

<sup>138</sup> Los verbos que implican un acto de decir pueden considerarse de transferencia si se aplica el concepto de metáfora, según el cual la información puede entenderse como un “paquete” que se transfiere. Están unidos por el esquema de la transferencia que supone la transmisión de cierta entidad desde un punto origen a un punto meta.



1. no describen nada, ya que funcionan más en el nivel de la enunciación que en el de la predicación;

2. se considera el verbo *decir* como un tipo de *hacer*, pero, aunque el verbo *hacer* es el verbo agentivo por excelencia, los enunciados en que aparece no suelen denotar acciones, sino procesos, por el carácter [+efectuado] de su participante-complemento directo;

3. se relaciona el esquema triactancial de *decir* con el de *dar*, pero los esquemas triactanciales tienden a denotar estados de cosas [+télico], ya que el tercer actante, es decir, la meta o el destinatario marca el punto final de lo denotado por el verbo;

4. presentan un cierto aspecto [+puntual], dado que al utilizar un verbo de comunicación no se describe ni se expresa nada, solo se hace: “it seems clear that to utter the sentence (in, of course, the appropriate circumstances) is not to *describe* my doing of what I should be said in so uttering to be doing or to state that I am doing it: it is to do it” (Austin, 1962:6). Este *es hacerlo* es el que señala precisamente el carácter [+puntual] de este tipo de enunciados, oponiéndolos a los que poseen el rasgo [+durativo] típico de las acciones.

A pesar de estos problemas, consideramos los enunciados con verbos de transferencia de información como los que denotan acción por el carácter (hiper)agentivo de su sujeto, teniendo en cuenta que los rasgos de intencionalidad y voluntariedad son los que caracterizan al *agente* frente al *efectuante*. En este caso, se da mayor importancia a las propiedades que describen a uno de los participantes que a las propiedades aspectuales del predicado o a los rasgos semánticos de otros participantes. Por esa razón, la agentividad del participante-sujeto de estos verbos resulta más importante que la aspectualidad de la construcción.

#### 4.4. VERBOS DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: NOCIONES GENERALES

Los verbos de transferencia de información son verbos de acción que representan procesos orientados con límites externos: un punto inicial del que parten y un punto final hacia el que se orientan. Su estructura semántica, además de contener el rasgo categorial de *proceso* y referencial integrador de *relación*, incluye una serie de semas que delimitan los elementos de esta clase. Desde el punto de vista relacional, la estructura sémica de estos verbos impone un comportamiento sintagmático en particular con respecto a los determinantes que expresan los semantemas de los argumentos.

Desde una perspectiva semántica<sup>139</sup>, se caracterizan por:

a. *Dinamicidad*: son dinámicos, dado que el argumento que se encuentra en posición de sujeto es activo. La función semántica de este es la de *agente*, que es el que realiza la acción, es decir, [+animado], [+dinámico] y [+activo].

b. *Finalidad*: tienen en posición de sujeto el semema *agente* y expresan una acción que implica un resultado determinado.

c. *Causatividad*: supone la existencia de dos componentes donde el primero provoca la acción del segundo.

d. *Orientación*: es una característica inherente de los verbos de transferencia de información, ya que el agente al iniciar la acción proyecta también su finalidad.

Según Bírca (1972:36), los verbos de transferencia de información se caracterizan por:

1. el habla propiamente dicha – sema integrador;
2. el aspecto informativo del habla – sema diferenciador;
3. el rasgo “incomprensible” del habla – sema diferenciador;
4. la reciprocidad del acto de habla – sema diferenciador;
5. la intensidad del acto de habla – sema diferenciador;
6. el carácter defectivo del habla – sema diferenciador.

Por tanto, propone los siguientes subgrupos de verbos:

- a. Contienen una característica del habla: *decir, hablar, pronunciar, etc.*

La presidenta de Castilla-La Mancha, María Dolores de Cospedal, *ha dicho* hoy que están trabajando en crear las condiciones para que se genere empleo y que comprende que pueda haber situaciones muy duras y que se tiene derecho a protestar, pero ha afirmado: “al enfermo hay que curarlo y eso estamos haciendo” (El País, 18/07/12).

b. Presentan los semas [habla propiamente dicha] + [aspecto informativo del habla]: *anunciar, comunicar, explicar, aclarar, exponer, declarar, informar, confesar, denunciar, señalar, contar, narrar, relatar, etc.:*

Para De Guindos, España ya tiene “encauzada una solución” para las entidades financieras. “No miramos los intereses concretos de un país, si no los de un conjunto”, *ha declarado*. El ministro ha recordado que es una discusión “extremadamente complicada” y pide que se cumplan “los plazos” acordados para poner en marcha este sistema bancario (Público.es, 04/12/12).

---

<sup>139</sup> El criterio más utilizado en la clasificación de los verbos de transferencia de información es el contenido semántico y tiene como punto de partida un rasgo específico, es decir, el acto de enunciación.

c. Incluyen los semas [habla propiamente dicha] + [rasgo “incomprensible” del habla]: *balbucear, murmurar, etc.*

“Es un proyecto nuevo absolutamente, que nace de una ruptura con el pasado, que reniega de la violencia, que rechaza la violencia y no la acepta en absoluto, ningún tipo de violencia, incluida la de ETA”. Pero, después de tantas trampas, no tienen ninguna credibilidad, se le recordó. “La credibilidad crece,- *balbuceó* Iñaki Zabaleta- se crea, se gana. Sólo pedimos una oportunidad para ganarla” (Abc, 09/02/11).

d. Contienen los semas [habla propiamente dicha] + [reciprocidad del acto de habla]: *preguntar, interrogar, responder, contestar, replicar, discutir, etc.*

Preguntado por si está dispuesto a publicar su declaración de la renta o a promover una iniciativa similar como la prometida el sábado por Rajoy y los dirigentes del PP, Rubalcaba *ha contestado* con estas palabras: “No seré yo quien se niegue... No tengo ningún problema” (El Mundo, 03/02/13).

El diputado de IU, Gaspar Llamazares, *ha interrogado* al Ejecutivo sobre cuándo va a retirar las condecoraciones que Francisco Franco entregó a Adolf Hitler y a Benito Mussolini en 1937, así como los títulos nobiliarios que concedió a varios generales golpistas (Público.es, 09/04/10).

e. Se caracterizan por los semas [habla propiamente dicha] + [la intensidad del acto de habla]: *gritar, clamar, murmurar, susurrar, etc.*

El presidente del Gobierno de Canarias, Paulino Rivero, *ha clamado* este miércoles al presidente del Ejecutivo, Mariano Rajoy, que se ocupe de Canarias y de sus particularidades, que entienda su lejanía y dispersión, para que las islas no acaben convirtiéndose en “un problema de Estado” (Europa Press, 20/09/12).

f. Presentan los semas [habla propiamente dicha] + [carácter defectivo del habla]: *tartamudear, balbucear, etc.*

[...] Apenas parecía creerse sus propias palabras, y todos nos quedamos mudos. ¿Qué acababa de decir? Se le preguntó cuándo entraría en vigor la nueva medida. “Entra en vigor...según mi información.... inmediatamente, sin retraso”, *tartamudeó* Schabowski, rebuscando entre los papeles que tenía delante de él mientras intentaba buscar más información en vano (Público.es, 09/11/09).

Verschueren (1980:56) considera que los verbos de actos de habla (VAH) pueden ser reconocidos en una lengua particular según la siguiente estructura semántica básica:

VAH(X,Y(P)):DECIR(IXN,T~EON)T~AR(x,CAUSAR([DECIR(x,y,P)],SUCEDER(ACEPTAR(y AH))))

En este caso cualquier verbo de acto de habla puede ser definido como el decir de un hablante *X* a un oyente *Y* de un enunciado y la intención de *X* de provocar con su decir que *Y* acepte el acto de habla proferido.

Este lingüista busca un criterio de delimitación estricto y afirma que estos verbos pueden ser analizados semánticamente según la estructura propuesta. El autor reconoce que el objeto del acto de habla no es una condición indispensable, lo que permitiría informar acerca de verbos como *renunciar* y todos los que aparecen en discurso narrado. Asimismo, Verschueren (1980) considera que es necesario dar cuenta de algunos aspectos como, por ejemplo, los requisitos lingüísticos que implican el uso de cada verbo; las condiciones materiales o institucionales previas y el rol del hablante que se requiere para su uso correcto; el hecho de que cada acto de habla es la expresión de una actitud y supone una relación determinada con el oyente.

La estructura prototípica de estos verbos corresponde en general a un esquema en el que alguien transmite algo a alguien. Expresan las actividades verbales que los hablantes realizan con la intención de comunicar sus experiencias, opiniones o creencias, es decir, se trata de un proceso “au cours duquel il y a un échange de parole ou d’information entre deux humains” (Gross, 1981:83). La noción de intercambio “peut être formalisée par un prédicat sémantique dit *transfert*” (Gross, 1981:86). Este predicado contiene tres argumentos: [*T* (*p*, *q*, *o*)] (ibídem, 1975:126) que indica la transferencia de información o del mensaje (*o*) entre el emisor (*p*) y el receptor (*q*)<sup>140</sup>.

Weinrich (1973) considera que la relación definitoria entre un rasgo semántico (la transmisión de un mensaje, lo que implica un emisor y un receptor) y el reflejo sintáctico de este rasgo consiste en que se trata de verbos trivalentes y actualizan la estructura sujeto (emisor)-complemento directo (mensaje)-objeto indirecto (receptor):

Les verbes de communication (*verba dicendi, putandi, sentiendi*) servent à faire passer un message et à structurer ce message.[...] Les verbes de communication sont pour la plupart des verbes à valence-objet, c'est-à-dire qu'ils peuvent être

---

<sup>140</sup> Se han relacionado estos verbos con los verbos dativos donde el predicado *T* (*p*, *q*, *o*) representa la transferencia de un objeto concreto (*o*) entre el donante (*p*) y el receptor (*q*). Así, Gross (1975:127) asocia este predicado semántico a una estructura sintáctica de tipo: [*N*<sub>0</sub> *V* *QuP* à *N*<sub>2</sub>] con [*N*<sub>0</sub> et *N*<sub>2</sub> =: *Nhum*].

accompagnés dans le texte des deux actants: sujet et objet, souvent avec accompagnement du partenaire (ibídem, 1973:466)<sup>141</sup>.

Los verbos de transferencia de información son “si on le prend au pied de la lettre, des verbes de structuration, puisqu’ils fournissent des formes spécifiques de communication qui se prêtent aux contenus de la communication” (ibídem, 1973:468). Por tanto, incluye entre “les verbes de structuration, les verbes dont le sémantisme fournit une forme qui se prête à un contenu adéquat à cette forme” (ibídem), donde “une telle structuration peut naître et se former” (ibídem) según el esquema de la percepción externa (*entender, ver, sentir*) o interna (*pensar, soñar, imaginar*), de la voluntad (*querer, desear, esperar*) o de un juicio de la situación (*aprobar, reprobar, reconocer*)<sup>142</sup>.

Larochette (1980:273) habla de una clase de verbos *heteroscópicos* que denotan “either a mental operation, a communication act, or somebody’s ignorance as to the answer to a question”. Este lingüista, basándose en su semantismo, llega a una oposición funcional entre el discurso directo e indirecto. Así, distingue verbos que:

- a. reproducen el contenido y la expresión del discurso originario e introducen discurso directo o indirecto: *decir, pensar, creer, preguntar*, etc.;
- b. refieren solo el contenido del discurso original y se construyen con discurso indirecto: *enterarse, percibir*, etc.;
- c. reproducen la expresión y el contenido del discurso original, pero introducen solo discurso directo, en general como inciso: *reír, ironizar*, etc.;
- d. aceptan *si interrogativo* y no introducen una pregunta directa: *comprender*, etc.<sup>143</sup>.

Maldonado (1991:3565) afirma que algunos verbos introducen discurso directo, otros admiten discurso indirecto y algunos se utilizan con ambos tipos, los cuales clasifica en verbos de opinión (*opinar*), verbos de valoración positiva (*alabar*), verbos de valoración negativa (*criticar*), verbos declarativos (*decir*), verbos de manera de decir

---

<sup>141</sup> Banfield (1973:33) muestra que, además de los rasgos semánticos, los verbos de comunicación se caracterizan por la propiedad sintáctica de admitir un objeto indirecto que remite al destinatario. Para esta lingüista, el modelo de comunicación entre un locutor y su interlocutor se refleja en la sintaxis: si se acepta que un complemento indirecto no implica la propiedad semántica de referir un acto de comunicación, entonces todos los verbos que no presentan en su estructura argumental este tipo de complemento quedan fuera del paradigma locutor/interlocutor (cf, ibídem, 1973:34). Por tanto, se excluyen verbos como *atacar, continuar, concluir, defender*, etc. que expresan un acto de comunicación, pero no admiten un complemento indirecto.

<sup>142</sup> Weinrich (1973) muestra explícitamente que los verbos de transferencia de información no siempre sirven para reproducir un discurso ajeno, es decir, la capacidad de referir de estos verbos no es definitoria.

<sup>143</sup> Rossier (1999:205) observa que la relación entre las subclases a las que llega Larochette (1980) y la capacidad de los verbos de transmitir el contenido y/o la expresión del discurso referido, así como las subclases que aceptan solo una de las construcciones discurso directo o indirecto son discutibles.

(*gemir*)<sup>144</sup>, etc. Esta clasificación no se basa en unos criterios explícitos, ya que determinadas categorías verbales se refieren al contenido proposicional, al valor modal o al tipo de fuerza ilocucionaria. Esta lingüista (1999:3563) considera que es el hablante el que impone la fuerza ilocucionaria del discurso al seleccionar verbos que lexicalizan la modalidad de la enunciación<sup>145</sup>.

Zafiu (1994:16) afirma que, desde el punto de vista semántico, existen grados de marcación oficial entre los verbos de transferencia de información, diferencias que se pueden comprobar mediante pruebas de sustitución:

El presidente del Gobierno canario [*afirma*] que los vecinos desalojados por el incendio en La Gomera han regresado a sus casas (El Mundo, 17/08/12).

\*El presidente del Gobierno canario [*declara*] que los vecinos desalojados por el incendio en La Gomera han regresado a sus casas.

*Declarar* supone una toma de posición, asumir la responsabilidad de la enunciación, una marca oficial incompatible con la expresión de una constatación común. Este tipo de diferencias se da también entre verbos como *afirmar* y *anunciar*:

El Príncipe afirmó que “invertir en educación e investigación es siempre rentable” (Abc, 03/07/12).

\*El Príncipe anunció que “invertir en educación e investigación es siempre rentable”.

Si el primer enunciado es posible y aceptable, el segundo es menos posible, ya que la diferencia entre los dos verbos está determinada por el carácter oficial del verbo *anunciar* que excluye, en un principio, la comunicación de una opinión personal. Las diferencias de uso de estos verbos, que dependen de un estudio pragmático, no pueden ser aclaradas mediante las definiciones del diccionario.

Maingueneau (1998) se centra en algunas particularidades de significado relacionadas o bien con los rasgos enunciativos o bien con la modalidad con la que se realiza el discurso original<sup>146</sup>. Así, afirma que la manera de transmitir el mensaje influye en su contenido: “le médium n'est pas un simple «moyen», un instrument pour transporter un message stable: une transformation importante du médium modifie

---

<sup>144</sup> Véase también Maldonado (1999), Charles (2006) y Francis et al. (1996).

<sup>145</sup> Puede observarse que operar solo con el criterio semántico da lugar a diferentes clases de verbos de transferencia de información y tiene como resultado, según López Muñoz (1995:158), una enumeración superficial de categorías difícilmente delimitados, que se agrupan normalmente según unos rasgos imprecisos, de modo que no resulta extraño que un solo verbo forme parte de más de una clase.

<sup>146</sup> Véase también López Muñoz (1995).

*l'ensemble d'un genre de discours*” (ibídem, 1998:57, las cursivas son del original). El lingüista distingue entre verbos que:

a. presuponen la verdad o la falsedad del discurso referido: *revelar, pretender*, etc.;

Mariano Rajoy *reveló* que ha dado “instrucciones al ministro de Industria para que intente acordar con los propietarios de estas minas, un régimen hasta el momento fijado por la Unión Europea, para intentar darle una solución definitiva” (El País, 26/01/13).

b. sitúan el discurso reproducido en una cronología discursiva: *repetir, concluir*, etc.;

El PSOE *concluye* que Castilla-La Mancha está hoy “mucho peor que hace 15 meses”, cuando el PP empezó a gobernar en la región: “Tenemos mucho más paro, 40.000 [parados] más que cuando llegó, ha desmantelado los servicios públicos, y ha hecho todo lo contrario de lo que prometió en campaña” (El País, 06/09/12).

c. inscriben el discurso referido en una tipología discursiva: *demostrar, manifestar*, etc.;

Ayer, la secretaria general *demostró* que su partido sabe muy bien que la Comunidad, pero sobre todo el Ayuntamiento, de Madrid son claves para sostener el proyecto político de Mariano Rajoy (Abc, 06/03/14).

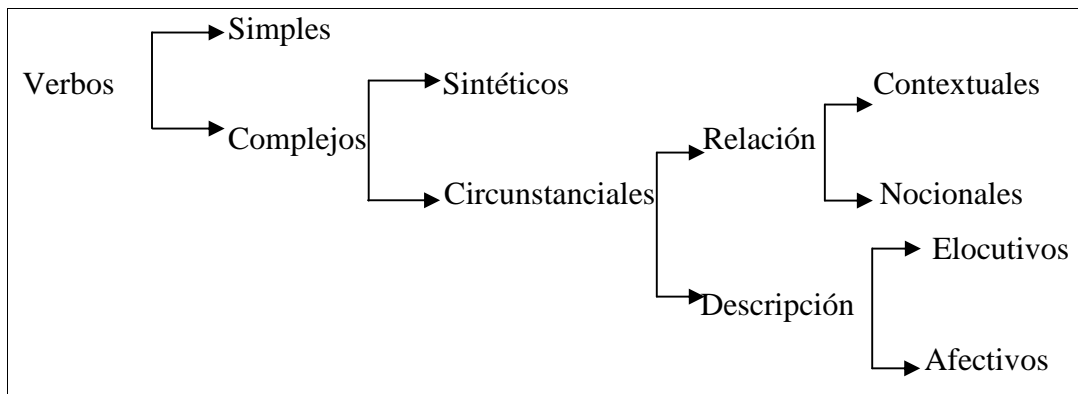
d. especifican el modo de realización fónica del enunciado: *gritar, cuchichear, tartamudear*, etc. (cf. ibídem, 1991:103)<sup>147</sup>;

Mientras el representante de ICV Joan Coscubiela interrogaba al presidente Mariano Rajoy precisamente sobre el drama de las ejecuciones hipotecarias, un diputado del PP ha denunciado la ausencia en el hemiciclo de Cayo Lara, presidente del grupo de Izquierda Plural y coordinador federal de IU. “¿Dónde está Cayo Lara? No se le ve”, *ha gritado* un parlamentario del Grupo Popular. “Le están desahuciando”, han replicado igualmente desde la bancada del partido que apoya al Gobierno, provocando risas en esa parte del hemiciclo (Abc, 13/03/13).

Strauch (1972:226) propone una clasificación que se basa en el criterio semántico, enunciativo y pragmático, de modo que los verbos de transferencia de información pueden organizarse como se muestra en la siguiente tabla:

---

<sup>147</sup> Charaudeau (1992:725) también se centra en la modalidad de la enunciación que la describe según la manera de hablar que caracteriza la actitud comunicativa del hablante (*cuestionar, contestar*), o refiriendo el discurso del hablante en forma de acto de habla: alocutivo (autorización, prohibición), elocutivo (opinión, obligación), o delocutivo (afirmación). En cuanto a la actitud comunicativa, Charaudeau (1992:728) distingue entre papeles o roles interlocutivos, como *responder, repetir, transmitir*, etc.



Todos estos verbos tienen en común la función semántica de *signal de reproduction* o marca de reproducción (cf. *ibídem*) y pueden ser *simples* y *complejos*.

Los verbos simples, de tipo *decir*, *pensar*, etc. transmiten una información mínima sobre la actividad de realización del discurso original, información que a veces hay que completarla con otros medios (verbales o no verbales) para que expresen el sentido completo del enunciado original: su rol contextual, su función lógica, la tonalidad afectiva con la que se ha producido, etc. Los verbos complejos se dividen en dos subclases, según el modo en que refieren el discurso ajeno: verbos circunstanciales que transmiten una información que puede ser representada mediante un verbo simple, con un complemento circunstancial, expresado por un sintagma adverbial, y verbos sintéticos que ofrecen información sobre la modalidad del discurso referido, como *negar*, *preguntar*, *afirmar*, etc.

Los verbos circunstanciales se organizan, a su vez, según dos criterios: *relación* y *descripción*. El primero se establece entre el discurso referido y otro discurso (del emisor reproducido o del interlocutor). La relación existente se da en el nivel de la comunicación lingüística o se establece en el nivel mental. Así, se distingue entre verbos contextuales de tipo *responder*, *concluir*, *repetir* etc., y verbos nocionales, como *acordar*, *rechazar*, *informar*. El segundo distingue entre verbos elocutivos, es decir, denotan el modo en que es transmitido el mensaje, como *escribir*, *murmurar*, *gritar*, etc., y verbos afectivos, que describen los rasgos afectivos del mensaje, por ejemplo, *asegurar*, *insistir*, *protestar*<sup>148</sup>.

Monville-Burston (1993) no propone una clasificación general de los verbos de comunicación, sino que se centra en una serie de características semánticas y

<sup>148</sup> Martin Baltar (1976:9) utiliza también un criterio semántico-pragmático y se basa tanto en significado de los verbos, como en la tipología de los actos de habla. El lingüista organiza los verbos de transferencia de información en tres campos semánticos: *el pensamiento*, *los actos de habla* y *los efectos del discurso*.



pragmáticas de verbos como *declarar*, *afirmar*, *estimar*, *anunciar*, *precisar*, *explicar*, *añadir*, *subrayar*, que se caracterizan por:

- a) une intention illocutoire qui est principalement de faire savoir (sur des modes différents);
- b) une non-individualisation du destinataire qui fait de l'acte de parole un acte impersonnel, et par implication non contaminé par la subjectivité;
- c) une orientation vers le contenu du message, ce qui suggère la factualité;
- d) une formalité ou fermeté qui rehausse la force du message (ibídem, 1993:65).

Entre estos verbos aparecen diferencias con respecto a la posibilidad de orientación del mensaje reproducido hacia el interlocutor: *informar* o *comunicar* están muy marcados por la intención comunicativa y pueden exigir o no la presencia de un destinatario:

Los servicios de rescate buscan a una niña de 9 años, *informó* el portavoz de Emergencias (El País, 07/07/12)

El alcalde de Talavera de la Reina, Gonzalo Lago, *informó* ayer [al secretario de Estado de Medio Ambiente, Federico Ramos], de la situación en que se encuentran los ríos Tajo y Alberche a su paso por la ciudad (La Razón, 06/07/12).

Al mismo tiempo, el CD Ciudad Real *comunicó* que ha aumentado de forma ligera el precio de los abonos para la próxima temporada (El País, 07/07/12).

La Federación Española de Balonmano *comunicó* en el mediodía de ayer viernes [al BM Ciudad Encantada] de Cuenca que el BM Cuatro Rayas Valladolid había renunciado a participar en competición europea la próxima temporada por motivos económicos (Abc, 07/07/12).

En cambio, *anunciar* excluye completamente al interlocutor:

El lunes *anunció* su dimisión el presidente de Barclays, Marcus Agius, quien sin embargo se quedará en el puesto un tiempo para supervisar la selección de otro consejero delegado (Abc, 03/07/12).

En cuanto al verbo *declarar*, Monville-Burston (1993:54) sostiene que una declaración no espera una respuesta, no invita a la discusión, sino que es un acto de habla “non dépourvu d’arbitraire, de dogmatisme”. El locutor está persuadido de la importancia de su mensaje y “convaincu qu’il est en droit, vu sa position particulière, de parler comme il le fait” (ibídem). Esta posición es normalmente una posición de autoridad, de ahí el carácter impersonal “des énoncés que l’on déclare” (ibídem,

1993:55). El locutor se dirige “aux gens en général (d'où la fréquence de collocations du type publiquement, urbi et orbi, devant les caméras), non pas à un destinataire individualisé” (ibídem) :

Para De Guindos, España ya tiene “encauzada una solución” para las entidades financieras. “No miramos los intereses concretos de un país, si no los de un conjunto”, *ha declarado*. El ministro ha recordado que es una discusión “extremadamente complicada” y pide que se cumplan “los plazos” acordados para poner en marcha este sistema bancario (Público.es, 04/12/12).

En los textos periodísticos *estimar* no admite “— même facultativement — d'objet représentant le destinataire ” (ibídem, 1993:57) y *expliquer* “est rarement accompagné d'un complément renvoyant au destinataire, étant entendu que celui-ci est normalement représenté par un large groupe non individualisé dont l'identité peut être déduite du contexte de l'acte de parole” (ibídem, 1993:59). En la misma línea, *ajouter* excluye “la mention du destinataire — on ajoute quelque chose (à quelque chose)”, y *préciser* “on précise quelque chose (à quelqu'un) — l'admet facultativement” (ibídem, 1993:62).

Estas descripciones implican un grado superior de sistematización con respecto al criterio que se limita solo a los rasgos semánticos, ya que “des critères plus souples, et surtout moins ambigus, permettent de classer un nombre important de verbes à l'intérieur d'un nombre relativement petit de familles” (López Muñoz, 1995:160).

#### 4.4.1. Emisor y receptor: dos clásicos

Según Benveniste (1974:85), cualquier enunciación presenta un *cadre figuratif* o marco figurativo en el que se desarrolla un diálogo entre dos figuras “l'une source et l'autre but de l'énonciation” (ibídem), de modo que debe diferenciarse entre un emisor externo de la enunciación como fenómeno social y uno interno como fenómeno discursivo (cf. Gevaudan, 2009).

Ducrot (1984) distingue entre *sujet parlante* o sujeto empírico y *locuteur* o locutor. El primero es “auteur empirique de l'énoncé, son producteur [...] extérieur au sens de l'énoncé” (ibídem, 1984:199), esto es, el autor efectivo, el productor del enunciado, quien profiere unas palabras o las escribe. El segundo se presenta como “être qui, dans le sens même de l'énoncé, est présenté comme son responsable” (ibídem, 1984:200), esto es, el ser del discurso al que se atribuye la responsabilidad del

enunciado y de su enunciación<sup>149</sup>. Por tanto, el enunciado que es el resultado de un acto social de enunciación “met en scène une énonciation au sein du discours” (Gevaudan, 2009:101).

A partir de estas consideraciones fundamentales, Ducrot (1984:204) introduce la noción de *énonciateur* o enunciador que se realiza “à travers l’énonciation sans que pour autant on [lui] attribue des mots précis” o como señala Charaudeau (2002:351) “être de pure énonciation, celui qui détermine le point de vue ‘d’où les événements sont présentés”. Así, el *enunciador* se presenta como los orígenes de los diferentes puntos de vista que se expresan a través de la enunciación y que aparecen en el enunciado, de modo que este es al locutor lo que el personaje es al autor<sup>150</sup>.

Para Fuentes (2004:134), el sujeto empírico es “el que produce la parte formal del mensaje, el que lo construye”, el locutor “es quien lo emite”. Estas entidades normalmente coinciden. Por enunciador entiende “el que aserta o asume la responsabilidad de los dicho” (ibídem). Así, la triple distinción de funciones puede provocar situaciones enunciativas diferentes<sup>151</sup>: los tres roles pueden recaer sobre uno mismo; el locutor y el enunciador son distintos del sujeto empírico<sup>152</sup>. Asimismo, se dan casos cuando el locutor y el enunciador no coinciden, de modo que el primero es un mero reproductor de otra estructura comunicativa, esto es, locutor-narrador (cf. ibídem), como notamos en el siguiente ejemplo:

El presidente del PNV, Iñigo Urkullu, le *ha trasladado* hoy al jefe del Gobierno, Mariano Rajoy, que “es tiempo de construir y de asentar la verdadera paz en Euskadi” y que para ello tendrá el apoyo “leal y discreto” de su partido, “el mayor respaldo que el que nunca han tenido gobiernos anteriores” (Libertad digital, 26/06/12).

El periodista es locutor de una información previa que realizó otro locutor: *El presidente del PNV, Iñigo Urkullu*. Este se presenta como locutor y enunciador de la información que transmite, y el periodista la repite.

---

<sup>149</sup> En la mayoría de los enunciados el locutor está inscrito en el sentido mismo del enunciado y está designado en las marcas de primera persona “yo”, “mi” y “me”. Con respecto a eso, García Negroni y Tordesillas (2002:175) consideran que locutor no es solo aquel a quien señalan las marcas de primera persona, sino “el presunto responsable del enunciado, i.e., la persona a quien se atribuye la responsabilidad de la enunciación en el enunciado mismo”.

<sup>150</sup> También se ha hablado de *enunciador de fuente* que se utiliza de forma recursiva: fuente 1-fuente 2-fuente 3... o fuente virtual. Para mayores detalles, véase Verschueren (2002:150).

<sup>151</sup> Véase Fuentes (2004:134).

<sup>152</sup> Es el caso de los que escriben el discurso que un representante político lee, o cuando se utiliza un formulario y se convierte en propiedad del que lo firma (cf. Fuentes, 2004:134).

Fuentes (2004:135) considera que en el discurso repetido no se trata de que el locutor actual emita el mensaje “y el locutor primigenio sea el que aserte, sino que este último es el que dice y aserta en otro estado comunicativo” (ibídem). Así, en el ejemplo anterior el periodista es locutor de una información, es decir, lo que ha transmitido *el presidente del PNV, Iñigo Urkullu*. Sin embargo, *el presidente del PNV* es locutor y enunciador de “es tiempo de construir y de asentar la verdadera paz en Euskadi”. En este caso Ducrot (1984) distingue entre sujeto empírico y locutor, de modo que *Iñigo Urkullu* no es solo sujeto empírico, sino también el emisor y el que “aserta en otra situación o circunstancias comunicativas” (Fuentes, 2004:135).

Es precisamente la noción de *emisor* la que resulta fundamental en nuestro trabajo, ya que designa a la persona que emite una expresión lingüística en un momento dado, ya sea oralmente o por escrito. No se limita a codificar o transmitir una información en abstracto, sino que es un sujeto real, con sus conocimientos, creencias y actitudes. Además construye el mensaje a partir de su intención y de las relaciones que ha establecido con su entorno (cf. Escandell, 1993:31). El emisor es el hablante que está haciendo uso de la palabra en un determinado momento y lo es solo cuando emite su mensaje. Mientras la condición de hablante es de carácter absoluto, y normalmente nunca se pierde, la de emisor es mucho más precisa y depende de una situación y un tiempo determinado (ibídem).

La existencia de un emisor implica la de un *receptor*<sup>153</sup>, que es la persona o grupo de personas a las que el emisor dirige su mensaje. Al igual que el emisor, es un sujeto real y no un simple mecanismo de descodificación. En su recepción del mensaje, procede del mismo modo que el emisor, estableciendo relaciones entre el contenido del mensaje y el conocimiento que tiene de su entorno. Es importante tener en cuenta que ambos comparten un contexto discursivo y el conocimiento que se desprende de este interviene en el intercambio comunicativo (cf. ibídem, 1993:40).

El emisor debe analizar y evaluar adecuadamente las circunstancias que concurren en su interlocutor para que su intervención tenga el efecto esperado, ya que el enunciado producido por el emisor tiene una intención determinada y está construido específicamente para su receptor, y su éxito depende de que dichos efectos sean correctos. En el caso de que la comunicación consista en una conversación, los

---

<sup>153</sup> Escandell (1996) utiliza el término *destinatario* y considera que “es siempre el receptor elegido por el emisor”. Sin embargo, preferimos para nuestro trabajo la denominación clásica de *emisor* y *receptor* (cf. Jakobson, 1988), ya que refleja mejor a los participantes en la escena activada por un verbo de transferencia de información.

interlocutores están constantemente intercambiando sus papeles, de manera que el emisor pasa a ser receptor y viceversa.

#### 4.4.2. Criterios de clasificación

En vista de los distintos criterios propuestos para delimitar los verbos de transferencia de información nos hemos centrado en:

1. La condición de la *enunciación*:

a. Denota un acto de enunciación. Es la condición más general y distingue los verbos de transferencia de información de otra clase de verbos.

b. Lexicaliza al emisor y determina para este un papel y una función sintáctica, es decir, actualiza la estructura *emisor – agente – sujeto*:

[La alcaldesa de Madrid, Ana Botella] EM-AG-SUJ, *ha dicho* hoy que “suprimiría las nuevas generaciones de los partidos” porque “la gente, donde tiene que estar cuando tiene 16, 17, 18 años es trabajando, estudiando o formándose” (Público.es, 17/01/13).

La segunda condición de la enunciación divide, desde el punto de vista sintáctico, los verbos de transferencia de información en personales e impersonales.

2. La condición de la *recepción*:

a. Supone la existencia de un receptor.

b. Lexicaliza al receptor y establece para este componente un papel y una función sintáctica. Así, se actualizan estructuras de tipo:

a. Receptor – destinatario – complemento indirecto:

El candidato del PSC a la Generalitat, Pere Navarro, *ha replicado* hoy [al presidente catalán y candidato de CiU a la reelección, Artur Mas] REC-DEST-CD, que quiere aumentar la distancia parlamentaria con el PSC "para ser más libre para continuar recortando y seguir en su deriva independentista" (Público.es, 24/09/12).

b. Receptor – destinatario – complemento directo:

Canedo *ha atacado* a [Mario Conde] REC-DEST-CD calificándolo como “una persona que se aburría en las tertulias, con su gomina y con sus gemelos de oro en la camisa, y que dice ‘vamos a hacer política para el pueblo’” (20 Minutos, 21/09/12).

c. Receptor – destinatario – sujeto:

[El presidente del PT, Rui Falcão]REC-DEST-SUI, *fue criticado* por convocar a los militantes a unirse a las protestas y tuvo que retroceder después de ver la reacción negativa (Abc, 22/06/13).

d. Receptor – destinatario – complemento de régimen:

El PSOE muestra su rechazo a la decisión de abandonar el partido del alcalde de Ponferrada [titular]. El secretario general de los socialistas en Castilla y León, que apoyó la moción en un primer momento, *arremete* ahora [contra Folgueral] REC-DEST-Crég: “Está desautorizado total y absolutamente por el partido” (Público.es, 10/03/13).

La propiedad que analizamos aquí es fundamental para los verbos de transferencia de información y representa el reflejo sintáctico del rasgo semántico definitorio que presentan de esta categoría, es decir, el de expresar la realización de un acto de comunicación. A los dos polos, el emisor y el receptor, les corresponden los casos semánticos de *agente* y *destinatario*: el emisor-agente es el iniciador de la enunciación, el que transmite el mensaje y el receptor es el destinatario, el que lo recibe. El emisor inicia la acción y al mismo tiempo se presenta como fuente. La primera característica del emisor es mucho más importante en la economía del acto lingüístico que la segunda, como lo demuestran estructuras de tipo [x contesta/detalla/pregunta/a y]:

[El secretario general del PSOE de Extremadura, Guillermo Fernández Vara]x, *ha contestado* [a la presidenta de la Comunidad de Madrid, Esperanza Aguirre]y, que el “problema de este país” ha sido las “diferencias” que habría entre regiones y no el sistema autonómico en sí (Europa Press, 04/05/12).

[Rosa Díez]x *ha detallado* [a la ministra Salgado]y cómo el Ejecutivo tiene los instrumentos necesarios para disolver los ayuntamientos de ANV-ETA (Libertad Digital, 23/05/11).

El mismo acto de comunicación puede ser contemplado desde el punto de vista del emisor enfocando su papel de *agente* [x replica a y; x reprocha a y]

[El ministro de Fomento y vicesecretario general del PSOE, José Blanco]AG, *ha replicado* este sábado al presidente del PP, Mariano Rajoy, que su “milagro” al frente de un cargo institucional en el Estado ha sido “convertir el chapapote en hilillos de plastilina” (Europa Press, 14/05/11).

[El vicesecretario de Organización del PP, Carlos Floriano]AG, *ha reprochado* hoy al PSOE que la manera que tiene de hacer creíble la petición de su líder, Alfredo Pérez Rubalcaba, de llegar a acuerdos con el Gobierno y el Partido Popular sea “manipular y pedir dimisiones” (El País, 13/07/12).

o desde la perspectiva del receptor, donde este aparece actualizado como *fente* [y se entera por *x*; y aprende de *x* (fuente + humano); y aprende de *x* (fuente - humano)]:

Batzarre ha criticado que “no es de recibo” que tanto la formación vasquista como los independientes que conforman Nafarroa Bai *se hayan enterado por* [“los medios de comunicación”] FUENTE de la propuesta de Aralar para que el cabeza de lista por NaBai a las próximas elecciones navarras sea su coordinador general, Patxi Zabaleta] (20 Minutos, 27/08/10).

En todos estos ejemplos, el emisor se presenta o bien como el iniciador de un determinado mensaje, o bien como la fuente del mensaje<sup>154</sup>.

Hemos visto, según Monville-Burston (1993), que algunos verbos tienen, en determinadas situaciones, el rasgo semántico y pragmático de no individualizar al destinatario, evidenciando, en cambio, una orientación hacia el contenido del mensaje. En algunos casos se excluye al destinatario del mensaje y en otros este puede aparecer de manera opcional<sup>155</sup>. Por consiguiente, denominamos *auditor* al destinatario del acto de comunicación, entendido como:

a. El destinatario que no es receptor:

“Unos tienen su hipotético presidente en las listas de otro partido diferente, que ni siquiera está satisfecho con esa posibilidad”, *ha cargado* Feijóo [contra BNG y PSdeG], aludiendo también a los escindidos de la formación frentista remarcando que los distintos cargos del Gobierno están “repartidos por distintas listas, fruto de la división y de unas diferencias que solo tienen intención de arreglar si hay poder de por medio” (Abc, 17/09/12).

b. El receptor que puede estar ausente:

Soria *detalló* que ha habido sendos informes de la Comisión Nacional de la Competencia y de la Comisión Nacional de Energía, elaborados a instancias del Gobierno, en los que se incluyen distintas medidas para incorporar una modificación de la ley de hidrocarburos, de forma que puedan incidir tanto en el mercado mayorista como en el minorista, y evitar subidas de los precios (El País, 23/10/12).

c. El receptor, al igual que el emisor no está lexicalizado individualmente:

---

<sup>154</sup> Puede probarse el rasgo latente del emisor a través de estructuras con verbos [-agentivos], como los verbos de recepción, donde el origen del mensaje ocupa el caso semántico *fente*, indicado por un caso nominal construido con una preposición como *por*, *de*. Verbos como *oír/escuchar de*; *enterarse por* una fuente segura; *aprender de* actualizan este tipo de estructuras.

<sup>155</sup> La segunda condición de la recepción es necesaria para distinguir entre verbos orientados hacia el receptor y verbos orientados hacia el auditor.

Los dos partidos *se han enzarzado* este jueves por la ayuda de los 400 euros del Plan Prepara, que concluye este próximo mes de febrero. Para el Gobierno es contradictorio que Rubalcaba pida prorrogar la ayuda, contra la que votó en septiembre, y el secretario general del PSOE ha instado a los suyos a “apretar” al Ejecutivo para que prorrogue la ayuda o “no lo harán” (La Razón.es, 03/12/13).

Podemos encontrarnos o bien en la situación en que el emisor considera al que se dirige un interlocutor activo y un posible emisor, o bien en la situación en que considera al otro como interlocutor pasivo, caso en que el emisor y el mensaje que transmite presentan mayor importancia.

Por tanto, en el análisis de los verbos de transferencia de información consideramos:

1. un criterio semántico-pragmático: verbos orientados hacia el receptor o el auditor;
2. el caso semántico y la función sintáctica que recibe el receptor;
3. la posición que ocupan con respecto al discurso directo (inicial, media, final);
4. el tipo de discurso que registran (directo, indirecto, narrativizado<sup>156</sup>);
5. esquema de transferencia de información (prototípica, con acción previa, etc.).

Se ha partido, así, de una característica semántica general de estos verbos, esto es, denotan el proceso de *enunciación-recepción* de un mensaje. Según este rasgo, hay verbos de enunciación y verbos de recepción. Un criterio que hemos considerado importante es el modo en que el emisor considera su relación con el interlocutor y cómo considera a este último. Desde este punto de vista, pueden estar orientados hacia un interlocutor activo que hemos denominado *receptor* o hacia uno pasivo, es decir, *el auditor*. Para subclasificar la clase de los verbos orientados hacia el receptor, por un lado, hemos utilizado el criterio semántico y la función sintáctica que recibe este participante y, por otro, nos hemos centrado en los tipos de discurso que introducen (directo, indirecto y narrativizado) y la posición que ocupa con respecto al discurso directo (inicial, media y final).

#### 4.4.3. Semántica y sintaxis de los verbos de transferencia de información

El significado de los verbos de transferencia de información evoca un dominio de conocimiento<sup>157</sup> que incluye ciertos términos que se presuponen necesariamente: el

---

<sup>156</sup> Se trata de un discurso que se refiere a lo dicho en forma sintética o resumida.

<sup>157</sup> Se trata del *dominio semántico-cognitivo* (cf. Langacker, 1987).



concepto de *transfer of a schema* o esquema de la transferencia que indica la transmisión de información de cierta entidad desde un punto origen a un punto meta<sup>158</sup> o el término de *conduit metaphor*, esto es, metáfora del canal o del conducto, según el cual la información puede entenderse como un paquete que se transfiere. Se trata de una consideración convencional del lenguaje como un “conducto”, que une emisor y receptor, y en el que las palabras son “continentes” de información (cf. Reddy, 1979:304)<sup>159</sup>. Asimismo, suponen el término de *scene* o *escenario* entendido como conceptualización del mundo al que hace referencia el lenguaje, que actúa como puente entre lenguaje y mundo (cf. Talmy, 2000). Al emplear un verbo en una construcción, se activa una escena que implica una serie de participantes. Estos componentes establecen relaciones entre ellos, donde el lexema verbal representa la acción.

Los verbos de transferencia de información incluyen en su representación conceptual un objeto, es decir, las palabras reproducidas, y, en la medida en que implican por naturaleza un objeto, son transitivos. Además, presentan todas las propiedades típicas asociadas a la transitividad: se caracterizan por una asimetría esencial entre dos participantes donde uno, típicamente [+humano], realiza de manera intencionada una acción sobre un objeto típicamente [-animado] (cf. Givón, 1985; Lazard, 1994).

Se ha relacionado el esquema de la enunciación *hablante-mensaje-receptor* con el esquema triactancial *agente-tema-destinatario* (cf. Hernández Sacristán, 1989:114), de modo que aparecen en estructuras triactanciales:

*agente/SUJ - predicado/VERBO- tema/CD- destinatario/CI*

Se caracterizan por un rasgo común, es decir, presentan un actante objeto, expresado sintácticamente por un complemento directo. Este argumento, actualizado de forma explícita o implícita, es una propiedad omnipresente del verbo transitivo. Además del complemento directo, la estructura argumental de estos verbos requiere otros actantes y el más frecuente es el complemento indirecto. Este último corresponde típicamente a un sintagma nominal [+humano] y suele ser el destinatario o la meta del mensaje transmitido, o en otras palabras, la persona afectada por la acción del verbo.

<sup>158</sup> Lo que se comunica se concibe como un objeto transportable.

<sup>159</sup> *Fictive motion* o movimiento ficticio, cuando el lenguaje sugiere un movimiento físico que no ocurre en realidad (cf. Talmy, 2000).

Sin embargo, si bien los verbos de esta clase seleccionan un complemento de objeto indirecto de persona, se dan casos en los que admiten un objeto indirecto [-animado]:

Artur Mas replicó *a las acusaciones que le había lanzado Rajoy* por estar acomodado en el oasis catalán: “Usted confunde el oasis con el palacio” (La Razón, 14/08/11).

Alarcos (1994:289) afirma que el complemento indirecto “suele designar en la realidad al destinatario de la noción evocada por el verbo”. En este sentido puede distinguirse entre *destinatario*, es decir, meta última de la transitividad o destino de la acción verbal y *complemento indirecto*, que indica expresión lingüística del destinatario<sup>160</sup>.

En nuestro trabajo hemos tomado en consideración también aquellos usos de los verbos de transferencia de información que están seguidos de un discurso directo o figuran como inciso. Aunque no se trata de un complemento directo propiamente dicho, responden a la pregunta *qué*, pronombre interrogativo que remite a un complemento directo: *¿Qué ha enfatizado X?*, *¿Qué ha repetido?*, *¿Qué ha acentuado X?* o *¿Qué expuso X?*:

En su discurso, Rajoy ha insistido en los “cinco siglos de historia en común” simbolizados en el español, un idioma de una “salud excelente”. En este sentido, ha destacado que las lenguas están “para crear ámbitos de convivencia”. Y *ha enfatizado*: [“Las lenguas son propiedad de los ciudadanos. Es su derecho utilizarlas y conocerlas el que debemos amparar desde los poderes públicos”] (Abc, 11/10/12).

El ministro ha declarado que “la crisis es larga y ha golpeado con intensidad a la sociedad española y ha creado sacrificios e incertidumbres”. Pero ha subrayado que “el Gobierno está convencido de que el camino iniciado es la única alternativa posible para garantizar el estado del bienestar”. [“Somos conscientes de las dificultades”], *ha repetido*, [“pero estamos convencidos de que la hoja de ruta del Gobierno es la única posible”] (El Mundo, 14/11/12).

El mismo Pere Navarro no ha tardado ni dos minutos en señalar durante un mítin celebrado este sábado en Girona que “yo no tengo ninguna cuenta en un paraíso fiscal”. Una afirmación que ha retado a repetir a Mas. [“Quiero que Mas diga exactamente lo mismo si quiere despejar las sospechas”], *ha acentuado*, para a continuación garantizar que si así lo hace “tendrá mi apoyo político y personal” (El País, 17/11/12).

---

<sup>160</sup> Por tanto, hay que diferenciar claramente entre la existencia real de un destinatario y la realización lingüística del mismo mediante una expresión formal a la que se ha denominado complemento indirecto. Este exponente tiene dos manifestaciones diferentes, puede ser un pronombre o un segmento formado por la preposición *a* y un sintagma nominal.

[“Cristina Fernández debe entender que la protección de los intereses de las empresas españolas en el exterior es importante para España”], *expuso* Margallo, que recordó que España no es que sea uno de los principales inversores de Argentina, sino que es “el principal” (Libertad digital, 13/04/12).

El discurso directo, dado que corresponde a un complemento directo, puede ser conmutado por [eso]. Así, en el siguiente ejemplo

Aguirre ha hecho hincapié en que el relevo de Rajoy al frente del PP está en estos momentos “en el bachillerato”, porque a pesar de la “contestación” a las medidas “difíciles” del Gobierno, cree que “la gente comprende” que hay que tomarlas, “que no hay más remedio”, y que en las próximas elecciones volverá a votarlo. Por tanto, *ha deducido* Aguirre: [“vamos a tener Rajoy para muchos años”] (El Periódico.com, 17/10/12).

tendríamos [Aguirre *ha deducido* eso], donde *eso* sustituye [“vamos a tener Rajoy para muchos años”].

El verbo que refiere un discurso directo en posición final o media no admite otro complemento directo, como lo indican los siguientes ejemplos:

\* La Ley que el Gobierno piensa promulgar, ha explicado Gallardón, “se va a inspirar en el derecho de la mujer a la maternidad” porque ninguna embarazada “se debería ver obligada a renunciar” a ella por un conflicto familiar, laboral o social. “Vamos a insistir en la formación, en la información, en la prevención y en la promoción de la inserción sociolaboral de las mujeres embarazadas, y en establecer garantías para conciliar su vida laboral, personal y familiar”, *ha pormenorizado* [eso] (20 Minutos, 07/03/12).

\* Por este motivo, el ministro ha subrayado que se necesita “una importante ampliación de sus fines y actividades, lo que supone una revisión de su regulación básica”. “Una normativa --*ha añadido* [eso]-- que ofrezca a las cooperativas la posibilidad de hacerse cargo de actuaciones y servicios que repercutan en beneficio del territorio rural y de su población y que permita, a la vez, ampliar su desarrollo empresarial, a efectos de alcanzar una mayor dimensión y ser generadores de empleo de calidad”. (Europa Press, 02/04/12).

Estas pruebas muestran que las palabras proferidas corresponden al complemento de un verbo de transferencia de información (cf. Repede, en prensa). Aunque Riegel (1994:460) considera el inciso como un caso de inserción, afirma en una nota que “correspond à la phrase introductive qui est placée avant une séquence de discours indirect”. Así, al convertir el siguiente enunciado

Cifuentes cree que los organizadores “buscan la foto de ciudadanos saltando las vallas, una imagen que perjudicaría mucho la imagen de España porque sugiere una desestabilización política”. A ellos se ha dirigido para decirles que el Congreso “es un lugar inviolable y está protegido por los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado ante cualquier tipo de ataque”. “En mi opinión es un golpe de Estado encubierto y un acto delictivo. Quienes están detrás son grupos muy radicales – *ha manifestado* – tanto de derechas como de izquierdas” (Público.es, 30/08/12).

en un caso de discurso indirecto, la completiva introducida por el nexa *que* es evidentemente el complemento del verbo *manifestar*:

[Cifuentes] ha manifestado *que quienes están detrás son grupos muy radicales, tanto de derechas como de izquierdas.*

Por tanto, en el análisis de los verbos de transferencia de información se ha tomado en consideración los verbos plenamente transitivos representados mediante la estructura [SN<sub>1</sub> – verbo – SN<sub>2</sub>], es decir, las que poseen un participante-complemento directo actancial y referencial, así como los verbos que indican una transitividad débil, en concreto, los verbos que refieren discurso directo en posición inicial, media y final<sup>161</sup>.

#### 4.4.4. *Decir*-verbo prototípico de transferencia de información

Van Valin y LaPolla (1997:117) enmarcan los verbos de transferencia de información dentro de la clase de verbos de actividad y proponen una descomposición semántica para unificarlos en los siguientes términos<sup>162</sup>:

<b>hacer'(x, [expresar( )].a.( ).en. lengua.( )'(x, y))</b>
---

En esta estructura lógica las variables internas o constantes ontológicas , y definen la clase léxica de estos verbos. La variable interna hace referencia al contenido de la expresión que puede tener las siguientes realizaciones: “a metalinguistic noun, an utterance noun, a noun referring to a topic of the conversation, or an indirect

<sup>161</sup> Para demostrar el paso de un verbo intransitivo a un verbo transitivo se ha utilizado el principio de gradación, que consiste en una escala partiendo del caso menos transitivo al caso más transitivo: [*inciso*>*discurso directo*>*discurso indirecto*>*sintagma nominal*] (cf. Repede, en prensa).

<sup>162</sup> **do'(x, [express ( ).to.( ).in. language.( )'(x, y))** (plantilla léxica de los verbos de comunicación, según Van Valin y LaPolla, 1997:117).

discourse complement” (ibídem). Por su parte, la variable interna designa al oyente y la variable interna la lengua utilizada. Estas variables no tienen necesariamente expresión lingüística, mientras que las variables externas, en este caso *x* e *y*, son las que tienen realización sintáctica, donde el argumento *x* se define como “the SPEAKER thematic relation for all verbs of saying” (ibídem).

Así, un verbo como *hablar* puede aparecer con un segundo argumento realizado por cada una de estas variables:

Rajoy pide al Gobierno que hable “a calzón quitado” con las autonomías (titular). [El líder del PP]*x* pospone el Congreso del partido y *habla* [de una convención en otoño: “No es tiempo de líos internos”] (El País, 06/06/11).

[Libre Mercado]*x* *ha hablado* [con Montse Rodríguez, directora nacional de Asesoramiento Laboral de BDO] , acerca de la reforma y de los agujeros que el Gobierno debería tapar durante la tramitación parlamentaria (Libertad Digital, 25/03/12).

El español en EE.UU., pujante como el nivel adquisitivo de los hispanos (titular). [El 56 por ciento de los hispanos adultos]*x* *habla* primariamente [español] en casa y el 4 por ciento utiliza las dos lenguas por igual (Abc, 07/06/2014).

Se denominan variables internas, porque “they are within the semantic representation of the verb” y son variables dado que representan “a range of possibilities for that facet of the semantic content of the verb” (ibídem).

El verbo *decir*<sup>163</sup> es el término más general y supone la base de todos los verbos de transferencia de información. En cuanto al significado<sup>164</sup>, se trata de un verbo comunicativo cuya carga semántica en el contexto equivale a *transmitir* o *trasladar información*<sup>165</sup>, así como lo demuestran los siguientes ejemplos:

El Gobierno español *ha dicho* que mantendrá la subida del IRPF a partir de 2014 si no consigue adecuar el déficit público a los objetivos fijados por Bruselas, algo que parece

---

<sup>163</sup> *Decir* y *hablar* se consideran en español como los verbos representativos para estructurar la comunicación lingüística. Sin embargo, existe una frontera perfectamente definida entre el *decir*, la acción prototípica de referir un acto de habla concreto, voluntario y controlado por un emisor-agente para expresar un determinado pensamiento, frente a *hablar* ‘articular palabras para darse a entender’. Estos dos aspectos se caracterizan por la presencia o ausencia del rasgo ([+/-control]), ya que *decir* implica un agente que realiza voluntariamente un acto de habla concreto, mientras *hablar*, un agente que ejerce la capacidad de hablar [para decir algo].

<sup>164</sup> Conviene necesario recordar aquí que para definir los verbos de transferencia de información utilizamos el *DRAE*, el *DUA*, el *DEA*, así como el banco de datos *ADESSE*.

<sup>165</sup> El uso de *transmitir* ‘hacer llegar (alguien) (un mensaje, una información, una idea o similar) (a alguien)’ y *trasladar* ‘llevar un mensaje a alguien de otra persona’ como verbos de comunicación indica claramente que el mensaje actúa como un objeto que se transfiere de una entidad a otra.

poco probable a juzgar por las perspectivas de la Comisión Europea y otros organismos internacionales (El Mundo, 13/11/12).

Los secretarios generales de CCOO, Ignacio Fernández Toxo, y de UGT, Cándido Méndez, *han transmitido* hoy a la ministra de Empleo y Seguridad Social, Fátima Báñez, que su reforma laboral está desequilibrada, porque favorece los intereses empresariales, y que va a ser inútil para generar empleo a corto plazo (La Razón.es, 13/02/12).

El ministro de Hacienda y Administraciones Públicas, Cristóbal Montoro, *ha trasladado* hoy a la Generalitat de Cataluña que “en los próximos días” hará público un mecanismo que facilite la financiación de la deuda de las comunidades en mejores condiciones, lo que se conoce como “hispanos” (La Razón, 29/05/12).

Por tanto, *decir* tiene un significado verbal pleno, concreto y específico tanto en su forma como en su significado. También puede designar una realización causativa, como lo muestra el siguiente ejemplo:

[El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy], les *ha dicho* este sábado [a los asturianos] [que tienen en las elecciones del próximo día 25 la oportunidad de contar con una “presidenta de postín”, en alusión a la candidata popular, Mercedes Fernández.] “Hay muchas mujeres del PP que son presidentas de comunidades autónomas; y ninguna lo ha hecho mal”, ha dicho (La Voz Libre, 17/03/13).

que puede parafrasearse:

*El discurso de Rajoy ha hecho que los asturianos sean conscientes de* [que tienen en las elecciones del próximo día 25 la oportunidad de contar con una “presidenta de postín”, en alusión a la candidata popular, Mercedes Fernández.]

Así, la estructura lógica del verbo *decir* sería la siguiente:

<p><b>hacer'</b> (x, [<b>transmitir. información.</b> (<math>\alpha</math>).a.(<math>\beta</math>).en.lengua.(<math>\gamma</math>)' (x, y)]) CAUSAR [SER <b>consciente de'</b> (y, z)], donde <math>y = \beta</math>, <math>z = \alpha</math></p>
---

Podríamos hablar de una construcción de movimiento causado (cf. Goldberg (1995:152), donde el argumento causante origina un movimiento, ficticio en el caso de los verbos de comunicación, del argumento temático a lo largo de un camino designado por una expresión direccional; es decir, “x hace que y se mueva hasta z”.

El verbo *decir* presenta un escenario simple y sincrético, formado por los participantes *emisor*, *receptor* y *mensaje*:

[El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy]EM, les *ha dicho* este sábado [a los asturianos]REC [que tienen en las elecciones del próximo día 25 la oportunidad de contar con una “presidenta de postín”, en alusión a la candidata popular, Mercedes Fernández.]MENS “Hay muchas mujeres del PP que son presidentas de comunidades autónomas; y ninguna lo ha hecho mal”, ha dicho (La Voz Libre, 17/03/13).

Cuando se utiliza con un destinatario expresado implícitamente en el contexto hablamos de *auditor*, como puede notarse a continuación:

[La alcaldesa de Madrid, Ana Botella]EM, *ha dicho* [Ø] AUD hoy [que “suprimiría las nuevas generaciones de los partidos” porque “la gente, donde tiene que estar cuando tiene 16, 17, 18 años es trabajando, estudiando o formándose”]MENS (Público.es, 17/01/13).

Después, ante otra pregunta sobre el “caso Bárcenas”, Rajoy *ha* vuelto a negar los documentos, aunque con un ligero matiz: “Todo lo que se ha publicado no es cierto, salvo alguna cosa que han publicado algunos medios de comunicación”, [Ø] AUD [*ha dicho*], sin entrar en más detalles (20 Minutos, 04/02/13).

El emisor es el que posee la información, es decir, la fuente, y es [+activo]. El receptor se presenta como el destinatario, [-poseedor], [+pasivo]. El mensaje es el elemento con mayor interés cognitivo y se define como un flujo de información, inconcreto y efectuado.

El análisis de *decir* en su sentido básico presenta un comportamiento prototípico. El emisor es *agente* con la función de sujeto, esto es, se trata de un referente concreto que hace aún más específico el significado del verbo, puesto que sus argumentos se limitan a humanos que comunican algo, de alguna manera o por alguna razón. El mensaje transferido es *objeto* o *tema* con la función de complemento directo y el receptor es *destinatario* con la función de complemento indirecto:

[El ministro de Economía, Luis de Guindos]AG-SUJ, [les]DEST-CI *ha dicho* [que mantiene “contactos” a todos los niveles con la Comisión Europea sobre la relajación del objetivo del déficit]TEMA-CD y se ha mostrado convencido de que habrá un “consenso” previo con Bruselas sobre la senda de ajuste fiscal que el Gobierno incluirá en el plan de estabilidad que se aprobará el 26 de abril (Abc, 15/04/13).

Cabe mencionar que el complemento directo, que se corresponde con un objeto efectuado, no puede eliminarse con facilidad.

#### 4.5. VERBOS QUE ACTUALIZAN LA ESTRUCTURA *RECEPTOR-DESTINATARIO-CI*

##### 4.5.1. Transferencia prototípica de información

El hablante es el que establece la fuerza ilocutiva a la hora de transmitir información, según la use para introducir uno u otro verbo de todos los que, por su propio significado, lexicalizan la modalidad enunciativa. La sustitución de *decir* por otros verbos de transferencia de información, además de poseer el mismo significado, implica más precisión por parte del hablante. Cada uno de estos verbos utilizados en los textos periodísticos tiene un comportamiento especial para transmitir las palabras de un personaje con descripción de la manera utilizada en decirlo. Todos ellos aportan distintos tipos de información sobre el acto lingüístico efectuado, siendo muchos los que incluyen una información que condiciona directamente la manera en que el periodista interpreta el discurso citado e imponen, por tanto, una lectura al destinatario.

Entre los periódicos analizados hemos podido constatar la presencia de un gran conjunto de verbos de transferencia prototípica de información que actúan en el contexto introductorio del discurso ajeno. Así, hemos establecido la siguiente clasificación semántica de verbos que:

a. [transmiten información]: *comunicar, notificar, comentar, declarar y manifestar* que sirven simplemente para expresar una aserción<sup>166</sup>:

[ <b>hacer</b> ' (x, [ <b>transmitir.información.</b> ( ) <b>.a.</b> ( ) <b>.en.lengua.</b> ( )' (x, y))] CAUSAR [SER <b>consciente de</b> ' (y, z)], donde y = , z = .
--

[Liberbank]x *ha notificado* [a la Dirección General de Trabajo y Seguridad Social el Expediente de Regulación de Empleo (ERE)]y, [que afectará a 1.332 trabajadores]z (La Voz Libre, 13/05/13).

[El Servicio de Salud del Principado de Asturias (Sespa)]x *ha comunicado* [a los representantes del Sindicato Médico de Asturias (Simpa)]y [que la resolución del área sanitaria IV que establecía la posibilidad de turnos en el trabajo de los médicos ha quedado anulada]z (Europa Press, 18/04/13).

b. [transmiten algo que es cierto]: *afirmar, aseverar, garantizar, mantener*<sup>167</sup>, con la siguiente estructura lógica:

---

<sup>166</sup> Son verbos de transferencia de información centrados sobre todo en los participantes de la situación de enunciación, en concreto, el *emisor* que notifica/comunica algo al *receptor* e introducen en nuestro corpus discurso indirecto.



[hacer' (x, [transmitir.información.cierta. (α).a.(β).en.lengua.(γ)' (x, y)]) CAUSAR [SER consciente de' (y, z)], donde y = , z = .

Son los que con más frecuencia aparecen en los textos periodísticos introduciendo un discurso directo<sup>168</sup>, ya que implican menor subjetividad por parte del locutor que refiere (cf. Méndez, 2001:359):

Un día duro para el Gobierno, que ha visto y oído cómo sus principales aliados políticos le recriminaban unas medidas por “injustas e ineficaces”. Especialmente duro ha sido Duran i Lleida, quien tras anunciar la abstención de CiU, ha pedido la dimisión de Zapatero. [“Su etapa como presidente se ha acabado”]Y, [le]z ha aseverado [Duran i Lleida]x (Público.es, 27/5/10).

[El gerente de Urgencias, Emergencias y Transporte Sanitario del SESCAM, Juan Antonio Sánchez Losada]x, ha “garantizado” [a los representantes sindicales de Ambulancias Transalozano]Y [que “al finalizar los cinco meses de prórroga —del contrato con la empresa—, los trabajadores habrán liquidado toda la deuda de salario que tienen”]z (La Razón.es, 24/07/12).

c. [transmiten algo a alguien para que sea aceptado]: *aconsejar, ofrecer, recomendar, proponer* y *sugerir*<sup>169</sup> que sirven simplemente para describir la manera contextual en que se expone la aserción<sup>170</sup>. Presentan la siguiente estructura semántica:

[hacer' (x, [transmitir.información.para.ser.aceptada.(α).a.(β).en.lengua.(γ)' (x, y)]) CAUSAR [SER consciente de' (y, z)] donde y = , z = .

Evalúan la fuerza que se le da a la aserción o su claridad expositiva, de modo que son “intrínsecamente subjetivos” (cf. Méndez, 2001:360), y suelen referir el discurso de manera indirecta<sup>171</sup>:

<sup>167</sup> *Afirmar* ‘decir que algo es cierto; asegurar algo como cierto’, *aseverar* ‘decir algo con seguridad o sin duda’, *garantizar* ‘afirmar o asegurar lo que se dice’ y *mantener* ‘afirmar una idea o actitud’.

<sup>168</sup> Debemos aclarar desde un principio que la clasificación que proponemos en este trabajo se atañe a los ejemplos que hemos encontrado en nuestro corpus. El hecho de que un verbo pueda referir un discurso directo, indirecto o narrativizado no se debe a que haya restricciones sintácticas para que puedan introducir un tipo u otro de discurso, sino a que no hemos encontrado ejemplos en nuestros materiales.

<sup>169</sup> *Aconsejar* ‘dar un consejo; recomendar o proponer (a alguien) (que haga algo o que se comporte de determinada manera’, *ofrecer* ‘presentar algo a alguien’, *recomendar* ‘proponer algo a alguien; aconsejar’, *proponer* ‘exponer o presentar (algo) con intención de que sea aceptado’ y *sugerir* ‘proponer o aconsejar algo’.

<sup>170</sup> Estos verbos introducen discurso directo e indirecto en nuestro corpus.

<sup>171</sup> Aunque predomina el discurso indirecto, en nuestro corpus también hemos encontrado ejemplos de verbos como *aseverar* y *aconsejar* que introducen discurso directo:

[El secretario general del PSOE, Alfredo Pérez Rubalcaba]x, *ha propuesto* este miércoles [al Gobierno]Y [que destine la mitad del dinero que anualmente recauda por la lucha contra el fraude fiscal a crear empleo]Z (Libertad Digital, 20/02/13).

[El portavoz municipal del PSOE, Jaime Lissavetzky,]x *ha aconsejado* [a Botella]Y [que reflexione y sea “consciente” de que no ha sido capaz de gobernar su equipo]Z, por lo que ha asegurado que en el PSOE estarían “encantados” de que “presentara su cese” (La información, 11/12/12).

[El Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana, José Cholbi,]x *ha sugerido* [a la Conselleria de Educación]Y [que adopte cuantas medidas sean necesarias para garantizar, en los casos de bajas o ausencias continuadas y habituales del profesorado en centros educativos, “el derecho a una educación de calidad de los alumnos, minimizando el impacto negativo que en ellos pudieran tener estas situaciones, como consecuencia del cambio continuo de docente y de los periodos sin docencia que dicha realidad genera”]Z (20 Minutos, 05/02/12).

[El líder de la oposición, Alfredo Pérez Rubalcaba,]x *ha ofrecido* [al presidente del Gobierno, Mariano Rajoy,]Y [alcanzar un acuerdo para que el jefe del Ejecutivo lleve una posición común ante el próximo Consejo Europeo de finales de junio]Z (El Periódico.com, 29/05/13).

[El exministro de Trabajo y Asuntos Sociales, Manuel Pimentel,]x *ha recomendado* [a las empresas]Y [que se acostumbren “a un entorno de menos crédito y más exigencia de capital propio” y de este modo prepararse para cuando “España logre desempalancarse y tener un gran crecimiento”]Z (La Razón.es, 08/11/12).

d. [transmiten algo con violencia o franqueza algo que se sentía contenido o que debía callarse]: *soltar* que aparece en enunciados declarativos<sup>172</sup>, cuya estructura lógica es la siguiente:

[hacer´ (x, [transmitir.información.que.debía.contenerse(α).a.(β).en.lengua.(γ)´ sin. un. fin particular(x, y)])CAUSAR [SER consciente de´ (y, z)], donde y = , z = .
---

---

“Me da igual quién sea porque aquí lo que ha fracasado es el socialismo”, *ha aseverado* la presidenta de la Comunidad de Madrid, que también ha tenido palabras para Rubalcaba. “La gente le echa la culpa de todo a Zapatero y empieza a hablar de si será Rubalcaba. Da igual”, ha añadido (La Información, 01/02/11).

El presidente del Banco Popular, Angel Ron, ha avisado de que introducir cambios en la ley hipotecaria para paralizar los desahucios podría “premiar” el impago y añadir “dificultades” a la recuperación de la economía. “Lo que se haga, que no perjudique a la inmensa mayoría que paga”, *ha aconsejado* (Público.es, 10/11/12).

<sup>172</sup> El hablante tiene el poder de actuar y producir cambios en una situación institucional. Se trata de emitir un juicio oficial o de decidir a favor o en contra de una situación por parte de los que tienen potestad para ello.

El presidente de la Xunta y candidato del PPdeG a la reelección estuvo mucho más presente en el discurso de Vázquez, que comenzó su primera intervención censurando el incumplimiento del déficit o su negativa a reformar el Estatuto de Autonomía. [“A Feijóo lo criticaré mañana”,]z [le]y *soltó* en un par de ocasiones [el nacionalista]x, tratando de centrar el debate en las condiciones irrenunciables que estipulan los nacionalistas, aunque sin llegar a abordar explícitamente la opción de cerrar un pacto que reedite el bipartito que gobernó la Xunta entre 2005 y 2009 (La Vanguardia, 10/10/12).

e. [transmiten bruscamente o por sorpresa algo molesto o hiriente], como *espetar*:

<p>[<b>hacer</b>'(x, [<b>transmitir.información.hiriente</b> .(α).a.(β).en.lengua.(γ)'(x, y))] CAUSAR [SER <b>consciente de</b>'(y, z)] donde y = , z = .</p>
---

Se centra en el contenido del mensaje valorando lo dicho por el hablante como sorprendente o desagradable para el destinatario:

[El ministro de Hacienda y Administraciones Públicas, Cristóbal Montoro]x, ha vuelto a ser el protagonista de la sesión de control al Gobierno en el Congreso con su lenguaje llano: [“¡Que no hay dinero!”]z, [le]y *ha espetado* [al diputado socialista y exalcalde de San Sebastián, Odón Elorza]y, cuando éste le ha echado en cara los supuestos incumplimientos presupuestarios del Ejecutivo con el País Vasco (Abc, 10/10/12).

f. [transmiten algo a sabiendas de que puede ser rechazado], como *aventurar*:

<p>[<b>hacer</b>'(x,[<b>transmitir.información.ser.rechazada</b>(α).a.(β).en.lengua.(γ)'(x, y))] CAUSAR [SER <b>consciente de</b>'(y, z)], donde y = , z = .</p>
--

Consciente del escaso margen que le queda, Zapatero se despidió diciendo a la sociedad vasca que “siempre podrá contar conmigo, también después” de La Moncloa y se conformó delegando el protagonismo a López. [“Tú serás el lendakari de la paz”]z, [le]y *aventuró* [Zapatero]x (Abc, 18/04/11).

g. [transmiten información o una idea para su consideración], como es el caso de *plantear* y *exponer*:

<p>[<b>hacer</b>'(x,[<b>transmitir.información.ser.considerada</b>(α).a.(β).en.lengua.(γ)'(x, y))] CAUSAR [SER <b>consciente de</b>'(y, z)], donde y = , z = .</p>
--

[UPN]x *planteó* [al Gobierno]y [que “fueran ellos los que nos dijeran cuál podía ser la solución presupuestaria que a ellos les encajara, porque ahora mismo hay unas restricciones presupuestarias muy potentes”]z (20 Minutos, 05/06/12).

[El ministro de Economía]x *expone* en Bruselas [a sus socios europeos]y [que “ya se ha hecho todo lo que se podía hacer”]z (La Razón.es, 14/03/12).

Todos estos verbos, que pueden describirse cognitivamente como verbos de transferencia de información, son trivalentes y se caracterizan por un escenario básico y temporalmente simple con tres participantes, es decir, *emisor, mensaje y receptor*:

[La Comisión Europea]EM *ha notificado* [al Gobierno]REC [que, debido al resultado del procedimiento anunciado mediante intercambio de cartas en 2011 entre la Comisaría Europea y la entonces ministra de Asuntos Exteriores y de Cooperación, Trinidad Jiménez, respecto a la sobrepesca de caballa en el año 2009, “procede aplicar una sanción al Reino de España”]MENS (Público.es, 02/03/13).

Por su parte, el senador popular Luis Peral ha sostenido que “no solo los alumnos, sino que los propios profesores son víctimas de la Logse” -ley educativa aprobada por el PSOE-, en referencia al bajo nivel detectado en algunos exámenes de las oposiciones en la Comunidad de Madrid. Preguntado por esas afirmaciones, [Wert]EM *ha comentado* [a los periodistas]REC [que los profesores “se deben de preocupar por revisar aquellos aspectos del sistema de formación inicial que pueden tener una incidencia en su propio desempeño como docentes”]MENS (El Mundo, 21/03/13).

[La portavoz de “El Sistema” en España, María Guerrero]EM, *ha adelantado* [a Efe]REC [que el plan es constituirse antes de un año en Fundación y que para ello ya han empezado los contactos no solo con empresas, bancos e instituciones culturales sino con “toda la gente que está en la brecha de la acción social”]MENS (Publico.es, 02/07/12).

[El Defensor del Pueblo de Murcia]EM *ya avanzó* [a Europa Press]REC [que los bancos se estaban quedando con el dinero del Consorcio de Seguros]MENS (20 Minutos, 20/03/12).

[Sáenz de Santamaría]EM *ha planteado* [a los compromisarios del PP de Castilla y León]REC [que “no son épocas para gobernantes cómodos”]MENS y les ha trasladado que “es el momento de ser valiente, directo y sincero, porque es ahora o nunca” (La Información, 19/05/12).

[El secretario general del PSOE de Castilla-La Mancha y miembro de la Ejecutiva Federal del partido, Emiliano García-Page]EM, *ha ofrecido* hoy [al presidente del

Gobierno, Mariano Rajoy]REC, [la creación de un “frente único” para evitar que España sea rescatada y para que este país “no tire la toalla”]MENS (El País, 12/08/12).

[Representantes de la Asociación de Agricultores y Ganaderos, junto al alcalde de Recas, José López]EM, *expusieron* ayer [al subdelegado del Gobierno, José Julián Gregorio]REC, [los datos sobre la oleada de robos que sufre el municipio]MENS (Abc, 12/07/12).

El *emisor* que se presenta como [+poseedor] de información, [+activo] y [+control] es la fuente<sup>173</sup> de la acción. El *receptor* se caracteriza como [-poseedor], [+pasivo], la meta de la acción. El otro participante en el escenario es el propio *mensaje* que se transmite y presenta mayor interés cognitivo. Las relaciones típicas entre los participantes en el escenario y las funciones semánticas y sintácticas que desempeñan son las siguientes: el emisor es agente/sujeto; el receptor es destinatario con la función de complemento indirecto y el mensaje es tema/complemento directo:

<i>Semántica</i>	transferencia de información	< agente –destinatario-tema >		
	<i>afirmar, aseverar, atribuir declarar, insinuar, manifestar, notificar, sugerir, etc.</i>	<		>
		↓	↓	↓
<i>Sintaxis</i>	VERBO	SUJ	CI	CD

Si normalmente se ha considerado que en los verbos de transferencia de información el foco<sup>174</sup> recae sobre el participante *tema-CD*:

Consciente del escaso margen que le queda, Zapatero se despidió diciendo a la sociedad vasca que “siempre podrá contar conmigo, también después” de La Moncloa y se conformó delegando el protagonismo a López. [“Tú serás el lendakari de la paz”]TEMA-CD-FOCO, [le]DEST-CI *aventuró* [Zapatero]AG-SUJ-TÓPICO (Abc, 18/04/11).

[El presidente de la Xunta y candidato del PPdeG a la reelección]AG-SUJ-TÓPICO estuvo mucho más presente en el discurso de Vázquez, que comenzó su primera intervención

<sup>173</sup> Usamos el término *fuerce* para referirnos a un participante, idéntico al que tiene la función semántica *origen*, pero que, en vez de ser un lugar, es una entidad [+animado] y especialmente [+humano]. Van Valin y LaPolla (1997:86) definen la función *fuerce* (*source*) como “the point of origin of a state of affairs”.

<sup>174</sup> El término pragmático de *foco* tiene una importancia especial en la función comunicativa de la lengua. El hablante expresa sus intenciones y trata de producir un efecto comunicativo en el oyente. Este interpreta las intenciones del hablante por lo expresado en el enunciado y fija su atención en aquellas partes resaltadas. Así, todas las unidades lingüísticas tienen como fin el de la comunicación: “from this it follows that all the items of the language are eventually operative directly or indirectly - as means of communication” (Dane, 1971:127).

censurando el incumplimiento del déficit o su negativa a reformar el Estatuto de Autonomía. [“A Feijóo lo criticaré mañana”]TEMA-CD-FOCO, [le]DEST-CI *soltó* en un par de ocasiones [el nacionalista], tratando de centrar el debate en las condiciones irrenunciables que estipulan los nacionalistas, aunque sin llegar a abordar explícitamente la opción de cerrar un pacto que reedite el bipartito que gobernó la Xunta entre 2005 y 2009 (La Vanguardia, 10/10/12).

podemos observar que en la mayoría de los casos se focaliza al participante *destinatario*-CI, por su anteposición al verbo<sup>175</sup>, como se refleja en los siguientes ejemplos:

[El presidente del Gobierno autonómico vasco, el socialista Patxi López]AG-SUJ-TÓPICO, *ha declarado* [al diario *El Correo*]DEST-CI-FOCO: [“Ha llegado la hora de acercar presos. De ETA, se entiende. ETA, esa organización terrorista que no se ha disuelto, que no ha entregado las armas, que no ha pedido perdón por sus asesinatos, que expulsa de sus filas a quienes piden perdón por sus asesinatos, que no tiene la menor intención de esclarecer sus numerosos crímenes no resueltos y que ha colocado dos caballos de Troya en las instituciones españolas para mejor dinamitarlas”]TEMA-CD (El Periódico.com, 28/11/11).

[El consejero de Educación, Cultura y Deportes, Marcial Marín] AG-SUJ-TÓPICO, *ha espetado* [a los socialistas]DEST-CI-FOCO [que hay que tener “la cara dura” para presentar una enmienda parcial a los presupuestos de Castilla-La Mancha para 2012 para garantizar que la Universidad de Castilla-La Mancha (UCLM) cuente al menos con los 125 millones de euros que reclama después de haberla “asfixiado”]TEMA-CD (20 Minutos, 19/06/12).

Fernández de Sousa-Faro dijo también que ayudaría “en todo lo que pueda” a la administración judicial de Pescanova -que ejerce la auditora Deloitte a instancias de la CNMV- y luchará “para que no se fraccione” la multinacional, afirmación que contrasta con la aparente falta de colaboración, e incluso en algunos momentos obstrucción, de la que hablan fuentes cercanas a la primera. Tanto es así que este mismo jueves *comunicó* [al regulador del mercado]DEST-CI-FOCO [la sustitución de aquel como su representante en todas las filiales del grupo donde ejercía de administrador único, así como la revocación de sus poderes generales]TEMA-CD (Abc, 23/05/13).

José Tomás ha relatado que Camps se interesaba por si había facturas a su nombre en las tiendas de Milano y de Forever Young, y él le comentó que se acordaba “de lo de los cuatro trajes”. También le dijo que alguna vez le había pagado. Luego [le]DEST-CI-

---

<sup>175</sup> Optamos a partir de ahora por el orden *agente/SUJ- destinatario/CI- tema/CD*, porque parece ser el más general en los textos periodísticos.

FOCO *comentó*: [“Por favor sácame de ésta que cuando pase esto con tu jefe aquí abajo no te va a faltar de nada”]TEMA-CD (Libertad Digital, 26/12/11).

[El gerente de Urgencias, Emergencias y Transporte Sanitario del SESCAM, Juan Antonio Sánchez Losada]AG-SUI-TÓPICO, *ha “garantizado”* [a los representantes sindicales de Ambulancias Transaltozano]DEST-CI-FOCO [que “al finalizar los cinco meses de prórroga —del contrato con la empresa—, los trabajadores habrán liquidado toda la deuda de salario que tienen”]TEMA-CD (La Razón.es, 24/07/12).

[El juez decano de Bilbao, Alfonso González Guija]AG-SUI-TÓPICO, *ha aclarado* [al ministro de Justicia, Alberto Ruiz Gallardón]DEST-CI, [que la judicatura protesta por la reformas legislativas emprendidas por su Ministerio y no por la supresión de la paga extra de Navidad o la reducción de días de permiso]TEMA-CD-FOCO (El Periódico.com, 12/12/13).

Cabe mencionar que frecuentemente en los textos periodísticos la entidad de sujeto no aparece de forma explícita, sino que se deduce del contexto.

#### 4.5.2. Transferencia de información con acción prospectiva

En el discurso periodístico los verbos, además de otros elementos discursivos, son de suma importancia, pues actúan como elementos unificadores de la organización enunciativa y permiten “que los diferentes fragmentos textuales citados queden perfectamente imbricados en el plan global del texto, con lo que se garantizan así la coherencia y la cohesión textuales” (Méndez, 2001:350). Contribuyen, por tanto, a la función de “ordenar la reproducción” y de “orientarla” (cf. Girón Alconchel, 1989:72-81). Es el caso de *cuestionar* con el sentido básico de ‘meditar, reflexionar acerca de la validez o verosimilitud de algo; poner en duda’, *inquirir* ‘indagar información, preguntar’ y *preguntar* ‘formular una cuestión; pedir a alguien que diga lo que sabe sobre un asunto’<sup>176</sup> que se presentan como verbos de solicitud de transferencia de información y de lengua, con la siguiente estructura lógica:

<p><b>hacer</b>´(x,[<b>transmitir.información.(α).sobre.(ω).a.(β).en.lengua.(γ).en.pregunta.</b> (δ)´(x, y)])] CAUSAR [SER <b>consciente de</b>´(y, z)], donde y = β, z = α.</p>
--

<sup>176</sup> En nuestro corpus *preguntar* profiere el discurso ajeno en forma directa e indirecta y *cuestionar* e *inquirir* aparecen con discurso directo, indirecto y narrativizado.

El BNG pidió un compromiso a Feijóo para promover un cambio normativo y que el banco sea “público de titularidad gallega”. [“¿Va a apoyar esta propuesta?”]Z, *ha preguntado* [al presidente gallego]Y, [Ana Pontón]X, quien también reclamó que explicase “las razones por las que veta que este Parlamento investigue este proceso y las indemnizaciones multitudinarias” (El Periódico.com, 13/03/12).

El parlamentario de EUPV Lluís Torró ha denunciado que la comisión de control “ha fallado estrepitosamente”. Por parte del PP, [el diputado David Serra]X *ha inquirido* [a Avilés]Y [sobre el nivel de riesgos de la Generalitat con la CAM y por si hay algo que a los consejeros se les puede “reprobar”]Z (20 Minutos, 28/05/12).

Denotan un escenario complejo e implican al menos dos etapas. Los participantes integrantes son el *emisor* de la pregunta, la *pregunta*, el *destinatario* de la pregunta y recesivamente la *respuesta* esperada. El participante que realiza la pregunta se presenta como [-poseedor] de información, [+ activo], fuente de la acción y meta final de la reacción posterior. El destinatario de la pregunta es [+poseedor] de la información requerida y solo recesivamente activo:

Mariano Rajoy, harto según los suyos de que Mas marque la agenda, le situó en el centro de su diana rememorando cómo fue su último despacho. Según desveló, Mas no le amenazó en ningún momento ni con una consulta –“A mí nadie me ha pedido un referéndum”-, ni con la independencia, ni siquiera con elecciones anticipadas. Pero sí hubo un chantaje. No es que [Artur Mas]EM acudiera a dialogar sobre un concierto económico propio, sino que [le]REC *inquirió*: [“O aceptas el pacto fiscal o te atienes a las consecuencias”]MENS (La Información, 23/10/12).

En las repreguntas, la diputada de EUPV Marina Albiol se ha referido a que el presidente de la Diputación de Valencia, Alfonso Rus, “que aunque no lo parezca, es muy listo, no se atreve a enfrentarse” a la Plataforma de Afectados por la Hipoteca (PAH), mientras que la secretaria general del PP, María Dolores de Cospedal, considera a los miembros de este colectivo “nazis, totalitarios y sectarios”. [La parlamentaria]EM *ha preguntado* [a Fabra]REC: [“¿En este tema, usted es más de Rus o de Cospedal?”]MENS. Rus, que es diputado y estaba en el hemiciclo, ha dicho en voz alta que de quien no es Fabra es de los de Esquerra Unida. “Nosotros somos más de las personas que tienen necesidad”, ha respondido el vicepresidente de la Generalitat, José Ciscar (El País, 18/04/13).

A diferencia de otros verbos de transferencia de información, la pregunta es *tema* y se presenta como un flujo de información, abierto, incompleto y solo la respuesta es la que limita el espacio abierto entre los dos participantes. Por esta razón, los verbos



analizados necesitan otro objeto complementario. Para reflejar la existencia de espacios mentales complejos, la *pregunta* suele coincidir con subordinadas introducidas por *si*:

El portavoz socialista en el Ayuntamiento de Madrid, Jaime Lissavetzky, *ha preguntado* este lunes al equipo de la alcaldesa, Ana Botella, *si hubo “suficiente coordinación” con Delegación de Gobierno de cara a la organización del festival MTV Beach Madrid y si los policías municipales iban parapetados con el equipamiento adecuado* (Público.es, 24/09/12).

La popular Susana Camarero ha inquirido a Oliart *si consideraba que era respetuoso y veraz con quienes les formulaban preguntas en sus comparencias*. “Contesto con el mismo respeto con el que se me pregunta a mi y creo que es verdad todo lo que digo y contesto con rigor”, ha indicado el presidente de la Corporación (Abc, 25/06/10).

El PSN, a través de la parlamentaria Maite Esporrín, ha dirigido una pregunta al Gobierno de Navarra para conocer “*si recientemente ha sometido a control la calidad de la carne que se vende en la Comunidad foral y su etiquetado*”. Asimismo, le ha cuestionado “*si ha recibido denuncia de la OCU por este motivo y qué actuaciones tiene previstos realizar el departamento de Salud en establecimientos públicos navarros para comprobar la correcta composición de este producto alimenticio*” (20 Minutos, 02/02/13).

Son importantes también los participantes *destinatario* y *objeto*, uno porque es *agente* recesivo de la respuesta esperada, el otro porque proporciona dicha respuesta. Por tanto, aunque no se manifiesten en el nivel sintáctico, las funciones semánticas correspondientes se sobreentienden:

<i>Semántica</i>	transferencia de información	< agente – destinatario – tema/objeto >			
	<i>preguntar, inquirir</i>	<			>
		↓	↓	↓	
<i>Sintaxis</i>	VERBO	SUJ	CI	CD	--
<i>Pragmática</i>		Tópico	Foco		

En las repreguntas, la diputada de EUPV Marina Albiol se ha referido a que el presidente de la Diputación de Valencia, Alfonso Rus, “que aunque no lo parezca, es muy listo, no se atreve a enfrentarse” a la Plataforma de Afectados por la Hipoteca (PAH), mientras que la secretaria general del PP, María Dolores de Cospedal, considera a los miembros de este colectivo “nazis, totalitarios y sectarios”. [La

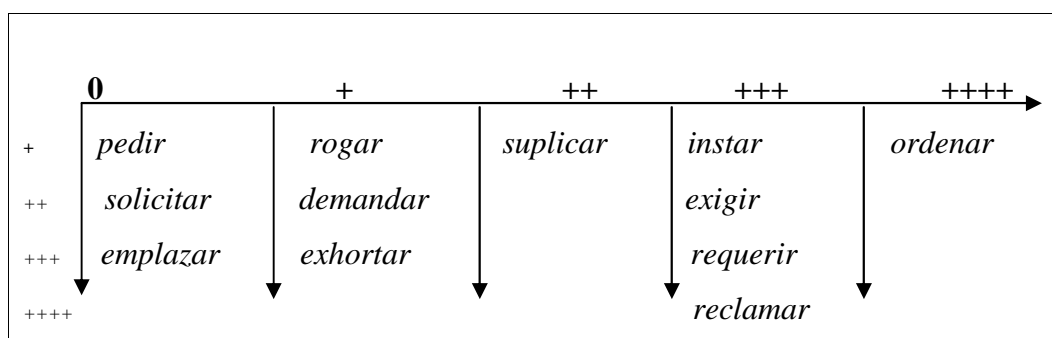
parlamentaria]AG-SUJ-TÓPICO *ha preguntado* [a Fabra]DEST-CI-FOCO: [“¿En este tema, usted es más de Rus o de Cospedal?”]TEMA-CD. Rus, que es diputado y estaba en el hemiciclo, ha dicho en voz alta que de quien no es Fabra es de los de Esquerra Unida. (El País, 18/04/13).

La modificación modal de un enunciado asertivo activa la interpretación del discurso ajeno como un acto directivo<sup>177</sup> prototípico de *pedir* ‘decir a alguien que haga algo o que le dé algo’:

**hacer**´(x,[**transmitir.infomación.(α).sobre.(ω).a.(β).en.lengua.(γ).en.petición.**  
(δ)´(x, y)])] CAUSAR [SER **consciente de**´(y, z)], donde y = β, z = α.

del que *rogar, emplazar, exhortar, solicitar, demandar, instar, ordenar, reclamar, exigir, requerir, suplicar*<sup>178</sup> no son más que variaciones en la interpretación por parte del periodista, de un acto de habla referido.

Estos verbos implican, en cierta medida, la intención ilocutiva de persuadir por parte del hablante y conlleva una relación de igualdad o inferioridad del emisor con respecto al receptor, dado que “miden el grado de insistencia, la autoridad social, el derecho que se tiene a pedir o la actitud que se tiene con el alocutario, e incluso, el tipo de estilo o nivel de lengua” (Méndez, 2001:363). A los semas propiamente dichos de los verbos de transferencia de información podríamos añadir otros, que designan varias manifestaciones ‘aproximativas’ bajo el aspecto ‘la intensidad del acto de habla’. Los semas ‘intensidad menos’ e ‘intensidad más’ intervienen como una posibilidad de determinar otras oposiciones. El valor de estos verbos podría representarse de manera escalar:



<sup>177</sup> En el caso de los verbos directivos el hablante pretende que el oyente haga algo.

<sup>178</sup> *Rogar* ‘pedir como favor o por gracia’, *emplazar* ‘pedir; solicitar’, *exhortar* ‘inducir con palabras, razones o ruegos a hacer o dejar de hacer algo’, *solicitar* ‘pedir, exigir’, *demandar* ‘pedir, rogar’, *instar* ‘pedir algo a alguien con insistencia; insistir en una petición’, *ordenar* ‘pedir, solicitar algo a alguien desde una posición de autoridad’, *reclamar* ‘exigir algo a lo que se tiene derecho’, *exigir* ‘pedir de forma imperiosa’, *requerir* ‘pedir o exigir algo’, *suplicar* ‘rogar, pedir con humildad y sumisión algo’.

Si nos centramos en el tipo de discurso que introducen, notamos que la mayoría de estos verbos suelen emplearse en los textos periodísticos para referir el discurso indirecto, pero también pueden referir discurso directo, en posición inicial, media y final o narrativizado, así como se muestra a continuación:

En su turno de réplica, un Rubalcaba más contundente que en la primera parte se prestó a dar a Alonso las diferencias entre los ERE y el “caso Bárcenas” que le *pidió*: “Allí no se investiga financiación ilegal; ningún consejero recibió dinero ilegal en cajas de puros y el presidente de la Junta ha comparecido en el Parlamento”. Y acabó: ¿Delincuente? “Claro que Bárcenas es un delincuente, pero es el suyo, no el nuestro” (La Razón.es, 12/07/13).

Como el año anterior, el 6 de febrero de 2008, había dicho eso de que “ha triunfado Doña Cuaresma, la del gesto agrio y estricta conducta”, pero “no hay que darse a la melancolía, porque su victoria es pasajera”, y muchos lo interpretaron referido a Esperanza Aguirre, Ruiz-Gallardón acabó el año pasado por pedir que no se entendiera más de lo que se escucha. “Me tienen que prometer *-rogó-* que van a tomarme a pies juntillas, sin quitar ni poner, que luego vienen los exégetas del antruejo y ven fantasmas donde no los hay” (Europa Press, 17/02/10).

El Grupo Municipal Socialista en el Ayuntamiento de Oviedo *ha solicitado* al Gobierno local que le facilite la relación de facturas y contratos firmadas por el ejecutivo y las empresas Igrafo y Almacenes Pumarín, investigadas en el caso de supuesta corrupción que ha conllevado la detención del ex consejero de Educación, José Luis Iglesias Riopedre (Europa Press, 25/01/12).

La alcaldesa de Cádiz, Teófila Martínez (PP), *ha reclamado* este viernes al presidente de la Junta de Andalucía, José Antonio Griñán, “todo el dinero” que abona el Ayuntamiento a las familias que viven de alquiler y que no pueden pagar, evitando así desahucios (La Razón.es, 12/04/13).

Todos estos verbos pertenecen al dominio de la comunicación causadores de una transferencia de información posterior. Su escenario es complejo, ya que presentan una etapa prospectiva de transferencia de información con inversión de los roles de los participantes. Implica las etapas de estado de carencia previo, petición propiamente dicha y posteriormente transmisión, recepción y estado de satisfacción consiguiente. Los participantes en el escenario se definen de este modo: el emisor es fuente y [+dinámico], [+control] y el receptor es [-control], [-dinámico]. Sin embargo, este último es recesivamente activo, dado que se espera de él una transferencia de información y el autor de dichos actos es recesivamente meta, si tenemos en cuenta la satisfacción que se

espera recibir de la petición. El otro participante en el escenario es la *petición* que se presenta como un flujo de información, abierto e incompleto:

El ministro siguió adelante con sus argumentos para terminar con una llamada a la responsabilidad que tampoco tuvo buena acogida. [“Llamo al PSOE a la responsabilidad en un momento crítico en España y en Europa”]MENS, [le]REC *ha pedido* [Montoro]EM [al portavoz de Economía del PSOE, y ex ministro de Trabajo, Valeriano Gómez]REC (El País, 18/07/12).

La Cámara baja también examinó hoy a otros dos candidatos. Primero, Óscar Pierre Prats, un ingeniero industrial propuesto por CiU que hizo hincapié en la necesidad de la modernización y renovación tecnológica en la casa y reconoció que tenía “conocimientos limitados sobre RTVE” pero sí una “capacidad ilimitada por aprender”. Luego, Marisa Ciriza, periodista de larga trayectoria y trabajadora durante 25 años en TVE y RNE y que fue la mejor acogida por los grupos. Gordo llegó a afirmar de esta que habría sido una “persona de consenso si el PP no hubiera tenido tanta prisa y no hubiera quebrado el modelo”. [“Le voy a volver a pedir que me apoye”]MENS, [le]REC *rogó* [la periodista]EM (El Periódico.com, 11/06/12).

Después de asegurar a Rajoy que en este camino “va a contar con un amplio respaldo parlamentario” y pedirle que “no defraude las expectativas de la sociedad vasca”, [Urkullu]EM *ha exhortado* [al presidente del Gobierno]REC: [“¡Muévase!”]MENS. Además, ha repartido sus críticas entre el Gobierno Vasco que preside el socialista Patxi López, Ejecutivo que ha tildado de “indolente”, y la izquierda abertzale, cuyos integrantes “son el pasado, y están superados”, ha dicho (Público.es, 08/04/12).

[La portavoz de las Damas de Blanco en Europa, Blanca Reyes]EM *ha demandado* [al Gobierno de España y al de los otros socios europeos]REC [mantener la política de firmeza vigente desde 1996, que supedita el diálogo con la dictadura castrista a que haya avances hacia la democracia y respeto a los derechos humanos]MENS (La Información, 21/03/10).

[El secretario general del PSOE, Alfredo Pérez Rubalcaba]EM, *ha ordenado* este viernes [al nuevo alcalde socialista de Ponferrada (León), Samuel Folgueral]REC, [que renuncie al cargo hasta el momento en el que Ismael Álvarez, condenado por acoso sexual en el caso Nevenka, dimita como concejal]MENS (20 Minutos, 08/03/13).

[Las grandes entidades de crédito]EM *han suplicado* [al secretario de Estado de Economía, Fernando Jiménez Latorre]REC, [que mantenga el secreto del sumario sobre las auditorías de infarto presentadas esta semana por los gurús de Roland Berger y Oliver Wyman]MENS (Abc, 25/06/12).

[El Consejo Consultivo]EM *instó* [a la Consejería de Economía, Innovación y Ciencia]REC [a que “se reconozca” a la empresa informática “el derecho a una indemnización de doce millones de euros” para el uso de las licencias]MENS (Abc, 20/07/12).

Se trata de verbos trivalentes cuyos participantes solo pueden estar representados lingüísticamente por elementos con límites, en consecuencia, los complementos son concretos y definidos. Las correspondencias entre las funciones semánticas y sintácticas se reflejan en el siguiente cuadro:

<i>Semántica</i>	transferencia de información	< agente – destinatario – tema - objeto >			
	<i>pedir, rogar, solicitar reclamar, ordenar, etc.</i>	<			>
		↓	↓	↓	
<i>Sintaxis</i>	VERBO	SUJ	CI	CD	--
<i>Pragmática</i>		Tópico	Foco		

[La coordinadora del Comité Electoral del PSOE, Elena Valenciano]AG-SUJ-TÓPICO, *rogó* [a los conservadores]DEST-CI-FOCO [que no metan a ETA en la campaña]TEMA-CD y afirmó que su formación no caerá en eso, si bien advirtió que tampoco van “a dejar de defender las cosas como son” (La Voz Libre, 11/08/11).

[El presidente del Gobierno de Canarias, Paulino Rivero]AG-SUJ-TÓPICO, *ha clamado* este miércoles [al presidente del Ejecutivo, Mariano Rajoy]DEST-CI-FOCO, [que se ocupe de Canarias y de sus particularidades, que entienda su lejanía y dispersión, para que las islas no acaben convirtiéndose en “un problema de Estado”]TEMA-CD (Europa Press, 20/09/12).

[El secretario general del PSOE, Alfredo Pérez Rubalcaba]AG-SUJ-TÓPICO, *ha reclamado* hoy [al Gobierno de Mariano Rajoy]DEST-CI-FOCO [que si “decide pedir un rescate, cualquiera que sea la fórmula que utilice”, tiene que quedar muy claro que “no pueden pagar justos por pecadores” y que el dinero que se ponga vuelve a las arcas públicas]TEMA-CD (El Mundo, 09/06/2012).

[La Sección Cuarta de la Sala de lo Penal de la Audiencia Nacional]AG-SUJ-TÓPICO *ha ordenado* [al juez instructor Pablo Ruz]DEST-CI-FOCO [que solicite a Suiza el bloqueo de todas las cuentas vinculadas al extesorero del PP Luis Bárcenas, tanto las que estén a

su nombre como al de alguna de las empresas relacionadas con él]TEMA-CD (El Mundo, 30/05/13).

[El portavoz municipal de IU en Oviedo, Roberto Sánchez]AG-SUJ-TÓPICO, *ha exigido* este miércoles [al alcalde de Oviedo, Agustín Iglesias,]DEST-CI-FOCO [la “destitución inmediata” del alcalde de barrio de Las Campas, José Liébanas]TEMA-CD (20 Minutos, 27/03/13).

El complemento directo, como representante lingüístico del único elemento que no cambia su caracterización en el escenario de la petición y el de la transferencia de información esperada, no se suprime fácilmente. El destinatario funciona como complemento indirecto.

#### 4.5.3. Transferencia de información con participante [+poseedor]

Incluimos en esta categoría los verbos *contestar* ‘reaccionar verbalmente ante una pregunta o situación’, *replicar* con el sentido básico de ‘responder con objeciones; responder oponiéndose a lo que se dice o manda’ y *responder*<sup>179</sup> ‘expresar o hacer [algo] para satisfacer una pregunta, duda’:

<p><b>hacer</b>´(x,[<b>transmitir.información.(α).sobre.(ω).a.(β).en.lengua.(γ).en.respuesta</b> .(δ)´(x, y)])] CAUSAR [SER <b>consciente de</b>´(y, z)], donde <math>y = \beta</math>, <math>z = \alpha</math>.</p>
--

Preguntado por si las universidades madrileñas están en esta situación, en parte, por los recortes que tienen de la Administración regional, [Figar]x [le]Y *ha respondido* [que a los recortes de la Comunidad hay que sumar “los recortes del Estado, las bajadas de impuestos, el desplome de los ingresos y los ajustes del gasto”]Z (La Razón.es, 12/02/13).

“¿Tiene usted intención de dimitir una vez acreditado que don Luis Bárcenas se ha acogido a la regularización de activos ocultos más conocida como amnistía fiscal?”, le ha preguntado a Montoro el senador socialista José Miguel Camacho nada más tomar la palabra. [“El señor Bárcenas no se ha acogido como persona física a la regularización fiscal”]Z [le]Y *ha contestado* [Montoro]x, quien ha señalado que el extesorero del PP “no aparece como miembro”, ni “como propietario de la sociedad Tesedul”, de la que tampoco es socio (20 Minutos, 05/02/13).

Estos verbos expresan un escenario temporalmente complejo e incluyen dos etapas: una fase anterior de emisión de información y la réplica o la respuesta

<sup>179</sup> Estos verbos introducen en nuestro corpus discurso directo e indirecto.

propriadamente dicha. Presentan cuatro participantes: los dos hablantes, la réplica y el acto de habla al que se replica o se responde, pero se enfocan el destinatario de la acción previa, la réplica y el receptor, anteriormente emisor:

El presidente de la Xunta y candidato a la reelección por el PP, Alberto Núñez Feijóo, ha defendido durante el tercer y último debate televisivo previo a las elecciones autonómicas que las listas de espera en la sanidad pública se han reducido con su gobierno, a lo que [el aspirante del BNG, Francisco Jorquera]EM, [le]REC *ha replicado*: [“No nos venda los mundos de Yupi”]MENS (Público.es, 10/10/12).

“¿Dónde está Anita Pastor?”, ha preguntado el mandatario de Ecuador en dos ocasiones consecutivas a Erika Reija, la periodista de TVE que le estaba entrevistando con motivo de su presencia en la Cumbre Iberoamericana que se está celebrando en Cádiz. [Reija]EM, visiblemente incómoda por la pregunta, *ha respondido* [a Correa]REC: [“Ya no está”]MENS (Europa Press, 16/11/12).

Los participantes de la acción de estos verbos podrían definirse así: el emisor de la réplica/respuesta es poseedor de información nueva, [+activo]; el destinatario es [-poseedor] de la información nueva, [-activo], fuente última y meta. Los otros participantes son la réplica o la respuesta y el acto de habla previo al que se responde. Se trata de una trayectoria de ida y vuelta de los dos mensajes, pues el primer mensaje va al espacio del segundo hablante y la réplica o la respuesta vuelve al espacio previo del primer hablante<sup>180</sup>.

El comportamiento lingüístico de *responder* y *replicar* es muy particular. Pueden combinarse con cuatro elementos, ya que enfocan una fase del acto de habla complejo, esto es, estímulo-réplica/respuesta, en la cual estas últimas actúan como figura, pero el estímulo de las mismas aún está presente, de forma recesiva. Las funciones semánticas de los participantes son *agente*, *tema*, *destinatario* y *estímulo*, respectivamente:

[El presidente de la Xunta y candidato a la reelección por el PP, Alberto Núñez Feijóo, ha defendido durante el tercer y último debate televisivo previo a las elecciones autonómicas que las listas de espera en la sanidad pública se han reducido con su gobierno], [a lo que]EST [el aspirante del BNG, Francisco Jorquera]AG, [le]DEST *ha replicado*: [“No nos venda los mundos de Yupi”]TEMA (Público.es, 10/10/12).

[El secretario general del PSOE de Extremadura, Guillermo Fernández Vara]AG, *ha contestado* [a la presidenta de la Comunidad de Madrid, Esperanza Aguirre]DEST, [que

---

<sup>180</sup> Podríamos hablar de un esquema de transferencia de información de vuelta, aunque lo que vuelve es otro mensaje, como veremos que sucede con *devolver*.

el “problema de este país” ha sido las “diferencias” que habría entre regiones y no el sistema autonómico en sí]TEMA (Europa Press, 04/05/12).

Desde el punto de vista semántico, *replicar* y *responder* recogen el estímulo de los verbos de reacción y el *tema* y *destinatario* de los de transferencia de información. Las funciones sintácticas correspondientes son sujeto, complemento directo y complemento indirecto<sup>181</sup>:

<i>Semántica</i>	transferencia de información	< agente – destinatario/estímulo – tema >		
		↓	↓	↓
	<i>replicar, responder</i>	<		>
		↓	↓	↓
<i>Sintaxis</i>	VERBO	SUJ	CI	CD
<i>Pragmática</i>		TÓPICO	FOCO	

[El diputado de Amaiur]AG-SUJ-TÓPICO [le]DEST-CI-FOCO *ha replicado* [al ministro] DEST-CI-FOCO [que el Gobierno le tiene “miedo a la paz”, y que se está erigiendo como “enemigo de la sociedad vasca”]TEMA-CD. (El Periódico.com, 28/11/12).

[La diputada regional del PP Cesárea Arnedo] AG-SUJ-TÓPICO *ha respondido* [a la parlamentaria del PSOE Milagros Tolón] DEST-CI-FOCO [que el PP ha dado muestras de intentar llegar a acuerdos con la oposición en temas vitales para Castilla-La Mancha pero “siempre”, ha dicho, que sean con planteamientos “no electoralistas”] TEMA-CD (20 Minutos, 13/02/13).

Notamos que generalmente la combinación de complemento indirecto y complemento circunstancial no se admite fácilmente dado que *destinatario* y *estímulo* ocupan la misma posición en el escenario. Por tanto, la sintaxis da prioridad a una de las dos funciones, no a las dos, pero también se dan casos cuando se codifican las dos funciones sintácticas:

<sup>181</sup> A diferencia de estos verbos, *interpelar* ‘dirigirse a alguien con el fin de pedirle explicaciones’ e *interrogar* ‘hacer preguntas’ presentan la siguiente estructura: [SUJ-*verbo*-CD-CRég.], donde el destinatario es [+afectado] con la función de CD y el tema es complemento de régimen, esto es [-afectado]:

[La diputada del PSOE] *interpela* [a Gallardón] [sobre el número de casos de “discriminación” estructural de las mujeres por el hecho de ser madres] (20 Minutos, 28/03/12).

[El diputado de IU, Gaspar Llamazares], *ha interrogado* [al Ejecutivo sobre cuándo va a retirar las condecoraciones que Francisco Franco entregó a Adolf Hitler y a Benito Mussolini en 1937, así como los títulos nobiliarios que concedió a varios generales golpistas] (Público.es, 09/04/10).



[El presidente de la Xunta y candidato a la reelección por el PP, Alberto Núñez Feijóo, ha defendido durante el tercer y último debate televisivo previo a las elecciones autonómicas que las listas de espera en la sanidad pública se han reducido con su gobierno], ← [a lo que]EST [el aspirante del BNG, Francisco Jorquera]AG, [le]DEST *ha replicado*: [“No nos venda los mundos de Yupi”]TEMA (Público.es, 10/10/12).

También hemos incluido en esta categoría el verbo *devolver* que pertenece al dominio de transferencia de posesión, pero, en sentido metafórico, indica transferir información. Se define como ‘decir una cosa a alguien de quien se ha recibido antes’ e implica el habla propiamente dicha, el sema integrador y la reciprocidad del acto de habla, el sema diferenciador. Este verbo se caracteriza por pertenecer a un dominio mixto, mezcla de transferencia de información y de reacción a una información previa.

La escena cognitiva de *devolver* se caracteriza por su complejidad, ya que constituye típicamente la reacción a la información previa<sup>182</sup>. Es un verbo trivalente y presenta los siguientes participantes: el emisor, el que realiza la *devolución* del mensaje, es el poseedor actual, [+activo] y [+control]; el receptor, el destinatario de esta devolución, es [-poseedor], aunque fue poseedor previamente, origen último de la acción, [-activo]; el mensaje es un flujo de información concreto y efectuado. Cabe destacar que en esta segunda transferencia, se ha producido una inversión de papeles de los participantes emisor y receptor, porque el participante que realiza la devolución, antes había sido destinatario y viceversa. Por su importancia, el mensaje transferido no admite la eliminación y sigue una trayectoria cerrada, de ida y vuelta.

Los tres participantes son inherentes al sentido del verbo y son representados por las funciones sintácticas básicas: sujeto, complemento directo y complemento indirecto:

[El empresario]SUJ por su parte *devolvió* [los elogios]CD [al presidente gallego]CI: “Él me dio el mandato de buscar una solución para la solicitud de la asociación Neira Lo que hoy se puede ver es la consecuencia de este mandato” (El País, 13/12/10).

[El número cuatro del Gobierno, Manuel Chaves]SUJ, *devolvió* ayer [al PP]CI [la acusación de que el Ejecutivo daña el Estado de derecho cuando sus miembros, aunque sea a título individual, defienden al juez Baltasar Garzón]CD (Público.es, 02/05/10).

Podemos observar que en el primer ejemplo se enfoca el participante *tema-CD* y en el segundo el participante *destinatario-CI*.

<sup>182</sup>*Devolver*, como verbo de comunicación, corresponde al verbo *responder*, pero este último, como veíamos, presenta un escenario mucho más complejo e implica cuatro participantes: dos hablantes, la respuesta y el acto de habla al que se responde.

#### 4.5.4. Transferencia de información con participante [- poseedor], [+ activo]

A diferencia de otros tipos de transferencia de información, el participante [-poseedor] es el que origina y controla la transferencia, es decir, se caracteriza por el rasgo [+control]. Por esta razón, tenemos dos participantes con fuerzas equilibradas: un participante [+poseedor] de información y un participante activo, pero [- poseedor] de información, como es el caso de los verbos *quitar* y *sonsacar*.

Cognitivamente, *quitar* es un verbo del dominio de la transferencia de posesión que se describe como ‘dejar a alguien sin cierta cosa sin su voluntad’. Utilizado en sentido metafórico como verbo de comunicación, implica un estado de cosas previo, en el que aparecen un emisor, un receptor y la información, los cuales pueden caracterizarse de la siguiente forma: el emisor es el agente que realiza la ‘sustracción’, es decir, [- poseedor], activo y presenta el rasgo [+control]. El receptor es el paciente que se presenta como el poseedor de la información, fuente y es pasivo. La información es el tema de la transferencia:

[El concejal]EM no *quitó* [razones]MENS [a los vecinos de la barriada]REC en su empeño por oponerse, ni dudó de las connotaciones pecuniarias que vinculan al empresario Méndez Pozo –al parecer el Enrique Ortiz de Burgos– con el impulso de la obra (Abc, 18/01/14).

Cabe destacar que el verbo *quitar*, con el sentido de verbo de transferencia de información, no admite la construcción sin complemento directo o complemento indirecto. Este último se presenta como punto de referencia necesario para conceptualizar la acción:

<i>Semántica</i>	transferencia de información	< agente – tema – fuente >		
	<i>quitar</i>	<		>
		↓	↓	↓
<i>Sintaxis</i>	VERBO	SUJ	CD	CI
<i>Pragmática</i>		TÓPICO	FOCO	

[De Cospedal]AG-SUJ-TÓPICO *quita* [credibilidad]TEMA-CD-FOCO [a Rubalcaba]FUENTE-CI porque “es el mismo ministro que dijo que no existía el GAL” (titular). De Cospedal

responde a Rubalcaba en relación a las escuchas e insiste en que hay indicios claros que lo demuestra (Público.es, 02/09/09).

Como verbo de comunicación, *sonsacar* significa ‘obtener de alguien cierta cosa con habilidad e insistencia; conseguir con habilidad que alguien diga o descubra cierta cosa que interesa al que le sonsaca’, cuyo agente puede ser el de la causa de transferencia de información. El participante es [-poseedor], es decir, el receptor que origina y controla la transferencia. El comportamiento de este verbo presenta semejanzas con *quitar*, pues implica la actividad y causatividad del participante no poseedor, pero indica también diferencias. Su escenario es complejo y significa causación de transferencia: *sonsacar* no es simplemente *transferir* información, sino causar que alguien transfiera dicha información, cuya estructura lógica es la siguiente:

**hacer'**(x, [**transmitir.** (β). **información.**(α).**sobre.**(ω).**en.lengua.**(γ).(x, y)])]  
CAUSAR [SER **consciente de'** (y, z)], donde y = β, z = α, [**sobre'** (w)] = ω

donde el primer argumento de *sonsacar* tiene la estructura lógica de las acciones<sup>183</sup>. En ese sentido es más complejo que *quitar*.

Los participantes en la situación previa a la transferencia se podrían caracterizar así: el participante sonsacador es [-poseedor], [+activo] porque controla la causa, en última instancia la transferencia. El participante a quien se le sonsaca la información es [+poseedor], [+activo], también punto de referencia. Cabe destacar que tanto el emisor como el receptor desempeñan un papel doble en el escenario: el emisor puede ser también receptor y el receptor, emisor, a su vez. La posesión de información, es decir, el mensaje transferido, puede tener características de *objeto* o *tema*:

Más tarde, [algunos agentes de servicios secretos]REC [le]EM *sonsacaron* [información sobre el cómo y, sobre todo, dónde se había desarrollado el encuentro]MENS (El País, 06/07/10).

La estructura lógico-semántica de este enunciado sería: [**hacer** (algunos agentes de servicios secretos)] causar [INGR **sonsacar** (información)].

Fillmore (1971:182) se preguntaba qué función semántica corresponde a los participantes de estas estructuras causativas y asociaba tres tipos de casos semánticos *agente*, *fuerza* e *instrumento* para el sujeto. En nuestra opinión, podemos hablar bien de

---

<sup>183</sup> Se trata de una construcción causativa que deriva de una construcción básica. Este proceso se puede realizar mediante la suplección léxica.

causa o bien de fuerza. No creemos que el participante-sujeto de *sonsacar* sea agente, ya que con este verbo no aparece ni una sola vez un circunstancial *instrumento*, sino causa o fuerza<sup>184</sup>.

La traslación sintáctica de los actantes de los verbos simples a los causativos se realiza según Comrie (1976:263): el sujeto del verbo no causativo pasa a ocupar la primera posición libre a la derecha en la escala: SUJ>CD>CI>CC. Así, en

Él	<i>transfirió</i>	información	→	agentes de servicios secretos	le	<i>sonsacaron</i>	información
SUJ		CD		SUJ		CI	CD

observamos que el sujeto *él* del verbo *transferir* pasa a CI del verbo *sonsacar*, pues es la posición libre que está más a su derecha en la escala SUJ>CD>CI>CC.

#### 4.5.5. Transferencia de información con acción previa

Otros verbos, además de tener como rasgo relevante ‘expresar una aserción’, se centran en el contenido del mensaje evaluando su importancia conceptual y en la mayoría de los casos introducen discurso indirecto. Se trata de verbos que indican una transferencia de información con acción previa:

a. *aclarar* ‘hacer que algo sea más fácil de entender, dando más detalles o una explicación más sencilla; clarificar’, *confirmar* ‘ratificar, afirmar la veracidad o certeza de algo dudoso’ y *clarificar* ‘aclarar; hacer claro o comprensible algo’, que presentan la siguiente estructura lógica:

[ <b>hacer'</b> (x, [ <b>transmitir.información.válida.</b> ( $\alpha$ ).a.( $\beta$ ).en.lengua.( $\gamma$ )' (x, y))]) CAUSAR [SER <b>consciente de'</b> (y, z)], donde y = $\beta$ , z = $\alpha$ .
--

[El alcalde de Córdoba, José Antonio Nieto]x, *ha aclarado* [a la oposición municipal, en concreto a PSOE e IU]y, [que él, en su condición de parlamentario andaluz del PP por Córdoba, no cobrará paga extraordinaria de Navidad]z (20 Minutos, 18/07/12).

[Reding]x *había clarificado* [al secretario de Estado para la Unión Europea, Íñigo Méndez de Vigo]y [que una Cataluña independiente se quedaría fuera de la UE y debería seguir todo el procedimiento para su ingreso, incluyendo la obtención de la unanimidad de todos los estados miembros]z (Abc, 07/11/12).

<sup>184</sup> Dik (1997a:117) define la *fuerza* como la entidad que instiga un proceso.

[El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero]x, *confirmó* este mediodía [al alcalde del municipio zamorano de Castroverde de Campos, Celicio Lera (PSOE)]y, [que no está en sus planes adelantar las elecciones generales]z (20 Minutos, 14/06/11).

b. *contradecir* con el sentido básico ‘dicho de una persona: decir lo contrario de lo que otra afirma o negar lo que da por cierto’:

[**hacer**´ (x, [**transmitir.información.contraria.** ( $\alpha$ ).a.( $\beta$ ).en.lengua.( $\gamma$ )´ (x, y))] CAUSAR [SER **consciente de**´ (y, z)], donde  $y = \beta$ ,  $z = \alpha$ .

El ministro del Interior afirmó que los gitanos procedentes de Rumanía y Bulgaria no deben permanecer en Francia y han de integrarse en sus países. [El primer ministro, Jean-Marc Ayrault]x, [le]y *contradijo*: [“los gitanos sí pueden integrarse en Francia a condición de que respeten las leyes”]z (20 Minutos, 02/10/13).

c. *denegar* ‘negar, decir que no’, *reprobar* ‘considerar negativamente, no aprobar’ y *prohibir* ‘denegar; rechazar algo a alguien’ son verbos que expresan una valoración negativa por parte del periodista<sup>185</sup>:

[**hacer**´ (x, [**transmitir.información.negativa.** ( $\alpha$ ).a.( $\beta$ ).en.lengua.( $\gamma$ )´ (x, y))] CAUSAR [SER **consciente de**´ (y, z)], donde  $y = \beta$ ,  $z = \alpha$ .

Las políticas para frenar la crisis no deben verse como una carrera de fondo por ver quien toma antes una u otra medida. Los gobernantes tienen que gestionar la realidad que encontramos y no la que nos gustaría encontrar. Incluso [el anterior Gobierno de España, del PSOE]x, *prohibió* [al Gobierno de Barreda]y [acudir a los mercados para financiarse]z (Abc, 01/07/12).

[El órgano de gobierno de la Cámara]x, tras una deliberación de más de una hora, *ha denegado* [a la coalición abertzale]y [la formación de grupo]z por entender que, a la vista del informe jurídico, no cumple todos los requisitos que marca el reglamento del Congreso, al no haber alcanzado al menos el 15% de los votos en la circunscripción de Navarra (Público.es, 15/12/11).

Presentan un escenario complejo e incluyen dos etapas, dado que una aclaración, una contradicción o una prohibición conllevan una fase anterior recesiva de emisión de información a la que se aclara/contradice/deniega. Estos verbos implican cuatro participantes: los dos hablantes, la contradicción, la aclaración, etc. y el acto de habla al

<sup>185</sup> Se trata de verbos mucho más subjetivos y por ello suelen emplearse en los textos periodísticos para referir el discurso directo, indirecto y narrativizado.

que se contradice/aclara, pero se enfocan el destinatario de la acción previa, que ahora es emisor, la contradicción, etc. y el emisor de la acción previa que funciona como receptor.

El *emisor* de una etapa anterior se presenta como el receptor de la transferencia, es decir, meta, [+pasivo] y el *receptor* como el emisor del mensaje, esto es, agente, [+activo], [+control]. El *mensaje* se presenta como un flujo de información concreto y [+efectuado]:

[De Guindos]EM *contradice* [a Fernández Ordóñez]REC: [“El Gobierno no pidió recapitalizar Bankia”]MENS (titular). El ministro de Economía asegura que el Banco de España fue quien aconsejó la nacionalización y que el Gobierno no solicitó ningún plan de recapitalización (Europa Press, 27/03/13).

Los participantes en el escenario cumplen las siguientes funciones semánticas y sintácticas:

[La Delegación del Gobierno en Madrid]AG-SUJ *ha denegado* [a los sindicatos] DEST-CI [concentrarse los días 4, 6 y 8 de marzo en la zona de facturación de la segunda planta de la T-4 del aeropuerto de Barajas, así como una manifestación el lunes que terminaba en la misma terminal]TEMA-CD, y ha instado a los convocantes a que todas las protestas se realicen ante la sede social de Iberia (Libertad Digital, 27/03/13).

Las políticas para frenar la crisis no deben verse como una carrera de fondo por ver quien toma antes una u otra medida. Los gobernantes tienen que gestionar la realidad que encontramos y no la que nos gustaría encontrar. Incluso [el anterior Gobierno de España, del PSOE]AG-SUJ *prohibió* [al Gobierno de Barreda] DEST-CI [acudir a los mercados para financiarse] TEMA-CD (Abc, 01/07/12).

El emisor es *agente*, es decir, *sujeto*; el mensaje es *tema* con la función de complemento directo y el receptor es *destinatario*, que se formaliza como objeto indirecto.

#### 4.5.6. Verbos de transferencia de información previa y juicio

El estado psicológico del hablante motivado por una actuación anterior o inminente del oyente se expresa mediante verbos que pueden:

- a. [transmitir gratitud o algo positivo y favorable a alguien]: *agradecer* y *felicitar*:

[hacer´(x, [transmitir. información.positiva.(α). sobre.(ω).a.(β).en.lengua.(γ)´(x, y)]] CAUSAR [SER consciente de´(y, z)], donde  $y = \beta$ ,  $z = \omega$ .

[El secretario general del PSOE-A y presidente de la Junta de Andalucía, José Antonio Griñán]x, *ha agradecido* [al candidato del PSOE a la Presidencia del Gobierno, Alfredo Pérez Rubalcaba]y, [que haya dado siempre “la cara” por Andalucía ante los “ataques” de la derecha]z y ha indicado que lo “único que no ha cambiado” en esta tierra en los últimos 30 años es “la derecha, que sigue siendo la misma” (Europa Press, 18/11/11).

[Junqueras]x *ha felicitado* [a CiU]y [“que ha conseguido un gran resultado, pese a haber retrocedido”]z, puesto que la ventaja que tiene con respecto a ERC como segunda fuerza “es muy grande” y, por primera vez en este proceso electoral, ha mencionado explícitamente a la CUP (Candidatura d'Unitat Popular), a quien ha felicitado, asimismo, “por haber entrado en el Parlament” (La Voz Libre, 26/11/12).

b. [transmitir algo negativo y desfavorable]: *atribuir, afear, achacar, reprochar y recriminar*<sup>186</sup>:

[hacer´(x, [transmitir.información.desfavorable.(α).sobre.(ω).a.(β).en.lengua.(γ)´(x, y)]] CAUSAR [SER consciente de´(y, z)], donde  $y = \beta$ ,  $z = \omega$

Kerbrat-Orecchioni (1986:139) afirma que estos verbos son “intrínsecamente subjetivos”, porque reflejan la percepción de lo dicho desde los parámetros enunciativos del locutor que refiere, es decir, expresan un juicio negativo y, por tanto, subjetividad por parte del periodista:

[El presidente del PP-A]x ha tachado de “equivocado” el punto de partida que Valderas tiene del encuentro del lunes y lo ha acusado tanto de “atribuirse una autoridad” que no tiene sobre lo que quieren ocho millones de andaluces como de tener un “pensamiento” que le impide pensar que los otros también pueden tener propuestas válidas. [“Hay quien tiene una formación ideológica que dice: lo mío es lo único y yo soy el que tengo al luz y los demás no pueden estar; pues bueno, eso es una forma de pensar y por eso cada uno después tiene la representatividad que tiene”]z, [le]y *ha afeado* (La Información, 10/01/13).

<sup>186</sup> *Atribuir* ‘señalar, asignar o adjudicar un hecho, una característica a alguien o algo’, *afear* ‘censurar o reprochar algo a alguien; criticar’, *achacar* ‘atribuir un hecho censurable (a alguien o algo)’, *reprochar* ‘reconvenir, echar en cara; recriminar; censurar’ y *recriminar* ‘reprochar, censurar, criticar algo a alguien’.

[El alcalde de Rasquera, Bernat Pellisa (ERC)]x, *atribuyó* este viernes [a presiones políticas]y [la detención]w ayer, jueves, [de la encargada de la asociación de autoconsumo de cannabis que pretende impulsar una plantación en esa localidad y la imputación de otros cuatro de sus miembros]z (Público.es, 23/03/12).

El PSOE ha acusado este miércoles al ministro de Justicia, Alberto Ruiz-Gallardón, de ser el estratega del PP en el caso Bárcenas como lo fue en el de Naseiro, y [el diputado socialista Gabriel Echávarri]x [le]y *ha increpado*: [“siempre que hay un lío con un tesorero del PP está usted por en medio”]z (El Periódico.com, 17/04/13).

[Anguita]x ha cargado también contra el PSOE por apelar a la “unidad de la izquierda” cuando en vista de los hechos, ha dicho, se sitúa a la derecha en “el discurso de las dos orillas”. [“Ya está bien de chantaje y presión contra la derecha para luego hacer yo políticas de derecha”]z, *ha recriminado* [a los socialistas]y (Libertad Digital, 14/06/11).

[El diputado de Foro en la Junta General del Principado Manuel Peña]x *ha reprochado* este domingo [a la consejera de Educación, Cultura y Deporte, Ana González]y, [su política deportiva “errática” ante la pérdida de usuarios en las estaciones de esquí]z (La Vanguardia, 07/04/13).

Así, el escenario de *agradecer* es complejo e implica una fase previa de acción realizada y juicio meritorio de la misma. El participante-emisor se presenta como [+poseedor] y [+activo], es figura perceptiva, porque realiza la acción. El receptor es el agradecido, activo previamente, [-poseedor] y destinatario, es decir, el origen último que provoca con su acción el agradecimiento posterior. Los otros participantes son el agradecimiento y la acción previa del agradecido. De las dos etapas implícitas, acción previa y transmisión de agradecimiento es esta última la que se selecciona como figura.

El comportamiento lingüístico de *agradecer* o *felicitar* refleja estas características. El *agente* se formaliza como sujeto, el *destinatario* cumple la función de complemento indirecto y es el elemento común entre las etapas. El objeto del agradecimiento es *tema*, esto es, complemento directo:

En un acto con militantes en Alcorcón (Madrid), [Rubalcaba]AG-SUI *ha agradecido* irónicamente [a la presidenta de Madrid]DEST-CI [que haya iniciado una campaña de “anticipación y transparencia”]TEMA-CD, y ha remarcado que, desde que el PP ganó las elecciones municipales, los presidentes de Castilla-La Mancha, Baleares o Madrid “nos están diciendo lo que pasaría si gana Rajoy” y se están convirtiendo en la “avanzadilla” de la extrema derecha] (El Periódico.com, 25/09/11).



[Junqueras]AG-SUJ *ha felicitado* [a CiU]DEST-CI [“que ha conseguido un gran resultado]TEMA-CD, pese a haber retrocedido”, puesto que la ventaja que tiene con respecto a ERC como segunda fuerza “es muy grande” y, por primera vez en este proceso electoral, ha mencionado explícitamente a la CUP (Candidatura d'Unitat Popular), a quien ha felicitado, asimismo, “por haber entrado en el Parlament” (La Voz Libre, 26/11/12).

Cuando se enfoca el destinatario de la acción de agradecer/felicitar y de la causa de la misma, el objeto del agradecimiento/felicitación pierde importancia dentro del escenario. Estos verbos presentan estructuras bivalentes, dado que el objeto se expresa mediante un complemento circunstancial, que no forma parte de la valencia verbal, o sea, no se realiza sintácticamente mediante un complemento directo, como sucede normalmente con los verbos de transferencia de información. Sin embargo, ese circunstancial de causa merece un estatus especial, ya que se trata del participante-*causa externa*, que describe la razón por la que se lleva a cabo la acción, introducido por la preposición *por*:

El presidente del Ejecutivo riojano *ha agradecido* a IberCaja [por su colaboración en la promoción y expedición del Carné Joven desde que comenzó su implantación en nuestra región hace 24 años y por apoyar también al Gobierno riojano en la implantación del nuevo Carné Joven Deportivo]CAUSA EXT (La Vanguardia, 24/06/13).

Barroso [...] *ha felicitado* al Gobierno español y a sus ciudadanos [por los esfuerzos realizados para salir de la crisis: “Unos años atrás había un drama sobre la situación de España; ahora no. Es porque las autoridades españolas han iniciado reformas para mejorar la competitividad. Y felicitando a los españoles en su conjunto por los esfuerzos notables que España está promoviendo”] CAUSA EXT (Abc, 05/06/13).

Si nos centramos en el verbo *recriminar*, notamos que su escenario también presenta cuatro participantes: el emisor es [+poseedor], [+activo]; el recriminado, activo previamente, es [-poseedor] y destinatario de la recriminación. Los otros participantes son la recriminación y la acción previa del recriminado, que ha causado la acción de recriminar:

[El asesor del comité electoral del PSOE y secretario general del PSCyL, Óscar López]EM, *ha recriminado* [al expresidente del Gobierno José María Aznar]REC [que asegure que España está económicamente intervenida]MENS, unas declaraciones que ha tachado de “infames” e “impropias” de alguien que fue líder del Ejecutivo de este país (Europa Press, 08/11/11).

*Achacar, reprochar, etc.* tienen el mismo comportamiento que *recriminar*:

[El ministro]<sub>EM</sub> *ha achacado* [al Gobierno del PSOE]<sub>REC</sub> [que aprobó la LOE en 2006 y se comprometió a aprobar los nuevos temarios, pero se mantuvieron los de 1993 hasta el 15 de noviembre de 2011, y finalmente tres días antes de las elecciones decidieron cambiarlos, obviando años de trabajo de los opositores]<sub>MENS</sub> (Público.es, 15/02/12).

[Los secretarios generales de CCOO PV, Paco Molina, y de UGT-PV, Conrado Hernández,]<sub>EM</sub> *han reprochado* este miércoles [al presidente de la Generalitat, Alberto Fabra]<sub>REC</sub>, [que dijese que “la solución estaba en el trabajo y en trabajar más”, en unas declaraciones que Molina achaca a la “ignorancia” e “ignominia”, y además, que sea “incapaz de llevar una sola ilusión a las valencianas y valencianos”]<sub>MENS</sub> (El Mundo, 14/11/12).

Podríamos atribuir al receptor de estos verbos la función semántica *experimentante*<sup>187</sup>, ya que además de poseer los rasgos [+humano], [-controlado] y [+afectado], este participante experimenta internamente la acción psicológica del verbo. Las relaciones típicas entre los participantes en el escenario y las funciones semánticas y sintácticas que desempeñan son las siguientes: el emisor es agente y se caracteriza por el rasgo [+control] con la función de sujeto; el mensaje es tema, ya que no está afectado por la acción verbal y se codifica como complemento directo o, por extensión, subordinada de complemento directo, así como se recogen en el siguiente cuadro:

<i>Semántica</i>	transferencia de información	< agente – experimentante – tema >		
	<i>achacar, afear, felicitar reclamar, recriminar, etc.</i>	<		>
		↓	↓	↓
<i>Sintaxis</i>	VERBO	SUJ	CI	CD
<i>Pragmática</i>		TÓPICO	FOCO	

Entre los puntos en los que se han centrado las críticas al presidente del PP, Blanco ha explicado que “sólo” recuerda “cosas malas”, entre las que se ha destacado que con él en el Gobierno fue cuando “menos Policía y Guardia Civil hubo en la democracia”, o que “tuvo la oportunidad de matar muchas moscas en Galicia y no mató ninguna”. En esta línea, [Blanco]<sub>AG-SUJ-TÓPICO</sub> *ha achacado* [a Rajoy]<sub>EXP-CI-FOCO</sub> [que “dio la espalda a los gallegos” y “ahora pretende dar lecciones”]<sub>TEMA-CD</sub>. Así, ha esgrimido de nuevo

<sup>187</sup> En este caso podríamos hablar de verbos semicausativos.

la crítica al líder de los populares en la que [le] EXP-CI-FOCO *achaca* [que “lo único” que hizo por Galicia fue “una rotonda en Pontevedra”, en la que espera que Antón Louro ponga una placa “cuando sea alcalde”]TEMA-CD (La Voz Libre, 07/11/10).

[Gallardón]AG-SUJ-TÓPICO *afea* [al PSOE]EXP-CI-FOCO [que solo mire al pasado y busque pelea con el PP]TEMA-CD [titular] (Abc, 10/11/11).

Herrera ha denunciado la supuesta corrupción que salpica tanto a CiU, con casos como el Palau de la Música o la trama de las ITV, como al PP con el caso Gürtel, y ha propuesto una batería de medidas para garantizar una transparencia con “paredes de vidrio”. [“No podemos hablar de transiciones nacionales sin encarar un debate sobre la corrupción, que es un reto de país”]TEMA-CD-FOCO le *ha recriminado* [Herrera]AG-SUJ-TÓPICO [a Mas]EXP-CI, al que ha criticado, además, por no dar explicaciones públicas sobre la presunta financiación irregular de CDC en el Parlament, como había solicitado el grupo ecosocialista (La Información, 11/11/12).

Si en la mayoría de los casos analizados se focaliza al experimentante de la acción verbal, observamos que en el último ejemplo se resalta al participante-tema.

#### 4.6. VERBOS QUE ACTUALIZAN LA ESTRUCTURA RECEPTOR-DESTINATARIO-CD

Los verbos que describen una aserción original como un acto ilocutivo indirecto de tipo apelativo son más objetivos, ya que implican la necesidad del periodista de realizar las inferencias necesarias y de extraer informaciones contextuales de carácter diverso. Por esta razón, suelen emplearse en los textos periodísticos para referir el discurso indirecto. Asimismo, encontramos:

a. verbos elocutivos afectivos como *informar*, *avisar*, *advertir*, *alertar*, *prevenir*<sup>188</sup> que son semánticamente neutros y no presentan en sí mismos una orientación ilocutiva negativa. Introducen discurso directo, indirecto y narrativizado en el corpus analizado:

[hacer´(x,[transmitir.avisar.(α).sobre.(ω).a.(β).en.lengua.(γ)´(x, y)])]  
CAUSAR [SER **consciente de'** (y, z)], donde y = β, z=ω, α

Sobre estos verbos, Monville-Burston (1993:64) afirma que incluyen en su definición semántica, entre otros, los siguientes componentes:

<sup>188</sup> *Informar* ‘dar a conocer (una determinada información) a alguien’, *avisar* ‘informar de algo a alguien; advertir’, *advertir* ‘avisar, aconsejar o prevenir (a alguien) de algo que puede ocurrir’, *alertar* ‘avisar a alguien de cierto peligro o amenaza’ y *prevenir* ‘avisar a alguien de un peligro o amenaza’.

“<a> j’imagine que vous voulez savoir quelque chose sur Z; <b> je sais sur Z quelque chose que, je pense, vous voudriez savoir; <c> je dis : X, Y, ...; < d > j’imagine que vous comprenez que cela n’est pas quelque chose qui pourrait être faux”.

Además, expresan un interés particular por el destinatario, ya que “la fiabilité du locuteur est exigée: on veut être informé de faits bien établis, dont l’exactitude est garantie” (ibídem).

Al finalizar su vista, [Rubalcaba]x *ha informado* [a los periodistas]y [de que al Rey se le han quitado los dolores que padecía]z. “Le dolía muchísimo la espalda. Ahora tiene las molestias normales de una operación pero se le ha quitado esa cara de dolor de los últimos meses, tiene una cara mucho más relajada” (Libertad Digital, 06/03/13).

[...] Belloch le ha contestado que es una “rigurosa pérdida de tiempo formular una pregunta que solo compete al alcalde, que no tiene repercusión económica” y ha añadido que “tengo el certificado que dice que es un error y además se devuelve íntegramente lo cobrado y no nos ha costado un euro”. En tono irónico, [Belloch]x ha aventurado que “me temo que Blasco tendrá más trabajo en un futuro” y [le]y *ha prevenido* [de que “no te extrañe, Jerónimo, que salgas más de portavoz”]z (Europa Press, 27/01/12).

[El portavoz del PSE, José Antonio Pastor]x, *ha advertido* [al lehendakari, Iñigo Urkullu]y, [de que los socialistas no serán “responsables” de la aprobación de unos presupuestos que van a “desangrar” a la sociedad vasca]z porque suponen “la traslación directa” a Euskadi de los recortes del Ejecutivo central, por lo que la posibilidad de que su grupo presente una enmienda de totalidad sigue siendo “real” (El País, 13/03/13).

b. verbos declarativos como *animar, arengar, espolear, jalear* que expresan una valoración positiva o *desafiar, emplazar, conminar, instar* y *urgir*<sup>189</sup> que indican una evaluación negativa por parte del periodista:

<p><b>hacer</b>´(x,[<b>transmitir.información.(α).sobre.(ω).a.(β).en.lengua.(γ).en.petición</b>  <b>.(δ)</b>´(x, y)])] CAUSAR [SER <b>consciente de</b>´(y, z)],donde y = β, z = α, ω</p>
---

<sup>189</sup> *Arengar* y *espolear* tienen el sentido de ‘avivar, incitar, animar o estimular a alguien para que haga algo’, *emplazar* ‘pedir; solicitar’, *conminar* ‘requerir, mediante amenaza implícita o explícita, a alguien para que haga algo’, *instar* ‘pedir algo a alguien con insistencia; insistir en una petición’, *jalear* ‘animar con palabras o gritos a alguien’ y *urgir* ‘pedir, exigir a alguien que haga algo con la máxima rapidez’.

Se trata de verbos más subjetivos y, aunque la mayoría de ellos suelen emplearse en los textos periodísticos para referir el discurso indirecto, algunos suelen aparecer con discurso directo:

[El diputado y secretario general del PRC en Torrelavega, Javier López Marcano]x, *ha animado* hoy [al presidente regional, Ignacio Diego]y, [a convocar un Consejo de Gobierno en Sniace para aprobar soluciones que contribuyan a superar la “difícil situación” que atraviesa la empresa]z (La Vanguardia, 26/06/13).

El ex presidente regional ha recalcado que ahora empieza la cuarta etapa de ese “proyecto de 35 años” que es el PRC, en la que, además de seguir trabajando por Cantabria, su proyecto “más importante” y al que va a dedicar “todos los días”, hasta el de las elecciones generales de 2012 es el de que su partido tenga voz en Madrid. [“A Madrid, a Madrid”]z, *ha jaleado* [a los militantes]y, [“ya está bien de que sólo se hable allí de Cataluña, Euskadi o de Canarias”]z (20 Minutos, 03/07/11).

“Tenemos 48 horas para hacerlo”, ha subrayado [Rubalcaba]x, y [les]y *ha espoleado*: [“Dad la cara, mirad a la gente a los ojos y decidle lo que somos, lo que hemos hecho y lo que vamos a hacer”]z (El Periódico.com, 18/11/11).

[El grupo parlamentario popular]x *ha conminado* [al Consejo de Gobierno de la Junta de Andalucía]y [a que aclare los motivos por los que se “está consintiendo” un “importante recorte” en la cardiología pediátrica del Hospital Puerta del Mar de Cádiz]z (20 Minutos, 12/11/11).

[Pérez-Espinoso]x considera que el desvío alternativo habilitado para sustituir el tramo de la N-634 que se desmontó en junio del año pasado “ha hecho retroceder tres décadas a los vecinos de este valle, a los que se ha complicado la vida en extremo”. A su juicio, “las excusas del Gobierno de Zapatero no se sostienen, ni la ambiental ni la económica”. Por ello, *ha desafiado* [al candidato socialista, Javier Fernández]y, [a que invite a Zapatero para que visite la zona del problema o, al menos, “a trasladarle las dificultades de estos vecinos”]z (20 Minutos, 19/02/11).

[“Espero que él, que es quien tiene que liderar no solo la política penitenciaria sino también otras políticas en este país, acuda al congreso de los diputados y exponga claramente cuáles son sus ideas sobre ésta y otras cuestiones que también son muy importantes para el país”]z, [le]y *ha emplazado* [la portavoz del Gobierno Vasco, Idoia Mendi]x (La Voz Libre, 26/01/12).

Aunque es improbable que los republicanos repitan los 23 diputados que Josep-Lluís Carod-Rovira se embolsó en 2003, el mejor resultado desde la Trascición para las siglas independentistas, la caída cantada del PSC y la ola soberanista dan esperanzas en las filas de Junqueras. Por esa misma razón, [el dirigente de ERC]x *ha espoleado* [a la

militancia]Y [a pelear “hasta las ocho de la tarde del 25 de noviembre”]Z (El Mundo, 17/11/12).

[La secretaria general de ERC, Marta Rovira]X, *instó* [a los dirigentes del PSC]Y [a que expliquen las cifras del déficit fiscal catalán a Griñán y a sus compañeros del PSOE]Z (Abc, 10/07/12).

[El presidente catalán, Artur Mas]X, ha expresado su confianza en que el Govern pueda pagar en agosto “un poco mejor” que en julio a entidades sociales afectadas por impagos y *ha urgido* [al Gobierno]Y [a crear el fondo de liquidez autonómico]Z para “ayudar” (Abc, 09/08/12).

c. verbos directivos, donde el hablante pretende que el oyente haga algo: *invocar* e *invitar* con el sentido de ‘proponer o sugerir a alguien que haga algo’:

<p>[<b>hacer</b>´ (x, [<b>transmitir.información.para.ser.aceptada.</b>(<math>\alpha</math>).a.(<math>\beta</math>).<b>en.lengua.</b>(<math>\gamma</math>)´ (x, y))] CAUSAR [SER <b>consciente de</b>´ (y, z)] donde y = , z = .</p>
--

Si el contexto implica una situación de conflicto, las consecuencias de lo dicho llegan a interpretarse como desfavorables para el receptor, de modo que estos verbos se reparten la descripción del acto de habla como introductores de un discurso indirecto:

[De la Cruz]X ha asegurado que este auto puede hacerse extensiva a todo el personal laboral, “incluido el de la Junta de Castilla-La Mancha”, a fin de que recuperen sus salarios. “Estaremos muy vigilantes y muy pendientes de lo que pase en el Tribunal Constitucional”, ha agregado. Por último, *ha invocado* [al Gobierno central]Y [a recuperar el acuerdo de septiembre de 2009 en el que se fijaban los incrementos salariales para los funcionarios]Z (Europa Press, 29/10/10).

[La secretaria general del PP, María Dolores de Cospedal]X, *ha invitado* [a Josep Antoni Duran i Lleida]Y [a dimitir de sus cargos en su partido, como presidente de la Comisión de Exteriores en el Congreso y como diputado, tras demostrarse que Unió se financió ilegalmente]Z (La Información, 09/01/13).

d. verbos que indican que el hablante expresa un estado psicológico, motivado por una actuación anterior o inminente del oyente: *acusar* ‘atribuir una culpa a alguien’ y *culpar* ‘atribuir una culpa a alguien’<sup>190</sup>, suponen una transferencia de información y tienen relaciones con otros dominios como el de juicio:

---

<sup>190</sup> La mayoría de estos verbos introducen discurso directo, indirecto y narrativizado.

[**hacer**'(x,[**transmitir.crítica.(α).sobre.(β).en.lengua.** (γ)' (x, y))]] CAUSAR  
 [SER **consciente de'** (y, z)], donde  $y = \beta$ ,  $z = \omega$ ,  $\alpha$

[El líder del PP, Mariano Rajoy]x, *ha culpado* hoy [al presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero]y, [de haber llevado a cabo “un recorte de derechos sociales sin precedentes” y de haber hecho “más pobres a los españoles”]z. Le ha pedido que deje de “hacer e ridículo” con el Estatuto (Libertad Digital, 26/02/11).

[La vicesecretaria de Organización del PP y coordinadora de la próxima campaña electoral de este partido, Ana Mato]x, *ha acusado* [al candidato socialista al Gobierno, Alfredo Pérez Rubalcaba]y, [de estar dispuesto a suprimir las diputaciones provinciales porque el PP gobierna casi en la mitad]z y ha apostado por reformar las administraciones públicas para mejorar el servicio a los ciudadanos y reducir el gasto, pero sin hablar de entrada de suprimir ninguna (Europa Press, 16/08/11).

e. verbos elocutivos afectivos como *calificar* ‘apreciar o determinar las cualidades o circunstancias de alguien o de algo’, *tachar* ‘atribuir a algo o a alguien cierta falta’ y *tildar* ‘señalar a alguien con alguna nota denigrativa’<sup>191</sup> introducen discurso narrativizado, con la siguiente estructura lógica:

[**hacer**'(x,[**transmitir.algo.denigrativo.(α).sobre.(β).en.lengua.** (γ)' (x, y))]]  
 CAUSAR [SER **consciente de'** (y, z)], donde  $y = \beta$ ,  $z = \omega$ ,  $\alpha$

[La candidata de UPyD a la Presidencia del Gobierno, Rosa Díez]x, *ha tachado* hoy [a los socialistas]y [de “inmorales”]z por participar en la Conferencia Internacional sobre normalización política vasca, que ha denominado “de la claudicación” y considera organizada “por los amigos de los terroristas” (La Razón.es, 15/10/11).

[El secretario general del PP balear, Miquel Ramis]x, *ha tildado* hoy [a la nueva líder del PSOE de Mallorca, Silvia Cano]y, [de “retrógrada” y exponente de “la caverna ideológica de la izquierda”]z por criticar el plan estatal para el pago de deudas municipales a proveedores y el decreto urbanístico del Govern (El Mundo, 24/03/12).

<sup>191</sup> Los verbos *tachar* y *calificar* normalmente suelen construirse con la preposición *de*, pero también admiten otra posibilidad:

El alcalde de Valdepeñas (Ciudad Real), Jesús Martín, *ha calificado* [como “denso y clarificador”] el auto del Tribunal Superior de Justicia de Castilla-La Mancha (TSJCM) por el cual se archivó la causa contra su persona por posibles delitos de prevaricación y desobediencia relacionados con la adjudicación de una plaza de arqueólogo municipal en 2002 (La Vanguardia, 16/02/13).

El PP de Parla *ha tildado* este hecho [como “una vergüenza”], y no entienden cómo el Consistorio permite que los ‘okupas’ “se hagan con unos pisos municipales, que echen de allí a las familias que los necesitan y que amenacen a los pocos residentes legales que quedan” (El Mundo, 03/05/12).

[La portavoz de la Plataforma de Afectados por las Hipotecas (PAH), Ada Colau]X, *ha calificado* [de “criminal”]Z al secretario general de la Asociación Española de Banca (AEB), Javier Rodríguez Pellitero]Y, durante su intervención ante la Comisión de Economía del Congreso cuyo presidente, el 'popular' Santiago Lanzuela, le ha pedido que retirara esas palabras y ha amenazado con suspender la sesión si reiteraba esas acusaciones (20 Minutos, 06/02/13).

Todos estos verbos son trivalentes y pueden describirse cognitivamente como verbos de transferencia de información prototípica que se caracterizan por un escenario básico y temporalmente simple. El emisor se presenta como [+poseedor], [+activo] y fuente. El receptor se caracteriza como [-poseedor], pasivo, es decir, el destinatario de la transferencia de información. El otro participante en el escenario es el propio mensaje que se transmite y se presenta como concreto y efectuado:

[El Consejo Consultivo]EM *instó* [a la Consejería de Economía, Innovación y Ciencia]REC [a que “se reconozca” a la empresa informática “el derecho a una indemnización de doce millones de euros” para el uso de las licencias]MENS (Abc, 20/07/12).

[El presidente de la Diputación de Sevilla, Fernando Rodríguez Villalobos (PSOE)]EM, *ha avisado* [al alcalde de Burguillos, Domingo Delgado (PP)]REC, [de que la institución provincial no contempla “excepcionalidades” a la hora de tratar a las administraciones locales]MENS. “Moratorias, ninguna. Aplazamientos de deuda o fraccionamientos, todos los que se quiera”, ha señalado después de que el primer edil burguilloero haya alertado del colapso financiero de su ayuntamiento y de que su gestión tiene “fecha de caducidad” si las administraciones no remedian esta situación (El Periódico.com, 11/04/13).

[El candidato socialista a la Presidencia del Gobierno, Alfredo Pérez Rubalcaba]EM, *ha emplazado* hoy [al líder del PP, Mariano Rajoy]REC, [a que diga “de dónde recortará los gastos”, si gana las elecciones, porque -ha recordado- “si uno baja los impuestos le sube el déficit”]MENS (Público.es, 02/11/11).

[El presidente del Consejo General de Enfermería, Máximo González Jurado]EM, ha asegurado que el nivel de preocupación y desmotivación de los profesionales sanitarios ante los continuos recortes que están llevando a cabo las comunidades en materia sanitaria es “enorme”, y *ha alertado* [a las autoridades sanitarias]REC [de que están haciendo de la sanidad “un polvorín a punto de estallar”]MENS (20 Minutos, 15/01/13).

En la estructura correspondiente, vemos que el participante-CD posee el rasgo inherente [+humano] y esto puede determinar que esté más afectado por la acción



verbal. Podríamos atribuir a este participante la función semántica *experimentante*, ya que además de presentar los rasgos [+humano], [-controlado] y [+afectado], pueden equiparse los verbos *acusar, invocar, culpar, etc.* con otros del tipo de *asustar, alegrar, etc.*, en los que el complemento afectado experimenta internamente la acción psicológica del verbo.

Las relaciones típicas entre los participantes en el escenario y las funciones semánticas y sintácticas que desempeñan son las siguientes: el emisor es agente/sujeto; el mensaje es objeto/complemento de régimen o, por extensión, subordinada sustantiva de complemento de régimen y el receptor es experimentante con la función de complemento directo<sup>192</sup>:

<i>Semántica</i>	transferencia de información	< agente – experimentante – tema >		
	<i>alertar, invocar, culpar, advertir<sup>193</sup>, tachar, tildar, etc.</i>	<		>
		↓	↓	↓
<i>Sintaxis</i>	VERBO	SUJ	CD	Crég.
<i>Pragmática</i>		TÓPICO	FOCO	

[Lara]AG-SUJ-TÓPICO [le] EXP-CD-FOCO *había acusado* [de estar aplicando “la ley del embudo” con el lado ancho para los defraudadores y el estrecho para la mayoría social]TEMA-Crég y [le] EXP-CD-FOCO *había conminado* [a optar por alternativas fiscales diferentes a la subida del IVA como un incremento hasta el 35% del impuesto de sociedades] (Abc, 18/07/12).

En un coloquio organizado por la Asociación Catalana de Empresas de Ingeniería y Consultoría Independientes de Cataluña (Asinca), la patronal del sector de las ingenierías catalanas, [Mas] AG-SUJ-TÓPICO *ha prevenido* [a los presentes] EXP-CD-FOCO

<sup>192</sup> Veremos más adelante que todos estos verbos pueden aparecer también en construcciones biactanciales, pero en ellas cada constituyente mantiene la misma función sintáctica y semántica que le corresponde en el esquema triactancial, por lo que en ningún caso se confunden complemento directo y complemento preposicional, que ocupan posiciones distintas en la estructura sintáctico-semántica del enunciado.

<sup>193</sup> Hemos podido constatar casos de *queísmo*, el uso de la conjunción *que* en lugar de la secuencia *de que*, con *advertir* y *alertar*:

La secretaria de Estado de EEUU, Hillary Clinton, *ha alertado* hoy durante su discurso en la 47 Conferencia de Seguridad de Múnich [de que una “tormenta perfecta” se está gestando en el mundo árabe, ya que el “status quo es insostenible”] (El País, 05/02/11).

El expresidente del Gobierno español José María Aznar *alertó* en Washington [que la Unión Europea (UE) tal como es hoy puede volverse “insostenible”], a causa de la profunda crisis actual derivada de “muy malas decisiones” tomadas en los últimos años (Público, 14/09/11).

[de que el año que viene habrá que seguir apretándose el cinturón] TEMA-Crég (Público.es, 05/09/11).

[Óscar López]AG-SUJ-TÓPICO *tacha* [a Juan Vicente Herrera]DEST-CD-FOCO [de “cobarde” y de estar “sometido a Rajoy”]TEMA-Crég por no reclamar ahora al Gobierno los 724 M€ (El Mundo, 16/01/12)<sup>194</sup>.

“Hace falta un gobierno fuerte, creíble y confiable, y el del Partido Popular ha dejado de serlo, empezando por su propio presidente”, ha afirmado Rubalcaba en una rueda de prensa en la sede del PSOE, en la que ha apuntado que Rajoy “no puede dirigir el país en un momento tan delicado como este”. Así, [Rubalcaba]AG-SUJ-TÓPICO *ha calificado* [a Rajoy]DEST-CD-FOCO [de “lastre para este país”]TEMA-Crég (La Información, 03/02/13).

[La portavoz del PP en el Congreso, Soraya Sáenz de Santamaría]AG-SUJ-TÓPICO, *ha tildado* hoy [de “cobardes”]TEMA-Crég [al candidato electoral del PSOE, Alfredo Pérez Rubalcaba, y a su sucesor al frente de Interior, Antonio Camacho]DEST-CD-FOCO, por “no dar la cara” en el caso Faisán y “escudarse en la culpa de sus subordinados” (Libertad digital, 22/07/11).

Conviene mencionar que el complemento preposicional no es eliminable y pertenece a la valencia verbal.

Wierzbicka (1987:25) señala que “if the addressee is treated as a direct object, the (implied) effect of the action on the addressee is always greater and more direct than in the otherwise comparable cases when the addressee phrase is treated as an indirect object”. Así, comparando los enunciados:

La diputada de UPyD *ha acusado* [al presidente del Gobierno] de “consentir” la presencia de etarras en Noruega. Rajoy ha replicado que “no se ha negociado con ETA ni se va a negociar”. Más aún, ha dicho, “siempre se aplicará la ley” (Libertad Digital, 13/03/13).

---

<sup>194</sup> *Calificar* con el sentido común ‘clasificar(se)’, *tachar* ‘hacer una raya o rayas o un borrón encima de una cosa escrita para suprimirla’ y *tildar* ‘poner una tilde a una letra o poner tildes en un escrito’ son verbos transitivos, bivalentes con la estructura argumental: [agente/SUJ – verbo– objeto/CD]:

“Aun a riesgo -le escribe a Cabanillas- de interrumpir con estas líneas tu bien ganado descanso, decido hacerlo para anunciar que el día 16 de agosto pienso llegar a Compostela. Voy a estar un día, el martes 17, y después de pasarlo contigo y con Manolo ganaré el jubileo. Si hay impedimentos de fecha dímelos para solucionarlo.” Pero no los hay y [Fraga] confirma asimismo su asistencia en una tarjeta en que, bajo sus nombres, *ha tachado* con el rotulador [lo de “Ministro de la Gobernación”] (CREA, 15/03/14).

Utilizados en los textos periodísticos en sentido metafórico como verbos de transferencia de información, estamos ante una ampliación de la valencia por la adición de un nuevo actante, esto es, una estructura semántico-sintáctica que contiene *n* participantes se convierte en una estructura argumental con *n + 1* participantes (cf. Moreno, 1984:27; García-Miguel, 1995b:79).

En una entrevista emitida en 13TV, Cospedal ha repetido: “Mi nombre aparece junto a unas supuestas entregas que son mentira”. “Todo esto está preparado con el objeto de hacer daño”, ha insistido, aunque no ha querido señalar quién puede ser el autor de dicho daño. [“Algunos hacen estas cosas y las saben hacer”], *ha acusado* la número dos del PP (Abc, 05/02/13).

observamos que en el primer ejemplo la asignación de foco recae sobre el receptor, y como consecuencia desempeña la función de complemento directo, mientras que en el segundo ejemplo el elemento focalizado sería el estado de cosas [Algunos hacen estas cosas y las saben hacer] y funciona como objeto directo.

Van Valin y LaPolla (1997:145) sostienen que esta alternancia conlleva una asignación de macrorroles distinta: “a speaker can choose which argument he/she wants to focus on as being the one primarily affected”. Por tanto, en el enunciado

Según Lambán, la corrupción “no es solo un problema de la política, la política es fiel expresión de lo que ocurre en la sociedad”. [“Igual que los políticos nos mostramos dispuestos a ser escrutados por la ciudadanía, la misma conducta tienen que adoptar el resto de los líderes del país que tienen tanta influencia en el acontecer colectivo del país como podamos tener los políticos”], *ha conminado* (La Voz Libre, 24/03/13).

será el experimentador, mientras que en

La candidata del PP catalán a la Generalitat, Alicia Sánchez-Camacho, *ha conminado* hoy [a los catalanes] a olvidarse de los “estigmas” que marcan al PP y a confiarle su voto el domingo, y ha augurado que José Luis Rodríguez Zapatero recibirá un “gran zapatazo” en estos comicios catalanes (La Razón.es, 27/11/10).

este macrorrol corresponderá a [*a los catalanes*]. Goldberg (1995) y Mairal Usón (1999) afirman que la diferencia existente en esta alternancia es de naturaleza pragmática, pues “in order to determine this type of Undergoer variability, some other factors such as discourse prominence come into play” (cf. Mairal Usón, 1999:215).

En el plano sintáctico estos verbos presentan algunas características y notamos que algunos se construyen con la preposición *a* y otros con la preposición *de*:

El presidente del Principado de Asturias, el socialista Javier Fernández, *ha retado* a la portavoz del PP en la Junta General del Principado de Asturias (JGPA) a [que deje de cobrar el dinero de su asignación como parlamentaria si es que piensa que así da ejemplo]. “Yo no creo que eso sea un ejemplo, pero si usted quiere hacerlo, hágalo”, ha señalado (La Información, 10/10/12).

El portavoz de CiU en el Congreso, Josep Antoni Duran, *ha retado* a los manifestantes que este sábado se concentrarán en Barcelona contra la política de recortes

presupuestarios anunciada por el Govern que preside Artur Mas, a [dirigir sus quejas contra el Gobierno central y los miembros del anterior gobierno tripartito] (Europa Press, 13/15/11).

El diputado de FORO, Manuel Peña, *ha culpado* al Gobierno autonómico del socialista Javier Fernández de [que más de 2.500 profesores interinos de enseñanza primaria y secundaria se vayan al paro a partir del próximo 30 de junio] (20 Minutos, 23/04/13).

Durante la sesión de control al Gobierno, Ruiz-Gallardón *ha acusado* al PSOE de [haber mantenido, durante ocho años, el 90% del coste de una separación o divorcio de una mujer víctima de malos tratos “que es lo que cuesta el abogado y el procurador”], mientras que la tasa sólo supone el 10% del proceso. “Si yo soy un 10% inmoral ustedes los son un 90%”, ha dicho el titular de Justicia (Público.es, 13/02/13).

El sentido que presenta la preposición *a* con estos verbos triactanciales puede verse como extensión a contextos nocionales (usos figurados) del sentido de dirección que tiene la preposición *a* con verbos que indican desplazamiento<sup>195</sup>. El esquema valencial básico de estos verbos presenta la siguiente configuración sintáctico-semántica:

[El portavoz adjunto del PPC en el Parlament, Santi Rodríguez], *ha retado* hoy [al Govern] [a aplicar “peajes blandos” en las autopistas de su titularidad] (El País, 30/07/12).

En ese esquema [El portavoz adjunto del PPC en el Parlament, Santi Rodríguez] es iniciador/agente del proceso y es animado, [a aplicar “peajes blandos” en las autopistas de su titularidad] lleva *a* para indicar el ‘objetivo’ del proceso, la situación que se pretende conseguir; la relación con el sentido direccional espacial de *a* parece evidente. Finalmente, [al Govern] es paciente de *retar* y al mismo tiempo el responsable primario del proceso integrado en el complemento preposicional. Por ello, es prácticamente siempre animado.

Asimismo, el complemento preposicional introducido por *a* (generalmente, *a* + infinitivo) no marca en este caso el punto final del estado de cosas, convirtiendo la acción en un proceso, sino, más bien, marca la orientación de la acción, como en el fragmento siguiente:

La candidata del PP catalán a la Generalitat, Alicia Sánchez-Camacho, *ha conminado* hoy a los catalanes a [olvidarse de los “estigmas” que marcan al PP] y a [confiarle su

---

<sup>195</sup> Con ellos, la preposición *a* va seguida normalmente de infinitivo e indica el objetivo o finalidad del proceso, la situación que se alcanza o se pretende alcanzar con el mismo (cf. García-Miguel (1995a:237).

voto el domingo], y ha augurado que José Luis Rodríguez Zapatero recibirá un “gran zapatazo” en estos comicios catalanes (La Razón.es, 27/11/10).

donde *ha conminado* [a olvidarse de los “estigmas” que marcan al PP] y a [confiarle su voto el domingo], indica una acción futura, es decir, *olvidarán* y *confiarán*.

En cambio el complemento preposicional introducido por la preposición *de* marca el punto final del estado de cosas y convierte la acción en un proceso, ya que en ejemplos como:

El líder del PP, Mariano Rajoy, *ha culpado* hoy al presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, de [haber llevado a cabo “un recorte de derechos sociales sin precedentes”] y de [haber hecho “más pobres a los españoles”]. Le ha pedido que deje de “hacer e ridículo” con el Estatuto (Libertad Digital, 26/02/11).

*ha culpado* [de haber llevado a cabo “un recorte de derechos sociales sin precedentes” y de haber hecho “más pobres a los españoles”] implica el punto final de la acción, esto es, *ha llevado* y *ha hecho*.

#### 4.7. ESQUEMA DE TRANSFERENCIA CON PARTICIPANTE-TEMA-CPVO

Hemos incluido en esta categoría verbos como *nombrar* con el sentido de ‘elegir o señalar a alguien para un cargo, un empleo u otra cosa’, *elegir* ‘resaltar a alguien’ y *considerar* ‘juzgar, estimar o tener cierta opinión (de algo o alguien)’, que se caracterizan por un escenario básico y temporalmente simple: un emisor-agente, el que produce la acción, un receptor, que sufre la acción del agente y un mensaje:

[El Consejo de Ministros]<sub>EM</sub> *ha nombrado* hoy [consejero del Banco de España]<sub>MENS</sub> a [Luis María Linde, exdirector general de la entidad]<sub>REC</sub>, según ha informado la vicepresidenta del Gobierno, Soraya Sáenz de Santamaría, al término de la reunión del Ejecutivo (El País, 25/05/12).

El mensaje es *tema* con la función de complemento predicativo que indica el estado resultante de la acción<sup>196</sup> (cf. Rivas y Rodríguez Espiñeira, 1997:104) en que queda el complemento directo después de ser efectuado:

---

<sup>196</sup> Estos verbos pueden funcionar como semiatributivos, ya que aparecen con un complemento predicativo. El matiz de ‘convertir en, devenir’ que presentan puede tener como resultado un uso atributivo.

[El consejo de administración de OHL]SUI *ha nombrado* este martes [al exministro de los Gobiernos del PP y expresidente de Vueling Josep Piqué]CD [consejero delegado y vicepresidente segundo del grupo que preside Juan Miguel Villar Mir]CPVO (Público.es, 01/10/13).

El complemento predicativo denota la actividad, la calidad o el concepto que el sujeto adjudica al participante-CD. Esta construcción supone la implicación más o menos subjetiva y dinámica del participante-sujeto. Puede ser introducido también por *como*:

[El conseller de Salud, Familia y Bienestar Social, Martí Sansaloni]SUI, *ha nombrado* este martes [a Víctor Ribot]CD como [nuevo gerente del Hospital Universitario de Son Espases]CPVO, en sustitución de Juan Sanz, que falleció el pasado 11 de diciembre tras una larga enfermedad a los 51 años de edad (Europa Press, 18/12/12).

[La secretaria general del PP, María Dolores de Cospedal]SUI, *ha elevado* [al PPdeG]CD como [“el baluarte y el abanderado” de su partido en España] CPVO, a la par que ha elogiado al líder de los populares gallegos y candidato a la reelección, Alberto Núñez Feijóo, por haber sido “pionero” en la adopción de medidas para afrontar la crisis económica (20 Minutos, 19/01/13).

Así, la estructura en la que aparece la construcción *nombrar/elevar* con complemento predicativo es triactancial, donde el complemento directo puede tener la función semántica de *beneficiario*.

Cuando se trata de un adjetivo, esta función sintáctica especifica tanto el estado final del participante efectuado como el modo en que el participante sujeto interviene en el proceso verbal. Además presenta el mismo esquema cuando el participante-CD es [-humano]:

El presidente del PP-A, Juan Ignacio Zoido, *ha considerado* [“desafortunadas”] [las declaraciones del Defensor] porque siempre hay que estar del lado de quienes apuestan por el Estado de Derecho y que hay veces en que la permanencia en el cargo durante muchos años hace que se pierda la perspectiva (Libertad Digital, 18/09/12).

Puede observarse el control directo del participante-*agente* y el estado final en que queda el participante-*tema*.

#### 4.8. ESQUEMA DE TRANSFERENCIA CON *RECEPTOR- DESTINATARIO- SUJETO*

Mencionamos en esta categoría los verbos *recibir* y *obtener* que expresan una transferencia de posesión<sup>197</sup>, pero también pueden indicar una transferencia de información, con el sentido metafórico de ‘admitir, aceptar, aprobar algo’ y ‘decir algo en beneficio de alguien’, respectivamente:

[**hacer'** (y, [**admitir. información** ( $\alpha$ ). **de** . **en.lengua**.( $\gamma$ )' (x, y))] CAUSAR  
[SER **consciente de'** (z)], donde  $x =$  ,  $z = \alpha$ .

[El martes, la ministra de Exteriores, Trinidad Jiménez]Y, *había obtenido* [el compromiso]Z [de su homóloga en EEUU, Hillary Clinton]X, de ayudar a limpiar la tierra contaminada con plutonio, ya que España carece de medios para deshacerse de este tipo de residuos, radiactivos durante milenios (Público.es, 28/01/11).

[El consejero]Y ya *ha recibido* [instrucciones]Z [por parte del presidente de la Comunidad de Madrid, Ignacio González]X, de extremar todas las medidas de precaución que se puedan tomar de cara a las macrofiestas que se celebren las próximas navidades y desde el Gobierno madrileño confían en que la investigación judicial sobre el Madrid Arena aclare lo sucedido el miércoles (Público.es, 04/11/12).

Se trata de verbos que indican una transferencia de información invertida y se caracterizan por dos rasgos principales: por un lado, de entre los dos participantes típicamente animados, se focaliza el participante receptor y se mantiene como fondo perceptivo el emisor. Los participantes en la situación previa a la transferencia se presentan así: el receptor es [-poseedor] previo, pero poseedor en el momento de la recepción, meta, pasivo. El emisor es [+poseedor] previo, origen, activo. Se invierte por tanto la perspectiva normal de la transferencia de información. Por otro lado, esta se presenta de manera secuencial, pues se remarca el momento de la recepción, no el de la emisión.

En estas construcciones se ve cómo el sujeto no controla el estado de cosas, sino que está afectado por él. Teniendo en cuenta que estos verbos indican el comienzo de un nuevo estado (cf. Cano Aguilar, 1981:75-76), podríamos caracterizar semánticamente el participante-sujeto como *paciente*, pues es un participante que está afectado por un cambio de estado: por ejemplo, el participante-sujeto de *recibir* y *obtener* pasa de no poseer información a poseer:

---

<sup>197</sup> Como verbos de transferencia de posesión indican ‘conseguir, lograr; hacerse con la posesión de algo’.

El Sindicato de Enfermería, Satse *ha obtenido* el compromiso del consejero de Salud y Bienestar Social, Fernando Lamata, de culminar el proceso de integración en el Servicio de Salud de Castilla-La Mancha (Sescam) de los enfermeros que prestan sus servicios en las residencias sociosanitarias que dependen de la Junta (Abc, 05/11/08).

Ya hemos dicho que estos verbos pueden significar ‘cambio de transferencia de información’, con lo que este nuevo complemento denotaría el participante que hace entrar al sujeto en ese nuevo estado.

Estos verbos no solo presentan estructuras biactanciales, sino que además aparecen con frecuencia acompañados de un tercer participante añadido, codificado como complemento preposicional con *de* y con función semántica *origen*<sup>198</sup>.

El miércoles trascendió la reunión que mantuvieron el martes 4 por la noche Mariano Rajoy e Iñigo Urkullu, nunca confirmada oficialmente ni por La Moncloa ni por la Lehendakaritza, a quien el Ejecutivo pidió “discreción”. Sobre la mesa, el final de ETA y la hoja de ruta que el lehendakari ha planteado al jefe del Ejecutivo, aunque de momento, no *ha obtenido* ningún compromiso [de Rajoy]CC1 sobre llevar adelante todos o algunos de los puntos (Público.es, 07/02/11).

En consecuencia, las correspondencias semántico-sintácticas típicas de *recibir* y *obtener* son las siguientes: el participante focalizado (el receptor) es paciente, pero cumple la función de sujeto. El participante secundario (el emisor) es agente, que se formaliza como complemento circunstancial de origen. La inversión de la perspectiva se refleja en una inversión de las relaciones típicas entre funciones semánticas y funciones sintácticas. Se observa también que, mientras que el complemento directo se omite con dificultad y el sujeto con poca frecuencia:

[La conselleira de Sanidade de la Xunta de Galicia, Rocío Mosquera]PAC-SUJ, *ha obtenido* este viernes [el compromiso]TEMA-CD [de la nueva ministra de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad, Ana Mato]AG-CC, [de estudiar la cuestión del catálogo priorizado de medicamentos gallego, que el anterior Gobierno recurrió ante el Tribunal Constitucional, “con la intención de retirar el recurso”] (La Voz Libre, 27/01/12).

el participante-agente (que funciona como un circunstancial) puede eliminarse con bastante facilidad (reducción de número de actantes):

---

<sup>198</sup> Según las características sintácticas y semánticas de este circunstancial, notamos que no aparece antepuesto, podría estar marcado como una función [+central] y añade un nuevo participante al estado de cosas, más que situarlo en un espacio o en un tiempo.



“Como un balde de agua fría” *recibió* la mexicana Martha Sosa, que junto con Yissel Ibarra produce “Presunto culpable”, la noticia de que una jueza había ordenado la suspensión de la proyección de la cinta (Abc, 4/03/11).

Esto deriva del hecho del cambio de perspectiva que se opera con este verbo: la figura es el receptor, pero la perspectiva de estos verbos es secuencial, no global, dado que se enfoca la recepción, y no la emisión.

#### 4.9. TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN CON ESTRUCTURAS BIACTANCIALES

Se ha relacionado el esquema de la enunciación *hablante-mensaje-oyente* con el esquema triactancial *agente-tema-destinatario* (cf. Hernández Sacristán, 1989:114), pero hemos podido comprobar en nuestro corpus cómo la estructura triactancial no es la más frecuente, sino que hay un gran número de verbos que aparecen en estructuras biactanciales.

Así, los verbos de transferencia de información pueden *negar*, *mandar*, *establecer*, *protestar*, *demandar*, etc. sobre la verdad o falsedad de un enunciado (oración completiva con *que*) o sobre la ocurrencia de un estado de cosas (oración completiva de infinitivo), pero también pueden *atacar*, *defender*, *rebatir*, etc. a un individuo (sintagma nominal). Por tanto, marcamos las subordinadas completivas con *que* con el rasgo [+proposicional], las proposiciones de infinitivo con el rasgo [+eventivo] y los sintagmas nominales con el rasgo [+individuativo].

##### 4.9.1. Verbos de información que remiten al receptor

El hablante tiene distintas formas de referir un acto de habla, pero opta por alguna de ellas de acuerdo con lo que le parece más significativo, de modo que encontramos en los textos periodísticos verbos como *abofetear*, *abroncar*, *aguijonear*<sup>199</sup>, *atizar*, *\*arropar*,<sup>200</sup> etc. que indican una transferencia de información con acción previa y juicio:

Ha sido la cara de la crisis en el PP. La correa de transmisión entre Mariano Rajoy y la sociedad en materia de economía: el que ponía cara y voz a los análisis del PP sobre

---

<sup>199</sup> *Abrincar* ‘reprender ásperamente’, *abofetear* ‘ultrajar; escarnecer; hacer mofa o burla de alguien’, *aguijonear* ‘atacar, reprochar’.

<sup>200</sup> *Atizar* con el sentido básico ‘remover el fuego o añadirle combustible para que arda más’ se utiliza en el lenguaje periodístico con la acepción de ‘criticar, reprochar’. *Arropar* significa ‘defender o sostener verbalmente a alguien’.

datos de paro, reestructuración financiera, prima de riesgo... Ha tenido mucho trabajo estos últimos cuatro años: subido a la ola de la crisis, Cristobal Montoro Romero, *ha atizado* a Pedro Solbes, a Elena Salgado y al propio expresidente del Gobierno (La Voz Libre, 21/12/11).

El portavoz de IU *aguijonea* a Zapatero por asumir “el programa de la derecha” (Público.es, 15/07/10).

La alcaldesa de Madrid, Ana Botella, *abroncó* hoy en rueda de prensa [a los sindicatos que han convocado la huelga de la limpieza viaria]. “Los sindicatos deben respetar las condiciones de una huelga legal: no deben hacer actos vandálicos, deben respetar los servicios mínimos y no hacer destrozos en contenedores y coches particulares”, señaló, al serle requerida una opinión sobre la situación en que algunas acciones vandálicas estaban dejando la ciudad (Abc, 06/11/13).

Carme Chacón *arropó* este sábado en Alcorcón al candidato socialista a la Presidencia la comunidad, Tomás Gómez, y al alcalde del municipio, Enrique Cascallana (Público.es, 15/05/12).

Una característica llamativa de estos verbos consiste en que expresan una acción anterior de cierto personaje del acto comunicativo. Este aspecto puede concebirse de diversas maneras: una es considerar globalmente la acción anterior que motiva el ataque o la defensa y otra consiste en enfocar como figura al protagonista de dicha acción. Se trata de una decisión del hablante que se manifiesta lingüísticamente. Finalmente, encontramos verbos que enfocan un juicio negativo, como *abofetear*, *atacar*, *combatir*, *lanzar* y *rebatir*<sup>201</sup>:

<p>[<b>hacer</b>' (x, [<b>transmitir. valoración. negativa</b> (<math>\alpha</math>).a.( ). <b>en.lengua</b>.(<math>\gamma</math>)' (x, y)))]</p> <p>CAUSAR [SER <b>consciente de</b>' (y, z)], donde <math>y = \beta, \alpha</math>.</p>
---

[Camps]x *ataca* [al juez y a las fiscales]y para desacreditar el juicio [titular]. Sostiene que la documentación del caso es “falsa” y que todo es un “brutal” montaje. Admite que recibió regalos del ‘Bigotes’, pero dice que los devolvió (Público.es, 14/12/11).

[El secretario de Organización del PSOE, Marcelino Iglesias]x, *ha rebatido* este martes [al presidente del Congreso, José Bono]y, -dijo que el 'café para todos' en el Estado autonómico fue un “error”-, y ha asegurado que es un modelo de “éxito” que surge de la Constitución y que, por tanto, no es una “ocurrencia” (Abc, 25/01/11).

---

<sup>201</sup> *Acometer* también es un verbo que forman parte del campo semántico de la guerra y puede emplearse en sentido figurado como verbo de comunicación, ya que supone ‘solicitar, pretender algo de alguien, proponérselo, inducirle a ello’, pero no hemos encontrado ningún ejemplo en nuestro corpus que ilustre este hecho.

No afloraron concesiones al Ejecutivo. No sólo por los efectos de los recortes en la mayoría de los ciudadanos, sino también por otras razones. Uno, como traslucían esas palabras de Azpiazu, la obediencia al yugo de Alemania. [“Lo suyo es un Gobierno franquicia del protectorado de Merkel”]z, *combatió* [Sabino Cuadra, de Amaiur]x. Dos, porque hundirán aún más la economía –“No se puede tensionar más el gasto privado, porque se puede gripar el motor, y el motor es España”, criticó Enrique Álvarez Sostres (Foro Asturias)– (Público.es, 19/07/12).

o un juicio positivo, *defender, apoyar, respaldar*<sup>202</sup>, que se realiza sobre el protagonista de la acción, como consecuencia de la misma:

[**hacer**' (x, [**transmitir. valoración. negativa** ( $\alpha$ ).a.( ). **en.lengua.**( $\gamma$ )' (x, y)))]  
 CAUSAR [SER **consciente de**' (y, z)], donde  $y = \beta, \alpha$ .

Ana Pastor ahora saca las uñas por Cospedal frente a Barreda [titular]. [La periodista]x *defendió* a ultranza [a María Dolores de Cospedal]y, a la que el socialista comparó un día con Sarah Palin (Libertad Digital, 12/05/12).

[El secretario general del PSdeG, Pachi Vázquez], *ha respaldado* [al presidente de la Diputación de Lugo, José Ramón Gómez Besteiro]y, para convertirse en el próximo secretario provincial de las filas socialistas en esta provincia y relevar a Ricardo Varela en este puesto (20 Minutos, 09/02/12).

Notamos que los componentes bélicos se proyectan hacia aspectos comunes de la discusión, a la vez que se discute con términos tomados en préstamo de la guerra (cf. Estrada Gallego, 2004:97). Para Lakoff y Johnson (1980)<sup>203</sup>, la discusión no es una subclase de dicho campo semántico, sino se presenta como “different kinds of things—verbal discourse and armed conflict—and the actions performed are different kinds of actions”. Sin embargo, es parcialmente “structured, understood, performed, and talked about in terms of WAR”, de modo que “the concept is metaphorically structured, the activity is metaphorically structured, and, consequently, the language is metaphorically structured” (ibídem). Todos estos aspectos se reflejan en el lenguaje cotidiano:

<sup>202</sup> *Atacar* ‘dirigir a alguien o algo insultos directamente’, *combatir* ‘contradecir, impugnar’, *rebatir* ‘usar argumentos o razones para demostrar la falsedad de los aducidos por otros’, *defender* ‘argumentar a favor de ciertas cosas, ideas o personas que son combatidas por otros’, *apoyar* ‘confirmar, aceptar o sostener a alguien’, *arropar* ‘apoyar, sostener a alguien en algo’, *respaldar* ‘proteger, apoyar o amparar (algo o a alguien)’.

<sup>203</sup> Estos lingüistas (1998) sostienen que el lenguaje cotidiano está influido por *conceptos metafóricos*. Bajo ellos se estructuran diversas metáforas que delimitan un dominio determinado, el *tema*, por lo que se refiere a otro dominio, el *foro*. Estos conceptos son de uso tan frecuente que escasamente los hablantes son conscientes de aquello que contienen.

El portavoz parlamentario del PSdeG, Abel Losada, *ha rebatido* este jueves los datos de ejecución presupuestaria hechos públicos por la Xunta, al tiempo que ha criticado su “contabilidad creativa”, similar a la empleada por los responsables de la trama Gürtel (20 Minutos, 31/03/11).

La canciller alemana, Angela Merkel, *ha respaldado* este jueves la reforma laboral que prepara el Gobierno de Mariano Rajoy y se ha mostrado convencida de que a medio plazo contribuirá a reducir el paro juvenil, generará empleo y reducirá el déficit, como ocurrió en Alemania cuando adoptó medidas similares en la primera década del 2000 (La Razón.es, 26/01/12).

El coordinador federal de IU, Cayo Lara, *defendió* este viernes un Estado federal, que considera que es “más necesario que nunca” en Castilla y León por las “deficiencias” y las dificultades que supone organizar servicios y generar riqueza en una comunidad “tan inmensa” como esta “tan despoblada desgraciadamente” (La Información, 06/05/11).

El comisario Almunia también *combatió* las acusaciones de algunos diputados que aseguraron que la Comisión Europea había actuado con “lentitud” en el caso griego y recordó que él mismo pidió hace años poderes de auditoría para la oficina de estadística comunitaria, que le fueron negados y que a su juicio hubieran evitado el escándalo de las estadísticas griegas (Libertad Digital, 09/02/10).

No se trata de un simple juego del lenguaje motivado por una determinada correspondencia entre dos conceptos (dos significados) relativamente independiente. La metáfora es conceptual, lo que significa que el concepto de *discusión* se entiende, principalmente como una guerra<sup>204</sup>.

Todos estos verbos presentan un escenario simple, compuesto por el emisor [+poseedor de la información] y el receptor [-poseedor]. Los dos participantes son indispensables al sentido de los verbos:

Ayer [Cayo Lara]EM *abofeteó* [a los socialistas]REC por llamar al “voto útil” y por pretender situarse cerca de los sindicatos con su foto, el lunes, con Cándido Méndez. “Los trabajadores saben dónde está [Alfredo Pérez] Rubalcaba: con los recortes y la CEOE, la patronal insaciable”, y dónde “estuvo, está y estará IU: con los trabajadores” (Público.es,16/11/11).

---

<sup>204</sup> De una forma general, la metáfora conceptual es el resultado de la proyección de un dominio fuente, como la guerra, “sur un domain – cible (comme la discussion); il en résulte que ce dernier voit certains de ses aspects mis en relief tandis que d’autres sont relégués à l’arrière – plan ou masqués (ainsi des aspects coopératifs de la discussion)” (Meunier y Peraya, 2010:222).

[Gaspar Llamazares]EM *golpeó* [al presidente]REC por todos los flancos: la crisis institucional abierta en canal por la sentencia del Estatut; la crisis política, porque el Ejecutivo “asume el programa de la derecha” y lo adoba con “la geometría variable”, y la sucesión de “contrarreformas”. La laboral, la de pensiones y la más “escandalosa”, la de las cajas de ahorros (Público.es, 15/07/10).

En el nivel semántico presentan la siguiente estructura argumental: [*verbo (acción) – agente – destinatario*]. Esta incluye, como hemos visto, los enunciados generados por los verbos de destrucción o defensa del paciente con la siguiente información semántica: el agente, el que produce la acción, [+animado], [+control] y el paciente que se presenta como un argumento [+humano], [+animado] que sufre la acción del verbo, es decir [+afectado]. Así, el agente es sujeto y el paciente es complemento directo:

[Camps]AG-SUJ *ataca* [al juez y a las fiscales]DEST-CD para desacreditar el juicio [titular]. Sostiene que la documentación del caso es “falsa” y que todo es un “brutal” montaje. Admite que recibió regalos del ‘Bigotes’, pero dice que los devolvió (Público.es, 14/12/11).

Ana Pastor ahora saca las uñas por Cospedal frente a Barreda [titular]. [La periodista]AG-SUJ *defendió* a ultranza [a María Dolores de Cospedal]DEST-CD, a la que el socialista comparó un día con Sarah Palin (Libertad Digital, 12/05/12).

Cuando aparecen en estructuras SUJ-CD, el rasgo [+humano] del participante-CD parece influir en su carácter [+afectado].

Si la mayoría de estos verbos están orientado hacia el receptor, encontramos también estructuras del tipo [*verbo (acción)-agente-tema*], que presentan un agente, el que produce la acción, animado y un tema [- inanimado], esto es, el objeto de la acción. Se trata de verbos como *rebatir*, *defender*, etc. En este caso es el participante-tema el que codifica la función sintáctica de complemento directo:

[El portavoz parlamentario del PSdeG, Abel Losada]AG-SUJ, *ha rebatido* este jueves [los datos de ejecución presupuestaria hechos públicos por la Xunta]TEMA-CD, al tiempo que ha criticado su “contabilidad creativa”, similar a la empleada por los responsables de la trama Gürtel (20 Minutos, 31/03/11).

Con todo, [la dirigente socialista]AG-SUI *defendió* [el control que la Junta ha realizado sobre estos procedimientos]TEMA-CD y prueba de ello, dijo, “es que por eso hemos tenido conocimiento” de todo este asunto (Abc, 8/03/11).

Como podemos notar, cuando el participante *tema/CD* contiene el rasgo [-humano], parece verse menos afectado por la acción verbal.

Podríamos hablar aquí de relaciones de extensión metafórica (cf. Goldberg, 1995), donde el sentido del verbo prototípico de información *decir* se relaciona con *rebatir*, *atacar*, *defender*, etc. mediante una extensión metafórica. El uso metafórico de estos verbos evoca el modo en que la construcción dominante se plasma en la construcción dominada:

“Este congreso se hace dentro de casa para ser más eficaces fuera de casa. Ese es el sentido del congreso. Cuando discutimos de política, lo hacemos de eficacia. Lo más revolucionario es salir y explicar a la sociedad lo que hacemos”, *dijo* Rubalcaba a los delegados (Abc, 08/07/12).

El dirigente del Consorcio ha asegurado que la medida estatal, que ha justificado en la necesidad de “priorizar” en “un momento excepcional”, “no afectará a ninguna nueva escuela infantil”, ya que el crédito de los convenios firmados con anterioridad “ya fue transferido”. Dicho esto, ha reivindicado que el actual Gobierno gallego puso ya en marcha 2.422 plazas en escuelas infantiles, lo que supone “un 44,6 por ciento más” sobre lo existente. “Cuando un gobierno empieza unas obras, otro las termina”, le *ha rebatido* el nacionalista, sin querer abrir “una guerra de cifras” (Europa Press, 20/06/12).

Así, la extensión metafórica del sentido central de la siguiente construcción

[“Este congreso se hace dentro de casa para ser más eficaces fuera de casa. Ese es el sentido del congreso. Cuando discutimos de política, lo hacemos de eficacia. Lo más revolucionario es salir y explicar a la sociedad lo que hacemos”], *dijo* [Rubalcaba] [a los delegados]

genera una nueva, como se comprueba en el siguiente ejemplo:

[“Cuando un gobierno empieza unas obras, otro las termina”], [le] *ha rebatido* [el nacionalista]

La acción designada por *Cuando un gobierno empieza unas obras, otro las termina*, se concibe como una información transferida. Es el sentido metafórico de *rebatir* el que permite su uso como verbo de transferencia de información.

Algunos de estos verbos llegan incluso a referir el discurso ajeno en estilo directo (posición inicial, media y final) o en forma indirecta, como podemos observar a continuación:

La presidenta de la cumbre, la mexicana Patricia Espinosa, *abofeteó* a Solón: “La regla del consenso no significa la unanimidad, ni que una delegación intente imponer un derecho de veto. Yo no puedo ignorar a 193 estados” (La Información, 11/12/10).

Sergio Gutiérrez también *ha atacado* duramente a la Conferencia Episcopal: “Cada vez que digan una gilipollez, un millón de euros menos” (Libertad Digital, 28/04/12).

El PSOE muestra su rechazo a la decisión de abandonar el partido del alcalde de Ponferrada [titular]. El secretario general de los socialistas en Castilla y León, que apoyó la moción en un primer momento, *arremete* ahora contra Folgueral: “Está desautorizado total y absolutamente por el partido” (Público.es, 10/03/13).

Durante el discurso, el ex jefe del Ejecutivo español se refirió a algunos de los retos a los que debe enfrentarse la Unión Europea e hizo referencia a la incorporación de Turquía. Según recordó, Turquía fue aceptada como país candidato “y ahora hay muchas pegadas y muchos problemas para su aceptación”. Sin embargo, a su juicio, su adhesión debe ser valorada “en los términos únicos” según los que “puede formar parte de la Unión Europea quien quiere y puede”. “Turquía quiere, y si tiene las condiciones que se exigen para la adhesión debe entrar en la Unión Europea *-defendió-*. Si se ha cometido un error de apreciación de recorrido de parte y parte ese es un problema que hay que asumir” (Libertad Digital, 20/05/09).

En una entrevista con el diario El Mundo, Llarena ha recordado que en el debate catalán existen “sentimientos generalizados de la ciudadanía” que necesitan de una respuesta política. “Lo que no se puede pretender es que toda la cuestión relativa a atribuir un espacio significativo a la individualidad catalana y toda esta cuestión relativa a la integración de Catalunya en España se vaya a resolver judicialmente, porque no tiene que ser así”, *ha defendido* el presidente de la Audiencia de Barcelona (La Vanguardia, 22/10/12).

Carme Chacón *ha defendido* que “los ciudadanos merecen conocer todo lo que ha pasado con Bankia y con todos los bancos que tienen necesidad de recapitalización y de ser rescatados” (Público.es, 02/06/12).

Barreda ha explicado que, en el Estatuto, la región empezó “pidiendo la Luna para conseguir la Tierra” y ha asegurado que fueron las organizaciones agrarias y empresariales las que le pidieron que no cediera más y que no diera el visto bueno a la última propuesta del PP, que a su juicio era “inaceptable”, pues suponía renunciar a la reserva hídrica. Cospedal *ha rebatido* que no habría tal renuncia, pues la propuesta

socialista no fijaba una reserva hídrica, sino que planteaba en el preámbulo del texto que Castilla-La Mancha considera necesaria la existencia de una reserva de 4.000 hectómetros cúbicos de agua (Libertad Digital, 26/04/10).

Conviene mencionar que algunos de ellos como *rebatir* o *cargar* se convierten en triactanciales y estaríamos ante una ampliación de la valencia:

En una de las ocasiones Cospedal dijo: “Mayor es miembro del comité de dirección y eso es una obviedad. La opinión del PP en este ámbito la acabo de manifestar, es suficientemente clara y a eso me remito”. En otra, le *rebatíó* de forma indirecta: “Mientras el Gobierno no cambie la política antiterrorista el PP apoyará la política antiterrorista siempre que ésta consista en no negociar con ETA, en que ETA se disuelva y en el reconocimiento siempre de las víctimas de los terroristas” (Libertad Digital, 07/02/11).

“Unos tienen su hipotético presidente en las listas de otro partido diferente, que ni siquiera está satisfecho con esa posibilidad”, *ha cargado* [Feijóo] contra BNG y PSdeG, aludiendo también a los escindidos de la formación frentista remarcando que los distintos cargos del Gobierno están “repartidos por distintas listas, fruto de la división y de unas diferencias que solo tienen intención de arreglar si hay poder de por medio” (Abc, 17/09/12).

La selección de estas construcciones implica una particular conceptualización de la experiencia y, a su vez, depende de la forma en que los hablantes perciben y experimentan la realidad. Están ligadas, por tanto, a factores psicológicos y culturales (cf. Geeraerts 2003:6). La prominencia psicológica y la frecuencia de uso condicionan el grado de consolidación (*entrenchment*) de una construcción, de modo que Noonan (1999:60) señala que “The greater the strength or entrenchment of a schema, the greater the resistance of the form to change”.

En nuestro corpus hemos hallado también estructuras bivalentes con verbos que exigen un complemento preposicional. Se trata de *cargar* con el sentido de “hacer a alguien responsable de culpas o defectos ajenos” y *arremeter*<sup>205</sup> “censurar, criticar” que se utilizan con la preposición *contra*. Estos verbos implican una evaluación del proceso de decir por parte del locutor que refiere:

El ex presidente del Gobierno Felipe González *ha arremetido* hoy duramente contra [el líder del PP, Mariano Rajoy], a quien ha criticado por “su indolencia, su capacidad de

---

<sup>205</sup> Los sentidos base de *cargar* y *arremeter* son ‘poner o echar peso sobre alguien o sobre una bestia’ y ‘acometer con ímpetu y furia’ respectivamente. No son verbos de habla por sí solos, sin embargo seguidos por la preposición *contra* y utilizados en sentido metafórico se refieren a las palabras emitidas por alguien en una situación dada.



reposo, su aire de casino del siglo XIX jugando la partida”, y ha insinuado que hoy no hace campaña porque está viendo al Real Madrid (La Razón.es, 06/11/11).

El líder de los socialistas vascos *ha cargado* contra [Rajoy y Urkullu] después de atribuirse el final de la banda terrorista ETA (Libertad Digital, 09/09/12).

*Cargar y arremeter* presentan algunas particularidades con respecto a su estructura argumental, en concreto, no admiten un complemento directo, sino un complemento preposicional. En el nivel sintáctico se representan mediante la estructura argumental {[SN0+hum]X V Prep [SN1 +hum]Y}, donde X es el emisor e Y es el receptor, como lo demuestran los ejemplos:

[La secretaria general del PP y presidenta de Castilla-La Mancha, María Dolores de Cospedal]EM, *ha cargado* este lunes duramente contra [el secretario general del PSOE, Alfredo Pérez Rubalcaba]REC, al que ha acusado de convertirse en “convocante” de la huelga general contra la reforma laboral que se celebrará el próximo 29 de marzo en vez de “ayudar” al Gobierno de Mariano Rajoy (La Razón.es, 12/03/12).

[El ex presidente del Gobierno Felipe González]EM *ha arremetido* hoy duramente contra [el líder del PP, Mariano Rajoy]REC, a quien ha criticado por “su indolencia, su capacidad de reposo, su aire de casino del siglo XIX jugando la partida”, y ha insinuado que hoy no hace campaña porque está viendo al Real Madrid (La Razón.es, 06/11/11).

Encontramos también estructuras del tipo {[SN0+hum]X V Prep [SN1 - hum]Y}:

[El candidato a liderar el PSOE]X *arremete* [contra las reformas de Gallardón, que descubren “la verdadera cara” de los ‘populares’]Y (El Mundo, 26/01/12).

[La vicesecretaria general del PSOE, Elena Valenciano]X, *ha cargado* hoy contra [“la desastrosa gestión” del Gobierno de la crisis de Bankia y su “silencio irresponsable”, que está multiplicando la inquietud entre la ciudadanía, los ahorradores y los mercados]Y (La Voz Libre 09/05/12).

Las funciones semánticas y sintácticas que formalizan son las siguientes:

[La oposición]AG-SUJ-TÓPICO *cargó* ayer contra [el secretario de Estado de Energía, Fabrizio Hernández]DEST-CReg.-FOCO, denunciando “la contradicción y sinsentido” que supone su nombramiento, según la portavoz de ICV, Núria Buenaventura, después de que firmase, meses antes de ser designado, un informe pericial favorable a Nuclenor, propietaria de la central de Garoña y contrario al criterio del Ejecutivo (Público.es, 17/02/12).

[El secretario general del Partido Popular de Madrid, Ignacio González] AG-SUJ-TÓPICO, *ha arremetido* este sábado contra [los “movimientos totalitarios” que practican la “violencia en la calle” y que se “atribuyen la representación ciudadana, de la que carecen”] TEMA-CReg-FOCO (La Voz Libre, 28/04/12).

A diferencia de los otros verbos, *lanzar* ‘emitir algún tipo de sonido o mensaje’ es el único que presenta una estructura trivalencial, [*verbo (acción)-agente-tema-destinatario*]:

[El Ayuntamiento de Lorca]AG *ha lanzado* [un nuevo mensaje de tranquilidad]TEMA [a los lorquinos afectados por los terremotos]DEST y confirma que ha habido casos particulares en la que las entidades financieras saldaba el pago de la hipoteca que previamente tenían contraídas los damnificados con el dinero del Consorcio de Compensación de Seguros, pero destaca que la mayoría de los casos sobre los que ha tenido conocimiento “se han solucionado” (20 Minutos, 20/03/12).

Sus elementos que presentan las funciones sintácticas correspondientes a un verbo prototípico de información se reflejan en la siguiente expresión:

[El secretario de organización de CDC, Josep Rull]SUJ, *ha lanzado* [una advertencia]CD [al Gobierno español]CI de cara a la negociación de la propuesta de nueva financiación para Cataluña: “El dilema está servido: o hay pacto fiscal o se empieza la vía hacia el Estado propio. O pacto fiscal o independencia” (Abc, 06/07/12).

Cuando la estructura es triactancial, los verbos de transferencia de información se asemejan a los de *dar* y tienen la particularidad de que el participante *tema/CD* está marcado como [+individuativo].

#### 4.9.2. Verbos de información orientados hacia el auditor

En nuestro corpus notamos un gran número de verbos con estructuras biactanciales para expresar diferentes fuerzas ilocutivas. Aunque algunos verbos solo aparecen con una u otra estructura, la mayoría de ellos puede admitir ambas<sup>206</sup>. Normalmente se espera que el carácter del participante-CD de estas formas verbales sea [+proposicional], por lo que resulta que la estructura biactancial es la más frecuente.

Así, en los textos periodísticos analizados hemos encontrado expresiones que suponen simplemente [transmitir información], por ejemplo *aludir*, *airear*, *apelar*,

---

<sup>206</sup> Se trata de verbos como *indicar*, *relatar*, *aventurar*, *mencionar*, *señalar*, etc. que pueden presentar estructuras triactanciales.

*articular, bosquejar, citar, describir, dictaminar, dictar, emitir, invocar, indicar, mencionar, narrar, pronunciar, referir, relatar, reproducir, recorrer*<sup>207</sup>, *revelar, señalar o verbalizar* :

[**hacer'** (x, [**transmitir. información** ( $\alpha$ ). a.  $\emptyset$ <sup>208</sup>. **en.lengua.**(y)') (x, y)]]  
 CAUSAR [SER **consciente de'** (z)], donde  $y = \emptyset$ ,  $z = \alpha$ .

[El ministro del Interior, Jorge Fernández Díaz]x, *ha apelado* [a que todos son iguales ante la Ley al ser preguntado acerca de los dos policías investigados por atropellar a una ciclista y darse a la fuga en Mallorca]z (Europa Press, 27/03/13).

El PP asume que no podrá aclarar las indemnizaciones de las cajas (titular). [El portavoz de los populares, Pedro Puy]x, *alude* [a que el asunto lo investiga un juez y lamenta no poder llegar hasta el final]z (El País, 18/06/13).

Rubalcaba ha distanciado expresamente esta iniciativa con la amnistía aprobada por el Ejecutivo del PSOE en el año 1991. [“Se trata de medidas distintas”]z, *ha bosquejado* [el cántabro]x, que ha pasado a asegurar: “No he estado en ningún Consejo de Ministros en el que se abordara la amnistía fiscal” (Abc, 16/04/12).

[El presidente de Ciutadans, Albert Rivera]x, *ha invocado* [el artículo 1 de la Constitución]z para recordar a Artur Mas que la soberanía reside en el pueblo español, “no en los territorios” y ha recordado al presidente catalán que debe su cargo a unas normas constitucionales, como el resto de presidentes autonómicos de la democracia, “no caciques o reyes medievales” (Abc, 23/01/13).

Por gentileza de su compañera de Gabinete y vicepresidenta económica Elena Salgado, [Ángeles Gonzalez-Sinde]x *aireó* ayer ante los medios de comunicación [la decisión de Hacienda de rebajar un 12 por ciento el IVA del libro electrónico]z (Abc, 16/12/09).

[La ministra]x *ha pronunciado* [su ponencia]z acompañada de la vicepresidenta del Gobierno, Soraya Sáenz de Santamaría, el presidente del Congreso, Jesús Posada, los ministros Cristóbal Montoro, Luis de Guindos, Fátima Báez y José Manuel Soria, así como los presidentes autonómicos de Madrid, Esperanza Aguirre; Murcia, Ramón Luis Valcárcel, y Aragón, Luis Fernanda Rudi (Público.es, 25/06/12).

[La parlamentaria de Aralar]x *ha recorrido* [que los miembros del IRA pidieron “perdón” y ello posibilitó que sus presos “pudieran salir”]z. “ETA no ha hecho todavía

<sup>207</sup> *Airear* con el sentido ‘contar una cosa públicamente’, *aludir* ‘hacer referencia; mencionar’, *apelar* ‘hacer referencia a un asunto como justificación de algo’, *articular* ‘pronunciar o emitir palabras o sonidos’, *bosquejar* ‘indicar con alguna vaguedad un concepto o plan’ y *recorrer* ‘relatar, contar’.

<sup>208</sup> Utilizamos el símbolo  $\emptyset$  para referirnos al auditor.

ese camino, pero si hay presos que están realizando esa vía”, ha agregado (El Mundo, 08/03/12).

[El ministro]x ha recordado las palabras del dramaturgo alemán Bertolt Brecht sobre los nazis para exponer el mensaje trasladado a EEUU. [“Cuando vinieron a por los judíos, no me preocupé porque no era judío. Cuando vinieron a por los comunistas, no me preocupé porque no era comunista. Y al final, cuando vinieron a por mí, ya no había nadie que se pudiese preocupar”]z, *ha reproducido* (Libertad Digital, 17/04/12).

[“España ha iniciado el repliegue de la misión en Líbano, donde hay más de mil efectivos, con la llegada estos días de los primeros 50 soldados”]z, *ha revelado* hoy [el ministro de Defensa, Pedro Morenés]x (El Periódico.com, 16/03/12).

[“Apuntalados por la participación mayoritaria del FROB que tienen en este momento, un plazo que el ministro de economía dijo estar a respetar, que es el que corresponde al ejercicio de la opción de compra hasta septiembre y la captación de inversores privados”]x, *ha referido* [Fernández Currás]z (Libertad Digital, 10/09/12).

[“Nos hemos convertido en la primera potencia a nivel mundial en construcción de ferrocarril y en operación de ferrocarril”]z, *ha señalado* [Pastor]x, quien ha indicado que en estos meses se han estado consiguiendo los avales y el respaldo financiero para que esta infraestructura pueda ser una realidad (El País, 16/09/12).

Por su parte, los portavoces de AGE y BNG, Xosé Manuel Beiras y Francisco Jorquera, respectivamente, han citado distintos casos de personas que necesitan el dinero que tienen “atrapado” en las preferentes y que “destrozan a cualquiera que tenga sensibilidad humana”. [“Si estoy en su sitio, cojo una estaca y le abro la cabeza a alguien, y después que me metan en la cárcel”]z, *ha verbalizado* [el veterano nacionalista]x, lamentando las “explicaciones hipócritas y falsarias” de los miembros del Gobierno gallego sobre las preferentes, que “en vez de corazón, tienen una piedra” (Europa Press, 12/02/13).

Otros verbos expresan la claridad de la aserción, como *aval*, *certificar*, *constatar*, *constar*, *corroborar*, *especificar*, *despejar*, *puntualizar*, *puntuar*, *matizar*, *precisar*, *ratificar* o *refrendar*<sup>209</sup>:

[ <b>hacer</b> ´ (x, [ <b>transmitir. algo. concreto</b> (α). <b>a. Ø. sobre</b> (ω). <b>en.lengua.</b> (γ)´ (x, y))] CAUSAR [SER <b>consciente de</b> ´ (z)], donde y = Ø, z = α, ω.
---

<sup>209</sup> *Certificar* ‘asegurar, afirmar dar por cierto algo’, *corroborar* ‘confirmar o apoyar algo ya conocido; ratificar’, *despejar* ‘aclarar, clarificar algo’, *matizar* ‘aclarar o señalar los matices de una cuestión o asunto’, *puntualizar* y *puntuar* con el sentido de precisar; concretar’, *ratificar* ‘confirmar; dar validez’ y *refrendar* ‘corroborar algo afirmándolo’.

[El ministro de Economía, Luis de Guindos], *ha precisado* este martes ante la comisión del ramo del Congreso [que el 90% de las entidades financieras españolas quedarán bajo el paraguas del nuevo supervisor bancario único europeo, que fue acordado en el último Ecofin y suscrito por el Consejo Europeo celebrado la semana pasada] (La Información, 18/12/12).

[Morenés]x *ha corroborado* [que España, “cuando va en el ejercicio de su soberanía a tener acuerdos comerciales” con Venezuela, no tiene autorización para vender aquellos productos estadounidenses que van incluidos en el material fabricado por la industria española]z (Europa Press, 18/07/12).

[La vicepresidenta del Gobierno, Soraya Sáenz de Santamaría]x, *certificó* hoy en Berlín [que España “avanza ya por el camino correcto” para salir de la crisis]z, garantizó que no se desviará del mismo y destacó el trabajo del Ejecutivo de Mariano Rajoy, “el más reformista de cuantos se recuerdan” (La Razón.es, 25/06/13).

[La teniente de alcalde de la localidad guipuzcoana, y presidenta del departamento de Servicios Sociales, la socialista Lourdes Acevedo]x, no sólo ponía en conocimiento que la madre del dirigente proetarra había solicitado una cita previa para iniciar los trámites para acogerse a la Ley de Dependencia, sino que también *avaló* personalmente ante el juez Garzón [que Díez Usabiaga era el encargado de cuidar de su madre antes de ingresar en prisión]z (Libertad Digital, 29/05/10).

[El lendakari]x también se ha plegado al “sistema de Derecho” y a la asunción de este Estado para explicar la condena que debe pagar España a Arnaldo Otegi. [“Si estuvimos encantados con la sentencia del Tribunal de Estrasburgo sobre la ilegalización de Batasuna, ahora debemos acatar el nuevo fallo de ese Tribunal sobre Otegi”]z, *ha despejado* (Abc, 16/03/11).

[La vicepresidenta Soraya Sáenz de Santamaría]x *ratificó* este viernes [que España “tiene unas normas fiscales que deben cumplirse” y sobre las que no caben excepciones]z. “No corresponde al Gobierno adoptar decisiones empresariales respecto a la sede”, añadió la dirigente, insistiendo en que cualquier empresario que quiera instalarse en España ha de respetar las normas vigentes (20 Minutos, 17/02/12).

[El vicepresidente primero]x, al término del Consejo de Ministros, *ha refrendado* [que el Ejecutivo “no es pronuclear”, ni va a aumentar el número de instalaciones]z. Es más, va a “cerrar Garoña” en 2013 y sucesivamente el resto de centrales a medida que puedan “sustituirse” por fuentes alternativas, ha insistido Alfredo Pérez Rubalcaba como prueba de cargo (Público.es, 18/03/11).

*Aducir, alegar, argüir, argumentar, explicitar, explicar, desmentir, ilustrar, interpretar, justificar, mantener, razonar, rubricar, sentenciar, trazar* o incluso

*esgrimir*<sup>210</sup> son verbos que expresan un valor retrospectivo con la intención de hacer más claro y comprensible el discurso referido. Presuponen la existencia de algo oscuro, ambiguo, confuso o impreciso:

[**hacer'** (x, [**transmitir. argumentos** ( $\alpha$ ).**a. Ø. sobre**( $\omega$ ).**en.lengua.**( $\gamma$ )' (x, Ø)))] CAUSAR [SER **consciente de'** (y, z)], donde y = Ø , z =  $\alpha$ ,  $\omega$ .

[“Rajoy se quitó la careta”, pues es una cuestión de “ideología y homofobia”]z, *ha interpretado* [Poveda]x. “Lo que es igual debe nombrarse de igual manera” y “no estamos dispuestos a “leyes apartheid””, son algunas de las ideas que han expresado los concentrados, que con carteles reivindicaban para todos derechos y libertades reconocidos en la Constitución (Público.es, 06/12/10).

El presidente del PP provincial de Pontevedra, Rafael Louzán, entiende que los hechos no facultan a su partido para reclamar, junto al resto de la oposición, que el regidor dimita. [“Su propia conciencia debe ser quien decida”]z, *adujo* ayer [el también presidente de la Diputación]x, que sí confirmó que “no tiene posibilidades de retornar” a las filas populares (El País, 24/08/12).

[Junqueras]x ha argumentado que la cultura “es determinante en la formación de voluntades políticas y permite generar consensos entre los miembros de la comunidad”, [unos consensos que]z, *ha alegado*, [son determinantes para garantizar la cohesión en Cataluña]z (Abc, 12/03/13).

[El consejero de Salud y Política Social de Extremadura, Luis Alfonso Hernández Carrón]x, *ha mantenido* este miércoles [que en los meses en los que el PP lleva al frente del Gobierno central “se ha hecho más que en los ocho años anteriores”]z (La Voz Libre, 03/10/12).

[Fernández de la Vega]x *ha ilustrado* [que la sociedad mejora cuando existen menos diferencias de género]z y como ejemplo ha citado un estudio realizado en 134 países, donde se ha comprobado que existe una correlación entre una mayor igualdad de género y un PIB más alto en el país que la registra, por lo que ha concluido que el modelo en el que aún hay desigualdad, es un modelo caduco (La Información, 20/11/12).

Durante más de diez minutos de intercambio de increpaciones, ha tomado la palabra [el candidato socialista a regir el municipio, Agustín Navarro]x, que ha empezado

---

<sup>210</sup> *Aducir* ‘aportar un argumento o una prueba’, *alegar* ‘presentar un argumento como prueba, excusa o justificación’, *esgrimir* ‘utilizar o manejar argumentos o ideas para amenazar’, *interpretar* ‘explicar o dar sentido a algo’, *rubricar* ‘afirmar; sostener algo’, *sentenciar* ‘afirmar; asegurar’ y *trazar* ‘idear planes o proyectos’,

alegando que hoy “comienza una nueva etapa en Benidorm”. Y *ha rubricado* [que su primer compromiso si es elegido alcalde de Benidorm será “contar con todos, ciudadanía y políticos”]z (Abc, 22/09/09).

[“No enteraré en rifirrafes de declaraciones” con la presidenta del PPC porque el Pacto Nacional por el Derecho a Decidir, constituido el pasado miércoles, ya tiene “significado por sí mismo”]z, *ha razonado* [Mas]x. “Es necesario e incluso es relativamente urgente que esta opinión por parte del pueblo de Cataluña a favor o en contra de la pregunta que se haga en su momento se pueda expresar con la libertad y la pulcritud democrática que siempre hemos defendido”, ha subrayado Mas (Público.es, 27/06/13).

[El presidente de la Comunidad]x ha destacado las similitudes entre su comunidad y Cataluña, y *ha sentenciado*: [“es más lo que nos puede unir que lo que nos puede separar. Los datos económicos avalan que nuestras políticas han sido mucho más eficientes que las de otros”]z. Por ello rechaza el proyecto soberanista, y niega el derecho a decidir de los catalanes: “Estoy de acuerdo con que el pueblo se pronuncie. Pero el pueblo es España”, ha dicho (El País, 05/03/13).

[El portavoz del grupo socialista, Mario Jiménez]x, *ha esgrimido* en rueda de prensa [que la “coincidencia y casualidad” de autos con fechas importantes para la vida política andaluza es una cuestión “preocupante que empieza a producir alarma ante lo inexplicable y lo que puede significar de distorsión de la vida política de esta comunidad”]z (Público.es, 20/06/12).

Los incidentes de Barcelona concitaron la indignación unánime de todos los partidos y del Gobierno. [El Ejecutivo]x *trazó*, en un tono fronterizo con la advertencia, [dos líneas rojas para acotar el territorio de lo inadmisibile: la violencia y el cuestionamiento del sistema democrático]z. “La democracia se puede perfeccionar, pero no sustituir”, proclamó el ministro de la Presidencia, Ramón Jáuregui (Público.es, 16/06/11).

En ocasiones el periodista parece involucrar al locutor original en lo dicho, de modo que le impone el cumplimiento de la aserción. Así, encontramos verbos como *prometer*, *jurar*, donde el hablante se compromete a llevar a cabo una acción en el futuro:

<p>[<b>hacer</b>' (x, [<b>transmitir. una. promesa</b> (<math>\alpha</math>).a. <math>\emptyset</math> .en.lengua.(<math>\gamma</math>)' (x, y)))] CAUSAR [SER <b>consciente de</b>' (y, z)], donde <math>y = \emptyset</math>, <math>z = \alpha</math>.</p>
--

[El presidente de la Generalitat, Artur Mas]x, *ha prometido* hoy [que el proceso soberanista que quiere poner en marcha para que Catalunya disponga de un Estado

propio en el marco de la Unión Europea culminará con éxito]z (El Periódico.com, 28/10/12).

[Camps]x *jura* [que gobernará “mirando por encima de la niebla”]z (titular) El president de la Generalitat quita importancia a la ausencia de Rajoy y aconseja a los ‘indignados’ que se afilien a un partido político (Público.es, 21/06/11).

*Acordar, decretar, determinar, fijar, establecer y pactar* con el sentido ‘decidir, mandar’ interpretan el acto de habla ajeno indicando la actitud que tiene el hablante, proporcionando más fuerza a la aserción:

[**hacer'** (x, [**transmitir. algo. ( $\alpha$ ).a. Ø. en.lengua.**( $\gamma$ )' (x, y)))] CAUSAR  
[SER **consciente de'** (y, z)], donde  $y = \emptyset$ ,  $z = \alpha$ .

[El presidente del PP, Mariano Rajoy]x, *ha establecido* hoy [que ninguna comunidad autónoma gobernada por su partido suba los impuestos “en los próximos tiempos”]z, a diferencia de lo que hacen otras regiones del PSOE, puesto que medidas así son “malas para la economía y para la creación de empleo” (Público.es, 11/06/10).

[El juez Pablo Ruz]x *ha decretado* [prisión provisional comunicada y sin fianza]z para José Ignacio Encinas Charro, expresidente de la empresa Defex SA, perteneciente a la SEPI y dedicada a la exportación de material de seguridad y defensa, por los presuntos delitos de corrupción en las transacciones comerciales internacionales, contra la Hacienda Pública, cohecho, blanqueo de capitales, organización y grupo criminal, y falsedad documental (Abc, 12/07/13).

[El Ministerio de Fomento y los sindicatos UGT y CCOO]x *han acordado* hoy [que los servicios mínimos para el sector del transporte en la huelga general convocada para el próximo 14 de noviembre sean similares a los fijados en la del pasado 29 de marzo]z (El País, 07/11/12).

[Pachi Vázquez]x *ha fijado* también como objetivos del programa socialista [la defensa del sector lácteo y el pesquero ante Bruselas]z. “Vamos a ponernos de verdad a construir Galicia”, ha recalcado el candidato socialista, quien ha pedido en varias ocasiones a la ciudadanía que “abandone la resignación” (La Voz Libre, 22/09/12).

[Los Gabinetes del presidente del Gobierno y de la Generalidad de Cataluña, Mariano Rajoy y Artur Mas]x, *han pactado* [que el político catalán intervenga mañana durante unos minutos en la comida que se celebrará en el Hotel Miramar de Barcelona, organizada por Rajoy, dentro de las actividades del 37 Salón del Automóvil, que tiene lugar en la ciudad condal]z (El Periódico.com, 09/05/13).



[La Agencia Tributaria]x *ha determinado* [que el extesorero del Partido Popular (PP) Luis Bárcenas defraudó un total de 1.557.366,6 millones de euros en los ejercicios de 2002 y 2003 por las cuotas que dejaron de abonar en concepto de IRPF e Impuesto del Patrimonio]z (Libertad Digital, 13/06/13).

Verbos como *apuntar* ‘indicar, insinuar por medio de la palabra’ o *insinuar* ‘expresar (alguien o algo, como un texto) (una información) sin decirla claramente’ suponen [transmitir información sin claridad]:

[ <b>hacer</b> ´ (x, [ <b>transmitir.información.poco.clara</b> (α). <b>a. Ø. en.lengua.</b> (γ)´(x, y))] CAUSAR [SER <b>consciente de</b> ´ (y, z)] donde $y = \emptyset$ , $z =$ .
--

Evalúa la fuerza que se le da a la aserción o su claridad expositiva, es “intrínsecamente subjetivo” (cf. Méndez, 2001:360), así que suele referir el discurso de manera indirecta:

[El ministro de Industria, Energía y Turismo, José Manuel Soria]x, *ha apuntado* hoy [que la reforma laboral debe servir “para que sea mucho más fácil contratar que despedir” y que se buscará el “máximo consenso” para sacarla adelante aunque si no se logra se actuará “con determinación”]z (La Razón.es, 11/01/12).

[El ministro de Industria, Energía y Turismo, el canario José Manuel Soria]x, *ha insinuado* hoy [que el Gobierno canario no hace lo suficiente para luchar contras los incendios que asolan la isla, incluido el más grave, el de La Gomera, que ha arrasado ya más de 4.000 hectáreas]z (La Información, 17/08/12).

Algunos verbos como *acceder*, *aceptar*, *acoger*, *admitir*, *asumir*, *contemporizar*, *reconocer*, \**saludar*<sup>211</sup>, además de expresar una aserción, pueden entenderse como algo bueno/malo para el locutor que interpreta, de modo que no hay un acuerdo estable en la interpretación del propósito u objetivo del acto de habla:

[ <b>hacer</b> ´ (x, [ <b>transmitir. valoración positiva</b> (α). <b>a. Ø. sobre</b> (ω). <b>en.lengua.</b> (γ)´(x, y))] CAUSAR [SER <b>consciente de</b> ´ (y, z)], donde $y = \emptyset$ , $z = \alpha, \omega$
--

“Estamos listos para hacer recortes, pero no estamos preparados para dejar amputar el presupuesto europeo”, ha recalcado, admitiendo que ve “posible” un compromiso si los líderes aceptan “una cláusula de flexibilidad” para permitir transferir dinero del presupuesto entre distintas partidas de gasto y entre diferentes años, algo que es “muy

<sup>211</sup>*Acceder* ‘mostrarse conforme en hacer o que se haga algo’, *contemporizar* ‘consentir; estar de acuerdo’ y *saludar* ‘estar de acuerdo, aceptar o admitir algo’.

importante” para la Eurocámara. [“Están dispuestos a hablar de esto”]z, *ha saludado* [Schulz]x (La Voz Libre, 07/03/13).

[El presidente del Gobierno]x *ha accedido* este miércoles [a reunirse con quien le plazca con total discreción]z. “Yo he hablado con los presidentes Mas y Urkullu, y con otros más. Ayer mismo hablé por teléfono con otros dos, como siempre se ha hecho, y a nadie se le ocurrió nunca hacer las preguntas como la que usted plantea ahora. Yo tengo reuniones discretas, como las que mantendrá usted, porque tengo la obligación de escuchar a todos. Y no lo hago con exhibicionismo y notoriedad” (La Voz Libre, 17/04/13).

[El ministro de Hacienda y Administraciones Públicas]x *ha acogido* con satisfacción [la propuesta del vicepresidente de la Comisión Europea y el comisario europeo de Asuntos Económicos y Monetarios, de ayudar a los bancos a través del fondo de rescate]z (Libertad Digital, 05/06/12).

“Nuestro país tiene que plantearse si con nuestros recursos y con la menor carga impositiva de la UE se pueden mantener las carreteras, los trenes y el Estado del bienestar”. De inmediato, [el ministro]x *aceptó* [que esta reflexión, que pedía también al PP como futuro partido de gobierno, no es propia del tiempo electoral, “pero hay que hacerla”]z (El País, 05/07/11).

[La secretaria general del PP]x *ha reconocido* [que es “público y notorio” que no tuvo “las mejores relaciones” con Bárcenas, si bien ha negado que tuviera que llamar a un cerrajero para entrar en el despacho que el extesorero tenía en la sede del partido]z (El Mundo, 05/02/13).

En paralelo, el consejero vasco de Interior, Rodolfo Ares, aseguró que “el futuro de los presos de ETA está en sus manos” y zanjó cualquier intento de desbocar el alcance de la propuesta de López. “Algunos pretenden engañar” ya que “lo que no va a haber es una amnistía” para los etarras, advirtió. [Rubalcaba]x evitó ahondar en la cuestión. [“Hay que escuchar atentamente”]z, *contemporizó*. “Luego, el Gobierno tomará una decisión”, se limitó a apuntar (Público.es, 30/09/11).

Algunas aserciones descritas pueden ser calificadas como una evaluación positiva: *aplaudir, apoyar, propugnar, alabar o elogiar*:

<p>[<b>hacer</b>´ (x, [<b>transmitir. valoración positiva</b> (α). a. Ø. <b>sobre</b>(ω).<b>en.lengua</b>.(γ)´ (x, y))] CAUSAR [SER <b>consciente de</b>´ (y, z)], donde y = Ø , z = α, ω</p>
---

En rueda de prensa tras el Comité de Dirección de su partido celebrado este lunes en Mérida, [Francisca Rosa]x *ha alabado* asimismo [que la visita de Monago se enmarca

dentro del planteamiento de la comunidad extremeña de “aprender de aquellos que lo están haciendo bien para hacer la Extremadura del futuro”]z (La Vanguardia, 24/06/13).

En declaraciones a los periodistas, [Posada]x *ha aplaudido* [que el Ministerio del Interior tome las medidas de seguridad que considere “oportunas” para evitar que pueda haber manifestaciones o cualquier tipo de incidente que puedan afectar a los diputados, sobre los que no se puede influir “en ningún caso”]z (Libertad Digital, 18/07/12).

o como una evaluación negativa, por parte del locutor que la interpreta: *atizar*, *contraponer*, *censurar*, *criticar*, *declinar*, *denostar*, *descartar*, *enjuiciar*, *juzgar*, *rechazar*, *refutar*, *rehusar*, *objetar*, *negar* o incluso *azuzar*<sup>212</sup>:

[**hacer**' (x, [**transmitir. valoración negativa. (α). a. Ø. sobre(ω).en.lengua.(γ)**' (x, y)))] CAUSAR [SER **consciente de**' (y, z)], donde y = Ø, z = α, ω

“Las encuestas no llevan a nadie a La Moncloa. Entre encuestas y urnas, hay una diferencia notable”, ha restado importancia el presidente del Gobierno a los sondeos que vaticinan una victoria segura del PP en las próximas elecciones generales. [“Programa no tiene ni oculto”]z, *ha denostado* [Zapatero]x respecto a las ideas alternativas del Partido Popular (Abc, 31/01/11).

[“Todos somos conscientes de que la crisis ha tenido en los últimos tiempos una afectación superior a lo que esperábamos en las personas mayores y de que algunas medidas del Gobierno de España han impactado de forma clara, como la no revalorización de las pensiones o el pago de las medicinas, que les supone un esfuerzo económico añadido a estas personas”]z, *ha enjuiciado* [Montero]x, para quien “todo eso ha llevado a que, en este momento, se encuentren mayores que vivan en una situación de falta de certeza, de inseguridad o de preocupación económica por lo que será el futuro” (LA Vanguardia, 20/02/13).

[La presidenta de la Asociación de Fiscales Progresistas, María Moretó]x, *ha reprobado* también [la “gran desprotección” en la que van a quedar, “de la noche a la mañana”, los jueces y fiscales]z. En su opinión, sería conveniente analizar la situación particular de cada afectado (Libertad Digital, 25/06/12).

[“O se ejerce de expresidente o de *lobbista*”]z, *afiló* [el portavoz de ERC en el Congreso, Joan Ridao]x, calcando un argumento del diputado del PNV Aitor Esteban, que recuperó la misma frase (Público.es, 24/03/11).

<sup>212</sup> *Afilar* ‘atacar; reprochar’, *denostar* ‘desacreditar, deshonar, infamar u ofender gravemente y de palabra’, *azuzar* ‘provocar, incitar, irritar a alguien’.

En cuanto al “mercadeo de puestos” que denunció el exalcalde de O Grove, José Antonio Cacabelos, en la presentación pública de su candidatura, [Vázquez]x *ha juzgado* [que “no fue la expresión más afortunada”]z. “Sé lo que quería decir, porque al final a todos, cuando nos presentamos, nos gustaría presentarnos nosotros solos”, ha minimizado, si bien ha asegurado que “todos” entienden que otras personas concurren (Europa Press, 07/06/12).

[El vicepresidente del Consejo General del Poder Judicial, Fernando de Rosa]x, *ha declinado* este jueves [valorar la decisión del Tribunal Constitucional de permitir la inscripción de Sortu en el Registro de Partidos Políticos]z (La Voz Libre, 21/06/12).

[“Qué quiere decir cuando dice que venimos con las manos vacías, cuando en época de crisis Valcárcel consigue traerse bajo el brazo la confirmación tanto del aeropuerto como de la llegada del AVE”]z, *ha reprobado* [Muñoz]x, quien considera que esto “resta toda la credibilidad a Tovar” cuando su gobierno tenía la disponibilidad económica que se necesitaba para los dos proyectos, sobre todo para el soterramiento (Europa Press, 17/01/13).

[El diputado del PSOE Gabriel Echávarri]x *ha rechazado* [la propuesta]z al considerar que lo que pretende es la custodia compartida impuesta al tiempo que ha recordado que los jueces, con la legislación actual, pueden determinar este régimen (La Razón.es, 26/06/13).

No se va a cerrar ningún corredor ni ninguna línea ferroviaria. Tampoco se van a levantar vías de trenes en Castilla y León». De manera rotunda, [el consejero de Fomento y Medio Ambiente, Antonio Silván]x, *ha refutado*, en el pleno celebrado ayer en las Cortes, [que el Ministerio de Ana Pastor tenga previsto cesar la actividad de algún tramo concreto]z y remarcaba que otra cuestión es actuar para reordenar servicios y dar una atención más eficiente (La Razón.es, 11/06/13).

[El Gobierno]x *ha rehusado* [dar explicaciones de por qué indultó el pasado 29 de junio al exalcalde y tres exconcejales del Ayuntamiento malagueño de Valle de Albadajalis, todos ellos del Partido Popular, que habían sido condenados en 2009 como autores de un total de 31 delitos de prevaricación urbanística a penas de entre 3 y 10 años y medio de cárcel]z (Público.es, 26/10/12).

[Blanco]x *ha censurado* [que el PP “le eche la culpa de todo a Zapatero”, tanto da si “unos jueces sacan de la cárcel a unos etarras”, si “llueve en Semana Santa” o de “la crisis en Portugal”]z (Público.es, 23/04/11).

Los sindicatos de función pública han criticado que la Xunta “amortiza” plazas con el concurso para 1.078 traslados presentado este lunes en la mesa de negociación y le han reclamado que “convoque todas las plazas”. [“Significa que interinos se van a ir al

paro”]z, *ha protestado* [el representante de CC.OO., Emilio Doforno]x (20 Minutos, 18/02/13).

Según [el candidato socialista]x, estos comicios anticipados suponen la crónica de un triple fracaso de Convergència i Unió. [“Prometieron reactivación económica, priorización de políticas sociales y el pacto fiscal. Y no han conseguido nada, porque no sirven al país sino al partido”]z, *ha azuzado* (Público.es, 18/11/12).

Por último, los verbos que transmiten la evaluación sobre el grado de certeza con que se profiere una aserción: *anunciar, anticipar, avanzar, priorizar* o incluso *predecir, prever, pronosticar, vaticinar, augurar*<sup>213</sup>:

[hacer´ (x, [transmitir. evento. futuro (α).a. Ø sobre(ω).en.lengua.(γ)´ (x, y))] CAUSAR [SER consciente de´ (y, z)], donde y = Ø, z = α, ω
---

Se trata de unidades verbales implican avisos que hacen referencia al futuro y pueden discurrir del vaticinio a la amenaza pasando por la advertencia o el consejo (cf. Méndez, 2001:364). Se trata de verbos que implican menor subjetividad por parte del locutor que profiere, en concreto, marco de reproducción y cita son solidarios en este aspecto:

[“El Grupo Parlamentario de Izquierda Unida en la Junta General del Principado presentará una proposición para evitar el ‘troceoW’ de Fundación Nodular”]z, *ha anunciado* este miércoles [el coordinador general de IU, Manuel González Orviz]x, tras una reunión con los miembros del comité de empresa (La Voz Libre, 19/03/13).

[El secretario general del PSOE, Alfredo Pérez Rubalcaba]x, *ha avanzado* [que en la conversación que pretende mantener hoy con el jefe del Gobierno, Mariano Rajoy, le va a proponer la defensa de los eurobonos, un cambio en la posición del BCE y revisar el calendario para la consolidación fiscal]z (El País, 21/05/12).

Ahora, a las ganas de ICV por acabar con la etapa de Albiol se unen las de CiU y PSC, entre quienes se mantiene una buena relación: “Hace tiempo que tenemos unos puentes bien contruidos con los socialistas”, ha confirmado [Falcó]x, pero [“debemos estar seguros de que podemos sacar adelante una alternativa”]z, *ha priorizado* (La Vanguardia, 18/01/13).

---

<sup>213</sup> *Predecir* ‘anunciar con antelación algo que va a suceder’, *prever* ‘suponer; adivinar por anticipado algún hecho futuro’, *priorizar* ‘adelantar, avanzar una noticia’, *pronosticar* ‘anunciar o predecir algo futuro en base a indicios’, *vaticinar* ‘anunciar con antelación, habiendo intuido o adivinado que va a suceder, un hecho importante (normalmente negativo)’, *augurar* ‘predecir, presagiar, presentir’.

Una de las principales críticas que el PSOE está lanzando contra Mariano Rajoy es su ambigüedad, sus silencios, que tiene un programa oculto. Este martes, [la secretaria general del PP y presidenta de Castilla-La Mancha, María Dolores de Cospedal]x, ha dejado entrever que su líder calla más de lo que dice y *predijo* [que habrá protestas en la calle cuando el nuevo del Gobierno del PP —si es que gana las elecciones— ponga en marcha sus medidas]z (Público.es, 15/11/11).

[El líder de ERC]x *ha pronosticado*: [“nos pondrán trabas y nos lo pondrán tan difícil como puedan, por lo que yo os pido que no nos dejéis solos, ya que nosotros nunca os abandonaremos y asumiremos la responsabilidad que nos corresponde, y con vosotros la victoria es segura”]z (Público.es, 26/11/12).

Presentan un escenario simple, compuesto por el *emisor*, [+poseedor] de información que es agente, [+animado], [+activo] y [+control]. Se trata de la fuente de la acción. El otro participante en el escenario es el propio *mensaje* que se transmite, es decir, el objeto. Este se describe como flujo de información completo y concreto, y presenta mayor interés cognitivo. Todos estos verbos están orientados hacia el auditor:

[Erkoreka]EM *ha saludado* [que Interior haya decidido “flexibilizar” una política penitenciaria “que por su rigidez no estaba puesta en absoluto al servicio del objetivo último de la paz”]MENS (Público.es, 26/04/12).

[El aspirante del PSOE a la Moncloa] EM *bosquejó* este sábado, en una entrevista con Isabel Gemio en *Te doy mi palabra* (Onda Cero), [otra de las líneas maestras de su programa fiscal: “No descarto en absoluto darles un segundo apretón a las sicav. Estudio una fórmula para apretarles un poquitito más. Es verdad, hay patrimonios muy importantes que deben hacer un esfuerzo”] MENS (Público.es, 17/09/11).

Tras destacar el “galleguismo y reformismo” como puntales del PPdeG, [Feijóo]EM ha hecho hincapié en “priorizar” lo que sea “útil” para las familias gallegas. [“Esto supone, en primer lugar situar al partido por delante de nosotros mismos y en segundo lugar situar a Galicia por delante del partido”]MENS, *ha propugnado* (20 Minutos, 26/01/13).

[El conseller de Gobernación y Justicia y secretario general del PPCV, Serafín Castellano]EM, ha alabado este martes “el trabajo” desarrollado por la alcaldesa de Valencia, Rita Barberá, y el expresidente de la Generalitat Francisco Camps para “hacer más grandes esta Comunitat”, aunque *ha puntuado*: [“a partir de ahí todo el respeto a la actuación judicial”]MENS (La Información, 03/09/13).

Aunque no se refirió al “que se jodan” de la diputada Andrea Fabra, por el que el PSOE reclamó su dimisión, Wert ha afirmado que “las polémicas” surgidas ese día

“son un tema menor”. “No existe ninguna actitud de arrogancia ni de recrearse en esta situación de crisis”, ha rematado [el ministro]EM, que *ha augurado*: [“En 2014 España tendrá un crecimiento positivo”]MENS (Público.es, 17/07/12).

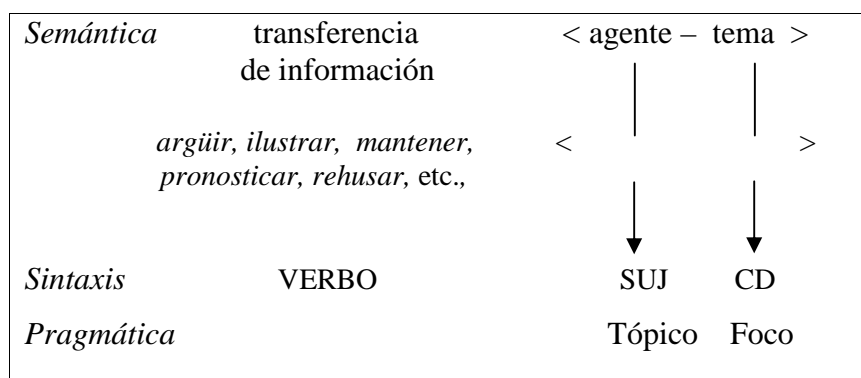
[El portavoz del PSPV-PSOE]EM *ha vaticinado* [que el próximo 16 de marzo el Tribunal Superior de Justicia de Madrid fallará sobre un recurso interpuesto por el PP en 2009 contra la decisión del magistrado Antonio Pedreira de que en Valencia se pudiera juzgar a los cabecillas de la trama Gürtel en el caso de los regalos recibidos por altos cargos valencianos, entre ellos el propio Camps]MENS (El País, 10/03/11).

[El Consejo Asesor Regional de Comercio]EM *acordó* este viernes [ampliar el horario de apertura de los comercios durante la primera semana de rebajas, “para facilitar e impulsar las compras navideñas y de Reyes de última hora”]MENS (La Razón.es, 23/12/11).

[“La seguridad marítima no es mejor, la filosofía no ha cambiado y no ha habido una reflexión en el PP sobre la actuación en la catástrofe”]MENS, *ha protestado* [Rubido]EM, que cree que en el juicio no se han presentado todas las pruebas existentes, como las grabaciones del gabinete de crisis del Gobierno, o la actitud convergente de Fiscalía y Abogacía del Estado, que “actúan como un tándem” pese a perseguir a priori intereses distintos (Público.es, 13/11/12).

[El coordinador federal de IU, Cayo Lara]EM, *ha descartado* hoy [que pueda repetirse en Andalucía lo ocurrido en Extremadura, donde la abstención de sus tres diputados permitió un gobierno del PP en esa comunidad, y ha avanzado que utilizarán sus escaños para que no gobierne el PP]MENS (La Información, 25/03/12).

Los dos participantes son indispensables al sentido de estos verbos, donde el emisor es sujeto y el mensaje es *tema/complemento directo*. De este modo, la estructura semántico-sintáctica habitual para los verbos de transferencia de información será la que se detalla a continuación:



El participante-CD no delimita la acción verbal ni está afectado por ella, es decir, no sufre ningún cambio en el plano sintáctico o semántico:

[El candidato del PPC en Barcelona, Alberto Fernández Díaz]AG-SUI-TÓPICO, *ha augurado* hoy [que su formación tendrá la “llave” de la gobernabilidad de la capital catalana tras las municipales del 22 de mayo y ha rechazado cualquier posible trueque con Badalona porque “el futuro de Barcelona se decide en Barcelona”]TEMA-CD-FOCO (La Razón.es, 22/04/11).

[El vicesecretario general del PSOE-A, Mario Jiménez] AG-SUI-TÓPICO, *ha adelantado* este lunes [que su formación política se sumará a las movilizaciones anunciadas por los sindicatos CCOO y UGT en Andalucía contra las medidas aprobadas el pasado viernes por el Gobierno de Mariano Rajoy] TEMA-CD-FOCO (Europa Press, 16/07/12).

[Lerma] AG-SUI-TÓPICO ha dicho que no entiende el bloqueo del PP a esa comparecencia e insiste en que el Banco de España tiene una reputación “muy bien ganada por actuación en anteriores crisis bancarias”. Y en concreto, *ha elogiado* [que Fernández Ordóñez “ha salvado al sistema bancario español de productos opacos” como los que se vendieron en Estados Unidos y en muchos países de la Unión Europea] TEMA-CD-FOCO (Abc, 30/05/12).

[El ex presidente del Gobierno Felipe González] AG-SUI-TÓPICO *ha pronosticado* [que el candidato del PP, Javier Arenas, “volverá a ser candidato” pasadas las elecciones, ya que Andalucía será el “foco de resistencia, no ante la derecha, sino ante la ola reaccionaria” que barre Europa] TEMA-CD-FOCO (Público.es, 23/03/12).

[El presidente del Banco Central Europeo (BCE), Mario Draghi] AG-SUI-TÓPICO, *admitió* hoy [que “la circulación del crédito es débil en la zona del euro”, aunque hay grandes diferencias entre los países de la moneda europea] TEMA-CD-FOCO (La Razón.es, 05/07/12).

Su sobrina también estaba en el campamento de las juventudes socialdemócratas, en el que se encontraban 560 personas cuando se produjo el salvaje tiroteo que acabó con la vida de al menos 85 personas, en su mayoría menores de 20 años. [“Pero consiguió escapar indemne”] TEMA-CD-FOCO, *acertó* [Andenas] AG-SUI-TÓPICO antes de que se le quebrase la voz y comenzase a llorar (Libertad Digital, 24/07/11).

Cuando el presidente del grupo parlamentario de ERC, Joan Puigcercós, le ha instado a reorientar su política de alianzas, constatando el “portazo” del nuevo presidente del Gobierno a Cataluña, [Mas] AG-SUI-TÓPICO *ha objetado*: [“Somos gente razonable. No juzgaremos toda la política de un Gobierno antes de ser Gobierno. Hay que esperar a que Rajoy tome posesión y forme Gobierno. Todos tienen derecho a un margen de confianza”] TEMA-CD-FOCO (Libertad Digital, 21/12/11).



Cuando presentan una estructura biactancial, estos verbos pueden recibir una interpretación habitual y acercarse a la estatividad, debido a la proximidad entre la estatividad y la duratividad, es decir, las acciones. No obstante, parece que los rasgos morfosintácticos y semánticos del participante-CD influyen en la elección de una u otra estructura. En el caso de las estructuras biactanciales *agente/SUJ-tema/CD*, el participante-CD es una oración completiva introducida por *que* en la mayoría de los casos:

Alonso *ha despejado* [que “el Gobierno no tiene ningún plan para modificar esta situación, y por tanto las Comunidades Autónomas seguirán ejerciendo su competencia, y lo que tenemos que avanzar es en coordinación”]SUB COMPL (Abc, 03/07/12).

El ministro de Hacienda, Cristóbal Montoro, *ha rechazado* [que su departamento tenga previsto penalizar de forma automática a las comunidades autónomas que han incumplido el objetivo de déficit, recortando por ejemplo subvenciones públicas como las destinadas al sistema de donación y trasplante de órganos]SUB COMPL (Libertad Digital, 20/03/13).

Enric Morera *ha reprobado* [que Fabra haya adoptado una determinación “muy impopular, muy antivalenciana y que daña de forma lesiva nuestra identidad como pueblo valenciano”]SUB COMPL (20 Minutos, 18/07/12).

El vicepresidente de la Xunta y secretario general del PPdeG, Alfonso Rueda, *ha advertido* de que la actitud de los ediles de Ames (A Coruña) que dejaron al alcalde en minoría en un pleno al que no acudieron por “disconformidades” es “grave” y ha anticipado [que la formación popular tomará medidas, aunque no las ha concretado]SUB COMPL (20 Minutos, 18/01/13).

Además de las estructuras biactanciales con participante-CD, hemos podido constatar la presencia de estructuras con participante-complemento preposicional, como se indican en las siguientes muestras:

El dirigente popular también ha defendido un “enorme acuerdo nacional” para que se cree empleo y ha apostado por un pacto que recabe “el compromiso de todos”. También *ha apelado* [a que no se pida al Gobierno que “resuelva en año y medio todo lo que se estropeó en los últimos cuatro años”]CPREP. “La legislatura no ha llegado todavía a su mitad y hay que esperar a que los resultados empiecen a verse a partir de ahora, algunos ya se están viendo”, ha subrayado (Abc, 02/05/13).

El Gobierno *ha accedido* este jueves [a que la reforma financiera se tramite en el Congreso como proyecto de ley, como había pedido la oposición, lo que ha permitido

su convalidación con la abstención del PSOE y CiU, que ahora intentarán introducir enmiendas al texto]CPREP (20 Minutos, 31/05/12).

Gallego *ha aludido* [a que la presidenta de la Comisión Nacional del Mercado de Valores (CNMV), Elvira Rodríguez, apuntó que entre el 17 y el 28 de junio se hará el canje de híbridos de Novagalicia, por lo que las preferentes se convertirán en acciones]CPREP. “No sabemos qué tipo de acciones o qué tipo de canje”, ha protestado, pero ha advertido de que “a la primera quita que aprobó el 22 de marzo el Gobierno de Rajoy” se suma ahora “esta segunda quita por este canje” (El Periódico.com, 30/05/13).

Notamos que en este caso el participante *tema* con la función sintáctica de complemento de régimen muestra un grado mínimo de afección:

La consejera de la Presidencia e Igualdad, Susana Díaz, *ha apelado* este viernes [a que todas las instituciones, que “compartimos preocupaciones comunes, debemos estar cerca de la gente y actuar con inmediatez”]TEMA-CReg, y ha asegurado que “Parlamento, Gobierno y Justicia tenemos el mismo objetivo de servir a los ciudadanos” (20 Minutos, 16/11/12).

El portavoz del PP *ha aludido* [a que “a excepción de los policías y de un administrativo, el resto de la platilla del Ayuntamiento había entrado sin oposiciones, por recomendación o enchufado siendo afín o miembro de la Ejecutiva socialista” en los anteriores mandatos, pues el PSOE ha gobernado durante “24 años”]TEMA-CReg. (La Información, 14/01/13).

Conviene mencionar también que los verbos que exigen un complemento preposicional introducido por *a* no indica el punto final de la acción, sino más bien orienta el estado de cosas hacia una acción futura:

Griñán sustituirá a Manuel Chaves en la Presidencia del partido, Valenciano, al exministro de Fomento José Blanco, y Óscar López, al expresidente aragonés Marcelino Iglesias. Rubalcaba *ha accedido*, finalmente, a [que Griñán ocupase la presidencia pese a que este no había apoyado su candidatura, en cuyo equipo se daba por hecho el respaldo del presidente andaluz a la otra aspirante, Carme Chacón, a pesar de haber anunciado su “neutralidad activa”] (Abc, 05/02/12).

Tras expresar su “más absoluta condena” por el asesinato a manos de su pareja de una mujer en Santander, que se ha convertido en la cuarta muerte por violencia de género en 48 horas, Hernando *ha protestado de* [que la sociedad no reaccione más activamente ante esta lacra, cuando “si un asesino en serie hubiera matado a cuatro personas, todos

los cuerpos de seguridad del Estado estarían persiguiéndolo por tierra, mar y aire”]  
(Libertad Digital, 25/05/13).

En cambio el complemento preposicional introducido por la preposición *de* marca el punto final del estado de cosas y convierte la acción en un proceso.

#### 4.10. VERBOS DE *MANERA* DE TRANSFERIR INFORMACIÓN

Los verbos de transferencia de información pueden designar “la manera de contar” y determinan que la forma en que tiene lugar una actividad produce cambios en la entidad afectada, así como en el estado de cosas (cambios situacionales, etc.) (cf. Faber y Mairal Usón, 2002):

[<MANERA>] [ <b>hacer</b> ' (x, [ <b>transmitir. información.</b> ( ). <b>a.</b> ( ). <b>en. lengua.</b> ( ) (x) CAUSAR (SER <b>consciente de</b> '(x, y)]
--

En este sentido puede afirmarse que la manera de transmitir información tiene consecuencias en la fuerza ilocutiva interpretada y es la causa de un efecto ilocutivo.

Aunque la mayoría de los verbos de transferencia de información están orientados hacia el receptor o el auditor, hemos podido constatar en nuestro corpus la existencia de un gran número de verbos que remiten a la enunciación, entendida esta última como “el acontecimiento constituido por la aparición de un enunciado” (Ducrot, 1986:183), esto es, el acto de emitir un enunciado, así lo veremos en los siguientes apartados.

##### 4.10.1. Transferencia de información con traspaso de [-humano] a [+ humano]

El empleo metafórico de los verbos de transferencia de información ayuda al periodista a describir el modo del enunciador citado, convencer, persuadir o manipular el pensamiento del receptor, dado que este utiliza, entre otros, verbos que indican fenómenos naturales o ‘gritos de animales’. Así, hemos encontrado en nuestros materiales verbos como *tronar* y *ulular*<sup>214</sup>:

A veces *truena* y el relámpago ilumina este enorme jardín (Abc, 12/07/2010).

---

<sup>214</sup> Dicho del viento: producir sonidos.

*Ululó* [el ventarrón] AG-SUJ en la cima del monte. “¿Es sur este viento?” le pregunté a Uxue, la bruja bajita y gorda que revolvía el caldero. “Lo es, lo es, y es mal presagio” (Abc, 17/04/11).

Según su contenido léxico ‘haber o sonar truenos’, *tronar* denomina un fenómeno de la naturaleza y forma en español oraciones sin sujeto. Es un verbo avalente, es decir, no implica ningún argumento y constituye estructuras sintácticas con un solo miembro. La acción designada por *tronar* parece que está desarrollándose por sí misma.

Las gramáticas tradicionales coinciden en afirmar que estos verbos son impersonales cuando se refieren a fenómenos naturales y personales cuando su empleo es metafórico, como lo muestran las siguientes expresiones:

En Guadalajara no dejan de mirar al cielo, ya que si *llueve* en quince días, se salvará la cosecha, aunque en estos momentos las siembras más tardías son las más preocupantes (Abc, 10/05/14).

En enero de 2009, durante un enfrentamiento con la oposición a cuenta del caos por una nevada que paralizó el aeropuerto de Barajas, se disculpó de las molestias ocasionadas sin admitir errores. Para defenderse de las críticas que le *llovían* desde todos los grupos políticos en el Congreso, a excepción del PSOE, llegó a citar a la modelo Sofía Mazagatos, conocida por sus frecuentes lapsus verbales. “Que cada palo aguante su vela, pero yo no soy, como dijo Sofía Mazagatos, el candelabro de todas las velas. Soy el soporte de las velas de las competencias de Fomento” (Abc, 08/04/14).

Bello (1847:232) considera este tipo de construcciones anómalas, porque “en ellas no se expresa ni se subentiende sujeto”, aunque estos verbos “sacados de su significado natural pueden llevar sujeto: *Tronaba la artillería, sus ojos relampagueaban, Sus palabras me helaron, Amanecemos a vista de tierra*”. En la misma línea, Gili Gaya (1948:232) afirma que “cuando están empleados en acepción figurada, pierden estos verbos su sentido impersonal”. Fernández Ramírez (1951:144) sostiene que los verbos meteorológicos “casi todos funcionan, como tales formas sin sujeto, en régimen de verbos intransitivos”, pero que algunos “han desarrollado acepciones secundarias como verbos transitivos, reflexivos, etc., con toda la flexión personal”. Asimismo, “las acepciones derivadas son aplicaciones translaticias y metafóricas de la acepción originaria” (ibídem).

Además de verbos meteorológicos, hemos recogido verbos que imitan el sonido característico de un animal, como es el caso de *bramar* con el sentido básico ‘emitir su voz propia el toro, la vaca y algunos animales salvajes que la tienen semejante’, *balar*

‘dar balidos (voz del carnero, el cordero, la oveja, etc.)’ y *bufar* ‘dicho de un animal, especialmente de un toro o de un caballo: resoplar con ira y furor’ Utilizados con el sentido de base, estos verbos son monovalentes, es decir, requieren un solo argumento, el agente que se presenta como [-humano], [-animado], [+activo] y cumple la función de sujeto:

Sin embargo, ha llegado el instante supremo, porque el [toro]<sub>AG-SUJ</sub> *brama* en la arena de Sefarad y nadie puede evitar ya esta cita con la gloria o con la muerte. (El Mundo, 12/05/2010)

Los verbos que indican fenómenos naturales, *tronar* ‘referirse a algo de manera violenta’:

[<MANERA> **con violencia**] [**hacer**´ (x, [**transmitir. información** (α). a. Ø. **en.lengua.**(γ)´ (x, y)))] CAUSAR [SER **consciente de**´ (z)], donde y = Ø, z = α.

[“Nosotros somos diferentes”]<sub>Z</sub>, *truena* [la candidata]<sub>X</sub> con un tono mitinero que apenas levanta un puñado de aplausos somnolientos entre la parroquia británica (Público.es, 20/05/11).

o “gritos de animales”, *balar* ‘manifestar con voces articuladas o inarticuladas, *bramar* ‘emitir una persona gritos o sonidos muy fuertes que revelan ira, furia’, *ulular* ‘dar gritos o alaridos’:

[<MANERA> **grito de animal**] [**hacer**´ (x, [**transmitir. información** (α). a. Ø. **en.lengua.**(γ)´ (x, y)))] CAUSAR [SER **consciente de**´ (z)], donde y = Ø, z = α.

pueden emplearse en forma transitiva, cuando adoptan un sentido metafórico<sup>215</sup> y marcan la manera en que se realiza el mensaje:

[“Boda en la España cañí”]<sub>Z</sub>, *ululaba* [La Gaceta]<sub>X</sub>. ¿Una guasa? Que se creen ustedes eso. Cañí, y a mucha honra. Vean la letra pequeña: “La España cañí, taurina, creyente y fervorosa ha recibido a la incomparable Cayetana, que ha bailado a sus 85 años descalza sobre la alfombra roja vestida de rosa y ha tenido su propia sevillana, camisetas conmemorativas y estampitas. A su lado, con chaqué y porte impecables, su tercer marido, el de ‘para toda la vida’. Palabra de Duquesa de Alba” (Público.es, 07/10/11).

<sup>215</sup> Se ha hablado de una correlación regular entre uso intransitivo y sentido literal, por un lado, y uso transitivo y sentido figurado, por otro (cf. Repede, en prensa).

["Si las madres gobernasen el... gobernasen el mundo, no habría ninguna maldita guerra para empezar"]z, *baló* [Sally Field]x (Libertad Digital, 25/09/09).

La intensidad crecía cada segundo. Tanto, que Javier Rojo, el presidente del Senado, estalló. “¡Les ruego silencio!” *bufó* (Público.es, 27/04/11).

Cabe señalar la evolución del verbo *bramar* con respecto a la transitividad: en los textos periodísticos analizados este verbo registra casos de discurso directo, en posición inicial, media y final, discurso indirecto o introduce un sintagma nominal, es decir, pasa de un verbo transitivo débil a un verbo transitivo fuerte:

DD (inicial)

↓  
“Esta es una de las veces en las que con más claridad quien ha calentado el otoño ha sido el Gobierno –añadió–. Esto es *puritito* Gobierno, que está utilizando de combustible derechos fundamentales de la población, que está utilizando a la juventud, a la que deja en la cuneta. Y no lo vamos a permitir, no lo vamos a consentir”. Y, refrescando en la memoria de los asistentes el ejemplo de los mineros que marcharon hacia Madrid este verano, Méndez *bramó*: “¡Vamos a procurar que el conjunto del país sea una inmensa cuenca minera del carbón!” (Público.es, 02/09/12).

DD (media)

↓  
“Vamos a pedir a la Mesa de enlace un nuevo paro agropecuario- *bramó* [el presidente de la Federación Agraria, Eduardo Buzzi]- porque el Gobierno sigue extinguiendo a los pequeños productores a costa de los 2000 pooles de siembra (son fondos de inversión agropecuario)” (La Voz Libre, 14/06/08).

DD (final)

↓  
Las palabras de Montoro encabritaron visiblemente a Rubalcaba, y eso le hizo explotar en la réplica y contentar a su grupo. [“Oírle hablar de responsabilidad me pone enfermo”], *bramó* [el secretario general del PSOE]. Ahí recordó que su partido apoyó en la última Conferencia de Presidentes a Rajoy porque era bueno para España, cosa que no hicieron los barones del PP cuando gobernaba José Luis Rodríguez Zapatero (La Información, 27/10/12).

DI

↓  
La derecha *bramó* que esa reacción era provocada por el fracaso de la gestión de Obama, cuando es precisamente la estrategia ultra de desgaste de la Administración la que ha hundido la credibilidad económica de EEUU, algo que el resto del mundo nunca antes puso en duda (La Voz Libre, 21/08/11).

DN

Un joven magrebí *bramaba* [estas palabras] mientras un chorro de sangre corría por su cuerpo desde su oreja izquierda (Abc, 11/07/11).

El último ejemplo resulta particularmente relevante: el objeto directo y el discurso directo se fusionan en el mismo complemento, de modo que este último constituye una etapa clave en el paso de la intransitividad a la transitividad.

Estos verbos adquieren plenamente todas las propiedades de los verbos de transferencia de información, donde el emisor es el *agente* y se caracteriza por los rasgos [+humano] y [+control]. El mensaje es el flujo de información incompleto y efectuado, esto es, el *tema*. Así, el agente es sujeto y el tema es complemento directo:

El dirigente socialista replicó así a las declaraciones de Ana Mato en las que afirmaba que los niños se sientan en el suelo en los colegios públicos andaluces como consecuencia de los recortes que está llevando a cabo la Junta de Andalucía en materia educativa. [“Estamos ante otro ataque injusto y falso, ante otro tópico que quiere dañar a Andalucía y que desprecia e insulta a los padres y madres de esta comunidad. ¿Cabe mayor estupidez y desprecio?”]TEMA-CD, *bramó* [Jiménez]AG-SUJ (La Voz Libre, 26/10/11).

La intensidad crecía cada segundo. Tanto, que [Javier Rojo]AG-SUJ, el presidente del Senado, estalló. [“¡Les ruego silencio!”]TEMA-CD *bufó* (Público.es, 27/04/11).

“No estamos en nuestro mejor momento, pero ni me resigno ni me rindo”, ha admitido Navarro por dos veces, consciente de lo complicado del momento que atraviesa el PSC, al que las encuestas vaticinan entre 10 y 12 escaños menos de los 28 que ahora ostenta. Tal vez por eso, Griñán ha querido comenzar su intervención declarando su orgullo por la campaña que está firmando el PSC y exponiéndose como ejemplo palmario de la reversibilidad de la demoscopia: [“hace ocho meses me invitaron a hacer las maletas y ahora soy presidente de Andalucía”]TEMA-CD, *ha tronado* [Griñán]AG-SUJ (Público.es, 18/11/12).

La particularidad de estos verbos es que, al utilizarse en sentido figurado, funcionan como verbos transitivos y aceptan en su estructura argumental una subordinada de complemento directo:

La derecha *bramó* [que esa reacción era provocada por el fracaso de la gestión de Obama], cuando es precisamente la estrategia ultra de desgaste de la Administración la que ha hundido la credibilidad económica de EEUU, algo que el resto del mundo nunca antes puso en duda (Público.es, 21/08/11).

Esa obra de infinita delicadeza y negociación diaria con todas las partes, que reunió a ex ucedistas con demócrata-cristianos, liberales, conservadores, socialdemócratas y

gentes de tendencias menos fáciles de definir, corre el riesgo de venirse abajo cuando Rajoy *truena* [que cada uno se vaya a su partido], dando además la impresión de que no sabe cuáles son los partidos reales o de que preferiría que hubiera veinte, para mayor regocijo del bobo solemne, al que no está haciendo oposición (Libertad Digital, 06/05/08).

Son verbos virtualmente transitivos, dado que permiten una extensión “par fusion” (cf. Gross, 1981:31). Se convierten en bivalentes y, por tanto, estamos ante una ampliación valencial.

#### 4.10.2. Transferencia de información como proceso

Entre los textos periodísticos analizados hemos notado la presencia de verbos que caracterizan la acción verbal como proceso y remiten a la forma de la elocución, de manera que introducen un discurso ajeno evaluando solo el modo físico de transmitir el mensaje: emisión de voz, fuerza, etc. como *clamar*, *exclamar*, *gritar*, *pregonar*, *vociferar*, *corear* o *arengar*<sup>216</sup>:

[<MANERA> **en. voz. alta.**] [**hacer**´ (x, [**transmitir. información** (α). a. Ø. **en.lengua.**(γ)´ (x, y)))] CAUSAR [SER **consciente de**´ (z)], donde y = Ø, z = α.

[“Nos dijeron que el rescate de la banca no iba a tener consecuencias para los ciudadanos, pero ahora vemos cómo se empobrece a una mayoría social para darle los cuartos a los bancos”]z, *vociferó* [Seixo]x. “Estamos ante una forma de gobernar elitista y de desprecio a los más débiles”, añadió (La Información, 19/07/12).

Aunque, a su juicio, la reducción de ministerios acometida por Mariano Rajoy en el Gobierno central es “positiva” y “razonable” con la vista puesta en el ahorro financiero y en el “ajuste” competencial —ya que el Estado transfirió responsabilidades a Europa y a las comunidades autónomas—, Puy Fraga ha resaltado que Galicia ya realizó dicha rebaja de consellerías, de catorce a diez, cuando llegó a San Caetano en 2009. [“Una vez más, fuimos pioneros”]z, *ha pregonado* [Fraga]x, pese a que considera que “siempre se puede valorar” realizar nuevas modificaciones “en aras a una mayor eficiencia” de la Administración autonómica (20 Minutos, 20/01/12).

<sup>216</sup> *Clamar* ‘emitir la palabra con vehemencia o de manera grave y solemne’, *exclamar* ‘decir o hablar con intensidad o vehemencia’, *gritar* ‘hablar a gritos, con voz muy alta’, *pregonar* ‘decir algo en voz alta y para todo el público’, *vociferar* ‘hablar en voz alta o de forma presuntuosa’, *corear* ‘aclamar; hablar a la vez’ y *arengar* ‘pronunciar un discurso ante un público buscando su reacción’.



Los estudiantes [...] Reclaman, por todo ello, la retirada del anteproyecto de ley de reforma educativa, “que sólo permitirá estudiar a los ricos”, denuncian. [“Vamos a seguir, le pese a quien le pese, defendiendo nuestra educación y la escuela pública”]z, *ha gritado* [la representante de los estudiantes del IES Rosales de Móstoles, en el sur de Madrid]x (Público.es, 17/10/12).

En cuanto a los grupos que han rechazado el proyecto, el diputado del PSC y exconseller Ernest Maragall ha lamentado que estas modificaciones introducidas por los populares representan una “voluminosa renuncia a ingresos” por parte del Govern. [“Esta ley está tan desvinculada de la realidad como lo estaba la de Presupuestos”]z, *ha exclamado* [Maragall]x, que ha denunciado que la norma no se ajusta ni a la realidad económica actual ni a las previsiones en este sentido (Libertad Digital, 14/03/12).

[“Muchas gracias por vuestro trabajo, comprensión, disponibilidad y esfuerzo”]z, *ha clamado* [Baltar]x, quien también ha transmitido sus “más sinceras disculpas” a los trabajadores, por “si en algún momento el presidente no fue capaz de estar a la altura de las circunstancias” (20 Minutos, 27/01/12).

Rajoy ha querido agradecer a la ciudadanía el ejemplar desarrollo de la jornada electoral y ha enfatizado que “la democracia es votar y muchas más cosas”, en velada alusión a la concentración de los indignados de la Puerta del Sol, y que las votaciones “son la gran fiesta de la democracia”. El discurso de Rajoy ha estado jaleado por [miles de simpatizantes del Partido Popular]x, que *han coreado*: [“Esto es democracia y no lo de Sol”]z (Abc, 23/05/11).

Lara no orilló las otras dos vertientes de su contrato del 22-M. Los ayuntamientos, como las autonomías, no son “neutrales” en la creación de empleo, deben ser “activamente solidarios con la situación de los ciudadanos en paro”, apoyándoles “hasta un poco más allá del límite” de sus posibilidades financieras. [“En lo que dependa de IU] –*arengó* [Lara]x- [ambas administraciones han de ser escenarios políticos libres de neoliberalismo”]z (Público.es, 06/03/11).

Cabe mencionar que la mayoría de estos verbos de transferencia de información son originalmente verbos intransitivos que exigen un único argumento. Sin embargo, nuestro corpus de datos recoge ejemplos transitivos y, por tanto, estos lexemas verbales introducen discurso directo, indirecto y narrativizado, como es el caso de *clamar* y *gritar*:

Intencionadamente, o no, Rubalcaba citó a Felipe González. En concreto reprodujo las palabras, haciéndolas suyas, que el expresidente pronunció en junio de 2010 en el acto de celebración de los cien años del Grupo Socialista en el Congreso, cuando las cosas

ya pintaban realmente mal para Zapatero y los suyos. “Cuando las cosas van mal, militancia pura y dura”, *clamó* Rubalcaba (Libertad Digital, 12/01/12).

Mientras el representante de ICV Joan Coscubiela interrogaba al presidente Mariano Rajoy precisamente sobre el drama de las ejecuciones hipotecarias, un diputado del PP ha denunciado la ausencia en el hemiciclo de Cayo Lara, presidente del grupo de Izquierda Plural y coordinador federal de IU. “¿Dónde está Cayo Lara? No se le ve”, *ha gritado* un parlamentario del Grupo Popular. “Le están desahuciando”, han replicado igualmente desde la bancada del partido que apoya al Gobierno, provocando risas en esa parte del hemiciclo (Abc, 13/03/13).

López se ha dirigido a los simpatizantes de los presos etarras para afearlos que no le dejaran votar tranquilamente. “Esto no se puede hacer”, les ha dicho el lehendakari, a lo que uno de ellos le ha contestado: “Nadie está impidiendo votar”. Algunas de las personas del grupo *han gritado* que no estaba permitido que hubiera gente con armas en el interior del colegio electoral, en referencia al personal de seguridad del lehendakari (Abc, 21/10/12).

Ya con ese nombre sobre la mesa, Valenciano expondría en una entrevista televisiva su opinión de que la ministra de Defensa en funciones debe ser, por esa condición, la dirigente socialista en activo que más *ha gritado* “¡Viva España!”, si no la única (Abc, 30/11/11).

En cuanto a *exclamar*, este pasa de ser un verbo intransitivo fuerte a uno plenamente transitivo y refiere las palabras ajenas en:

DD (inicial)



El dirigente socialista ha pedido a los andaluces que se sientan orgullosos de lo que ha hecho su partido en la comunidad durante los últimos treinta años y *ha exclamado*: “Quién nos iba a decir hace treinta años que el cortijo de la derecha iba a ser una comunidad sin privilegios y con derechos” (El Periódico.com, 23/03/12).

DD (final)



Para Puig, las deudas del Gobierno valenciano son “intolerables” y contribuyen a que el presente enero arroje “probablemente la cifra más alta de parados en la historia” de la Comunitat Valenciana. “El Consell no aporta nada a la creación de empleo y hay muchas empresas que cierran o hacen ERE porque la Generalitat no les paga”, ha recalcado. “No es posible que la Generalitat deba a todo Dios, ¡hasta a los colegios de monjas debe!”, *ha exclamado* el socialista (El Mundo, 14/01/13).

DI



La vicesecretaria general del PSOE, Elena Valenciano, ha subrayado este sábado que la Unión Europea (UE) “está en peligro de desintegración” si se siguen haciendo políticas que empujen a determinados países a abandonar el euro, entre los que ha citado el ejemplo de Grecia, y *ha exclamado* que “la UE se ha ido suicidando” y puede “suceder” que se “fracture” (20 Minutos, 16/06/12).

DN

La Reina Doña Sofía ha asistido este sábado, ante un gran aplauso del público, a la representación de ‘La forza del destino’, de Giuseppe Verdi, dentro de la programación del VI Festival del Mediterrani del Palau de les Arts de Valencia. Su Majestad ha llegado al recinto acompañada por el presidente de la Generalitat, Alberto Fabra, y la alcaldesa de Valencia, Rita Barberá, y un hombre *ha exclamado* en varias ocasiones un ‘Viva la Reina’ (El Periódico.com, 14/06/14).

Hemos encontrado también ejemplos con *murmurar*, *refunfuñar* y *susurrar*<sup>217</sup>:

[<MANERA> **en. voz. baja.**] [**hacer**’ (x, [**transmitir. información** (α). **a. Ø.** **en.lengua.(γ)**’ (x, y)))] CAUSAR [SER **consciente de**’ (z)], donde y = Ø, z = α.

En un ambiente relajado De la Vega se dejaba fotografiar junto a los periodistas y sus colaboradores cuando los responsables de prensa de la Moncloa se han acercado para informarle del atentado. [“Parece que han tiroteado a un ex concejal socialista”]z, *ha murmurado* [la vicepresidenta con la cara mudada]x (Abc, 07/03/08).

Mientras tiende la ropa junto al matrimonio de Pilar y Pepe, vecinos que toman el sol como cada tarde en el balcón comunal, [Charo]x *refunfuña* [que el trato humano no es el de antes. “Se ha perdido”]z (Abc, 19/03/12).

Verbos como *balbucear*, *sollozar* o *titubear*<sup>218</sup> indican las características de las articulaciones:

[<MANERA> **articulación.dificultosa.**] [**hacer**’ (x, [**transmitir. información** ( ) . **en. lengua.** ( ) (x) CAUSAR (SER **consciente de**’ (z)) (x,y))]

Aunque implican una evaluación del discurso reproducido, son “relativamente subjetivos, pues no manipulan conceptualmente la aserción originaria” (Méndez, 2001:359):

<sup>217</sup> intr. *Murmurar* ‘hablar entre dientes o en voz baja’, *refunfuñar* ‘emitir voces confusas o palabras mal articuladas o entre dientes, en señal de enojo o desagrado y *susurrar* ‘hablar quedo, produciendo un murmullo’ (cf. *DRAE, DEA, DUE*)

<sup>218</sup> intr. *Balbucear* ‘hablar o leer con pronunciación dificultosa, tarda y vacilante’, *sollozar* ‘respirar de manera profunda y entrecortada a causa del llanto’ y *titubear* ‘vacilar en la elección o pronunciación de palabras’ (cf. *DRAE, DEA, DUE*).

[El empresario]x *balbuceó* [que no perdía su tiempo “en esas chorradas (en referencia a las preguntas de Susana Griso en torno a los ahorros que captó con Nueva Rumasa)” y añadió que “los inversores cobrarán”]z (Abc, 23/02/12).

Antes de que se planteara siquiera la reconciliación de la que ahora escribe, la República tuvo que perder la guerra. Tres años en los que emerge la figura de Carrillo y por los que todavía, en 2011, le preguntan siempre, o casi siempre, la misma cuestión: Paracuellos. Al respecto, [el político]x no *ha titubeado*: [“Yo no mandé fusilar a nadie”]z (Público.es, 11/01/11).

Estos verbos son intransitivos, pero se manifiestan de forma diferente con respecto a la transitividad. *Refunfuñar* aparece en casos de discurso directo, en posición inicial, media y final o discurso indirecto:

Para el Baal de Brecht, poeta, erotómano y vagabundo, las mujeres jóvenes no son otra cosa que un olor, unos muslos blancos: “Esta cueva *-refunfuña-* necesita algo blanco” (Abc, 05/11/03).

Antes de abandonar la Sala, el ministro *refunfuñó* en tono burlón: “voy a cambiar de sexo”, en alusión a que las mujeres sí pueden llevar atuendos más veraniegos sin que esté mal considerado (Abc, 08/06/06).

Mientras tiende la ropa junto al matrimonio de Pilar y Pepe, vecinos que toman el sol como cada tarde en el balcón comunal, Charo *refunfuña* que el trato humano no es el de antes. “Se ha perdido” (Abc, 19/03/12).

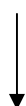
*Balbucear*, verbo intransitivo fuerte, registra los mismos usos que *refunfuñar*, pero también introduce un discurso narrativizado expresado por un sintagma nominal:

DD (inicial)



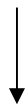
En pleno acto de Rajoy, un simpatizante le abordó: “¿Y de los asesinos de ETA, qué?2. El líder del PP no *balbuceó*: “Ley y estado de Derecho” (Libertad Digital, 03/11/11).

DD (media)



“Es un proyecto nuevo absolutamente, que nace de una ruptura con el pasado, que reniega de la violencia, que rechaza la violencia y no la acepta en absoluto, ningún tipo de violencia, incluida la de ETA”. Pero, después de tantas trampas, no tienen ninguna credibilidad, se le recordó. “La credibilidad crece,- *balbuceó* Iñaki Zabaleta- se crea, se gana. Sólo pedimos una oportunidad para ganarla” (Abc, 09/02/11)

DI



El empresario *balbuceó* que no perdía su tiempo “en esas chorradas (en referencia a las preguntas de Susana Griso en torno a los ahorros que captó con Nueva Rumasa)” y añadió que “los inversores cobrarán” (Abc, 23/02/12).

DN

El ministro preguntó al diputado del PP Gustavo de Arístegui con qué partido en el Gobierno han visitado Marruecos los Reyes. Nervioso, fruto del error, *balbuceó* a continuación el nombre de las dos ciudades españolas. El PSOE se había olvidado ya de Ceuta, Melilla y Canarias en su último vídeo pre-electoral (Libertad Digital, 21/11/07).

*Murmurar* introduce un discurso directo en posición final y un sintagma nominal:

En un ambiente relajado De la Vega se dejaba fotografiar junto a los periodistas y sus colaboradores cuando los responsables de prensa de la Moncloa se han acercado para informarle del atentado. “Parece que han tiroteado a un ex concejal socialista”, *ha murmurado* la vicepresidenta con la cara mudada (Abc, 07/03/08).

La ex primera dama de Filipinas Imelda Marcos lloró y *murmuró* una oración el viernes después de que un tribunal antisobornos la declarara inocente de cargos de corrupción en uno de los varios juicios que tiene pendientes (20 Minutos, 10/06/06).

*Titubear* y *sollozar* aparecen en los periódicos analizados introduciendo discurso directo, en posición inicial y final:

Antes de que se planteara siquiera la reconciliación de la que ahora escribe, la República tuvo que perder la guerra. Tres años en los que emerge la figura de Carrillo y por los que todavía, en 2011, le preguntan siempre, o casi siempre, la misma cuestión: Paracuellos. Al respecto, el político no *ha titubeado*: “Yo no mandé fusilar a nadie” (Público.es, 11/01/11).

La desgracia podría haber sido aún mayor, pues, aunque los otros dos hijos de la familia no vivían ya en el domicilio familiar, uno de los nietos, según aseguraron los vecinos, solía pasar algunas noches con los abuelos. Sin embargo, explican, afortunadamente a última hora del pasado sábado lo recogieron. “Esto es increíble, si ayer por la noche estuvieron en mi casa”, *sollozaba* una de las vecinas apesadumbrada por la noticia y sus consecuencias (Abc, 21/04/09).

Estos verbos expresan una transferencia de información prototípica y presentan un escenario sincrético formado por *emisor* y *mensaje*:

[“Muchas gracias por vuestro trabajo, comprensión, disponibilidad y esfuerzo”]MENS, *ha clamado* [Baltar]EM, quien también ha transmitido sus “más sinceras disculpas” a los

trabajadores, por “si en algún momento el presidente no fue capaz de estar a la altura de las circunstancias” (20 Minutos, 27/01/12).

Por su parte, Griñán ha expuesto su salida alternativa a la crisis: “En Andalucía tenemos una sanidad que no ha recortado derechos y cuesta 200 euros menos por habitante. ¿Cómo? Reduciendo las cuentas de las empresas farmacéuticas, subastando medicamentos para conseguirlos más baratos y practicando cirugía ambulatoria”. Acto seguido, [el presidente del PSOE]EM ha exigido a los socialistas lealtad a sus valores tradicionales, “que no tienen fronteras, ni están escritos en piedra o agua”. [“No se es más andaluz por ofender a Catalunya, ni más catalán por ofender a Andalucía”]MENS, *ha pregonado* entre aplausos (Público.es, 18/11/12).

El Pleno de ayer fue un concurso de gritos que dejó como finalistas a Josefa Medrano, de IU, y Javier Landa, del PP. Pero costó eliminar a muchos buenos aspirantes al trono del alarido, porque el trajín de acusaciones fomentó el griterío corralero hasta sobrepasar todos los límites de lo humanamente soportable. [“¡Estoy indignada!”]MENS, *vociferó* [Medrano]EM en un rugido doloriento para los tímpanos después de que Beltrán Pérez preguntara “en qué bolsillo” habían caído 5.000 euros “perdidos” durante su etapa en el gobierno (Abc, 25/02/12).

Lo primero que llama la atención al estudiar los enunciados que denotan procesos en nuestro corpus es la presencia de estructuras transitivas o biactanciales<sup>219</sup>:

En Palma de Mallorca, unas 400 personas se han reunido a las 18 horas en la plaza de Cort, frente al Ayuntamiento, y han marchado hasta las puertas del Parlamento autonómico, donde han protagonizado una sentada. En la ciudad donde se instruye el “caso Urdangarín”, *han coreado* [gritos como ‘Esta monarquía es una porquería’ o ‘Lo que recortaría es esta monarquía’] (Público.es, 25/09/12).

El participante *tema/CD* está marcado por el rasgo [+efectuado] y mantiene una fuerte relación con los llamados objetos internos<sup>220</sup>, en el sentido de que depende estrechamente del verbo:

---

<sup>219</sup> Aunque hemos incluido el verbo *gritar* en la clase de estructuras biactanciales, cabe mencionar que este verbo llega a convertirse en un verbo con esquema triactancial, como lo muestran los fragmentos:

Los afectados, algunos de los cuales llevan cinco años esperando justicia, han increpado a Antonio Carrillo y [le]CI han gritado: [“No es un negocio la VPO”]CD (Abc, 05/03/14).

Algunos de sus compañeros allí concentrados han acusado al equipo de Cuatro de “mentirosos”, “sinvergüenzas” y [les]CI han gritado [“fuera”]CD, ante lo que ha tenido que concluir la entrevista (Abc, 23/03/12)

<sup>220</sup> Cuando se trata del uso transitivo de verbos normalmente intransitivos, el complemento que desarrollan suele ser el llamado *objeto interno* (cf. Cano Aguilar, 1981:78; Rivas y Rodríguez Espiñeira, 1997:61; Moreno Cabrera, 2000:497). Se trata de un complemento que está semánticamente relacionado con el verbo, hasta el punto de que puede considerarse implícito en el contenido del verbo. Este objeto

La ex primera dama de Filipinas Imelda Marcos lloró y *murmuró* [una oración]<sup>CD</sup> el viernes después de que un tribunal antisobornos la declarara inocente de cargos de corrupción en uno de los varios juicios que tiene pendientes (20 Minutos, 10/06/06).

La similitud entre estos complementos y los objetos internos es grande, ya que en ambos casos nos encontramos con participantes que no existían antes y que se excorpan del verbo, que los contiene implícitos. Este tipo de verbos pueden aparecer en usos intransitivos:

El público, formado principalmente por chicas muy jóvenes, algunas acompañadas por sus padres, *ha gritado* hasta quedarse afónico y ha llorado de emoción (Abc, 23/05/13).

Dos madres, que perdieron a sus hijos en los trenes de la muerte, presiden las dos asociaciones mayoritarias de víctimas; ambas *clamaron* por la memoria de sus seres queridos en dos actos muy sentidos y pidieron que la sociedad no les olvide (Europa Press, 12/05/12).

El numeroso público no perdió detalle de cada palabra, de cada gesto, sonrió y *murmuró*, vibró y se entusiasmó con el artificio único que posee este cantante, un magnetismo que atrapa sin quererlo a todos por igual (Público.es, 19/04/12).

con una interpretación, bien habitual, bien actual, o con complementos incorporados:

El consejero había sido recibido por Montserrat Casas en unas dependencias anexas al salón de actos. Desde allí, Bosch ha tenido que atravesar un pasillo humano habilitado por personal de seguridad y flanqueado por los manifestantes, que *han gritado insultos y consignas* contra los recortes presupuestarios (Abc, 20/09/12).

En estos casos los verbos *gritar*, *murmurar*, etc. denotan estados de cosas durativos atéllicos, ya que no encuentran ningún límite en sus complementos. Frente a esto, notamos que los complementos [+efectuado] de los siguientes ejemplos:

La ex primera dama de Filipinas Imelda Marcos lloró y *murmuró* [una oración] el viernes después de que un tribunal antisobornos la declarara inocente de cargos de corrupción en uno de los varios juicios que tiene pendientes (20 Minutos, 10/06/06).

El ministro preguntó al diputado del PP Gustavo de Arístegui con qué partido en el Gobierno han visitado Marruecos los Reyes. Nervioso, fruto del error, *balbuceó* a continuación [el nombre de las dos ciudades españolas]. El PSOE se había olvidado ya de Ceuta, Melilla y Canarias en su último vídeo pre-electoral (Libertad Digital, 21/11/07).

---

interno posee características peculiares: puede ser omitido fácilmente y tiende a aparecer incorporado en el verbo (cf. van Valin y LaPolla, 1997:123).

La Reina Doña Sofía ha asistido este sábado, ante un gran aplauso del público, a la representación de ‘La forza del destino’, de Giuseppe Verdi, dentro de la programación del VI Festival del Mediterrani del Palau de les Arts de Valencia. Su Majestad ha llegado al recinto acompañada por el presidente de la Generalitat, Alberto Fabra, y la alcaldesa de Valencia, Rita Barberá, y un hombre *ha exclamado* en varias ocasiones [un ‘Viva la Reina’] (El Periódico.com, 14/06/14).

aparecen determinados, de modo que se resalta así su existencia, su actualidad, su presencia real (cf. Coseriu, 1982: 294-304).

#### 4.10.3. Transferencia de información orientada hacia el referente

En nuestro estudio de los verbos introductores de discurso referido en los textos periodísticos hemos encontrado también verbos que remiten a la actitud del locutor originario: *acertar*, *adjetivar*, *alardear*, *aparcar*, *coincidir*, *comprender*, *conjeturar*, *contemplar*, *convenir*, *crear*, *deducir*, *dudar*, *entender*, *hilar*<sup>221</sup>, *ironizar*, *lamentar*, *obviar*, *observar*, *opinar*, *presumir*, *porfiar*, *recelar*, *soslayar*, *sopesar*, *suponer*, *temer*<sup>222</sup>:

[<MANERA>**actitud del referente**] [hacer´ (x, [**transmitir. información** (α).a. Ø. **en.lengua.**(γ)´ (x, y)))] CAUSAR [SER **consciente de´** (z)], donde y = Ø, z = α.

Contra “aquellos que quieren empedreñecer el catalán”, [Mas]x *ha alardeado* [de que el catalán es una lengua atractiva, de prestigio, integración y cohesión, que se encuentra en el número 22 de las lenguas más traducidas, en el número 19 por su uso en Twitter y es la 34 más utilizada en Internet]z (La Vanguardia, 15/06/13).

[“Es el momento del deporte; el de la política será otro”]z, *ha acertado* [Blanco Bis]x en medio del mar de banderas del Partido Comunista y retratos del fundador de la mayor y más longeva dictadura de la historia de la Humanidad (Libertad Digital, 07/08/08).

[El grupo parlamentario socialista vasco]x *ha aparcado* [la iniciativa sobre Sortu que presentó ayer en el Parlamento Vasco]z con el fin de reconducir el malestar que generó

<sup>221</sup> *Hilar* ‘actuar verbalmente con sutileza o proceder con sumo cuidado y exactitud un discurso’ introduce solo discurso narrativizado.

<sup>222</sup> *Acertar* ‘decir con acierto algo’, *aparcar* ‘aplazar, postergar un asunto o decisión’, *conjeturar* ‘formar una opinión a partir de indicios o datos incompletos’, *soslayar* ‘esquivar, sortear, eludir algo’, *sopesar* ‘evaluar los pros y los contras de una cuestión o asunto’.



en su socio “preferente”, el PP, gesto que ha sido criticado por el PNV, EA y EB (Libertad Digital, 18/03/11).

[El también secretario general del PSOE]x *ha hilado* [su discurso]z en torno a la defensa de la idea de que todo lo que hace el Gobierno socialista está encaminado a crear empleo, desde las reformas hasta la negociación colectiva. Y sobre el eje de que su Ejecutivo ha garantizado en todo momento las prestaciones sociales, incluso en los momentos más duros de la crisis, mientras que el PP no lo hizo cuando gobernó (Abc, 08/05/11).

Si en Egipto bastó con media docena de telefonazos, un hipotético tirano español necesitaría al menos completar una docena de llamadas. [“La ronda de contactos no sería muy larga. Si en Egipto tardaron diez minutos en hacer las llamadas, aquí no sería mucho más de media hora. La primera de todas, claro, la haría a Telefónica, que realquila su red a otras operadoras”]z, *conjetura* [el responsable de seguridad de Hispasec]x (Público.es, 12/02/11).

Tras mantener un encuentro de más de hora y media con el presidente del Ejecutivo central, González ha explicado a los medios que le ha trasladado “claramente” su posición de “la necesidad de trabajar todos juntos”. [“No se puede dar mensajes de disgregación o disociación dentro del país en un momento en que estamos abordando unos compromisos tan importantes”]z, *ha contemplado* [González]x (La Información, 15/10/12).

El fichaje de Felipe González por Gas Natural 126.000 euros al año y el de José María Aznar por Endesa 200.000 euros que se suman a otros ingresos que superan el millón de euros anual movieron estas propuestas que piden que los expresidentes elijan entre ingresos públicos o privados. [“La compatibilidad resulta insultante”]z, *adjetivó* [la portavoz de UPyD, Rosa Díez]x (Público.es, 24/03/11).

Tras la contestación del titular de Hacienda y Administraciones Públicas, [el portavoz socialista]x *no ha soslayado* [que “el ajuste era inevitable”, pero del déficit es “culpable” el Gobierno del PP en once autonomías]z (Abc, 11/01/12).

[El alcalde de Garrucha]x *ha “obviado”* [que el alcalde en régimen de dedicación exclusiva “no puede contratar con su propia mercantil”]z y remarca que la actividad privada se ejerció de “manera simultánea” al regidor (20 Minutos, 03/05/13).

[El PP] *teme* [que la situación sea “aún peor” ante las primeras trabas del traspaso]z (titular). Rajoy trabaja con cuatro prioridades: la UE, el déficit público y las reformas laboral y financiera. El Gobierno estará formado el 22 de diciembre (Libertad Digital, 28/11/11).

[El secretario general del PSPV-PSOE, Ximo Puig]x, *supone* [que un valenciano “tenga que hacer un esfuerzo cinco veces mayor que un catalán” con el límite de déficit establecido en el Consejo de Política Fiscal y Financiera (CPFF)]z (20 Minutos, 31/07/13).

[Rajoy]x *sopesa* [que no haya este año debate del Estado de la Nación]z [titular] (La Razón.es, 29/04/12).

[Ruiz-Gallardón]x *ha deducido* [que el senador no discrepaba de sus tesis de la violencia estructural de género existente en algunos casos en España, sino que molesta a los socialistas que lo que es un pretendido monopolio de utilización de determinado conceptos los haya utilizado un ministro que no pertenece al socialismo]z (El Mundo, 27/03/12).

Entre estos verbos encontramos algunos que son intransitivos, pero se utilizan en los textos periodísticos como transitivos. Así, *opinar* refiere un acto de habla ajeno en:

DD (inicial)



En declaraciones a EFE, Valenciano *ha opinado*: “en el PP hay mucho lío, hay lío desde que (Mariano) Rajoy fue designado entre la vieja guardia, la nueva guardia, la guardia mediana...tiene presiones clarísimas por todas partes”. A su vez, ha opinado que Álvarez-Cascos estaba “avalado” por el ex presidente del Gobierno José María Aznar y la presidenta de la Comunidad de Madrid, Esperanza Aguirre (La Información, 01/01/11).

DD (media)



Para el líder del PP, fue razonable que un lehendakari como Patxi López eligiera vivir en Ajuria Enea, “sobre todo al inicio de su mandato, porque había una amenaza cierta a su seguridad. ETA recibió al ejecutivo socialista situándole especialmente en la diana”. Hace un año que ETA aseguró que nunca más volvería a atentar, y transcurrido este tiempo, *ha opinado* Basagoiti, “no parece que sea esencial residir en Ajuria Enea por motivos de seguridad” (El Mundo, 27/02/12).

DD (final)



El lehendakari en funciones, Patxi López ha reiterado que el PSOE necesita estabilidad. “Igual alguien está nervioso, pero acabamos de celebrar un congreso hace ocho meses. Uno no sale en dos días de una situación francamente mala en

la que estábamos, necesitamos proyectos a medio plazo, y quien piense lo contrario se equivoca”, *ha opinado* (El Periódico.com, 23/10/12).

DI

El Grupo Municipal Socialista en el Ayuntamiento de Córdoba *ha opinado* este miércoles que el gobierno de la capital, que preside José Antonio Nieto (PP), “está dando un espectáculo bochornoso e intolerable” con el contrato de la plataforma digital para la visita a Los Patios (La Vanguardia, 03/04/13).

*Convenir* se utiliza con discurso directo, en posición final y discurso indirecto:

Recuperar y mantener el patrimonio “es una obligación” para y con las generaciones precedentes y las futuras, *ha convenido* Rudi, para lo cual buscaremos todas las formas posibles de colaboración público-privada (20 Minutos, 12/07/11).

La Consejería *convino* que solo en Cartagena hay detectados casos que doblan la media nacional. Estos trabajadores están siendo tratados por la Sanidad Pública, y solo cuando aparece la enfermedad, sin que hasta el momento se hayan tomado medidas preventivas (Europa Press, 17/02/12).

Por otra parte, *coincidir* introduce solo discurso directo, en posición final:

“Falsear la contabilidad pública es un delito, por lo tanto, cualquier falseamiento de la contabilidad pública es una infracción penal”, *coincidió* el presidente andaluz, José Antonio Griñán (Público.es, 19/01/12).

*Ironizar* puede aparecer con discurso directo, en posición media y final:

Afem ha denunciado que la Consejería no les ha ofrecido “toda la información económica que maneja en relación al Plan de Sostenibilidad”. Sin dichos datos *-ha ironizado* el colectivo de facultativos-, el departamento de Lasquetty “no puede pretender que se le ofrezcan medidas como si fueran la lista de la compra” (Público.es, 17/12/12).

Las organizaciones Ecologistas en Acción y WWF han pedido el cese del actual presidente del Consejo de Participación de Doñana, Felipe González, no solo por la ausencia al pleno de ayer sino por su “ausencia a tres plenos consecutivos”. Sin embargo, el portavoz del Gobierno andaluz, Miguel Ángel Vázquez, ha rechazado las críticas al considerar que “no se ajustan a la realidad”, ya que el expresidente del Gobierno comunicó que se encontraba enfermo y que no podía acudir a esta reunión. “Hay que respetar esa situación hasta para Felipe González, que también tiene derecho a ponerse enfermo”, *ha ironizado* el portavoz (Público.es, 31/07/12).

Además de la consejería de Homs, Junqueras también ha valorado positivamente la elección de Neus Munté como consejera de Bienestar y Familia ya que, al proceder de

UGT, demuestra que el nuevo Ejecutivo autonómico incluye “trayectorias profesionales variadas”. Aunque *ha ironizado* que “no es el Govern que haría ERC si tuviera la mayoría absoluta”, sí lo ha visto como un buen punto de partida para aplicar el acuerdo de gobernabilidad que firmaron el propio Junqueras y Mas la semana pasada en el Parlamento (La Razón.es, 24/06/12).

Mientras *bromear* actúa como verbo transitivo débil, ya que hemos encontrado casos de discurso directo, en posición inicial, media y final:

El consejero de Interior ha destacado que uno de los ministros del Gobierno que más interviene en campaña es el de Asuntos Exteriores, y *ha bromeado*: “Esto es que ya ven que estamos fuera”. En el mitin, celebrado en el pabellón municipal de Granollers, también han participado el cabeza de lista de CiU, Artur Mas, y el expresidente de la Generalidad, Jordi Pujol (La Información, 17/11/12).

“Seguramente, por primera vez en la historia vamos a ampliar el abanico de acuerdos en las instituciones vascas. Parecía que había un partido, el PP, que antes no podía hablar en ayuntamientos y otras entidades con el resto de formaciones. Pero en estas elecciones del 22 de mayo vamos a ver pactos del PP y PNV, por ejemplo, lo que puede suceder en el Ayuntamiento de San Sebastián para desplazar a Odón Elorza de la Alcaldía. Me parece mal por Odón *-ha bromeado* López-, pero no por salud democrática” (Abc, 16/03/11).

Los paralelismos entre el deporte y la política han sido continuos durante la entrevista, si bien Rubalcaba ha calificado la campaña electoral como el “antideporte”. “Es verdad que en los mítines te cansas, pero no vale como deporte”, *ha bromeado* (Libertad Digital, 03/11/11).

Sin embargo, notamos que este verbo no llega a convertirse en un transitivo fuerte, ya que aparece con una subordinada de complemento de régimen:

Méndez *ha bromeado* [con que las cuatro comparecencias que tiene previstas el Ministerio del Interior para informar de la evolución de la huelga van a ser para dar “un parte de guerra”] (La Voz Libre, 28/03/12).

En cambio, para el verbo *porfiar*<sup>223</sup> hemos recogido solo casos de discurso indirecto:

El conseller de Economía, sin embargo, *porfió* que sus cuentas contemplan “un menor déficit y recurren al endeudamiento en menor medida que el del ejercicio anterior”, además de aumentar el gasto social (78,5%) (Abc, 25/01/10).

---

<sup>223</sup> intr. Disputar y altercar obstinadamente y con tenacidad.

Podríamos hablar en este caso también de una exteriorización<sup>224</sup> (cf. Lehmann, 1991:192), del participante *tema*-CD, de modo que este adquiere autonomía sintáctica y tiene carácter actancial, ya que se trata de un actante más del verbo:

Mientras el PP ha atribuido el descenso del paro a la generación de “credibilidad” y “confianza” por parte del Ejecutivo regional, reduciendo el déficit y tomando medidas para ayudar a las pymes y a los autónomos, la oposición *ha opinado* [que el Gobierno de Cantabria lo que está haciendo con “tanto rigor y tanta prudencia” es “ahogar” a miles de personas]TEMA-CD (La Razón.es, 02/04/13).

Como en los demás verbos de transferencia de información se trata de estructuras biactanciales, donde el participante-CD está marcado como [+efectuado]:

[El presidente del PNV, Iñigo Urkullu]AG-SUJ-TÓPICO, *teme* [que la “inacción” del Gobierno vasco con la cercanía de las elecciones como argumento “fagocita” la capacidad de actuación del resto de administraciones públicas vascas, por lo que ha animado a gobernar “hasta el último de los días”] TEMA-CD-FOCO (El Mundo, 12/09/12).

En declaraciones a la prensa en el Salón Gourmet antes de participar en la presentación de las I Jornadas gastronómicas del Lechazo en Valladolid, el regidor vallisoletano ha asegurado que “el único” que ha “puesto dinero” para la realización del Salón de la Alimentación 2013 ha sido el Ayuntamiento.[“Es difícilmente comprensible que la Junta apueste por otras ferias agroalimentarias en otras ciudades, y se olvide de la más importante de España, que con la de Barcelona en años alternos, ha sido siempre la de Valladolid”] TEMA-CD-FOCO, *ha soslayado* [De la Riva] AG-SUJ-TÓPICO (20 Minutos, 11/04/13).

Este participante no marca el punto final de la acción, sino más bien la sustancia por la que se extiende la duración del estado de cosas. Por esta razón, la función semántica de este CD es *tema*.

#### 4.10.4. Transferencia de información orientada hacia la enunciación

Algunos verbos se centran en el contenido del mensaje, valorando su relevancia expresiva, en relación con otras partes del discurso, como *abundar*, *acentuar*, *ahondar*, *apuntalar*, *cuantificar*, *\*enarbolar*, *enfaticar*, *ensalzar*, *exagerar*, *destacar*, *incidir*,

---

<sup>224</sup> Lehmann (1991:192) define este proceso como “as the operation which gradually brings participants (included in the participatum) to the fore and opposes them syntagmatically to the participatum”.

*insistir, marcar, minimizar, perseverar, ponderar, profundizar, realzar, recalcar, resaltar, sostener, \*sustentar, solemnizar*<sup>225</sup>, *subrayar*<sup>226</sup>:

[<MANERA>.con firmeza.] [hacer' (x, [transmitir. información (α). a. Ø. en.lengua.(γ)' (x, y)])] CAUSAR [SER consciente de' (z)], donde y = Ø, z = α.

Ramos no descartó del todo su continuidad en el club. [“Si el nuevo presidente considera que tengo mérito, me tendría que hacer una oferta de trabajo y yo la valoraría”]z, *ponderó*. En este sentido, explicó que le ha pedido a su representante, Ginés Carvajal, que no le traslade ofertas de otros equipos hasta que acabe la temporada (Abc, 23/05/09).

En los 16 días de Ley Antitabaco, con un cumplimiento generalizado de la norma, los discos han sido noticia. [La ministra de Sanidad, Leire Pajín]x, *cuantificó* ayer, en su comparecencia en el Senado, [que la norma se está aplicando con normalidad]z (La Razón.es, 18/01/11).

[El vicesecretario general del PSOE]x *ha minimizado* este viernes [que el ministro cazara sin licencia en Andalucía, que ha llevado a la Junta a expedientarle]z. “Uno puede cometer una imprudencia y no es un buen ejemplo”, ha dicho (Libertad Digital, 20/02/2009).

Públicamente, [el eurodiputado independentista corso, François Alfonsi]x, sí ha llamado a Europa a implicarse en lo que él describe como “situación democráticamente preocupante”. [“Hay 100.000 electores que no han podido apoyar al partido al que querían”]z, *ha cuantificado* (Europa Press, 08/02/11).

[“Hemos cosechado buenos datos en comparación de evolución de exportaciones, se han acelerado el 8% en enero”]z, *ha celebrado* [Jaime García-Legaz]x antes de explicar los factores que están detrás de este repunte (El País, 02/04/13).

<sup>225</sup> *Abundar* ‘insistir o estar de acuerdo en una idea u opinión’, *ahondar* ‘insistir o profundizar un tema’, *apuntalar* ‘afirmar, sostener o reforzar’, *enarbolar* ‘sostener con vehemencia una afirmación’, *ensalzar* ‘engrandecer o exaltar; alabar o elogiar’, *exagerar* ‘aumentar la importancia o valor de un hecho o idea’, *minimizar* ‘quitar importancia a un asunto’, *perseverar* ‘mantenerse constante en una idea u opinión’, *ponderar* ‘resaltar la importancia de algo’, *profundizar* ‘examinar o analizar un asunto o idea con más detalle’, *sustentar* ‘expresar una idea que sirve de apoyo o base a otra’, *solemnizar* ‘engrandecer, aplaudir algo’.

<sup>226</sup> En todo el corpus se ha recogido solo un ejemplo de *recalcar* y *subrayar* con tres actrantes:

[Victoria Navas, la coordinadora de los grupos de apoyo], *ha recalcado* [a Efe] [la importancia de la información para aumentar la confianza de las mujeres en su habilidad para dar el pecho] (Abc, 14/08/12).

Rubalcaba [le] *subrayó* [que el 21-O no convierte por arte de magia unos Presupuestos "chapuza" en algo "magnífico"] (Público.es, 23/10/12).

Se trata prácticamente de muestras residuales que no invalida el hecho de incluirlos en la categoría de verbos orientados hacia la enunciación.

[El coordinador de la Interparlamentaria Socialista Andaluza y diputado, Javier Barrero]x, *ha ensalzado* este sábado [que el PSOE haya tomado “decisiones rápidas” en lo que a la candidatura a la Presidencia del Gobierno en 2012 se refiere]z y ha subrayado la “unidad” del Comité Federal en torno al candidato, Alfredo Pérez Rubalcaba (20 Minutos, 28/05/11).

[El alcalde de Madrid, Alberto Ruiz-Gallardón (PP)]x, *enarboló* ayer [una propuesta tan polémica que pronto se convirtió en uno de los temas más comentados en las redes sociales: pedir una ley estatal para que los ayuntamientos puedan sacar a los sin techo de la calle]z. “Siempre y cuando haya recursos asistenciales gratuitos”, matizó (Público.es, 13/04/11).

[“Esto nos permite conocer mejor, por ejemplo, cómo disminuyen las consultas de primaria en horario de tarde en zonas de interior o, si es necesario, mantener todo el personal sanitario en una zona concreta dada su gran presión asistencial”]z, *ha ahondado* [Montero]x, quien ha dicho que “la agenda (de los profesionales) de horarios de mañana y tarde se hace teniendo en cuenta la llegada de pacientes que, en un centro dado, ha tenido en veranos anteriores” (La Voz Libre, 31/05/12).

[Durante los últimos cuatro años la UE ha tomado “decisiones inteligentes” para hacer frente a la crisis, pero los líderes no han conseguido convencer a los ciudadanos, inversores o socios internacionales, porque una y otra vez ha permitido que se extiendan dudas]z, *apuntaló* [Barroso]x (20 Minutos, 12/09/12).

[El presidente de ERC, Oriol Junqueras]x, ha sido el encargado de cerrar el acto con un encendido discurso contra PSC y CiU, y ha reprochado a los socialistas catalanes que el PSOE es quien “más daño” ha hecho a las políticas de izquierda. *Ha sustentado* [esta afirmación]z deplorando que con el visto bueno de los 25 diputados del PSC, el Gobierno de Zapatero “ha hecho trenes de alta velocidad en los que no viaja nadie, y ha construido aeropuertos en los que no hay aviones” mientras desmantelaba, a su juicio, el Estado del Bienestar (Europa Press, 06/11/11).

[Mariano Rajoy]x espera un arranque marcado por una segunda recesión en el conjunto de la Unión Europea: “No hay que engañarse ni intentar engañar. Tenemos un año por delante muy duro”. Pero, erigido presidente del tesón, pidió a los españoles que sigan aguantando y sean “solidarios” porque en 2014 España verá, promete, la luz al final del túnel. Y *solemniza*: [“Ya se ha corregido el rumbo”]z (Libertad Digital, 28/12/12).

Sin embargo, tal y como había hecho anteriormente, dejó la puerta abierta a la influencia de otros factores. [“Ahora, si resulta que llegamos al Gobierno y el Fondo Monetario Internacional (FMI) es el que manda en este país porque antes nos han intervenido...”]z, *exageró* [Montoro]x (Público.es, 11/10/11).

En la misma línea funcionan los verbos *desgranar*, *enumerar* y *pormenorizar* con el sentido común de ‘contar o decir algo de manera pormenorizada’ que se centran en la enunciación:

[<MANERA> **detalladamente**] [**hacer**´ (x, [**transmitir. información** ( $\alpha$ ). a.  $\emptyset$ . **en.lengua.**( $\gamma$ )´ (x, y)))] CAUSAR [SER **consciente de**´ (z)], donde  $y = \emptyset$ ,  $z = \alpha$ .

Desde la aprobación del decreto de ahorro sanitario en abril, Sanidad ha adaptado todas las aplicaciones de software de los sistemas informáticos de tarjeta sanitaria y de receta electrónica para incorporar este campo nuevo. [“Cada persona titular de tarjeta sanitaria en España tiene asociado un código, desde el 001 hasta el 006, que indica cuál es su nivel de pago”]z, *ha pormenorizado* [la ex consejera de la Xunta]x (Europa Press, 19/06/12).

“He sido portavoz de casi todo, menos de mí mismo: del Gobierno, de la Ejecutiva, en el Parlamento”, *ha enumerado* Rubalcaba, quien ha explicado que su “máxima” siempre ha sido “decir las cosas a la cara y la verdad”, aunque ello le haya costado “buenos palos” (Libertad digital, 14/01/12).

La secretaria general de CCOO, Katiana Vicens, explicó que las acciones previstas para el próximo miércoles, que calificó de “antesala” de la huelga general (convocada para el 29 de septiembre), tienen como finalidad dar una respuesta “contundente” al “giro antisocial y antieconómico” del Gobierno, puesto que la reforma laboral “abarata el despido, perpetua la contratación temporal y da mayor poder a los empresarios”, además de “cuestionar la negociación colectiva”, *desgranó* la sindicalista (20 Minutos, 28/06/10).

*Apreciar*, *considerar*, *estimar*, *valorar*, *cotejar*, *contraponer*<sup>227</sup> son también verbos de valoración. Todos ellos implican un tipo de conocimiento que compromete una actitud crítica ante los hechos y se asocia con juicios relativos a la evidencia interna y externa. Su escenario es temporalmente complejo: presentan una fase previa de acción realizada y de juicio meritorio de la misma, pero se selecciona la última fase (valoración consiguiente):

[<MANERA> **valorativamente**] [**hacer**´ (x, [**transmitir. información** ( $\alpha$ ). a.  $\emptyset$ . **en.lengua.**( $\gamma$ )´ (x, y)))] CAUSAR [SER **consciente de**´ (z)], donde  $y = \emptyset$ ,  $z = \alpha$ .

El presidente de las Illes Balears, José Ramón Bauzá, fue poco discreto durante la jornada electoral, según la Junta Electoral Central (JEC), que ha considerado, no

<sup>227</sup> *Cotejar* ‘confrontar, comparar dos entidades para apreciar sus similitudes o diferencias’.



obstante, que reclamar “gran aporte en voto” al PP durante la votación no supone un delito electoral. [Sus palabras fueron “poco acordes con la discreción”]z, *ha apreciado* [la JEC]x (Público, 02/12/11).

“Más que problemas de Francia han sido las virtudes nuestras”, ha advertido [el entrenador]x, que *ha valorado*: [“Desde esta base defensiva de nuestro equipo, seguro que estaremos más cerca del éxito, porque al final siempre vamos a tener alguna ocasión. Si nuestros defensas responden con esa jerarquía estaremos más cerca del triunfo”]z (Libertad digital, 07/08/12).

[El director de la Secretaría Técnica de Ibercaja, Antonio Martínez]x, *ha estimado* [que el rescate a la banca anunciado este fin de semana es un “auténtico cortafuegos” y “creemos que puede devolver la confianza en el sistema financiero español”]z (La Información, 11/06/12).

[El coportavoz de Bildu, Maiorga Ramírez]x, *ha considerado* [que la presidenta del Gobierno de Navarra debería dimitir al conocerse el cobro de dietas dobles en Caja Navarra]z. Ramírez ha señalado que ésta es “una situación muy grave”, que además “han pretendido ocultar a la ciudadanía deliberadamente” (La Voz Libre, 07/02/13).

[Alonso]x, en un momento poco propicio por el escándalo de los ERE que ataca la línea de flotación de la dirección socialista en Andalucía, *ha cotejado* [que la “política de austeridad” puesta en marcha por la Junta ha conseguido rebajar el gasto financiero en un 7,5% entre 2008 y 2010, mientras el dispendio público ha campado en la región levantina]z. El graderío popular no daba crédito a lo inoportuno de la comparación (Abc, 11/01/12).

Verbos como *calcular*, *cifrar* no implican una evaluación indirecta del acto de habla, sino que indican un comentario evaluador de las características externas:

[<MANERA> <b>numéricamente</b> ] [ <b>hacer</b> ' (x, [ <b>transmitir. algo</b> ( ) . a. Ø en. <b>lengua.</b> ( ) (x) CAUSAR (SER <b>consciente de'</b> (z) (x,y))], donde y = Ø, z = α.
--

[El colectivo]x ha pedido que “devuelvan el dinero que no les corresponde”, sobre todo teniendo en cuenta que “los recortes están trayendo por la calle de la amargura a la mayoría de los españoles”. Asimismo, *han cifrado* [que la eliminación de esta dieta mensual supondría un ahorro de unos 800.000 euros, según datos hechos públicos por UPyD en el Congreso]z (Abc, 04/01/13).

[El diputado del PP en la Junta General, Alfonso Román]x, *ha calculado* este miércoles [que con el dinero que se gastó en la construcción del Centro Niemeyer de Avilés se habrían rehabilitado todos los monumentos románicos y prerrománicos de Asturias]z (La Información, 17/10/12).

Estos verbos presentan un estado de cosas anterior al evento de la transferencia en el que existe un participante poseedor de información (el emisor) y un mensaje que se caracterizan de la siguiente forma: el *emisor* se presenta como [+poseedor], [+activo], [+control] y es la fuente de la acción. El otro participante en el escenario es el propio *mensaje* que se transmite y presenta mayor interés cognitivo. Es *tema*, y como ocurre en la mayoría de los verbos de transferencia de información, recibe esta función temática, porque no está afectado por la acción verbal:

[El consejero de Presidencia y Justicia y portavoz del Gobierno regional madrileño, Salvador Victoria]EM, *ha recalcado* este jueves [que “no existe ninguna investigación judicial” al presidente de la Comunidad de Madrid, Ignacio González, a raíz del ático que tiene el dirigente en propiedad en Estepona (Málaga) y ha insistido en que “no está siendo investigado de nada”]MENS (La Voz Libre, 17/01/13).

En cuanto al “mercadeo de puestos” que denunció el exalcalde de O Grove, José Antonio Cacabelos, en la presentación pública de su candidatura, [Vázquez]EM ha juzgado que “no fue la expresión más afortunada”. [“Sé lo que quería decir, porque al final a todos, cuando nos presentamos, nos gustaría presentarnos nosotros solos”]MENS, *ha minimizado*, si bien ha asegurado que “todos” entienden que otras personas concurren (Europa Press, 07/06/12).

[El presidente del PNV y candidato a lehendakari, Iñigo Urkullu]EM, *ha lamentado* [hoy que el presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, diera a entender ayer, en su entrevista en TVE, que “no tiene una línea clara” sobre si España debería o no ser rescatada]MENS (El Mundo, 11/09/12).

[El que fuera jefe de Gabinete del ex presidente regional Sergio Marqués, Salvador Fuente]EM, *ha realzado* este martes en Gijón [que “Asturias ha perdido uno de los políticos más honrados en todos los sentidos de la palabra y ha perdido un gran hombre”]MENS (La Razón Digital, 08/05/12).

[El presidente de la Comunidad, Ignacio González]EM, no se ha inmutado ante las amenazas de los directores, es más, casi *ha celebrado* [que piensen en dimitir]MENS. “Han dicho que dimitirían cuando se convocara la posible externalización de los centros. Yo no tengo noticia de que hayan dimitido. Es respetable y tomaremos las decisiones que correspondan. En todo caso respeto a los profesionales de la salud y si los directores que así lo consideren quieren dimitir, bienvenido sea” (Público.es, 20/12/12).

[Besteiro]EM ha destacado que, de esta forma, “se impone la democracia y se impone un proyecto de futuro para O Valadouro”. [“Es una cuestión del juego democrático, que un alcalde presentó una moción de confianza que no prosperó y por lo tanto es

democrático, legítimo y justo que los partidos que conforman la mayoría si son capaces de presentar una alternativa y un futuro para O Valadouro lo hagan”]MENS, *ha perseverado* (20 Minutos, 24/05/13).

Las relaciones típicas entre los participantes en el escenario y las funciones semánticas y sintácticas que formalizan son las siguientes: el emisor es agente/sujeto y el mensaje es tema/complemento directo<sup>228</sup>, así como se refleja en la siguiente tabla:

<i>Semántica</i>	transferencia de información	< agente – tema >	
	<i>celebrar, subrayar, perseverar minimizar, ponderar, etc.</i>	<	>
<i>Sintaxis</i>	VERBO	↓ SUJ	↓ CD
<i>Pragmática</i>		Tópico	Foco

[El vicepresidente y portavoz del Consell, José Císcar]AG-SUJ-TÓPICO, *ha subrayado* este viernes [que, “de manera verbal” tiene acordado la alternancia para la celebración del Gran Premio de Fórmula 1 con Cataluña y que del resto de detalles de la negociación se harán públicos cuando esté cerrada]TEMA-CD-FOCO (20 Minutos, 27/04/12).

Ayer, [el presidente de la Generalitat, Alberto Fabra] AG-SUJ-TÓPICO, *sostuvo* [que el Consell seguirá reduciendo las empresas públicas valencianas] TEMA-CD-FOCO «para poder atender la sanidad, la educación y las políticas sociales» (Abc, 02/08/12).

[El presidente canario, Paulino Rivero] AG-SUJ-TÓPICO, *ha sopesado* este viernes [que el nuevo curso político que comienza en septiembre afronta dos hitos “muy importantes” que son los presupuesto del Estado para el próximo año y las elecciones catalanas, además, se ha sumado a la valoración del presidente de Extremadura, Guillermo Fernández Vara, sobre la sanidad como uno de los temas “más importantes” a afrontar] TEMA-CD-FOCO (El Periódico.com, 26/08/11).

[Rajoy] AG-SUJ-TÓPICO *ya ha solemnizado* en numerosas ocasiones [que no permitirá la celebración de una consulta sobre la autodeterminación de Cataluña porque es ilegal] TEMA-CD-FOCO. Y que cualquier decisión de la Generalitat o del Parlamento catalán que contravenga el marco legal vigente, será recurrida ante el TC (La Vanguardia, 28/03/13).

<sup>228</sup> Normalmente *abundar, insistir e incidir* se utilizan con la preposición *en* y exigen un complemento de régimen, pero hemos encontrado casos de discurso directo e indirecto, es decir, que pueden requerir una completiva directa, de modo que funcionan plenamente como verbos transitivos.

[El titular de Hacienda] AG-SUI-TÓPICO *ha resaltado* [que “no se trata de un rescate al igual que no lo hubo cuando nos adherimos al fondo del ICO para afrontar vencimientos y al mecanismo de financiación extraordinario para el pago a proveedores”] TEMA-CD-FOCO (Abc, 02/08/12).

[La directora general de Familia, Menores y Promoción Social de Castilla-La Mancha, Silvia Valmaña] AG-SUI-TÓPICO, *ha realzado* [el “firme compromiso” del Gobierno regional en materia de apoyo a jóvenes embarazadas que se encuentran en situación de especial dificultad] TEMA-CD-FOCO (La Vanguardia, 30/03/13).

[El vicesecretario de Comunicación del PP, Esteban González Pons] AG-SUI-TÓPICO, *ha valorado* hoy [que el “cara a cara” electoral entre el candidato de su partido y el del PSOE se celebre en la Academia de la Televisión pues permitirá darlo a las cadenas que lo deseen y “es una opción que conviene a todos”] TEMA-CD-FOCO (La Razón.es, 18/10/11).

“Estamos haciendo grandes esfuerzos, pero solo con recortes sociales no vamos a salir de la crisis. Hay que poner en práctica políticas de crecimiento”, *ha subrayado* [Pérez Rubalcaba]AG-SUI-TÓPICO, quien ha definido como un “mal dato” las cifras sobre desempleo conocidas hoy en España (El País, 02/07/12).

Los verbos que remiten al estado mental del locutor como *divagar* con el sentido ‘hablar sin concierto ni propósito fijo y determinado’ y *fantasear* ‘hablar dejando correr la imaginación’ describen una aserción original, pero se caracterizan por la ausencia del rasgo [control] sobre la reproducción lingüística:

[<MANERA> <b>sin propósito fijo</b> ] [ <b>hacer</b> ' (x, [ <b>transmitir. algo</b> ( ). <b>a. Ø en. lengua.</b> ( ) (x) CAUSAR (SER <b>consciente de</b> ' (z)] (x,y))], donde y = Ø, z = α.
--

En este caso se impone la misma observación que en las otras categorías de verbos intransitivos, es decir, debido a su alto grado de intransitividad, estas unidades verbales se transitivizan cuando se usan como introductores de discurso directo:

[“Fui a la bienal del Whitney y, no sé. Igual soy yo. No sé si alguien más tiene un problema con esto pero...a veces no lo entiendo”]z, *divaga* [Wanda Raimundi]x. Quizás algunos no entiendan Manifiesta 8 pero seguro que a nadie dejará impasible (El País, 11/10/10).

[El primero, la propia Embajada rusa, situada en la 5ta. avenida, “como un Excálibur clavado en el corazón de Cuba. De niños pensábamos que era un robot y que si atacaban Cuba se levantaría como un Mazinger”]z, *fantasea* [Yoss]x (Público.es, 31/01/09).

Los verbos que indican el contenido no planificado del discurso representan la categoría menos productiva, ya que no suelen ser muy frecuentes en el discurso periodístico. Hemos encontrado solo *disertar* ‘discurrir sobre alguna materia, bien para exponerla, bien para refutar opiniones ajenas’ que introduce discurso directo, en posición final:

[<MANERA> **no planificada**] [**hacer**' (x, [**transmitir. algo** ( ). **a. Ø en. lengua.** ( ) (x) CAUSAR (SER **consciente de**' (z)] (x,y))], donde y = Ø, z = α.

Respecto al objetivo de la reforma de avanzar en la consolidación del sistema financiero, Dancausa abogó por entidades “sólidas, solventes y bien gestionadas”, y defendió el modelo de entidades medianas como Bankinter. [“El tamaño no es lo más importante, da economías de escala. Siempre habrá sitio para entidades bien gestionadas, pero no para las entidades que piensan que el dinero no es de nadie, que no deben rendir cuentas a nadie, y que si tienen problemas serán rescatadas”]z, *disertó* (Libertad Digital, 05/03/12).

En este caso, el emisor es *agente*, caracterizado por los rasgos [-control], [-dinámico], el mensaje transferido es *tema* y recibe la función sintáctica de complemento directo.

#### 4.11. TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN Y ORIENTACIÓN ARGUMENTATIVA

En la organización textual del género periodístico tienen especial importancia los llamados verbos *contextuales* (cf. Strauch, 1972) que permiten al periodista, “según sus necesidades comunicativas, fragmentar un discurso original señalando el vínculo existente entre las distintas partes” (Méndez, 2000:2092). Se trata de los verbos aspectuales que indican una fase del proceso de transferencia de información, ya que implican una lectura delimitada de la misma y se distinguen entre sí dependiendo de cuál es la fase que perfilan<sup>229</sup>. Así, hemos encontrado en los materiales analizados verbos que expresan una fase incoativa de la transferencia de información: *abordar, empezar, comenzar*:

---

<sup>229</sup> El periodista utiliza el verbo contextual según sus propias necesidades textuales: el orden discursivo en el que inserta los fragmentos textuales ajenos no tiene que ser necesariamente el que presentaban en origen, ya que “referir un discurso es siempre un acto de manipulación y lo contextual no está exento de ella” (Méndez, 2001:361).

<p>[&lt;MANERA&gt; <b>inicialmente</b>] [<b>hacer</b>' (x, [<b>transmitir. información</b> (<math>\alpha</math>). a. <math>\emptyset</math>. <b>en.lengua.</b>(<math>\gamma</math>)' (x, y)))] CAUSAR [SER <b>consciente de</b>' (z)], donde y = <math>\emptyset</math>, z = <math>\alpha</math>.</p>
---

Todos estos verbos significan ‘dar principio a algo con palabras’ y refieren el discurso directo en posición final o inicial, como se refleja en los siguientes ejemplos:

Ruiz-Gallardón ha asegurado que el Gobierno central “perjudicado a todos los ciudadanos” con los continuos “aplazamientos” de sus compromisos. [“Los ayuntamientos tenemos problemas, pero no somos el problema. Antes al contrario, somos la parte más importante de la solución, somos el instrumento para corregir los errores de la política del Gobierno de José Luis Rodríguez Zapatero y estamos en una situación crítica en cuanto a nuestra financiación”]z, *ha comenzado* [el primer edil]x (Abc, 27/04/11).

[La concejal]x acabó su intervención aleccionando a Santín, al que acusaba de ser “infantil”: [“Hay una cosa que se llama microbiología”]z, *empezó*. “En el agua, en el núcleo de agua más insignificante usted tiene cantidad, miles de distintas especies”. Y así terminó su intervención. (El País, 22/03/11).

[La vicesecretaria general del PSOE]x ha explicado también que en la Unión Europea “se están tomando decisiones y España no tiene una hoja de ruta que ofrecer”. Por ello, “nosotros somos los arquitectos del estado de bienestar, construimos los cimientos de la igualdad y de una clase media y ahora toca saber cómo reformarlos”. Con todo ello, *ha abordado*: [“los políticos estamos para resolver los problemas de la gente y estamos llamados a defender la política democrática” para lo que es necesario “renovar a fondo las instituciones democráticas de este país”]z (Público.es, 23/09/12).

Otras unidades verbales implican una fase media de la transferencia de información, es decir, los verbos continuativos: *atajar, añadir, agregar, apostillar, completar, continuar, interrumpir, introducir, glosar, enhebrar*<sup>230</sup>, *seguir* y *proseguir*:

<p>[&lt;MANERA&gt; <b>continuamente</b>] [<b>hacer</b>' (x, [<b>transmitir. información</b> (<math>\alpha</math>). a. <math>\emptyset</math>. <b>en.lengua.</b>(<math>\gamma</math>)' (x, y)))] CAUSAR [SER <b>consciente de</b>' (z)], donde y = <math>\emptyset</math>, z = <math>\alpha</math>.</p>
--

No describen objetivos o propósitos ilocucionarios indirectos a partir de una aserción originaria (cf. Méndez, 2001:361), de modo que pueden referir discurso

<sup>230</sup> \**Apostillar* ‘añadir un comentario’, *glosar* ‘añadir explicaciones a algo’ y \**enhebrar* ‘enlazar dicho o ideas’.

directo, en posición media y final, discurso indirecto o narrativizado. Sin embargo, en el discurso periodístico la mayoría de ellos introducen discurso directo:

[Fernández Vara]x ha reclamado que la Junta explique en qué partidas concretas va a llevar a cabo tal recorte “porque cuando se dice una cifra tan concreta se sabrá”. “Es el único sitio de España donde no están diciendo de dónde” se recorta, ha apuntado el dirigente socialista, quien *ha apostillado*: [“Me temo que no van a reducir el gasto sino que lo que van a reducir es el pago”]z (La Información, 16/09/11).

[Gómez]x ha evitado señalar si ha recabado el apoyo de otros líderes regionales en la exigencia del referéndum, del que ha señalado que “no solo lo piden sindicatos, lo piden muchas voces”. “Siempre hablo en mi nombre, y nunca en el de los demás”, ha comentado. Y *ha añadido*: [“Yo no sé si el señor Rubalcaba y la dirección del partido van a decidir que la petición de referéndum sea la petición del partido”]z (El País, 06/09/12).

El también diputado regional, ha aclarado que “la Formación Profesional Dual es una FP más ligada a la empresa riojana y a sus necesidades”. “Una FP *-ha continuado-* que contempla un contrato remunerado por las prácticas que los estudiantes realicen en las empresas” (La Razón.es, 27/06/12).

Desde la oposición, el portavoz del grupo municipal del BNG, Antón Bao, ha pedido agilidad a la justicia para evitar “este continuo sobresalto en el que está sumido el Ayuntamiento de Lugo semana tras semana”. [“Es necesaria una aclaración rápida”, ha demandado. “Creemos que no debe haber condenas públicas sin juicio, pero aún presumiendo la inocencia de todo el mundo, hay que hablar de política”]z, *ha introducido* [el dirigente nacionalista]x, quien ha asegurado que, para el BNG, “cada palo debe aguantar su vela” (20 Minutos, 15/05/13).

El portavoz parlamentario del PNV, Josu Erkoreka, apeló a un “diálogo en términos civilizados, sin enfrentamientos ni alteraciones del orden público”. “No se puede permitir que unos ciudadanos secuestren el Parlament”, señaló desde CiU, Josep Antoni Duran i Lleida. [“La presión física o la violencia no es aceptable”]z, *completó* [el portavoz del IU en el Congreso, Gaspar Llamazares]x (La Información, 19/08/12).

Wert se ha declarado profundo admirador de la cultura catalana, lo que ha ejemplificado con su conocimiento de catalán, del que ha hecho gala en algún momento de la entrevista: “No conozco a muchos madrileños que hablen catalán sin necesidad”. [El ministro]x *ha continuado* [que cree “en la riqueza que aporta el catalán”, como la aportan las otras lenguas de España, cuando ha citado el verso del poeta vasco Gabriel Aresti: “No es buen español quien no habla las cuatro lenguas de España”]z (La Razón.es, 20/06/13).

Sobre este segundo escenario, [Montero]x *prosiguió* [que a la Junta le quedaría, en su opinión, dos vías; “entender que sólo tienen derechos a acceder de nuevo al proceso los mayores de 65 años que recurrieron la orden ante el TSJA y que ahora les ha dado la razón, o volver a la situación previa de 2010 (anterior a la orden), por lo que se tendría que repetir de nuevo todo el proceso”]z (20 Minutos, 19/10/12).

[Soraya Sáenz de Santamaría, mano derecha de Mariano Rajoy en el Gobierno]x, *glosó* este viernes [las palabras del ministro]z para frenar el entusiasmo de la presidenta del PP de Madrid y de los alcaldes de la zona (20 Minutos, 17/02/12).

El portavoz del Ejecutivo, José Blanco, se ajustó a una fórmula sin concesión alguna a la improvisación para trasladar un mensaje de sintonía con el decálogo anunciado por Patxi López ante la perspectiva del fin de la violencia. [“La declaración del lehendakari contiene una política clara para acabar con la violencia en Euskadi y el Gobierno tendrá en cuenta la propuesta, ya que la política antiterrorista está consensuada entre los dos gobiernos”]z, *enhebró* [Blanco]x (Público.es, 30/09/11).

*Seguir* registra en nuestro corpus solo casos de discurso directo, en posición media:

[El edil de Empleo, Rafael Navas]x, comunicó que su presupuesto será de 611.935 euros. De esa cantidad, un 80% la aportará el Fondo social Europeo y el resto, el Consistorio. Explicó que habrá “como mínimo” 84 beneficiarios directos. “Hemos sido muy moderados con las previsiones”, matizó. [Se trata], *siguió*, [de personas “en muchos casos en situación de exclusión”]z. No en vano, se va a intervenir en dos barrios muy deprimidos económica y socialmente: San Martín de Porres y Las Palmeras, si bien también “población de Moreras se verá afectada” por él (Abc, 10/01/13).

Algunos verbos relacionan discursos que han realizado personajes distintos en situaciones comunicativas diversas, como es el caso de *atajar* ‘interrumpir, interceptar a alguien en lo que está diciendo’ e *interrumpir* ‘atravesarse con su palabra mientras otra está hablando’:

Hay un analista del que nos vendría bien un total que nos espera en su casa a las once y media. Y necesito también una encuesta callejera, quiero opiniones de la gente de la calle. Y, por supuesto, la imagen del furgón de Bárcenas saliendo de Soto del Real...- [Para, chato, para] *-interrumpe* [el productor]X [al redactor jefe]. [Hoy solo tenemos dos cámaras, así que elige: lo de Moncloa y las sedes por fibra óptica vale, pero si quieres guardias en los juzgados, encuestas callejeras y entrevistas a domicilio tienes que decidir prioridades. Lo de Soto del Real si quieres te lo miro por agencias] (Público.es, 12/07/13).



Madrid es una ciudad “libre y abierta” en la que “cabemos todos”. Así lo ve su alcaldesa, Ana Botella, ante quienes, a las puertas de la Semana del Orgullo gay, repiten el tópico de su homofobia. Ella no quiere entrar en la polémica, y *ataja*: “Los hechos demuestran lo contrario” (Abc, 28/06/12).

Asimismo, hay verbos que indican una fase final del proceso de transferencia: *terminar*, *acabar*, *colegir*<sup>231</sup> *concluir*, *finalizar*, *rematar*, *ultimar*, *zanjar*<sup>232</sup> con el sentido común de ‘poner fin, terminar diciendo’:

[<MANERA> **finalmente**] [**hacer**´ (x, [**transmitir. información** (α). a. Ø. **en.lengua.**(γ)´ (x, y)))] CAUSAR [**SER consciente de**´ (z)], donde y = Ø, z = α.

Estos verbos pueden introducir discurso directo, en posición inicial, media y final:

En su turno de réplica, [un Rubalcaba más contundente que en la primera parte]x se prestó a dar a Alonso las diferencias entre los ERE y el “caso Bárcenas” que le pidió: “Allí no se investiga financiación ilegal; ningún consejero recibió dinero ilegal en cajas de puros y el presidente de la Junta ha comparecido en el Parlamento”. Y *acabó*: [¿Delincuente? “Claro que Bárcenas es un delincuente, pero es el suyo, no el nuestro”]z (La Razón.es, 12/07/13).

Este lunes, [su compañera de partido, la socialcristiana Joana Ortega]x, ha lamentado que estos días se haya querido dar la impresión de que en España “sólo hay dos partidos”, y *ha concluido*: [“La España plural no se ha visto”]z (Libertad Digital, 22/08/11).

Más aún [Ruiz]x ha criticado que “se quieran ocupar de los problemas importantes de la Región cuando es absolutamente falso porque de los temas que trata, la mayoría los ha creado el PSOE, sobre todo el sistema de financiación y deuda histórica, que nunca hizo nada”. [“Incluido IU] *-ha finalizado-* [que soportaba al Gobierno central en el tema de los desahucios, por lo que es una falta de ética política plantearlo en una reforma que saben que es una enmienda pantomima”]z (La Vanguardia, 28/12/12).

Ignacio González ha empezado su respuesta asegurando una vez más que, “aunque le moleste”, la Sanidad en Madrid “va a seguir siendo universal, gratuita y de la máxima calidad”. [“No cerraremos hospitales como se ha hecho en otras partes”]z, *ha rematado* [el popular]x (Libertad Digital, 13/12/12).

[La vicesecretaria general del PSOE, Elena Valenciano]x, ha considerado hoy “cruel” y “muy poco inteligente” que el responsable de Sanidad de Castilla-La Mancha haya

<sup>231</sup> *Colegir* significa ‘inferir; obtener una idea a partir de otra; concluir’.

<sup>232</sup> *Zanjar* se define como ‘poner fin a desacuerdos o discordia’ (*DUE*).

dicho que el copago de los medicamentos para los pensionistas “son cuatro cafés”. [“Es directamente cruel, aparte de muy poco inteligente”]Z, *ha concluido* (La Voz Libre, 19/04/12).

José Antonio Alonso también ha censurado que Rajoy aguarde a después del Consejo Europeo del próximo día 30 a intervenir en el Congreso para explicar esta batería de medidas económicas. [“Es el único presidente de Europa que no ha comparecido en su Parlamento para detallar el paquete de iniciativas adoptadas para luchar contra el déficit”]Z, *ha colegido* [el diputado]X (Europa Press 11/01/12).

Respecto al proceso de capitalización de las cajas de ahorros, Zapatero ha previsto como “probable” que no todas las entidades puedan lograr el dinero que necesitan de forma privada, por lo que aquellas que no lo consigan, contará de nuevo con la ayuda del FROB y con la presencia del Ejecutivo en su capital. [“Participaremos y decidiremos en el control para que esa caja tenga una gestión adecuada, pero los ciudadanos no tiene por qué perder dinero”]Z, *ha ultimado* (Abc, 31/01/11).

[Rafael Hernando]X considera “sorprendentes” las acusaciones de Rosa Díez y percibe un “victimismo deliberado” en la queja de UPyD. Según ha dicho, la formación magenta no pidió mantener ningún encuentro, por lo que desde el PP interpretaron que no querían nada especial. [“No han mostrado interés y hemos deducido que no lo tenían”]Z, *zanjó* (La Voz Libre, 17/01/12).

Solo *colegir* y *concluir* refieren un discurso indirecto:

[Mendia]X *ha concluido* [que “hay tranquilidad absoluta desde el punto de vista presupuestario” y que no es arriesgado decir que, en 2012, se mantendrá la previsión de ejecución de gasto marcada en las cuentas]Z (El Mundo, 17/01/12).

[El ministro Rubalcaba]X *ha colegido* [que las presiones sobre los jueces que decidirán sobre las listas de la coalición Bildu son como las meigas, que “haberlas haylas”]Z, después de admitir que lleva tiempo tratando de que “algún partido político” entienda “cómo son las cosas”, que “lo bueno del Estado de Derecho es que ni las formaciones políticas ni el Gobierno tendrán la última palabra sobre Bildu” (El Mundo, 29/04/11).

En cuanto a *rematar*, *concluir*<sup>233</sup> y *colegir*, es posible que estos verbos no solo estén empleados como verbos contextuales ‘terminar diciendo’, como en los siguientes ejemplos:

Ignacio González ha empezado su respuesta asegurando una vez más que, “aunque le moleste”, la Sanidad en Madrid “va a seguir siendo universal, gratuita y de la máxima

---

<sup>233</sup> *Concluir* se define como ‘inferir o deducir una verdad de otras que se admiten, demuestran o presuponen’ (DRAE) y ‘llegar a una ida o afirmación como resultado de un razonamiento’ (DEA).

calidad”. “No cerraremos hospitales como se ha hecho en otras partes”, *ha rematado* el popular (Libertad Digital, 13/12/12).

El presidente ha juzgado como “positiva” la reducción de la tasa de temporalidad extraída de los malos datos de la Encuesta de Población Activa (EPA) hecha pública el pasado viernes, en la que subió cinco décimas la tasa de paro. “La reforma laboral está dando sus frutos, porque ya hay más contratos indefinidos cada día y menos temporales”, *ha colegido* Zapatero, que ha subrayado: “Nos va a costar reducir la tasa de paro” (Libertad Digital, 31/01/11).

Al ser preguntada por los detalles de ese despido, si se trata de un despido improcedente y si se indemnizará a Jesús Sepúlveda, la secretaria general de los ‘populares’ se ha limitado a decir que “se le va a aplicar la legislación vigente”. “En este momento no le puedo dar más información”, *ha concluido* (El Periódico.com, 11/02/13).

sino también como verbos nocionales de pensamiento en el sentido de ‘llegar a una afirmación como inferencia de otras que se presuponen’:

El representante de la coalición abertzale, quien ha estimado “totalmente inoportuna” la emisión de ETB, ha añadido, recordando la alusión anoche al “respeto mutuo” por parte del Rey: “Le pedimos respeto a Euskal Herria, respeto a la palabra y a la voluntad de las vascas y los vascos, por supuesto superando y dejando atrás décadas de imposición como se ha dado hasta este momento”. “Juan Carlos I de Borbón es el heredero de Franco y, por lo tanto, no es de aquí y no representa a Euskal Herria”, *ha rematado* (El País, 25/12/12).

El PSOE *concluye* que Castilla-La Mancha está hoy “mucho peor que hace 15 meses”, cuando el PP empezó a gobernar en la región: “Tenemos mucho más paro, 40.000 [parados] más que cuando llegó, ha desmantelado los servicios públicos, y ha hecho todo lo contrario de lo que prometió en campaña” (El País, 06/09/12).

En cuestión económica y abundando en la Ley de Estabilidad, Rubalcaba ha censurado la política gubernamental: “Nos hacemos más alemanes que los alemanes”, ha sido la frase escogida por el secretario general de Ferraz. No obstante, *ha colegido* que “la palabra rescate no está encima de la mesa” (El País, 16/04/12).

Esto puede ser indicio de subjetividad por parte del periodista, sobre todo en el caso de *concluir* y *colegir*, ya que introducen discurso indirecto.

Verbos como \**acotar*<sup>234</sup>, *reseñar*, *resumir*, *sintetizar* no implican una valoración del discurso ajeno, sino simplemente se centran en el contenido del mensaje:

---

<sup>234</sup> *Acotar* tiene el mismo sentido que *reseñar*, *resumir*, *sintetizar*, esto es, ‘limitar o reducir a lo esencial lo dicho’.

[<MANERA> **brevemente**] [**hacer**' (x, [**transmitir. información** ( $\alpha$ ). a.  $\emptyset$ . **en.lengua.**( $\gamma$ )' (x, y)))] CAUSAR [SER **consciente de**' (z)], donde  $y = \emptyset$ ,  $z = \alpha$ .

[Ángel Rivera]x *ha acotado* [que las zonas que presentan un cierto superávit son el noreste de Cataluña, la desembocadura del Ebro, zonas de Pirineos, sur de la Comunidad Valenciana y parte de Baleares]z (La Voz Libre, 03/02/12).

[La número dos del Gobierno]x subrayó que Salgado “nunca dijo” que el desequilibrio se dispararía. [“Y tengo la prueba documental de que nunca lo dijo”]z, *reseñó*, aunque sin darla ni mostrarla. (Público, 27/07/12).

Sobre el Día de la Región, [Cospedal]x ha mostrado su interés en que la primera celebración de este día con el Gobierno que preside tuviera lugar en Guadalajara y ha reconocido que a los ciudadanos de esta provincia “se les ha considerado como si fueran algo aparte” aunque “somos Castilla-La Mancha porque tenemos a Guadalajara, entre otras cosas”, ha subrayado. Ha destacado que en este día se celebra, además, el 30 aniversario del Estatuto de Autonomía de Castilla-La Mancha y *ha resumido*: [“queremos ser lo que hemos sido siempre, una parte fundamental de España, el corazón de España”]z (Abc, 31/05/12).

Catalá recordó que Fomento reformará la Ley de Seguridad Aérea española, con el fin de endurecer las infracciones y sanciones. [“Son las dos vías en que podemos actuar: revisando la legislación, mejorando el cuatro de infracciones y sanciones, y mejorar la colaboración con la UE, con el fin último de trasladar a los ciudadanos que la seguridad aérea está garantizada”]z,  *sintetizó* [el alto cargo de Fomento]x (La Voz Libre, 17/09/12).

Por último, *repetir*, *reiterar* o *repasar* tampoco describen evaluaciones indirectas a partir de una aserción originaria, de modo que son aptos tanto para referir discurso directo como indirecto:

[<MANERA> **repetidamente**] [**hacer**' (x, [**transmitir. información** ( $\alpha$ ). a.  $\emptyset$ . **en.lengua.**( $\gamma$ )' (x, y)))] CAUSAR [SER **consciente de**' (z)], donde  $y = \emptyset$ ,  $z = \alpha$ .

[El presidente del PP de Málaga, Elías Bendodo]x, *ha repasado* [qué ha significado el año 2012 para la provincia y ha asegurado que el ejercicio que esta a punto de expirar “ha permitido sentar las bases del crecimiento económico”, a nivel nacional y provincial]z (El Mundo, 30/12/12).

Mas se ha dirigido explícitamente al ministro de Hacienda Cristóbal Montoro para recordar que la Generalitat nació con una primera finalidad, “la recaudación de

impuestos”, aunque luego liquidara siempre “con pactos y compensaciones”. [“Que Catalunya pueda decidir libremente su futuro”. “Que el Estado no ponga puertas al campo, que no ponga rejas a la voluntad del pueblo. Que los valores democráticos vayan por delante de todo”]Z, *ha reiterado* [Artur Mas]X en ese mismo discurso, en el que también ha reivindicado el “espíritu pacífico y dialogante” de la sociedad catalana (Público.es, 24/12/12).

En una entrevista emitida en 13TV, [Cospedal]X *ha repetido*: [“Mi nombre aparece junto a unas supuestas entregas que son mentira”]Z. “Todo esto está preparado con el objeto de hacer daño”, ha insistido, aunque no ha querido señalar quién puede ser el autor de dicho daño (Abc, 05/02/12).

Aunque *repetir* y *reiterar* tienen el sentido básico de ‘volver a decir lo que se había dicho’, como en los ejemplos anteriores, pueden funcionar como “introdutores afectivos” (cf. Strauch, 1972), marcando subjetividad por parte del periodista con el valor de ‘insistir’:

El ministro de Hacienda *ha repetido* en dos ocasiones que “no hay dinero”, antes de exponer el peligro para pagar las nóminas de los funcionarios si no se incrementa la recaudación (El País, 18/07/12).

La ministra de Empleo y Seguridad Social, Fátima Báñez, *ha reiterado* hoy que las pensiones “están garantizadas” y que además hay un compromiso del Gobierno con el Pacto de Toledo para que este año se revaloricen todas (Público.es, 20/06/12).

Los participantes que intervienen en la acción de estos verbos son el *emisor* y el *mensaje*. Se trata de verbos transitivos bivalentes que presentan el siguiente escenario: el emisor, que se presenta como [+activo], [+dinámico] y el mensaje transferido:

[El profesor de Derecho Constitucional de la Universidad de Zaragoza, Carlos Garrido]EM, *ha sintetizado* [que el Senado es una Cámara “desigual” porque “si dice lo mismo que el Congreso de los Diputados es innecesario y si no dice lo mismo crea una disfunción” y ha opinado que intentar reformarlo “es prácticamente imposible llegar a un acuerdo político y técnico”]MENS (20 Minutos, 10/04/13).

[La vicesecretaria general del PSOE, Elena Valenciano]EM, *ha resumido* este lunes [los primeros cien días del Gobierno del PP como el paso “del engaño” de Mariano Rajoy en la campaña electoral “al desengaño” de los españoles cuando apenas han pasado tres meses de su gestión]MENS (Europa Press, 02/04/12).

[“Las reformas tienen un alcance a medio y largo plazo”]EM, *ha comenzado* [el presidente del Gobierno]MENS su entrevista concedida en el Palacio de La Moncloa al

programa “Los Desayunos de TVE”. La urgencia, para el jefe del Ejecutivo, consiste en aplicar la parte de las políticas activas de empleo (Abc, 31/01/11).

“Podían haber elegido una política injusta pero eficaz, o una política menos eficaz pero más justa. Ofrecen lo peor, sufrir para empeorar. Y hay alternativas, fórmulas distintas para salir de la crisis con más justicia y más eficacia”. Los PGE de 2013 “no son los más sociales, sino que son los menos sociales de toda la crisis económica”, zanjó [el republicano Alfred Bosch]EM, *enhebrando* [que Montoro había manipulado las cifras al sacar del volumen de gasto la enorme partida reservada al pago de los intereses de la deuda (38.589,55 millones de euros)]MENS (Público.es, 23/10/12).

[El secretario xeral del PPdeG y director de campaña, Alfonso Rueda]EM, *ha concluido* [que el candidato a la reelección, Alberto Núñez Feijóo, ha sido el “claro vencedor” no sólo de este debate, sino del total de enfrentamientos que ha habido esta semana entre los principales aspirantes a presidir la Xunta de Galicia]MENS (20 Minutos, 10/10/12).

[El político catalán]EM ha dicho que “quien levanta banderas políticas” y quien provoca que en Cataluña haya “discriminación” es el propio Gobierno, y ha lamentado que mientras en Cataluña “hemos aprobado presupuestos con la abstención del PP” y “nos hemos reunido con el PP, aquí –en Madrid-, el Gobierno no te invita a dialogar”. [“Son presupuestos caducados antes de ser aprobados”]MENS, *ha finalizado* (20 Minutos, 23/10/12).

En su intervención en un desayuno informativo, organizado por el Fórum Europa, [Duran]EM *ha agregado* [que tampoco cree que CiU pueda apoyar los próximos Presupuestos Generales del Estado]MENS (La Razón.es, 07/06/11).

[Guadalupe González Taño]EM *ha reseñado* [que desde el Consejo Insular de Aguas “se hace un llamamiento continuo por el ahorro de este bien tan preciado entre los palmeros y que permita mantener esta situación de estabilidad”]MENS (La Razón.es, 01/02/13).

Como puede observarse en los ejemplos anteriores, estos verbos aparecen en estructuras biactanciales. Las correspondencias entre los participantes y las funciones semánticas y sintácticas se representan en la siguiente tabla:



[La consejera de Agricultura, María Luisa Soriano]AG-SUJ-TÓPICO, *ha resumido* [que el año 2012 ha sido “muy bueno en calidad” y “corto en cantidad” en el que ha habido una respuesta positiva por parte de los mercados “con unos precios al alza que han permitido contrarrestar la caída de la producción”]TEMA-CD-FOCO (La Voz Libre, 26/12/12).

En cuanto a las críticas socialistas al decreto de medidas urbanísticas del Govern, [el secretario general del PP balear, Miquel Ramis] AG-SUJ-TÓPICO, *ha reseñado* [que el PSOE teme que los ayuntamientos actúen con libertad a la hora de planificar el desarrollo de los municipios dentro del marco de los planes territoriales insulares]TEMA-CD-FOCO (El Mundo, 24/03/12).

[El presidente de Bankia] AG-SUJ-TÓPICO también atajó las preguntas sobre si cabe la posibilidad de que la entidad se fusione con BBVA o La Caixa, con las declaraciones de los presidentes de estas últimas entidades. [Tanto Francisco González como Isidro Fainé han realizado “declaraciones expresas de que no existe ningún tipo de plan en este sentido, ni por parte de ellos ni de nosotros”]TEMA-CD-FOCO, *acotó* (20 Minutos, 10/02/12).

No obstante, parece que para algunos de estos verbos el discurso directo no puede ser interpretado como el complemento del verbo introductor. Si nos centramos en el verbo *interrumpir*, notamos que rige un sujeto humano, un complemento directo obligatorio y un circunstancial facultativo introducido por la preposición *con*. El complemento directo corresponde a la persona que se interrumpe. El complemento circunstancial describe una propiedad de la interrupción del discurso:

[Varias decenas de ciudadanos]x *interrumpen* [a Passos Coelho]y [con el himno de la Revolución de los Claveles]z (Público.es 15/02/13).

Cuando introduce un discurso directo, *interrumpir* conserva el mismo significado, pero presenta algunos cambios en su estructura argumental:

[...] Hay un analista del que nos vendría bien un total que nos espera en su casa a las once y media. Y necesito también una encuesta callejera, quiero opiniones de la gente de la calle. Y, por supuesto, la imagen del furgón de Bárcenas saliendo de Soto del Real...- [Para, chato, para]z -*interrumpe* [el productor]x [al redactor jefe]y. [Hoy solo tenemos dos cámaras, así que elige: lo de Moncloa y las sedes por fibra óptica vale, pero si quieres guardias en los juzgados, encuestas callejeras y entrevistas a domicilio tienes que decidir prioridades. Lo de Soto del Real si quieres te lo miro por agencias]z (Público.es, 12/07/13).



En el nivel discursivo, el discurso directo es la interrupción propiamente dicha y corresponde al argumento Z del nivel sintáctico. El verbo, en posición media, puede requerir un complemento directo que tiene necesariamente como rasgo [+animado] y se representa mediante un sintagma nominal.

El verbo *atajar* con el sentido de ‘interrumpir, interceptar a alguien en lo que está diciendo’ rige tres argumentos: un sujeto nominal, un complemento directo<sup>235</sup> y un complemento circunstancial expresado por un sintagma adverbial:

Para De la Vega, un cargo público es algo “de mucha responsabilidad pero también muy reconfortante”. [Una vicepresidenta a la defensiva]x *ataja* [así]z [los rumores acerca de su futura salida del Gobierno en una futura remodelación del mismo]y, y se ha dedicado a atacar las políticas del PP y defender las políticas de Zapatero en la entrevista de Monserrat Domínguez (Libertad Digital, 20/03/12).

En el nivel discursivo, *atajar* funciona como *interrumpir*: el argumento semántico Z es el discurso directo y admite un complemento directo Y:

[Rubalcaba]x *ataja* [a Gómez]y: [“No es momento del referéndum del rescate”]z. [titular]. El secretario general rechaza la propuesta que el líder madrileño quería llevar al Comité Federal (El País, 07/09/12).

Por tanto, estos verbos presentan distintas estructuras argumentales dependiendo del nivel sintáctico o semántico-discursivo en el que se realizan, así como puede observarse en la siguiente tabla:

<i>Sintaxis:</i>	{[SN <sub>0</sub> +hum]x V [SN <sub>1</sub> +hum]Y Prep [SN <sub>2</sub> /Vinf ]z}
<i>Pragmática:</i>	{V [SN <sub>0</sub> +hum]x ([SN <sub>1</sub> +hum]Y) “[Discurso directo]z”}

El verbo *zanjar*, ‘concluir de un modo definitivo lo dicho’ presenta tres argumentos semánticos: X que se realiza como sujeto, Y como complemento directo y Z como un circunstancial facultativo introducido por la preposición *con*, lo que significa que este argumento no puede aparecer [-especificado].

La incógnita sobre Rsoc -por las que los periodistas preguntaron la semana pasada a Fuentes, que ironizó diciendo que podía ser “la marca de un buen vino”- tiene aún más recorrido, sobre todo después de que el expresidente de la Real Sociedad Iñaki Badiola

<sup>235</sup> El rasgo [+humano] del objeto directo del verbo *atajar* aparece menos claro, ya que se trata de un objeto de cosa que remite a un agente humano.

las haya relacionado con la entidad que dirigió en 2008, denunciando que antes de su llegada se compraban al médico sustancias dopantes. Hoy, [Fuentes]x *ha zanjado* [las preguntas de la prensa]Y [con un escueto “sin comentarios”]Z (Libertad Digital, 04/03/13).

Cuando *zanjar* introduce un discurso directo, solo *x* aparece en el inciso, *Y* debe ser recuperado en el contexto discursivo en la parte izquierda del enunciado que incluye la cita y su inciso. *Z* corresponde a la cita:

[Un inicio de precampaña duro, pero -arguyen en el PP- más dura es la situación que atraviesan los españoles, como queda demostrado en el hecho de que subirá el desempleo en agosto]Y. [“Es muy mala noticia, muy grave, y el Gobierno lo debe de explicar inmediatamente”]Z, *zanjó* [María Dolores de Cospedal]x, que volvió a hacer de portavoz de la dirección nacional (Libertad Digital, 22/07/12).

Además no es posible empezar un discurso con una cita directa introducida por *zanjar*, si esta no incluye ningún elemento anafórico, como lo muestra la incoherencia del ejemplo:

\*[“Es muy mala noticia, muy grave, y el Gobierno lo debe de explicar inmediatamente”]Y, *zanjó* [María Dolores de Cospedal]x, que volvió a hacer de portavoz de la dirección nacional.

La estructura argumental de este verbo se representa en la siguiente tabla<sup>236</sup>:

<i>Sintaxis:</i>	{[SN0+hum]x V [SN1-hum]Y Prep [SN2]Z}.
<i>Pragmática:</i>	...[contexto]Y ... “[Discurso directo]Z”, V[SN0+hum]x

Para los verbos analizados, notamos que el discurso directo corresponde al argumento *Z*, que es un complemento circunstancial en la construcción de base y no un complemento directo, como en la mayoría de los verbos de transferencia de información<sup>237</sup>. Por tanto, se trata de una redistribución que constituye la estructura de estos verbos a partir de su estructura argumental básica, redistribución que hace desaparecer del marco sintáctico al argumento semántico *Z* o, eventualmente, al argumento semántico *Y* cuando no puede realizarse.

<sup>236</sup> Podríamos aplicar el mismo análisis a verbos como *sintetizar*, *resumir*, etc.

<sup>237</sup> En este caso, el complemento circunstancial forma parte de la valencia del verbo.

#### 4.12. VERBOS DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN Y CONSTRUCCIONES CON *SE*

La mayoría de los estudios más recientes sobre los valores del *se*<sup>238</sup> ha intentado buscar una solución unificadora que agrupe todas las posibles estructuras con esta forma (reflexivas, incoativas, pasivas, impersonales, etc.) a diferencia de propuestas tradicionales<sup>239</sup> que clasificaban los valores y las funciones de *se* según la construcción sintáctica en que aparecía.

Para Tesnière<sup>240</sup> (1959), Moreno Cabrera (1984), García-Miguel (1985), esta marca sirve para indicar la reducción actancial en una unidad. Se convierte así en el índice de la diátesis recesiva, que reduce la valencia verbal en un componente e incluye el verbo en una estructura actancial distinta<sup>241</sup>. La presencia de este índice formal marca la existencia de un esquema sintáctico diferente y, en términos generales, otra forma de organizar los actantes en el enunciado (cf. Hernández Sacristán, 1986:65). Una prueba de esto puede observarse en los verbos que se construyen con complemento preposicional cuando son pronominales y con complemento directo, cuando no lo son.

En nuestro corpus se encuentran ejemplos con *felicitar*, ‘manifestar a alguien la satisfacción que se experimenta con motivo de algún suceso fausto para él’, que presenta una estructura diferente cuando se construyen sin *se*, prefiriendo en este caso la fórmula directa, *felicitar a alguien*:

El presidente de la Generalitat Valenciana, Alberto Fabra, *ha felicitado* este miércoles [a las Comunidades Autónomas que han cumplido con el objetivo de déficit marcado]CD, pero les ha recordado que se trata de un proceso para seguir reduciéndolo de “largo recorrido” que “no acaba con las etapas de 2012 ó 2013” un compromiso, ha reprochado, que no ha escuchado de todas (20 Minutos, 15/05/13).

---

<sup>238</sup> Para esta cuestión, véase García-Miguel (1985), Hernández Sacristán (1985, 1986), Mendikoetxea (1999).

<sup>239</sup> Véase, entre otros, Alarcos (1970), RAE (1973).

<sup>240</sup> Según Tesnière (1969), este fenómeno se debe a que cuando una lengua carece de una forma especializada para representarlo recurre a aquella por la cual los verbos bivalentes se acercan más a los monovalentes. Esta forma es la reflexiva, ya que, aunque posee dos actantes y no solo uno, ambos representan a la misma persona. Fernández Ramírez (1951:64) considera que el hecho de que la acción vuelva sobre el sujeto oracional es la causa de que históricamente se haya adoptado la misma fórmula para los casos reflexivos y para aquellos en que un sujeto inerte es el escenario de un cambio de causa desconocida o el blanco de una acción cuyo agente no es preciso o tiene solo un valor accesorio en la conciencia del hablante.

<sup>241</sup> Cartagena (1972) habla de la función intransitivizadora de la construcción con *se*. García-Miguel (1985:317) subraya que “la importancia de la utilización del concepto de intransitivización radica más en las perspectivas abiertas para una comprensión global de las CPs [construcciones pronominales] que en los resultados concretos a que se ha llegado”.

a diferencia de la estructura preposicional, cuando aparece con *se*, esto es, *felicitarse de*<sup>242</sup>:

El propio ministro de Industria, José Manuel Soria, *se felicitó* [de que “por primera vez en 10 años, los precios de la electricidad en España bajan por debajo de la media europea”]CPREP (Abc, 22/05/14).

La vicepresidenta del Gobierno, Soraya Sáenz de Santamaría, dijo este viernes que la “filosofía que ha orientado al Gobierno” ha sido buscar los perfiles profesionales que necesitaba el Tribunal Constitucional. Según Soraya, para ello han contado con la orientación del CGPJ para que la composición del TC abarcara distintas disciplinas. Además de esto, “hemos procedido a nombrar a quien nos ha parecido oportuno”. La vicepresidenta *se ha felicitado* [de que la renovación se haya producido en plazo y en coordinación con el CGPJ]CPREP (Libertad Digital, 07/06/13).

Por tanto, este verbo presenta dos estructuras sintácticas diferentes, como se observa en el siguiente recuadro:

<i>felicitar</i>	<i>agente</i>	–	<i>acción</i>	–	<i>destinatario</i>
	SUJ		VERBO		CD
			↓		
	<i>agente</i>	–	<i>acción</i>	–	<i>tema</i>
<i>felicitarse</i>	SUJ	<i>se</i>	VERBO		Crég.

Se han denominado estas construcciones *antipasivas* (cf. Masullo, 1992:179), en tanto que *se* parece absorber el caso acusativo y forzar que el argumento interno reciba caso de una preposición. Estos verbos alternan las estructuras transitivas con las intransitivas manteniendo en ambas el mismo papel temático del argumento externo.

*Excusar(se)* con el sentido de ‘alegar razones o excusas para la justificación de un hecho; disculpar’ presenta el mismo comportamiento que *felicitar(se)*:

Cañamero *ha excusado* la ausencia por enfermedad del diputado autonómico de IU y alcalde de Marinaleda, Juan Manuel Sánchez Gordillo, quien podría incorporarse mañana a la segunda jornada de la marcha por la provincia de Almería (Abc, 13/09/12).

<sup>242</sup> Este cambio actancial afecta principalmente a la relación sujeto-verbo, donde el sujeto se presenta como afectado. La afección de este participante es lo que lleva a García-Miguel (1985) a relacionar la marca *se* con la voz media en español.

Novagalicia Banco ha preparado “un plan de reducción de gastos de explotación” con el que pretende ahorrar 50 millones de euros mediante una reducción de plantilla (afectará en torno a 350 y 400 empleados según el banco) y de salarios. La entidad ha explicado sus pretensiones a los representantes sindicales, con la intención, según han dicho, “de alcanzar el mayor grado de consenso posible con las centrales”. [La dirección de la entidad]S<sub>UJ</sub> *ha excusado* [el recorte en que con él se mejorarán “las ratios de negocio, márgenes y eficiencia”]C<sub>D</sub> (La Voz Libre, 30/01/12).

Aznar ha participado en un acto convocado por la Fundación para el Análisis y los Estudios Sociales (FAES), que él preside, y el “think tank” Consejo Mexicano de Asuntos Internacionales (COMEXI), que se ha desarrollado en un hotel de esta capital. En otra parte de su intervención, [Aznar]S<sub>UJ</sub>, que *se ha excusado* [de dar declaraciones a los periodistas antes y después de su exposición]C<sub>PREP</sub>, se ha referido también a la lucha que tiene México contra los cárteles de la droga y otros grupos del crimen organizado (Abc, 22/09/12).

Sin embargo, llama la atención la siguiente expresión:

Rajoy rehúye las preguntas sobre Aznar e insiste en que no va a cambiar su política (titular). Hasta en seis ocasiones *se ha excusado*: “Yo tengo por norma no comentar las opiniones de los ex presidentes del Gobierno” (El Mundo, 22/05/13).

Notamos que *excusar(se)* funciona como un verbo transitivo débil, ya que introduce un discurso directo en posición inicial, donde “*Yo tengo por norma no comentar las opiniones de los ex presidentes del Gobierno*” es el complemento de [*se ha excusado*], es decir, [*se lo ha excusado*]. Por tanto, la función que cumple *se* en este caso es de complemento indirecto.

Las estructuras sintácticas de este verbo se reflejan en la siguiente tabla:

<i>excusar</i>	<i>agente</i>	–	<i>acción</i>	–	<i>tema</i>
	SUJ		VERBO		CD
			↓		
<i>excusarse</i>	<i>agente</i>	–	<i>acción</i>	–	<i>tema</i>
	SUJ		<i>se</i> VERBO		Crég.
			↓		
<i>excusarse</i>	<i>agente</i>	–	<i>acción</i>	–	<i>tema</i> – <i>destinatario</i>
	SUJ		VERBO		CD <i>se</i> (CI)

Encontramos en nuestro corpus de datos verbos como *\*desmarcar(se)* ‘distanciar(se) verbalmente de un hecho’, *\*desvincular(se)* ‘anular verbalmente el

vínculo entre dos entidades’, \**escudar(se)*<sup>243</sup> ‘utilizar argumentos para justificar algo o a alguien’ *oponer(se)* ‘expresar oposición o contradecir algo’, que utilizados en sentido metafórico indican una transferencia de información. Estos verbos presentan estructuras sintácticas donde el emisor, que es el participante-sujeto, no pierde sus rasgos de agentividad, simplemente se pasa de un esquema [A1<sub>SUJ</sub> – PRED – A2<sub>CD</sub> – A3]:

[Alberto Fernández Díaz]<sub>SUJ</sub> *desmarcó* este viernes [al PP]<sub>CD</sub> [de las opiniones de su delegado en el CAC, que dijo que habría que “exorcizar” a Jimenéz Losantos]<sub>CPREP</sub>. Dice el presidente del PP en Barcelona que Rodríguez Manero ya avisó de que “no le tocaban el pito desde el PP” (Libertad Digital, 19/11/2008).

[El líder de CiU, Artur Mas]<sub>SUJ</sub>, *ha desvinculado* [a CDC]<sub>CD</sub> [de los pagos]<sub>CPREP</sub> que, según un informe pericial de la Agencia Tributaria, la empresa Ferrovial habría hecho a Félix Millet para conseguir adjudicaciones de obra pública, y ha subrayado que dicho informe no aporta ninguna prueba que apunte a Convergència (El Periódico.com, 04/08/10).

[El fiscal general del Estado]<sub>SUJ</sub> *ha escudado* [su inacción frente a Batasuna y sus secuelas]<sub>CD</sub> [en que la aplicación de la Ley de Partidos Políticos requiere indicios suficientes de fraude de ley]<sub>CPREP</sub> (Abc, 17/02/07).

[La diputada nacional por el PSOE Rosa Aguilar]<sub>SUJ</sub> *ha opuesto* este miércoles [“la noche” que supone el Gobierno de España]<sub>CD</sub> [al “día” que es la Junta de Andalucía, convertida, además, en “referente nacional” por su manera de afrontar la crisis y demostrar que “otra política es posible y necesaria”]<sub>CPREP</sub> (El Periódico.com, 05/06/13).

a otro donde el sujeto sigue teniendo las mismas características semánticas: [A1<sub>SUJ</sub> – *se* PRED – A3]:

[UPN]<sub>SUJ</sub> *se desmarca* [de Sanz]<sub>CPREP</sub>: “No tenemos postura oficial sobre las europeas” [titular]. UPN marca distancias con Miguel Sanz, que el 19 de abril cederá con toda probabilidad el testigo a Yolanda Barcina (Libertad Digital, 02/04/2009).

[La pirotécnica]<sub>SUJ</sub> *se ha desvinculado* [de la decisión del cambio de ubicación de la ‘masclètà’]<sub>CP</sub> y ha indicado que su equipo, formado por seis personas, tan sólo quería desempeñar su trabajo de montaje cuando se produjo la ‘toma’ de la parte central de la plaza por un grupo de asistentes a la manifestación en conmemoración del primer aniversario del 15-M (El Mundo, 13/05/12).

---

<sup>243</sup> Notamos que *escudar(se)* es un verbo del campo semántico de la guerra, ya que su sentido básico es ‘proteger o defender a alguien de un peligro’.

Sin embargo, [la ministra]S<sub>UJ</sub> *se escudó* [en que el Gobierno todavía no ha concluido la revisión del cuadro macroeconómico para evitar concretar el impacto de las medidas de austeridad en el empleo]CPREP (La Voz Libre, 21/05/10).

[El Ministerio Público]S<sub>UJ</sub> *se ha opuesto* [a que el magistrado de Palma que se atrevió a investigar a un miembro de la familia real deje el caso en favor de la Audiencia Nacional]CPREP, como pretendía la defensa del expresident balear Jaume Matas, también en la nómina de sospechosos (La Información, 06/12/11).

A diferencia de los demás verbos, *comprometer* cuando se utiliza con *se* amplía su esquema actancial, esto es, pasa de una estructura [A1<sub>SUJ</sub> – PRED – A2<sub>CD</sub>]:

Al tiempo que elogiaba la figura de D. Juan Carlos y de su hijo, del que ha subrayado su compromiso con la pluralidad de España, el Presidente apelaba al pacto constitucional para sacar adelante con una amplia mayoría esta ley orgánica. [El líder de la oposición]S<sub>UJ</sub> *ha comprometido* [el sí de su grupo por lealtad y coherencia]CD, algo compatible, le ha dicho a los suyos con ser republicanos. Rubalcaba ha pedido cambios en la Constitución aprovechando el nuevo tiempo que se abre con el relevo en la Corona (Público.es, 11/06/14).

a otra con [A1<sub>SUJ</sub> – *se* PRED – A3]:

[La presidenta del PP vasco, Arantza Quiroga]S<sub>UJ</sub>, *se ha comprometido* este sábado [a investigar hasta el final las insinuaciones de financiación irregular que ha lanzado contra la organización el extesorero del PP Luis Bárcenas, quien entre los papeles que ha entregado en la Audiencia Nacional ha incluido una carpeta con numerosa documentación que recoge el pago de la hipoteca de la sede en Bilbao del partido entre 1999 y 2005, con dinero procedente de supuestas donaciones ilegales de constructores]CPREP (La Voz Libre, 20/07/13).

Notamos que en todos estos casos el participante sujeto se caracteriza por el rasgo [+agentivo] y [+control]. Los verbos pasan de una estructura [sujeto-predicado-complemento directo] a otra donde el sujeto sigue teniendo las mismas características semánticas: [sujeto-*se* predicado]. Sin embargo, podríamos añadir a estas características el rasgo [+implicado] del participante-sujeto (cf. Lehmann, 1991)<sup>244</sup>.

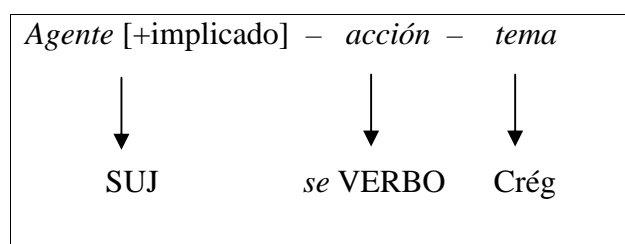
Así, el participante-sujeto recoge las funciones semánticas propias del sujeto y del complemento directo y, en especial, muestra la implicación mayor de ese participante en lo denotado por el verbo. Esto es indicio de una mayor implicación del sujeto en el

---

<sup>244</sup> Lehmann (1991:206) habla de *implicación* frente a *distanciación* de un participante en la estructura sintáctica en que aparece y lo relaciona con su centralidad en su codificación como función sintáctica. El rasgo [+/-implicado] es gradual y forma una escala (cf. *ibídem*). Para más detalles, véase Broschart (1991:58).

estado de cosas, de modo que “la persona designada por el sujeto es al mismo tiempo Agente y Paciente, iniciador de un proceso que se resuelve en sí mismo” (García-Miguel, 1985:325).

Si el participante *agente*/sujeto no se elimina en el cambio de diátesis, la construcción con *se* lo presenta como [+implicado] en el estado de cosas. La implicación del sujeto hace que el enunciado adquiera un carácter espontáneo o fortuito. La estructura semántico-sintáctica de la mayoría de estas construcciones es, en nuestra opinión, la siguiente, donde el participante-sujeto de la construcción pronominal continúa presentando la función *agente*:



Cabe mencionar que en estas estructuras sintácticas el participante-sujeto no pierde sus rasgos de agentividad. Las construcciones con este tipo de verbos constituyen los únicos verdaderos casos de estructuras reflexivas en las que el agente y el paciente se funden en uno solo y, por tanto, estamos ante el mismo fenómeno, esto es, una diátesis recesiva o valencial.

A diferencia de los demás verbos, *disculpar* ‘excusar, justificar con una disculpa a alguien o algo’ y *retratar* ‘describir con exacta fidelidad algo’ presentan la siguiente estructura [A1<sub>SUJ</sub> – PRED – A2<sub>CD</sub>]:

[El vicepresidente primero del Gobierno y ministro del Interior, Alfredo Pérez Rubalcaba]<sub>SUJ</sub>, *ha disculpado* [al director de la Dirección General de Tráfico (DGT), Pere Navarro]<sub>CD</sub>, por afirmar que la irrupción de animales en carreteras es “bonito, peculiar y envidiable” y ha reconocido que “produce a veces tragedias” (20 Minutos, 30/11/10).

En su comparecencia ante el pleno, [Montoro]<sub>SUJ</sub> *ha retratado* [los Presupuestos del Gobierno para 2012]<sub>CD</sub> “como los más sociales de la democracia”, lo que ha suscitado los aplausos de su Grupo y protestas en la bancada de enfrente (Abc, 23/10/12).

*Disculpar(se)* ‘excusar(se), justificar(se) con una disculpa’ y *retratar(se)* ‘describirse con exactitud’ implican una reducción de su esquema actancial [A1<sub>SUJ</sub> – *se* PRED]:



[El candidato del Partido Popular al Parlamento Europeo, Miguel Arias Cañete]S<sub>UJ</sub>, *se ha disculpado* esta mañana por sus desafortunadas declaraciones en las que se refería a la dificultad de debatir con una mujer (Abc, 21/05/14).

[El PSOE de Madrid]S<sub>UJ</sub> *se ha disculpado* ya ante el ex edil, pero también ha exigido que la EMVS actualice sus datos sobre adjudicaciones para “evitar posibles equívocos” (Abc, 28/04/12).

[Berzosa]S<sub>UJ</sub> *se retrata*: “No debería haber capillas en las universidades públicas”. El rector de la Universidad Complutense dice que no ha podido identificar a ningún asaltante y aprovechó para criticar a la Comunidad de Madrid (Libertad Digital, 16/03/11).

La reducción actancial hace que el participante-sujeto subsume las funciones semánticas propias del sujeto y del objeto y, en especial, muestra la implicación mayor de ese participante en el estado de cosas.

Otros verbos encontrados en nuestros materiales son \**sumar(se)* y \**unir(se)* que pueden indicar una transferencia de información, cuando tienen el sentido de ‘estar de acuerdo con algo’ y ‘concordar o conformar las voluntades, ánimos o pareceres’, respectivamente. En estos ejemplos las construcciones con *se* no implican ningún cambio diatético, donde el segundo actante es siempre un complemento indirecto:

Martínez explicó que Kim Koh, representante de Lim y que será el que supervise el funcionamiento del club si se confirma la venta, ha sido el encargado de presentar la oferta y que los compromisos que *ha sumado* [a la misma]C<sub>I</sub>, fruto de las preguntas de los patronos, “se han grabado ante notario y se adjuntan al acta” (Público.es, 31/07/14).

[El presidente valenciano]S<sub>UJ</sub> *se ha sumado* hoy [a las políticas desplegadas por sus colegas de Extremadura o Madrid]C<sub>I</sub>, así como a la alcaldesa de la capital, Ana Botella, que anunció la semana pasada una rebaja fiscal a partir de 2015 (Público.es, 24/09/13).

Cuando introducen discurso directo, en posición final, en concreto, funcionan como verbos transitivos débiles, presentan el mismo esquema actancial, pero el discurso directo funciona en el nivel sintáctico como complemento circunstancial:

El presidente José Luis Rodríguez Zapatero centró su respuesta en los ataques de Aznar a la capacidad española de responder a sus compromisos de deuda. “Sólo le pido que me pongan todas las zancadillas que quieran, pero que no se las pongan a España en cuestiones de Estado como es nuestra solvencia económica”. [“Dijo viva Gadafi, España no paga y al Estado de bienestar hay que darle la vuelta. Eso es lo que tiene en la cabeza y, por tanto, eso es lo que tiene Rajoy en la cabeza, porque, al final, manda

quien manda”]A<sub>3</sub>, se unió [a Zapatero]A<sub>2</sub> [su número dos, Alfredo Pérez Rubalcaba]A<sub>1</sub> (Público.es, 17/04/11).

En este caso la cita directa sería equivalente a la expresión *en eso*, así como se refleja en la siguiente tabla:

A <sub>1</sub> SUJ	–	<i>se</i> PRED	–	A <sub>2</sub> CI	–	A <sub>3</sub> CPREP
↓						
[Rubalcaba] <sub>AG-SUJ</sub>		<u>se unió</u>		[a Zapatero] <sub>CI</sub>		<u>en decir</u> [viva Gadafi... ] <sub>CPREP</sub>

Para el verbo *sumar(se)* tendríamos la misma estructura, pero sin el participante-complemento indirecto.

Tras la eclosión social del pasado martes, ¿será el pacto fiscal suficiente para saciar las aspiraciones catalanas? El mundo económico quiere pensar que sí. “Un ambicioso pacto fiscal es irrenunciable, tomando nota de lo que ha cambiado, y nunca viendo muy lejos Catalunya de España”, asevera Gay. “Si es bueno, creo que los catalanes lo aceptarán. Lo que domina en Catalunya es el sentimiento económico de discriminación”, dice Valls. [“Es mejor quedarse en esa parada si resuelve el agravio fiscal catalán, será más tranquilo”]A<sub>3</sub>, se suma [Abad]A<sub>1</sub> (La Vanguardia, 16/09/12).

Asimismo, encontramos en nuestros materiales verbos pronominales estrictos<sup>245</sup> que indican una transferencia de información con juicio: *jactarse*, *vanagloriarse*, *quejarse*, *comprometerse* o *congratularse*. Se trata de verbos pronominales con *se* cuyo valor es intrínseco: el pronombre es un mero signo que indica vagamente participación en la acción (cf. Hernández Alonso, 1966)<sup>246</sup> o, como señala Alarcos (1970:159), es inútil preguntar la función sintáctica de este *se*.

Rajoy, al PSOE: “Ustedes no están ni para empeorar las cosas” (titular). El presidente se ha jactado de que la UE vaya a flexibilizar el objetivo de déficit para España y ha pedido apoyo al PSOE para “dar la batalla” (Libertad Digital, 09/04/13).

“Ha cambiado la actitud de la gente; no es que vean ahora la salida, pero ahora creen que existe una salida, ahora creen que podemos alcanzarla”, ha añadido Rajoy a la vez

<sup>245</sup> También se llaman *inherentes*, *puros* o de otros modos, de hecho, RAE (2009:3099) no establece una denominación concreta para ellos.

<sup>246</sup> Se han denominado *verbos reflejos*, *verbos pronominales* (Alarcos, 1994:276) o *pronominales puros* (Sánchez López, 2002:96). Gómez Torrego (1992:167) los caracteriza como verbos pronominales intransitivos que no entran en oposición con otros pronominales con el mismo lexema, ya que estos no existen en el español actual. Bello (1847:235) precisa, eso sí, que estos verbos fueron originalmente activos transitivos y que, en su evolución histórica, pasaron a la construcción cuasi refleja a la cual se fueron limitando con el tiempo.

que ha recalcado que, mientras dure el trayecto, habrá que asumir sacrificios. En medio de la sucesión de referencias a la gravedad y aridez de la coyuntura actual, *se ha vanagloriado* de que su Ejecutivo, en siete semanas, haya hecho más reformas que en siete años del Gobierno anterior (20 Minutos, 19/02/12).

La portavoz del PSOE en el Congreso, Soraya Rodríguez, *se ha quejado* de que el PP ha hecho desaparecer “de forma tramposa” la ILP en el trámite parlamentario y ha dicho que no tiene “ninguna esperanza” de que la nueva ley dé soluciones ni ahora ni en el futuro (Público.es, 16/04/13).

El subdelegado del Gobierno en Jaén, Juan Lillo, *se ha congratulado* este miércoles de que España “haya conseguido que la famosa ‘tasa plana’ se module” en la reforma de la Política Agraria Común (PAC), toda vez que los ministros de Agricultura de la Unión Europea han acordado una de las reivindicaciones del país, limitar dicha tasa, con la que Bruselas quería asegurar un mismo nivel de ayuda a todos los agricultores de un mismo país, independientemente de su región o cultivo (20 Minutos, 20/03/13).

El significado de estos verbos indica una acción que se produce en el interior del sujeto mismo. Al ser intrínsecamente pronominales, carecen de una variante sin *se*. No es posible, por tanto, “quejar a una persona” ni “jactarla” de algo. Muchos verbos de este grupo tienen como sujeto un experimentador, y por ello, no se admite complementos que dupliquen el clítico, *\*se quejó a sí mismo*, puesto que poseen un solo argumento. En estas construcciones se enfoca la atención sobre el participante, que es un agente, el cual ha sido categorizado como sujeto. En todos los ejemplos anteriores observamos que existe régimen preposicional.

En ciertos verbos el empleo de esta forma da a la acción un valor incoativo, es decir, indica su comienzo. Es el caso de *\*arrancar(se)* con el sentido ‘empezar a decir algo de forma inesperada’ que actúa como un verbo de transferencia de información, que describe el inicio del mensaje:

A la misma hora en la que miles de personas se congregaban en la Puerta del Sol, movilizados por la plataforma 'Democracia Real Ya' el vicepresidente primero del Gobierno, Alfredo Pérez Rubalcaba, lanzaba un mensaje a la desesperada en Vigo. “Entendemos que haya alguien distante, que algunos amigos nuestros nos vean con reticencia, que se sientan defraudados - *se arrancó*- pero tenemos que decirles que aquí se trata de confiar en los amigos o dejar el paso a los adversarios” (Abc, 17/05/11).

Como acabamos de ver la presencia de *se* hace que el mismo enunciado presente un aspecto incoativo<sup>247</sup>, donde podemos notar la total implicación del participante-agente.

#### 4.13. CIRCUNSTANCIAS EN LOS TEXTOS PERIODÍSTICOS

Los actantes que forman parte de la valencia de un predicado se presentan como el resultado de la socialización y la lexicalización de los participantes que se asocian a escenas cognitivas (cf. Fillmore, 1977a y 1977c; Wotjak, 1994a). Por consiguiente, un verbo en particular requiere un determinado número de participantes que los lexicaliza constituyendo su valencia. Sin embargo, muchos de ellos no aparecen lexicalizados y no forman parte de la valencia, sino que indican una relación más débil con el núcleo verbal. Se trata del fenómeno de *exteriorización* de los actantes que Lehmann (1991:192) define como “the operation which gradually brings participants (included in the participatum) to the fore and opposes them syntagmatically to the participatum”.

Así, el verbo que ha lexicalizado los participantes de una determinada escena los codifica, preferentemente, en las funciones sintácticas focalizadoras<sup>248</sup>. Al mismo tiempo, actualiza otros elementos de la escena a la que están asociados y los exterioriza en el enunciado<sup>249</sup>. En la relación verbo-escena los participantes lexicalizados tienden a situarse en las posiciones centrales y su variedad morfosintáctica y semántica es escasa. Los demás elementos de la escena de la que forma parte el verbo, más o menos lexicalizados, ocupan posiciones marginales y presentan una mayor diversidad morfosintáctica<sup>250</sup> y semántica. No obstante, no todos los complementos que aparecen en el enunciado pertenecen a la misma escena, sino que pueden hacer referencia a otras escenas o, incluso, formar ellos mismos escenas independientes. Estos circunstanciales no añaden otros participantes, sino que sirven para situar la escena denotada por el verbo o para relacionarlos con otras nuevas.

---

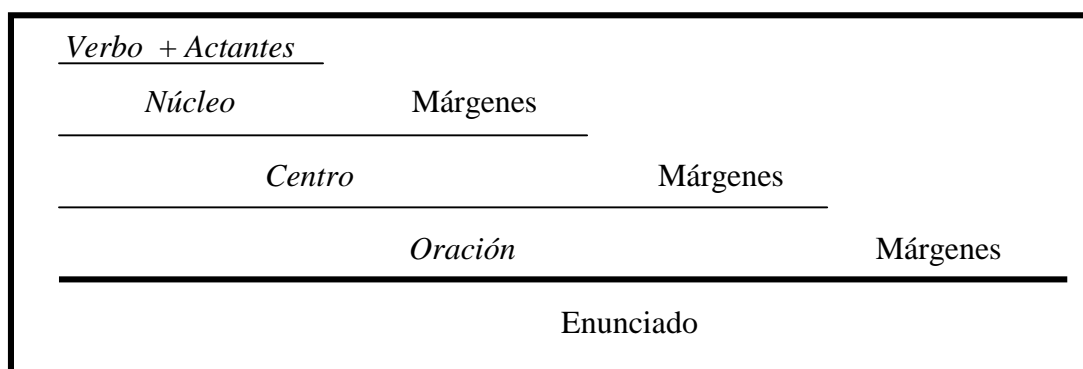
<sup>247</sup> Para más detalles sobre la relación del *se* con la construcción incoativa, véase Sanz (2000:44).

<sup>248</sup> Se trata de las funciones que para Dik (1997) eran las de sujeto y complemento directo.

<sup>249</sup> Podría hablarse de una trayectoria doble, según se parta de las escenas de Fillmore o del *participatum* de Lehmann, esto es, interiorización (cf. los procesos de sememización de Wotjak) y exteriorización.

<sup>250</sup> Es el caso de las preposiciones que no son siempre fijas.

Cuando se gramaticalizan en el enunciado, estas unidades se sitúan en niveles o en órbitas funcionales diferentes (cf. Gutiérrez Ordóñez, 1997:368)<sup>251</sup>. Además de estos niveles, cada uno de los participantes tiene un núcleo y una zona marginal o periférica: [+núcleo, +/- márgenes] (cf. Longacre, 1985 y Hernández Alonso, 1980 y 1996). Según las distintas concepciones del enunciado<sup>252</sup>, este podría describirse como en la siguiente figura:



Este esquema permite distinguir los diferentes niveles del enunciado en los que funcionan los distintos complementos, que indican, a su vez, el grado de codificación de la escena en el enunciado. Se reflejan, por un lado, las relaciones sintácticas entre los complementos y las relaciones semántico-conceptuales entre el enunciado y, por otro, el estado de cosas denotado<sup>253</sup>, de modo que tenemos que recurrir a fenómenos sintácticos que expliquen el comportamiento de los complementos cuando aparecen en el enunciado. En este caso, ya no se trata de decidir qué complementos pertenecen o no a la valencia verbal, sino de identificar, además, en qué nivel funciona cada uno de ellos, formen o no parte de la actancia<sup>254</sup>.

Nos ocupamos, así, de cómo se añaden nuevos participantes, que amplían el estado de cosas denotado por el núcleo oracional y utilizamos el rasgo [+/-control] para analizar complementos de tipo *compañía/instrumento*. En el caso de los complementos

<sup>251</sup> Este lingüista (1997:373) distingue tres niveles funcionales: el de los argumentos, el de los aditamentos y el de los circunstanciales, caracterizados “por su ámbito de incidencia y por su mayor o menor trabazón con el verbo”.

<sup>252</sup> Véase, entre otros, Foley y van Valin (1984), Thompson y Longacre (1985), Longacre (1985), Hernández Alonso (1995), Dik (1997), Hengeveld (1989 y 1990), Gutiérrez Ordoñez (1997b); van Valin y LaPolla (1997).

<sup>253</sup> La distinción que hacía Tesnière (1959) entre actantes y circunstanciales no era una distinción discreta ni clara, sino más bien gradual, sobre todo si no nos fijamos en verbos concretos, sino en estados de cosas.

<sup>254</sup> Las pruebas gramaticales, propuestas especialmente a partir del desarrollo de la gramática de valencias, pero conocidas y empleadas antes por la gramática tradicional, para analizar los complementos que encontramos en nuestro corpus y diferenciar los distintos niveles que estructuran el enunciado, nos servirán hasta cierto punto, ya que recurriremos, en última instancia, a la competencia lingüística de los hablantes (cf. Biere, 1976:167).

[+control] vemos que su característica fundamental es la agentividad. También nos centramos en las unidades que suelen aparecer en la periferia del nivel nuclear que no se caracterizan por el rasgo [+humano], sino que se trata más bien de nociones, como el participante *causa interna* o *manera*. La *causa interna* denota el participante que provoca el estado de cosas, mientras que la *manera* indica el modo en que se encuentra un participante o se realiza la acción. Nos centramos también en las distintas relaciones que puedan establecerse entre tipos de estado de cosas, por ejemplo, *finalidad*, *concesión*, *causalidad*, etc.

Nuestro objetivo no consiste en realizar un estudio exhaustivo de todas las estructuras y las conjunciones que pueden utilizarse en la subordinación de los verbos de transferencia de información en los textos periodísticos, sino de las relaciones funcionales que se establecen dentro de los enunciados. En cuanto a las circunstancias que se realizan mediante oraciones subordinadas, las anotamos como CC<sub>3</sub>, por contener en su interior otro estado de cosas, ya que referencialmente localizan el estado principal. No obstante, las dimensiones respecto a las que los sitúan son nocionales.

#### 4.13.1. El rasgo [+/-control] y el participante añadido

Así como veíamos en el capítulo anterior, Dik (1990) distinguía dentro del nivel representacional entre satélites del predicado “the lexical means through which additional features of the SoA as defined in the nuclear predication can be specified” (Dik *et alii*, 1990:30), y satélites de la predicación “the lexical means through which the SoA designated by the nuclear predication can be located with respect to spatial, temporal, and cognitive dimensions” (ibídem, 1990:32).

Mediante los satélites del predicado pueden añadirse nuevos participantes, así como puntualizaciones espaciales o modales<sup>255</sup>. Por otra parte, el rasgo [+animado], frente al [-animado], se relaciona con el [+control]<sup>256</sup>, pues solo los participantes [+animado] y, sobre todo, [+humano] parecen controlar un estado de cosas (cf. Dik, 1997a:112). No obstante, al mismo tiempo, el rasgo [+animado] hace que el participante

---

<sup>255</sup> La forma de introducir estos nuevos complementos es idéntica, como veremos en el caso de los complementos de *compañía* e *instrumento*, donde ambos están introducidos por la misma preposición *con*, pero solo varía el rasgo [+/-animado].

<sup>256</sup> Mientras el rasgo [+/-animado] es un rasgo inherente al sustantivo, el rasgo [+/-control] depende del participante dentro del estado de cosas.

se muestre más independiente del estado de cosas que denota la oración<sup>257</sup>: “Quite in general, it may be said that, ceteris paribus, entities high in animacy enjoy a greater degree of independence as against the participatum than entities low in animacy” (Lehmann, 1991:205). Podemos decir que los nuevos participantes [+animado] poseen el rasgo [+control], lo que los convierte en potenciales participantes-sujeto de un nuevo estado de cosas o incluso del mismo.

Entre los nuevos participantes que se añaden, el que mayor grado de control que muestra respecto al estado de cosas es el circunstancial de *compañía*, que se opone al participante que introduce un *instrumento*, no solo por el rasgo [+/-animado], sino especialmente por el rasgo [+/-control]. El participante-compañía podría ocupar también la función sujeto, que por razones diversas ha sido desplazado a la periferia del núcleo oracional:

[El expresidente de Extremadura Guillermo Fernández Vara] *acordó* [con Alfredo Pérez Rubalcaba]CComp [que “ningún” secretario regional formase parte de la Ejecutiva Federal resultante del pasado Congreso del PSOE, celebrado en Sevilla] (20 Minutos, 07/02/12).

La vicepresidenta del Gobierno, Soraya Sáenz de Santamaría, *ha acordado* [con la vicesecretaria general del PSOE, Elena Valenciano]CComp pactar “cuanto antes” una reforma legal contra los desahucios, según han informado ambas partes. El objetivo es “resolver las situaciones de especial vulnerabilidad”, con atención preferente a las familias con niños o mayores a su cargo (El Periódico.com, 22/03/13).

García-Miguel (1995a:170) sostiene que “si en lugar del papel secundario que corresponde a un argumento no central queremos otorgarle un papel protagonista, situaremos la frase correspondiente en la posición de sujeto”. En nuestro corpus de datos, hay muestras de sintagma preposicional *a* en posición preverbal y con una expresión adverbial que refuerza la idea de acción conjunta, *junto a*:

Anoche, en Zaragoza, [*junto a* Elena Valenciano], Rubalcaba *pidió* un “esfuerzo final” porque tiene “una confianza ciega” en la victoria (Abc, 23/05/14).

Rajoy, [*junto a* Alicia Sanchez Camacho y Miguel Arias Canete], ha subrayado que el Parlamento europeo, el cual se elige con estos comicios tiene una “enorme capacidad de decisión” (Abc, 17/05/14).

---

<sup>257</sup> Durante años se ha discutido el nivel en que se inserta el sujeto, pero a pesar de los intentos de la gramática de valencias, sigue viéndose como un argumento privilegiado e independiente, respecto al predicado.

El complemento de compañía introduce un nuevo participante que comparte los mismos rasgos semánticos, o sea, [+/-control], con el participante-sujeto de la estructura en que aparece, pero que se diferencia de él por la posición periférica que ocupa dentro del enunciado.

El rasgo [+control] favorece la interpretación activa del circunstante de compañía, como se aprecia en el siguiente caso:

El Gobierno ya ha pactado *con la Comisión Europea* una flexibilización “de entre un punto y un punto y medio” del objetivo de déficit público para este 2013. Además, el Ejecutivo del PP ya habría acordado *con Bruselas* una nueva prórroga de dos años y el calendario para recortar el déficit público hasta el 3% del PIB se alargaría finalmente hasta el 2016 (Libertad Digital, 12/04/13).

El director deportivo ha sopesado *con Pepe Mel* qué hacer con cada jugador y han llegado a puntos en común con varios de ellos (Abc, 28/05/12).

En los siguientes ejemplos notamos que se dan casos de concordancia entre los dos participantes, de modo que esta se presenta como el rasgo formal de la mayor implicación de un participante en el estado de cosas con un comportamiento similar al que inducen los rasgos [+implicado] y [+control]:

*Los Gabinetes del presidente del Gobierno y de la Generalidad de Cataluña, Mariano Rajoy y Artur Mas, han pactado* que el político catalán intervenga mañana durante unos minutos en la comida que se celebrará en el Hotel Miramar de Barcelona, organizada por Rajoy, dentro de las actividades del 37 Salón del Automóvil, que tiene lugar en la ciudad condal (El Periódico.com, 09/05/13).

*Los ministros de Agricultura de la Unión Europea, la Eurocámara y la Comisión discuten* este lunes en Luxemburgo la posibilidad de que ningún sector pierda más del 30% del nivel de ayudas que recibe en la actualidad de la Política Agraria Común (PAC) cuando entre en vigor la reforma, como parte de los acercamientos que intentan las partes en la fase final de negociación para intentar cerrar un acuerdo político definitivo de aquí al miércoles (La Vanguardia, 24/06/13).

*El PP y el PSOE se han enzarzado* este jueves por la ayuda de los 400 euros del Plan Prepara, que concluye este próximo mes de febrero. Para el Gobierno es contradictorio que Rubalcaba pida prorrogar la ayuda, contra la que votó en septiembre, y el secretario general del PSOE ha instado a los suyos a “apretar” al Ejecutivo para que prorrogue la ayuda o “no lo harán” (La Razón.es, 03/12/13).

Si el participante compañía está marcado con el rasgo [+control], por otra parte el *instrumento*, siempre [-animado], está marcado por el rasgo [-control] y exige que el



sujeto sea semánticamente un agente (cf. Dik, 1997a: 113-114). Esta condición equipara la compañía [+control], [+animado] con el instrumental [-control], [-animado], ya que ambos participantes prefieren las estructuras con agente:

El PSOE presiona a Arenas *con las “listas-cremallera”* (titular). Tras el rechazo al recurso contra la Ley de Igualdad, pierde sustento la demanda contra la Ley Electoral de Andalucía, que obliga a alternar hombres y mujeres en las listas (Público.es, 01/02/08).

La presencia de un circunstancial *instrumento* indica que la construcción implica la intencionalidad del sujeto y el sintagma que funciona como *instrumento* aparece con sustantivo actualizado: *con las “listas-cremallera”*.

En algunos casos este complemento puede interpretarse también como la manera en que se realiza el estado de cosas, especialmente cuando el sustantivo aparece sin actualizador (cf. Gutiérrez Ordóñez, 1997:384):

[...] Liébanas “presionó” a los organizadores *“con afirmaciones tales como hay que aislar a Ramos, o estos no son concejales del Ayuntamiento sino de la oposición”* (La Voz Libre, 27/03/13).

Liébanas “presionó” *duramente* a los organizadores.

Preguntado por si está dispuesto a publicar su declaración de la renta o a promover una iniciativa similar como la prometida el sábado por Rajoy y los dirigentes del PP, Rubalcaba ha contestado *con estas palabras*: “No seré yo quien se niegue... No tengo ningún problema”. Ha matizado que, en su caso, los datos son públicos porque “he salido del Gobierno hace un año” (El Mundo, 03/02/13).

Preguntado por si está dispuesto a publicar su declaración de la renta o a promover una iniciativa similar como la prometida el sábado por Rajoy y los dirigentes del PP, Rubalcaba ha contestado *así*: “No seré yo quien se niegue... No tengo ningún problema”.

o como afirma Hernández Sacristán (1989:143): “La pèrdua del valor referencial del S.Prej. *amb* –SN, siga aquest +hum (COMITATIU) o –humà (INSTRUMENTAL) transforma la seqüència en un complement adverbial de manera”.

Los participantes pueden añadir e informar, además, sobre nociones que intervienen en el estado de cosas, como la causa (interna, externa) o la manera en que se lleva a cabo la acción:

El cabeza de lista nacionalista atizó al PP *por* “haber vetado” en el pasado *el nuevo marco estatutario* y le aconsejó que se sume a los nacionalistas para que se reconozca un estatus para el gallego que ya tiene el castellano (Abc, 18/01/09).

El consejero del Interior del Gobierno vasco, Rodolfo Ares, ha desmentido hoy “rotundamente” que Euskadi esté en riesgo inminente de quiebra, tal y como ha asegurado el presidente del PNV, Íñigo Urkullu, a quien ha acusado de intentar desprestigiar al Ejecutivo de Patxi López y a Euskadi (La Voz Libre, 03/02/12).

El participante *causa interna* está introducido por la preposición *de*:

La vicesecretaria de Organización del PP y coordinadora de la próxima campaña electoral de este partido, Ana Mato, ha acusado al candidato socialista al Gobierno, Alfredo Pérez Rubalcaba, *de estar dispuesto a suprimir las diputaciones provinciales* porque el PP gobierna casi en la mitad y ha apostado por reformar las administraciones públicas para mejorar el servicio a los ciudadanos y reducir el gasto, pero sin hablar de entrada de suprimir ninguna (Libertad Digital, 16/08/11).

Así, se opone al que denota la *causa externa* en cuanto a la incidencia que tiene sobre el estado de cosas. La *causa interna* origina el estado y se ve claramente su relación con el participante *origen*, mientras que la *causa externa* no explica solo la razón que origina este estado, sino el motivo por el que tal situación se lleva a cabo. Este sentido prospectivo se ve claro en el uso de la preposición *de* frente a *por*:

La presidenta del Partido Popular de Soria, Marimar Angulo, ha culpado al Gobierno de José Luis Rodríguez Zapatero *de las numerosas averías y retrasos del tren de la línea Soria-Torralba*, ya que fue el Ejecutivo socialista “el que se comprometió a modernizar la línea y trajo esos trenes” (La Información, 17/06/13).

Ayer Cayo Lara abofeteó a los socialistas *por llamar al “voto útil” y por pretender situarse cerca de los sindicatos con su foto, el lunes, con Cándido Méndez*. “Los trabajadores saben dónde está [Alfredo Pérez] Rubalcaba: con los recortes y la CEOE, la patronal insaciable”, y dónde “estuvo, está y estará IU: con los trabajadores” (Público.es, 16/11/11).

El portavoz de IU aguijonea a Zapatero *por asumir “el programa de la derecha”* (Público.es, 15/07/10).

Aunque a primera vista parece que estos complementos no forman parte de la estructura argumental del verbo, veremos que no debemos excluirlos del nivel funcional central:

[El ministro de Economía, Luis de Guindos]x, *ha acusado* hoy [a la Junta de Andalucía de “deslealtad estructural”]y [por no haber consultado con el Gobierno central antes de

aprobar el decreto que permite la expropiación temporal de viviendas vacías propiedad de los bancos para evitar los desahucios]z (Público.es, 22/05/13).

El ministro grancañario ha defendido que el turismo en La Palma todavía tiene “un gran margen de maniobra para crecer”, y ha señalado que este sector puede ser un buen “complemento” a la economía agrícola de la isla. En esa línea, [José Manuel Soria]x *se ha congratulado* [por la apertura de un nuevo hotel en Tazacorte]z, del que ha resaltado que se trata de “una apuesta por la calidad” en un lugar de gran atractivo turístico (El País, 22/06/13).

Durante la sesión de control al Gobierno en el Pleno del Congreso, [Rubalcaba]x *se ha congratulado* [de los anuncios realizados por el presidente]z tras su reunión con el presidente francés, François Hollande, tales como que pedirá que los estímulos al empleo juvenil no contabilicen en el déficit, y ha ofrecido a Rajoy acordar una resolución parlamentaria donde “se ponga negro sobre blanco lo que debe aprobar Bruselas porque lo necesita España” (LA Razón.es, 29/05/13).

Los verbos *acusar*<sup>258</sup> y *congratular(se)*<sup>259</sup> admiten en su estructura argumental un complemento circunstancial introducido por la preposición *de* o *por*. En este caso, el argumento semántico Z correspondiente al complemento se refiere a la acusación o la felicitación. En el nivel discursivo, el discurso directo coincide con la acusación o la felicitación, esto es, el argumento semántico z:

En una entrevista emitida en 13TV, Cospedal ha repetido: “Mi nombre aparece junto a unas supuestas entregas que son mentira”. “Todo esto está preparado con el objeto de hacer daño”, ha insistido, aunque no ha querido señalar quién puede ser el autor de dicho daño. [“Algunos hacen estas cosas y las saben hacer”]z, *ha acusado* [la número dos del PP]x (Abc, 05/02/13).

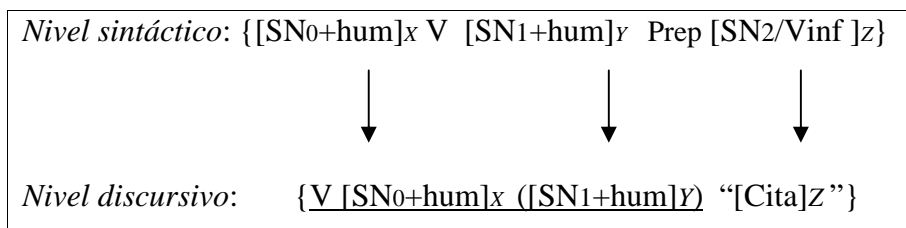
Salgado ha aprovechado para pedir esfuerzos a las comunidades autónomas, especialmente a las gobernadas por el PP, que “se negaron” a aprobar el plan presentado por el presidente del Gobierno el pasado 14 de diciembre en la Conferencia de Presidentes Autonómicos. [“Afortunadamente, en el Consejo de Política Fiscal y Financiera ha sido distinto y la propuesta ha podido salir adelante”]z, *se ha congratulado* [la ministra]x (Público.es, 11/05/10).

La estructura argumental de estos verbos se refleja en el siguiente recuadro:

---

<sup>258</sup> *Atacar, atizar, abofetear, achacar, culpar*, etc. funcionan según el modelo de *acusar*.

<sup>259</sup> *Disculpar(se), excusar(se)*, etc. funcionan como *congratular(se)*.



Los verbos *cargar* y *arremeter* funcionan En el nivel sintáctico se representan mediante la estructura argumental {[SN0+hum]<sub>x</sub> V Prep [SN1]<sub>y</sub> Prep [Vinf ]<sub>z</sub>}, como lo demuestran los ejemplos:

[El secretario general del PSPV, Ximo Puig]<sub>x</sub>, *ha cargado* [contra el PP]<sub>y</sub> [por “romper las reglas del juego” y la “convivencia”]<sub>z</sub>, al tiempo que ha manifestado que el Gobierno ‘popular’ de Mariano Rajoy está “atacando” a los funcionarios, a los sindicatos y a los padres “que se manifiestan” (La Voz Libre, 18/10/12).

[Montoro]<sub>x</sub> *ha arremetido* [contra el líder socialista]<sub>y</sub> [por volver a sacar a colación su propuesta de crear un impuesto para las grandes fortunas, que ha definido como “demagogia fiscal”, pues ya se están gravando las rentas altas]<sub>z</sub> (Abc, 19/07/12).

Desde el punto de vista discursivo, estos verbos se realizan mediante la estructura {“[Cita]<sub>z</sub>”, V<sub>Prep.</sub> [SN0+hum]<sub>x</sub> ([SN1+hum]<sub>y</sub>)}:

[“Unos tienen su hipotético presidente en las listas de otro partido diferente, que ni siquiera está satisfecho con esa posibilidad”]<sub>z</sub>, *ha cargado* [Feijóo]<sub>x</sub> [contra BNG y PSdeG]<sub>y</sub>, aludiendo también a los escindidos de la formación frentista remarcando que los distintos cargos del Gobierno están “repartidos por distintas listas, fruto de la división y de unas diferencias que solo tienen intención de arreglar si hay poder de por medio” (Abc, 17/09/12).

El PSOE muestra su rechazo a la decisión de abandonar el partido del alcalde de Ponferrada [titular]. [El secretario general de los socialistas en Castilla y León, que apoyó la moción en un primer momento]<sub>x</sub>, *arremete* ahora [contra Folgueral]<sub>x</sub>: [“Está desautorizado total y absolutamente por el partido”] *Y* (Público.es, 10/03/13).

Si el complemento circunstancial del nivel sintáctico coincide con el discurso directo del nivel discursivo significa que no podemos excluir este circunstante de la predicación central.

#### 4.13.2. Otros participantes de la predicación central

Se han relacionado los verbos de transferencia de información con el acto de enunciación y los actos de habla, clasificando las secuencias verbales según la fuerza ilocutiva que expresan. En este caso parece normal que los circunstanciales que más aparezcan con estos verbos sean aquellos que expresan la actitud del hablante y su disposición psicológica<sup>260</sup> para realizar el acto de habla en cuestión, la validez de este, etc. Se trata, por lo general, de adverbios de modo, que formarían parte de los *satélites ilocutivos*<sup>261</sup> de Dik et al. (1990:38):

En un acto con militantes en Alcorcón (Madrid), Rubalcaba ha agradecido *irónicamente* a la presidenta de Madrid [que haya iniciado una campaña de “anticipación y transparencia”, y ha remarcado que, desde que el PP ganó las elecciones municipales, los presidentes de Castilla-La Mancha, Baleares o Madrid “nos están diciendo lo que pasaría si gana Rajoy” y se están convirtiendo en la “avanzadilla” de la extrema derecha (El Periódico.com, 25/09/11).

Ana Pastor ahora saca las uñas por Cospedal frente a Barreda [titular]. La periodista defendió *a ultranza* a María Dolores de Cospedal, a la que el socialista comparó un día con Sarah Palin (Libertad Digital, 12/05/12).

El participante que informa sobre la manera en que se realiza la acción o en que se encuentra o aparece un determinado participante puede estar realizado de varios modos morfosintácticamente. Los adverbios son uno de los más frecuentes<sup>262</sup>:

Sergio Gutiérrez también ha atacado *duramente* a la Conferencia Episcopal: “Cada vez que digan una gilipollez, un millón de euros menos” (Libertad Digital, 28/04/12).

El director de la DGT, Pere Navarro, ha cuestionado *públicamente* “la extraña razón cultural de invitar a un chupito” o la conducción de vehículos de alta cilindrada “por parte de los jóvenes” (Libertad Digital, 14/12/11).

El Ayuntamiento de Sevilla ha atribuido *nuevamente* a la Junta de Andalucía la demora que sufre el nuevo centro de servicios sociales del Polígono Sur y ha alegado que el

---

<sup>260</sup> Estos circunstanciales harían explícitas lo que Searle (1994:65) denomina *sincerity conditions* o condiciones de sinceridad, como uno de los tipos de condiciones que han de cumplir los actos de habla.

<sup>261</sup> También denominados *adverbios de enunciación* (Ducrot 1980, Berrendoner 1987, Fuentes 1991), *modalizadores de la enunciación* (Nef y Nølke, 1982), *adverbios performativos* (Borillo 1976, Egea 1979), *adverbios pragmáticos* (Bellert, 1977), *cualificadores del decir* (Kovacci, 1986), *adverbios ilocutivos* (Wilson y Sperber, 1993).

<sup>262</sup> Conviene mencionar el proceso formativo de los adverbios en *-mente* a partir del sustantivo abstracto latino *mens, mentis*, refiriéndose al estado mental del hablante (abl. *mente*; cf. Karlsson, 1981:42)

edificio ya cuenta con suministro de agua y ha emprendido las gestiones para desbloquear la contratación de la electricidad (La Información, 07/05/13).

El jefe del Ejecutivo se ha referido a la comparecencia en la que el portavoz socialista desveló a los periodistas que se estaban produciendo encuentros entre los dos partidos (PP y PSOE) e hizo públicas sus propuestas. “Si el diálogo va a ser a través de los medios de comunicación, conmigo que no cuenten”, ha dictaminado *tajantemente* Sanz (Europa Press, 13/03/13).

En un acto con militantes en Alcorcón (Madrid), Rubalcaba ha agradecido *irónicamente* a la presidenta de Madrid que haya iniciado una campaña de “anticipación y transparencia” (El Periódico.com, 25/09/11).

así como expresiones adverbiales equivalentes:

“Los vinos los hay buenos y los hay peleones, que no quiere decir siempre que sean buenos”, ha observado *con ironía* la diputada nacional, que además ha advertido de la importancia que tienen los caldos a la hora de querer llegar a pactos (Libertad Digital, 19/09/10).

La presentadora atizó *con dureza* al presidente del Gobierno y a Bildu, y dijo de Rajoy que aunque no tiene carisma, “puede ser un buen presidente” (Libertad Digital, 30/05/11).

Juncker ha agregado que en ningún caso Atenas va a abandonar la Unión Económica y Monetaria (UEM) “antes de finales de otoño” y ha apostillado *con firmeza* que a partir de “entonces tampoco” (Abc, 07/08/12).

Cuando lo que se denota no es la presencia de un participante, sino su ausencia, aparece la preposición *sin*. Este sintagma preposicional denota la manera en que se realiza el estado de cosas:

Después, ante otra pregunta sobre el ‘caso Bárcenas’, Rajoy ha vuelto a negar los documentos, aunque con un ligero matiz: “Todo lo que se ha publicado no es cierto, salvo alguna cosa que han publicado algunos medios de comunicación”, ha dicho, *sin entrar en más detalles* (20 Minutos, 04/02/13).

Así como hemos observado en el caso de la causa interna y externa, el participante-*manera* puede llegar a formar parte de la predicación central:

Para De la Vega, un cargo público es algo “de mucha responsabilidad pero también muy reconfortante”. [Una vicepresidenta a la defensiva]x *ataja* [así]Y [los rumores

acerca de su futura salida del Gobierno en una futura remodelación del mismo]<sup>263</sup>, y se ha dedicado a atacar las políticas del PP y defender las políticas de Zapatero en la entrevista de Monserrat Domínguez (Libertad Digital, 20/03/12).

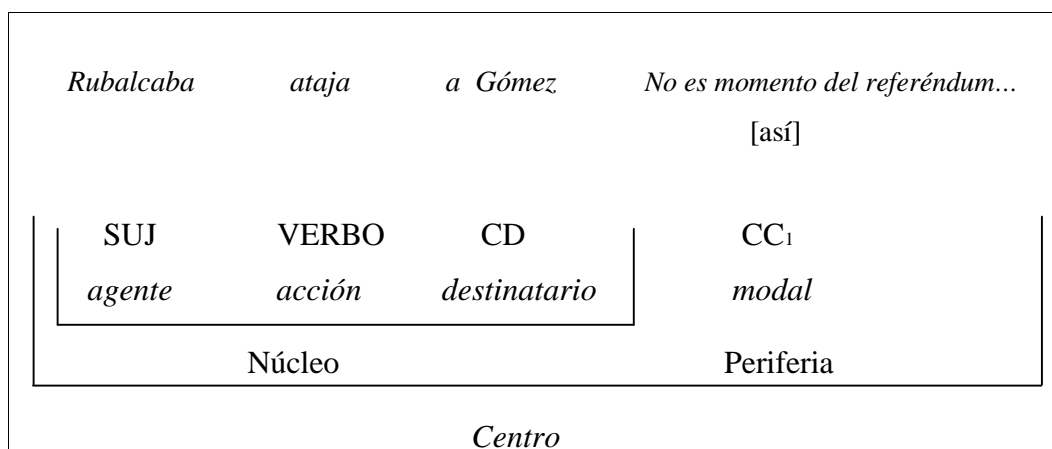
[...] Esta norma prevé un “código de buen gobierno con rango legal” que incluye “principios éticos y de actuación que dejan de ser meras recomendaciones porque se constituyen en obligaciones de cumplimiento legal”, por lo cual su incumplimiento acarreará sanciones. [Así] *ha sintetizado* el “cambio” legal Sáenz de Santamaría, que ha incidido en que “la retórica se convierte en obligación” (El Periódico.com, 16/09/12).

Los verbos *atajar* y *sintetizar* rigen tres argumentos: un sujeto nominal, un complemento directo y un circunstancial expresado por un sintagma adverbial, que hemos anotado con z. En el nivel discursivo, estos verbos presentan el argumento semántico z que corresponde al discurso directo:

Catalá recordó que Fomento reformará la Ley de Seguridad Aérea española, con el fin de endurecer las infracciones y sanciones. “Son las dos vías en que podemos actuar: revisando la legislación, mejorando el cuatro de infracciones y sanciones, y mejorar la colaboración con la UE, con el fin último de trasladar a los ciudadanos que la seguridad aérea está garantizada”, *sintetizó* el alto cargo de Fomento (La Voz Libre, 17/09/12).

[Rubalcaba]<sub>x</sub> *ataja* [a Gómez]<sub>y</sub>: [ “No es momento del referéndum del rescate” ]<sub>z</sub>. [titular]. El secretario general rechaza la propuesta que el líder madrileño quería llevar al Comité Federal (El País, 07/09/12).

Por tanto, estos complementos forman parte de la predicación central, como se muestra en la siguiente figura:



<sup>263</sup> El rasgo [+humano] del objeto directo del verbo *atajar* aparece menos claro, ya que se trata de un objeto de cosa que remite a un agente humano.

En este sentido, el siguiente ejemplo es ilustrativo:

[“Lo que está pasando es que líderes que no saben luchar contra la crisis levantan banderas políticas. Eso no nos conviene a nadie. Conviene luchar contra la crisis, aunar esfuerzos en la lucha contra la crisis. Eso es lo que esperan los ciudadanos de nosotros”]z. [El Gobierno]x *plasmó* [así]z [su preocupación]y por que la tormenta económica se enmarañe con el conflicto territorial, un hecho que restaría credibilidad del país en Europa (Público.es 23/10/12).

donde se ve claramente que el argumento z corresponde a la cita directa, razón por la cual debemos incluirlo en este nivel de la predicación central.

#### 4.13.3. Tiempo y lugar en los textos periodísticos

Los estados de cosas denotados por el centro oracional pueden situarse respecto a las dimensiones de tiempo o de lugar y, en este caso, son los complementos temporales y locativos los encargados de ofrecer esa información. En cuanto a los complementos temporales, los sitúan respecto a la dimensión cronológica y sirven, por tanto, para indicar el tiempo en que se da una acción. Los circunstanciales temporales se realizan mediante adverbios, expresiones adverbiales o sintagmas preposicionales:

El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, ha afeado *hoy* al jefe de la oposición, Alfredo Pérez Rubalcaba, que saque a colación en el Congreso la “conversación privada” en la que admitía que la reforma laboral le costaría una huelga, y ha dicho que expresó este temor por el ejemplo de lo que le ocurrió al PSOE (La Razón.es, 08/02/12).

El vicepresidente de la CEOE y presidente de los empresarios madrileños, Arturo Fernández, ha asegurado *este miércoles* que España rondará los seis millones de parados a finales de este año “con o sin reforma laboral” (Libertad Digital, 02/06/12).

La ministra de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad, Ana Mato, ha ensalzado *hoy* el trabajo y esfuerzo que hace Cruz Roja por estar "al lado siempre de los más desfavorecidos" y ha trasladado el "total apoyo" de su departamento a cada una de sus actuaciones (La Razón.es, 24/07/12).

Las ya anémicas relaciones entre Izquierda Unida y el PSOE se quebraron ayer un poco más. “O bien usted rectifica, rectifica y se une al movimiento social, a los sindicatos y a la izquierda parlamentaria, u hoy mismo rompe con la izquierda parlamentaria, y esta será su oposición en esta Cámara pero no solamente en el juego



floral sino en la calle”, atizó *ayer* un durísimo Gaspar Llamazares durante el debate del estado de la nación (Público.es, 15/07/10).

Rajoy fomenta el eje Madrid-París-Roma para exigir medidas a la UE en junio (titular). Rajoy ha explicitado también *últimamente* sus demandas a la UE ante algunos de los socios comunitarios más “duros”, como el Reino Unido (El País, 15/05/13).

La portavoz de la Plataforma de Afectados por las Hipotecas (PAH), Ada Colau, ha calificado de “criminal” al secretario general de la Asociación Española de Banca (AEB), Javier Rodríguez Pellitero, *durante su intervención ante la Comisión de Economía del Congreso* (20 Minutos, 06/02/13).

*Durante la sesión de control al Gobierno en la Cámara baja*, el diputado del PSOE Pedro Saura ha recriminado a Montoro la aprobación de una 'amnistía fiscal' que -en su opinión- ha sido “repugnante” porque ha beneficiado a la red Gurtel y al extesorero del PP Luis Bárcenas, por lo que le ha urgido a que dimita (La Vanguardia, 13/04/13).

Los complementos temporales indican la puntualidad (simultaneidad, anterioridad o posterioridad inmediatas) respecto a las cuales se sitúa un estado de cosas:

Saura ha dicho que la gestión de Montoro al frente del Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas es “negra” y le ha acusado de hacer un “burdo maquillaje” del dato de déficit público de 2012, que fue corregido posteriormente por Eurostat. “Usted es incompatible con la credibilidad que necesita España, con el estado de derecho y con la regeneración de la vida pública”, le ha recriminado, *al tiempo que Montoro ha lamentado “el sentido histriónico” de Saura* y ha dicho que se acude a la Cámara baja “para resolver los problemas que de verdad afectan a los españoles” (La Razón.es, 10/04/13).

Para indicar la anterioridad del estado de cosas encontramos expresiones con el adverbio *ante(s)* y para la posterioridad, el adverbio *después*:

“Quería haber pensado qué decirle, pero llegado el momento no era capaz de decirle nada”, ha confesado Forlani *después* a varios medios. Según ha relatado, el Papa le preguntó cómo se llamaba y a qué se dedicaba. Después, el periodista italiano le pidió una “bendición especial” para su hija y su mujer. “El Papa pensó en mi perro y dijo: “y una también para el perro”, se inclinó y lo acarició”, ha asegurado (Abc, 16/03/13).

Los complementos locativos, estos sitúan el estado de cosas denotado por el centro oracional respecto a la dimensión espacial y sirven, por tanto, para indicar el lugar en que se da una acción.

“Las autoridades españolas están centrando sus esfuerzos en identificar el lugar exacto de la producción de pepinos orgánica en cuestión”, ha confirmado la Comisión

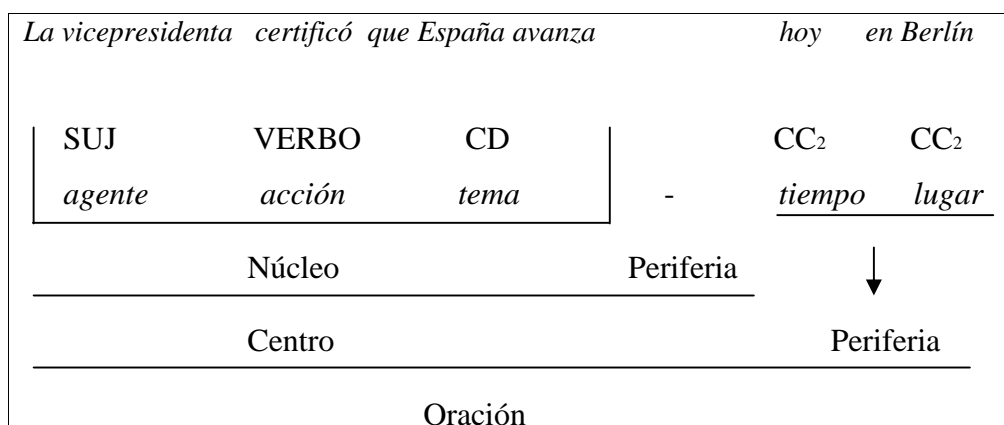
Europea *en un comunicado* tras la notificación recibida de Alemania (Europa Press, 26/05/11).

Rajoy aplaude a Wert *en Bruselas* por su reforma del sistema de becas (titular). El presidente del Gobierno mantiene su apoyo al titular de Educación en su “esfuerzo por revertir la calidad de la enseñanza en España” (Público.es, 28/06/13).

El experto en financiación de proyectos empresariales Braulio Iglesia ha aconsejado este miércoles *en Gijón* a los emprendedores que lo importante es la definición de negocio y variabilizar al máximo la inversión para necesitar los menos recursos financieros posibles (Europa Press, 23/01/13).

Podemos decir que son los circunstanciales que funcionan en la periferia del centro oracional, son los complementos circunstanciales prototípicos, es decir, en este caso los complementos temporales y locativos:

La vicepresidenta del Gobierno, Soraya Sáenz de Santamaría, certificó *hoy en Berlín* que España “avanza ya por el camino correcto” para salir de la crisis, garantizó que no se desviará del mismo y destacó el trabajo del Ejecutivo de Mariano Rajoy, “el más reformista de cuantos se recuerdan” (La Razón.es, 25/06/13).



Los estados de cosas pueden situarse fácilmente respecto a un lugar, que permanece siempre como una referencia fija e invariable, frente al carácter fluctuante y subjetivo del tiempo.

#### 4.13.4. Circunstanciales accidentales y relacionales

Thompson y Longacre (1985) distinguen dos tipos de subordinadas adverbiales que Moreno Cabrera (2000:691) denomina *accidentales*, es decir, las de lugar, tiempo, modo y *relacionales* como causalidad, finalidad, concesión, etc. El primer tipo sirve

para situar el estado de cosas denotado por la oración principal respecto a las nociones de tiempo, lugar y modo e indican que se da una coincidencia entre las dimensiones denotadas por la oración subordinada y la oración principal<sup>264</sup>. Otra característica de estas subordinadas accidentales es la equivalencia que presentan con adverbios, sintagmas preposicionales, etc.:

“Hay un cambio de tendencia. Este año se va a crear empleo, va a ser bueno y el próximo va a ser mejor. Eso lo reconocen todos”, ha dicho Rajoy *sin inmutarse por el negro panorama que le ha dibujado Coscubiela* (Público.es, 07/05/14).

“Hay un cambio de tendencia. Este año se va a crear empleo, va a ser bueno y el próximo va a ser mejor. Eso lo reconocen todos”, ha dicho Rajoy [así].

Hemos encontrado en nuestro corpus subordinadas adverbiales temporales que indican anterioridad:

“Hemos cosechado buenos datos en comparación de evolución de exportaciones, se han acelerado el 8% en enero”, ha celebrado Jaime García-Legaz *antes de explicar los factores que están detrás de este repunte* (El País, 02/04/13).

“Las elecciones serán el 20 de noviembre”. El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, ha anunciado este mediodía que adelanta los comicios generales a otoño, cuatro meses antes de lo previsto inicialmente. *Antes de tomar la decisión*, ha consultado al candidato socialista a la presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba (20 Minutos, 29/07/11).

Al margen del futuro rescate, Rajoy se ha esforzado por dibujar unos siete meses -sus primeros al frente del Ejecutivo- negativos, por la coyuntura que le ha acompañado en su inicio en La Moncloa, pero positivos en la ejecución de la acción de gobierno. “Nadie puede decir que el Gobierno no ha tomado decisiones”, se ha jactado *al recordar los recortes en derechos sociales aprobados por su equipo*. Cree, además, estar en el camino adecuado (Público.es, 04/08/12).

y subordinadas de modo:

“Hay un cambio de tendencia. Este año se va a crear empleo, va a ser bueno y el próximo va a ser mejor. Eso lo reconocen todos”, ha dicho Rajoy *sin inmutarse por el negro panorama que le ha dibujado Coscubiela* (Público.es, 07/05/14).

---

<sup>264</sup> Por lo general, estas subordinadas accidentales comparten rasgos con las oraciones de relativo, lo cual no es de extrañar, si tenemos en cuenta que su función es la de señalar la coincidencia de un rasgo entre dos estados de cosas.

De la misma forma que los complementos circunstanciales externos, las oraciones circunstanciales cumplen una función idéntica: situar el estado de cosas principal, pero las características semánticas inherentes a cada uno de estos tipos de circunstanciales los alejan.

Con respecto a las circunstancias relacionales, estas sirven para situar el estado de cosas denotado por la oración principal respecto a dimensiones, esta vez, nocionales o cognitivas: causalidad, finalidad, concesión, etc<sup>265</sup>. El enunciado principal no se pone en relación con entidades individuales, sino en relación con entidades de segundo orden, esto es, estado de cosas: “in contrast, the other adverbial clause types which we will be looking at do not express that two events have something in common, but that one event *modifies* the other” (Thompson y Longacre, 1985:179; énfasis en el original).

A diferencia de las circunstancias temporales que comparten con el estado de cosas del enunciado principal un elemento, estos complementos no presentan ningún componente en común. No se trata de un participante que está más relacionado con otro estado que con ese en el que interviene, sino de dos estados de cosas distintos. Se da una independencia estructural que se basa en el grado de cohesión semántica “between or among the units in the linkage, i.e. the extent to which a given construction expresses facets of a single event, action or state of affairs or discrete events, actions or states of affairs” (van Valin y LaPolla, 1997:478)<sup>266</sup>.

Moreno Cabrera (2000) habla de un tercer tipo de relación entre las oraciones, además de los tradicionales de coordinación y subordinación: la *cosubordinación*. Se centra en los rasgos de [+/-dependencia] y [+/-integración] según los cuales una oración cosubordinada será la que es dependiente de otra, pero no está subordinada a ella, o como sostienen Foley y van Valin, (1984:240): “Consider a construction in which there are two clauses such that neither is embedded in the other, but one is dependent upon the other for some feature, e.g. tense inflection”.

Así, de las circunstancias relacionales hemos encontrado en nuestro corpus las de causa, es decir, la causalidad que está subyacente en todas las relaciones semánticas que pueden establecerse entre dos oraciones (cf. Narbona Jiménez, 1990:124; Masiá Canuto,

---

<sup>265</sup> Se trata de las subordinadas adverbiales que Narbona Jiménez (1989) denomina impropias.

<sup>266</sup> Narbona Jiménez (1989:39) sostiene que “es imprescindible hacer saltar el paralelismo tradicional entre adverbios y oraciones adverbiales (o circunstanciales); pero no es suficiente ubicar las oraciones que aquí nos ocupan en algún otro tipo de los establecidos por la tradición gramatical, sino que es preferible partir de su consideración como un grupo especial”. De este modo, recurre a la noción de *bipolaridad* (cf. Rojo, 1978), que se basa en que los dos miembros, oración principal y oración subordinada, presentan una relación sintáctico-semántica, es decir, están en relación de interdependencia o interordinación, ya que ambos son necesarios para formar una unidad mayor.

1994:81). Hemos podido constatar también la presencia de causales de la enunciación o de modalidad<sup>267</sup> y causales de enunciado (cf. Galán Rodríguez, 1999; Gutiérrez Ordóñez, 1997), según indiquen por qué se lleva a cabo el acto de enunciación:

El PSOE de Castilla-La Mancha ha pedido este jueves a la presidenta regional, María Dolores de Cospedal, que “impida” que se firme el “memorándum de entendimiento” entre el Gobierno central, Murcia y Valencia, *porque “perpetúa el trasvase” Tajo-Segura y “empeora todavía más” el borrador del plan del Tajo* (Abc, 04/04/13).

o por qué se lleva a cabo el estado de cosas denotado por la oración:

La oposición *ha exhortado* al PP a aceptar que el presidente del Gobierno dé explicaciones en un pleno urgente *por considerar que está en juego la credibilidad del Ejecutivo y la confianza de España, habida cuenta de que Bárcenas fue durante mucho tiempo una persona de la confianza de Rajoy* (La Razón, 13/07/13).

En cuanto a las causales de enunciado, dentro de este grupo pueden distinguirse entre las que indican *motivo*, “que induce a actuar” (Hernández Alonso, 1995:154) al agente

Incluso Izquierda Unida ha apoyado la Comisión de Investigación *porque es toda la Consejería de Empleo la que está “en tela de juicio”* (Libertad Digital, 14/10/11).

y las que indican propiamente *causa*, que indica el estado de cosas por el que otro se produce (cf. Hernández Alonso, 1995: 154; Dik *et alii*, 1990: 33-35).

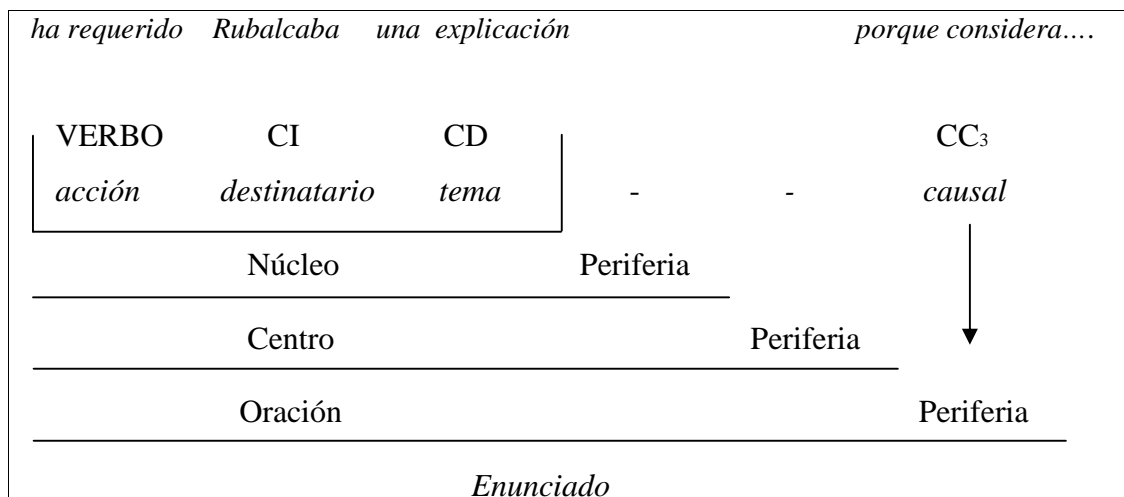
El secretario general del PSOE, Alfredo Pérez Rubalcaba, *ha requerido* hoy al presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, una “inmediata y completa” explicación sobre el encarcelamiento del extesorero del PP Luis Bárcenas *porque considera que un hecho “de tal gravedad no puede despacharse con 17 palabras”* (Libertad Digital, 29/06/13).

Expresan el estado de cosas que se quiere alcanzar, de modo que es necesario que el estado de cosas denotado esté marcado como [+control].

Una característica que nos indica la independencia de las dos unidades es que pueden contener distintas fuerzas ilocutivas, lo que demuestra que el segundo segmento está fuera del alcance del primero. Por tanto, la subordinada causal está fuera de lo denotado por el enunciado principal y ha de analizarse en el nivel de la periferia oracional:

---

<sup>267</sup> Las causales de enunciación indican el *motivo* que induce al locutor (agente por excelencia) a actuar, es decir, a realizar un determinado enunciado.



Además de estos participantes, hemos encontrado otros que pueden añadir e informar sobre nociones que intervienen en el estado de cosas. Se trata del participante-*finalidad*<sup>268</sup> que se entiende como el motivo por el que el agente actúa o por el que se realiza el estado expresado en la predicación central. Indica, por tanto, la intención del agente, rasgo propio de la verdadera finalidad, aunque, al mismo tiempo, es este rasgo retrospectivo el que comparte con la causa (cf. Melis, 1997). Esta circunstancia se comporta como la causa, es decir, se dan casos de *finales del enunciado*, según se indique para qué se lleva a cabo el estado de cosas denotado por la oración:

“Nuestra plataforma ha insistido siempre en la vía pacífica”, recuerda este miembro. Iturgaiz también ha llamado la atención de la portavoz de la PAH sobre la censura y la ha increpado *para que dijera nombres, así como la ha acusado de no tener “fuentes” sobre esta información*. Sin embargo, Colau ha recordado que la tramitación de la entrevista se ha llevado a través de la editorial, por lo que ellos también pueden acreditarlo (Público.es, 24/04/13).

Camps ataca al juez y a las fiscales *para desacreditar el juicio* [titular]. Sostiene que la documentación del caso es “falsa” y que todo es un “brutal” montaje. Admite que recibió regalos del ‘Bigotes’, pero dice que los devolvió (Público.es, 14/12/11).

El titular de Justicia ha elevado al Ministerio Público lo ocurrido *para que actúe conforme a derecho respecto a estos incidentes, ocurridos ayer lunes en dos establecimientos de Écija (Sevilla) y Arcos de la Frontera (Cádiz) y quienes los han impulsado* (Libertad Digital, 08/08/12).

La Audiencia Nacional ha citado a las partes personadas en el caso de los denominados papeles de Bárcenas para dirimir la competencia sobre este asunto entre los jueces Javier Gómez Bermúdez y Pablo Ruz. La Audiencia ha consultado a los dos

<sup>268</sup> La forma más frecuente de introducir la finalidad en nuestro corpus es *para que*.

magistrados *para que indicaran las partes personadas en sus juzgados en el contexto de este caso* (Europa Press, 25/03/13).

“El paro baja en España pero no en Andalucía. En una comunidad turística como la nuestra y donde la Semana Santa tiene un peso importante, hemos visto que la contratación estacional no ha tenido el mismo efecto que en otras comunidades”, ha contextualizado Corredera *para lamentar que la región “ siga siendo líder en paro ”* (Europa Press, 02/04/13).

“Hay puentes que se han caído, carreteras a las que hay que buscar una salida urgente con vías que vengan a sustituir a las anteriores, depuradoras que hay que poner en marcha”, ha desgranado *para remarcar que aquellas que tienen que ver con la prestación de los servicios básicos “ tienen el carácter de urgentísimas ”* (La Vanguardia, 08/10/12).

o de la enunciación<sup>269</sup>, esto es, para qué se lleva a cabo el acto de enunciación:

En el “armario zulo cerrado con una cadena” en el que lo metieron, el empresario marcaba “palotes” en la pared, ha detallado el ministro, *para saber cuántos días llevaba secuestrado*, lo que hace pensar que fue a partir del día 15 cuando se produjo el accidente que llevó a su fallecimiento (Público.es, 20/07/12).

Preguntado en rueda de prensa al respecto, Blanco ha recordado que el jefe de filas del PP nacional “dijo que no le competía a él” aprobar esas candidaturas, ya que “siempre trata de escurrir el bulto en todas las decisiones” y ha recriminado al PP sus “contradicciones”. “Una cosa es predicar y otra dar trigo; y Rajoy predica mucho, pero trigo, cero”, ha censurado el número dos del PSOE, *para concluir deseando que “ los ciudadanos tomen buena nota ” de las listas que ofrece el PP* (Público.es, 09/04/11).

Lo único bueno a destacar ha sido, en opinión de la número dos de los populares, el “importante” pacto con el PSOE para reformar la Constitución, aunque no cree que se pueda dar en otras áreas. “Queda muy poco tiempo de legislatura”, se escuchó, *para volver a atizar al Ejecutivo, en esta ocasión por su “ demagogia ” al anunciar una subida de impuestos a los más pudientes* (Libertad digital, 22/07/12).

Preguntados por la huelga general convocada para marzo por los sindicatos nacionalistas, Goyen ha respondido que UGT y CCOO tienen una estrategia “que marca la intensidad gradual de las movilizaciones hasta llegar hasta donde tengamos que llegar”. “En cada momento iremos marcando nuestros movimientos”, ha expuesto, *para asegurar que “ ni siquiera sabemos si tenemos que llegar a la huelga general ”* (La Información, 17/03/12).

---

<sup>269</sup> Para más detalles sobre las  *finales del enunciado y de la enunciación* , véase Kovacci (1972, 1992), Fernández (1993), Iglesias Bango (1997), Martínez Álvarez (1997).

Díaz Tejera ha explicado que Dívar quería sustituir la comparecencia ante la Comisión de Justicia por una “visita de cortesía y un almuerzo” en la sede del órgano que preside. “Le hemos dicho que no, que queremos que venga aquí”, ha proseguido el senador, *para remarcar que debería “cumplir” con su obligación* (El Periódico.com, 01/06/12).

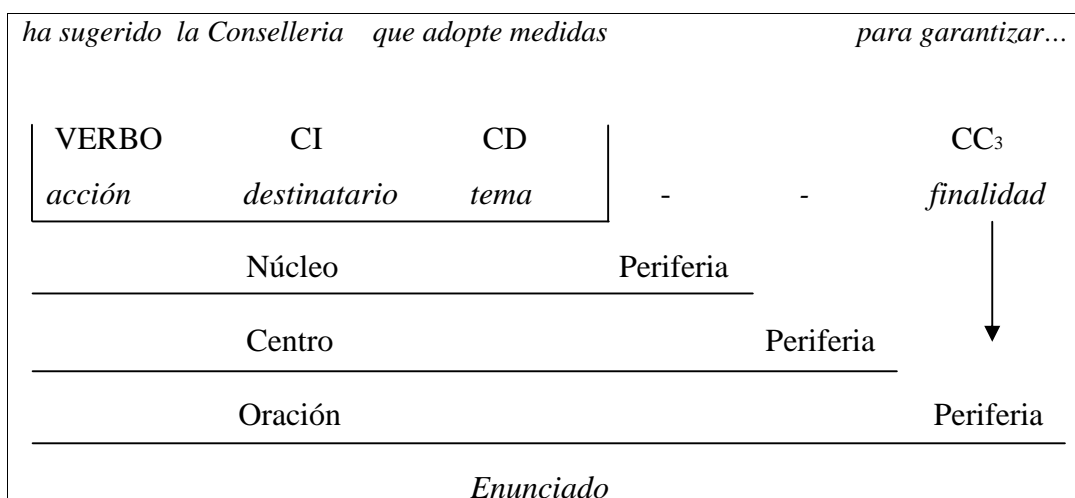
Notamos que la fuerza ilocutiva de la unidad principal es independiente de la fuerza de la unidad subordinada. Esto demuestra la independencia de los dos segmentos, de modo que estas subordinadas deben analizarse en la periferia:

La diputada del BNG Carme Adán ha requerido este miércoles al Gobierno autonómico que “participe en Pescanova de forma decidida” *para evitar que esta multinacional gallega se encamine hacia “el abismo”, a lo que la conselleira do Mar, Rosa Quintana, ha aseverado que la Xunta “velará por su futuro”* (20 Minutos, 12/06/13).

Como podemos ver en el siguiente ejemplo, se añade un argumento más a los tres exigidos por el verbo *sugerir*:

[El Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana, José Cholbi]<sub>SUJ</sub>, *ha sugerido* [a la Conselleria de Educación]<sub>CI</sub> [que adopte cuantas medidas sean necesarias]<sub>CD</sub> [para garantizar, en los casos de bajas o ausencias continuadas y habituales del profesorado en centros educativos, “el derecho a una educación de calidad de los alumnos, minimizando el impacto negativo que en ellos pudieran tener estas situaciones, como consecuencia del cambio continuo de docente y de los periodos sin docencia que dicha realidad genera”]<sub>CC</sub> (20 Minutos, 05/02/12).

Se trata, por lo tanto, de una circunstancia añadida que, sintácticamente, funciona en la periferia del núcleo oracional:





Otro participante es la concesión entendida como una causa que se muestra como ineficaz, a pesar de todo, para conseguir el efecto que cabría esperar. Es en la relación concesiva, donde las presuposiciones juegan un papel más importante, de modo que Hernández Alonso (2002:709) define “el enunciado ‘concesivo’ como el resultado lingüístico de un complejo proceso argumental, argumento y contraargumento, conectados lingüísticamente, y cuya conexión lógico-semántica, se da entre el contenido de M<sub>1</sub> y una inferencia [...] del otro miembro”.

En nuestro corpus hemos notado solo concesivas de la enunciación:

Rajoy ha insistido en que el Ejecutivo “tiene fortaleza y capacidad para tomar decisiones que son buenas para España”, *a pesar de que ha recordado una vez más que las iniciativas que está poniendo en marcha no van a producir efectos en el corto plazo* (Público.es, 25/04/12).

Desde el punto de vista sintáctico, esta subordinada deberá analizarse también en la periferia:

Por otra parte, Trias ha asegurado que su sueño para Cataluña es la “no dependencia”. [“Sin una dependencia tan grande, Barcelona estará mejor”]CD ha marcado, [*aunque ha incidido en que ello no significa que la región deba ser insolidaria: “Tenemos que hacer un esfuerzo para entenderlos a ellos, pero también para que nos entiendan a nosotros”*]CC, y ha abogado por reformar la Constitución (Abc, 04/01/13).

A pesar de las peculiaridades semánticas y sintácticas de estas circunstancias que nos han llevado a analizarlas en un nivel funcional diferente, es decir, en la periferia, estos participantes sirven para situar el estado de cosas denotado por la oración principal, al igual que el resto de los circunstanciales: “The SoA designated by the nuclear predication can be located with respect to spatial, temporal, and cognitive dimensions” (Dik *et alii*, 1990:32).

## 5. Conclusiones finales

El principal objetivo de este trabajo, y al que hemos dedicado nuestros esfuerzos, consistía en demostrar la necesidad de analizar los verbos de transferencia de información desde un punto de vista multidisciplinar. Hemos intentado, así, dar una visión más completa del fenómeno que atañe a estos verbos, para lo cual hemos tratado los aspectos más importantes: significado, valencia, cognición y función comunicativa.

La gramática de casos de Fillmore y la distinción entre una valencia cuantitativa y una cualitativa demuestran que la semántica y la sintaxis son indisolubles, hecho que se ve en el estudio del significado oracional como la denotación de un estado de cosas en particular. Dik (1997a:105) definía este estado como una unidad de segundo orden, “something which can be the case in some world”, es decir, un estado de cosas que se refiere a una representación de la realidad configurada en una predicación nuclear.

De todos los estados de cosas nos hemos centrado en las acciones, ya que hemos considerado incluir los verbos de transferencia de información en esta categoría. Hemos visto que las acciones se caracterizan por ser estados dinámicos que no tienen un punto final y en cualquier momento en que se detengan puede decirse que se han realizado. Así, en el siguiente fragmento:

Contador está entrenado en esa disciplina. “No voy a descubrir la naturaleza de Alberto, su pundonor, su capacidad de sufrimiento. *Está corriendo la Vuelta por las ganas que le ha puesto*” recuerda Flores (Abc, 10/09/14).

observamos que [Contador] *está corriendo la Vuelta por las ganas que le ha puesto* implica [Contador ha corrido la Vuelta por las ganas que le ha puesto]<sup>270</sup>.

Asimismo, se ha considerado el complemento directo como la unidad que marca el punto final de un estado de cosas (cf. Palmer, 1994:25), de modo que no deberíamos considerar a los verbos de transferencia de información como los que expresan acciones, esto es, esquemas en los que no está presente ningún tipo de delimitación externa. A pesar de esto, los hemos incluido dentro de esta categoría por la relación que se establece entre el hablante y el agente y el carácter hiperagentivo que presenta el sujeto. Además, la agentividad de este participante es la que caracteriza las estructuras oracionales que denotan acciones. Salvo esta asociación, no podemos tratarlos como verbos que expresan acciones, porque lo que define a estos lexemas no es la descripción

---

<sup>270</sup> Dowty (1979) hablaba de *paradoja imperfectiva*, por lo que se ha comparado este tipo de estado de cosas con los nombres continuos como *agua* (cf. de Miguel, 1999:3019).

de un estado de cosas, sino la realización de una acción, es decir, no describen la realidad, sino más bien la hacen.

En el transcurso de este trabajo nos hemos centrado en las formas con las que cuenta el periodista para referir el discurso ajeno (discurso directo, indirecto y narrativizado), que constituyen los procedimientos lingüísticos utilizados como medio de referir la palabra ajena, pero también como instrumento para caracterizarla. El corpus elegido, perteneciente al género periodístico, ha resultado particularmente apto para analizar los verbos de transferencia de información.

Así, ha sido posible determinar el sentido de estas unidades léxicas en su contexto y averiguar si dichos usos se corresponden con los que recogen los diccionarios. Sin embargo, hemos observado, mediante el cotejo de las bases de datos utilizadas, que no siempre aparecen estos significados, asentados, según nuestro corpus, o no lo hacen de una forma homogénea, para que sea útil al usuario. Un gran número de verbos aparecen definidos de forma directa, haciendo referencia expresa a la designación de un acto verbal, o indirecta a través de sinónimos que, a su vez, se definen como verbos de transferencia de información. Hemos encontrado también verbos que no están recogidos en los diccionarios con este sentido, como es el caso de *abofetear*, *acotar*, *atizar*, *enhebrar*, *hilar*, *radiografiar*, etc. Otros aparecen como intransitivos, por ejemplo, *murmurar*, *ironizar*, *opinar*, etc. cuando, de hecho, tienen un uso muy extendido como verbos transitivos, de modo que hemos tenido que redefinir su esquema actancial.

En consecuencia, para describir estos verbos hemos visto necesario unir lo más estrictamente lingüístico a lo considerado contextual y discursivo y hemos utilizado los siguientes criterios:

1. un nivel semántico-pragmático: verbos orientados hacia el receptor, el auditor, el referente o la enunciación;
2. la función evaluativa de los discursos reproducidos;
3. el tipo de discurso que registran (directo, indirecto, narrativizado);
4. la posición que ocupan con respecto al discurso directo (inicial, media, final);
5. el esquema de transferencia de información (prototípica, con información/acción previa, inversa, etc.);
6. la combinatoria actancial de los verbos, así como el caso semántico y la función sintáctica del receptor (destinatario/CI; destinatario/CPVO; destinatario/SUJ; experimentante/CD, etc.).

El análisis efectuado nos ha llevado a comprobar la existencia de una relación entre la caracterización cognitiva de los verbos analizados y su comportamiento actancial. Además, hemos visto que algunas de las operaciones de ajuste de valencia descritas en este trabajo tienen como finalidad la reducción o la ampliación de la estructura argumental prototípica de las unidades verbales utilizadas en sentido figurado como verbos de transferencia de información.

Estos lexemas verbales pueden aparecer en estructuras triactanciales con CD y se caracterizan por la variedad semántica que admite este actante, es decir, un valor [+proposicional], [+eventivo] o [+individuativo], como se muestra a continuación:

El secretario general del PSOE, Alfredo Pérez Rubalcaba, *ha ordenado* este viernes al nuevo alcalde socialista de Ponferrada (León), Samuel Folgueral, que renuncie al cargo hasta el momento en el que Ismael Álvarez, condenado por acoso sexual en el caso Nevenka, dimita como concejal (20 Minutos, 08/03/13).

El presidente de la CEOE, Juan Rosell, les *ha propuesto* este viernes establecer incentivos fiscales o bonificaciones para aflorar parte de la economía sumergida. De este modo, pretende incrementar los ingresos del Estado entre tres o cuatro puntos porcentuales del PIB, además de reducir el déficit público (Abc, 21/06/13).

El vicesecretario general del PSOE-A, Mario Jiménez, le *ha pedido* este jueves la dimisión al presidente del PP-A, Juan Ignacio Zoido, por “mentir” en la sesión de control al Gobierno del Pleno del Parlamento al referirse a las subvenciones excepcionales a extrabajadores prejubilados de Primayor (La Razón.es, 04/04/13).

Dentro de los verbos triactanciales, un grupo importante es el de los verbos que actualizan la estructura *receptor-destinatario-CD*. Cuando el participante-CD posee el rasgo [+humano], se presenta como [+afectado] por la acción verbal, de modo que se le atribuye la función de *experimentante*.

Cabe mencionar también que los verbos de transferencia de información encuentran su mejor forma de expresar la acción en estructuras sin delimitación externa, en nuestro corpus en construcciones preposicionales, como es el caso de *arremeter*, *cargar*, *advertir*, *informar*, etc.:

El secretario general del Partido Popular de Madrid, Ignacio González, *ha arremetido* este sábado [contra los “movimientos totalitarios” que practican la “violencia en la calle” y que se “atribuyen la representación ciudadana, de la que carecen”]CPREP (La Voz Libre, 28/04/12).

La Delegación de Gobierno de la Junta de Andalucía en Sevilla *ha informado* este martes [de la “histórica” cota de crecida del río Genil, establecida en 7,30 metros por las fuertes precipitaciones, y que ha provocado la inundación del 30 por ciento del casco histórico de Écija]CPREP (El Periódico.com, 21/03/13).

Sin embargo, en nuestros materiales encontramos un gran número de estructuras biactanciales. Esto ha de considerarse, sin duda, no solo una peculiaridad de nuestro corpus, sino también una característica del lenguaje periodístico. En este caso, el CD está marcado como [-afectado], es decir, no indica el punto final de la acción, sino más bien la sustancia por la que se extiende la duración del estado de cosas. Por este motivo, su función semántica es *tema*, que se caracteriza precisamente por estar [-afectado] por lo denotado por el verbo.

A la vista de los verbos intransitivos de transferencia de información empleados más frecuentemente en los textos periodísticos, hemos podido descubrir algunas particularidades de uso para introducir el discurso referido. Hemos insistido en el discurso directo (posición inicial, media y final) y el discurso indirecto, ya que representan, en nuestra opinión, los casos extremos de una jerarquía que va desde verbos *poco* transitivos hasta *muy* transitivos. Los verbos que se transitivizan mediante el discurso directo indican en general la manera en que se producen las palabras ajenas. Los verbos intransitivos con usos transitivos, sin que la transitividad haya sido condicionada por el discurso directo, se debe a que su valencia prevé tanto una estructura intransitiva como una transitiva.

Para algunos verbos analizados en este trabajo, el discurso directo corresponde a un complemento circunstancial en la construcción de base y no a un complemento directo, y el verdadero CD, cuando es [+humano], puede aparecer junto al verbo introductor de discurso directo, como, por ejemplo, *atajar*, *interrumpir*, etc. En otros casos, el argumento que cumple la función de complemento directo se recupera en el nivel discursivo, como hemos visto con *zanjar*, *terminar* o *finalizar*. Se trata, así, de cambios en los dos niveles de las lenguas con la finalidad de satisfacer necesidades comunicativas, ya que la redistribución de los elementos lingüísticos dentro de una misma modalidad de lengua puede ser comprendida sin dificultad por el lector, que deduce su sentido gracias a sus competencias lingüística y pragmática.

En cuanto a las construcciones con *se*, han sido muchos los trabajos que han intentado encontrar un valor unificador para todos sus usos. Como veíamos, esta forma serviría para marcar la diátesis recesiva, por la que se disminuye en una las valencias del

verbo, y, por tanto, marcaría una nueva forma de organizar los actantes verbales. No obstante, consideramos que podemos hablar del *se* como marca de [+ implicación] del sujeto en la estructura en la que aparece. No se trata solo de un sujeto afectado por la acción verbal, sino de un participante *agente* [+ implicado] que va en concordancia con el sujeto de los verbos analizados.

Nuestro estudio no se ha limitado solo a fijar los actantes con que se construye un determinado verbo de transferencia de información, sino que nos ha interesado saber también cómo funcionan los complementos en el enunciado, en qué nivel se realizan y qué aportan a la estructura global. Por esta razón, nuestro objetivo, al estudiar los complementos circunstanciales, consistía en estructurar el enunciado en distintos niveles<sup>271</sup>. Se trata ahora no solo de distinguir entre complementos valenciales y complementos no-valenciales, sino de averiguar en qué nivel funciona cada uno de ellos. Nos basamos, así, en la distinción *centro-periferia* (cf. Dane , 1966), a la que se añade la diferencia entre [+núcleo] y [+/-márgenes] (cf. Longacre, 1985; Gutiérrez Ordóñez, 1997, etc.), es decir, cada nivel oracional está formado, a su vez, por una zona nuclear y una zona marginal o periférica. Los circunstanciales que funcionan en la periferia se encargan de añadir nuevos rasgos al estado de cosas denotado, nuevos participantes o nociones modales o espaciales.

El primer criterio que utilizamos para distinguir las funciones semánticas de los complementos que se realizan en este nivel es el carácter [+/-control]. Aunque no se asocia exclusivamente al rasgo [+/-animado], sí están unidos, ya que solo los participantes [+animado] y [+humano] pueden decidir y actuar voluntariamente.

El participante con mayor control es el que cumple la función de *compañía* y que es un candidato más a la función de sujeto. De hecho, no es extraño que se configure en una posición cercana a la de sujeto. Además, se diferencia del participante *instrumento*, dado que este no puede controlar el estado de cosas, sino que es controlado por un agente. No obstante, estos no son los únicos participantes que pueden añadirse al estado de cosas. Pueden aparecer otros que informan sobre la causa interna que provoca el estado (*causa interna/CC1*) o la forma en que se lleva a cabo (*manera/CC1*).

En este trabajo nos hemos propuesto la distinción de los complementos circunstanciales según el nivel en el que funcionan y hemos utilizado el término de *complemento circunstancial* para referirnos a los componentes que denotan

---

<sup>271</sup> Para ello, hemos seguido numerosas propuestas que utilizan una estructura jerárquica. Véase la bibliografía.

circunstancias, es decir, todas las nociones o participantes que completan y se añaden al estado de cosas principal. Dentro de esta categoría, se ha dividido entre complementos circunstanciales accidentales y relacionales (cf. Thompson y Longacre, 1985 y Moreno Cabrera, 2000).

Los circunstanciales accidentales son los que sirven para situar el estado de cosas respecto a las dimensiones de lugar, tiempo y modo. Por su parte, los circunstanciales relacionales sirven también para situar el estado, pero desde un punto de vista nocional, como la causa, la finalidad, la consecuencia, la concesión, etc. Los circunstanciales accidentales prototípicos son los que denotan el lugar donde se sitúa el estado de cosas. A estos se unen las dimensiones de tiempo y modo.

En estos momentos de la evolución de la teoría gramatical, hablar de sintaxis lleva implícito tanto un enfoque semántico como comunicativo. En cuanto a los verbos de transferencia de información, la actividad discursiva del periodista los convierte en un componente fundamental, ya que, en general, su dosis de valoración recae sobre la elección de dicho lexema verbal. El periodista es siempre un ser que interpreta y estos verbos son las huellas que va dejando como enunciator (cf. Mendez, 2000:2095). En este sentido, emplea un verbo en particular en función de sus necesidades discursivas y textuales, que pueden producir cambios en las distribuciones sintácticas de los elementos lingüísticos. Por tanto, la valencia verbal está limitada no por restricciones gramaticales sino por las que están relacionadas con la denotación del verbo. De este modo, se ha recurrido a la valencia pragmática, ya que es la que permite explicar el hecho de que la formalización de determinadas valencias semánticas en el nivel sintáctico depende de la situación y la intención comunicativa del hablante.

Según hemos intentado demostrar en esta tesis, un análisis completo de los verbos de transferencia de información solo puede ser realizado si se tiene en cuenta todos los niveles valenciales: sintáctico, semántico y pragmático. Este tratamiento no debe tomarse solo como una modalidad para establecer el régimen de estos verbos y llegar así a construir diccionarios, sino también como un fin en sí mismo, ya que las relaciones que se establecen en el enunciado reflejan el dinamismo de la lengua o, mejor dicho, de los hablantes al utilizarla.

Estas consideraciones dejan lugar a una serie de planteamientos sugerentes todavía sin respuesta: ¿sigue siendo necesaria la distinción entre el carácter obligatorio o facultativo de los complementos si se toman en consideración los aspectos comunicativo-pragmáticos y semánticos de descripción de la valencia?, ¿en qué medida

pueden incluirse las diferencias sintácticas y semánticas de la valencia en un diccionario? o ¿es posible la descripción unitaria como método y concepción de la valencia de una o más categorías de habla en un diccionario monolingüe o bilingüe de valencia? Pero las respuestas a estas y otras preguntas serán objeto de investigaciones futuras.



## Referencias bibliográficas

- Abramov, B. - . (1966):  
c . , .
- Abramov, B. (1988): “Zu einigen Problemen der Valenztheorien”, *Linguistische Studien*, 180(A), 85-104.
- Ágel, V. (1994): *Valenzrealisierung, Grammatik und Valenz*. Köln, Universität zu Köln.
- Ágel, V. (2000): *Valenztheorie*. Tübingen, Narr Studienbücher.
- Alarcos, E. (1970): *Estudios de gramática funcional del español*. Madrid, Gredos.
- Alarcos, E. (1990): “La noción de suplemento”, *Profesor Francisco Marsá. Jornadas de Filología*, Universidad de Barcelona, 209-221.
- Alarcos, E. (1994): *Gramática española de la lengua española*. Madrid, Espasa Calpe.
- Austin, J. L. (1962): *How to do things with words*. Oxford, Clarendon Press. [(1990): *Cómo hacer cosas con palabras*. Barcelona, Paidós].
- Báez San José, V. (1978): *Fundamentos de la teoría de la valencia. Revisión histórico-crítica*. Madrid, Síntesis.
- Báez San José, V. (1988): *Fundamentos críticos de la gramática de dependencias*. Madrid, Síntesis.
- Báez San José, V. y Penadés Martínez, I. (1990): “Diccionario informatizado de construcciones oracionales y el proyecto «esquemas sintáctico-semánticos del español»”, *Lingüística Española Actual*, 12, 103-136.
- Baker, M. (1985): “The mirror principle and morphosyntactic explanation”, *Linguistic Inquiry*, 16 (3), 373-415.
- Baker, M. (1988): *Incorporation: a theory of grammatical function changing*. Chicago, University of Chicago Press.
- Balari, S. (1999): “Formalismos gramaticales de unificación y procesamiento basado en restricciones”, en Gómez Guinovart, J. et al. (eds.): *Panorama de la Investigación en Lingüística Informática*. Logroño, Revista Española de Lingüística Aplicada, 117-151.
- Banfield, A. (1973): “Narrative style and the grammar of direct and indirect speech”, *Foundations of Language*, 10, 1-39.
- Bellert, I. (1977): “On Semantic and Distributional Properties of Sentential Adverbs”, *Linguistic Inquiry*, 8, 337-351.

- Bello, A. ([1847] 1981): *Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos*. Santa Cruz de Tenerife, Instituto Universitario de Lingüística Andrés Bello.
- Belloro, V. A. (2004): *A Role and Reference Grammar account of third-person clitic cluster in Spanish*. Buffalo, University of Buffalo.
- Benveniste, E. (1974): “L’appareil formel de l’énonciation”, en Benveniste, E. (ed.): *Problèmes de linguistique générale, 2*. París, Gallimard, 79-88.
- Berrendoner, A. (1987): *Elementos de pragmática lingüística*. Buenos Aires, Gedisa.
- Biere, B. U. (1976): “Ergänzungen und Angaben”, en Schumacher, H. (ed.): *Untersuchungen zur Verbvalenz*. Tübingen, Gunter Narr, 129-173.
- Bîrc , M. (1972): “Caracteristicile semantice ale verbelor zicerii”, *Limba i literatura moldoveneasc* , 3, 34-39.
- Bluhm, H. (1978): “Über kommunikative Notwendigkeit und Valenz”, en Abraham, W. (ed.): *Valence, Semantic Case and Grammatical Relations*. Amsterdam, John Benjamins, 9-20.
- Blume, K. (2000): *Markierte Verbvalenzen im Sprachvergleich. Lizenzierungs- und Linkingbedingungen*. Tübingen, Max Niemeyer.
- Bolkestein, A. M. (1996): “Reported speech in Latin” en Janssen, T. y W. van der Wurff (eds.): *Reported Speech: Forms and functions of the verb*. Amsterdam, John Benjamins, 121-140.
- Bondzio, W. (1971): “Valenz, Bedeutung und Satzmodelle”, en Helbig, G. (ed.): *Beiträge zur Valenztheorie*. Halle, Bibliographisches Institut, 85-106.
- Bondzio, W. (1976): “Abriss der semantischen Valenztheorie als Grundlage der Syntax I”, *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung*, 4, 354-363.
- Bondzio, W. (1977): “Abriss der semantischen Valenztheorie als Grundlage der Syntax II”, *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung*, 3, 261-273.
- Bondzio, W. (1978): “Abriss der semantischen Valenztheorie als Grundlage der Syntax III”, *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung*, 1, 21-33.
- Bondzio, W. (1988): “Probleme eines valenzorientierten semantisch-syntaktischen Sprachvergleichs”, en Mrazovic, P. y W. Teubert (eds.): *Valenzen im Kontrast*. Heidelberg, 62-68.

- Booij, G. (1992): "Morphology, semantics and argument structure" en Roca, I.M. (ed.): *Thematic structure its role in grammar*. New Cork, Foris Publications, 47-64.
- Borillo, A. (1976): "Les adverbes et la modalisation de l'assertion", *Langue Française*, 30, 74-89.
- Bosque, I. (1983): "Dos notas sobre el concepto de 'suplemento' en la gramática funcional", *Dicenda*, 2, 147-156.
- Bresnan, J. (1982): *The Mental Representation of Grammatical Relations*. Cambridge, MIT Press.
- Bresnan, J. y Kanerva, J. (1992): "The Thematic Hierarchy and Locative Inversion in ug: A Reply to Schachter's Comments", en Stowell, T. y E. Wehrli (eds.): *Syntax and Semantics*. Vol. 26: *Syntax and the Lexicon*. New York, Academic Press, 111-126.
- Broschart, J. (1991): "On the sequence of the Techniques on the Dimension of PARTICIPATION", en Seiler H. y W. Premper (eds.): *Partizipation: Das sprachliche Erfassen von Sachverhalten*. Tübingen, Narr, 29-61.
- Bühler, K. (1967<sup>3</sup>): *Teoría del lenguaje*. Madrid, Revista de Occidente.
- Busse, W. y Vilela M. (1986): *Gramática de valências. Apresentação e esbozo de aplicação à língua portuguesa*. Coimbra, Livraria Almedina.
- Cano Aguilar, R. (1981): *Estructuras sintácticas transitivas en el español actual*. Madrid, Gredos.
- Cartagena, N. (1972): *Sentido y estructura de las construcciones pronominales en español*. Concepción, Universidad de Concepción.
- Casado Velarde, M. (2008): "Algunas estrategias discursivas en el lenguaje periodístico de hoy", *Boletín Hispánico Helvético*, 12, 71-97.
- Celce-Murcia, M. (1976): "Verbs paradigms for sentences recognition", *American Journal of Computational Linguistics*, 1(83).
- Charaudeau, P. (1992): *Grammaire du sens et de l'expression*. Paris, Hachette.
- Charaudeau, P. (2002): "Locuteur", en Charaudeau P. y D. Maingueneau (eds.): *Dictionnaire d'analyse du discours*. Paris, Seuil, 350-351.
- Charles, M. (2006): "The Construction of Stance in Reporting Clauses: A Cross-disciplinary Study of Theses", *Linguistics*, 27 (3). Oxford, University Press.
- Choi, K-H. (1998): *Zum Verhältnis von Valenzpotenz, konzeptuellen Prozessen und Valenzrealisierung am Beispiel deutscher Lokalisierungsverben*. Köln, Diss.

- Chomsky, N. (1982): *Lectures on Government and Binding*. Dordrecht, Foris Publications.
- Chomsky, N. (1986): *Knowledge of Language. Its Nature, Origin and Use*. Nueva York, Praeger.
- Comrie, B. (1976): "The syntax of causative constructions: cross-language similarities and divergences", en Shibatani, M. (ed.): *Syntax and Semantics 6. The grammar of causative constructions*. New York, Academic Press. 261-312.
- Co eriu, E. (1982<sup>3</sup>): "Determinación y entorno. Dos problemas de una lingüística del hablar", en Co eriu, E.: *Teoría del lenguaje y lingüística general*. Madrid, Gredos, 282-323.
- Coseriu, E. (1990): "Semántica estructural y semántica 'cognitiva'", *AAVV*, 239-282.
- Croft, W. (1998): "Event Structure and Argument Linking", en Butt M. y W. Geuder (eds.): *The Projection of Arguments: Lexical and Syntactic Constraints*. Stanford, CSLI Publications, 21-63.
- Croft, W. (2001): *Radical Construction Grammar*. Oxford, CSLI Publications, 21-63.
- Creissels, D. (2006): *Syntaxe générale, une introduction typologique: la phrase*, II. Paris, Lavoisier.
- Culicover, P. y Wilkins, W. (1984): *Locality in Linguistic Theory*. New York, Academic Press.
- Daneš, Fr. (1964): "A Three Level Approach to Syntax", *Travaux Linguistiques de Prague* 1, 225- 240.
- Daneš, Fr. (1966): "The Relation of Center and Periphery as a Language Universal", *Travaux Linguistiques de Prague* 2, 9-21.
- Daneš, Fr. (1973): "Verba dicendi a výpov dní funkce", *Studia Slavica Pragensia*, Praha, 115-128.
- Daneš, Fr. (1987): "On Prague School Functionalism in Linguistic" en Dirven, R. y V. Fried (eds.): *Functionalism in Linguistic*. Amsterdam, John Benjamins, 3-38.
- David, J. (1976): "Sur quelques approches logiques de la distinction actants/circonstants", en David, J. y R. Martin, (eds.): *Modèles logiques et niveaux de l'analyse linguistique*. Paris, Klincksieck, 193-211.
- De Miguel, E. (1999): "El aspecto léxico", en Bosque, I. y V. Demonte (eds.): *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, II. Madrid, Espasa Calpe, 2997-3060.
- Demonte, V. (1983): "Principios y representaciones en sintaxis", *Verba*, 10, 5-42.

- Demonte, V. (2006): “Qué es sintáctico y qué es léxico en la interficie entre sintaxis y léxico-semántica: hipótesis y conjeturas”, *Signo y Seña*, 15. Universidad de Buenos Aires, 17-42.
- Devís, P. (2000): *Fundamentos teóricos y básicos de morfología y semántica oracionales*. Málaga, Ágora.
- Dik, S.C. (1978): *Functional Grammar*. Amsterdam, North-Holland. [Serrano, F., Valverde, L. (1981): *Gramática funcional*. Madrid, S.G.E.L.].
- Dik, S. C. (1987): “Some Principles of Functionnal Grammar”, en Dirven, R. y G. Radden (eds.): *Concepts of case*. Tübingen, Narr, 37-53.
- Dik, S. C. (1989): *The Theory of Functional Grammar. Part I: The Structure of the Clause*. Dordrecht, Foris Publication.
- Dik, S. C. *et alii* (1990): “The Hierarchical Structure of the Clause and the Typology of Adverbial Satellites”, en Nuyts, J. et al. (eds.) *Layers and levels of representation in language theory*. Amsterdam, John Benjamins, 25-69.
- Dik, S. C. (1997a): *The Theory of Functional Grammar. Part I: The Structure of the Clause*. Berlin, Mouton de Gruyter.
- Dik, S.C. (1997b): *The Theory of Functional Grammar. Part II: Complex and Derived Construction*. Berlin, Mouton de Gruyter.
- Dik, S. C. y K Hengeveld (1991): “The hierarchical structure of the clause and the typology of peception-verb complements”, *Linguistics*, 29 (2), 231-259.
- Dowty, D. R. (1979): *Word Meaning and Montague Grammar*. Dodrecht, Reidel.
- Dowty, D. R. (1991): “Thematic proto-roles and argument selection”, *Language*, 67(3). Linguistic Society of America, 547-619.
- Ducrot, O (1980): “Analyses pragmatiques”, *Communications*, 32, 11-60.
- Ducrot, O. (1984): *Le dire et le dit*. Paris, Minuit.
- Ducrot, O. (1986): *El decir y lo dicho. Polifonía de la enunciación*. Barcelona, Paidós.
- Eberenz, R. (1982): “Las conjunciones temporales del español. Esbozo del sistema actual y de la trayectoria histórica en la norma peninsular”, *Boletín de la Real Academia Española*, 62 (226), 289-385.
- Egea, E. R. (1979): *Los adverbios terminados en -mente en el español contemporáneo*. Bogotá, Instituto Caro y Cuervo.
- Eguren, L. y Fernández Soriano, O. (2003): *Introducción al programa minimalista*, Barcelona, Ariel.

- Engel, U. (1980): “Fügungspotenz und Sprachvergleich. Vom Nutzen eines semantisch erweiterten Valenzbegriffs für die kontrastive Linguistik”, *Wirkendes Wort*, 30, 1-22.
- Engel, U. (2004): “Neues zur DVG”, *Convivium, Germanistisches Jahrbuch Polen*. Bonn, Deutscher Akademischer Austauschdienst, 193-222.
- Engel, U. (2006): “Das Valenzkonzept in der Grammatikographie: ein Überblick“, en Ágel, V. et al. (eds): *Dependenz und Valenz*, II. Berlin, Walter de Gruyter, 1309-1330.
- Engelkamp, J. (1991): *Das menschliche Gedächtnis*. Göttingen, Hogrefe.
- Eroms, H. W. (2000): *Syntax der deutschen Sprache*. Berlin, Walter de Gruyter.
- Escandell, V. (1993): *Introducción a la pragmática*. Barcelona, Anthropos.
- Estrada Gallego, F. (2004): *Las metáforas de una guerra perpetua: estudios sobre pragmática del discurso en el conflicto armado colombiano*. Medellín, Fondo Editorial Universidad EAFIT.
- Faber, P. y R. Mairal Usón (2002): “Functional Grammar and Lexical Templates”, en Mairal Usón, R. y M<sup>a</sup> J. Pérez Quintero (eds.): *New Perspectives on Argument Structure in Functional Grammar*. Berlin, Mouton de Gruyter, 39-94.
- Fernández, A. (1993): *La función incidental en español*. Oviedo, Universidad de Oviedo.
- Fernández Ramírez, S. ([1951] 1986): *Gramática española 4. El verbo y la oración*. Madrid, Arco Libros.
- Fillmore, Ch.J. (1968): “The Case for Case”, en Bach, E. y R. Harms (eds.): *Universals in Linguistic Theory*. New York, Holt, Rinehart y Winston, 1-88.
- Fillmore, Ch. J. (1971): “Some problems for Case Grammar”, en R.J. O'Brien (ed.): *Report of the Twenty-Second Annual Round Table Meeting on Linguistics and Language Studies*, Washington, D.C., Georgetown University Press, 35-56.
- Fillmore, Ch. J. (1976): “Frame semantics and the nature of language”, *Annals of the New York Academy of Science*, 280, 20-31.
- Fillmore, Ch. J. (1977a): “Scenes-and-frames semantics, Linguistic Structures Processing”, en Zampolli, A. (ed.): *Fundamental Studies in Computer Science*. Amsterdam, North Holland, 55-88.
- Fillmore, Ch. J. (1977b): “The Case for Case Reopened”, en Cole, P. y J.M. Sadock (eds.): *Syntax and Semantics: Grammatical Relations*, 8. New York, Academic Press, 59-82.

- Fillmore, Ch. J. (1977c): "Topics in Lexical Semantics", en Cole, R. W. (ed.): *Current Issues in Linguistic Theory*. Bloomington, Indiana University Press, 76-138.
- Fillmore, Ch. J. (1982): "Frame semantics", *Linguistics in the Morning Calm*. Seúl, Hanshin, 111-137.
- Fillmore, Ch. J., P. Kay y C. O'Connor (1988): "Regularity and idiomacity constructions: the case of let alone", *Language*, 64, 501-538.
- Fillmore, Ch.J. y Kay, P. (1993-1995): *Construction Grammar Coursebook. Manuscript*. California, University of California.
- Fillmore, Ch.J. (1999): "Inversion and Constructional Inheritance", en Webelhuth, G. et al. (eds.): *Lexical and Constructional Aspects of Linguistic Explanation* Stanford, CSLI Publications, 113-128.
- Fischer, K. (1990): "Dependenz-Verb-Grammatik und kontrastive Analyse", en Gross, H. y K. Fischer (eds.): *Grammatikarbeit im Deutsch- als- Fremdsprache-Unterricht*. München, 9-42.
- Fischer, K. (1997): *German- English Verb Valency. A Contrastive Analysis*. Tübingen, Max Niemeyer.
- Flämig, W. (1991): *Grammatik des Deutschen: Einführung in Struktur-und Wirkungszusammenhänge. Erarbeitet auf der theoretischen Grundlage der "Grundzüge einer deutsche Grammatik"*. Berlin, Walter de Gruyter.
- Foley, W. A. y Van Valin, R. D. Jr. (1984): *Functional Syntax and Universal Grammar*, Cambridge, Cambridge University Press.
- Fowler, R. (1991): *Language in the news: discourse and ideology in the press*. London, Routledge.
- Francis, G., Hunston, S. y Manning, E. (1996): *Grammar Patterns 1. Verbs*. London, HarperCollins.
- Fuentes, C. (1991): "Adverbios de modalidad", *Verba*, 18, 275-321.
- Fuentes, C. (2004): "Enunciación, aserción y modalidad, tres clásicos", *Anuario de Estudios Filológicos*, 27, 121-145.
- Galán Rodríguez, C. (1999): "La subordinación causal y final", en I. Bosque y V. Demonte (eds.): *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, II. Madrid, Espasa-Calpe, 3597-3642.
- Gänzel, C. (2006): "Valenz und Kognition", en Ágel, V. et al. (eds.): *Dependenz und Valenz*, I. Berlin, Walter de Gruyter, 422-444.

- García-Miguel, J.M. (1985): “La voz media en español: las construcciones pronominales con verbos transitivos”, *Verba*, 12, 307-343.
- García-Miguel, J.M. (1995a): *Transitividad y complementación preposicional en español*, Anejo 40 de *Verba*. Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela.
- García-Miguel, J.M. (1995b): *Las relaciones gramaticales entre predicado y participantes*. Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela.
- García-Miguel, J.M. y Fr. Albertuz (2005.): “Verbs, Semantic Classes and Semantic Roles in the ADESSE project”, en Erk, K., A. Melinger y S.Schulte im Walde (eds.): *Proceedings of Interdisciplinary Workshop on the Identification and Representation of Verb Features and Verb Classes*, Saarbrücken, 50-55.
- García-Miguel, J.M. (2012): “Lingüística de corpus y valencia verbal”, en I. Moskowich y B. Crespo (eds.): *Encoding the past, decoding the future: corpora in 21st century*. Newcastle, Cambridge Scholar Publishing, 29-57.
- García Negroni, M.M y M. Tordesillas (2001): *La enunciación en la lengua*. Madrid, Gredos.
- García Velasco, D. (2003): *Funcionalismo y Lingüística: la Gramática Funcional de S.C. Dik*. Oviedo, Universidad de Oviedo.
- Gebruers, R. (1987): “S.C. Dik’s Functional Grammar: a pilgrimage to Prague?” en Dirven, R y V. Fried (eds.): *Functionalism in Linguistics*. Ámsterdam, John Benjamins, 101-133.
- Geeraerts, D. (2003): “Decontextualising and recontextualising tendencies in 20<sup>th</sup>-century linguistics and literary theory”, en Mengel E., H.J. Schmid y M. Speppat (eds.): *Anglistetang 2002 in Bayreuth*. Trier, Westdeucher Verlag, 369-379.
- Geis, M. (1995): *Speech Acts and Conversational Interaction*. Cambridge, University Press.
- Gevaudan, P. (2009): “Grammaticalité et traditions discursives de l’*enonciation polyphonique*”, en Kratschmer, A., M. Birkelund y R. Therlkensen (eds.): *La polyphonie : outil heuristique linguistique, litteraire et culturel*. Berlín, Frank y Timme, 99-124.
- Gili Gaya, S. ([1948] 1989): *Curso Superior de Sintaxis Española*. Barcelona, Vox.
- Girón Alconchel, J.L. (1989): *Las formas del discurso referido en el Cantar de Mio Cid*, Boletín de la Real Academia Española, Anejo 44, Madrid.
- Givón, T. (1984): *Syntax. A Functional-Typological Introduction*. Amsterdam, Benjamins.



- Goldberg, A. E. (1995): *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. Chicago, University of Chicago Press.
- Goldberg, A. y Ackerman F. (2001): “The pragmatics of obligatory adjuncts”, *Language*, 77 (4), 798-814.
- González Vergara, C. (2006) “La Gramática del Papel y la Referencia: una aproximación al modelo”, *Revista Onomázein, Santiago*, 14, 101-140.
- Gomez Torrego, L. (1992): *Valores gramaticales de “se”*. Madrid, Arco Libros.
- Grimshaw, J. (1990): *Argument Structure*. Cambridge, MIT Press.
- Gross, M. (1975): *Méthode en syntaxe*. París, Hermann.
- Gross, M. (1981): “Les bases empiriques de la notion de prédicat sémantique”, en *Language*, 63. Paris, Larousse.
- Gruber, J. (1976): *Lexical structures in syntax and semantics*. Amsterdam, North-Holland.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (1995): “¿Hablamos del suplemento?”, *Scripta philologica in memoriam Manuel Taboada Cid*, vol. 1, Ediciones Universidade da Coruña, 433-451.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (1997): “La determinación de los niveles oracionales”, en Gutiérrez Ordóñez, S. (ed.): *La oración y sus funciones*, Madrid, Arco Libros, 368-426.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (2005): “Diátesis no verbal” en Otal, C. y G. Wotjak (eds.): *Algunos problemas específicos de la descripción sintáctico-semántica*. Berlin, Frank y Timme.
- Halliday, M.A.K. (1985): *An Introduction to Functional Grammar*. London, E. Arnold.
- Happ, H. (1977): “Quelques résultats et problèmes de la recherche valencienne sur le verbe français”, *Linguisticae Investigationes*, 1/2, 411-434.
- Happ, H. (1978a): “Syntaxe latine et théorie de la valence: Essai d'adaptation au latin des théories de Lucien Tesnière”, *Langages*, 50, 51-72.
- Happ, H. (1978b): “Théorie de la valence et enseignement du français”, *Le Français Moderne*, 46(2), 97-134.
- Horálek, K., (1964): “Les fonctions de la langue et de la parole”, *Travaux Linguistiques de Prague* 1, 41-45.
- Heger, K. (1966): “Valenz, Diathese und Kasus”, *Zeitschrift für Romanische Philologie* 82, 138-170.

- Heidolph, K. E., W. Flämig y W. Motsch (1984)<sup>2</sup>: *Grundzüge einer deutschen Grammatik*. Berlin, Walter de Gruyter.
- Helbig, G. y W. Schenkel (1969): *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben*. Leipzig, VEB Bibliographisches Institut.
- Helbig, G. (1971): *Beiträge zur Valenztheorie*. Halle, Niemeyer.
- Helbig, G. (1982): *Valenz - Satzglieder - semantische Kasus – Satzmodelle*. Leipzig, Verlag Enzyklopädie.
- Helbig, G. (1992): *Probleme der Valenz- und Kasustheorie*. Tübingen, Max Niemeyer.
- Hengeveld, K. (1989): “Layers and operators in Functional Grammar”, *Linguistics*, 25, 127- 157.
- Hengeveld, K. (1990): “The hierarchical structure of utterances”, en Nuyts, J. et al. (eds.): *Layers and Levels of Representation in Language Theory*. Amsterdam, Benjamins, 1- 23.
- Hernández Alonso, C. (1966): “Del *se* reflexivo al impersonal”, *Archivum* 16, 39-66.
- Hernández Alonso, C. (1980): “Revisión de la llamada ‘oración compuesta’”, *Revista Española de Lingüística* 10(2), 277-305.
- Hernández Alonso, C. (1995): *Nueva sintaxis de la lengua española*. Salamanca, Colegio de España.
- Hernández Alonso, C. (1996<sup>3</sup>): *Gramática funcional del español*. Madrid, Gredos.
- Hernández Alonso, C. (2002): “Concesión y concesivas en la lengua española (dialéctica y presuposiciones)”, en Saralegui Platero, C. y M. Casado Velarde (coords.), *Pulchre, bene, recte: homenaje al prof. Fernando González Ollé*. Universidad de Navarra, EUNSA, 701-723.
- Hernández Sacristán, C. (1985): *Oraciones reflejas y estructuras actanciales en español*. Anejos de Cuadernos de Filología. Valencia, Universitat de València.
- Hernández Sacristán, C. (1986): “En torno a los verbos pronominales y su doble origen”, *Lingüística Española Actual*, 8, 59-71.
- Hernández Sacristán, Cr. (1989): *L’oració simple*. Valencia, Univesitat de València.
- Heringer, H. J. (1970): *Theorie der deutschen Syntax*. München, Hueber.
- Heringer, H. J. (1996): *Deutsche Syntax dependentiell*. Tübingen, Max Niemeyer.
- Hickey, R. (1984): “A valency framework for the Old English verb”, en Fisiak, J. (ed.): *Historical Syntax*. New York, Mouton, 199-216.
- Hirschová, M. (1988): *eská verba dicendi v performativním užití, (p ísp vek ke zkoumání komunikativních funkcí výpov dí)*. Olomouc, Univerzita Palackého.

- IDS-Grammatik (1997): Zifonun, G., L. Hoffmann, B. Strecker et al.: *Grammatik der deutschen Sprache*, Berlin, Walter de Gruyter.
- Iglesias Bango, M. (1997): “La oposición *enunciado/enunciación* y las llamadas subordinadas adverbiales impropias en español”, *Moenia*, 3, 237-269.
- Jackendoff, R. (1983): *Semantics and cognition*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Jackendoff, R. (1990): *Semantic Structures*. Cambridge, MIT Press.
- Jackendoff, R. (2002): *Foundations of language*. Oxford, Oxford University Press.
- Jacobs, J. (1994): *Kontra Valenz*. Trier, Wissenschaftlicher Verlag.
- Jacobs, J. (1995): *Wieviel Syntax braucht die Semantik? Möglichkeiten und Grenzen einer sparsamen Theorie der Bedeutungskomposition*. Wuppertal, Universität Wuppertal.
- Jacobs, J. (2006): “Die Problematik der Valenzebenen”, en Ágel, V. et al. (eds.): *Dependenz und Valenz*, I. Berlin, Walter de Gruyter, 378-399.
- Jakobson, R. (1988): *Obras selectas*, I. Madrid, Gredos.
- Jiménez Juliá, T. (1981): “A propósito de la Gramática Funcional de Simon C. Dik”, *Verba*, 8, 321-345.
- Kailuweit, R. y M. Hummel (2004): *Semantischen Rollen*. Tübingen, Narr.
- Karlsson, K. E. (1981): *Syntax and affixation. The evolution of –MENTE in latin and romance*. Tübingen, Max Niemeyer.
- Kay, P. y Ch. J. Fillmore (1999): “Grammatical constructions and linguistic generalizations: the What’s X doing Y? Construction”, *Language*, 75 (1), 1-33.
- Keenan, Ed. y B. Comrie, (1977): “Noun Phrase Accessibility and Universal Grammar”, *Linguistic Inquiry*, 8, 63-99.
- Kerbrat-Orecchioni, C. (1986): *La enunciación. De la subjetividad en el lenguaje*. Buenos Aires, Hachette.
- Kiparsky, P. (2002): *On the architecture of Panini’s grammar*. Three lectures delivered at the Hyderabad Conference on the Architecture of Grammar, Jan. 2002, and at UCLA, March 2002.
- Kovacci, O. (1972): “Modificadores de modalidad”, en Kovacci, O. (ed.): *Estudios de gramática española*. Buenos Aires, Librería Hachette. 89-102.
- Kovacci, O (1986): “Sobre los adverbios oracionales”, en Kovacci, O. (ed.): *Estudios de Gramática Española*. Buenos Aires, Hachette, 163-178.

- Kovacci, O. (1992): *El comentario gramatical. Teoría y práctica II*. Madrid, Arcos Libros.
- Lakoff, G. y Johnson, M. (1980): *Metaphors We Live By*. Chicago, University of Chicago Press.
- Lakoff, G. y Jh. R. Ross (1976): “Why you can’t *do so* into the sink”, en McCawley, J.D. (eds.): *Syntax and semantics 7. Notes from the linguistic underground*. New York, Academic Press, 101:111.
- Lambrecht, K. (1994): *Information structure and sentence form*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Langacker, R. (1987): *Foundations of Cognitive Grammar: Theoretical Prerequisites*. Stanford, Stanford University Press.
- Larochette, J. (1980): *Le langage et la réalité. L’emploi des formes de l’indicatif en français*. München, Fink.
- Lazard, G (1994): *L’actance*. Paris, PUF.
- Lehmann, Ch. (1991): “Predicate Classes and Participation”, en H. Seiler, y W. Premper (eds.): *Partizipation. Das sprachliche Erfassen von Sachverhalten*. Tübingen, Gunter Narr, 183-239
- Lehmann, Ch. (1992): “Valenz”, en Anschütz, S. R. (ed.): *Texte, Sätze, Wörter und Moneme. Festschrift für Klaus Heger*, 65. Heidelberg, Geburtstag.
- Lehmann, Ch. (2006): “Les rôles sémantiques comme prédicats”, *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, 100 (1), 67-88.
- Levin, B. y Rappaport Hovav, M. (1995): *Unaccusativity. At the Syntax–Lexical Semantics Interface*. Cambridge, University Press.
- Levin, B. y Rappaport Hovav, M. (2005): *Argument Realization*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Levinson, S. C. (1989): *Pragmática*. Barcelona, Teide.
- Longrace, R. E. (1985): “Sentences as combinations of clauses”, en T. Shopen (ed.): *Language typology and syntactic description*, II. Cambridge, Cambridge University Press, 235-286.
- López Muñoz, J. M. (1994) : “Pour une typologie des verbes introducteurs du discours indirect”, *Estudios de Lengua y Literatura francesas*, 8-9. Universidad de Cádiz, 149-167.
- Maingueneau, D. (1998): *Analyser les textes de communication*. Paris, Dunod.

- Mairal Usón, R. (1999): "The design of a linking algorithm. A programmatic proposal", en Feu, M.J. y S. Molina (eds.): *Estudios Funcionales sobre Léxico, Sintaxis y Traducción. Un Homenaje a Leocadio Martín Mingorance*. Universidad de Castilla La Mancha, 213-241.
- Maldonado, C. (1991): *Discurso directo y discurso indirecto*. Madrid, Taurus.
- Maldonado, C. (1999): "Discurso directo y discurso indirecto", en Bosque, I. y V. Demonte (eds.): *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, II. Madrid, Espasa Calpe. 3549-3596.
- Martin-Baltar, M. (1976): "Les verbes transcripteurs du discours rapporté", en Gauvinet, H. (ed.): *Pédagogie du discours rapporté*. Paris, Didier, 63-72.
- Martinet, A. (1979): *Grammaire fonctionnelle du français*. Paris, Didier.
- Martínez Álvarez, J. (1997): "Construcciones periféricas con *para*", *Gramma-Temas*, 2, 333-352.
- Masiá Canuto, M<sup>a</sup> L. (1994): *El complemento circunstancial en español*. Castelló de la Plana, Universitat Jaume I.
- Masullo, P. (1992): "Antipassive constructions in Spanish", en Hirschbühler, P. y K. Koerner (eds.): *Romance languages and modern linguistica theory*. Amsterdam, John Benjamins, 174-194.
- Matsumoto, Y. (1996): "Subjective motion in English and Japanese verbs", *Cognitive Linguistics*, 7(2), 182-226.
- Matthews, P.H. (1981): *Syntax*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Meinhard, H-J. (1994): "Plädoyer für das Konzept der Valenz zweiter Stufe – und für seine Revision", en Thielemann, W. y K. Welke (eds.): *Valenztheorie – Werden und Wirkung*. Münster, Nodus, 71-76.
- Mel'cuk, I.A. (1979): *Studies in Dependency syntax*. Karoma, Ann Arbor.
- Mel'cuk, I.A. (1988): *Dependency Syntax: theory and practice*. Albany, Suny Press.
- Melis, Ch. (1997): "Sobre los inicios de la función 'final' de *para (que)*", en Company, C. (ed.): *Cambios diacrónicos en el español*. México, Universidad Autónoma de México.
- Méndez, E. (1999): "Análisis de la reproducción del discurso ajeno en los textos periodísticos", *Pragmalingüística*, 7, 99-128.
- Méndez, E. (2000): "Análisis de las formas de introducir el discurso ajeno en los textos periodísticos: el contexto reproductor", en Busto Tovar, J. J. de (coord.): *Lengua*,

- discurso y texto: I Simposio Internacional de Análisis del discurso*, Madrid, Visor, 2081-2098.
- Méndez, E. (2001): “Aspectos gramaticales y discursivos de los verbos de comunicación”, en Méndez, E., J. Mendoza y Y. Congosto (coords.): *Indagaciones sobre la lengua: estudios de filología y lingüística españolas en memoria de Emilio Alarcos*. Sevilla, Universidad de Sevilla, 349-370.
- Mendikoetxea, A. (1999): “Construcciones con *se*: medias, pasivas e impersonales”, en I. Bosque y V. Demonte (eds.): *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, II. Madrid, Espasa Calpe, 1631-1722.
- Menzel, P. (1975): *Semantics and Syntax in Complementation*. París, Mouton.
- Meunier, J.P. y Peraya, D. (2010<sup>3</sup>): *Introduction aux théories de la communication*, Bruselas, De Boeck Université.
- Monville-Burston M. (1993): “Les verba dicendi dans la presse d’information”, *Langue française*, 98, 48-66.
- Mora Gutiérrez, J. P. (2001): “Directed motion in English and Spanish”, *Estudios de Lingüística Española*, 11. Disponible en línea: <http://elies.rediris.es/elies11/>.
- Moreno Cabrera, J. C. (1984): “La diátesis anticausativa. Ensayo de sintaxis general”, *Revista Española de Lingüística*, 14(1), 21-43.
- Moreno Cabrera, J. C. (1994): *Fundamentos de Sintaxis General*. Madrid, Síntesis.
- Moreno Cabrera, J. C. (2000<sup>2</sup>): *Curso universitario de lingüística general*. Madrid, Síntesis.
- Narbona Jiménez, A. (1989): *Las subordinadas impropias en español. Bases para su estudio*. Málaga, Ágora.
- Narbona Jiménez, A. (1990): *Las subordinadas impropias en español. II. Causales y finales, comparativas y consecutivas, condicionales y concesivas*. Málaga, Ágora.
- Nef, F. y H. NØ1ke (1982): “A propos des modalisateurs d’énonciation”, *Revue Romane* 17(2), 34-54.
- Nikula, H. (2006): “Valenz und Pragmatik”, en Ágel, V. et al. (eds.): *Dependenz und Valenz*, I. Berlin, Walter de Gruyter, 499-507.
- Noonan, M. (1999): “Non-structuralist Syntax”, en Darnell, M. et al. (eds.) *Functionalism and formalism in linguistics. I: General papers*. Amsterdam, Benjamins, 13-31. Disponible en línea: <http://www.uwm.edu/~noonan/Papers.html>.
- Palmer, F. R. (1994): *Grammatical roles and relations*. Cambridge, Cambridge University Press.

- Polenz, von P. (1988): *Deutsche Satzsemantik. Grundbegriffe des Zwischen-den-Zeilen-Lesens*, II. Berlin, Walter de Gruyter.
- Porto Dapena, J. A. (1987), “Sobre el suplemento. Notas al hilo de una publicación reciente”, *Thesaurus*, 42(1), 122-136.
- Primus, B. (1999): *Case and Thematic Roles. Ergative, Accusative, Active*. Tübingen, Narr Studienbücher.
- Real Academia Española (1973): *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Madrid, Espasa Calpe.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009): *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Libros.
- Reddy, M. J. (1979): “The Conduit Metaphor: a Case of Frame Conflict in our Language about Language”, en Ortony, A. (ed.): *Metaphor and Thought*. Cambridge, Cambridge University Press, 284-324.
- Reinhart, T. (1996): “Syntactic Realization of Verbal Concepts: Reflexives and Unaccusatives”. Disponible en línea: [www.let.uu.nl/~tanya.reinhart/personal/Papers/word doc /Lexic 96.doc](http://www.let.uu.nl/~tanya.reinhart/personal/Papers/word%20doc/Lexic%2096.doc).
- Reinhart, T. (2000): “The Theta System: Syntactic Realization of Verbal Concepts”, en *OTS Working Papers in Linguistics*. Disponible en línea: [http://igitur-archive.library.uu.nl/let/2006-1215-202805/reinhart\\_00\\_theta10.pdf](http://igitur-archive.library.uu.nl/let/2006-1215-202805/reinhart_00_theta10.pdf).
- Repede, D. (en prensa): “La (in)transitividad de los verbos de comunicación: un estudio sobre la lengua de los textos periodísticos”, en *Jóvenes aportaciones a la investigación lingüística*. Sevilla, Ediciones Alfar.
- Reyes, G. (1993): *Los procedimientos de cita: estilo directo y estilo indirecto*. Madrid, Arco Libros.
- Riegel, M., J. Ch. Pellat y R. Rioul (1994): *Grammaire méthodique du français*. Paris, PUF.
- Rivas, E. y M<sup>a</sup> J. Rodríguez Espiñeira (1997): *La cláusula en castellano medieval: constituyentes funcionales*. Santiago de Compostela, Universidade de Santiago.
- Rojo, G. (1978): *Cláusulas y oraciones*. Santiago de Compostela, Universidade de Santiago de Compostela.
- Rojo, G. (1985): “En torno a los complementos circunstanciales”, *Lecciones del I y II Cursos de Lingüística Funcional*, Universidad de Oviedo, 181-191.
- Rojo, G. (1989): *Fundamentos del análisis sintáctico funcional*. Santiago de Compostela, Universidad Santiago de Compostela.

- Rozwadowska, B. (1988): "Thematic Restrictions on Derived Nominals", en Wilkins, W. (ed.): *Syntax and Semantic. Thematic Relations*. San Diego, Academic Press, 147–165.
- Rozwadowska, B. (1989): "Are Thematic Relations Discrete?", en Corrigan, R., F. Eckman y M. Noonan (eds.): *Linguistic Categorization*. Amsterdam, John Benjamins, 115–130.
- R ži ka, R. (1978): "Three Aspects of Valence", en Abraham, W. (ed.): *Valence, semantic case and grammatical relations*. Amsterdam, John Benjamins, 47-53.
- Sánchez López, C. (2002): *Las construcciones con se*. Madrid, Visor Libros.
- Sanz, M. (2000): *Events and Predications. A new approach to syntactic processing in English and Spanish*. Amsterdam, John Benjamins.
- Schlesinger, I.M. (1995): *Cognitive Space and Linguistic Case: Semantic and Syntactic Categories in English*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Schwitalla, J. (1985): "Verbvalenz und Text", *Deutsch als Fremdsprache*, 22, 266-270.
- Schwitalla, J. (1988): "Kommunikative Bedingungen für Ergänzungsrealisierungen", *Linguistische Studien*, 180(A), 74-84.
- Searle, J.R. (1990): *Speech acts: an essay in the philosophy of language*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Searle, John (1994): *Actos de habla*. Madrid, Cátedra.
- Somers, H.L. (1984): "On the validity of the complement-adjunct distinction in valency grammar", *Linguistics*, 22(4), 507-530.
- Sommerfeldt, K.E. y H. Schreiber (1974): *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Adjektive*. Tübingen, Niemeyer.
- Sommerfeldt, K.E. y H. Schreiber (1977): *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Substantive*. Tübingen, Niemeyer.
- Stan, C. (2005): *Categoria cazului*. Bucuresti, Editura Universit tii din Bucuresti.
- Storrer, A. (1992): *Verbvalenz. Theoretische und methodische Grundlagen ihrer Beschreibung in Grammatikographie und Lexikographie*. Tübingen, Narr Studienbücher.
- Storrer, A. (1996): "Wie notwendig sind obligatorische Valenzstellen?- Faktoren der Weglassbarkeit von Valenzstellen im Text", en Greciano, G. y H. Schumacher (eds.). Tübingen, Narr Studienbücher, 225-238.
- Storrer, A. (2006): "Ergänzungen und Angaben", en Ágel, V. et al. (eds.): *Dependenz und Valenz*, I. Berlin, Walter de Gruyter, 764-780.



- Strauch, G. (1972): "Contribution à l'étude sémantique des verbes introducteurs du discours indirect", *RANAM*, 5, 226-242.
- Subirats, C. (2004): *FrameNet Español. Una red semántica de marcos conceptuales*. Disponible en línea: [http://gemini.uab.es/SFN/papers/Leipzig\\_Paper.pdf](http://gemini.uab.es/SFN/papers/Leipzig_Paper.pdf).
- Talmy, L. (2000): *Towards a Cognitive Semantics*, Cambridge, MIT Press.
- Tarvainen, K. (1987): "Semantic Cases in the Framework of Dependency Theory", en Dirven, R. y G. Radden (eds.): *Concepts of case*. Tübingen, Narr Studienbücher, 74-102.
- Tenny, C. (1992): "The Aspectual Interface Hypothesis", en Sag, I. y A. Szabolcsi (eds.): *Lexical Matters*. Stanford, CSLI Publications, 1-27.
- Tesnière, L. (1959): *Éléments de syntaxe structurale*. Paris, Klincksieck.
- Thompson, S. A. y R. E. Longrace (1985): "Adverbial clauses", en Shopen, T. (ed.): *Language typology and syntactic description*, II. Cambridge, Cambridge University Press, 171-234.
- Touratier, C. (1987): "Valence verbale et intransitivization", en Matoré, G. (ed.): *Études de linguistique générale et linguistique latine offertes en hommages à Guy Serbat*. Paris, Peeters Publishers, 405-416.
- Vachek, J. (1966): "On the integration of the peripheral elements into the system of language", *Travaux Linguistiques de Prague*, 2, 23-37.
- Van Valin, R. D. (1990): "Layered Syntax in Role and Reference Grammar", en Jan Nuyts et al. (eds.): *Layers and Levels of Representation in Language Theory*. Amsterdam, John Benjamins, 193-231.
- Van Valin, R. D. Jr. (1993): "A Synopsis of Role and Reference Grammar", en Van Valin, Jr. R. D. (ed.): *Advances in Role and Reference Grammar*. Amsterdam, John Benjamins, 1-164.
- Van Valin, R. D. y LaPolla, R. (1997): *Syntax. Structure, meaning and function*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Van Valin, R.D. Jr. (2005): *Exploring the syntax-semantic interface*. Cambridge, Cambridge University Press.
- Van Valin, R.D. Jr. (2007): "The Role and Reference Grammar Analysis of Three-Place Predicates", *SL*, 63, 31-63.
- Vater, H. (1978): "On the possibility of distinguishing between complements and adjuncts", en Abraham, W. (ed.): *Valence, semantic case and grammatical relations*. Amsterdam, John Benjamins, 21-45.

- Velarde Lombraña, J. (1994): *Historia de la lógica*. Oviedo, Servicio de Publicaciones de la Universidad.
- Vendler, Z. (1957): “Verbs and Times”, *The Philosophical Review*, 68, 143-160.
- Vendler, Z. (1967 [1957]): *Linguistic in philosophy*. Ithaca, Cornell University Press.
- Verkuyl, H.J. (1972): *On the Compositional Nature of Aspect*. Dordrecht, D. Reidel.
- Verschueren, J. (1980): *On speech act verbs*. Amsterdam, John Benjamins.
- Verschueren, J. (2002): *Para entender la pragmática*. Madrid, Gredos.
- Weinrich, H. (1973): *Le Temps. Le récit et le commentaire*. Paris, Seuil.
- Welke, K. (1988): *Einführung in die Valenz-und Kasus-theorie*. Leipzig, Bibliographisches Institut.
- Welke, K. (2006): “Valenz und semantische Rollen: das Konzept der Theta-Rollen”, en Ágel, V. et al. (eds.): *Dependenz und Valenz*, I. Berlin, Walter de Gruyter, 475-484.
- Wierzbicka, A. (1987): *English Speech Act Verbs. A Semantic Dictionary*. Sidney, Academic Press Australia.
- Williams, E (1981): “Argument Structure and Morphology”, *Linguistic Review*, 1, 81-114.
- Williams, E. (1995): “Theta Theory”, *Government and binding and the minimalist program*. Oxford, Blackwell, 97-124.
- Wilson, D. y D. Sperber (1993): “Linguistic form and relevance”, *Lingua*, 90, 1-25.
- Wolf, M. (1991): *La investigación de la comunicación de masas. Crítica y perspectivas*. Barcelona, Paidós.
- Wolf, N.R. (2006): “Ebenen der Valenzbeschreibung die syntaktische Ebene”, en Ágel, V. et al. (eds.): *Dependenz und Valenz. 1. Halbband*. Berlin, Walter de Gruyter, 404-410.
- Wotjak, G. (1979): *Investigaciones sobre la estructura del significado*. Madrid, Gredos.
- Wotjak, G. (1992): “Estructuras del léxico”, en Wotjak, G. (ed.): *Estudios de Lexicología y Metalexigrafía del español actual*. Tübingen, Max Niemeyer, 108-124.
- Wotjak, G. (1994a): “Funktoeren und Modifikatoren. Rückschau und Ausblick”, en Thielemann W. y K. Welke (eds.): *Valenztheorie. Werden und Wirkung*. Münster, 171-193.
- Wotjak, G. (1994b): “Acerca del potencial comunicativo de las unidades léxicas (UL)”. *Voz y Letra*, 5(1), 155-173.

- Wotjak, G. (1998): “¿Cómo describir el cuadro predicativo (predicate frame) de verbos?”, *Revista Canaria de Estudios Ingleses*, 36, 135-155.
- Wotjak, G. (2000): “Léxico y texto. ¿Matrimonio feliz o divorcio anunciado?”, *Revista Argentina de Lingüística*, 16, 137-174.
- Zafiu, R. (1994): “Verbe de declara ie”, *Limba i literatura român* , 22(2), 14-17, Bucure ti.

### **Bases de datos**

- ADESSE - Base de datos de Verbos, Alternancias de Diátesis y Esquemas Sintáctico - Semántico del Español. Disponible en línea: <http://adesse.uvigo.es>.
- DEA= Seco, M., A. Olimpia y G. Ramos (1999): *Diccionario del español actual*. Madrid, Aguilar.
- DRAE= Real Academia Española (2001): *Diccionario de la lengua española (DRAE)*, 22ª ed. Disponible en línea: <http://www.rae.es/rae.html>.
- DUE=Moliner, M. ([1966]2007): *Diccionario de uso del español*, 3ª ed. Madrid, Gredos.
- Real Academia Española: Banco de datos (CREA) [en línea]. *Corpus de referencia del español actual*. Disponible en línea: <http://www.rae.es>.

## **Anexo**

### **Verbos de transferencia de información**

# A

## Abofetear

VERBO DE COMUNICACIÓN: [ultrajar; escarnecer; hacer mofa o burla de alguien].

ORIGEN: verbo del campo semántico de la guerra [golpear una persona a otra con la mano abierta en la cara; dar o pegar una bofetada].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor.

PLANO MODAL: expresa una valoración negativa por parte del hablante ante lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial.

El embajador boliviano, Pablo Solón, tachó lo sucedido de “atentado” y anunció que su gobierno recurrirá “a todas las instancias internacionales”. La presidenta de la cumbre, la mexicana Patricia Espinosa, **abofeteó** a Solón: “La regla del consenso no significa la unanimidad, ni que una delegación intente imponer un derecho de veto. Yo no puedo ignorar a 193 estados” (La Información, 11/12/10).

- DISCURSO narrativizado.

Ayer Cayo Lara **abofeteó** a los socialistas por llamar al “voto útil” y por pretender situarse cerca de los sindicatos con su foto, el lunes, con Cándido Méndez. “Los trabajadores saben dónde está [Alfredo Pérez] Rubalcaba: con los recortes y la CEOE, la patronal insaciable”, y dónde “estuvo, está y estará IU: con los trabajadores” (Público.es, 16/11/11).

## Abogar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hablar a favor de algo o alguien].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: expresa una evaluación positiva por parte del hablante ante lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: discurso narrativizado.

El secretario general del PSOE, Alfredo Pérez Rubalcaba, **ha abogado** este lunes por usar coyunturalmente el fondo de reserva de las pensiones ante el déficit en la Seguridad Social y ha insistido en que los socialistas no admitirán una nueva reforma de las pensiones si no está pactada con los agentes sociales (La Vanguardia, 17/06/13).

## Abordar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [empezar a hablar de un tema].

ORIGEN: verbo de contacto o desplazamiento [acercarse a una persona para hablar con ella o a un vehículo para subirse a él].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: marca el inicio de una serie de argumentos.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial.

La vicesecretaria general del PSOE ha explicado también que en la Unión Europea "se están tomando decisiones y España no tiene una hoja de ruta que ofrecer". Por ello, "nosotros somos los arquitectos del estado de bienestar, construimos los cimientos de la igualdad y de una clase media y ahora toca saber cómo reformarlos". Con todo ello, **ha abordado**: "los políticos estamos para resolver los problemas de la gente y estamos llamados a defender la política democrática" para lo que es necesario "renovar a fondo las instituciones democráticas de este país" (Público.es, 23/09/12).

- DISCURSO narrativizado.

A continuación, Rajoy **abordó** la crisis y los "momentos difíciles" que muchos españoles están atravesando. "Ya llevamos demasiado tiempo en esa situación –dijo– y el futuro todavía no está claro". No obstante, lo que España tiene no es un "problema ideológico, sino un problema de competencia. Se necesitan gobiernos competentes, serios, que sepan gestionar la economía y gestionar la riqueza (Libertad Digital, 13/02/11).

## Abroncar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [reprender ásperamente].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor.

PLANO MODAL: apunta directamente a una valoración negativa por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

La alcaldesa de Madrid, Ana Botella, **abroncó** hoy en rueda de prensa a los sindicatos que han convocado la huelga de la limpieza viaria. «Los sindicatos deben respetar las condiciones de una huelga legal: no deben hacer actos vandálicos, deben respetar los servicios mínimos y no hacer destrozos en contenedores y coches particulares», señaló, al serle requerida una opinión sobre la situación en que algunas acciones vandálicas estaban dejando la ciudad (Abc, 06/11/13).

## Abundar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [insistir o estar de acuerdo en una idea u opinión].

ORIGEN: verbo de existencia [existir una cosa en mucho número o mucha cantidad].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como elemento con valor retrospectivo que sitúa la información en una orientación discursiva. Describe la manera elocutiva en que se expone la aserción. Además, subyace la intención del hablante de influir en la forma de ver del otro.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

“Está claro —**abundó** el secretario del Consejo— que esta circunstancia podría ser el punto de partida de esa reforma”. Sin embargo, fuera de esta posibilidad —algo que se antoja lejano habida cuenta de lo mermadas que están las arcas tanto municipales como autonómicas—, “ni lo hemos hablado”, señaló Nieto, quien precisó, de manera tajante que “la Carrera Oficial, tal y como está ahora mismo, la vamos a tener para rato” (Abc, 01/03/12).

“A mí también me resulta muy ofensivo que Ángel María Rouco diga que, si le hacen pagar el IBI a la Iglesia, le recortará los fondos a Cáritas”, **ha abundado** Monzón, que abandonó la sala tras declarar, molesto con el abogado de la acusación, que restó credibilidad al presentador (Libertad digital, 28/05/12).

- DISCURSO indirecto.

El consejero de Sanidad **abundó** que “el problema de la sostenibilidad del sistema no es que vengan inmigrantes a España”. Bengoa también criticó la falta de dialogo en esta materia entre el Ejecutivo de Rajoy y las comunidades, patente en las reuniones intersectoriales, y denunció la “imposición” de una serie de políticas (El País, 24/08/12).

El candidato socialista a la Presidencia del Gobierno, Alfredo Pérez Rubalcaba **ha abundado** en que “ha llegado el momento de reconsiderar y transformar” las diputaciones, y en que “entre quitar maestros y médicos y diputados provinciales”, prefiere la segunda opción, aun cuando esta medida afectaría también a compañeros del PSOE (Público.es, 18/08/11).

- DISCURSO narrativizado.

IU decidirá en unos días sobre Torrijos: “Tiene claro mi papel en Mercasevilla” [titular]. El alcaldable **abunda** en la «casualidad curiosa» de que la juez haya hecho pública su imputación ahora (La Razón.es, 11/04/12).

## Acabar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [terminar diciendo algo].

ORIGEN: [terminar; alcanzar el final de algo].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: sitúa el discurso referido en la cronología discursiva e indica el cierre o la conclusión de una serie de argumentos expresos.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial.

En su turno de réplica, un Rubalcaba más contundente que en la primera parte se prestó a dar a Alonso las diferencias entre los ERE y el «caso Bárcenas» que le pidió: «Allí no se investiga financiación ilegal; ningún consejero recibió dinero ilegal en cajas de puros y el presidente de la Junta ha comparecido en el Parlamento». Y **acabó**: ¿Delincuente? «Claro que Bárcenas es un delincuente, pero es el suyo, no el nuestro» (La Razón.es, 12/07/13).

## Acceder

VERBO DE COMUNICACIÓN: [mostrarse conforme en hacer o que se haga algo].

ORIGEN: verbo de desplazamiento [tener acceso a un lugar por extensión, a una situación o condición superiores].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo retrospectivo e indica conformidad por parte del hablante ante lo dicho o hecho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El Ejecutivo de José Luis Rodríguez Zapatero había argumentado que el sistema no soporta ya la llegada de ciudadanos rumanos al ritmo que lo ha hecho en los últimos años y que necesitaba limitar su entrada. Bruselas **ha accedido** a que Madrid reintroduzca, aunque con limitaciones, los permisos de trabajo para los nacionales de este país, que desde 2009 disfrutaban del libre acceso al mercado laboral español (Público.es, 11/08/11).



## **Acelerar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [precipitar una idea o noticia].

ORIGEN: verbo de movimiento [aumentar gradualmente la velocidad de un movimiento o de una acción cualquiera].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor prospectivo y evalúa la fuerza que se le da a la aserción.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

Acerca de los dos cambios que ordenó justo en el arranque de la segunda parte, cuando entraron Piqué y Messi, Guardiola admitió que las cosas “no iban bien” y **ha acelerado** “una idea que ya tenía planteada”, ya que pretendía dar minutos a jugadores que participarán el miércoles (Público.es, 24/04/10).

## **Acentuar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hacer(se) más perceptible (algo); aumentar, resaltar].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [dar acento prosódico a las palabras; ponerles acento ortográfico].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo retrospectivo y evalúa la fuerza con la que se expresa la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

"Es un paso atrás muy serio que exige tomar la iniciativa, soluciones distintas y el reparto de sacrificios sea equilibrado", **ha acentuado** Méndez, quien ha destacado, a preguntas de los medios, que "el ejercicio de un derecho constitucional, como es la huelga general, nunca perjudica a la imagen de España" (Público.es, 14/03/12).

El rey ha dicho este miércoles que, tras una operación como a la que él tuvo que ser sometido el pasado mes de abril, “cualquier otra persona estaría aún de baja. Pero yo **–ha acentuado–** tengo que currar”. Don Juan Carlos ha hecho este comentario en una conversación informal con periodistas en el avión de la Fuerza Aérea Española en el que se ha trasladado a Moscú junto con una delegación de empresarios (20 Minutos, 18/07/12).

- DISCURSO indirecto.

La titular de Agricultura del Gobierno regional **ha acentuado** que la Junta trabaja para mejorar la competitividad del sector agrícola, lo que se ha traducido en 2012 en el apoyo a la reestructuración del viñedo —20.000 hectáreas transformadas— o el inicio del trabajo para llevar a cabo un Plan de Reestructuración que haga más rentable nuestro olivar, apostando por la intensificación (El Periódico.com, 25/12/12).

- DISCURSO narrativizado.

Durante la conferencia, Jaime Aguilera **ha acentuado** la necesidad de integrar la innovación desde el origen en el modelo de negocio de cualquier empresa, algo que según él “es clave para el desarrollo de la economía de nuestro país”. En este sentido, ha explicado que la innovación es un aspecto que está muy presente en el modelo de negocio de Unilever, siendo uno de los grandes motores de crecimiento de la compañía (La Razón.es, 29/01/13).

## Aceptar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [admitir, estar de acuerdo con algo].

ORIGEN: verbo de posesión [recibir voluntariamente o sin oposición lo que se da, ofrece o encarga].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo que indica la conformidad del hablante ante lo dicho o hecho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

En la Comisión de Educación, el ministro ha asegurado que está dispuesto a hablar de ello "sin líneas rojas de antemano ni cortapisas" con vistas a la reforma educativa planteada por el Ministerio. Wert **ha aceptado** que hay aspectos sobre los que es "imposible" un acuerdo, pero él no parte del "todo o nada" pese a la mayoría parlamentaria que apoya al Gobierno (20 Minutos, 12/12/12).

- DISCURSO narrativizado.

El alcalde de Almería, Luis Rogelio Rodríguez-Comendador (PP), **ha aceptado** la oferta que le ha trasladado la nueva presidenta-delegada de Manos Unidas en Almería, Isabel Mendizábal, para inaugurar el nuevo local que en esta ciudad andaluza abrirá esta asociación, de la que ha elogiado su "compromiso y trabajo solidario en los países más necesitados" (El Periódico.com, 28/02/13).

## Acertar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir con acierto algo].

ORIGEN: verbo de movimiento [dar en el punto a que se dirige algo].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo que indica la fuerza que se le da a la enunciación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

“Es el momento del deporte; el de la política será otro”, **ha acertado** Blanco Bis en medio del mar de banderas del Partido Comunista y retratos del fundador de la mayor y más longeva dictadura de la historia de la Humanidad (Libertad Digital, 07/08/08).

## Achacar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [atribuir un hecho censurable (a alguien o algo)].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo y apunta directamente a una valoración negativa por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El ministro **ha achacado** al Gobierno del PSOE que aprobó la LOE en 2006 y se comprometió a aprobar los nuevos temarios, pero se mantuvieron los de 1993 hasta el 15 de noviembre de 2011, y finalmente tres días antes de las elecciones decidieron cambiarlos, obviando años de trabajo de los opositores (Público.es, 15/02/12).

- DISCURSO narrativizado.

Chaves **ha achacado** la derrota socialista a la situación de crisis económica por la que atraviesa España y ha negado que se deba a una "convulsión interna" del PSOE. "El partido está en esta situación como consecuencia de una crisis que no tiene precedentes y que se ha llevado por delante al partido. Esto es lo que ha ocurrido", ha aseverado (Abc, 21/11/11).

## Aclamar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [mostrar aprobación con voces].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor.

PLANO MODAL: expresa una evaluación positiva por parte del hablante del discurso referido.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El presidente nacional del PP aseguró que PSOE yBNG «son un peligro para la economía de Galicia y de España y una máquina de generar desempleo». También **aclamó** a Feijóo como nuevo presidente de la Xunta, porque «es el más inteligente, competente, trabajador y eficaz», mostrándose convencido de que Ourense va a conseguir los 9 diputados (Abc, 28/02/09).

## Aclarar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hacer que algo sea más fácil de entender, dando más detalles o una explicación más sencilla; clarificar].

ORIGEN: verbo de modificación [1. disipar, quitar lo que ofusca la claridad o transparencia de algo;  
2. hacer (se) algo más claro, en sentido material o figurado].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor y receptor.

PLANO MODAL: verbo contextual nocional que indica el grado de confianza con el que el hablante expresa su discurso. Subyace la intención de hacer más claro y comprensible el discurso referido.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información/acción previa.

TIPO DE DISCURSO: discurso directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

Con respecto a su futuro, el propio jugador **aclaró**: "Hace 16 años que juego al fútbol; ahora sólo quiero ir a mi casa, abrazar a mis hijos, comer asados con mis amigos" (Abc, 05/07/12).

"Las dimisiones –**ha aclarado** De Rosa– son siempre de carácter personal y subjetivas, pero yo he estado en varios plenos, y en el del sábado, y creo que la intención del presidente es la que manifestó de alguna manera, es decir, dimitir" (Libertad Digital, 19/06/12).

Cospedal ha explicado que ha sido el propio Mariano Rajoy quien se lo ha comunicado. No obstante, ha matizado que tendrá que ser el Congreso quien ratifique esta propuesta. "A mí el presidente de mi partido sí me ha dicho ya que quiere contar conmigo en ese sentido y en ese sentido se manifestará en el próximo Congreso, pero la decisión la tiene que tomar el Congreso", **ha aclarado** (La Voz Libre, 12/02/12).

- DISCURSO indirecto.

El portavoz del grupo municipal socialista en el Ayuntamiento de Huelva, Gabriel Cruz, **ha aclarado** este martes a IULV-CA que se abstuvo en la votación de la moción presentada por esa formación para pedir que la Iglesia católica y otras confesiones religiosas paguen el IBI de los inmuebles no destinados al culto (Europa Express, 29/05/12).

- DISCURSO: narrativizado.

El consejero de Sanidad madrileño **ha aclarado** las dudas que surgen en torno a algunas de las decisiones adoptadas por Ana Mato (Libertad digital, 23/04/12).

## Acoger

VERBO DE COMUNICACIÓN: [admitir, aceptar un argumento o propuesta].

ORIGEN: verbo de relaciones sociales [recibir (en ocasiones, para proporcionar protección, refugio o amparo)].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo. Expresa una evaluación positiva del hablante ante lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El ministro de Hacienda y Administraciones Públicas **ha acogido** con satisfacción la propuesta del vicepresidente de la Comisión Europea y el comisario europeo de Asuntos Económicos y Monetarios, de ayudar a los bancos a través del fondo de rescate (Libertad Digital, 05/06/12).

## Aconsejar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [dar un consejo; recomendar o proponer (a alguien) (que haga algo o que se comporte de determinada manera)].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: marca claramente el acercamiento del hablante cuyas consecuencias de lo dicho pueden interpretarse como ventajosas para el interlocutor o para la sociedad en general.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El presidente del Banco Popular, Angel Ron, ha avisado de que introducir cambios en la ley hipotecaria para paralizar los desahucios podría "premiar" el impago y añadir "dificultades" a la

recuperación de la economía. "Lo que se haga, que no perjudique a la inmensa mayoría que paga", **ha aconsejado** (Público.es, 10/11/12).

- DISCURSO indirecto.

El presidente de la Diputación de Pontevedra, el popular Rafael Louzán, **ha aconsejado** al alcalde de Vigo, el socialista Abel Caballero, que "mire como actúa" el regidor pontevedrés, el nacionalista Miguel Anxo Fernández Lores, porque con su actitud "se está quedando más solo que nunca" (20 Minutos, 09/11/12).

## Acordar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [llegar a una decisión; ponerse de acuerdo; decidir].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que sirve simplemente para exponer una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

La plataforma de sindicatos del sector público, integrada por CCOO, UGT, CSIF junto a una treintena de organizaciones sectoriales, **ha acordado** este miércoles que, a mediados de enero de 2013, reclamará ante los tribunales el abono de la paga extra de Navidad que el Gobierno anunció el pasado verano que recortaría a los empleados públicos (La Voz Libre, 28/11/12).

- DISCURSO narrativizado.

El Consejo de Ministros **ha acordado** hoy el nombramiento del exministro de Sanidad José Manuel Romay Beccaría como nuevo presidente del Consejo de Estado, en sustitución de Francisco Rubio Llorente. El Gobierno también ha decidido mantener como consejeros electivos a Juan José Laborda e Isabel Tocino y ha nombrado a otros dos: Ana Palacio y José María Michavila (Público.es, 23/03/12).

## Acotar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [limitar o reducir verbalmente a lo esencial algo].

ORIGEN: verbo de modificación [delimitar o reservar el uso y el aprovechamiento de un terreno marcándolo generalmente con cotos].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: marca que el enunciado que sigue es una expresión breve de las ideas que el hablante quiere transmitir. Apunta directamente al discurso y sus características: no es detallado, sino resumido.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

El presidente de la Unión de Asociaciones y Centros de Asistencia a Minusválidos de Baleares (Unac), Manuel Zafra ha hecho su petición en una sesión extraordinaria del Pleno del Parlament con motivo del día internacional de las personas con discapacidad. Dicha sesión ha sido presidida por el presidente del Parlament, Pere Rotger, la consellera de Salud, Familia y Bienestar Social, Carmen Castro, y el director de la Unac, Joan Perera. "A los problemas habituales **-ha acotado** Zafra- se le añaden los impagos por parte de las administraciones públicas que hace que el sector viva una situación de "incertidumbre", debido a los retrasos (20 Minutos, 02/12/12).

Sáenz de Santamaría ha puesto el acento en que no todos los procesos judiciales llevan aparejadas el pago de tasas y que, además, existe la a condena en costas. "Si un ciudadano, después de litigar, gana sabe que el condenado deberá pagar la tasas que ha generado él y de la persona que se ha tenido que defender", **ha acotado** (Abc, 23/11/12).

- DISCURSO indirecto.

Blanco señaló que "los eventuales acuerdos con unos serán siempre compatibles con mantener el dialogo con todos" y anunció la "voluntad de mantener una relación positiva con el PP". En esta línea, dijo que los socialistas estarán "siempre dispuestos a dialogar, a llegar a acuerdos en las cuestiones de Estado, que afecten a las instituciones y en la lucha contra el terrorismo". Pero, **acotó** que el "compromiso esencial", del PSOE es "cumplir con los compromisos con los ciudadanos" (Público.es, 07/04/08).

- DISCURSO narrativizado.

El duque de Palma **ha acotado** su responsabilidad en las sociedades investigadas y se ha desvinculado de la propiedad y la gestión de la mayoría de ellas, según informaron a Europa Press fuentes cercanas a los abogados del duque presentes en la declaración (Libertad Digital, 25/02/12).

## Acusar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [atribuir una culpa a alguien].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: verbo que indica una valoración negativa de la aserción original e implica al sujeto del enunciado como agente de la evaluación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

En una entrevista emitida en 13TV, Cospedal ha repetido: «Mi nombre aparece junto a unas supuestas entregas que son mentira». «Todo esto está preparado con el objeto de hacer daño», ha insistido, aunque no ha querido señalar quién puede ser el autor de dicho daño. «Algunos hacen estas cosas y las saben hacer», **ha acusado** la número dos del PP (Abc, 05/02/13).

- DISCURSO indirecto.

Durante la sesión de control al Gobierno, Ruiz-Gallardón **ha acusado** al PSOE de haber mantenido, durante ocho años, el 90% del coste de una separación o divorcio de una mujer víctima de malos tratos "que es lo que cuesta el abogado y el procurador", mientras que la tasa sólo supone el 10% del proceso. "Si yo soy un 10% inmoral ustedes los son un 90%", ha dicho el titular de Justicia (Público.es, 13/02/13).

## Adelantar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [anticipar o avanzar una noticia].

ORIGEN: verbo de movimiento [mover algo hacia delante en el tiempo o en el espacio].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor prospectivo; sitúa el discurso reproducido en la orientación argumentativa.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

De cara al partido del miércoles ante Marruecos, en el que España cerrará su periplo olímpico, Milla **ha adelantado**: "hay que cambiar el chip y hay que sacar la casta y el orgullo porque tenemos que defender una imagen. Hay que dar una imagen porque estamos peleando por España", ha señalado (Libertad Digital, 30/07/12).

ICV pretende que la Casa Real dé explicaciones sobre la salida de Juan Carlos de Borbón. Para ello, su parlamentaria Laia Ortiz registrará la próxima semana en el Congreso una batería de preguntas. "Pediremos cuánto le ha costado el viaje y que devuelva el dinero", **ha adelantado** Ortiz que también preguntará al Gobierno si cree "tolerable" que Zarzuela se gaste dinero para que el rey vaya a cazar elefantes mientras se recortan 10.000 millones en educación y sanidad (Público.es, 14/04/12).

- DISCURSO indirecto.

El vicesecretario general del PSOE-A, Mario Jiménez, **ha adelantado** este lunes que su formación política se sumará a las movilizaciones anunciadas por los sindicatos CCOO y UGT en Andalucía



contra las medidas aprobadas el pasado viernes por el Gobierno de Mariano Rajoy (Europa Press, 16/07/12).

- DISCURSO narrativizado.

El director general de EITB, Alberto Surio, **ha adelantado** al Consejo de Administración del Ente Público su intención de proceder esta misma semana al relevo del director de Euskal Telebista, Miguel Angel Idígoras (20 Minutos, 27/11/12).

## Admitir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [aceptar como válido un argumento, una propuesta, etc.].

ORIGEN: verbo de [permitir la entrada de alguien o algo en un lugar, grupo, etc.].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo que indica la conformidad del hablante ante lo dicho o hecho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información/acción previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Es indiscutible que gran parte del tenis español se mueve en función de lo que haga Nadal, acaparador de todas las noticias y centro de atención. Pero aquí compiten David Ferrer, Nicolás Almagro, Fernando Verdasco y Feliciano López en el cuadro masculino y prometen luchar hasta el final.”La falta de Rafa es importante para todo el mundo y todo el mundo en España lo vamos a extrañar mucho. Para nosotros es una estrella grande y siempre tiene posibilidades de ganar un torneo”, **admite** Verdasco (Abc, 27/07/12).

- DISCURSO indirecto.

El Gobierno **ha admitido** que estudia eliminar la desgravación por compra de vivienda habitual, después de haberla recuperado al poco de acceder al poder, así como poner en marcha el *céntimo verde* sobre los hidrocarburos (Libertad digital, 26/06/12).

- DISCURSO narrativizado.

El presidente del Parlamento Europeo, el eurodiputado socialdemócrata Martin Schulz, **ha admitido** su “preocupación” por “la falta de equidad” en los comicios presidenciales del domingo en Rusia que han dado la victoria al hasta entonces primer ministro Vladimir Putin tras cosechar el 63,97 por ciento de los votos (Europa Press, 05/03/12).

## Advertir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [avisar, aconsejar o prevenir (a alguien) de algo que puede ocurrir].

ORIGEN: verbo de percepción [notar; darse cuenta; reparar].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: aunque semánticamente es neutro con el significado de “hacer saber”, puede indicar una orientación ilocutiva de amenaza cuando se ponen en relación los discursos referidos con los contextos que se suponen conflictivos, de forma que las consecuencias de lo dicho se valoran negativamente para el destinatario.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

Sin pronunciarse en ningún momento sobre su participación en las primarias, Blanco **advirtió**: “Hay un terreno fértil para el cambio político pero a veces el partido se pierde en debates estériles. Hay que mejorar la conexión con las aspiraciones de la ciudadanía, hay un sentimiento de cambio y hay que convertirlo en voto para el PSOE. La resignación solo se vence con proyecto y con liderazgo. Hay que transmitir unidad, ilusión, futuro y liderazgo” (El País, 21/07/12).

En cuanto a los desahucios, el jefe del Ejecutivo ha vuelto a rechazar la aplicación de la dación en pago como norma «general» reiterado que es necesario «conciliar» el drama de los españoles que se ven desalojados de sus hogares con «la defensa seguridad jurídica y el Estado de Derecho que son paredes maestras del sistema». «Lo contrario **-ha advertido-** podría impedir el acceso futuro de las familias españolas al crédito hipotecario» por lo que ha defendido «llegar hasta donde se puede llegar» (La Razón.es, 13/03/13).

El ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación, José Manuel García-Margallo ha recordado los problemas que acucian a Europa, como la crisis de la deuda soberana y los retos que existen por delante, como las uniones bancaria, fiscal, económica y política. "Digan lo que digan, fuera de Europa no hay salvación", **ha advertido** (Público.es, 11/10/12).

- DISCURSO indirecto.

El portavoz de CiU en el Congreso, Josep Antoni Duran Lleida, **ha advertido** al presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, que "España no saldrá adelante ni económicamente, ni socialmente, ni políticamente, ni democráticamente, sin resolver la cuestión catalana" y le ha pedido "dialogar sin reservas" (La Voz Libre, 20/02/13).

El portavoz del PSE, José Antonio Pastor, **ha advertido** al *lehendakari*, Iñigo Urkullu, de que los socialistas no serán "responsables" de la aprobación de unos presupuestos que van a "desangrar" a la sociedad vasca porque suponen "la traslación directa" a Euskadi de los recortes del Ejecutivo

central, por lo que la posibilidad de que su grupo presente una enmienda de totalidad sigue siendo "real" (El País, 13/03/13).

- DISCURSO narrativizado.

El diputado regional del PSOE José Angel Lacalzada **ha advertido** este miércoles sobre la "alarmante" situación financiera de la comunidad de La Rioja, ya que, según sus datos, la deuda riojana se ha incrementado en un 658% desde que gobierna el PP hace 17 años, hasta unas cifras que podrían hacer necesario recurrir al fondo de liquidez autonómico en el primer semestre de 2013 (20 Minutos, 26/06/12).

## Aducir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [aportar un argumento o una prueba].

ORIGEN: verbo de movimiento (ant.) [traer; llevar].

PLANO DISCURSIVO: verbo orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor prospectivo y sitúa el mensaje reproducido en una orientación argumentativa.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Los directivos de otras empresas hablan de presiones internas similares. Este sistema tal vez no sea bueno, **aducen**, pero una revisión radical ralentizaría la innovación. Los clientes quieren que les ofrezcan productos electrónicos increíbles cada año (El País, 29/01/12).

“Durante cuatro años gastaron una media de 2.500 euros mensuales en protocolo”, **adujo** Antonio Ayllón, quien además reprobó que el portavoz del grupo municipal socialista, Gerardo Sánchez, le acusara de dejar comprarse por el grupo municipal de UPyD y de llamar "indocumentados e inútiles" a los técnicos de Fermasa en un programa televisivo (Europa Express, 15/06/12).

- DISCURSO indirecto.

El vicepresidente **adujo** además que el PSOE siempre estuvo en contra de ese sistema que ahora demonizan quienes acampan en las calles. “Nosotros siempre hemos querido cambiar, y la cambiaremos -prometi- esa regla siniestra según la cual los beneficios se privatizan mientras las deudas se socializan” (Abc, 17/05/11).

- DISCURSO narrativizado.

En su comparecencia en el Parlament, Pujol **adujo** la "inexistencia de indicios documentados y la debilidad de las pruebas" para rechazar el auto del juez, por el que CDC tuvo que depositar una

fianza de 3,2 millones, al ser considerado "responsable civil a título lucrativo" del desvío de fondos del Palau de la Música (El Periódico.com, 30/07/12).

## **Adjetivar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [calificar, caracterizar algo o a alguien].

ORIGEN: verbo de modificación [aplicar adjetivos].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: supone cierto eco evaluativo (positivo o negativo) procedente del significado del término.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El fichaje de Felipe González por Gas Natural 126.000 euros al año y el de José María Aznar por Endesa 200.000 euros que se suman a otros ingresos que superan el millón de euros anual movieron estas propuestas que piden que los expresidentes elijan entre ingresos públicos o privados."La compatibilidad resulta insultante", **adjetivó** la portavoz de UPyD, Rosa Díez. "No cuestionamos la retribución, sino su compatibilidad" con otros ingresos, explicó Ridao. (Público.es, 24/03/11).

## **Afear**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [censurar o reprochar algo a alguien; criticar].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [ser causa de algo o alguien sea o parezca feo o más feo].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo de valoración negativa del contenido del mensaje por parte del sujeto del enunciado, que involucra a segundas o terceras personas. Expresa la actitud del hablante con respecto al mensaje del emisor, que se valora como algo desagradable o molesto.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"Esa es la carta de presentación del señor Adelson, que ha elegido a la Comunidad de Madrid. Eso define toda la operación", **ha afeado** el líder de los socialistas madrileños en declaraciones a los medios de comunicación antes de participar en el Comité Federal que el PSOE celebra este domingo en Madrid (El Mundo, 09/09/12).

- DISCURSO indirecto.

El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, **ha afeado** hoy al jefe de la oposición, Alfredo Pérez Rubalcaba, que saque a colación en el Congreso la “conversación privada” en la que admitía que la reforma laboral le costaría una huelga, y ha dicho que expresó este temor por el ejemplo de lo que le ocurrió al PSOE (La Razón.es, 08/02/12).

- DISCURSO narrativizado.

Puig pide despedir “solo a los del PP” [titular]. Fabra le **afeó** esta propuesta y recordó que hay una empresa externa que elaborará el plan, por lo que no puede haber listas negras sino “una reestructuración dolorosa y que se va hacer con criterios objetivos y profesionales” (Abc, 30/05/12).

## Afilar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [atacar; reprochar].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [sacar punta o hacer más fina una cosa].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo que expresa una valoración negativa por parte del hablante ante lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"O se ejerce de expresidente o de *lobbista*", **afiló** el portavoz de ERC en el Congreso, Joan Ridao, calcando un argumento del diputado del PNV Aitor Esteban, que recuperó la misma frase. Ambos apoyaron como el resto de grupos, salvo PSOE y PP un cambio en el régimen que disfrutaban los expresidentes para evitar que la dotación pública que perciben 80.000 euros anuales sea compatible con otros ingresos privados. ERC y UPyD impulsaron las iniciativas (Público.es, 24/03/11).

- DISCURSO narrativizado.

La primera respuesta sindical a la reforma, la convocatoria de una jornada de movilizaciones el próximo 19 de febrero, encendió la alarma de prevenciones del PP. Su portavoz parlamentario, Alfonso Alonso admitió que es "absolutamente legítimo" que los sindicatos llamen a la movilización, pero "no se conoce el caso de que ninguna manifestación creara un puesto de trabajo". La misma idea **afiló** el vicesecretario de Comunicación del PP, Esteban González Pons: "Las manifestaciones no crean puestos de trabajo". "Lo que España necesita en estos momentos es más empleo y no tantas manifestaciones", sentenció Pons replicando al líder del PSOE: "Míster

cinco millones de parados no es nadie para dar lecciones a nadie de cómo se crean puestos de trabajo", espetó a Rubalcaba (La Voz Libre, 11/02/12).

## **Afirmar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir que algo es cierto; asegurar algo como cierto].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [poner firme; dar firmeza].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: indica el grado de certeza con que se expresa el discurso referido.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

Respecto a Urdangarin, ha asegurado que se encuentra "como siempre" y que está bien en su nueva residencia en Barcelona, adonde se trasladó a vivir desde Washington hace unos meses junto con su mujer, la infanta Cristina, y sus hijos. "Antes estaba más lejos, ahora lo tengo más cerca", ha resumido el letrado, quien ha dicho que ahora puede reunirse con más asiduidad con él, aunque ha remarcado a los periodistas que "tiene su propia vida". En cuanto a si se ha planteado que su cliente declare voluntariamente ante el juez Castro, **ha afirmado**: "Mis estrategias de futuro no se divulgan" (El Periódico.com, 31/10/12).

Cristina Aranda se preguntó que "¿quién se va a creer que con 1.100 profesores menos, que son los que la presidenta Cospedal y el consejero Marín han suprimido para este curso, y con más alumnos en las aulas, la educación en la provincia de Toledo será mejor?". Por ello valoró el inicio de curso escolar 2012-2013 como "el peor de la Historia de Castilla-La Mancha". "Son **-afirmó** Aranda- 700 maestros de Infantil y Primaria y 450 profesores de Secundaria, FP y enseñanzas en régimen especial los que en el curso que acaba de comenzar no educarán a los niños de la provincia de Toledo" (Abc, 15/09/12).

"España ya es un país fiable, y lo será más a finales de este año, cuando cumpla con el objetivo de déficit público del 5,3% y se pongan las bases para la recuperación", **afirmó** rotundamente Cospedal durante su intervención en la reunión entre varios miembros del PP para analizar las cuentas aprobadas en el Consejo de Ministros de este viernes (La Voz Libre, 31/03/12).

- DISCURSO indirecto.

El secretario general de UGT Madrid, José Ricardo Martínez, **ha afirmado** este jueves que la presidenta de la Comunidad de Madrid, Esperanza Aguirre, se ha "quedado antigua" al augurar que los sindicatos caerán como el muro de Berlín (Libertad Digital, 30/03/12).

## Agradecer

VERBO DE COMUNICACIÓN: [manifestar gratitud o dar las gracias por algo].

ORIGEN: verbo de sentimiento [sentir gratitud].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: verbo modal emotivo o evaluativo positivo que expresa gratitud del hablante ante la realización de un hecho o ante una información cualquiera.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El presidente del Gobierno **ha agradecido** a Barack Obama que hiciera referencia al proyecto de la Alianza de Civilizaciones en el discurso que ofreció en la Universidad de El Cairo (Egipto) dirigido al mundo musulmán, y el que Obama alabó la "libertad religiosa" de Al Andalus (Libertad Digital, 22/02/13).

- DISCURSO narrativizado.

El lehendakari en funciones Patxi López **ha agradecido** a los funcionarios y trabajadores públicos del Gobierno vasco su trabajo, dedicación y lealtad durante los tres años y medio de mandato socialista, y les ha pedido que mantengan esta misma actitud de servicio y profesionalidad con el nuevo Gobierno del PNV (El Mundo, 13/12/12).

## Agregar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [añadir algo a lo ya expresado].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [añadir, unir algo a otra cosa formando un todo].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: verbo contextual discursivo que divide el discurso original señalando el vínculo existente entre las distintas partes. Supone la existencia de un enunciado anterior y sitúa la información en una orientación argumentativa.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información/acción previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

Ambos dirigentes llamaron a la movilización de todos los andaluces el próximo día 15 asegurando que “no cabe ya más posicionamiento que el choque frontal en defensa propia”. Pastrana **agregó**: “Es una movilización en defensa propia, en defensa de nuestros derechos laborales, del empleo, de los derechos sociales, del derecho a una democracia real y fundamentalmente, el 15S es una protesta para dejar claro al Gobierno que de mayoría silenciosa que acepta sumisa sus políticas, nada de nada” (El País, 06/09/12).

“Lo que hace falta ahora —**ha agregado** Folgado— es poder reactivar la economía y el consumo nacional, que es el que más parado está, e intentar salir a mercados exteriores”. “En exportación se ha visto un pequeño incremento en el segundo trimestre de este año aunque las importaciones siguen creciendo también, por lo que todavía tenemos la balanza negativa”, ha lamentado (20 Minutos, 28/09/11).

Para el exministro popular, la alianza de populares y socialistas se ha formado “solo para obstaculizar a Foro”. “Esto demuestra que PP y PSOE en Asturias saben usar la piqueta para destruir, pero no saben construir un edificio”, **ha agregado** (Libertad digital, 31/01/12).

- DISCURSO indirecto.

En su intervención en un desayuno informativo, organizado por el Fórum Europa, Duran **ha agregado** que tampoco cree que CiU pueda apoyar los próximos Presupuestos Generales del Estado (La Razón.es, 07/06/11).

## **Aguijonear**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [atacar, reprochar].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [picar con el aguijón; estimular a los animales con la aguijada, la espuela].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor.

PLANO MODAL: expresa una evaluación negativa del hablante añadida a su contenido (modo, manera).

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información/acción previa.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El portavoz de IU **aguijonea** a Zapatero por asumir “el programa de la derecha” (Público.es, 15/07/10).

## **Ahondar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [insistir o profundizar un tema].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [hacer más honda una cavidad o agujero].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo que sitúa la información en una orientación discursiva. Además, subyace la intención del hablante de influir en la forma de ver del otro y el deseo de imponer sus ideas de manera firme y persistente.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información/acción previa.



TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Para Botella, los sindicatos han estado ocho años “viendo como se destruía empleo todos los días de manera galopante sin salir a la calle a defender a los que perdían” su trabajo, por lo que, a su juicio, la convocatoria “no tendrá éxito entre los españoles, que están —**ha ahondado**— muy preocupados” (La Razón.es, 09/03/12).

El dirigente socialista, catedrático de Derecho, insistió en que la ley gallega, que habla de la necesidad de una mayoría cualificada, prevalece “y complementa” la estatal que sólo establecen “unas bases”. Hay diversas sentencias del Tribunal Constitucional que avalan este criterio, **ahondó** Caamaño. (El País, 29/08/12).

- DISCURSO indirecto.

“Trataremos de unir a quien quiere trabajar”, ha apostillado Sánchez Teruel, quien ha matizado que la integración de sensibilidades para la conformación de las listas “tiene que ser recíproca”. Así, **ha ahondado** en que la “voluntad de integrarse” en un mismo proyecto tiene que partir “de dos partes”, si bien ha rechazado hacer referencia expresa a agrupaciones que no han contado con su presencia para sus propuestas de cara al comité provincial (El Periódico.com, 08/02/12).

- DISCURSO narrativizado.

El presidente del PSOE **ha ahondado** en su crítica al PP cuando ha acusado a sus dirigentes de “debilitar la posición de España ante los mercados internacionales porque están alimentando procesos especuladores contra España” (Libertad digital, 19/06/10).

## Airear

VERBO DE COMUNICACIÓN: [contar una cosa públicamente].

ORIGEN: verbo de modificación [poner al aire; ventilar].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia al auditor.

PLANO MODAL: verbo contextual nocional con valor prospectivo que sirve simplemente para exponer una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

Por gentileza de su compañera de Gabinete y vicepresidenta económica Elena Salgado, Ángeles Gonzalez-Sinde **aireó** ayer ante los medios de comunicación la decisión de Hacienda de rebajar un 12 por ciento el IVA del libro electrónico (Abc, 16/12/09).

## Alabar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [elogiar; celebrar con palabras algo].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: verbo retrospectivo con valor superlativo que indica evaluación positiva.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Vivas ha querido dejar claro que la salida de su consejero no implica que exista "ni cambio ni duda" en su equipo. "Es hora de seguir trabajando como hasta ahora, de forma cercana, honrada y humilde, con plena dedicación", ha advertido. Desde su punto de vista, "lo importante en política no es cómo se llega sino cómo se está y cómo se sale, y Guillermo [Martínez] lo ha hecho de una forma inmejorable, como un servidor público eficiente, honesto, honrado y cabal, dedicado, sin horas ni días", **ha alabado** (20 Minutos, 24/06/13).

- DISCURSO indirecto.

En rueda de prensa tras el Comité de Dirección de su partido celebrado este lunes en Mérida, Francisca Rosa **ha alabado** asimismo que la visita de Monago se enmarca dentro del planteamiento de la comunidad extremeña de "aprender de aquellos que lo están haciendo bien para hacer la Extremadura del futuro" (La Vanguardia, 24/06/13).

- DISCURSO narrativizado.

El portavoz del Grupo Socialista en el Congreso, José Antonio Alonso, **ha alabado** la decisión de la Casa del Rey de hacer públicas las cuentas de su asignación presupuestaria anual, una medida de transparencia que, a su juicio, contribuirá a "reforzar la confianza" en la institución y la estima que los ciudadanos tienen por el Rey (El País, 28/12/11).

## Alardear

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hacer ostentación de alguna cosa o presumir públicamente de algo].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: verbo retrospectivo con valor superlativo que indica valoración de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

Contra "aquellos que quieren empujarse el catalán", Mas **ha alardeado** de que el catalán es una lengua atractiva, de prestigio, integración y cohesión, que se encuentra en el número 22 de las lenguas más traducidas, en el número 19 por su uso en Twitter y es la 34 más utilizada en Internet, ha añadido (La Vanguardia, 15/06/13).

- Discurso narrativizado.

Correa considera "inaceptable" que en Latinoamérica "sólo 5 de cada 7 medios de comunicación sean públicos", que según él, son los únicos capaces de decir "la verdad". Correa casi **ha alardeado** de su actitud en el escándalo de *El Universo*, llegando a declararse "encantado" con las críticas que está recibiendo desde todos los ámbitos. "Es maravilloso porque ahora hablan de Ecuador", aseguró, jactándose de que "subió la popularidad del gobierno y se desplomó la de los medios". Para él, la campaña contra el diario "ha sido desgastante, pero ha valido la pena" (Libertad Digital, 19/03/12).

## Alegar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [presentar un argumento como prueba, excusa o justificación].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: añade una información relacionada con lo anterior, pero un aspecto distinto al del enunciado previsto.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

López se ha referido además a las palabras de hoy de Rajoy, quien ha augurado más sacrificios, y le recordado al jefe del Ejecutivo que los españoles ya han parecido muchos ajustes, "con varias mentiras por medio". Rajoy **-ha alegado-** se había comprometido a "meter la tijera" a todo menos a la sanidad y la educación, y su palabra "empieza a estar en entredicho" (Público.es, 25/06/12).

El portavoz del PSC en el Parlamento, Maurici Lucena, ha anunciado este jueves que su partido rechaza la declaración de soberanía impulsada por CiU y ERC porque en lugar de defender una consulta defiende directamente la independencia de Catalunya, **ha alegado** (El Periódico.com, 10/01/13).

- DISCURSO indirecto.

Cospedal apoya a Wert en su objetivo de españolizar a los niños catalanes [titular]. **Ha alegado** que "pocas horas antes habían oído a la consejera de Educación de Cataluña diciendo que había que catalanizar la educación" (La Información, 15/10/12).

## **Alertar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [avisar a alguien de cierto peligro o amenaza].

ORIGEN: [poner sobre aviso, poner en guardia].

PLANO DIACURSIVO: orientado hacia el auditor y receptor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor prospectivo donde lo dicho por el otro se valora como molesto, desagradable para el auditor. Las consecuencias de lo dicho pueden valorarse negativamente por el destinatario. Se utiliza para relacionar los discursos referidos con contextos que se suponen conflictivos.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

Oreja **alerta** a Rajoy: "No me resigno a que el aborto sea un derecho" (titular). El dirigente del PP se solidariza con la Plataforma ultracatólica AbortoCero y destaca que este debate es "esencial en Europa" (Público.es, 05/10/12).

"Lo que sí nos preocupa un poco más que en otros momentos es que algunos grupos quieren aprovecharlo para alterar la convivencia. Algunos grupos pequeños intentarán de manera muy violenta provocar incidentes", **ha alertado** Puig (Abc, 29/03/12).

- DISCURSO indirecto.

El expresidente del Gobierno español José María Aznar **alertó** en Washington de que la Unión Europea (UE) tal como es hoy puede volverse "insostenible", a causa de la profunda crisis actual derivada de "muy malas decisiones" tomadas en los últimos años (Público, 14/09/11).

- DISCURSO narrativizado.

El diputado de IU y portavoz del Grupo Parlamentario de IU, ICV-EUiA, CHA en la Comisión de Interior, Ricardo Sixto, **ha alertado** este lunes de los peligros de equiparar vandalismo con terrorismo callejero, ya que se abre así la puerta a un "coladero de arbitrariedad y penas desproporcionadas" (Europa Express, 02/04/12).

## Aludir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hacer referencia; mencionar].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia a la enunciación.

PLANO MODAL: verbo declarativo que sirve para expresar una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El PP asume que no podrá aclarar las indemnizaciones de las cajas (titular). El portavoz de los populares, Pedro Puy, **alude** a que el asunto lo investiga un juez y lamenta no poder llegar hasta el final (El País, 18/06/13).

- DISCURSO narrativizado.

El presidente de la Xunta y candidato a la reelección por el PP, Alberto Núñez Feijóo, ha asegurado hoy que los gobernantes catalanes quieren "buscar fuera un chivo expiatorio cuando las culpas de la bancarrota -de esa comunidad- están fundamentalmente dentro". Núñez Feijóo **ha aludido** de este modo durante un desayuno informativo en Orense a las últimas declaraciones de integrantes de la Generalidad tras la negativa del gobierno a negociar un pacto fiscal con esa comunidad (Libertad Digital, 24/09/12).

## Amenazar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [anunciar o presagiar algún daño para alguien].

PLANO DISCURSIVO: orientado al auditor y receptor.

PLANO MODAL: verbo que expresa una subjetivación máxima y relaciona una aserción orientada al futuro con sus efectos contextuales dentro de una situación de conflicto: evaluación de las consecuencias de lo dicho (malo para el interlocutor), evaluación del locutor originario y de sus relaciones de poder.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Aguirre ha explicado que cuando saltó la trama, llamó al que era entonces su consejero de Cultura y Deportes, Alberto López Viejo, a su despacho y le preguntó sobre unas informaciones publicadas en una revista acerca de una empresa implicada en el caso y que él le dijo que a esa empresa no le daban nada «Y resulta que se lo dábamos (la organización de los eventos) a hijas, sobrinas, y amigas de los mismos dueños que los otros», ha exclamado Aguirre, quien ha revelado que el exconsejero se «resistió» a presentar su dimisión alegando que él sabía «mucho» de la financiación del partido en Madrid. «Uy, pues yo sé mucho de la financiación de Madrid», ha

contado Aguirre que dijo cuando le pidió que presentara su dimisión antes de que le cesara. Así, ha añadido que ella le contestó que lo que estaba diciendo ya lo podía ir contando a los periodistas. «Dimites o te ceso ahora mismo», le **amenazó** (Abc, 17/01/13).

- DISCURSO indirecto.

El consejero de Interior de Cataluña **ha amenazado** que "en caso de conflicto los Mossos estarán al servicio de la Generalidad", ha matizado más tarde sus declaraciones para decir que "no me planteo en ningún momento escenarios de fuerza" (Libertad Digital, 25/11/12).

El acuerdo del Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria (FROB) que impone una quita media del 43 por ciento a los titulares de participaciones preferentes de Novagalicia Banco ha motivado "un enorme malestar" en los afectados por la comercialización indebida de este producto financiero. De hecho, desde o Baixo Miño (Pontevedra), Argimiro Martínez **ha amenazado** con que "va a haber guerra" en caso de que no se derogue la mencionada quita (Europa Press, 22/03/13).

- DISCURSO narrativizado.

Los padres y madres de los alumnos de los colegios de Madrigal de las Altas Torres y El Barraco, en Ávila, **han amenazado** con una huelga o ausencia «indefinida» de sus hijos a las aulas si la Junta de Castilla y León persiste en su intención de eliminar el primer ciclo de ESO de estos centros (Abc, 23/03/13).

## Ampliar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [exponer más argumentos a favor o en contra de algo].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [aumentar, extender o hacer más grande algo].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: verbo de carácter retrospectivo que añade otra enunciación que supera la anterior en fuerza informativa o argumentativa.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media.

"El ataque a lo público es muy grave. La idea de sustituir a los políticos es la antesala del fascismo", una alerta que ya lanzó el martes pasado en un desayuno informativo en Madrid. Por eso, **amplió**, hay que tomar "buena nota de los populismos" que "despotrican" contra la clase política. "No todos somos iguales, y hay que clarificarlo", apremió el líder de IU (Público.es, 12/01/13).

## **Analizar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hacer análisis de algo].

ORIGEN: [estudiar o examinar las partes de algo que se quiere conocer a fondo].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: se caracteriza por tener como rasgo “expresar una aserción y se centra en el contenido del mensaje valorando su relevancia expresiva.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

"De los resultados electorales **-ha analizado-** se desprende una clara recomposición del espacio del centro-izquierda dentro del país" y ha mostrado su satisfacción porque ERC partía en esta elección de la quinta posición y es la segunda. Para Oriol Junqueras, resulta evidente que ha habido "un desplazamiento hacia el soberanismo y el independentismo" del electorado catalán y los partidarios de convocar un referéndum de autodeterminación siguen disponiendo de una amplia mayoría en el Parlament (Público.es, 26/11/12).

El seleccionador nacional de Alemania ha asegurado, en la víspera de su enfrentamiento ante Italia en las semifinales de la Eurocopa, que sus hombres son capaces de "ganar a cualquier equipo del mundo" aunque éste sea Italia, que a su juicio, "ha cambiado su cultura futbolística" Hace seis años Alemania era un equipo bastante joven y tal vez no tenía la madurez suficiente para hacer frente a un partido así. Incluso Italia ha cambiado desde entonces, no sólo defiende. También trata hacer su juego. Han cambiado su cultura futbolística y están haciendo buen fútbol", **ha analizado** (Libertad Digital, 27/06/12).

- DISCURSO narrativizado.

El alcalde de Jaén y senador, José Enrique Fernández de Moya, **ha analizado** este martes con el ministro de Justicia, Alberto Ruiz Gallardón, la marcha de la tramitación del indulto solicitado por los familiares de Rubén Muñoz Moya, "ya que se trata de una petición llevada a cabo por muchas personas y que contó el pasado mes de febrero en el Pleno del Ayuntamiento con el apoyo a través de una declaración institucional presentada desde Alcaldía" (20 Minutos, 21/05/13).

## **Animar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [inducir, incitar o impulsar a una acción].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: marca una valoración positiva del contenido del mensaje por parte del sujeto del enunciado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

La aspirante a liderar el PSOE Carme Chacón **ha animado** hoy a los jóvenes a levantar el partido para hacer frente a un Gobierno del PP cuyas primeras medidas, ha dicho, han ido contra este colectivo, contra los más débiles y necesitados y la gente más joven (Público.es, 13/01/12).

La presidenta de Castilla-La Mancha, María Dolores de Cospedal, **ha animado** este miércoles a visitar la Semana Santa de Toledo, en particular, y de Castilla-La Mancha, en general, y ha destacado que es un «encuentro» entre devoción y tradición cultural y, además «un polo de atracción turística» importante (Abc, 27/03/13).

## Anticipar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir algo que posteriormente se expondrá con mayor amplitud o precisión].

ORIGEN: [hacer una cosa o fijar una fecha para hacerla antes de lo previsto o anunciado anteriormente].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor prospectivo que sitúa el discurso reproducido en la orientación argumentativa.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media.

El alcalde de Jaén, José Enrique Fernández de Moya, ha anunciado la puesta en marcha de una comisión de investigación municipal para "esclarecer a qué se destinaron" fondos de los planes E y Proteja. El equipo de gobierno del PP planteará en el próximo pleno la creación de este instrumento, cuyas conclusiones, **ha anticipado**, se pondrán "en conocimiento del Ministerio Fiscal para que actúe como crea oportuno" (Europa Press, 21/01/13).

- DISCURSO indirecto.

Méndez de Vigo ha explicado que en Europa uno de los grandes proyectos en el continente americano es Mercosur, donde Argentina es una pieza básica junto a Brasil, y **ha anticipado** que "no habrá avances en Mercosur si se produce esa mala noticia" (La Vanguardia, 13/04/12).

## Anunciar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [dar noticia o aviso de algo; proclamar; hacer saber].



PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que expresa una aserción, pero también puede indicar una orientación ilocutiva de amenaza cuando se ponen en relación los discursos referidos con los contextos que se suponen conflictivos, de forma que las consecuencias de lo dicho se valoran negativamente para el destinatario.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El Consejo de Ministros ha aprobado un Real Decreto Ley en materia de infraestructuras y servicios ferroviarios para "racionalizar y mejorar" el transporte ferroviario y "hacerlo más competitivo, abaratar los costes a los viajeros y asegurar su financiación", **ha anunciado** Sáenz de Santamaría (El Periódico.com, 20/07/12).

- DISCURSO indirecto.

El dirigente del PP **ha anunciado** que el Ejecutivo regional ha registrado la solicitud de dos comparecencias a "petición propia" para el próximo pleno del día 26 de los consejeros de Administración Pública, Pedro Tomás Nevado-Batalla; y de Economía y Hacienda, Antonio Fernández, para explicar las medidas tomadas por el gobierno de Mariano Rajoy (20 Minutos, 20/07/12).

## Añadir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [completar, concretar o matizar una información].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [unir una cosa a otra formando un todo].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: verbo contextual discursivo que fragmenta el discurso original señalando el vínculo existente entre las distintas partes. Supone la existencia de un enunciado anterior y sitúa la información en una orientación argumentativa.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

Gómez ha evitado señalar si ha recabado el apoyo de otros líderes regionales en la exigencia del referéndum, del que ha señalado que "no solo lo piden sindicatos, lo piden muchas voces". "Siempre hablo en mi nombre, y nunca en el de los demás", ha comentado. Y **ha añadido**: "Yo no sé si el señor Rubalcaba y la dirección del partido van a decidir que la petición de referéndum sea la petición del partido". Rubalcaba, en una rueda de prensa celebrada tras su reunión con Martin

Schulz, presidente del Parlamento Europeo, ha señalado que no había oído la propuesta. “Pero tendremos tiempo para discutirla”, **ha añadido** (El País, 06/09/12).

Por este motivo, el ministro ha subrayado que se necesita “una importante ampliación de sus fines y actividades, lo que supone una revisión de su regulación básica”. “Una normativa --**ha añadido**-- que ofrezca a las cooperativas la posibilidad de hacerse cargo de actuaciones y servicios que repercutan en beneficio del territorio rural y de su población y que permita, a la vez, ampliar su desarrollo empresarial, a efectos de alcanzar una mayor dimensión y ser generadores de empleo de calidad”. (Europa Press, 02/04/12).

- DISCURSO indirecto.

El portavoz del PP en el Senado, José Manuel Barreiro, ha afirmado que Javier Arenas tendrá en la Cámara Alta “el protagonismo que él estime oportuno” una vez que ha decidido dejar la dirección del PP andaluz, aunque ha añadido que todavía no ha comunicado sus intenciones. Barreiro **ha añadido** que Arenas es “uno de los grandes activos” de su formación política y con la que el PP tiene una “enorme deuda y gratitud” (20 Minutos, 12/06/12).

## Aparcar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [aplazar, postergar un asunto o decisión].

ORIGEN: verbo de cambio de lugar [colocar un vehículo en un lugar y dejarlo allí parado].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: es un verbo contextual nocional que sitúa la enunciación en la cronología de un discurso.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El Gobierno aparca el alza de impuestos y pone una venda a la sangría del paro [titular]. En contra de lo esperado, Moncloa **aparcó** cualquier reforma fiscal. “No se ha abordado en este Consejo de Ministros”, zanjó ayer en rueda de prensa el portavoz del Gobierno, José Blanco (Abc, 27/08/12).

## Apelar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hacer referencia a un asunto como justificación de algo].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que sirve para exponer una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El secretario general de CiU, Josep Antoni Duran Lleida, ha calificado hoy de "reforma encubierta del actual modelo competencial" la reforma de las administraciones del presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, al que **ha apelado** a eliminar el Ministerio de Sanidad si realmente quiere evitar duplicidades (La Razón.es, 20/06/13).

- DISCURSO narrativizado.

El presidente de la Generalitat, Alberto Fabra, **ha apelado** este martes a "la cultura del esfuerzo" que ejemplifican los Premios Jaime I para salir de la crisis y en especial ha señalado que es el factor que "debe transmitirse a los más jóvenes para conseguir una sociedad mejor" (La Información, 05/06/12).

## Aplaudir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [celebrar con palabras a alguien o algo].

ORIGEN: verbo de movimiento [mostrar aprobación golpeando entre sí las palmas de la mano].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo retrospectivo, presupone que algo ha ocurrido realmente y provoca sentimientos de algún tipo en el hablante expresado, en este caso una valoración positiva, por parte del interpretante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El secretario general de CCOO, Ignacio Fernández Toxo, ha señalado este miércoles que se está configurando una "situación asimétrica" en España por la ausencia de una concertación social de ámbito nacional, que sí se está desarrollando en varias comunidades autónomas, como en el Principado de Asturias. "Hay espacio en algunas comunidades autónomas, también alguna del PP, para mantener un diálogo sostenido", **ha aplaudido**, insistiendo en que esa voluntad "debería impregnar este momento tan delicado, duro y difícil que está soportando la economía, la sociedad y el mundo laboral" (20 Minutos, 16/01/13).

- DISCURSO indirecto.

Izquierda Unida Canaria (IUC) **ha aplaudido** que el juez Tomás Martín haya paralizado la expulsión de los inmigrantes náufragos por el choque con la patrullera de la Guardia Civil del pasado 13 de diciembre en aguas de Lanzarote (La Información, 12/01/12).

- DISCURSO narrativizado.

El Rey **ha aplaudido** hoy la “determinación y el coraje con los que el empresariado vasco viene afrontando, de forma individual y colectiva, las intolerables amenazas y extorsiones ( Público.es, 23/03/12).

## **Apostar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [depositar alguien su confianza o su elección en una idea o iniciativa que entraña cierto riesgo].

ORIGEN: verbo de competición [arriesgar dinero en la creencia de que [un juego o competición tendrá un resultado].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: verbo compromisivo donde el interpretante involucra al locutor original en lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

La delegada del Gobierno en Madrid, Cristina Cifuentes, ha afirmado este martes que la Ley es "muy permisiva y amplía" con el derecho de reunión y manifestación y **ha apostado** por "modularla" para "racionalizar el uso del espacio público". En una entrevista en RNE, Cifuentes ha afirmado que Madrid es "una ciudad complicada porque las manifestaciones son permanentes y su cifra desmesurada" (Europa Press, 02/10/12).

El vicepresidente de Política Autonómica y Local del PP y presidente del partido en Andalucía, Javier Arenas, **ha apostado** hoy por una reforma "integral" de todas las administraciones, de las que ha asegurado que lo que "sobran no son funcionarios sino los aparatos políticos paralelos" (Público.es, 17/06/11).

## **Apostillar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [añadir un comentario].

ORIGEN: verbo de modificación [poner apostilla (acotación que comenta, interpreta o completa un texto)].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: indica fragmentación de un discurso original señalando el vínculo existente entre las distintas partes.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

Fernández Vara ha reclamado que la Junta explique en qué partidas concretas va a llevar a cabo tal recorte "porque cuando se dice una cifra tan concreta se sabrá". "Es el único sitio de España donde no están diciendo de dónde" se recorta, ha apuntado el dirigente socialista, quien **ha apostillado**: "Me temo que no van a reducir el gasto sino que lo que van a reducir es el pago" (La Información, 16/09/11).

En cuanto al plan 'Prepara', Víctor Manuel Martínez ha señalado que "las exigencias europeas" nos están obligando a hacer unos ajustes que "en algunas ocasiones no son del gusto del PP", pero "no tenemos más remedio que realizarlos para cumplir objetivos del déficit y seguir financiando y pagando las facturas de todos los profesionales que trabajan en la administración". Aunque "aún no hay nada decidido **-ha apostillado-** por lo que alarman ya a la población y generar confusión y desasosiego", no es, a su parecer, "la solución", que pasa por "el diálogo y la búsqueda de fórmulas alternativas para ayudar a todas esas familias que lo están pasando mal" (Europa Press, 09/08/12).

Los «exiliados» vascos podrán votar pero no en las próximas autonómicas [titular]. Este derecho se ejerce una sola vez, es decir, es posible revocar la opción de votar en el País Vasco o Navarra pero sin la posibilidad de volver a ello, "para que el censo no esté sometido a vaivenes", **ha apostillado** Pendás (Abc, 25/07/12).

- DISCURSO indirecto.

La dirigente socialista **ha apostillado** que desde su partido "no" pretenden "dar lecciones" porque ellos "ya" redujeron los salarios cuando gobernaban. "Pero no hicimos de esto una campaña específica, lo hicimos como un gesto en unos momentos en los que los ciudadanos lo están pasando muy mal", ha aseverado (La Información, 20/06/12).

## Apoyar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [confirmar, aceptar o sostener alguna opinión o doctrina].

ORIGEN: [hacer que una cosa descansa sobre otra de modo que la primera sostenga a la segunda].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo retrospectivo expresando una evaluación positiva por parte del interpretante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

Los ministros de Finanzas del G20 **apoyaron** hoy las decisiones tomadas para mantener la estabilidad financiera de la región en la cumbre de líderes de la Eurozona reunidos hoy en

Bruselas, informó hoy un comunicado divulgado por la presidencia del G20 en manos de México (La Razón.es, 30/06/12).

Obama ha reconocido los retos que afronta el pueblo español y **ha apoyado** los esfuerzos del presidente Rajoy para que la economía se recupere (Abc, 07/08/12).

## Apreciar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [notar o percibir; reconocer o estimar el mérito de alguien o de algo].

ORIGEN: verbo de estimación [poner precio o tasas a las cosas vendibles].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: indica el valor de un enunciado en relación con otros enunciados de la misma argumentación o con enunciados del interlocutor. Puede expresar una valoración positiva por parte del hablante. Se trata de un verbo que se basa en lo dicho, ya que el locutor realiza sus observaciones sobre una situación dada.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

El presidente de las Illes Balears, José Ramón Bauzá, fue poco discreto durante la jornada electoral, según la Junta Electoral Central (JEC), que ha considerado, no obstante, que reclamar "gran aporte en voto" al PP durante la votación no supone un delito electoral. Sus palabras fueron "poco acordes con la discreción", **ha apreciado** la JEC (Público, 02/12/11).

El alcalde de Zaragoza, Juan Alberto Belloch, ha calificado de "error" que se hubiera emitido una versión flamenca del 'Canto a la Libertad' del cantautor y político aragonés, José Antonio Labordeta, durante el pregón de inicio de las Fiestas del Pilar este sábado y ha asegurado que "no se repetirá". Las Fiestas del Pilar se desarrollan "muy bien", **ha apreciado** Belloch, "salvo el error de versionar a Labordeta" para avanzar que en próximas ediciones "cogeremos grabaciones del original porque "manifiestamente fue una equivocación de nuestra parte" (20 Minutos, 06/10/12).

- DISCURSO indirecto.

El portavoz **ha apreciado** que el equipo de gobierno de Ana Alós ha olvidado informar de los cinco millones de ingresos "sobrevinidos o no esperados" que el Ayuntamiento ha recibido y con los que podía haber priorizado la protección social y la creación de empleo (Libertad Digital, 13/12/12).

- DISCURSO narrativizado.

La ministra francesa de Economía y Finanzas, Christine Lagarde, **ha apreciado** el apoyo demostrado por varios países, entre los que se encuentran Alemania, España, Suecia y Reino Unido, y ha anunciado: "he decidido presentar mi candidatura a la dirección del FMI" (Libertad Digital, 25/05/12).

## Apremiar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [dar prisa, compeler a alguien a que haga prontamente algo].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor y receptor.

PLANO MODAL: indica una valoración negativa del contenido del mensaje del sujeto del enunciado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"Le pido a Rajoy explicaciones, porque Aznar es el único líder europeo que apoya a Gadafi; debe salir a desmentirle si tiene autoridad", **apremió** el vicesecretario general del PSOE, José Blanco, al líder del PP, tras denunciar que Aznar se ha convertido "en el antiespañol número uno" (El Periódico.com, 17/04/11).

- DISCURSO indirecto.

Zarrías **ha apremiado** a los alcaldes del Partido Popular (PP) a que se "rebelen" contra la reforma: "Les pido que se planten, que pongan pie en pared para que los ayuntamientos no se desmantelen". A su juicio, tal y como está planteada dicha modificación de la Ley de Bases de Régimen Local, "es una tropelía" (La Vanguardia, 09/02/13).

- DISCURSO narrativizado.

Acuanorte, Sociedad Estatal dependiente del Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino (MARM) **ha apremiado** este jueves al Gobierno del Principado a la firma de convenio que permita la "inmediata licitación" de las obras para la mejora y ampliación de la depuradoras (EDAR) de San Claudio y Villapérez, en Oviedo (20 Minutos, 27/10/12).

## Apuntar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [indicar, insinuar por medio de la palabra].

ORIGEN: [señalar con el dedo o de cualquier otra manera hacia un sitio u objeto determinado].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: se centra en el contenido del mensaje valorando su relevancia expresiva en relación con otras partes del discurso ajeno.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

Por otra parte, Pons ha insistido en que "la educación es otra de las debilidades del país", y ha lamentado que "el Gobierno de Zapatero no invierta más del 0,9 % del presupuesto total" en esta materia. "La LOGSE, que tiene mucha responsabilidad en el fracaso escolar, es la gran aportación del ministro (Alfredo Pérez) Rubalcaba, su gran obra, todos aquellos que están poco preparados se lo deben al novísimo candidato del PSOE", ha ironizado. Asimismo, **ha apuntado**: "cuando yo era joven también hubo indignados en la calle, el paro y la falta de oportunidades de los jóvenes eran similares a las de ahora. Entonces y hoy hay dos coincidencias similares, hace 25 años el que miraba por la ventana del Ministerio era Rubalcaba, y hoy a nuestros hijos les sigue mirando Rubalcaba" (Libertad Digital, 08/06/11).

El portavoz del grupo parlamentario del PP-A, Carlos Rojas, ha acusado al bipartito PSOE-A e IULV-CA de utilizar "un rodillo radical" para rechazar en bloque las 332 enmiendas presentadas por los 'populares' al Presupuesto de la Junta para 2013. "Chocamos contra un muro de radicalidad para bloquear cualquier propuesta del PP aunque sea buena para la creación de empleo y la salida de la crisis", **ha apuntado** (El Periódico.com, 12/12/12).

- DISCURSO indirecto.

El consejero de Empleo, Manuel Recio, **ha apuntado** que en los tres primeros meses de 2012 se acumulan en Andalucía 87.992 desempleados y ha indicado que este primer trimestre del año es "el peor primer trimestre de la serie histórica" en la Comunidad (Europa Press, 03/04/12).

- DISCURSO narrativizado.

El presidente de la Generalitat, Alberto Fabra, **ha apuntado** este viernes a la posibilidad de recuperar en 2013 el Impuesto de Patrimonio en la Comunitat Valenciana dependiendo "de las circunstancias" del momento, dado que la situación actual es "muy cambiante" y las necesidades económicas de la región "pueden hacer replantear" su restauración (Libertad Digital, 13/04/12).

## Apuntalar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [afirmar, sostener o reforzar].



ORIGEN: verbos de cambio de estado [asegurar una cosa con puntales - madero hincado en firme, para sostener la pared que está desplomada o el edificio o parte de él que amenaza ruina].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: verbo contextual nocional que indica el grado de precisión con que se expresa el discurso referido.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El secretario general del PSOE ha dejado claro que no apoyará condiciones que perjudiquen a los españoles que más esfuerzos hacen. “Le quiero decir al Gobierno con toda claridad que lo que nadie va a entender en España y el PSOE no va a apoyar, es que para bajar nuestra prima de riesgo haya que bajar las pensiones, las becas, el desempleo... eso no lo va a entender nadie”, **apuntaló** (El País, 06/09/12).

- DISCURSO indirecto.

Pérez Viguera **ha apuntalado** que el Gobierno sigue trabajando para hacer realidad la transferencia de agua superficial que demandan los agricultores, si bien es ineludible cumplir con todos los trámites y plazos previstos a fin de apuntalar el proyecto y emitir la pertinente Declaración de Evaluación Ambiental, según ha informado la Subdelegación en una nota (La Vanguardia, 19/09/12).

- DISCURSO narrativizado.

El sindicato **apuntaló** ayer su papel en el asesoramiento y negociación de los expedientes de regulación de empleo. “Es una función legalmente regulada y, en todo caso, es un derecho de nuestros afiliados y un deber de la organización con la finalidad de conseguir las mejores condiciones y dar seguridad y garantías a los ingresos futuros de los trabajadores afectados”, afirmó (Abc, 09/04/11).

El PSOE andaluz pide “perdón” agobiado por los escándalos [titular]. José Blanco **apuntala** a Griñán y reafirma su confianza en un partido que “no se arruga ante las dificultades” (Público.es, 08/04/11).

## Apuntillar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [rematar, terminar, concluir].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [rematar al toro con la puntilla (especie de puñal corto, y particularmente el que sirve para rematar las reses)].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: sitúa el discurso reproducido en una orientación argumentativa. Fragmenta el discurso original señalando la relación existente entre las distintas partes (expresa la fase completiva de la transferencia de información).

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

El secretario general del PSOE extremeño, Guillermo Fernández Vara, ha advertido de que con el nuevo sistema de pago de medicamentos por parte de los ciudadanos el Gobierno regional "ha decidido que el déficit lo financien los pensionistas", por lo que "la parte más débil de la sociedad va a estar financiando el sistema sanitario". Vara ha explicado que el sistema que hay en la región de receta electrónica y el Proyecto Jara, "que son también parte de la herencia recibida" —**ha apuntillado**— "permite perfectamente que los pensionistas no tengan que financiar la sanidad" extremeña "más allá de su obligación de pagar el 10 por ciento hasta una determinada cantidad" (El Periódico.com, 29/06/12).

“El peso de la ley cae con mucha dureza sobre determinados colectivos débiles y tiene guante de seda que son poderosos”, según ha asegurado Valderas en declaraciones a los periodistas durante una rueda de prensa en Almería. “No puedo compartir, desde una opinión política con independencia de los caminos judiciales, que la dureza de la ley sea discriminatoria”, **ha apuntillado** (La Vanguardia, 09/08/12).

- DISCURSO indirecto.

La militante socialista **ha apuntillado** que “queremos una comisión de la verdad en el Parlamento español para saber por qué se hicieron operaciones ruinosas, por qué se compró un banco en Florida por tres veces su valor, por qué se pagó un préstamo de 1.000 millones de euros a Martin Fadesa sabiendo que el suelo no valía nada y por las operaciones en México también ruinosas” (Público.es, 02/06/12).

## Arengar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [avivar, incitar o estimular a alguien para que haga].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que evalúa la fuerza de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y media.

Por otra parte, Rus ha resaltado en su intervención que “las siglas son una garantía pero si los políticos que conformamos el partido no cumplimos y no damos credibilidad, las siglas no valen nada”. “A los alcaldes os digo que estéis tranquilos porque si habéis hecho bien las cosas vuestros vecinos seguirán confiando en vosotros”, ha apuntado Rus, quien ha recordado que el PP se ha ganado durante años la credibilidad, y ahora debe mantenerla “y que no venga nadie a ponerla en duda”. Por ello, les **ha arengado**: “levantad la cabeza, luchad, decid lo que pensáis y explicad las cosas” (Abc, 08/02/14).

Lara no orilló las otras dos vertientes de su *contrato* del 22-M. Los ayuntamientos, como las autonomías, no son “neutrales” en la creación de empleo, deben ser “activamente solidarios con la situación de los ciudadanos en paro”, apoyándoles “hasta un poco más allá del límite” de sus posibilidades financieras. “En lo que dependa de IU, **arengó**, ambas administraciones han de ser escenarios políticos libres de neoliberalismo” (Público.es, 06/03/11).

- DISCURSO indirecto.

El lendakari desafió a las encuestas y alertó a los suyos de que «el desestimiento es nuestro peor adversario». Convencido de que «vamos a ganar porque lo necesitamos», **arengó** a «salir a ganar» ya que la «historia no está escrita y depende de tu voto. Sabemos lo que está en juego y no podemos dejarlo en manos de la derecha y de Rajoy. Ése es nuestro reto» (Abc, 11/11/11).

## Argüir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [razonar o exponer un argumento como demostración].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo objetivo que se centra en la información más relevante para el interpretante del discurso ajeno.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Como otros dirigentes del PSOE, Rubalcaba se ha quejado de la utilización por parte del PP de medios como Telemadrid, cuyo único programa -ha dicho- es "Telemaratón de sectarismo", o Canal 9, que "saca a Camps como si fuera Teresa de Calcuta con corbata". "No es sólo un problema de caradura, que también, es sobre todo cuestión de amedrentar, asustar. El que toque al PP se va a enterar. Cuidado conmigo. Y si alguien se arruga, pues sacan sus ventajas", ha remachado. También ha defendido las políticas del Gobierno de José Luis Rodríguez Zapatero y ha apostado por una gran labor pedagógica, porque "cuánto más difíciles están las cosas y más

duras son las medidas que hay que tomar **-ha argüido-**, más hay que explicarlas" (La Voz Libre, 07/05/11).

Pérez Bouza ha apuntado que la página web de su formación contará con "un modelo de reclamación tipo" para todas aquellas personas que se animen a presentar una reclamación administrativa. Otro de los miembros de la Ejecutiva de Compromiso, Rafael Cuíña, ha enfatizado que la extraordinaria "es un derecho, a pesar de que algunos lo quieran vender como un privilegio". "Los gobiernos deberían amparar los derechos de los trabajadores, no agredirlos", **ha argüido** (Europa Press, 24/08/12).

- DISCURSO indirecto.

Antes de las elecciones municipales de 2011 el PSOE firmó una especie de pacto antitransfuguismo que Folgueral asegura no haber roto: "Yo no estoy incumpliendo nada". El alcalde **arguye** que ni él ni sus concejales se han ido a otro partido, sino que han optado por entregar el carné de afiliados. Además Folgueral ha atacado al Partido Popular (PP) y asegura que "los únicos tráfugas" que hay en Ponferrada están en el PP. Reiner Cortés, uno de los concejales populares, abandonó el PSOE para engrosar el equipo del ya exalcalde Carlos López Riesco (PP) (El País, 15/03/13).

## Argumentar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [dar razones o argumentos].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: verbo contextual nocional que indica relevancia y adecuación enunciativa por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

"Como en cualquier faceta de la vida habrá de todo, como los habrá entre los políticos, los miembros del Partido Popular o ustedes los periodistas, habrá de todo", añadió el Jefe del Ejecutivo y dejó claro que él no quería entrar en "detalles" porque, **argumentó**: "diga lo que diga será utilizado en mi contra" (Público.es, 23/11/12).

"Estamos ante una involución muy clara y explícita", ha dicho Rigau, quien, sin citarlos, ha acusado a los conservadores de perseguir "una escuela con ámbitos identitarios españoles y en lengua castellana". "Se confirma **-ha argumentado** la consellera- que existe una ofensiva para cambiar el modelo de Estado de una manera clara" y que en Catalunya ya hace tiempo que "se están saltando las competencias y ahora se aborda el camino identitario" (La Información, 10/10/12).

En otro orden de cosas, Maestre considera que la Cumbre Social que ayer congregó en Madrid "a miles y miles" de ciudadanos, ha demostrado que Mariano Rajoy y María Dolores de Cospedal, y sus gobiernos, han perdido la conexión con la realidad social de este país. "Siguen empeñados en llevar a cabo unos recortes sociales y económicos que están haciendo más difícil el día a día de miles de españoles y castellano-manchegos", **ha argumentado** (20 Minutos, 16/09/12).

- DISCURSO indirecto.

En rueda de prensa en el Congreso, Rodríguez **ha argumentado** que las cuentas públicas para el próximo año "no son creíbles" en tanto en cuanto el Ejecutivo no ha modificado un cuadro macroeconómico que, según ha dicho, es "erróneo". "La previsión de que la economía se va a contraer en un 0,5% en 2013 no la contempla ningún organismo, y por eso no cuadra lo que está en estos Presupuestos", dijo la portavoz socialista (La Voz Libre, 29/09/12).

## **Arrancar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [empezar a decir algo de forma inesperada].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [sacar, quitar con violencia algo del lugar a que está adherido o sujeto, o de que forma parte].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia a la enunciación.

PLANO MODAL: fragmenta el discurso original señalando el vínculo existente entre las distintas partes y sitúa el mensaje transmitido en una orientación argumentativa.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

A la misma hora en la que miles de personas se congregaban en la Puerta del Sol, movilizadas por la plataforma 'Democracia Real Ya' el vicepresidente primero del Gobierno, Alfredo Pérez Rubalcaba, lanzaba un mensaje a la desesperada en Vigo. "Entendemos que haya alguien distante, que algunos amigos nuestros nos vean con reticencia, que se sientan defraudados - **se arrancó**- pero tenemos que decirles que aquí se trata de confiar en los amigos o dejar el paso a los adversarios" (Abc, 17/05/11).

De principio a fin, el expresidente habló de la "amenaza" catalana. Fue muy duro, dejando para otros las palabras huecas para evitar molestar. Pero no se quedó en el diagnóstico demoledor, con claros tintes dramáticos, sino que puso encima de la mesa una solución que Mariano Rajoy aún parece que no quiere ver: la reforma del modelo territorial. "Ha llegado el momento de abordar una reforma que nos permita tener un Estado más ordenado, más eficiente, más justo", **arrancó**. Fue a más con el paso de los minutos: "Es indispensable reconstruir desde su base un proyecto

nacional real que nos devuelva al progreso”, un proyecto político que, en su opinión, “es donde se apoya todo lo demás” (Libertad Digital, 24/10/12).

## **Arremeter**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [criticar, censurar].

ORIGEN: verbo del campo semántico de la guerra [atacar o acometer con ímpetu].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor.

PLANO MODAL: expresa una valoración negativa por parte del hablante ante lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: discurso directo.

El PSOE muestra su rechazo a la decisión de abandonar el partido del alcalde de Ponferrada [titular]. El secretario general de los socialistas en Castilla y León, que apoyó la moción en un primer momento, **arremete** ahora contra Folgueral: "Está desautorizado total y absolutamente por el partido" (Público.es, 10/03/13).

- **Discurso narrativizado.**

El candidato del PSOE a la Presidencia del Gobierno, Alfredo Pérez Rubalcaba, **arremetió** contra los bancos que han criticado la medida aprobada el viernes por el Gobierno de aumentar el mínimo no embargable en casos de impago de hipotecas (El Mundo, 02/07/2011).

El ex presidente del Gobierno Felipe González **ha arremetido** hoy duramente contra el líder del PP, Mariano Rajoy, a quien ha criticado por “su indolencia, su capacidad de reposo, su aire de casino del siglo XIX jugando la partida”, y ha insinuado que hoy no hace campaña porque está viendo al Real Madrid (La Razón.es, 06/11/11).

## **Arrogar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [atribuir; adjudicar].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: verbo declarativo que expone una aserción, pero también implica cierta valoración por parte del hablante ante lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Con el incendio provocado en el PSOE por el enfrentamiento abierto con la candidatura de Rubalcaba, Chacón ha defendido esta mañana en una entrevista concedida a "Los Desayunos de

TVE" su "modelo de partido abierto, más volcado con la calle", porque los socialistas han dejado de ser "prescriptores sociales". "No tengo ningún miedo a abrir el partido", ha esgrimido ante las preguntas de la conductora, Ana Pastor. "Sé que en mi partido hay gente que ha querido minimizar el impacto del 15-M, pero recuerdo la espontaneidad de la gente que se sentó a debatir en las plazas. Me recuerdo pensando con mi hijo por esas plazas que estaban lleno de hijos y nietos de socialistas, sentados. Recuerdo que pensé: por qué están sentados en plazas y no en nuestras asambleas socialistas", **ha arrogado** a su formación la aspirante a liderarlo (Abc, 03/04/12).

## Arropar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [apoyar, sostener a alguien en algo].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [cubrir o abrigar con ropa].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor.

PLANO MODAL: describe la manera contextual en la que se expone la aserción, indicando valoración positiva del hablante.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

Rajoy **arropa** a Cospedal en pleno 'caso Bárcenas': "Es un magnífico ejemplo a seguir" (Europa Press, 11/03/13).

Carme Chacón **arropó** este sábado en Alcorcón al candidato socialista a la Presidencia la comunidad, Tomás Gómez, y al alcalde del municipio, Enrique Cascallana (Público.es, 15/05/12).

## Articular

VERBO DE COMUNICACIÓN: [pronunciar o emitir palabras o sonidos].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que expresa una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

Así las cosas, Rivero **articuló** que es precisamente en estos momentos en los que arrecian los "ataques" hacia las comunidades autónomas desde ámbitos políticos, económicos y periodísticos "cuando más firmes hay que mostrarse en la defensa de un Estado descentralizado, de un modelo que ha tenido mucho que ver con el progreso experimentado por nuestra sociedad en las últimas cuatro décadas" (La Vanguardia, 21/10/12).

## Asegurar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir algo con seguridad o sin duda].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [poner firme; hacer algo seguro].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: evalúa el proceso de decir e indica el grado de certeza con que se expresa el discurso citado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Precisamente esta exigencia de disciplina es la que lleva a algunos empresarios a considerar que Italia debe pedir la asistencia europea. Por ejemplo, Massimo Brunelli, del fondo inmobiliario Idea Fimit, es contundente: “Pedir la ayuda **–asegura–** obligará a Italia a comportamientos disciplinados para lograr los objetivos de crecimiento y sanear la economía” (Abc, 09/09/12).

“Es posible plantar cara a los recortes, hacerlos recular, como demostró Portugal, un ejemplo para todos”, **ha asegurado** Jorquera en una intervención abierta a los medios en Santiago, en el marco de una jornada técnica de trabajo electoral, después de que el Gobierno portugués se haya visto abocado a suavizar los recortes tras la presión social en el país (La Vanguardia, 23/09/12).

- DISCURSO indirecto.

El PP **ha asegurado** que el PSOE está "despreciando" la "magnífica" sanidad que hay en la región judicializando la decisión del Gobierno de María Dolores de Cospedal de reducir el horario en 21 Puntos de Atención Continuada (PAC) y espera que los tribunales tengan en cuenta las alegaciones presentadas por la Junta (El Periódico.com, 18/01/13).

## Asentar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [afirmar].

ORIGEN: verbo de localización [poner o colocar de modo firme y seguro].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: evalúa el acto de decir e indica el grado de certeza con que se expresa el discurso referido.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El presidente del gobierno ha hecho un repaso a la economía de los últimos años, hablando de la herencia y de los logros conseguidos. "Mientras que unos dejaron un futuro de incertidumbres, el



Partido Popular construye un mañana de seguridades", ha dicho Rajoy. También **ha asentado** que quiere que la gente sienta más cerca a sus representantes políticos y ha anunciado cambios en la administración en septiembre que vendrán acompañados de medidas sociales y para crear empleo (Público.es,12/07/14).

## Aseverar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [afirmar o asegurar lo que se dice].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: actúa como evaluador del proceso de decir e indica el grado de certeza con que se expresa el discurso reproducido.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Con las reformas y con el cumplimiento del objetivo del déficit en 2012, Castilla-La Mancha se ha convertido en «atractiva» para los inversores y, todo ello se ha hecho **-aseveró** Cospedal- «sin poner en peligro los servicios sociales básicos». En este momento, la región ha dejado de gastar los 5,5 millones de euros «de más» al día que gastaba con el anterior Gobierno socialista respecto a lo que ingresaba, según datos revelados por Cospedal (Abc, 22/02/13).

Un día duro para el Gobierno, que ha visto y oído cómo sus principales aliados políticos le recriminaban unas medidas por "injustas e ineficaces". Especialmente duro ha sido Duran i Lleida, quien tras anunciar la abstención de CiU, ha pedido la dimisión de Zapatero. "Su etapa como presidente se ha acabado", le **ha aseverado** (Público.es, 27/5/10).

- DISCURSO indirecto.

Iturgáiz **ha aseverado** que los españoles están ya "muy hartos" y conocen "de sobra" el tipo de huelgas de hambre llevadas a cabo por los presos etarras, en las que, según el eurodiputado, "acaban con más kilos de los que empezaron" y durante las cuales los economatos de las cárceles en las que están internados "hacen el agosto" (Libertad Digital, 15/08/12).

## Asumir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [aceptar la realidad o tomar conciencia de algo negativo].

ORIGEN: verbo de disposición [hacerse cargo de una responsabilidad].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo retrospectivo y focaliza la actitud del hablante con respecto a lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

La consellera ha asegurado que "no había otra solución". "Sé que es muy difícil que la gente lo entienda, pero no había remedio porque no se podía pagar y no se podía continuar así". En este sentido ha justificado que son medidas que la empresa privada "ha tomado ya" y en la administración "había que tomarlas". "Entiendo que la gente esté cabreada porque cuando uno pierde su puesto de trabajo es normal esta reacción", **ha asumido** (Europa Press, 20/01/13).

- DISCURSO indirecto.

El presidente del Gobierno español, Mariano Rajoy, **ha asumido** hoy que la decisión que se adopte para el reparto del déficit entre las comunidades autónomas "es imposible que le vaya a gustar a todo el mundo", pero tiene que haber ese reparto del déficit autonómico (Público.es, 28/05/13).

- Discurso narrativizado.

La portavoz abertzale **ha asumido** la imposibilidad de llegar a acuerdos con el PNV –ha dicho que mantienen serias discrepancias en materia económica tras la ronda de contactos- por lo que se ha mostrado dispuesta a “asumir el liderazgo” desde la oposición y a “actuar como si EH Bildu estuviera gobernando” (El Mundo, 09/11/12).

## Atacar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [dirigir a alguien o algo insultos o censuras].

ORIGEN: verbo del campo semántico de la guerra [lanzarse o ir contra alguien o algo con ímpetu].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: expresa una valoración negativa por parte del hablante ante lo dicho que involucra a segundas o terceras personas.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial.

Sergio Gutiérrez también **ha atacado** duramente a la Conferencia Episcopal: “Cada vez que digan una gilipollez, un millón de euros menos” (Libertad Digital, 28/04/12).

- DISCURSO narrativizado.

El ministro **ha atacado** al líder extremeño a propósito de la Alta Velocidad. Dice que “no da la talla para ser presidente” de la región (La Voz Libre, 22/10/11).

El líder gallego de UPyD **ha atacado** la actual situación política gallega, en la que, según Canedo, “coinciden el peor gobierno con la peor oposición” y ha apelado a una “política de la realidad” (Europa Press, 21/09/12).

## Atajar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [interrumpir, interceptar a alguien en lo que está diciendo].

ORIGEN: verbo de movimiento [ir o tomar por el atajo].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: fragmenta el discurso original señalando la relación existente entre las distintas partes o también relaciona discursos dichos por personajes distintos en situaciones comunicativas diversas. Sitúa el mensaje reproducido en una orientación argumentativa.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

Rubalcaba **ataja** a Gómez: “No es momento del referéndum del rescate” [titular]. El secretario general rechaza la propuesta que el líder madrileño quería llevar al Comité Federal (El País, 07/09/12).

Madrid es una ciudad “libre y abierta” en la que “cabemos todos”. Así lo ve su alcaldesa, Ana Botella, ante quienes, a las puertas de la Semana del Orgullo gay, repiten el tópico de su homofobia. Ella no quiere entrar en la polémica, y **ataja**: “Los hechos demuestran lo contrario” (Abc, 28/06/12).

- DISCURSO: narrativizado.

Para De la Vega, un cargo público es algo “de mucha responsabilidad pero también muy reconfortante”. Una vicepresidenta a la defensiva **ataja** así los rumores acerca de su futura salida del Gobierno en una futura remodelación del mismo, y se ha dedicado a atacar las políticas del PP y defender las políticas de Zapatero en la entrevista de Monserrat Domínguez (Libertad Digital, 20/03/12).

## Atizar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [criticar duramente].

ORIGEN: verbo de cambio [remover el fuego o añadirle combustible para que arda más].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo que expresa una valoración negativa por parte del hablante ante lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

“TVE se ha convertido en un instrumento del PSOE, en una terminal de Ferraz”, **atizó** Carlos Floriano, miembro del Comité de campaña del PP y uno de los responsables del área de comunicación (20 Minutos, 13/09/11).

- DISCURSO indirecto.

El cabeza de lista nacionalista **atizó** al PP por “haber vetado” en el pasado el nuevo marco estatutario y le aconsejó que se sume a los nacionalistas para que se reconozca un estatus para el gallego que ya tiene el castellano (Abc, 18(01/09).

- DISCURSO narrativizado.

Zapatero también **atizó** a Rajoy en sus referencias al déficit recordándole el enorme gasto de ayuntamientos y comunidades autónomas, muchas de ellas gobernadas por el PP. “No nos lo reprochemos unos a otros, hagamos juntos la tarea de reducir el déficit o el debate no tendrá utilidad” (Europa Express, 17/01/11).

El secretario general del PSOE, Alfredo Pérez Rubalcaba, **ha atizado** “la campaña repugnante” contra los sindicatos llevada a cabo por el PP por oponerse a la reforma laboral (La Vanguardia, 18/02/12).

## Atribuir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [señalar, asignar o adjudicar un hecho, una función, una característica a alguien o algo].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que expone una aserción pero también implica cierta valoración (positiva o negativa) por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El Ayuntamiento de Sevilla **ha atribuido** nuevamente a la Junta de Andalucía la demora que sufre el nuevo centro de servicios sociales del Polígono Sur y ha alegado que el edificio ya cuenta con suministro de agua y ha emprendido las gestiones para desbloquear la contratación de la electricidad (La Información, 07/05/13).

Rubalcaba **ha atribuido** las actuales turbulencias de los mercados, también en España e Italia, a la falta de solución de la crisis griega, explicando que "quienes tienen deuda griega empiezan a pensar que no van a cobrar. Intentan cobrársela por anticipado especulando en España e Italia", que son "los países que tienen más deuda" (El Periódico.com, 19/07/11).

## **Augurar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [predecir, presagiar, presentir].

ORIGEN: verbo de predicción [adivinar, pronosticar por el vuelo o canto de las aves u otras observaciones].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor prospectivo y transmite la evaluación sobre el grado de certeza con que se profiere una aseveración.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

Aunque no se refirió al "que se jodan" de la diputada Andrea Fabra, por el que el PSOE reclamó su dimisión, Wert ha afirmado que "las polémicas" surgidas ese día "son un tema menor". "No existe ninguna actitud de arrogancia ni de recrearse en esta situación de crisis", ha rematado el ministro, que **ha augurado**: "En 2014 España tendrá un crecimiento positivo" (Público.es, 17/07/12).

Antonio Alberca, el abogado del expresidente del Gobierno balear Jaume Matas, se ha mostrado "sorprendido" ante el sentido de la sentencia y ha aseverado que ésta pone a los políticos "en una situación diferente", puesto que a partir de ahora, **ha augurado**, "cabrá preguntarse hasta qué punto una decisión política lo será a nivel administrativo" (Europa Press, 20/03/12).

"Yo confío muchísimo en la madurez de la gente, y que sabrán valorar la falta de compromiso y del sentido del deber del PP", ha declarado, al tiempo que ha asegurado que él no da "nada por ganado, ni por perdido". "Vamos a jugar el partido hasta el final, y vamos a ganar", **ha augurado** Blanco (Libertad Digital, 23/01/12).

- DISCURSO indirecto.

El candidato del PPC en Barcelona, Alberto Fernández Díaz, **ha augurado** hoy que su formación tendrá la “llave” de la gobernabilidad de la capital catalana tras las municipales del 22 de mayo y ha rechazado cualquier posible trueque con Badalona porque “el futuro de Barcelona se decide en Barcelona” (La Razón.es, 22/04/11).

- DISCURSO narrativizado.

El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, **ha augurado** este domingo un “camino largo” todavía por recorrer para salir de la crisis económica, pero ha remarcado que con las reformas del PP se están “quemando etapas” (Público.es, 18/03/12).

## **Avalar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [servir como garantía de la veracidad o valor de algo; acordar].

ORIGEN: [garantizar por medio de aval].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: evalúa el proceso de decir e indica el grado de certeza con que se expresa el discurso citado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

La Comisión Europea **ha avalado** este viernes que España retrase dos años, hasta 2016, el objetivo de reducir el déficit hasta el 3% del PIB teniendo en cuenta la "difícil situación económica", pero no dará su autorización oficial a esta prórroga hasta el 29 de mayo, cuando publique sus recomendaciones de política económica para todos los Estados miembros (El Periódico.com, 26/04/13).

Un administrador concursal del grupo IMS, de la que formaban parte altos cargos de la Fundació Catalunya i Territori (FCT), próxima a UDC, **ha avalado** ante el juez la tesis de la Fiscalía de que estas empresas del grupo estafaron unos cinco millones de euros a varias entidades bancarias presentando documentación falsa (Abc, 05/06/13).

- Discurso narrativizado.

El presidente de la Xunta, Alberto Núñez Feijóo, **ha avalado** este jueves la "solidaridad" con comunidades "en dificultades", pero ha advertido de que dicha "solidaridad" no puede "afectar a los intereses" de Galicia y que, en el reparto de déficit público, "no pueden pagar justos por pecadores" (Europa Press, 11/04/13).

## Avanzar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [adelantar o anticipar información sobre algo].

ORIGEN: verbo de movimiento [adelantar, mover o prolongar hacia adelante].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor prospectivo y sitúa el mensaje en una orientación argumentativa. Coincide con el verbo *adelantar*.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El titular de la Xunta recordó que Pemex es la cuarta petrolera mundial y por tanto “no regala un euro”, pero se mostró convencido de que los astilleros gallegos podrán obtener nuevos contratos por su parte si demuestran su capacidad con estos encargos. “Podemos creer en nosotros mismos para crear oportunidades para iniciar el crecimiento económico”, **avanzó** Feijóo, quien se mostró convencido de que el sector naval tiene potencial “para seguir dando vida a nuestra economía” (El País, 19/09/12).

- DISCURSO indirecto.

La ministra de Empleo y Seguridad Social, Fátima Báñez, **ha avanzado** este miércoles que el Gobierno presentará “en las próximas semanas” una “estrategia de emprendimiento y empleo” juvenil para favorecer la empleabilidad de los jóvenes, de los que el 52% se encuentran en situación de desempleo (Europa Press, 18/07/12).

## Aventurar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir algo a sabiendas de que puede ser rechazado].

ORIGEN: verbo de modificación [arriesgar; poner en peligro].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: evalúa el proceso de decir por parte del locutor que refiere e indica el grado de certeza con que se expresa el discurso citado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

La líder del partido ha incidido mucho en que las negociaciones no van encaminadas a alcanzar un pacto "para los municipios" sino un pacto de Estado y si ahora no quieren cambiar ni la ley electoral ni tocar la educación, “ya lo harán” cuando necesiten el apoyo de UPyD para llegar al poder **-ha aventurado-**, lo que podría ocurrir con las generales. (Libertad digital, 28/05/11).

“[El rey] está demostrando una falta de ética y respeto a mucha gente en este país que esta sufriendo mucho”, ha aseverado el líder de IU, Cayo Lara, en un acto conmemorativo de la II República en Madrid. “No se puede decir que al Jefe del Estado le quite el sueño” que miles de jóvenes estén en paro en España, ya que decide “marcharse a un país africano a matar elefantes”, **ha aventurado** el coordinador de la federación. (Público.es, 14/04/12).

- DISCURSO indirecto.

Cospedal **ha aventurado** que Casero será una «magnífica» consejera de Empleo y Economía porque “es una de esas personas que siempre están dispuestas a aprender, a escuchar y tiene ganas de trabajar por el bien de su tierra” (Abc, 26/01/12).

- DISCURSO narrativizado.

María Dolores de Cospedal, secretaria general del PP, **ha aventurado** este lunes un acuerdo con el PSOE respecto a la popularmente llamada 'Ley Sinde'. “Vamos a llegar y podemos llegar a un acuerdo”, ha dicho insistiendo en que su partido siempre ha exigido una "garantía judicial" para poder actuar contra determinadas páginas web que pudieran estar vulnerando la propiedad intelectual (La Razón.es, 24/01/12).

## **Avisar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir algo a alguien; advertir].

ORIGEN: verbo de transferencia [hacer saber a alguien de un hecho o una noticia].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: aunque semánticamente es neutro con el significado de “hacer saber”, puede indicar una orientación ilocutiva de amenaza cuando se ponen en relación los discursos referidos con los contextos que se suponen conflictivos, de forma que las consecuencias de lo dicho se valoran negativamente para el destinatario.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

Esperanza Aguirre **ha avisado** a Mariano Rajoy tras reunir a su órgano de dirección en la sede del PP de la calle Génova: "Hay mucho descontento en el electorado". Esperanza Aguirre ha aportado nuevos ingredientes a la polémica que hasta ahora habían quedado a puerta cerrada. (Libertad Digital, 05/09/12).

El coordinador de la Interparlamentaria del PSOE de Andalucía, Miguel Ángel Heredia, ha asegurado este jueves desde Córdoba que los socialistas seguirán exigiendo en el Congreso y el Senado al Gobierno de la Nación "que se tome en serio el problema de paro" en Andalucía, "con



más políticas activas de empleo, un plan especial de empleo y un programa extraordinario de empleo rural en 2013, ante la desastrosa campaña agrícola de 2012", porque los socialistas **-ha avisado-** no permitirán "que el Gobierno del PP siga machacando a Andalucía en cosas tan sensible como el empleo" (Europa Press, 04/04/13).

El presidente del Parlamento Europeo, Martin Schulz, ha dejado claro que los eurodiputados están dispuestos a aceptar recortes pero no a amputar el presupuesto europeo al nivel que discuten los jefes de Estado y de Gobierno y les ha avisado en todo caso de que no firmará "un presupuesto de déficit". "No voy a firmar un presupuesto de más déficit. No estoy preparado para hacer esto", **ha avisado** el presidente de la Eurocámara en rueda de prensa tras mantener un intercambio con los líderes europeos para intentar allanar un acuerdo sobre el próximo presupuesto multianual (Público.es, 08/02/13).

- DISCURSO indirecto.

El presidente del Banco Popular, Angel Ron, **ha avisado** de que introducir cambios en la ley hipotecaria para paralizar los desahucios podría "premiar" el impago y añadir "dificultades" a la recuperación de la economía. "Lo que se haga, que no perjudique a la inmensa mayoría que paga", ha aconsejado (La Voz Libre, 10/11/12).

- DISCURSO narrativizado.

El alcalde de Camas (Sevilla), Rafael Recio (PSOE), **ha avisado** del "paso atrás" que sufre la movilidad metropolitana a cuenta del conflicto del puente de la Señorita. Mientras el Consorcio Metropolitano de Transportes ha prescindido de esta plataforma de transporte colectivo y el Administrador de Infraestructuras Ferroviarias ha decidido su cierre, Recio llama a superar el "litigio" que protagonizan ambas partes y "resolver el problema" para que el puente siga siendo usado por los autobuses metropolitanos y los ciclistas (20 Minutos, 24/03/13).

## **Azuzar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [provocar, irritar, incitar].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [incitar a los perros para que embistan].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo subjetivo que implica una evaluación negativa del proceso de decir por parte del locutor.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Según el candidato socialista, estos comicios anticipados suponen la crónica de un triple fracaso de Convergència i Unió. "Prometieron reactivación económica, priorización de políticas sociales y el pacto fiscal. Y no han conseguido nada, porque no sirven al país sino al partido", **ha azuzado** (Público.es, 18/11/12).

# B

## Balar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [manifestar con voces articuladas o inarticuladas].

ORIGEN: verbo que expresa gritos de animales [dar balidos (voz del carnero, el cordero, la oveja, la cabra, el gamo y el ciervo)].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: apunta directamente a un rechazo del hablante con respecto a la actitud o el mensaje del interlocutor.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"Si las madres gobernasen el... gobernasen el mundo, no habría ninguna maldita guerra para empezar", **baló** Sally Field (Libertad Digital, 25/09/09).

## Balucear

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hablar o leer con pronunciación dificultosa, tarda y vacilante, trastocando a veces las letras o las sílabas].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: caracteriza la acción verbal como proceso y remite a la forma de la elocución.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y media.

"Es un proyecto nuevo absolutamente, que nace de una ruptura con el pasado, que reniega de la violencia, que rechaza la violencia y no la acepta en absoluto, ningún tipo de violencia, incluida la de ETA". Pero, después de tantas trampas, no tienen ninguna credibilidad, se le recordó. "La credibilidad crece,- **baluceó** Iñaki Zabaleta- se crea, se gana. Sólo pedimos una oportunidad para ganarla" (Abc, 09/02/11).

En pleno acto de Rajoy, un simpatizante le abordó: "¿Y de los asesinos de ETA, qué?2. El líder del PP no **baluceó**: "Ley y estado de Derecho" (Libertad Digital, 03/11/11).

- DISCURSO indirecto.

El empresario **balbuceó** que no perdía su tiempo “en esas chorradas (en referencia a las preguntas de Susana Griso en torno a los ahorros que captó con Nueva Rumasa)” y añadió que “los inversores cobrarán” (Abc, 23/02/12).

- DISCURSO narrativizado.

El ministro preguntó al diputado del PP Gustavo de Arístegui con qué partido en el Gobierno han visitado Marruecos los Reyes. Nervioso, fruto del error, **balbuceó** a continuación el nombre de las dos ciudades españolas. El PSOE se había olvidado ya de Ceuta, Melilla y Canarias en su último vídeo pre-electoral (Libertad Digital, 21/11/07).

## Bosquejar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [indicar con alguna vaguedad un concepto o plan].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [pintar o modelar, sin definir los contornos ni dar la última mano a la obra].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia al auditor.

PLANO MODAL: evalúa la fuerza que se le da a la aserción o su claridad expositiva y marca que el hablante no se compromete con lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Rubalcaba ha distanciado expresamente esta iniciativa con la amnistía aprobada por el Ejecutivo del PSOE en el año 1991. "Se trata de medidas distintas", **ha bosquejado** el cántabro, que ha pasado a asegurar: "No he estado en ningún Consejo de Ministros en el que se abordara la amnistía fiscal" (Abc, 16/04/12).

- DISCURSO: narrativizado.

El aspirante del PSOE a la Moncloa **bosquejó** este sábado, en una entrevista con Isabel Gemio en *Te doy mi palabra* (Onda Cero), otra de las líneas maestras de su programa fiscal: "No descarto en absoluto darles un segundo apretón a las sicav. Estudio una fórmula para apretarles un poquitito más. Es verdad, hay patrimonios muy importantes que deben hacer un esfuerzo" (Público.es, 17/09/11).

## Bramar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [manifestar con voces articuladas o inarticuladas y con extraordinaria violencia la ira de que está poseída].

ORIGEN: verbo que expresa gritos de animales [dar bramidos].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: apunta directamente a un rechazo del hablante con respecto a la actitud o el mensaje del interlocutor.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

"Esta es una de las veces en las que con más claridad quien ha calentado el otoño ha sido el Gobierno –añadió–. Esto es *puritito* Gobierno, que está utilizando de combustible derechos fundamentales de la población, que está utilizando a la juventud, a la que deja en la cuneta. Y no lo vamos a permitir, no lo vamos a consentir". Y, refrescando en la memoria de los asistentes el ejemplo de los mineros que marcharon hacia Madrid este verano, [Méndez] **bramó**: "¡Vamos a procurar que el conjunto del país sea una inmensa cuenca minera del carbón!" (Público.es, 02/09/12).

"Vamos a pedir a la Mesa de enlace un nuevo paro agropecuario- **bramó** [el presidente de la Federación Agraria, Eduardo Buzzi]- porque el Gobierno sigue extinguiendo a los pequeños productores a costa de los 2000 pooles [sic] de siembra (son fondos de inversión agropecuario)" (La Voz Libre, 14/06/08).

El dirigente socialista replicó así a las declaraciones de Ana Mato en las que afirmaba que los niños se sientan en el suelo en los colegios públicos andaluces como consecuencia de los recortes que está llevando a cabo la Junta de Andalucía en materia educativa. "Estamos ante otro ataque injusto y falso, ante otro tópico que quiere dañar a Andalucía y que desprecia e insulta a los padres y madres de esta comunidad. ¿Cabe mayor estupidez y desprecio?", **bramó** Jiménez (La Voz Libre, 26/10/11).

- DISCURSO indirecto.

La derecha **bramó** que esa reacción era provocada por el fracaso de la gestión de Obama, cuando es precisamente la estrategia ultra de desgaste de la Administración la que ha hundido la credibilidad económica de EEUU, algo que el resto del mundo nunca antes puso en duda (Público.es, 21/08/11).

- DISCURSO narrativizado.

A la salida este miércoles del Parlamento valenciano, **bramó** Oltra contra la expulsión de Cotino y dijo que no sabía si éste se había sentido aludido por lo del «dinero» o por lo de «chorizo» (Abc, 17/02/12).

Un joven magrebí **bramaba** estas palabras mientras un chorro de sangre corría por su cuerpo desde su oreja izquierda (Abc, 11/07/11).

## **Bromear**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir bromas para reírse o hacer reír].

ORIGEN: [hacer uso de bromas para reírse o hacer reír].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: indica una evaluación positiva o negativa del propio acto de decir.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

El consejero de Interior ha destacado que uno de los ministros del Gobierno que más interviene en campaña es el de Asuntos Exteriores, y **ha bromeado**: "Esto es que ya ven que estamos fuera". En el mitin, celebrado en el pabellón municipal de Granollers, también han participado el cabeza de lista de CiU, Artur Mas, y el expresidente de la Generalidad, Jordi Pujol (La Información, 17/11/12).

Respecto a si la empresa consigue el necesario ahorro de seis millones de euros tras la reducción en 2013 de la aportación del Ayuntamiento, el regidor ha expuesto que en la medida en que la nueva organización de los descansos de fin de semana y las vacaciones, tras el laudo del árbitro designado por la Junta, Jesús Cruz Villalón, no se puede aplicar desde enero, sino desde marzo, "dificulta", pero "se estará cerca". "El gerente de Limasa, Rafael Arjona, es un poco optimista — **ha bromeado** el primer edil malagueño—; pero vamos a pensar de forma optimista" (Europa Press, 19/03/13).

El ministro ha anunciado que el Gobierno planea próximamente estimular la fiscalidad de los emprendedores para evitar que las empresas tengan que adelantar los pagos a Hacienda cuando existe una demora del pago por parte de las empresas públicas. "Algunos ya me han perdonado la subida del IRPF", **ha bromeado** Montoro, que ha defendido la medida como algo "excepcional" porque debido al agujero existente había que responder con "agilidad" (La Razón.es, 15/03/13).

- DISCURSO indirecto.

Méndez **ha bromeado** con que las cuatro comparecencias que tiene previstas el Ministerio del Interior para informar de la evolución de la huelga van a ser para dar "un parte de guerra". Además, ha pedido a las Cortes Generales que no menosprecien el derecho constitucional a la huelga, en referencia a que el Congreso de los Diputados tiene el jueves un pleno "sobrecargado" (La Voz Libre, 28/03/12).

El líder del PSM **ha bromeado** respecto a que "tener el aparato federal enfrente no es lo mejor, aunque es bueno para mantener la línea", pero ha querido señalar que no hay ningún enfrentamiento en su partido, sino un acuerdo para que llegue la democracia a los socialistas madrileños (La Vanguardia, 15/11/12).

## **Bufar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [manifestar con voces articuladas o inarticuladas].

ORIGEN: verbo que expresa gritos de animales [dar bufidos (resoplar con ira o furor)].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: apunta directamente a un rechazo del hablante con respecto a la actitud o el mensaje del interlocutor.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

La intensidad crecía cada segundo. Tanto, que Javier Rojo, el presidente del Senado, estalló. “¡Les ruego silencio!” **bufó** (Público.es, 27/04/11).

# C

## Calcular

VERBO DE COMUNICACIÓN: [considerar, reflexionar algo con atención y cuidado].

ORIGEN: [hacer cálculos].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo retrospectivo indicando la evaluación del propio acto de decir.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

El PSIB ha considerado este viernes que la aprobación de los nuevos tributos por parte del Consell de Govern suponen una "nueva estocada" a las familias de Baleares, que, **ha calculado**, tendrán que pagar 400 euros más al año por el impuesto a los envases de bebidas (Europa Press, 15/02/13).

El grupo municipal de CHA en el Ayuntamiento de Zaragoza ha iniciado una campaña para dar a conocer la bonificación en el recibo del agua a la que tienen derecho las unidades familiares que tengan una renta mensual de hasta 706,20 euros. Esta bonificación ha sido incorporada en las Ordenanzas Fiscales de este año a iniciativa de Chunta Aragonesista para intentar ayudar a las personas más vulnerables. "Estamos hablando de una deducción que puede ir desde los 25 euros a los 70 en un año, en función del consumo", **ha calculado** el portavoz del grupo municipal del CHA en el Ayuntamiento de Zaragoza, Juan Martín (20 Minutos, 14/01/13).

- DISCURSO indirecto.

El ministro de Economía y Competitividad, Luis de Guindos, **ha calculado** hoy que si la reforma laboral llevada a cabo por el Gobierno se hubiera puesto en marcha antes, "nos habríamos ahorrado un millón de puestos de trabajo perdidos" (La Voz Libre, 05/03/12).

## Calificar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [apreciar o determinar las cualidades o circunstancias de alguien o de algo].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [clasificar(se)].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y el auditor.



PLANO MODAL: expresar una valoración positiva o negativa por parte del hablante, que realiza sus observaciones sobre una situación dada.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

La portavoz de la Plataforma de Afectados por las Hipotecas (PAH), Ada Colau, **ha calificado** de "criminal" al secretario general de la Asociación Española de Banca (AEB), Javier Rodríguez Pellitero, durante su intervención ante la Comisión de Economía del Congreso cuyo presidente, el 'popular' Santiago Lanzuela, le ha pedido que retirara esas palabras y ha amenazado con suspender la sesión si reiteraba esas acusaciones (20 Minutos, 06/02/13).

El alcalde de Valdepeñas (Ciudad Real), Jesús Martín, **ha calificado** como "denso y clarificador" el auto del Tribunal Superior de Justicia de Castilla-La Mancha (TSJCM) por el cual se archivó la causa contra su persona por posibles delitos de prevaricación y desobediencia relacionados con la adjudicación de una plaza de arqueólogo municipal en 2002 (La Vanguardia, 16/02/13).

## Cargar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hacer a alguien responsable de culpas o defectos ajenos].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [poner o echar peso sobre alguien o sobre una bestia].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo que describe la aserción original como un acto elocutivo indirecto de tipo apelativo, indicando un uso realizativo cuando se explicita el enunciado. Expresa valoración negativa por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

«Unos tienen su hipotético presidente en las listas de otro partido diferente, que ni siquiera está satisfecho con esa posibilidad», **ha cargado** [Feijóo] contra BNG y PSdeG, aludiendo también a los escindidos de la formación frentista remarcando que los distintos cargos del Gobierno están «repartidos por distintas listas, fruto de la división y de unas diferencias que solo tienen intención de arreglar si hay poder de por medio» (Abc, 17/09/12).

- DISCURSO narrativizado.

En rueda de prensa, el líder de ICV en el Congreso, Joan Coscubiela **ha cargado** contra unos presupuestos que no considera creíbles y que, según ha dicho, constituyen el mayor ajuste de la historia de la democracia y se sustentan "en trampas y falsedades" (Europa Press, 30/03/12).

La presidenta del PP catalán ha pedido hoy a los líderes de otros partidos que también publiquen sus cuentas. Alicia Sánchez Camacho también **ha cargado** contra Alfredo Pérez Rubalcaba por haber pedido la dimisión de Rajoy con la intención de "desgastar al partido y al Gobierno". "No hay mayor irresponsabilidad que pedir la dimisión de un presidente del gobierno por noticias publicadas no contrastadas, de la que demostraremos su falsedad" ha dicho (Abc, 10/02/13).

## Celebrar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [manifestar con palabras agrado o alegría].

ORIGEN: verbo de apoyo [realizar un acto convencional estipulado o conmemorativo].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo con valor retrospectivo introduce un valor modal que reside en una evaluación positiva añadida a su contenido (modo, manera).

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

En la rueda de prensa también han participado los representantes de Sigen-Usoc, CC.OO. y UGT en Nissan, y el conseller Felip Puig, que ha agradecido el "sacrificio compartido" de las dos partes para conseguir un acuerdo en beneficio de la empresa, los trabajadores y Catalunya. "El éxito será la adjudicación del coche, pero hoy ya tenemos un éxito de responsabilidad, de diálogo y entendimiento", **ha celebrado** Puig, que ha elogiado que se han podido reconducir posiciones que en algún momento parecían irreconciliables (Libertad Digital, 29/01/13).

- DISCURSO indirecto.

El presidente de la Comunidad, Ignacio González, no se ha inmutado ante las amenazas de los directores, es más, casi **ha celebrado** que piensen en dimitir. "Han dicho que dimitirían cuando se convocara la posible externalización de los centros. Yo no tengo noticia de que hayan dimitido. Es respetable y tomaremos las decisiones que correspondan. En todo caso respeto a los profesionales de la salud y si los directores que así lo consideren quieren dimitir, bienvenido sea" (Público.es, 20/12/12).

## Censurar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [criticar o juzgar negativamente a una persona, hecho, publicación].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [corregir, reprobar o notar por malo algo; formar juicio de una obra u otra cosa].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo con valor retrospectivo que indica una evaluación negativa por parte del hablante ante lo dicho o hecho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

La presidenta de la Asociación de Víctimas del Terrorismo (AVT), Ángeles Pedraza, cree que la salida del hospital Josu Uribetxeberria Bolinaga justo dos días después de las elecciones vascas celebradas el pasado domingo ha sido "premeditada" y se ha mostrado esperanzada de que sea trasladado a su domicilio "porque de verdad se vaya a morir próximamente". "Parece que estaban esperando que ganara Bildu para mandarle a casa", **ha censurado** Pedraza en declaraciones a Europa Press, a la vez que ha calificado la salida del hospital del secuestrador de Ortega Lara de "preparado y premeditado" para que "no se volviera en contra" de la coalición independentista en los comicios autonómicos (La Voz Libre, 23/10/12).

- DISCURSO indirecto.

El presidente de la Junta de Andalucía, José Antonio Griñan, **ha censurado** que ante las elecciones catalanas del 25 de noviembre se ha planteado un debate "entre dos posiciones que se saben irreales", el independentismo de CiU y el interés del PP en que se quede "todo como está", y ha advertido de que ninguna de las dos posibilidades se producirá: se acabará llegando un pacto para modificar el estado autonómico (Europa Press, 07/11/12).

- DISCURSO narrativizado.

La portavoz del PP de Extremadura, Francisca Rosa, **ha censurado** la actitud del secretario general del PSOE extremeño, Guillermo Fernández Vara, quien a su juicio "se dedica a desviar la atención de los ciudadanos y tapar la realidad", mientras por otro lado "el partido se le está desmoronando" (20 Minutos, 09/01/13).

## Certificar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [asegurar, afirmar dar por cierto algo].

ORIGEN: [obtener un resguardo que compromete al servicio de correos hacer llegar a su destino el envío].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: evalúa el proceso de decir e indica el grado de certeza con que se expresa el discurso citado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El presidente de la Generalidad y primer secretario del PSC, José Montilla, ha costatado las cero" posibilidades que existen de que socialistas y populares alcancen un pacto a escala catalana. "Ni Cataluña es el País Vasco ni el PSC es el PSE. Las circunstancias son muy diferentes", aseguró, en declaraciones a TVE. Indicó que las posiciones de ambas formaciones en temas como el autogobierno catalán son muy diferentes y están "muy alejadas", y aseguró que el PSC no puede alcanzar acuerdos a nivel autonómico con un partido que ha recurrido el *Estatut* y leyes que lo desarrollan, como la de Educación (LEC). "Nos unen muy pocas cosas" con el PP, **certificó** Montilla, quien confió en que los socialistas y sus socios -ERC e ICV-EUiA- vuelvan a sumar tras las elecciones autonómicas de 2010, aunque admitió que la crisis pueda desgastarles electoralmente (Libertad Digital, 19/11/09).

- DISCURSO indirecto.

Feijóo **certifica** que seguirá "contando con el apoyo" del exconselleiro Javier Guerra "en nuevas responsabilidades" (titular). El jefe del Ejecutivo gallego, Alberto Núñez Feijóo, ha aprovechado su discurso en la toma de posesión de los conselleiros del nuevo gabinete autonómico para agradecer el trabajo del único miembro del Consello saliente que no repite, Javier Guerra, así como para mostrar su "certeza" de que seguirá "contando con su apoyo en nuevas responsabilidades" (20 Minutos, 03/12/12).

- DISCURSO narrativizado.

Desde el Gobierno Vasco también se ha censurado la forma en la que Basagoiti ha hecho el anuncio. Así, la portavoz del Gobierno, Idoia Mendia, se ha mostrado sorprendida por que "abruptamente" el presidente del PP vasco pida elecciones anticipadas cuando este fin de semana decía en una entrevista que se debía finalizar la legislatura. Los dos líderes vascos han recibido el respaldo de sus formaciones nacionales: el vicesecretario general del PP, Carlos Floriano, **ha certificado** la ruptura del acuerdo ante la "deriva nacionalista" que López ha tomado en los últimos y por haber optado por "hacer oposición" a Rajoy en lugar de gobernar (Público.es, 07/05/12).

## Cifrar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [valorar cuantitativamente (algo, especialmente, las pérdidas o ganancias de un negocio)].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo no marcado que describe la acción lingüística.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El colectivo ha pedido que "devuelvan el dinero que no les corresponde", sobre todo teniendo en cuenta que "los recortes están trayendo por la calle de la amargura a la mayoría de los españoles". Asimismo, **han cifrado** que la eliminación de esta dieta mensual supondría un ahorro de unos 800.000 euros, según datos hechos públicos por UPyD en el Congreso. Esta formación anunció hace unas semanas su intención de introducir una enmienda en los Presupuestos Generales del Estado para suprimir esta retribución (Abc, 04/01/13).

- DISCURSO narrativizado.

El Gobierno **ha cifrado** este martes en más de 489 millones de euros la deuda que atesoran los clubes de la Liga BBVA y ha afirmado que, en total, los equipos profesionales de fútbol nacional deben a la Agencia Tributaria 752 millones, un aumento en los últimos cuatro años de casi 150 millones (La Razón.es, 13/03/12).

## Citar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [mencionar; nombrar].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: verbo elocutivo no marcado que describe nocionalmente el acto lingüístico.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

Sobre las propuestas del PSOE para con los jóvenes, Lambán **ha citado** que han presentado planes juveniles de empleo, que ha rechazado el PP y "hoy compartimos una magnífica conferencia política" que aborda todos los asuntos de la agenda política del socialismo español y "dando soluciones y alternativas a las distintas crisis que sufre el país" (La Vanguardia, 24/02/13).

- DISCURSO narrativizado.

Burgos ha subrayado que no se ha producido compromiso "ni debate alguno" al respecto, y ha precisado que, fruto de la recomendación de la Comisión Europea, el compromiso ha sido el incrementar la edad efectiva de jubilación y que para eso "hay otros mecanismos". En este sentido, **ha citado** el limitar el uso de las jubilaciones anticipadas y parcial o estimular alargar la vida laboral más allá de la edad legal de jubilación (Público.es, 04/09/12).

## Cizañar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [sembrar o meter cizaña (disensión o enemistad)].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: explícita la fuerza ilocutiva con la que se realiza la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Algo se muere en el alma cavernaria cuando una serpiente se va. “ETA alardea de sus asesinatos y emplaza al Gobierno a negociar”, gruñe *El Mundo* a cinco columnas ante el fin del terrorismo. “ETA ni se disuelve ni entrega las armas”, **cizaña** ABC, que ve cómo *La Gaceta* sube su apuesta con un prolegómeno: “Mil asesinatos después, ETA ni se disuelve ni entrega las armas”. Libertad Digital gana el concurso de titulares ni-ni: “La paz de ETA: ni se disuelve, ni se arrepiente ni entrega las armas” (Público.es, 22/10/11).

## Clamar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [llamar, requerir o pedir a voces ayuda o auxilio].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: implica una evaluación del proceso de decir por parte del locutor que refiere pero no manipula conceptualmente la aserción originaria evaluando solo el modo físico de transmitir el mensaje.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

Pardos ha subrayado que ADICAE apoyará "la manera más eficaz y rápida y menos costosa" para solucionar el problema de las preferentes, y ha pedido la colaboración de los dirigentes de Novagalicia Banco, a través de la acción social de responsabilidad sobre la gestión en las antiguas cajas, ya que de lo contrario "se podrían ver en los tribunales", ha advertido. Sobre el anuncio de la entidad de que no recurrirá las sentencias condenatorias que reciba por las preferentes, **ha clamado**: "Faltaría más. Menos mal que no han tenido esa desvergüenza", y ha considerado que "si de verdad" tiene voluntad de solucionar el tema, ADICAE está dispuesta a "ir de la mano" a Bruselas para "plantar cara" (El País, 17/07/12).

Intencionadamente, o no, Rubalcaba citó a Felipe González. En concreto reprodujo las palabras, haciéndolas suyas, que el expresidente pronunció en junio de 2010 en el acto de celebración de los cien años del Grupo Socialista en el Congreso, cuando las cosas ya pintaban realmente mal para Zapatero y los suyos. "Cuando las cosas van mal, militancia pura y dura", **clamó** Rubalcaba (Libertad Digital, 12/01/12).

- DISCURSO indirecto.

El presidente del Gobierno de Canarias, Paulino Rivero, **ha clamado** este miércoles al presidente del Ejecutivo, Mariano Rajoy, que se ocupe de Canarias y de sus particularidades, que entienda su lejanía y dispersión, para que las islas no acaben convirtiéndose en “un problema de Estado” (Europa Press, 20/09/12).

## Clarificar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [aclarar; hacer claro o comprensible algo].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [poner claro, limpio y purgar de heces lo que estaba denso, turbio o espeso, especialmente un licor o el azúcar para hacer almíbar].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo. Indica el grado de confianza con el que el hablante expresa su discurso. Subyace la intención de hacer más claro y comprensible el discurso referido, ya que presupone la existencia de algo oscuro, ambiguo, confuso o impreciso.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Sáenz de Santamaría se acogió a las vías abiertas en los tribunales para realizar toda una declaración de intenciones: “Que se conozca la verdad”. El Gobierno “debe colaborar con los procedimientos judiciales, con todos ellos”, **clarificó**, en relación a ambos puntos negros. Aún más, en voz de la vicepresidenta única, se tiene que “hacer justicia” y para ello lo esencial es “colaborar con la justicia” (El Periódico.com, 23/12/11).

- DISCURSO indirecto.

El lehendakari Iñigo Urkullu **ha clarificado** que la oferta de pacto de estabilidad de PSE y PP no conlleva relegar o posponer su proyecto de "nuevo estatus" para "avanzar en el autogobierno" y fortalecer las relaciones con Navarra y el País Vasco francés. Urkullu ha confirmado que impulsará un proceso parlamentario con el objetivo de aprobar un texto articulado que sería sometido a referéndum (El Mundo, 02/05/13).

- DISCURSO narrativizado.

La ministra de Empleo y Seguridad Social, Fátima Báñez, ha anunciado que a partir de la entrada en vigor de la reforma laboral aprobada este viernes la indemnización por despido improcedente en el caso de los contratos indefinidos será de 33 días por año trabajado, con un máximo de 24 mensualidades, mientras que la del despido procedente será de 20 días por año trabajado, con un

máximo de un año de salario. Según Báñez, la reforma respetará los derechos adquiridos por los trabajadores. El Gobierno **ha clarificado** en esta reforma las características para que las empresas puedan acogerse a despidos objetivos por causas económicas (20 días por año trabajado) (La Información, 10/02/13).

## **Coincidir**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [estar de acuerdo en algo dos o más personas].

ORIGEN: [existir dos entidades en el mismo espacio/tiempo; ser dos entidades iguales o coincidentes].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el referente.

PLANO MODAL: actúa como verbo retrospectivo que confirma o da más fuerza a una tesis y enfatiza la información de un segmento cuando lo marca como realizado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

“Falsear la contabilidad pública es un delito, por lo tanto, cualquier falseamiento de la contabilidad pública es una infracción penal”, **coincidió** el presidente andaluz, José Antonio Griñán (Público.es, 19/01/12).

- DISCURSO indirecto.

El presidente de la Asociación de Escoltas en Activo de País Vasco y Navarra **ha coincidido** con De la Cruz en que el "éxito" en las tareas de los escoltas privados en esa comunidad autónoma podría trasladarse a la lucha contra la violencia machista (El Mundo, 26/02/12).

El PSOE y los sindicatos CCOO y UGT **han coincidido** hoy en que la reforma laboral es un "ataque frontal" a los derechos de las mujeres, que tendrá como consecuencia "expulsarlas del mercado laboral" al ser las más afectadas por los cambios introducidos en los contratos a tiempo parcial (La Razón.es, 28/02/12).

- DISCURSO narrativizado.

Los cuatro aspirantes a la secretaría general del PSPV-PSOE **han coincidido** este lunes en la necesidad de que el partido supere las divisiones internas que arrastra en los últimos años y se centre en lograr un mayor acercamiento a la sociedad, que les permita recuperar el Gobierno de la Generalitat (El País, 26/03/12).



## Colegir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [inferir; obtener una idea a partir de otra; concluir].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [juntar; unir cosas con otras].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: verbo declarativo que sirve para mostrar la relevancia de la enunciación o también expresar una conclusión.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Carme Chacón no ha esquivado tampoco las críticas abiertas al partido que gobierna. “Yo me siento tan responsable de aquel Gobierno como el que más, la autocrítica es para comprender el qué y el por qué y los ciudadanos nos dieron tres avisos: hace varios años en al calle, en las elecciones autonómicas y municipales del 22 de mayo y el pasado 20 de noviembre, cuando perdimos 4,5 millones de votos. No esperemos a un cuarto aviso, la gente nos está mirando para saber si somos capaces de poner en pie este partido y una alternativa eficaz al Gobierno”, **ha colegido** (20 Minutos, 03/04/12).

- DISCURSO indirecto.

El ministro Rubalcaba **ha colegido** que las presiones sobre los jueces que decidirán sobre las listas de la coalición Bildu son como las meigas, que "haberlas haylas", después de admitir que lleva tiempo tratando de que "algún partido político" entienda "cómo son las cosas", que "lo bueno del Estado de Derecho es que ni las formaciones políticas ni el Gobierno tendrán la última palabra sobre Bildu" (El Mundo, 29/04/11).

## Combatir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [contradecir; oponerse a algo].

ORIGEN: verbo de movimiento [acometer; embestir con ímpetu y ardimiento].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo que marca una refutación del hablante de lo previo.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media.

No afloraron concesiones al Ejecutivo. No sólo por los efectos de los recortes en la mayoría de los ciudadanos, sino también por otras razones. Uno, como traslucían esas palabras de Azpiazu, la

obediencia al yugo de Alemania. "Lo suyo es un Gobierno franquicia del protectorado de Merkel", **combatío** Sabino Cuadra, de Amaiur. Dos, porque hundirán aún más la economía –"No se puede tensionar más el gasto privado, porque se puede gripar el motor, y el motor es España", criticó Enrique Álvarez Sostres (Foro Asturias)– (Público.es, 19/07/12).

- DISCURSO: narrativizado.

El comisario Almunia también **combatío** las acusaciones de algunos diputados que aseguraron que la Comisión Europea había actuado con "lentitud" en el caso griego y recordó que él mismo pidió hace años poderes de auditoría para la oficina de estadística comunitaria, que le fueron negados y que a su juicio hubieran evitado el escándalo de las estadísticas griegas (Libertad Digital, 09/02/10).

## Comentar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [expresar opiniones u observaciones sobre algo].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo con rasgo relevante 'expresar una aserción' que se centra en el contenido del mensaje del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

José Tomás ha relatado que Camps se interesaba por si había facturas a su nombre en las tiendas de Milano y de Forever Young, y él le comentó que se acordaba "de lo de los cuatro trajes". También le dijo que alguna vez le había pagado. Luego le **comentó**: "Por favor sácame de ésta que cuando pase esto con tu jefe aquí abajo no te va a faltar de nada" (Libertad Digital, 26/12/11).

Santamaría ha recordado el momento en el que los manifestantes llevaron la protesta antidesahucio ante su domicilio. Respetando el derecho a manifestarse, la vicepresidenta ha denunciado que la protesta se haga extensiva a las familias. "La primera preocupación que tienes", ha dicho en referencia a su hijo, "es que no sé de cuenta de nada, pero el griterío era tal que miraba diciendo qué pasa". "Fue media hora de desazón por el berrinche **-ha comentado-** pero tuvimos la serenidad para que se enterara lo menos posible" (La Vanguardia, 17/04/13).

El consejero de Sanidad del Principado de Asturias, Faustino Blanco, ha dicho este jueves que su departamento no tiene previsto extralimitarse a la hora de cumplir el acuerdo al que se ha llegado con los profesionales y que ha puesto fin al conflicto médico que sufrió el Principado. "Nosotros para nada tenemos ninguna pretensión de extralimitarnos en lo que contiene el acuerdo", **ha comentado** el dirigente regional (20 Minutos, 21/02/13).

- DISCURSO indirecto.

El exvicepresidente de UPN y presidente del Parlamento foral ha aludido también a la reclamación presentada por miembros de su candidatura tras conocerse que ha habido un desfase entre el número de votos emitidos y el número de votantes. Al respecto, **ha comentado** que «ha habido un pequeño problema con el recuento y los votos, por lo que habrá que saber qué ha acontecido», tras lo que ha señalado que el proceso ha sido «un poco caótico» (Abc, 17/03/13).

- DISCURSO narrativizado.

El lehendakari, Patxi López, ha dicho hoy que "ojalá los tribunales legalicen Sortu", porque sería la demostración de que la democracia ha ganado, gracias a la firmeza del Estado de derecho "que les ha obligado a ver la luz". En una entrevista con Efe, López **ha comentado** la situación del nuevo partido de la izquierda abertzale, Sortu, pendiente de la decisión del Supremo sobre su legalización para poder presentarse a las próximas elecciones locales (Abc, 05/03/11).

## Comenzar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [dar o tener principio diciendo].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo y marca el comienzo de una enunciación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Ruiz-Gallardón ha asegurado que el Gobierno central "perjudicado a todos los ciudadanos" con los continuos "aplazamientos" de sus compromisos. "Los ayuntamientos tenemos problemas, pero no somos el problema. Antes al contrario, somos la parte más importante de la solución, somos el instrumento para corregir los errores de la política del Gobierno de José Luis Rodríguez Zapatero y estamos en una situación crítica en cuanto a nuestra financiación", **ha comenzado** el primer edil (Abc, 27/04/11).

## Completar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [dar término a una cosa o un proceso].

ORIGEN: verbo de modificación [añadir a una magnitud o cantidad las partes que le faltan; añadir lo necesario hasta que algo esté completo, entero o finalizado].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: verbo que expresa una aserción e introduce información relacionada con lo anterior.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El portavoz parlamentario del PNV, Josu Erkoreka, apeló a un "diálogo en términos civilizados, sin enfrentamientos ni alteraciones del orden público". "No se puede permitir que unos ciudadanos secuestren el Parlament", señaló desde CiU, Josep Antoni Duran i Lleida. "La presión física o la violencia no es aceptable", **completó** el portavoz del IU en el Congreso, Gaspar Llamazares (La Información, 19/08/12).

- DISCURSO indirecto.

Respecto del foro empresarial, Vivas ha explicado que estará al servicio de complementar las posibles sinergias desde el punto de vista del desarrollo económico entre empresas "con un pie en ambas orillas". Landaluce **ha completado** que esos negocios pueden "redundar su mayor capacidad de actividad económica y generación de empleo apoyadas en los dos puertos" (La Voz Libre, 22/09/12).

## Comprender

VERBO DE COMUNICACIÓN: [encontrar explicable algo; justificarlo].

ORIGEN: verbo de conocimiento [percibir el significado de algo].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: actúa como declarativo con valor atenuador quitando fuerza a la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

La concejal socialista Mercedes de Pablos ha manifestado este martes el respeto de su formación política a la decisión de Eugenio Suárez Palomares de abandonar su acta de concejal en el Ayuntamiento de Sevilla. De Pablos **ha comprendido** que para él estaba resultando "incompatible" la actividad municipal con "la vida personal y profesional" y defiende que los socialistas siempre tendrán en Suárez Palomares a un "amigo y colaborador" (20 Minutos, 07/02/12).

## Comprometer(se)

VERBO DE COMUNICACIÓN: [aseverar o prometer algo en futuro].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el referente.

PLANO MODAL: actúa como verbo compromisivo, ya que el interpretante involucra al locutor original en lo dicho y le impone el cumplimiento de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

La presidenta del PP vasco, Arantza Quiroga, **se ha comprometido** este sábado a investigar hasta el final las insinuaciones de financiación irregular que ha lanzado contra la organización el extesorero del PP Luis Bárcenas, quien entre los papeles que ha entregado en la Audiencia Nacional ha incluido una carpeta con numerosa documentación que recoge el pago de la hipoteca de la sede en Bilbao del partido entre 1999 y 2005, con dinero procedente de supuestas donaciones ilegales de constructores (La Voz Libre, 20/07/13).

## Comunicar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [manifestar, transmitir una información, sensación o conocimiento].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que expresa una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El rey ha aprovechado un momento del desfile militar con motivo de la Fiesta Nacional para expresar al presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, su malestar por las polémicas declaraciones del ministro de Educación y Cultura, José Ignacio Wert, en las que aseguraba que "nuestro interés es españolizar a los alumnos catalanes". La conversación, algo tensa por momentos, se relajó cuando el príncipe se acercó. Sin embargo, en un instante de la charla el rey vuelve a dirigirse a Rajoy y se refiere claramente a "lo de españolizar a los catalanes" de Wert, momento en el que el presidente del Gobierno se encoge de hombros y sonríe levemente. "Lo de españolizar a los catalanes del pobre Wert. Ya le he dicho que está muy mal lo que ha hecho", le **ha comunicado** el Rey (20 Minutos, 12/10/12).

- DISCURSO indirecto.

El Ministerio de Hacienda **ha comunicado** hoy que en abril se restituirá a los funcionarios las cotizaciones de la paga extraordinaria de diciembre que habían sido descontadas de la nómina de ese mes, a pesar de no haberla cobrado. El Ministerio ha explicado en un comunicado que el decreto ley que modifica el régimen de las tasas judiciales, aprobado hoy por el Consejo de Ministros, incluirá una disposición adicional que permitirá hacer una minoración "excepcional" de las retenciones en la nómina de los funcionarios del mes de abril para subsanar esta situación (Libertad Digital, 22/02/13).

- DISCURSO narrativizado.

La secretaría general técnica de la Consejería de la Sanidad se reunió con el comité de empresa de la agencia y **comunicó** la intención del Gobierno Regional llevar a cabo un ERE, aunque no especificó ni la cifra de afectados ni las causas. El comité de empresa calcula que afectará a 82 empleados, los que tienen categoría de personal laboral (no funcionario) interino y algún funcionario interino (El País, 23/10/12).

## Concluir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [llegar a una conclusión; inferir, deducir una verdad de otras que se admiten, demuestran o presuponen].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [acabar; finalizar algo].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: verbo contextual discursivo que marca la conclusión o el cierre de la enunciación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

Este lunes, su compañera de partido, la socialcristiana Joana Ortega, ha lamentado que estos días se haya querido dar la impresión de que en España “sólo hay dos partidos”, y **ha concluido**: “La España plural no se ha visto” (Libertad Digital, 22/08/11).

La vicesecretaria general del PSOE, Elena Valenciano, ha considerado hoy "cruel" y "muy poco inteligente" que el responsable de Sanidad de Castilla-La Mancha haya dicho que el copago de los medicamentos para los pensionistas "son cuatro cafés". "Es directamente cruel, aparte de muy poco inteligente", **ha concluido** (La Voz Libre, 19/04/12).

- DISCURSO indirecto.

El PSOE **concluye** que Castilla-La Mancha está hoy “mucho peor que hace 15 meses”, cuando el PP empezó a gobernar en la región: “Tenemos mucho más paro, 40.000 [parados] más que cuando llegó, ha desmantelado los servicios públicos, y ha hecho todo lo contrario de lo que prometió en campaña” (El País, 06/09/12).

## Concretar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [reducir a lo más esencial o particular; hacer algo concreto].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: refleja precisión por parte del hablante ante lo dicho o marca la conclusión de este.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

La vicealcaldesa y concejal de Hacienda, Paloma Heredero, avanzó ayer en rueda de prensa que la autorización del pago fraccionado hasta un máximo de cuatro años, en función de los importes y recibos emitidos por cada uno de los 276 afectados, es «un compromiso excepcional» que ha partido del alcalde, Emiliano García-Page. Una medida que **-concretó** la concejal- se comunicó ayer a la Plataforma de afectados, con los que mantuvieron una reunión y que completa las anteriores citas, la última en la que se había planteado como facilitar el pago de la liquidación de este año (Abc, 27/04/13).

Del mismo modo, Monago se ha referido a la construcción de viviendas y ha señalado que, sin renunciar a la nueva construcción, "lo primordial es rehabilitar los cascos históricos y las edificaciones que actualmente hay en los centros de las ciudades" y que, por esta razón, el Gobierno apuesta por la rehabilitación y la eficiencia energética frente a las nuevas construcciones. "Es posible rehabilitar prácticamente sin coste, mientras la nueva construcción supone también nuevos barrios, que hay que dotar de servicios desde cero", **ha concretado** (La Razón.es, 28/11/12).

- DISCURSO indirecto.

Riolobos **ha concretado** que Cospedal "cobra un solo sueldo" y ha denunciado que el PSOE "intente engañar a los ciudadanos" con esta cuestión, ya que, ha explicado que la declaración de bienes hecha pública por Cospedal se corresponde con el año 2011 y hasta junio no tomó posesión de su cargo como presidenta regional. "Pero, a partir de esa fecha solo percibe un sueldo", ha reiterado (La Información, 31/12/12).

- DISCURSO narrativizado.

El alcalde de Almería, Luis Rogelio Rodríguez-Comendador (PP), y la delegada de la Junta en Almería, Sonia Ferrer, **han concretado** una nueva reunión para el próximo día 1 de febrero en la que, según las previsiones, tratarán de cerrar convenios de colaboración sobre distintas actuaciones relacionadas con la ciudad, después de que el pasado 19 de noviembre dejaran abierto el borrador de actuaciones para concretar la financiación de las mismas, entre otros aspecto (El Periódico.com, 15/01/13).

## Confesar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [expresar, declarar o reconocer (algo inédito u oculto)].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: presupone la verdad de un discurso anterior de carácter ofensivo o contrario a los intereses del sujeto del verbo introductor.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

Domínguez dio luego su particular versión de por qué iba a votar a favor del ERE: “Tenemos entre comillas esa obligación, como consejeros, de tratar el tema y procurar sacar adelante esos puntos nos guste o no nos guste”. Luego **confesó**: “Lo que sí que queda claro es que vamos a poner en marcha una maquinaria que va a llevar consigo un despido de gente”. Y añadió: “Es una reunión triste porque vamos a tomar decisiones tristes, porque en un momento como este, complicado para España y la Comunidad Valenciana, hay que tomar unas decisiones que aunque no nos gusten tenemos la obligación de tomarlas” (El País, 18/07/12).

El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, ha pedido un respiro a los periodistas que se han sentado frente a él en la rueda de prensa que ha ofrecido este viernes en Bruselas porque, **ha confesado** nada más empezar, no había dormido "nada". "No me pregunten demasiado, si hacen el favor" (20 Minutos, 08/02/13).

Aguirre se ha desplazado hasta el municipio madrileño de Leganés para celebrar el Día de Internet en un hotel de la localidad, donde ha participado en varias videollamadas y ha recibido el apoyo de diversas personas, entre ellas San Gil. A lo largo de esta conversación a través de la red la presidenta regional le ha preguntado a la ex dirigente vasca qué tal se vive fuera de la política. "Se vive fenomenal", **ha confesado** San Gil, a lo que Aguirre ha respondido: "Hay una vida fantástica fuera de la política pero me gustaría que volvieras a la primera línea y sé que tarde o temprano lo harás" (El Periódico.com 17/05/11).

- DISCURSO indirecto.

El presidente del Sindicato Central de Regantes del Acueducto Tajo-Segura (Scrats), José Manuel Claver, **ha confesado** que no le gusta "absolutamente nada" el aumento de las reservas de agua en Entrepeñas y Buendía de 240 a 400 hm<sup>3</sup>, recogido en el borrador del Plan Hidrológico de la Cuenca del Tajo, ya que "es un problema añadido a toda la regulación del trasvase" (Libertad Digital, 12/07/12).

- DISCURSO narrativizado.

El nuevo Premio Castilla y León de las Ciencias Sociales y Humanidades, en su edición correspondiente a 2012, Julio Borrego, ha mostrado su satisfacción por el reconocimiento y **ha confesado** sentirse "muy sorprendido" por su elección (La Vanguardia, 26/03/13).



## Confiar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [esperar; desear que algo suceda].

ORIGEN: verbo de creencia [fiarse de alguien o de algo; tener una certeza sobre algo futuro].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo con valor desiderativo marca el deseo del hablante de que se realice lo expresado en el enunciado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Martínez ha afirmado que Santander y Banesto ya compartían muchas sinergias de servicios centrales, por lo que "en principio" no se dará el mismo problema de "solapamiento" que en otros grupos. "Dependerá del tipo de oficinas que cierre y del tipo de negocio que quieran hacer [...], si siguen la misma tónica que Banesto de cerrar oficinas pequeñas, el impacto será menor", **ha confiado** Martínez, quien ha señalado que el impacto concreto de la operación sobre el empleo está por determinar (Público.es, 17/12/12).

- DISCURSO indirecto.

La consejera de Presidencia de la Junta de Andalucía, Susana Díaz, **ha confiado** este jueves que el reparto del Fondo de Liquidez Autonómico (FLA) de este año 2013 sea "más equitativo" y, con ello, "responda a las necesidades reales de todas las comunidades autónomas" (Europa Press, 07/03/12).

El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan Vicente Herrera, **ha confiado** este martes en que se "cristalice" la fusión de Caja España-Duero (Banco Ceiss) con Unicaja a pesar de que esta operación supondría "sacrificios", ya que de materializarse se mantendrían los compromisos con Castilla y León y serviría a las necesidades de crédito de las familias, ciudadanos y pequeñas y medianas empresas de la Comunidad. (20 Minutos, 19/02/13).

## Confirmar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [ratificar, afirmar la veracidad o certeza de algo dudoso].

ORIGEN: verbo de conocimiento [comprobar, asegurarse de la veracidad o certeza de algo].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: verbo que presupone un discurso anterior válido (al menos provisionalmente) y muestra claramente la actitud expresiva y reafirmativa del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"Las autoridades españolas están centrando sus esfuerzos en identificar el lugar exacto de la producción de pepinos orgánica en cuestión", **ha confirmado** la Comisión Europea en un comunicado tras la notificación recibida de Alemania. Las autoridades alemanas siguen investigando "otras fuentes potenciales" del brote de bacteria, incluida "una tercera partida de pepinos sospechosos producidos en Países Bajos y comercializados en Alemania" que está siendo analizada (Europa Press, 26/05/11).

- DISCURSO indirecto.

El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, **confirmó** este mediodía al alcalde del municipio zamorano de Castroverde de Campos, Celicio Lera (PSOE), que no está en sus planes adelantar las elecciones generales (20 Minutos, 14/06/11).

- DISCURSO narrativizado.

La vicepresidenta y portavoz del Gobierno, Soraya Sáenz de Santamaría, **ha confirmado** este viernes la "máxima disposición" del Gobierno a "escuchar" a todos los interlocutores que intervienen en la reforma de la Administración Local, "especialmente" a la Federación Española de Municipios y Provincias (FEMP) para ver qué aspectos se pueden "fortalecer" o "mejorar" (La Voz Libre, 15/03/13).

## Confrontar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [realizar una comparación entre dos enunciados].

ORIGEN: [cotejar, comparar una cosa con otra].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: establece un contraste entre dentro de la enunciación, entre dos segmentos o enunciados equiparables, pero no necesariamente contrarios.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

Ha destacado que "la inversión del presupuesto de Aznar para Cataluña de los últimos cuatro años suma menos que cualquier año de Zapatero para Catalunya", y lo **ha confrontado** con el hecho de que CiU votó todas las investiduras y presupuestos de Aznar aunque Cataluña fue la que más salió perdiendo, mientras que nunca ha apoyado al PSOE, ha lamentado (La Vanguardia, 2/07/2011).

## Congratularse

VERBO DE COMUNICACIÓN: [expresar alegría].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [manifestar alegría y satisfacción a la persona a quien ha acaecido un suceso feliz; sentir o expresar alegría por un suceso feliz].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: verbo retrospectivo que marca una evaluación positiva con carga intensificadora.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Tras ser absueltos, Aguirre y Ezkerra han denunciado la utilización "política" de la Ertzaintza. "Hemos sido absueltos **-se ha congratulado** Aguirre- del presunto delito de desórdenes públicos que nos achacaba la Ertzaintza, con el descrédito lamentable que eso tiene para los mandos" del cuerpo (Público.es, 31/12/08).

Salgado ha aprovechado para pedir esfuerzos a las comunidades autónomas, especialmente a las gobernadas por el PP, que "se negaron" a aprobar el plan presentado por el presidente del Gobierno el pasado 14 de diciembre en la Conferencia de Presidentes Autonómicos. "Afortunadamente, en el Consejo de Política Fiscal y Financiera ha sido distinto y la propuesta ha podido salir adelante", **se ha congratulado** la ministra (Público.es, 11/05/10).

- DISCURSO indirecto.

Pérez Rubalcaba **se congratuló** de que la Unión Europea sea consciente de la necesidad de combinar el ajuste con el crecimiento y ha atribuido este cambio a la llegada del presidente de Francia François Hollande. Además, ha manifestado que siempre ha defendido esta combinación porque "la sola política de ajuste lleva a la recesión y al desempleo" y ha opinado que la política de izquierda de Hollande favorece a los intereses de España (Público.es, 01/07/12).

- DISCURSO narrativizado.

El ministro grancañario ha defendido que el turismo en La Palma todavía tiene "un gran margen de maniobra para crecer", y ha señalado que este sector puede ser un buen "complemento" a la economía agrícola de la isla. En esa línea, José Manuel Soria **se ha congratulado** por la apertura de un nuevo hotel en Tazacorte, del que ha resaltado que se trata de "una apuesta por la calidad" en un lugar de gran atractivo turístico (El País, 22/06/13).

Durante la sesión de control al Gobierno en el Pleno del Congreso, Rubalcaba **se ha congratulado** de los anuncios realizados por el presidente tras su reunión con el presidente francés, François

Hollande, tales como que pedirá que los estímulos al empleo juvenil no contabilicen en el déficit, y ha ofrecido a Rajoy acordar una resolución parlamentaria donde "se ponga negro sobre blanco lo que debe aprobar Bruselas porque lo necesita España" (LA Razón.es, 29/05/13).

## Conjeturar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [formar una opinión a partir de indicios o datos incompletos].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia al referente.

PLANO MODAL: verbo subjetivo que implica una evaluación del proceso de decir por parte del locutor que refiere.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

España tiene cuatro de estos puntos estratégicos entre los que fluye el tráfico de datos, mientras que Egipto sólo tiene uno. Para obtener un resultado como el que logró Mubarak, habría que apagarlos todos, aunque tumbando los dos que hay en Madrid la pérdida de conectividad sería crítica. Si en Egipto bastó con media docena de telefonazos, un hipotético tirano español necesitaría al menos completar una docena de llamadas. "La ronda de contactos no sería muy larga. Si en Egipto tardaron diez minutos en hacer las llamadas, aquí no sería mucho más de media hora. La primera de todas, claro, la haría a Telefónica, que realquila su red a otras operadoras", **conjetura** el responsable de seguridad de Hispasec (Público.es, 12/02/11).

- DISCURSO indirecto.

Rodríguez lamenta que se estén "comiendo" al maquinista y que se le pretenda "satanizar" y "prejuizar" con informaciones como la relativa a su perfil de Facebook, donde aparecen fotos de un cuentakilómetros que marca los 200 kilómetros por hora. Imágenes, que, matiza el sindicalista de UGT, "no son actuales" y se pueden corresponder con el tramo de alta velocidad del tren Alvia. El secretario de organización del sector ferroviario de UGT en Galicia **conjetura** con que el accidente "no es sólo un fallo humano, tuvo que haber algo más" (El Mundo, 26/07/13).

## Conminar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [requerir, mediante amenaza implícita o explícita, a alguien para que haga algo].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor o auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo subjetivo que indica una evaluación negativa por parte del locutor con respecto a la enunciación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

Ignacio Cosidó ha vuelto a exigir a Rubalcaba que diga la verdad sobre el caso del chivatazo a ETA y ante las constantes evasiones del ministro del Interior le **ha conminado**: "no es tan difícil, repita conmigo que el caso Faisán es la mayor vergüenza que se ha cometido en la lucha contra ETA en este país" (Libertad Digital, 24/02/10).

Según Lambán, la corrupción "no es solo un problema de la política, la política es fiel expresión de lo que ocurre en la sociedad". "Igual que los políticos nos mostramos dispuestos a ser escrutados por la ciudadanía, la misma conducta tienen que adoptar el resto de los líderes del país que tienen tanta influencia en el acontecer colectivo del país como podemos tener los políticos", **ha conminado** (La Voz Libre, 24/03/13).

- DISCURSO indirecto.

La candidata del PP catalán a la Generalitat, Alicia Sánchez-Camacho, **ha conminado** hoy a los catalanes a olvidarse de los "estigmas" que marcan al PP y a confiarle su voto el domingo, y ha augurado que José Luis Rodríguez Zapatero recibirá un "gran zapatazo" en estos comicios catalanes (La Razón.es, 27/11/10).

## Considerar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [juzgar, estimar o tener cierta opinión (de algo o alguien)].

ORIGEN: verbo de pensamiento [pensar, meditar o reflexionar acerca de una entidad o idea (con atención)].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: verbo declarativo que indica la información como posible o no se aserta en toda su fuerza; reduce la fuerza de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

"Rajoy **-ha considerado** Valenciano- tiene dentro del partido a personas muy importantes que avalaban a Cascos. El verá cómo lo resuelve, si es que lo hace alguna vez, el lío que tiene el PP este que manda mucho, que es el de Aznar, Aguirre y otra gente que tiene un perfil diferente dentro del PP" (Público.es, 01/01/11).

El presidente del Gobierno riojano, Pedro Sanz, ha recomendado hoy al Partido Socialista catalán que trabaje por "resolver la crisis" y "deje de pensar en otras aventuras". Sanz, en declaraciones a

Europa Press, ha reaccionado a la propuesta del primer secretario del PSC, Pere Navarro, quien, en una conferencia, ha apostado por abordar "la regulación de un referéndum específico sobre la independencia". "Yo creo que el PSOE lo que debería hacer es preocuparse por los problemas de los ciudadanos" **ha considerado** Sanz (20 Minutos, 18/10/12).

- DISCURSO indirecto.

El presidente del Banco Santander, Emilio Botín, **considera** que las reformas puestas en marcha por el Gobierno de Rajoy para salir de la crisis van por el buen camino porque "son medidas muy valientes", pero destacó ayer en la junta de accionistas, que es necesario hacer más (La Vanguardia, 23/03/13).

- DISCURSO narrativizado.

El secretario general del PP-A, José Luis Sanz, dijo ayer que si el Defensor del Pueblo andaluz, José Chamizo, no reprueba las acciones llevadas a cabo este verano por el Sindicato Andaluz de Trabajadores (SAT), entre las que se encuentran asaltos a supermercados, se muestra que la institución "a lo mejor necesita un cambio de aires". El dirigente del PP andaluz ha indicado que "cuando uno decide que defiende a los asaltantes y no a los asaltados, a lo mejor debe de pasar página en su vida porque son ya muchos años al frente de la institución y es comprensible". El presidente del PP-A, Juan Ignacio Zoido, **ha considerado** "desafortunadas" las declaraciones del Defensor porque siempre hay que estar del lado de quienes apuestan por el Estado de Derecho y que hay veces en que la permanencia en el cargo durante muchos años hace que se pierda la perspectiva (Libertad Digital, 18/09/12).

## Constar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [confirmar o corroborar algo].

ORIGEN: verbo de localización [quedar registrado alguien por escrito en algún documento].

PLANO DISCURSIVO: se centra en la enunciación.

PLANO MODAL: muestra la actitud expresiva y reafirmativa del hablante ante lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Vicent Martínez ha dicho que la imagen es una combinación de imágenes individuales tomadas a través de tres filtros: el r' del SDSS-que corresponde aproximadamente al color rojo-y dos de 30 nm de ancho de banda propios del proyecto Alhambra (centrados en 489 y 520 nm). "El tiempo de exposición total fue de 25 minutos, distribuidos en 5 exposiciones de 5 minutos", ha indicado Martínez. "Las imágenes tomadas con el primero de los filtros de Alhambra son muy sensibles a la

luz procedente de zonas con fuerte formación estelar, que emiten en las líneas de Oxígeno III e Hidrógeno beta", **ha constado** el astrónomo (Público.es, 21/02/08).

- DISCURSO indirecto.

El secretario general de la Asociación de Industriales Metalúrgicos de Galicia (Asime), Enrique Mallón, ha mostrado su "satisfacción" por el anuncio del presidente de la Xunta, y **ha constado** que "por fin se da un apoyo financiero claro a la industria complementaria", un apoyo que "necesitaba y demandaba desde hace un siglo" (Europa Press, 21/05/14).

- DISCURSO narrativizado.

Tras su encuentro con Urkullu, Maneiro consta las 'muchísimas diferencias' que mantiene con el PNV (titular, El País, 31/10/12).

## Constatar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [confirmar o asegurar algo].

ORIGEN: verbo de percepción [comprobar un hecho y establecer su veracidad].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: presupone la existencia de un discurso anterior válido y muestra de forma clara la actitud expresiva del hablante ante lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El presidente de Banco Popular ha lamentado que los resultados de este test de estrés que exige Europa por su crédito para sanear el sistema financiero "van a añadir más confusión", porque exigirá ahora a las entidades unos fondos adicionales para hacer frente a un escenario del que solo hay un 1% de posibilidades de que se dé en el futuro. "Habrá una debilitación transitoria de algunas entidades por un escenario altamente improbable", y ello va a contribuir a la restricción de crédito y a que sean necesarias más integraciones y otras tengan más dificultades de realizarse, **ha constatado** Ron (Libertad Digital, 20/09/12).

- DISCURSO indirecto.

Tras conocerse hoy mismo que la canciller alemana, Ángela Merkel, va a proponer un plan de crecimiento para Europa, López **ha constatado** que "Rajoy se está quedando solo con Rajoy" en toda la UE en sus políticas de ajuste férreo y austeridad (El Periódico.com, 28/04/12).

- Discurso narrativizado.

Linde **constata** un "ajuste" de "intensidad apreciable" con efectos positivos (titular). En su primera comparecencia ante la Comisión de Economía del Congreso de los Diputados, Linde ha señalado que 2012 terminará con una balanza corriente "cercana al equilibrio" y con una evolución de los precios "bastante favorable", ya que la tasa de inflación sigue por debajo de la media de la Unión Europea (El País, 17/07/12).

## Consultar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [pedir opinión o información sobre un asunto].

ORIGEN: verbo de actividad [pasar consulta].

PLANO DISCURSIVO: se centra en el receptor.

PLANO MODAL: describe la aserción original como un acto ilocutivo indirecto de tipo apelativo.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

Bárceñas aseguró ante el juez Ruz que De Cospedal le pidió en 2007 mediar ante la constructora para conseguir esa financiación. Aportó un documento firmado por el gerente regional de la formación con el cobro. Posteriormente, una empresa del grupo Sacyr consiguió la adjudicación del contrato de limpieza del Ayuntamiento de Toledo. Ruz **ha consultado** al fiscal sobre el asunto, y debe decidir si hay indicios y si envía el caso al Tribunal Superior de Justicia de Castilla-La Mancha --varias de las personas citadas por Bárceñas son aforadas, como la propia De Cospedal o el presidente de las Cortes regionales, Vicente Tirado (Público.es, 09/09/13).

El en el marco del pacto, el Ejecutivo **ha consultado** a los agentes sociales los cambios a introducir en las causas de despido objetivo en los Expedientes de Regulación de Empleo (ERE) objetivos. Aparentemente se estudiarán los requisitos técnicos de la previsión de pérdidas para delimitar su uso por parte de las empresas (La Información, 02/02/11).

"Las elecciones serán el 20 de noviembre". El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, ha anunciado este mediodía que adelanta los comicios generales a otoño, cuatro meses antes de lo previsto inicialmente. Antes de tomar la decisión, **ha consultado** al candidato socialista a la presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba (20 Minutos, 29/07/11).

La Audiencia Nacional ha citado a las partes personadas en el caso de los denominados papeles de Bárceñas para dirimir la competencia sobre este asunto entre los jueces Javier Gómez Bermúdez y Pablo Ruz. La Audiencia **ha consultado** a los dos magistrados para que indicaran las partes personadas en sus juzgados en el contexto de este caso. Acto seguido las ha citado para celebrar una vista este martes a las 10.00 horas, que podría suponer una resolución sobre la competencia a lo más tardar el miércoles (Europa Press, 25/03/13).



## Contar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [narrar; relatar un suceso].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que expresa una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El director técnico de Panda Labs, Luis Corrons, coincide en que el corte se realizó interviniendo los nodos de conexión. "Logísticamente, es lo más sencillo. Hay que contar con las proveedoras para dismantelar la infraestructura a través de la que nos conectamos todos", asegura. Tanto en Egipto como en España se puede cegar la red rompiendo cables, pero es algo que tendría consecuencias en terceros países. "La conexión que fluye por esos puntos se podría cortar mediante una acción física si los proveedores se negaran a colaborar; un Gobierno de este tipo podría dirigir sus tanques contra estos lugares estratégicos y tumbarlos", **cuenta** De los Santos (Público.es, 12/02/11).

- DISCURSO indirecto.

El arzobispo de Santiago, Julián Barrio, **ha contado** que conoció al Papa Francisco cuando era arzobispo de Buenos Aires, en una visita a esa ciudad: «Estuve dando unas conferencias allí y pedí si podía verlo, pero me imaginaba que un cardenal de Buenos Aires, recibiendo un sábado... pues que iba a ser muy complicado», ha explicado (Abc, 15/03/13).

## Contemplar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [considerar con detenimiento o juzgar algo].

ORIGEN: verbo de percepción [poner la atención en algo material o espiritual].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el referente.

PLANO MODAL: verbo declarativo que indica posibilidad o atenuación de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Tras mantener un encuentro de más de hora y media con el presidente del Ejecutivo central, González ha explicado a los medios que le ha trasladado "claramente" su posición de "la necesidad de trabajar todos juntos". "No se puede dar mensajes de disgregación o disociación dentro del país en un momento en que estamos abordando unos compromisos tan importantes", **ha contemplado** (La Información, 15/10/12).

- DISCURSO indirecto.

Cifuentes **ha contemplado** que haya “posibilidades de ordenar el ejercicio” del derecho de reunión “de manera que se adecue también a la posibilidad de acoger en una ciudad como Madrid tanto volumen de manifestaciones y concentraciones”, teniendo en cuenta que en menos de un año se han registrado 1.200 movilizaciones (Público.es 03/10/12).

- DISCURSO narrativizado.

El Estado **contempló** la concesión de subvenciones o ayudas condicionadas a la realización de actuaciones que generaran empleo (Abc, 01/08/12).

## Contemporizar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [consentir; estar de acuerdo].

ORIGEN: [acomodarse una persona al gusto o deseo ajeno por respeto o interés].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo que manifiesta una enunciación pretendidamente vaga por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

En paralelo, el consejero vasco de Interior, Rodolfo Ares, aseguró que "el futuro de los presos de ETA está en sus manos" y zanjó cualquier intento de desbocar el alcance de la propuesta de López. "Algunos pretenden engañar" ya que "lo que no va a haber es una amnistía" para los etarras, advirtió. Rubalcaba evitó ahondar en la cuestión. "Hay que escuchar atentamente", **contemporizó**. "Luego, el Gobierno tomará una decisión", se limitó a apuntar (Público.es, 30/09/11).

- DISCURSO narrativizado.

La dirigencia pública **ha contemporizado** entre excusas sin que apenas saliese de ninguna personalidad relevante una condena explícita del acto incívico que supone abuchear los símbolos de la nación española (Abc, 27/05/12).

## Contestar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [reaccionar verbalmente ante una pregunta o situación].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: verbo elocutivo que simplemente describe la acción lingüística.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

En la rueda de prensa, varios periodistas le han pedido una valoración sobre la decisión de Torres-Dulce, a lo que **ha contestado**: «Si el fiscal general del Estado, como defensor de la legalidad y la Constitución, considera que ese cargo ha perdido su confianza, pues toma la decisión porque le parece conveniente» (Abc, 05/03/13).

"¿Tiene usted intención de dimitir una vez acreditado que don Luis Bárcenas se ha acogido a la regularización de activos ocultos más conocida como amnistía fiscal?", le ha preguntado a Montoro el senador socialista José Miguel Camacho nada más tomar la palabra. "El señor Bárcenas no se ha acogido como persona física a la regularización fiscal" le **ha contestado** Montoro, quien ha señalado que el extesorero del PP "no aparece como miembro", ni "como propietario de la sociedad Tesedul", de la que tampoco es socio (20 Minutos, 05/02/13).

- DISCURSO indirecto.

La diputada socialista Patricia Hernández ha criticado con dureza en la sesión de control al Gobierno al ministro de Justicia, Alberto Ruiz-Gallardón, por defender este martes en el Senado que la libertad de la maternidad es la que hace a las mujeres "auténticamente mujeres". "Usted no reparte carnés de mujeres auténticas" le ha dicho en su interpelación encaminada a requerir al Gobierno el número de denuncias de mujeres que son discriminadas "estructuralmente" por ser madres. El ministro le **ha contestado** que el Gobierno intervendrá para defender el derecho de maternidad de las mujeres, aunque solo exista un único caso de mujer que se sienta presionada ante esa situación (El Periódico.com, 28/03/12).

## Contextualizar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [situar en un determinado contexto].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: verbo declarativo que simplemente expresa una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El presidente del Santander ha anunciado además que desde noviembre la entidad no ha desahuciado a "ninguna familia", y ha avanzado que el banco estudia abrir sus oficinas por la tarde, tal y como ya hace Banesto. Precisamente, ha justificado la integración de la filial como una "obligación" por la situación del mercado. "Se trata de una decisión estratégica en el marco de la reestructuración del sistema financiero español", **ha contextualizado**, al tiempo que ha asegurado

que la estrategia que la entidad que preside ha desarrollado en los últimos años de tener dos redes comerciales en España y una red de banca privada de alta renta separadas "tenía sentido en el pasado y en un entorno económico distinto" (La Voz Libre, 22/03/13).

- DISCURSO indirecto.

El fiscal jefe de Álava, Josu Izaguirre, ha denunciado la "cantidad de insidias, calumnias y falsedades" que se dieron a lo largo de todo el proceso de instrucción, iniciado en la primavera de 2010 y durante los más de ocho meses que las diligencias permanecieron bajo secreto. Y **ha contextualizado** que es un caso que afecta a determinados "núcleos de poder", sugiriendo la existencia de intereses para frenar una investigación de elevada relevancia pública (El Mundo, 11/03/13).

## Continuar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [estar todavía (en cierto estado) o realizándose cierta acción].

ORIGEN: verbo de movimiento [ir (algo) más adelante en el espacio o en el tiempo; proseguir].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo continuativo de la enunciación, marcando sucesión temporal inmediata.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

"En democracia no se puede exigir una condición cada día y es de sentido común decir que Sortu avanza en democracia y si con hechos nos demuestra a todos, empezando por los jueces, que rompe con ETA, rechaza la violencia y quiere hacer política con las herramientas de la política, entonces ¿dónde está el problema?". **Ha continuado** [Patxi López]: "Pero esto lo tendrá que decidir la Justicia. Me hace mucha gracia cuando el PP o el PNV piden que se ilegalice o legalice a Sortu porque es intentar jugar con este asunto y la última palabra siempre la tiene la Justicia" (Abc, 17/03/11).

En cuanto al edificio, el presidente riojano ha afirmado que "juega un papel fundamental en estos momentos". "Otra cosa - **ha continuado**- es lo que hagamos a futuro, por que creo que estamos hablando de un edificio emblemático, que da a la comunidad autónoma mayor consistencia desde el punto de vista institucional ya que no tenemos más que el Palacio de Gobierno actual de la antigua diputación" (20 Minutos, 29/05/12).

Díez ha hecho hincapié en que el objetivo es un Gobierno estable "basado en un acuerdo político y no en una mera suma de votos de los diputados". "Esperamos una respuesta de las otras fuerzas, no

sólo programática, sino que vaya acompañada del número suficiente de diputados para hacer un Gobierno", **ha continuado** (Europa Press, 26/04/12).

- DISCURSO indirecto.

Wert se ha declarado profundo admirador de la cultura catalana, lo que ha ejemplificado con su conocimiento de catalán, del que ha hecho gala en algún momento de la entrevista: "No conozco a muchos madrileños que hablen catalán sin necesidad". El ministro **ha continuado** que cree "en la riqueza que aporta el catalán", como la aportan las otras lenguas de España, cuando ha citado el verso del poeta vasco Gabriel Aresti: 'No es buen español quien no habla las cuatro lenguas de España' (La Razón.es, 20/06/13).

## Contradecir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir lo contrario o desmentir algo dicho por otra persona].

PLANO DISCURSIVO: se centra en el receptor.

PLANO MODAL: describe la relación asimétrica entre los interlocutores originales, por la cual uno de ellos puede cuestionar legítimamente la pretensión de validez del otro, respecto de un enunciado previo.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial.

De Guindos **contradice** a Fernández Ordóñez: "El Gobierno no pidió recapitalizar Bankia" (titular). El ministro de Economía asegura que el Banco de España fue quien aconsejó la nacionalización y que el Gobierno no solicitó ningún plan de recapitalización (Europa Press, 27/03/13).

El ministro del Interior afirmó que los gitanos procedentes de Rumanía y Bulgaria no deben permanecer en Francia y han de integrarse en sus países. El primer ministro, Jean-Marc Ayrault, le **contradijo**: los gitanos sí pueden integrarse en Francia "a condición de que respeten las leyes" (20 Minutos, 02/10/13).

## Contraponer

VERBO DE COMUNICACIÓN: [oponer una cosa a otra (a veces para compararlas)].

ORIGEN: verbo de modificación [poner una cosa contra otra para estorbarle su efecto].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: verbo contextual discursivo que establece dentro de la enunciación un contraste entre dos segmentos o enunciados contrarios.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

"Alicia Sánchez Camacho y el PP **-ha contrapuesto-** proponen una Cataluña en el lugar que le corresponde, en la vanguardia de la recuperación económica en toda España, unida a la defensa de esa Cataluña española y europea". En esa misma línea, Rajoy ha pedido el voto "a los que saben que la prosperidad es un puente aéreo y no un puesto fronterizo" (El Mundo, 20/11/12).

El líder del PPdeG, Alberto Núñez Feijóo, ha avisado de que PSdeG y BNG "reniegan de sí mismos", mientras que los populares "se reafirman" en sus principios y concurren a las elecciones con las cartas "boca arriba". "El PSOE presenta un comodín que es el Bloque y lo presenta boca abajo, nosotros no", **ha contrapuesto**, antes de llamar a sumarse "a la marea azul" del PP el domingo, que será el momento "de alzar la voz y hablar" en las urnas (La Voz Libre, 18/03/13).

- DISCURSO indirecto.

El secretario general del PSOE, Alfredo Pérez Rubalcaba, **ha contrapuesto** que la apuesta de los Presupuestos de la Junta de Andalucía para 2013 por "proteger las políticas sociales" frente a la actitud de la Comunidad de Madrid, que "impone el euro por receta y privatiza la sanidad" (20 Minutos, 02/11/12).

- DISCURSO narrativizado.

En el acto, en el que se ha guardado un minuto de silencio en recuerdo de la mujer asesinada presuntamente por su expareja en Alcalá la Real, Rubalcaba ha señalado que el Gobierno "tiene la obligación de lanzar un mensaje para que las mujeres no tengan miedo", y si no lo hace lo harán los socialistas. **Ha contrapuesto** las medidas que pone en marcha en Andalucía el Gobierno de Griñán con las de Castilla La Mancha porque son "dos gobiernos radicalmente distintos" y ha reclamado también "dignidad en la vida, en el nacimiento y en la muerte", por lo que ha agregado que "Andalucía es diferente porque lo gobierna un partido diferente, el PSOE" (La Razón.es, 02/06/13).

## Convenir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [establecer o decidir un asunto].

ORIGEN: verbo de propiedad [ser conveniente o adecuado].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el referente.

PLANO MODAL: interpreta el acto de habla ajeno indicando la actitud del hablante original, proporcionando más fuerza a la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Eva Almunia ha recalcado su intención de realizar una labor de "continuidad" de la gestión llevada a cabo por el todavía jefe del Ejecutivo autónomo, Marcelino Iglesias, y se ha dirigido al presidente, para decirle que el hecho de que abandone la Presidencia "no quiere decir que vayamos a prescindir de tí", por lo que ha reconocido que va a "dejar" que Iglesias le dé "todos los consejos del mundo". De hecho, "no podemos prescindir de Marcelino", **ha convenido** Almunia, quien ha dicho que es el mejor "referente" para el PSOE aragonés (20 Minutos, 25/09/10).

- DISCURSO indirecto.

La coordinadora de Esquerra Unida en la Comunidad Valenciana, Marga Sanz, también ha valorado el que Lara haya asumido su perfil propio frente a Rubalcaba y Rajoy, de quien ha dicho que sigue "sin romper con el fascismo". El líder en Madrid, Gregorio Gordo, **ha convenido** que Lara "representa los mejores valores de IU" (La Voz Libre, 10/09/11).

## Corear

VERBO DE COMUNICACIÓN: [repetir (a coro) o recitar lo que otro dice; aclamar; hablar a la vez].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [componer música para ser cantada con acompañamiento de coros].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: especifica el modo de realización fónica del discurso introducido. Tiene connotaciones valorativas evidentes hacia sus sujetos, de carácter generalmente negativo y desautorizador.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

Entonces los manifestantes han comenzado una marcha hacia la sede de la Delegación del Gobierno por las calles del centro de la ciudad. A su paso por la sede del Banco de Valencia, los manifestantes **han coreado**: 'Ahí enfrente estafan a la gente'. Cuando la marcha ha alcanzado la sede de Bankia, en la calle de Pintor Sorolla, las consignas continuaban en la misma línea: 'Ahí está la Cueva de Alí Babá' (20 Minutos, 15/05/12).

Centenares de estudiantes han protagonizado este miércoles una manifestación por el centro de Oviedo bajo el lema 'En defensa de la universidad pública'. Han querido manifestar así su rechazo a un modelo universitario "hostil" con los estudiantes. "Si la universidad no puede asumir sus responsabilidades debemos hacerla parar", **han coreado** (Europa Press, 23/03/11).

- DISCURSO narrativizado.

En Palma de Mallorca, unas 400 personas se han reunido a las 18 horas en la plaza de Cort, frente al Ayuntamiento, y han marchado hasta las puertas del Parlamento autonómico, donde han protagonizado una sentada. En la ciudad donde se instruye el "caso Urdangarín", **han coreado** gritos como 'Esta monarquía es una porquería' o 'Lo que recortaría es esta monarquía'. También se han visto algunas pancartas en contra del actual estado democrático (Público.es, 25/09/12).

## Corroborar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [confirmar o apoyar algo ya conocido; ratificar].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que refuerza informativamente lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

En cuanto a la decisión del primer ministro italiano, Mario Monti, de renunciar a su sueldo como primer ministro y ministro de Economía, Lara ha reconocido que "es un gesto importante" pero ha recordado que Monti está "impuesto por los mercados". Al ser preguntado por la decisión de los diputados de su formación de renunciar al plan de pensiones privado que ofrece el Congreso, Lara ha afirmado que es un "gesto de coherencia". "No soy partidario de que tengamos planes privados de pensiones y menos financiados por los recursos públicos", **ha corroborado** (Público.es, 05/12/11).

- DISCURSO indirecto.

Morenés **ha corroborado** que España, "cuando va en el ejercicio de su soberanía a tener acuerdos comerciales" con Venezuela, no tiene autorización para vender aquellos productos estadounidenses que van incluidos en el material fabricado por la industria española (Europa Press, 18/07/12).

## Cortar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [interrumpir la conversación o la comunicación].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [dividir algo o separar sus partes con algún instrumento cortante; hacer un corte].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor.

PLANO MODAL: indica un valor de autoridad por parte del hablante así como una forma de impedir que sea rebatido lo dicho.



TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial.

«¡Estoy indignada!», vociferó Medrano en un rugido doloriento para los tímpanos después de que Beltrán Pérez preguntara «en qué bolsillo» habían caído 5.000 euros «perdidos» durante su etapa en el gobierno. Pero lo dijo cuando no tocaba. Y el escrupuloso reglamentista Javier Landa, que se sabe los artículos del funcionamiento del Pleno con pasmosa exactitud y los recita como si fueran versos de Cernuda, no claudicó. «Según el artículo...» —perdón, pero no dio tiempo a apuntar el número en la libretilla— no se puede hablar de cosas distintas a las que están en el orden del día. Torrijos protestó airadamente: «¡Me ha llamado ladrón!». Y Landa le **cortó** como si estuviera todavía dando clases en Económicas: «Usted no tiene el turno de palabra y aquí se habla cuando yo diga» (Abc, 25/02/12).

## Cotejar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [confrontar, comparar dos entidades para apreciar sus similitudes o diferencias].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: establece un contraste, dentro de la enunciación, entre dos segmentos o enunciados equiparables, pero no necesariamente contrarios.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

En concreto, respecto al incremento de tasas universitarias, Ciscar ha recordado que en la actual cantidad económica que aporta un estudiante universitario "no llega al 13 por ciento", mientras que el resto "lo paga la Generalitat valenciana, los ciudadanos valencianos". Además, ha destacado que en los últimos ocho años el incremento de la aportación de la Generalitat ha crecido un 26 por ciento mientras que, **ha cotejado**, "otras Comunidades Autónomas en lugar de incrementar la aportación la han reducido, como Cataluña un 5 por ciento y un 29 por ciento Madrid" (20 Minutos, 20/04/12).

Botella ha mantenido que a efectos de la redacción de programas electorales al PP "se les plantea un problema de cómo conciliar las defensas de sus comunidades centrales con las del Mediterráneo". "A nosotros ningún problema porque todo se está haciendo en el marco de una acción de Gobierno porque es un proyecto de Estado", **ha cotejado** (La Información, 25/08/11).

- DISCURSO indirecto.

Alonso, en un momento poco propicio por el escándalo de los ERE que ataca la línea de flotación de la dirección socialista en Andalucía, **ha cotejado** que la "política de austeridad" puesta en marcha por la Junta ha conseguido rebajar el gasto financiero en un 7,5% entre 2008 y 2010, mientras el dispendio público ha campado en la región levantina. El graderío popular no daba crédito a lo inoportuno de la comparación (Abc, 11/01/12).

## Creer

VERBO DE COMUNICACIÓN: [pensar que algo es cierto, existe o es bueno].

ORIGEN: verbo de pensamiento [tener por cierto algo que el entendimiento no alcanza o que no está comprobado o demostrado].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el referente.

PLANO MODAL: verbo que intensifica la duda y quita fuerza a la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

Díez **cree** que Rubalcaba debería haber dimitido de todos sus cargos en el Ejecutivo tras ser designado cartel electoral del PSOE porque, a su juicio, estaba consiguiendo ser «el primer candidato antigubernamental de la historia de España». «Mientras estaba en el Gobierno ha hecho campaña desde dentro con todas las últimas propuestas populistas y demagógicas que ha anunciado, que eran justo lo contrario» de lo que predicaba y llevaba a cabo el Ejecutivo de José Luis Rodríguez Zapatero, ha argüido (Abc, 08/07/11).

- DISCURSO narrativizado.

El Gobierno de Aragón **cree** "clave" la colaboración de los ayuntamientos para el futuro de las Reservas de Caza por lo que las Juntas Consultivas de las Reservas de Caza de la Comunidad Autónoma continúan sus reuniones anuales para exponer los resultados cinegéticos y económicos, los censos poblacionales, el estado sanitario de las especies a cazar, así como el Plan Anual de Aprovechamiento Cinegético para 2013 (Europa Press, 24/02/13).

## Criticar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [censurar o juzgar de forma desfavorable].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: verbo que expresa la aserción original como algo desagradable, molesto o rechazo e implica al sujeto del enunciado como agente de la evaluación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"Al comienzo de la pasada legislatura, la Junta se comprometió a establecer la 'Beca 6.000' para el alumnado que perteneciera a familias con rentas modestas, pero la realidad es que la gran mayoría de los solicitantes chocan contra el muro de la renta para poder acceder a la beca", **ha criticado** la parlamentaria popular, que ha explicado que "las familias que la solicitan tienen que cumplir unas condiciones excesivamente restrictivas, por lo que esta medida llega a muy pocas familias andaluzas" (Abc, 14/03/13).

- DISCURSO indirecto.

La diputada popular **ha criticado** que la consejera del ramo "no confíe" en que los alumnos andaluces puedan sacar un 5,5 de nota, después de que la calificación necesaria para recibir las becas haya sido aumentada en medio punto. "Hay muchos estudios que nos indican que el alumnado andaluz necesita mejorar sus resultados, pero que la Junta no confíe en que se saque un 5,5 es absolutamente preocupante", ha añadido (La Información, 14/03/13).

- DISCURSO narrativizado.

Guindos, tras dar más de 150.000 euros a la banca, dice estar con la gente y no con los bancos (titular). El Ministro de Economía **ha criticado** el decreto de la Junta de Andalucía para atajar el problema de los desahucios y opina que la normativa andaluza afectará negativamente al sector de la construcción y dejará a los jóvenes andaluces sin crédito hipotecario (Público.es, 17/04/13).

## Cuantificar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [expresar la cantidad de algo atribuyéndole o no un valor numérico].

ORIGEN: [determinar numéricamente una magnitud].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: es un verbo modal evaluativo que describe la aserción en una posición elevada, por encima de lo considerado normal.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Quiroga ha pronunciado una conferencia en Bilbao en la tribuna de "Nueva Economía Fórum", en la que se ha referido a la actividad terrorista y a sus consecuencias en la vida de los ciudadanos y, en concreto, de los empresarios, y también a la crisis económica. Tras asegurar que las víctimas del terrorismo no solo son los fallecidos y sus familias, sino las cerca de 42.000 personas **-ha cuantificado-** que viven con una "carga de miedo", ha reclamado que esta situación "sea objeto de la atención pública mundial" (Público.es, 14/09/09).

Públicamente, el eurodiputado independentista corso, François Alfonsi, sí ha llamado a Europa a implicarse en lo que él describe como "situación democráticamente preocupante". "Hay 100.000 electores que no han podido apoyar al partido al que querían", **ha cuantificado** (Europa Press, 08/02/11).

- DISCURSO indirecto.

En los 16 días de Ley Antitabaco, con un cumplimiento generalizado de la norma, los díscolos han sido noticia. La ministra de Sanidad, Leire Pajín, **cuantificó** ayer, en su comparecencia en el Senado, que la norma se está aplicando con normalidad (La Razón.es, 18/01/11).

- DISCURSO narrativizado.

La vicepresidenta y portavoz del Gobierno tampoco **ha cuantificado** el impacto de la medida en empleo, aunque la portavoz del Gobierno sí ha dicho que afectará fundamentalmente al personal directivo, presidentes y consejos de administración. "Hay empresas con más consejo de administración que personal", ha señalado, tras poner algún ejemplo, como el hecho de que existan empresas con cuatro personas en plantilla y un consejo de administración más amplio (La Voz Libre, 16/03/12).

## Cuestionar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [meditar, reflexionar acerca de la validez o verosimilitud de algo; poner en duda].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo indicando la validez del propio acto de decir; reduce la fuerza de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El ministro de Justicia, Alberto Ruiz-Gallardón, ha revelado que 278.000 ciudadanos extranjeros han adquirido la nacionalidad española durante la actual legislatura y ha echado en cara a los socialistas su «pasividad» a la hora de tramitar estos expedientes. «¿Por qué no lo hacían ustedes, me va a decir que por ser incapaces y por ineficacia administrativa? ¿No será porque, debajo de ese discurso demagógico suyo, había una falta de voluntad de que esos ciudadanos cumplieren sus derechos y pudiesen ser españoles?», **ha cuestionado** (Abc, 17/04/13).

- DISCURSO indirecto.

En rueda de prensa, el dirigente popular **ha cuestionado** cómo los socialistas pueden criticar que el PP se reúna con la SEPI "cuando ellos fueron incapaces de dejar carga de trabajo en los astilleros de la Bahía de Cádiz". En este sentido, ha agregado que, "si el PSOE no fue capaz de dejar carga de trabajo, que nos dejen trabajar a los que estamos buscando soluciones" (La Vanguardia, 03/04/13).

El PSN, a través de la parlamentaria Maite Esporrín, ha dirigido una pregunta al Gobierno de Navarra para conocer "si recientemente ha sometido a control la calidad de la carne que se vende en la Comunidad foral y su etiquetado" Asimismo, le **ha cuestionado** "si ha recibido denuncia de la OCU por este motivo y qué actuaciones tiene previstos realizar el departamento de Salud en establecimientos públicos navarros para comprobar la correcta composición de este producto alimenticio" (20 Minutos, 02/02/13).

- DISCURSO narrativizado.

El coordinador federal de Izquierda Unida (IU), Cayo Lara, **ha cuestionado** la decisión de la Sala de lo Penal de la Audiencia nacional de reservar para el juez Pablo Ruz la investigación del 'caso Bárcenas', incluyendo los papeles atribuidos al extesorero del PP que motivaron la querrela de IU (Público.es, 27/03/13).

## Culminar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [llegar lo dicho a su fin o a un punto culminante].

ORIGEN: verbo de finalización [dar fin o cima a una tarea].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo contextual discursivo indicando el fin de la enunciación o de la aserción, así como su fuerza de realización.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Como ya hiciera en el debate de investidura, el presidente del Gobierno se negó a responder a Baldoví. Lo despachó con una frase: "Realmente es que no tengo nada que decirle. Todo lo hacemos mal, todo está mal, Europa, el mundo y el único listo que hay aquí es usted; así que si tiene a bien ayudarnos, yo se lo agradezco", **culminó** entre aplausos del Grupo Popular, pasando de inmediato al siguiente portavoz (Público.es, 14/03/12).

## Culpar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [atribuir una culpa].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: expresa una valoración negativa por parte del hablante ante lo dicho que involucra a segundas o terceras personas.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El líder del PP, Mariano Rajoy, **ha culpado** hoy al presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, de haber llevado a cabo "un recorte de derechos sociales sin precedentes" y de haber hecho "más pobres a los españoles". Le ha pedido que deje de "hacer e ridículo" con el Estatuto (Libertad Digital, 26/02/11).

- DISCURSO narrativizado.

El ministro del Interior, Jorge Fernández Díaz, **ha culpado** hoy a una "minoría antisistema, radical y violenta" de los incidentes más graves ocurridos durante el pasado mes de febrero en Valencia y ha dicho que no se habrían producido si el primer acto de protesta hubiera sido comunicado a la Policía (Público.es, 15/03/12).

# D

## Decidir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [elegir, seleccionar, decantarse por una opción frente a otras].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el referente.

PLANO MODAL: interpreta el acto de habla ajeno indicando la actitud que tiene el hablante, proporcionando más fuerza a la aserción originaria.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El presidente de la Xunta, Alberto Núñez Feijóo, **ha decidido** finalmente crear una vicepresidencia en el Gobierno gallego, que ocupará su mano derecha en el partido, Alfonso Rueda (Público.es, 02/12/12).

El Gobierno de Canarias **ha decidido** priorizar el fortalecimiento de los servicios públicos esenciales y la generación de empleo en el presupuesto para 2014, cuyas directrices y criterios de elaboración, que se aprobaron hoy en Consejo de Gobierno, no contemplan reducir la plantilla de la Administración autonómica (20 Minutos, 05/07/13).

## Decir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [manifestar con palabras un pensamiento].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que expresa una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El ministro ha asegurado además que "tenemos un IVA que se paga poco en comparación con otros países", y que "este debate no existiría si no existiera esa economía sumergida", y si "no existiera esa pregunta de con IVA o sin IVA que se ve como un deporte nacional en cualquier rincón de la geografía española". Ha subrayado que "hoy tenemos una presión fiscal en España que es la más baja del mundo desarrollado" y que desde 2007 ha caído la recaudación en 7 puntos del PIB, lo que equivale a 70.000 millones de euros. "No hay país del mundo que haya vivido eso, y es lo que lleva a un cambio de valores y de posición", **ha dicho** Montoro (Europa Press, 09/07/12).

- DISCURSO indirecto.

El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, **ha dicho** este sábado que los asturianos tienen en las elecciones del próximo día 25 la oportunidad de contar con una "presidenta de postín", en alusión a la candidata popular, Mercedes Fernández. "Hay muchas mujeres del PP que son presidentas de comunidades autónomas; y ninguna lo ha hecho mal", ha dicho (La Voz Libre, 17/03/13).

## Declarar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [dar a conocer; manifestar].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor y receptor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que expresa una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

El presidente del Gobierno autonómico vasco, el socialista Patxi López, **ha declarado** al diario *El Correo*: "Ha llegado la hora de acercar presos". De ETA, se entiende. ETA, esa organización terrorista que no se ha disuelto, que no ha entregado las armas, que no ha pedido perdón por sus asesinatos, que expulsa de sus filas a quienes piden perdón por sus asesinatos, que no tiene la menor intención de esclarecer sus numerosos crímenes no resueltos y que ha colocado dos caballos de Troya en las instituciones españolas para mejor dinamitarlas (El Periódico.com, 28/11/11).

"Yo siempre se lo digo, cuando veo a gente de las Nuevas Generaciones del partido en algún sitio digo 'qué haces aquí en vez de estar...'. Creo sinceramente que las nuevas generaciones de los partidos es algo... que no", **ha declarado**. Respecto a su caso, Botella ha indicado que ella hizo lo que ahora defiende Aguirre porque tuvo "la suerte hace mucho, cuando todavía no era tan frecuente, no solamente de hacer una carrera sino de acceder a la función pública desde la calle, sin tener previamente ninguna vinculación con la administración" (La Información, 17/01/13).

- DISCURSO indirecto.

El duque de Palma, Iñaki Urdangarin, **declaró** ante el juez Castro que su papel al frente del Instituto Nóos era meramente institucional desde 2006, cuando el rey le pidió que dejara sus actividades, pero el magistrado no cree que fuera así, tal y como se desprende de un auto en el que Castro asegura que hay "sobrados indicios" de que Urdangarin desempeñó cargos de responsabilidad tras esa fecha (Europa Press, 14/03/12).



## Declinar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [rechazar, renunciar o no aceptar algo].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [disminuir o decaer la fuerza, la intensidad o el valor de algo].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: implica una valoración negativa del contenido del mensaje por parte del interpretante.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

La presidenta Esperanza Aguirre **ha declinado** hoy comentar la sentencia que condena a ocho años de inhabilitación a la "número dos" del PSM, Trinidad Rollán, pero ha recordado el "precedente durísimo" de la ex alcaldesa del PP en Chinchón que fue "inhabilitada ocho años a petición del PSOE por no convocar una comisión" (Público.es, 13/01/11).

La periodista Ana Pastor **ha declinado** el ofrecimiento que le ha hecho el director de los Servicios Informativos de TVE, Julio Somoano, para dirigir y presentar un programa de entrevistas en el 'late night' de la televisión pública (Europa Press, 03/08/12).

## Decretar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hacer referencia; mencionar].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo neutro que describe el acto de habla.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

*El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, ha decretado hoy tres días de luto oficial en España por el accidente ferroviario en las inmediaciones de Santiago que ha costado la vida a 80 personas, y ha agradecido el admirable comportamiento ciudadano ante las consecuencias del mismo (Público.es, 25/07/13).*

## Deducir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [llegar a una conclusión por medio de razonamiento].

PLANO DISCURSIVO: focalizado en el referente.

PLANO MODAL: verbo declarativo que indica la información como posible o no se aserta en toda su fuerza; reduce la fuerza de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

Aguirre ha hecho hincapié en que el relevo de Rajoy al frente del PP está en estos momentos "en el bachillerato", porque a pesar de la "contestación" a las medidas "difíciles" del Gobierno, cree que "la gente comprende" que hay que tomarlas, "que no hay más remedio", y que en las próximas elecciones volverá a votarlo. Por tanto, **ha deducido** Aguirre: "vamos a tener Rajoy para muchos años" (El Periódico.com, 17/10/12).

Belloch ha lamentado que el equipo de gobierno "actúa a trompicones" después de destinar 12.000 euros a un estudio de necesidades de aparcamiento en la Avenida de Navarra, en Delicias, que "concluía que era inviable, como ya habían avanzado los vecinos", además de que las obras podrían paralizar el tráfico en esa avenida durante dos años. "Con ese dinero se podría haber empezado a habilitar solares vacíos", **ha deducido** (Europa Press, 08/05/13).

- DISCURSO: indirecto.

Aguirre sí ha concretado un poco más cómo se financiará ese nuevo paraíso del juego. Ha dicho que entre el 25% y el 35% del total de la inversión saldrá del propio bolsillo de Adelson, y aunque no ha concretado de dónde se conseguirá el resto, la presidenta madrileña **ha deducido** que el magnate abogará por solicitar financiación a los bancos, para lo que supone que el empresario no tendrá "ningún problema". Ante la insistencia de la oposición sobre ese supuesto "acuerdo secreto" entre Aguirre y Adelson, la dirigente conservadora ha acusado a sus adversarios políticos de mentir, porque asegura que estos no pueden conocer ningún pacto con el empresario (Público.es, 12/09/12).

## Defender

VERBO DE COMUNICACIÓN: [argumentar a favor de una idea, persona o cosa].

ORIGEN: verbo del campo semántico de la guerra [proteger a alguien o algo de un daño o peligro].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor y receptor.

PLANO MODAL: actúa como verbo retrospectivo expresando una evaluación positiva por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

La vicepresidenta del Gobierno, Soraya Sáenz de Santamaría, ha reclamado este domingo en Cataluña aparcir las diferencias y potenciar los puntos de encuentro para acometer las reformas

"urgentes y más necesarias que nunca". "No podemos trasladar a los ciudadanos la culpa de nuestras diferencias, de aquello que nos separa. Tenemos que trabajar juntos, unidos, limando diferencias y buscando puntos de encuentro", **ha defendido** durante su intervención en la clausura del XIII Congreso del PP catalán que se ha celebrado este fin de semana en Barcelona (Libertad Digital, 06/05/12).

- DISCURSO indirecto.

El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, **defenderá** ante los líderes europeos los planes de ajuste que ya ha aprobado para contribuir a la consolidación fiscal e informará de las reformas que tiene previsto poner en marcha "de inmediato" como la reforma del sistema financiero que aprobará "esta semana" y la reforma laboral, "la que viene o la siguiente" (La Voz Libre, 30/01/12).

- DISCURSO narrativizado.

El coordinador federal de IU, Cayo Lara, **defendió** este viernes un Estado federal, que considera que es "más necesario que nunca" en Castilla y León por las "deficiencias" y las dificultades que supone organizar servicios y generar riqueza en una comunidad "tan inmensa" como esta "tan despoblada desgraciadamente" (La Información, 06/05/11).

Ana Pastor ahora saca las uñas por Cospedal frente a Barreda [titular]. La periodista **defendió** a ultranza a María Dolores de Cospedal, a la que el socialista comparó un día con Sarah Palin (Libertad Digital, 12/05/12).

## **Definir(se)**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [caracterizar la naturaleza de algo mediante la palabra].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: implica que el discurso introducido tiene un contenido positivo o negativo que se presupone ignorado por el destinatario.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

Después de la tormenta no siempre viene la calma. El exabrupto de la líder de UPyD, Rosa Díez que **definió** al presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, como "gallego en el sentido más peyorativo del término", ha provocado una dilatada resaca en Galicia (Público.es, 26/02/10).

Un artefacto ha estallado esta madrugada frente al Ayuntamiento de Beade (Ourense). La explosión ha devastado la primera planta del edificio y ha causado importantes daños en la segunda. No hay heridos, a pesar de que no se avisó de la colocación de la bomba. Su alcalde,

Senén Pousa, del Partido Popular, **se ha definido** como franquista y ha enseñado con orgullo toda su parafernalia de la dictadura (20 Minutos, 07/10/13).

## **Demandar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [pedir, solicitar algo a alguien].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor y receptor.

PLANO MODAL: 1.verbo declarativo que interpreta el acto de habla ajeno como un acto de habla prototípico;  
2. actúa como verbo retrospectivo expresando una evaluación negativa por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: 1. prototípica;  
2. con acción/información prospectiva.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Desde la oposición, el portavoz del grupo municipal del BNG, Antón Bao, ha pedido agilidad a la justicia para evitar "este continuo sobresalto en el que está sumido el Ayuntamiento de Lugo semana tras semana". "Es necesaria una aclaración rápida", **ha demandado** (20 Minutos, 15/05/13).

- DISCURSO indirecto.

El portavoz parlamentario del BNG, Francisco Jorquera, **ha demandado** que "se dejen de agredir los derechos nacionales del pueblo gallego" con la reforma de la Administración impulsada por el Gobierno central, que considera "un auténtico chantaje a las comunidades autónomas" (La Vanguardia, 22/06/13).

El PP **demand**a a IU por "ofender al pueblo español" con su querrela por los 'Papeles de Bárcenas' (titular). La federación que dirige Cayo Lara y otras cuatro organizaciones solicitaron acciones legales contra varios dirigentes conservadores y constructores al destaparse la trama de los sobresueldos. El 3 de julio habrá un acto de conciliación (Público.es, 06/06/13).

## **Denegar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [negar, decir que no].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: presupone la existencia de algo dicho que es equivocado, inexacto, inexistente o que no se ajusta a lo deseado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

La Delegación del Gobierno en Madrid **ha denegado** a los sindicatos concentrarse los días 4, 6 y 8 de marzo en la zona de facturación de la segunda planta de la T-4 del aeropuerto de Barajas, así como una manifestación el lunes que terminaba en la misma terminal, y ha instado a los convocantes a que todas las protestas se realicen ante la sede social de Iberia (Libertad Digital, 27/03/13).

El secretario general de UGT-A, Manuel Pastrana, **ha denegado** este domingo que su sindicato haya recibido "cobros irregulares" derivados de la trama de expedientes de regulación de empleo (ERE) fraudulentos financiados con dinero de la Junta de Andalucía, y ha puesto "a disposición de la Justicia" las cuentas de su organización, que, según ha subrayado, "son públicas y transparentes" (La Voz Libre, 24/01/13).

- DISCURSO narrativizado.

El órgano de gobierno de la Cámara, tras una deliberación de más de una hora, **ha denegado** a la coalición abertzale la formación de grupo por entender que, a la vista del informe jurídico, no cumple todos los requisitos que marca el reglamento del Congreso, al no haber alcanzado al menos el 15% de los votos en la circunscripción de Navarra (Público.es, 15/12/11).

## Denostar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [desacreditar, deshonar, infamar u ofender gravemente y de palabra].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo y supone una valoración negativa, situada en la posición más alta de la escala, del contenido del mensaje por parte del sujeto del enunciado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"Las encuestas no llevan a nadie a La Moncloa. Entre encuestas y urnas, hay una diferencia notable", ha restado importancia el presidente del Gobierno a los sondeos que vaticinan una victoria segura del PP en las próximas elecciones generales. "Programa no tiene ni oculto", **ha denostado** Zapatero respecto a las ideas alternativas del Partido Popular (Abc, 31/01/11).

- DISCURSO indirecto.

El presidente de Catalunya ha insistido en que si la comunidad se seguía endeudando, "el resultado era caer en el precipicio", algo de lo que asegura hay muchos ejemplos en Europa. Mas ha hecho estas declaraciones en Tortosa (Tarragona), donde ha presentado al alcalde y candidato a la reelección de CiU, Ferran Bel. Bel **ha denostado** también que los partidos del tripartito se presenten como garantía de creación de ocupación, ya que "no pueden dar lecciones de nada" (20 Minutos, 08/05/11).

## Denunciar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [noticiar, avisar; manifestar públicamente una injusticia].

PLANO DISCURSIVO: orientado al auditor.

PLANO MODAL: se centra en la evaluación de los actos del locutor originario y marca una valoración negativa del mensaje.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"Al contrario de en el caso de la moción de Rontegi, en el tema de Urban no se menciona quién fue el proponente de la mencionada iniciativa y tampoco el posicionamiento de cada uno de los partidos cuando se llevó a cabo la votación, en la que curiosamente el PSE votó en contra", **ha denunciado** el PNV (La Vanguardia, 14/03/13).

- DISCURSO indirecto.

El secretario general de CCOO, Ignacio Fernández Toxo, **ha denunciado** hoy que esta madrugada dos policías se hayan hecho pasar por miembros de CCOO en un piquete informativo en el que se ha producido un incidente (Público.es, 14/11/12).

- DISCURSO narrativizado.

El sindicato CCOO de Castilla-La Mancha **ha denunciado** la supresión "sin previo aviso" por parte del Gobierno de María Dolores de Cospedal de las aulas de adultos en la región que forman parte de la red de Centros de Educación para Personas Adultas (CEPA) dependientes de la Consejería de Educación (Europa Press, 02/05/12).

## Desafiar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [incitar, invitar/animar a alguien a afrontar un desafío].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo de valoración negativa del contenido del mensaje por parte del sujeto del enunciado, que involucra a segundas o terceras personas.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directa.

POSICIÓN: inicial y final.

El BNG cree que se ha hecho una aplicación "perversa" de la Ley de Amnistía, pues si en 1977 sirvió para sacar de las cárceles a los represaliados por Franco, "hoy se usa como coartada para impedir que se esclarezcan los delitos del franquismo". El BNG sabe que, como en julio, la izquierda minoritaria (IU, ICV, ERC) le apoyará, y que el PP lo rechazará, pero seguirá mereciendo la pena para "suscitar el debate". ¿Y el PSOE? Jorquera **desafía**: "Ahora que quiere recuperar su imagen de izquierdas, tiene una excelente oportunidad para retratarse" (Público.es, 23/01/12).

El guión de "La chispa de la vida se basa en una historia de Randy Feldman, pero ya transita por territorio "made in De la Iglesia", en el que también se ponen a tiro los medios de comunicación. "Ya sabéis como es mi punto de vista: excesivo, sesgado y parcial. Criticar a los medios es como criticar a la lluvia o el mal tiempo. Es algo que está ahí, hay que vivir con ello", **ha desafiado** en la rueda de prensa (Público.es, 03/03/11).

- DISCURSO indirecto.

Pérez-Espinosa considera que el desvío alternativo habilitado para sustituir el tramo de la N-634 que se desmontó en junio del año pasado "ha hecho retroceder tres décadas a los vecinos de este valle, a los que se ha complicado la vida en extremo". A su juicio, "las excusas del Gobierno de Zapatero no se sostienen, ni la ambiental ni la económica". Por ello, **ha desafiado** al candidato socialista, Javier Fernández, a que invite a Zapatero para que visite la zona del problema o, al menos, "a trasladarle las dificultades de estos vecinos" (20 Minutos, 19/02/11).

## Descargar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [librarse alguien verbalmente de obligaciones, cargos, etc.].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [extraer una carga de un lugar].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: expresa una valoración negativa del contenido del mensaje por parte del sujeto del enunciado que involucra a segundas o terceras persona.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

Urdangarin admite que se reunió con Matas en Marivent [titular]. El duque de Palma **descarga** responsabilidades en su ex socio, Diego Torres, durante su declaración ante el juez del Caso Nóos (Público.es, 12/11/12).

## Descartar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [rechazar; no admitir].

ORIGEN: [no elegir algo de entre un grupo de posibilidades/entidades].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que marca valoración negativa del contenido del mensaje parte del sujeto del enunciado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial.

Sobre la posibilidad de adelantarse a los acontecimientos, tal y como reclamó José María Aznar - "No hace falta llegar a la convocatoria ilegal para actuar", fueron sus palabras-, el Ejecutivo lo **descarta**: "Primero se tiene que producir un hecho fuera de la ley para que el Gobierno reaccione", según Gallardón. Aunque son mayoría quienes piensan que Mas va "de error en error", Rajoy no quiere dar un paso en falso. Y menos aún pasarse de frenada (Libertad Digital, 20/12/12).

- DISCURSO indirecto.

La alcaldesa de Madrid, Ana Botella, **ha descartado** hoy que su Gobierno vaya a prohibir consumir alimentos en las calles de la capital, como ha anunciado que hará el Ejecutivo municipal romano (La Razón.es, 05/10/12).

- DISCURSO narrativizado.

El ministro de Economía y Competitividad, Luis de Guindos, **ha descartado** "en principio" la liquidación de alguna entidad financiera en los próximos meses, y ha resaltado la necesidad de esperar a conocer las necesidades de capital que fijarán las consultoras independientes dentro de unos quince días (El Periódico.com, 31/08/12).

## Desautorizar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [no conceder la autoridad, el poder o el crédito a algo].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo subjetivo que implica una evaluación de las consecuencias de lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.



TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Por ello el ministro de Hacienda también requirió a los grupos que abandonasen el debate de enmiendas de devolución a los Presupuestos "clásico", en el que la oposición cuestiona la credibilidad del escenario macroeconómico. "No estamos en ese momento **–desautorizó–**. Estamos en el momento de promover encuentros y coincidencias políticas para resolver esta cuestión, estamos ante esa oportunidad, esa necesidad y ese desafío. Debemos promover no enmiendas a la totalidad, sino compromisos políticos que aporten soluciones a la crisis. No es el momento de discrepancias" (Público.es, 27/09/13).

## Describir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir cómo son las partes, circunstancias o cualidades de una entidad].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: presupone la existencia de algo desconocido: el discurso introducido tiene un contenido que se presupone ignorado por el destinatario.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El concejal del grupo municipal del Partido Popular (PP) en el Ayuntamiento de Zaragoza, Sebastián Contín, ha solicitado al área de Servicios Públicos y Movilidad que refuerce, cuanto antes, el servicio de tranvía ante la saturación que presenta en horas punta. Entre las 14.30 y las 15.30 horas "los usuarios viajan hacinados", **ha descrito** el edil, para asegurar que algunos ciudadanos se han visto obligados a no poder acceder al tranvía porque "va lleno" (La Información, 16/04/13).

- DISCURSO indirecto.

Gálvez, quien ha especificado que hizo hasta 2º de BUP y que tiene un grado medio en Piano, comenzó a trabajar en Emarsa en febrero de 2003, y ocupó el puesto de secretaria del gerente. Según consta en la documentación, la secretaria, afiliada al PP desde los 18 años, llegó a percibir un salario de 60.066,46 euros en 2010. Durante su periodo de trabajo en Emarsa, **ha descrito** que Cuesta le hablaba "muy poquitas veces" de sus finanzas, y "mucho" de su vida personal. En tres ocasiones le habló de sus negocios, según ha dicho, y aquí fue cuando le enseñó lingotes de oro que tenía, "y lo hizo a través de la pantalla del ordenador y me resultó curioso", ha aseverado (La Voz Libre, 21/02/13).

- Discurso narrativizado.

PSRM reprocha que Rajoy "es un presidente anclado en el pasado que no da respuesta a nada y no conoce España" (titular). El secretario general del PSRM, Rafael González Tovar, **ha descrito** el discurso de Mariano Rajoy durante el Estado de la Nación de "alejado de la realidad, anclado en el pasado, vacío" (20 Minutos, 20/02/13).

## Desglosar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [relatar o decir algo de manera pormenorizada].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [separar las partes de un todo con el fin de considerarlas por separado; desmembrar].

PLANO DISCURSIVO: se centra en la enunciación.

PLANO MODAL: subyace la intención y el deseo del hablante original de imponer sus ideas de manera firme y persistente.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

La falta de tiempo es el principal caballo de batalla que los médicos de cabecera vienen denunciando desde hace décadas. Los médicos de familia asumen un número desorbitado de pacientes que les impide dedicar a cada uno de ellos el tiempo que desearían. A ello hay que sumar las tareas burocráticas que desempeñan en su día a día, "la mala coordinación con la atención especializada de los hospitales y la falta de historias clínicas unificadas" en las distintas áreas de la sanidad pública, **desglosó** Zarco (Público.es, 29/11/11).

- DISCURSO indirecto.

El presidente de Bankia **desglosó** a qué se van a destinar los 19.000 millones que necesita la entidad. Quiso dejar claro que esa inyección de dinero público "no es una ayuda, es capital y es responsabilidad de los gestores sacarle valor a ese capital. No es a fondo perdido". Esos 19.000 millones llegarán en junio (Público.es, 26/05/12).

- DISCURSO narrativizado.

El Gobierno estableció un agujero para la Administración central y la Seguridad Social de un 4,5% para este año, un 1,5% para las comunidades autónomas y un 0,3% para los ayuntamientos. En total, un 6,3%. El ministro no **desglosó** datos de las administraciones autonómicas, tan sólo aseguró que el déficit hasta junio de las CCAA era del 0,93% del PIB, "en línea" con el objetivo previsto del 1,5%.

## Desgranar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [contar o decir algo paulatinamente, paso a paso].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [separar los granos de un fruto].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: se centra en el contenido del mensaje valorando su relevancia expresiva.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

La secretaria general de CCOO, Katiana Vicens, explicó que las acciones previstas para el próximo miércoles, que calificó de "antesala" de la huelga general (convocada para el 29 de septiembre), tienen como finalidad dar una respuesta "contundente" al "giro antisocial y antieconómico" del Gobierno, puesto que la reforma laboral "abarata el despido, perpetua la contratación temporal y da mayor poder a los empresarios", además de "cuestionar la negociación colectiva", **desgranó** la sindicalista (20 Minutos, 28/06/10).

- DISCURSO indirecto.

La consejera de Salud y Bienestar Social, María Jesús Montero, **ha desgranado** este viernes que su macro departamento prevé aprobar a lo largo de esta IX legislatura 2012-2016 del Parlamento andaluz "media docena de leyes" que pivotarán y se sustentarán en cinco grandes ejes de acción, con los que se pretende "blindar los público" en un contexto de crisis económica y "embates neoliberales que se ciernen sobre el mantenimiento y sostenibilidad del sistema sanitario público" (20 Minutos, 08/06/12).

- DISCURSO narrativizado.

La ministra **ha desgranado** algunas de las iniciativas adoptadas hasta ahora por el Gobierno para ayudar a los jóvenes, entre las que ha citado el contrato de apoyo indefinido a emprendedores creado en la reforma laboral y del que, según ha anunciado Báñez, se han hecho hasta la fecha más de 43.000 contratos, el 52% de ellos con jóvenes (Europa Press, 18/07/12).

## Designar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [nombrar alguien a otra persona para un cargo o responsabilidad].

PLANO DISCURSIVO: se centra en el receptor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que simplemente indica una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El PP de La Coruña **ha designado** al conselleiro de Medio Ambiente y futuro alcalde de la capital gallega, Agustín Hernández, como presidente de la gestora que dirigirá el PP de Santiago en relevo de Ángel Currás y en la que también se integran el portavoz parlamentario de la formación, Pedro Puy, y la conselleira de Medio Rural e do Mar, Rosa Quintana (Abc, 17/06/14).

## **Deslizar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir en un discurso, como al descuido, frases o palabras intencionadas].

ORIGEN: verbo de desplazamiento [arrastrar algo con suavidad por una superficie].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo y describe la manera contextual en que se realiza la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

La calculada ambigüedad de los conservadores ha sido subrayada de nuevo por los socialistas y por el Gobierno. El vicepresidente primero, al término del Consejo de Ministros, ha refrendado primero que el Ejecutivo "no es pronuclear", ni va a aumentar el número de instalaciones. Es más, va a "cerrar Garoña" en 2013 y sucesivamente el resto de centrales a medida que puedan "sustituirse" por fuentes alternativas, ha insistido Alfredo Pérez Rubalcaba como prueba de cargo. Por eso, desde la óptica de la Moncloa, la discusión está "centrada", mientras que el PP "ha abandonado los principios nucleares tan deprisa como los de Groucho Marx", **ha deslizado** mordaz (20 Minutos, 18/03/11).

## **Desmarcar(se)**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [distanciar(se) verbalmente de un hecho].

ORIGEN: [marcar una entidad una diferencia mayor con respecto a otras con el fin de destacar o de diferenciarse].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y referente.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo y marca claramente la fuerza de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial.

UPN **se desmarca** de Sanz: "No tenemos postura oficial sobre las europeas" [titular]. UPN marca distancias con Miguel Sanz, que el 19 de abril cederá con toda probabilidad el testigo a Yolanda Barcina (Libertad Digital, 02/04/2009).

- DISCURSO narrativizado.

Draghi **ha desmarcado** al BCE del vacío de la falta de acción, cuya responsabilidad ha trasladado a los gobiernos nacionales, a quienes les falta, según él, "aclarar su visión sobre el futuro del euro" (Público.es, 31/05/12).

Sobre el apoyo del actual presidente insular, Aurelio Abreu, al teniente de alcalde lagunero (Javier Abreu), está "sorprendido" de que haya perdido su neutralidad, y con respecto a la dimisión de Julio Pérez en Santa Cruz de Tenerife, González ha confiado en su versión y la **ha desmarcado** del proceso congresual. "Ha sido pura casualidad la coincidencia con el Congreso", ha comentado (20 Minutos, 27/09/12).

Alberto Fernández Díaz **desmarcó** este viernes al PP de las opiniones de su delegado en el CAC, que dijo que habría que "exorcizar" a Jimenez Losantos. Dice el presidente del PP en Barcelona que Rodríguez Manero ya avisó de que "no le tocaban el pito desde el PP" (Libertad Digital, 19/11/2008).

## Desmentir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir que no es verdad o demostrar la falsedad o dicho].

ORIGEN: [demostrar la falsedad de un hecho].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: presuponen la existencia de algo dicho que es equivocado, inexacto, inexistente o que no se ajusta a lo deseado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Apesar de que las primeras vinculaciones de la ministra de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad con la trama de Francisco Correa datan del año 2010, Ana Mato anunció (segundos antes de los incidentes) que está estudiando emprender "acciones judiciales" contra todos aquellos que están "difamando" contra su persona. "Estoy estudiando con mis abogados acciones judiciales contra todos aquellos que me están difamando", ha asegurado al ser preguntada por su posible vinculación con la trama Gürtel. "No tengo nada que ver con esa cuestión", **ha desmentido** la ministra (La Información, 08/03/13).

- DISCURSO indirecto.

El extesorero del PP Ángel Sanchís **ha desmentido** que Luis Bárcenas, "ni ninguna empresa o entidad vinculada directa o indirectamente" a él tenga o haya tenido nunca una sola acción, inversión o posesión en La Moraleja, la empresa que preside su hijo y que explota una finca en Argentina (Público.es, 21/01/13).

- DISCURSO narrativizado.

El Gobierno de Gibraltar **ha desmentido** este martes al ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación, José Manuel García-Margallo, y ha calificado de "falso" que Londres y Madrid vayan a mantener esta semana contactos para intentar resolver la gestión medioambiental de las aguas que rodean el Peñón y cuya soberanía disputan los dos países (El Periódico.com, 11/12/12).

## Desmontar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [relatar o expresar algo de manera detallada].

ORIGEN: verbo de modificación [separar las piezas que componen un objeto].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: se centra en el contenido del mensaje indicando su relevancia expresiva.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información previa.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

Casals **desmonta** los argumentos de Mas para sumar al PSC a la reunión. Corrobora que el pacto nacional por el derecho a decidir no es imparcial, sino que se inclina a favor del «sí» a la independencia en una supuesta consulta. Navarro, que el martes deberá enfrentarse a los críticos, reprochó a Mas que es «una falta de respeto» implicar a entidades a un pacto sin saber cuál es el objetivo (La Razón.es, 23/06/13).

## Despejar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [aclarar, clarificar algo].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [dejar libre un sitio de personas u objetos, desocupar, desalojar].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: indica el grado de certeza con que se expresa el discurso referido.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El lendakari también se ha plegado al "sistema de Derecho" y a la asunción de este Estado para explicar la condena que debe pagar España a Arnaldo Otegi. "Si estuvimos encantados con la sentencia del Tribunal de Estrasburgo sobre la ilegalización de Batasuna, ahora debemos acatar el nuevo fallo de ese Tribunal sobre Otegi", **ha despejado** (Abc, 16/03/11).

- DISCURSO indirecto.

Alonso **ha despejado** que "el Gobierno no tiene ningún plan para modificar esta situación, y por tanto las Comunidades Autónomas seguirán ejerciendo su competencia, y lo que tenemos que avanzar es en coordinación" (Abc, 03/07/12).

## Destacar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [poner de relieve; resaltar].

ORIGEN: [ser o situar alguna cosa más alta o sobresaliente que las que le rodean].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: indica valoración positiva de la aserción unida a la intensificación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El síndic de Compromís, por su parte, le ha pedido concreción respecto a cuándo pagarán y ha destacado que la dependencia y la discapacidad "deben ser una prioridad para cualquier gobierno responsable". "Ecclestone ya ha cobrado en un paraíso fiscal doscientos millones y pico de euros", **ha destacado** Morera, quien ha comparado esta cantidad con la "irrisoria" que corresponde a entidades de discapacitados, que es de unos 18 millones de euros, y a dependencia, alrededor de 50 millones (20 Minutos, 16/10/12).

- DISCURSO indirecto.

El secretario general del PPdeG, Alfonso Rueda, **ha destacado** que los sondeos a pie de urna previos al escrutinio ratifican "la victoria clara" del presidente de la Xunta y candidato popular a la reelección, Alberto Núñez Feijóo, extremo por el que ha expresado la "satisfacción" de su partido, aunque también ha apelado a la "prudencia (La Vanguardia, 21/10/12).

- DISCURSO narrativizado.

El ministro de Defensa, Pedro Morenés, **ha destacado** hoy la "entrega total, en unos escenarios pavorosos" del personal de la Unidad Militar de Emergencias (UME) en su lucha contra los incendios forestales (Público.es, 03/07/12).

## Desvelar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [revelar una noticia].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [descubrir o poner de manifiesto algo secreto u oculto].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo y se refiere a simples actos informativos que presuponen en muchos casos la verdad de lo dicho. Presupone la existencia de algo oculto o secreto y que en el discurso introducido se pone de manifiesto.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Josep Borrell ha considerado que Chacón tiene los mismos "derechos orgánicos que tienen los militantes del PSOE". "Pujol me dijo: Estás perdiendo el tiempo, los españoles nunca votarán a un catalán para el Gobierno de España", **ha desvelado** (La Voz Libre, 30/01/12).

- DISCURSO indirecto.

El ministro del Interior, Jorge Fernández Díaz, **ha desvelado** este martes en la sesión de control al Gobierno del Senado que el vicepresidente de la Comunidad de Madrid, Ignacio González, fue investigado "ilegalmente" por la Policía entre julio y agosto del año pasado y que al no hallarse indicios de delito se archivó el caso a principios de este año (La Razón.es, 10/04/12).

- DISCURSO narrativizado.

Misko Rznatovic el agente que representa al jugador de Caja Laboral Mirza Teletovic **ha desvelado** el acuerdo económico con el conjunto vitoriano para conseguir la libertad del jugador ante el posible interés de algún equipo de la NBA (La Razón.es, 06/06/12).

El duque de Palma, Iñaki Urdangarin, **ha desvelado** durante su declaración como imputado ante el juez instructor del caso Palma Arena, José Castro, las reuniones previas que mantuvo con la alcaldesa de Valencia, Rita Barberà, y expresidente de la Generalitat valenciana, Francisco Camps, antes de que fuese adjudicada al Instituto Nóos la organización de las jornadas sobre turismo y deporte denominadas Valencia Summit (Europa Press, 25/02/12).

## Desvincular(se)

VERBO DE COMUNICACIÓN: [anular verbalmente el vínculo entre dos entidades].



ORIGEN: verbo de modificación [anular un vínculo, liberando lo que estaba sujeto a él, especialmente bienes].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo y marca claramente la fuerza de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información previa.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

La pirotécnica se **ha desvinculado** de la decisión del cambio de ubicación de la 'masclètà' y ha indicado que su equipo, formado por seis personas, tan sólo quería desempeñar su trabajo de montaje cuando se produjo la 'toma' de la parte central de la plaza por un grupo de asistentes a la manifestación en conmemoración del primer aniversario del 15-M (El Mundo, 13/05/12).

El líder de CiU, Artur Mas, **ha desvinculado** a CDC de los pagos que, según un informe pericial de la Agencia Tributaria, la empresa Ferroviaria habría hecho a Félix Millet para conseguir adjudicaciones de obra pública, y ha subrayado que dicho informe no aporta ninguna prueba que apunte a Convergència (El Periódico.com, 04/08/10).

## Detallar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [contar o decir algo de manera pormenorizada].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo que sitúa la información en una orientación discursiva. Además, subyace la intención del hablante de influir en la forma de ver del otro y el deseo de imponer sus ideas de manera firme y persistente.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

También considera "justo" el reparto del objetivo de déficit y de deuda la consejera de Economía de Castilla y León, Pilar del Olmo, ya que "va a exigir un esfuerzo igual" para todas las CCAA. A su juicio, "cualquier otro tipo de reparto hubiera sido de difícilísima justificación y de ninguna aceptación". Debido a que el objetivo de déficit para 2013 es "muy, muy exigente" --**ha detallado**-- será obligado "en breve" tomar medidas "adicionales" como "reducir mucho más el sector público autonómico, empresas y fundaciones, alguna entidad institucional, a pesar de lo reducido de Castilla y León" (La Voz Libre, 31/07/12).

El Gobierno de Rajoy está comprometido contra el fraude fiscal», declaró Quintanilla, quien también recordó que se modificará la Ley orgánica para endurecer las penas, de hasta 6 años de cárcel y con una prescripción de hasta 10 años. A esto la Diputada nacional explicó que se le suma

la reforma de la administración pública. «De 114 empresas públicas han desaparecido 75», **detalló** la diputada. Una medida que ha permitido ahorrar al estado 3500 millones de euros y acabar con la sobredimensión, opinó Carmen Quintanilla (Abc, 17/08/12).

- DISCURSO indirecto.

Soria **detalló** que ha habido sendos informes de la Comisión Nacional de la Competencia y de la Comisión Nacional de Energía, elaborados a instancias del Gobierno, en los que se incluyen distintas medidas para incorporar una modificación de la ley de hidrocarburos, de forma que puedan incidir tanto en el mercado mayorista como en el minorista, y evitar subidas de los precios (El País, 23/10/12).

- DISCURSO narrativizado.

El candidato socialista a la Presidencia del Gobierno, Alfredo Pérez Rubalcaba, **ha detallado** este lunes una de sus propuestas para crear empleo juvenil mediante un "nuevo contrato de trabajo aprendizaje" para que los jóvenes parados sin cualificación -principalmente los que dejaron los estudios para trabajar en la construcción- trabajen y a la vez puedan formarse "por las tardes en institutos o centros de Formación Profesional acreditados" (La Razón.es, 25/07/11).

## Determinar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [inferir las circunstancias o características de algo a través de las evidencias; tomar una decisión].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [señalar, fijar algo para algún efecto].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo y proporciona más fuerza a la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas **ha determinado** que la ejecución en Castilla-La Mancha de las medidas de ingresos y gastos contenidas en su Plan Económico-Financiero de Reequilibrio 2012-2014 "ha dado lugar a una necesidad de financiación de la Comunidad Autónoma superior a su objetivo de estabilidad presupuestaria para 2012" (20 Minutos, 23/05/13).

- DISCURSO narrativizado.

El Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria (FROB) **ha determinado** una valoración negativa para Banco Ceiss y Banco Gallego y positiva para Caja3, Liberbank y Banco Mare Nostrum (BMN), según ha informado el organismo. En concreto, la valoración de Banco Ceiss ha

sido de -288 millones de euros y la de Banco Gallego de -150 millones de euros. Por contra, la de Liberbank ha dado un resultado positivo de 1.113 millones (El Periódico.com, 08/02/13).

## Devolver

VERBO DE COMUNICACIÓN: [responder].

ORIGEN: verbo de adquisición [entregar algo de vuelta a la persona o lugar de donde se tomó].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo indicando valoración (positiva o negativa) del contenido del mensaje por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con participante poseedor de información activo.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El número cuatro del Gobierno, Manuel Chaves, **devolvió** ayer al PP la acusación de que el Ejecutivo daña el Estado de derecho cuando sus miembros, aunque sea a título individual, defienden al juez Baltasar Garzón (Público.es, 02/05/10).

## Dictaminar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [expresar un dictamen u opinión sobre algo].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que simplemente expone una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El jefe del Ejecutivo se ha referido a la comparecencia en la que el portavoz socialista desveló a los periodistas que se estaban produciendo encuentros entre los dos partidos (PP y PSOE) e hizo públicas sus propuestas. "Si el diálogo va a ser a través de los medios de comunicación, conmigo que no cuenten", **ha dictaminado** tajantemente Sanz. Así, aunque ha asegurado que él no rompe las negociaciones sí ha advertido al PSOE: "no me van a ganar a juegos políticos" (Europa Press, 13/03/13).

- DISCURSO indirecto.

El defensor del pueblo de Cataluña **ha dictaminado** que la obligación de cambiar las preferentes de Caixa Laietana por acciones de Bankia se hizo "cuando los expertos tenían indicios suficientes de lo que iba a pasar, y no se advirtió a las personas afectadas, por lo que fue una auténtica huida hacia adelante, con un fenomenal riesgo de quiebra" (El País, 08/03/13).

- DISCURSO narrativizado.

La Sección Segunda de la Audiencia Provincial de Palma **ha dictaminado** la apertura de juicio oral contra Stella Matutes, ex consellera de Vías y Obras de Ibiza y Formentera durante el Gobierno del popular Pere Palau, por el caso ses Variades. Un jurado popular será el encargado de dictaminar si la hija del ex ministro Abel Matutes favoreció a empresas de su familia al votar en 2005 a favor de la aprobación del nuevo Plan Territorial de la isla, que cambiaba la calificación de terrenos de su familia en esta zona de San Antonio (El Mundo, 13/11/12).

## Dictar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [emitir un mensaje en voz alta].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que simplemente expone una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El juez central de Vigilancia Penitenciaria, José Luis de Castro, **ha dictado** este jueves la libertad condicional para el etarra Iosu Uribetxebarria Bolinaga, enfermo de cáncer. El magistrado ha adoptado esta decisión en contra de las tesis de la médico forense de la Audiencia Nacional Carmen Baena y del fiscal Pedro Rubira que defendieron que el etarra no estaba en estado terminal y, por esta razón, podía ser tratado de su enfermedad en los servicios hospitalarios de prisión (Libertad Digital, 30/08/12).

## Dirigirse

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hacer llegar a alguien algo que se dice].

ORIGEN: verbo de movimiento.

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor.

PLANO MODAL: verbo declarativo neutro que describe nacionalmente la acción verbal.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El presidente de la República de Ecuador, Rafael Correa, ha dedicado el doctor *honoris causa* que recibirá este miércoles en la Universidad de Barcelona a los emigrantes que tuvieron que salir del país tras la grave crisis económica de 1999. "Sentí vergüenza de ser economista. No fui culpable de aquella tragedia nacional, pero sí corresponsable. Es para vosotros este doctorado, hermanos. A Ecuador lo mantuvieron los pobres", **se ha dirigido** a la comunidad ecuatoriana que ha llenado el

Auditorio del Fórum barcelonés, más de 3.000 entre ciudadanos, voluntarios y cuerpo diplomático (Público.es, 22/04/14).

- DISCURSO indirecto.

Amnistía Internacional **se ha dirigido** al Ministerio del Interior y a la Delegación del Gobierno en la Comunidad Valenciana para que realicen una investigación del uso de fuerza "excesiva" por parte de la Policía en las protestas estudiantiles de Valencia y la adopción de medidas disciplinarias y penales si procediera (20 Minutos, 21/02/12).

- DISCURSO narrativizado.

La presidenta del PP de Madrid, Esperanza Aguirre, **se ha dirigido** al PSOE, con su posición sobre la Monarquía como telón de fondo, diciéndoles que, "puestos a ser antisistema", el electorado les seguirá dando la espalda porque "siempre prefieren los originales", en este caso "los chavistas de Podemos" (Público.es, 09/06/14).

## Disculpar(se)

VERBO DE COMUNICACIÓN: [excusar(se), justificar(se) con una disculpa].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el referente y auditor.

PLANO MODAL: revela un alto grado de cortesía que atenúa la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

Artur Mas **se ha disculpado** ante las personas que "se hayan podido sentir ofendidas" a raíz de sus declaraciones sobre la imposibilidad de entender en ocasiones a los niños en Andalucía y Galicia por su acento. El presidente de la Generalitat, que ha manifestado su sorpresa por las reacciones a sus comentarios, ha subrayado en un comunicado emitido por la Generalitat que no tenía la intención "de faltar al respeto a nadie" con sus declaraciones (Público.es, 30/09/11).

El vicepresidente primero del Gobierno y ministro del Interior, Alfredo Pérez Rubalacaba, **ha disculpado** al director de la Dirección General de Tráfico (DGT), Pere Navarro, por afirmar que la irrupción de animales en carreteras es "bonito, peculiar y envidiable" y ha reconocido que "produce a veces tragedias" (20 Minutos, 30/11/10).

Silván ha indicado que "la sociedad Alta Velocidad de León se ha disuelto porque era un centro de gasto que suponía unos recursos que no eran necesarios" en estos momentos y que "lo mismo pasará con la de Palencia", como ha aseverado. Al tiempo, ha insistido en que no se va a renunciar "a la llegada del tren de alta velocidad a Palencia ni a la integración del mismo en la ciudad". El consejero **ha disculpado** estas decisiones en referencia al escenario económico que se vive en la

actualidad, mientras añadía que "lo que estaba determinado con un modelo adecuado a que las operaciones de integración del ferrocarril se sustentaran con la venta de terrenos hoy es inviable" (Europa Press, 21/12/12).

## **Discutir**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [defender o manifestar opiniones contrarias].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo retrospectivo expresando una evaluación positiva o negativa por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

Los ministros de Agricultura de la Unión Europea, la Eurocámara y la Comisión **discuten** este lunes en Luxemburgo la posibilidad de que ningún sector pierda más del 30% del nivel de ayudas que recibe en la actualidad de la Política Agraria Común (PAC) cuando entre en vigor la reforma, como parte de los acercamientos que intentan las partes en la fase final de negociación para intentar cerrar un acuerdo político definitivo de aquí al miércoles (La Vanguardia, 24/06/13).

## **Disertar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [discurrir sobre alguna materia, bien para exponerla, bien para refutar opiniones ajenas].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: indica el contenido no planificado del discurso referido.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Respecto al objetivo de la reforma de avanzar en la consolidación del sistema financiero, Dancausa abogó por entidades "sólidas, solventes y bien gestionadas", y defendió el modelo de entidades medianas como Bankinter. "El tamaño no es lo más importante, da economías de escala. Siempre habrá sitio para entidades bien gestionadas, pero no para las entidades que piensan que el dinero no es de nadie, que no deben rendir cuentas a nadie, y que si tienen problemas serán rescatadas", **disertó** (Libertad Digital, 05/03/12).

## **Divagar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hablar separándose del asunto principal o sin propósito fijo].

ORIGEN: verbo de movimiento [andar por varias partes sin determinación a sitio o lugar, o sin especial detención en ninguno].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: verbo declarativo que describe la manera elocutiva en que se expone la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El vicepresidente de la CEOE, Arturo Fernández, se va pero sólo a pensar. "Reflexión no es dimisión", se ha jactado. El 'número dos' de la patronal asegura que ni siquiera va a reflexionar sobre dejar su cargo. "La reflexión es sobre la vida misma", explica. Tampoco sabe cuánto tiempo le va a llevar. "Las reflexiones son reflexiones pueden ser largas, cortas dependiendo", **divaga** ante las preguntas de los periodistas (Abc, 13/02/13).

## Dudar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [no estar seguro de creer o de hacer algo; desconfiar].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el referente.

PLANO MODAL: verbo que intensifica la duda y quita fuerza a la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El secretario general del PP-A, José Luis Sanz, **ha dudado** este miércoles de que Andalucía vaya a cumplir el objetivo de déficit del 1,5 por ciento fijado por el Gobierno para las comunidades autónomas en 2012 aunque ha deseado que "ojalá sea verdad" que lo haga, tal y como auguró ayer el presidente de la Junta, José Antonio Griñán (Abc, 09/01/13).

Albert Rivera **duda** que Artur Mas pueda garantizar que agota la legislatura (titular). El líder de Ciudadanos recuerda que en 2010 también quería acabar el mandato y convocó elecciones en 2012 (Libertad Digital, 11/06/13).

- Discurso narrativizado.

La ministra de Empleo y Seguridad Social, Fátima Báñez, **ha dudado** este miércoles de la efectividad del Plan contra la Exclusión Social de la Junta de Andalucía en lo que se refiere a las medidas de Acción Social y las previsiones para contratar a personas a través de los ayuntamientos, ya que teme que su puesta en práctica meta a los consistorios "en una nueva deuda" (La Voz Libre, 29/05/13)

# E

## Ejemplificar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [demostrar algo con palabras].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo y presupone la verdad de lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

El rector ha criticado que “en un momento en que la universidad aporta mucho a la sociedad, ésta le aporte tan poco”. “Mientras países como Alemania aumentan su inversión en la universidad pública **-ha ejemplificado** Carrillo- España recorta a todos los niveles”. Por ello, el rector ha defendido la autonomía universitaria en la decisión de los currículos y en las decisiones financieras (La Voz Libre, 24/04/13).

La consellera de Educación, Cultura y Universidades, Joana Maria Camps, ha anunciado la apertura de "una gran mesa social para la negociación de los temas de educación". En declaraciones a los periodistas en los pasillos del Parlament, la responsable autonómica de Educación ha manifestado así la intención de su departamento de iniciar "un nuevo diálogo en la Mesa por la Educación" en la que se dé cabida a los agentes que no participan y quieran hacerlo, como son los sindicatos, **ha ejemplificado** (El Mundo, 04/06/13).

- DISCURSO indirecto.

Rosell ha aprovechado la reunión entre el presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, y su homólogo francés, François Hollande, para abordar medidas ante el desempleo juvenil, ha insistido en que la solución pasa por que "Europa sea más competitiva" y pueda "exportar más". En este sentido, **ha ejemplificado** que en Europa existen unos 21 millones de empresas, por lo que "si cada una crease uno o más de un puestos de trabajo, el problema del paro relativamente desaparecería" (Libertad Digital, 28/05/13).

## Elevar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [resaltar, sostener con firmeza].

ORIGEN: verbo de movimiento [mover hacia arriba].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.



PLANO MODAL: verbo elocutivo afectivo se centra en el contenido del mensaje evaluando su relevancia expresiva.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

Por todo ello, Cospedal **elevó** públicamente que las elecciones son hoy “aún más apremiantes”, si bien no se atrevió a reclamar un adelanto del adelanto, pese a que todo parece indicar que serán “tres meses perdidos” (Libertad digital, 22/07/12).

- DISCURSO narrativizado.

La secretaria general del PP, María Dolores de Cospedal, **ha elevado** al PPdeG como "el baluarte y el abanderado" de su partido en España, a la par que ha elogiado al líder de los populares gallegos y candidato a la reelección, Alberto Núñez Feijóo, por haber sido "pionero" en la adopción de medidas para afrontar la crisis económica (20 Minutos, 19/01/13).

El Grupo Socialista **elevó** una pregunta al gobierno local del PP a la que éste respondió "eludiendo toda responsabilidad en la situación de los huertos y denegando una solución a través de Emasesa o de Lipasam" (Abc, 09/08/12).

El Gobierno **eleva** la previsión del paro en 2011 y rebaja el crecimiento [titular]. Mantiene la previsión de crecimiento del PIB para 2011 en el 1,3% pero rebaja dos décimas la estimación de 2012 hasta el 2,3% (Público.es, 06/04/11).

El titular de Justicia **ha elevado** al Ministerio Público lo ocurrido para que actúe conforme a derecho respecto a estos incidentes, ocurridos ayer lunes en dos establecimientos de Écija (Sevilla) y Arcos de la Frontera (Cádiz) y quienes los han impulsado (Libertad Digital, 08/08/12).

## Elogiar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [alabar o ensalzar con elogios].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y al auditor.

PLANO MODAL: indica valoración positiva de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial.

Rajoy **elogia** sin medida a Cospedal: "Es una mujer excepcional" (titular). El presidente del Gobierno arropa a la secretaria general del PP en medio de la tormenta por el 'caso Bárcenas': "Permítanme que muestre mi agradecimiento personal y político a la persona que nunca me dijo que no" (Público.es, 11/03/13).

Basagoiti: "Rajoy lo está haciendo de diez frente a ETA" El presidente del PP vasco también **elogia** a Fernández Díaz: "A pesar de que a veces le ponen a parir, está haciendo lo que debe" (Libertad Digital, 30/03/13).

- DISCURSO indirecto.

Lerma ha dicho que no entiende el bloqueo del PP a esa comparecencia e insiste en que el Banco de España tiene una reputación «muy bien ganada por actuación en anteriores crisis bancarias». Y en concreto, **ha elogiado** que Fernández Ordóñez «ha salvado al sistema bancario español de productos opacos» como los que se vendieron en Estados Unidos y en muchos países de la Unión Europea (Abc, 30/05/12).

- DISCURSO narrativizado.

El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, **ha elogiado** este viernes el "enorme esfuerzo" del ministro de Educación, Cultura y Deporte, José Ignacio Wert, para "revertir" la calidad de la educación en España y ha avalado su actuación en la polémica sobre las notas para acceder a las becas (La Voz Libre, 20/06/13).

## **Emitir**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [expresar alguien, generalmente de manera pública, un pensamiento; manifestar].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que sirve simplemente para exponer una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

Carlos Rojas sembró dudas sobre la información que ha remitido la Junta de Andalucía a la comisión de investigación, la primera que se crea en el Parlamento andaluz en 17 años. Los populares han cursado 91 peticiones de documentación —en el juzgado que lo investiga la información acumula más de 350.000 folios— y entre la remitida entresacó un escrito remitido por el viceconsejero de la Presidencia, Antonio Lozano, acerca de los expedientes de modificación presupuestaria desde 2001 hasta 2010. Según Rojas, Lozano informa de que “solo constan los que corresponden a los ejercicios 2005 a 2010, ya que los anteriores han sido eliminados siguiendo las oportunas instrucciones de archivos”. El portavoz **emitió** sus “sospechas” de que la Junta ha podido “destruir pruebas” (El País, 14/08/12).

## Empezar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [dar o tener principio diciendo].

PLANO DISCURSIVO: se centra en la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo y marca el comienzo de una enunciación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

La concejal acabó su intervención aleccionando a Santín, al que acusaba de ser "infantil": "Hay una cosa que se llama microbiología", **empezó**. "En el agua, en el núcleo de agua más insignificante usted tiene cantidad, miles de distintas especies". Y así terminó su intervención. (El País, 22/03/11).

## Emplazar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [pedir; solicitar].

ORIGEN: verbo de modificación [ponerle plazo o fecha a la realización de un evento].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: describe la aserción original como un acto elocutivo de tipo apelativo, indicando firmeza y energía por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información prospectiva.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"Espero que él, que es quien tiene que liderar no solo la política penitenciaria sino también otras políticas en este país, acuda al congreso de los diputados y exponga claramente cuáles son sus ideas sobre ésta y otras cuestiones que también son muy importantes para el país", le **ha emplazado** la portavoz del Gobierno Vasco, Idoia Mendia (La Voz Libre, 26/01/12).

El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, ha tendido la mano al presidente de la Generalitat, Artur Mas a "dialogar, hablar y escuchar" respecto a las reivindicaciones del Gobierno catalán. "Creo que en España es posible crear puntos de encuentro y, desde luego, por mí no va a faltar, yo no voy a ser el responsable de que eso no ocurra si es que eso al final no ocurre", **ha emplazado** (20 Minutos, 22/09/12).

- DISCURSO indirecto.

El ministro de Economía, Luis de Guindos, **ha emplazado** hoy a las grandes empresas españolas del Ibex a que ajusten la remuneración de sus altos directivos y consejos de administración y

compartan, de esta manera, los esfuerzos "dolorosos" que están sufriendo otros colectivos por la crisis (La Razón.es, 16/07/12).

El candidato a lehendakari por el PNV **emplaza** a su vez a estudiar los retos que Euskadi tiene por delante y que "van más allá" de lo que pueda ser una fórmula de Gobierno", además de ver si "hay posibilidad de que los partidos que no han ganado las elecciones puedan aliarse entre ellos en un ejercicio de oposición y de bloqueo al PNV, en caso de que hubiera un Gobierno en minoría" (La Vanguardia, 25/10/12).

## **Enarbolar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [sostener con vehemencia una afirmación].

ORIGEN: [sostener en alto un arma en actitud de agredir o una bandera].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: verbo elocutivo afectivo se centra en el contenido del mensaje evaluando su relevancia expresiva en relación con otras partes del discurso ajeno.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El alcalde de Madrid, Alberto Ruiz-Gallardón (PP), **enarboló** ayer una propuesta tan polémica que pronto se convirtió en uno de los temas más comentados en las redes sociales: pedir una ley estatal para que los ayuntamientos puedan sacar a los sin techo de la calle. "Siempre y cuando haya recursos asistenciales gratuitos", matizó (Público.es, 13/04/11).

Mikel Errekondo, de Amaiur, **enarboló** el "¡No pasarán!" y refrendó que su lugar, el de todos los que habían secundado el plante, era del lado de las movilizaciones. Las de esta tarde y las que se vayan convocando, incluida la huelga general en Euskadi del 26 de septiembre (Público.es, 19/07/12).

## **Enfatizar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [expresar algo con énfasis].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [poner énfasis en la expresión de algo].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: verbo elocutivo afectivo que indica valoración positiva de la aserción unida a la intensificación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

En su discurso, Rajoy ha insistido en los «cinco siglos de historia en común» simbolizados en el español, un idioma de una «salud excelente». En este sentido, ha destacado que las lenguas están «para crear ámbitos de convivencia». Y **ha enfatizado**: «Las lenguas son propiedad de los ciudadanos. Es su derecho utilizarlas y conocerlas el que debemos amparar desde los poderes públicos» (Abc, 11/10/12).

Por último, Joaquín Sánchez, miembro de la Cumbre Social de la Región de Murcia, criticó que "la dignidad humana quede pisoteada y sepultada por intereses económicos, financieros y especulativos", así solicitó al conjunto de los murcianos que sigan movilizándose, "no se desanimen" aunque el Gobierno "haga oídos sordos y sea insensible". "Pues **–enfaticó–** nuestros políticos en el Gobierno y banqueros son unos miserables porque están llevando a personas a la pobreza y a la miseria" por lo que, a su juicio, tenemos que darlo todo "por nuestros mayores" (30 Minutos, 17/12/12).

El presidente de CEAPA, Jesús María Sánchez, ha asegurado que su apoyo a la huelga convocada por el Sindicato de Estudiantes no responde a ninguna "ideología" y ha respondido al ministro de Educación, Cultura y Deporte, José Ignacio Wert, que los padres lo único que quieren es un "futuro digno" para sus hijos. "De extremistas y antisistema nada de nada, lo que queremos es un futuro digno para nuestros hijos", **ha enfatizado** (Abc, 15/10/12).

- DISCURSO indirecto.

Los socialistas **enfatican** que el PP, que "nunca creyó en la descentralización política", quiere aprovechar la coyuntura económica para imponer "antiguas aspiraciones insatisfechas" (El Mundo, 09/06/12).

## **Enhebrar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [enlazar dichos o ideas].

ORIGEN: [pasar la hebra por el ojo de la aguja o por el agujero de las cuentas, perlas, etc.].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: verbo que expresa una aserción e introduce información relacionada con lo anterior.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El portavoz del Ejecutivo, José Blanco, se ajustó a una fórmula sin concesión alguna a la improvisación para trasladar un mensaje de sintonía con el decálogo anunciado por Patxi López ante la perspectiva del fin de la violencia. "La declaración del lehendakari contiene una política clara para acabar con la violencia en Euskadi y el Gobierno tendrá en cuenta la propuesta, ya que

la política antiterrorista está consensuada entre los dos gobiernos", **enhebró** Blanco (Público.es, 30/09/11).

- DISCURSO indirecto.

Podían haber elegido una política injusta pero eficaz, o una política menos eficaz pero más justa. Ofrecen lo peor, sufrir para empeorar. Y hay alternativas, fórmulas distintas para salir de la crisis con más justicia y más eficacia". Los PGE de 2013 "no son los más sociales, sino que son los menos sociales de toda la crisis económica", zanjó, **enhebrando** que Montoro había manipulado las cifras al sacar del volumen de gasto la enorme partida reservada al pago de los intereses de la deuda (38.589,55 millones de euros) (Público.es, 23/10/12).

- DISCURSO narrativizado.

A quienes hace unos días Mas les había recomendado estar callados para no interferir en el «proceso», el candidato dibujó una Cataluña con los perfiles de una potencia europea, pero coja de los dos pies por el déficit fiscal que insiste en cifrar 15.000 millones, y el déficit de inversión pública en infraestructuras. El candidato **enhebró** ante los empresarios el relato de una Cataluña triunfante en el marco de la Unión Europea. Les insufló confianza en que la solidez de la economía catalana es suficientemente grande y diversificada para salir airoso del órdago lanzado al resto de España (Abc, 07/11/12).

## Enjuiciar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [juzgar; someter una cuestión a examen, discusión y juicio].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: implica valoración negativa de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"Todos somos conscientes de que la crisis ha tenido en los últimos tiempos una afectación superior a lo que esperábamos en las personas mayores y de que algunas medidas del Gobierno de España han impactado de forma clara, como la no revalorización de las pensiones o el pago de las medicinas, que les supone un esfuerzo económico añadido a estas personas", **ha enjuiciado** Montero, para quien "todo eso ha llevado a que, en este momento, se encuentren mayores que vivan en una situación de falta de certeza, de inseguridad o de preocupación económica por lo que será el futuro" (LA Vanguardia, 20/02/13).

- DISCURSO indirecto.

La consejera andaluza de Salud, María Jesús Montero, **ha enjuiciado** que la Orden del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social que prohibía compatibilizar la pensión de jubilación con el ejercicio privado de las profesiones colegiadas, que finalmente y pese a entrar en vigor se ha quedado sin efecto tras la enmienda que pactaron PSOE, PP y CiU a la Ley de Pensiones a raíz de las protestas de los sectores implicados, "tenía una razón y una lógica" (Europa Press, 05/08/12).

## Ensalzar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [engrandecer o exaltar; alabar o elogiar].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: indica valoración positiva de la aserción unida a la intensificación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Cuestionado respecto al modelo autonómico, Zapatero ha derivado la cuestión competencial a la austeridad necesaria por parte de las autonomías, siendo el mayor gasto en "educación y sanidad". "Tenemos una de las mejores sanidades del mundo **-ha ensalzando-** y lo que ha sido caro en España ha sido el centralismo, no el modelo autonómico". En el ámbito sanitario, el jefe del Ejecutivo ha descartado el copago sanitario: "No merece la pena" (Abc, 31/01/11).

El vicesecretario de Comunicación del PP, Esteban González Pons, ha destacado este lunes que el político gallego ha sido "un hombre de España" y uno de los "grandes hombres de Estado" de este país. "Lo recuerdo como un maestro, como un político al que tienes el privilegio de conocer, que te sorprende escuchar y del que siempre aprendes algo", **ha ensalzando** en declaraciones a RNE (La Información, 16/01/12).

- DISCURSO indirecto.

Rajoy celebra que el Papa hable en catalán: "Lo mejor que le ha pasado nunca" (titular). En la entrevista concedida a TV3, Rajoy ha tenido que hablar de libertad lingüística y de la visita del Papa. El líder del PP ha ensalzando que Benedicto XVI vaya a utilizar el catalán porque lo "universaliza". También ha rechazado que se defiendan una lengua poniéndola sobre otra (Libertad Digital, 03/11/10).

- DISCURSO narrativizado.

El presidente del PP-A, Juan Ignacio Zoido, **ha ensalzando** este martes al expresidente del partido en Andalucía y ahora vicesecretario nacional del PP para asuntos territoriales, Javier Arenas, como "el mejor político de Andalucía" y un político que "nunca jamás estorbará en el PP-A" (La Vanguardia, 15/01/13).

## Entender

VERBO DE COMUNICACIÓN: [opinar o creer algo sobre un asunto].

ORIGEN: [comprender; percibir el sentido o significado de algo].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: actúa como declarativo con valor atenuador quitando fuerza a la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El Gobierno **entiende** que la norma andaluza "afecta al contenido esencial del derecho a la propiedad de la vivienda, que es una norma reservada a las Cortes Generales, establece una responsabilidad sancionadora al margen del principio de culpabilidad que viene exigido por la Constitución y establece una regulación contraria al principio igualdad" (La Razón.es, 28/06/13).

## Enumerar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [exponer una serie de ideas o conceptos de forma ordenada y correlativa].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: verbo declarativo que sirve para exponer una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Gallardón respondió así al diputado socialista Julio Villarrubia, que le acusó de emprender una cruzada de "contrarreformas reaccionarias": "El Partido Popular propone cárcel para los reincidentes de pequeños hurtos, cárcel para las mujeres que tengan que abortar, cadena perpetua aunque la llamen prisión permanente, *copago* y recortes", **enumeró**, poniendo en suerte el debate (Público, 08/02/12).

- DISCURSO narrativizado.

El presidente del PP andaluz, Javier Arenas, **ha enumerado** hoy las cuatro primeras reformas económicas que llevará a cabo su partido si gana las elecciones, empezando por "decir la verdad" (Abc, 06/03/11).

## Enzarzarse

VERBO DE COMUNICACIÓN: [discutir fuertemente].



ORIGEN: [implicar(se) en un asunto complicado].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo retrospectivo expresando una evaluación negativa por parte del interpretante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El PP y el PSOE **se han enzarzado** este jueves por la ayuda de los 400 euros del Plan Prepara, que concluye este próximo mes de febrero. Para el Gobierno es contradictorio que Rubalcaba pida prorrogar la ayuda, contra la que votó en septiembre, y el secretario general del PSOE ha instado a los suyos a "apretar" al Ejecutivo para que prorrogue la ayuda o "no lo harán" (La Razón.es, 03/12/13).

## Equiparar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [considerar dos personas o cosas iguales o equivalentes].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor.

PLANO MODAL: verbo contextual discursivo que establece una comparación dentro de la enunciación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

La vicepresidenta primera del Congreso, Celia Villalobos, **ha equiparado** al presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, con el jugador de fútbol Cristiano Ronaldo, porque cree que, como el portugués, «está creciéndose cada vez más» y que así lo demostró este martes en el Debate del estado de la Nación frente a un Alfredo Pérez Rubalcaba al que vio «penoso» (Abc, 26/02/14).

## Esbozar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [[indicar con alguna vaguedad un concepto o plan].

ORIGEN: [hacer el esbozo de algo; iniciar un proyecto o una idea de manera provisional].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: evalúa la fuerza que se le da a la aserción o su claridad expositiva y marca que el hablante no se compromete con lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"Obligaría a los ciudadanos a aportar el 50 por ciento de estas cantidades, que serían para la mayoría de estos pacientes de unos 741 euros mensuales", **ha esbozado** Montero, quien ha asegurado que "incluso a los pacientes con menor nivel de renta, como los pensionistas o los que tienen bajos ingresos, la aportación media sería de 148 euros mensuales" (20 Minutos, 18/05/12).

- DISCURSO: narrativizado.

La ministra de Empleo y Seguridad Social, Fátima Báñez, **ha esbozado** este martes algunas de las líneas básicas de la reforma laboral en la que el Gobierno "ya" está trabajando y que incluirá, entre otros puntos, el impulso a la intermediación del sector privado en la búsqueda de empleo, como propuso en su momento el Gobierno de José Luis Rodríguez Zapatero (20 Minutos, 17/01/12).

## Escudar(se)

VERBO DE COMUNICACIÓN: [utilizar argumentos para justificar algo o a alguien].

ORIGEN: [proteger o defender a alguien de un peligro].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: marca reserva enunciativa por parte del hablante y prevención en el decir.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media.

Lo único bueno a destacar ha sido, en opinión de la número dos de los populares, el "importante" pacto con el PSOE para reformar la Constitución, aunque no cree que se pueda dar en otras áreas. "Queda muy poco tiempo de legislatura", **se escudó**, para volver a atizar al Ejecutivo, en esta ocasión por su "demagogia" al anunciar una subida de impuestos a los más pudientes (Libertad digital, 22/07/12).

- DISCURSO indirecto.

Sin embargo, la ministra **se escudó** en que el Gobierno todavía no ha concluido la revisión del cuadro macroeconómico para evitar concretar el impacto de las medidas de austeridad en el empleo (La Voz Libre, 21/05/10).

Fernández Caballero, gerente de la empresa municipal de Arganda, a quien el juez imputó los delitos de soborno y prevaricación tras un interrogatorio de dos horas y media, **se escudó** en que siguió el criterio de "los técnicos" (Público.es, 16/06/11).

## **Esgrimir**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [utilizar o manejar argumentos o ideas para amenazar].

ORIGEN: [utilizar o manejar un arma para amenazar].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo subjetivo que indica una evaluación de las consecuencias de lo dicho  
(malo para el interlocutor).

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Baltar Pumar ha evitado cualquier referencia al asunto de su sucesión y ha apostado por centrar su discurso, en cuyo transcurso se le quebró la voz en varias ocasiones, en reivindicar la importancia de "una institución secular" como es la diputación, "muy importante" en una provincia, **ha esgrimido**, como la de Ourense, con una estructura poblacional "diseminada" y "pequeñas" entidades locales "carentes de recursos" (20 Minutos, 27/01/12).

Asimismo, el principal partido de la oposición pedirá su "paralización" al estimar que "rompe el principio de igualdad" establecido en la Constitución de 1978. "Es injusto" hacer pagar menos a los defraudadores que decidan aflorar sus activos que a quienes han pagado puntualmente sus impuestos, **ha esgrimido** el político socialista, que ha tachado la medida de "insostenible" (El Periódico.com, 16/04/12).

- DISCURSO indirecto.

El portavoz del grupo socialista, Mario Jiménez, **ha esgrimido** en rueda de prensa que la "coincidencia y casualidad" de autos con fechas importantes para la vida política andaluza es una cuestión "preocupante que empieza a producir alarma ante lo inexplicable y lo que puede significar de distorsión de la vida política de esta comunidad" (Público.es, 20/06/12).

- DISCURSO narrativizado.

Riolobos **ha esgrimido** varios datos para «desmontar la falacia de la obsesión del PSOE» por «azuzar» manifestaciones y transmitir la idea de que en Castilla-La Mancha «las cosas no van bien» (Abc, 30/07/12).

CCOO-A **esgrime** "la necesidad de preservar e incrementar" la carga de trabajo de las zonas de pesca y de conservas, así como de transformación de los productos de la pesca, "que han visto cómo progresivamente ha ido disminuyendo su volumen (Europa Press, 27/09/12).

## Especificar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [precisar algo en concreto o explicar los detalles sobre algo más general].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: presupone la existencia de algo oscuro, ambiguo, confuso o impreciso.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

El secretario regional del PSOE de Castilla y León, Julio Villarrubia, ha desautorizado este domingo al alcalde de Ponferrada (León), Samuel Folgueral, quien minutos antes de la llegada del líder socialista ha anunciado su salida del partido y la de los otros siete concejales. "No respondemos de su gestión, no lo avalamos y no lo queremos", **ha especificado** (El Periódico.com, 10/03/13).

- DISCURSO indirecto.

El FGD se nutre de las aportaciones privadas que realizan bancos y cajas de ahorros, y se está empleando para sufragar los rescates de entidades intervenidas desde que el Gobierno amplió sus funciones más allá de asegurar los depósitos de los ahorradores. Almunia **especificó** que Bruselas está analizando las ayudas articuladas a través del FROB y que en los próximos días se pronunciará sobre la compra de la CAM por parte del Banco Sabadell y de Unnim por parte de BBVA. "En el caso español estamos intentando ver los derivados del FROB 2 y 3", indicó (La Voz Libre, 23/04/12).

- DISCURSO narrativizado.

En la zona estaba decretado durante la tarde un nivel rojo para la circulación por inclemencias meteorológicas y al circular por ese tramo varios vehículos sin cadenas ha habido desplazamientos sobre la calzada, lo que ha provocado el bloqueo de la carretera y "la imposibilidad" hasta el momento de que accedan las máquinas quitanieves. La DGT no **ha especificado** el número de vehículos que pueden estar afectados y achaca lo sucedido al incumplimiento de las instrucciones y avisos para la circulación por un buen número de vehículos en el tramo afectado (Público.es, 01/03/13).

## Esperar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [expresar verbalmente la posibilidad y el deseo de que algo suceda].

ORIGEN: verbo de creencia y volición [tener esperanza de conseguir lo que se desea].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: verbo subjetivo que evalúa la aserción originaria.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El coordinador federal de IU, Cayo Lara, **ha esperado** que el "lamentable" pacto alcanzado entre PP y PSOE por Europa "no sea el inicio de una larga amistad que nos pueda llevar después a un pacto de pensiones, donde vayan a planes privados de pensiones, a lo que tienen muchas ganas de meterle el diente el sector bancario y de aseguradoras en el futuro" (La Voz Libre, 15/06/13).

## Espetar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir bruscamente o por sorpresa algo molesto o hiriente].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [atravesar con el asador, u otro instrumento puntiagudo, carne, pescados, etc., para asarlos; atravesar, clavar, meter por un cuerpo un instrumento puntiagudo].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: se centra en el contenido del mensaje valorando lo dicho por el hablante como sorprendente, hiriente, desagradable, molesto para el destinatario.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

La portavoz del Grupo Parlamentario del BNG, Ana Pontón, ha concluido que el gobierno que preside Alberto Núñez Feijóo está "agotado, es insolvente y no tiene estrategias" para solucionar los problemas que tienen los gallegos. Así, le ha **espettato**: "Honestamente, creo que cada día que pasa son más los gallegos que han firmado su finiquito y están pensando en despedirlo sin indemnización. La causa es objetiva: Es usted el peor presidente de la historia de Galicia" (El Periodico.com, 13/03/12).

Cantó, que ha reconocido su interés por la política desde que era niño, ha explicado que le gustó UPyD desde el principio, porque "lanza un mensaje en clave nacional, dice en todos sitios lo mismo, está por la regeneración democrática, por cambiar la ley electoral, por conseguir que en todas partes se diga lo mismo", cosa que **-ha espettato-** no hacen ni el PP ni el PSOE (Libertad Digital, 03/11/11).

"¿Cómo estarán los rectores que por primera vez han salido todos juntos a decirle que le paguen ya? ¿Desde cuando la Consejería debe proyectos de excelencia ya acabados y cuya financiación han tenido que asumir las universidades? ¿Cuándo van a pagar a los becarios postdoctorales? ¿Es que en 2008 y 2009 estaba el PP en el Gobierno de España? ¿Cuándo van a pagar a los Erasmus?",

le **ha espetado** Martín Moya a Ávila para apostillar después que si se están produciendo despidos en las universidades "no es por un decreto del PP" sino porque la Junta "no paga" (Público.es, 27/09/12).

- DISCURSO indirecto.

El socialista ha preguntado a la presidenta de la Comunidad de Madrid por el paro en la región y la popular le **ha espetado** que "toda España sabe que decir socialista es decir paro", recordando que las cifras de desempleo han batido récords en nuestro país con gobiernos socialistas: un 23% con Felipe González y 5,2 millones con Rodríguez Zapatero (Libertad Digital, 16/02/12).

El consejero de Educación, Cultura y Deportes, Marcial Marín, **ha espetado** a los socialistas que hay que tener "la cara dura" para presentar una enmienda parcial a los presupuestos de Castilla-La Mancha para 2012 para garantizar que la Universidad de Castilla-La Mancha (UCLM) cuente al menos con los 125 millones de euros que reclama después de haberla "asfixiado" (20 Minutos, 19/06/12).

El exconseller **ha espetado** que cuando entró en la Conselleria corría el rumor de que con su antecesor Francesc Buils "no se hacían las cosas bien", por lo que nada más ser nombrado titular de este departamento "ordené que las cosas se hicieran bien y de forma legal" (La Voz Libre, 02/10/12).

## Espolear

VERBO DE COMUNICACIÓN: [avivar, incitar, animar o estimular a alguien para que haga algo].

ORIGEN: verbo de modificación [picar con la espuela a la cabalgadura para que ande].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor.

PLANO MODAL: expresa una evaluación negativa del hablante añadida a su contenido (modo, manera).

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Cayo Lara **espolea** a IU contra Zapatero: "La calle nos espera" (Público.es, 08/02/10).

"Tenemos 48 horas para hacerlo", ha subrayado Rubalcaba, y les **ha espoleado**: "Dad la cara, mirad a la gente a los ojos y decidle lo que somos, lo que hemos hecho y lo que vamos a hacer" (El Periódico.com, 18/11/11).

El candidato de ERC-Catalunya Sí a las generales, Alfred Bosch, ha advertido este domingo de que CiU y PP no negociarán el pacto fiscal tras las elecciones, sino un "pacto fluvial" para

recuperar el trasvase del Ebro que ya trató de impulsar el gobierno Aznar. "Lo riu és vida —El río es vida—", **ha espoleado** al público en sus primeras palabras, recordando así el 'grito de guerra' que se hizo célebre entre los miembros de la plataforma cívica que se opuso al Plan Hidrológico Nacional (PHN) (Europa Press, 06/11/11).

- DISCURSO indirecto.

"Podemos comparecer con un cartel y con una fuerza clara en estas elecciones municipales y autonómicas", ha juzgado Zapatero, quien ha esgrimido como armas electorales el Plan E, el apoyo del Gobierno a quienes más lo necesitan, la defensa "como una roca" de la educación y la sanidad pública y la extensión de los derechos sociales. Agradecido por todo el apoyo que, según ha apuntado, siempre le han dado, se ha comprometido a respaldar a todos los candidatos socialistas para el 22-M y **ha espoleado** a sus compañeros para que no caigan en el desánimo: "Salgamos a estas elecciones con fuerza, con humildad y con orgullo" (La Voz Libre, 03/04/11).

## **Establecer**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [ordenar; mandar; decretar].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [fundar, instituir o crear, generalmente con un propósito de continuidad].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: interpreta el acto de habla ajeno indicando la actitud que tiene el hablante, proporcionando más fuerza a la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El presidente del PP, Mariano Rajoy, **ha establecido** hoy que ninguna comunidad autónoma gobernada por su partido suba los impuestos "en los próximos tiempos", a diferencia de lo que hacen otras regiones del PSOE, puesto que medidas así son "malas para la economía y para la creación de empleo" (Público.es, 11/06/10).

- DISCURSO narrativizado.

Los deudores hipotecarios que accedan a los pisos del fondo social de vivienda (FSV) y que no paguen el alquiler tendrán más tiempo que el resto de ciudadanos para evitar el desahucio. El Gobierno **ha establecido** una disposición por la que la banca, propietaria de estos inmuebles, no podrá emprender medidas de desahucio contra los inquilinos morosos hasta seis meses después de que se produzca el impago (Libertad Digital, 13/03/13).

## Estimar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [1. juzgar, opinar;

2. valorar positivamente a alguien o algo].

ORIGEN: verbo de medida [tasar, valorar, calcular].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: es un verbo que se basa en el dicho, el locutor realiza observaciones basándose en una situación dada. Puede expresar una valoración positiva por parte del hablante o señalar distancia en el decir, aproximación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El presidente de Chunta Aragonesista (CHA), José Luis Soro, ha lamentado el aumento del paro en Aragón en 585 personas, situándose en la cifra de 104.369 personas para señalar que la política económica que el PP y el PAR llevado a cabo no crea empleo ni futuro. "En estos 18 meses sí que pueden presumir de haber conseguido algo: haber dejado en una situación desesperada a muchas familias al apostar por una política de recortes, que ha actuado sobre la sociedad aragonesa como un rodillo de destrucción", **ha estimado** Soro (20 Minutos, 04/09/12).

- DISCURSO indirecto.

La consejera de Hacienda y Administraciones Públicas de la Junta, Carmen Martínez Aguayo, **estimó** en julio pasado que la deuda al finalizar 2011 llegaría a los 17.690 millones de euros, una cifra que «pone en cuestión» la cuantía ofrecida el pasado miércoles en un pleno extraordinario del Parlamento andaluz por el presidente de la Junta, José Antonio Griñán, que cifró los «números rojos» en 14.331 millones (El País, 27/01/12).

- DISCURSO narrativizado.

El presidente de la Asociación de Empresarios de Hostelería de Palencia, Francisco Javier Arroyo, **ha estimado** en un 70 por ciento de los establecimientos hosteleros los que han secundado la manifestación que se ha celebrado este miércoles en la capital palentina en contra de la Ley Antitabaco, por lo que ha calificado el seguimiento como "muy aceptable" (20 Minutos, 26/01/11).

## Evidenciar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [demostrar; poner de manifiesto algo]

ORIGEN: [hacer ver la existencia de cierta cosa]

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.



PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo y presupone la existencia de algo desconocido o ignorado por el auditor.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Ese año sí que hubo un expediente de adjudicación negociado sin publicidad a la que se "invitaron" tres empresas: "curiosamente" una de Jérez de la Frontera, la clínica del doctor Gastaldi y su empresa. "Se presentó dos veces", **ha evidenciado** Martínez, quien ha considerado que "los familiares de altos cargos no deberían concurrir a estos concursos" (20 Minutos, 17/09/14).

- DISCURSO indirecto.

Guillermo Ascanio **ha evidenciado** que la crisis está generando "riqueza para el uno por ciento y empobrecimiento generalizado", por lo que ha requerido que se garantice "la renta de las personas", medidas de "activación económica y empleo digno" y "apoyo" a la inserción (Europa Press, 17/10/14).

## **Exagerar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [aumentar la importancia o valor de un hecho o idea].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [representar o hacer algo traspasando los límites de lo verdadero, natural, ordinario, justo o conveniente].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: además de tener el rasgo relevante de 'expresar un aserción' indica la intensificación del enunciado en grado alto.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Sin embargo, tal y como había hecho anteriormente, dejó la puerta abierta a la influencia de otros factores. "Ahora, si resulta que llegamos al Gobierno y el Fondo Monetario Internacional (FMI) es el que manda en este país porque antes nos han intervenido...", **exageró** Montoro (Público.es, 11/10/11).

Pulido Fernández ha indicado que el vacacional va a ser en España el turismo por definición "en los próximos cien millones de años", **ha exagerado**. En este sentido, ha explicado que aunque el turismo rural o el de congresos vayan teniendo una mayor cuota de mercado, no se puede pensar que vayan a ser la alternativa. "En España no hay alternativa a un turismo de sol y playa", ha

apuntado, antes de añadir que eso sería así hasta que se vaya orientando la demanda y el mercado a otra tipología de turismo (20 Minutos, 28/05/13).

## **Exclamar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir o hablar con intensidad o vehemencia].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: especifica el modo de realización fónica del discurso introducido. Tiene connotaciones valorativas evidentes hacia sus sujetos, de carácter generalmente negativo y desautorizador.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

El dirigente socialista ha pedido a los andaluces que se sientan orgullosos de lo que ha hecho su partido en la comunidad durante los últimos treinta años y **ha exclamado**: "Quién nos iba a decir hace treinta años que el cortijo de la derecha iba a ser una comunidad sin privilegios y con derechos". No ha dudado en demandar a los 3.000 asistentes que han llenado el Polideportivo Fatima que "no le den a Arenas las llaves" de una comunidad y un pueblo al que el PP ha considerado "siempre holgazán y perezoso" (El Periódico.com, 23/03/12).

Aguirre ha explicado que cuando saltó la trama, llamó al que era entonces su consejero de Cultura y Deportes, Alberto López Viejo, a su despacho y le preguntó sobre unas informaciones publicadas en una revista acerca de una empresa implicada en el caso y que él le dijo que a esa empresa no le daban nada «Y resulta que se lo dábamos (la organización de los eventos) a hijas, sobrinas, y amigas de los mismos dueños que los otros», **ha exclamado** Aguirre, quien ha revelado que el exconsejero se «resistió» a presentar su dimisión alegando que él sabía «mucho» de la financiación del partido en Madrid (Abc, 17/01/13).

- DISCURSO indirecto.

La vicesecretaria general del PSOE, Elena Valenciano, ha subrayado este sábado que la Unión Europea (UE) "está en peligro de desintegración" si se siguen haciendo políticas que empujen a determinados países a abandonar el euro, entre los que ha citado el ejemplo de Grecia, y **ha exclamado** que "la UE se ha ido suicidando" y puede "suceder" que se "fracture" (20 Minutos, 16/06/12).

- DISCURSO narrativizado.

La Reina Doña Sofía ha asistido este sábado, ante un gran aplauso del público, a la representación de 'La forza del destino', de Giuseppe Verdi, dentro de la programación del VI Festival del

Mediterrani del Palau de les Arts de Valencia. Su Majestad ha llegado al recinto acompañada por el presidente de la Generalitat, Alberto Fabra, y la alcaldesa de Valencia, Rita Barberá, y un hombre **ha exclamado** en varias ocasiones un 'Viva la Reina'. Asimismo, un niño le ha entregado un ramo de flores y, una vez dentro del coliseo, el auditorio ha recibido a Doña Sofía en pie y con aplausos (El Periódico.com, 14/06/14).

## **Excusar(se)**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [alegar razones o excusas para la justificación de un hecho; disculpar].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: revela un alto grado de cortesía que atenúa la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

Rajoy rehúye las preguntas sobre Aznar e insiste en que no va a cambiar su política (titular). Hasta en seis ocasiones **se ha excusado**: 'Yo tengo por norma no comentar las opiniones de los ex presidentes del Gobierno' (El Mundo, 22/05/13).

Arias Cañete ha apuntado que España "ya ha afrontado ese proceso", en referencia al rescate de sus bancos, como lo han hecho otros Estados miembros como Irlanda, por lo que ha incidido en que el sistema financiero español está "saneado". "La situación no es la misma porque hay condiciones distintas en el caso chipriota", ha añadido, para después evitar comentar si cree que la quita a los pequeños ahorradores dañará la confianza de los mercados sobre la zona euro. "Mi ámbito de respuesta es la agricultura y la ganadería", **se ha excusado**, y hay otros ministros que pueden dar "mejores respuestas" sobre ese asunto (Abc, 25/03/13).

La diputada del PP por Murcia María Dolores Bolarín ha posado junto a un retrato del fundador de la Falange, José Antonio Primo de Rivera, en un reportaje gráfico para el diario *La Opinión de Murcia*. La conservadora ha negado a *Público.es* ser falangista y dice que todo fue fruto de un accidente. "No me he dado cuenta, estaba comiendo en casa de unos amigos, me hicieron la foto y ni siquiera sabíamos que estaba el retrato ahí", **se ha excusado**. (*Público.es*, 22/11/11).

- DISCURSO narrativizado.

Novagalicia Banco ha preparado "un plan de reducción de gastos de explotación" con el que pretende ahorrar 50 millones de euros mediante una reducción de plantilla (afectará en torno a 350 y 400 empleados según el banco) y de salarios. La entidad ha explicado sus pretensiones a los representantes sindicales, con la intención, según han dicho, "de alcanzar el mayor grado de consenso posible con las centrales". La dirección de la entidad **ha excusado** el recorte en que con

él se mejorarán "las ratios de negocio, márgenes y eficiencia". Asimismo, el banco plantea también un ahorro reduciendo otras partidas de gastos generales de administración como gastos de inmuebles, suministros, informática, comunicaciones, publicidad, etcétera (La Voz Libre, 30/01/12).

## **Exhortar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [inducir con palabras, razones o ruegos a hacer o dejar de hacer algo].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: describe la aserción como un acto ilocutivo de tipo apelativo, mostrando firmeza y energía por parte del hablante original.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información prospectiva.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

Después de asegurar a Rajoy que en este camino "va a contar con un amplio respaldo parlamentario" y pedirle que "no defraude las expectativas de la sociedad vasca", Urkullu **ha exhortado** al presidente del Gobierno: "¡Muévase!". Además, ha repartido sus críticas entre el Gobierno Vasco que preside el socialista Patxi López, Ejecutivo que ha tildado de "indolente", y la izquierda abertzale, cuyos integrantes "son el pasado, y están superados", ha dicho (Público.es, 08/04/12).

Tras contar los 45 días que faltan para la cita electoral, Aznar ha acusado a los socialistas de la difícil situación que se enfrentará el candidato Mariano Rajoy a su llegada a La Moncloa. Según Aznar, Rajoy se enfrenta a una situación peor que la que, asegura, recibió él en 1996. Ha estallado la burbuja socialista. "Ha estallado la burbuja socialista", **ha exhortado** a sus fieles, "y cinco millones de parados les contemplan". Aznar ha resumido el proyecto en una frase, la "revolución de la normalidad" (Libertad Digital, 06/10/11).

La consejera de Enseñanza catalana, Irene Rigau, ha avisado con tiempo: Cataluña no podrá cumplir el objetivo marcado por la Unión Europea de reducir al 10 % la tasa de abandono escolar prematuro en el año 2020. La Generalitat se ha fijado como meta rebajar casi a la mitad –del 26% actual al 15%- el número de alumnos que solo superan la ESO y no cursan estudios postobligatorio. "Hay que ser realistas, estamos muy lejos de las medias europeas" **ha exhortado** Rigau este jueves durante una comparecencia en el Parlament (EL País, 28/06/12).

- DISCURSO indirecto.

La ministra de Fomento, Ana Pastor, **ha exhortado** este viernes a los sindicatos y a la dirección de Iberia a que hagan un "esfuerzo" durante el fin de semana para evitar la huelga de 15 días, que arranca este próximo lunes (20 Minutos, 15/02/13).

Así, y en referencia a las palabras del mandatario autonómico, Beiras ha reflexionado que "si los hechos le amedrentan es porque tiene motivos", puesto que ha subrayado que la información que publica el periódico "relata hechos y no hace ningún juicio de valor" ni tampoco "una imputación". De esta manera, Beiras ha criticado la actitud "victimista" de Feijóo y le **ha exhortado** que dé explicaciones ante la Cámara, porque "no les vale" que se muestre a disposición de su grupo y que se limite a comparecer ante los medios de comunicación (Europa Press, 01/04/13).

## Exigir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [pedir de forma imperiosa].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: describe la aserción original como un acto ilocutivo indirecto de tipo apelativo, indicando firmeza y energía por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información prospectiva.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El diputado autonómico del PP de Jaén Miguel Contreras **ha exigido** al secretario general del PSOE de Jaén, Francisco Reyes, que explique "la vinculación de su partido con las presuntas irregularidades cometidas en la empresa EDM (Electronic Devices Manufacturer)" que fabricaba en Mancha Real dispositivos electrónicos, informáticos y de telecomunicaciones (Europa Press, 08/10/12).

El secretario general del PSOE, Alfredo Pérez Rubalcaba, **ha exigido** este viernes al Gobierno que rectifique la subida del IVA a la cultura del 8 al 21% porque, según ha criticado, es un "disparate" que sólo ha servido para recaudar "una miseria" (Abc, 22/03/13).

- DISCURSO narrativizado.

El portavoz municipal de IU en Oviedo, Roberto Sánchez, **ha exigido** este miércoles al alcalde de Oviedo, Agustín Iglesias, la "destitución inmediata" del alcalde de barrio de Las Campas, José Liébanas (20 Minutos, 27/03/13).

## Explicar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [declarar, manifestar de forma clara [buscando la comprensión]].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo con la intención de hacer más claro y comprensible el discurso referido; presupone la existencia de algo oscuro, ambiguo, confuso o impreciso.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

"No voy a apoyar el proceso rupturista entre Cataluña y España", declaró [Carmen Chacón] con gran ceremonia a los periodistas a quienes **explicó**: "Creo firmemente en el entendimiento entre Cataluña y España, y en una Cataluña fuerte respetada en una España que respete su diversidad. Hace meses me presenté con ese programa y esas son mis convicciones. Por eso no voy a estar en la ruptura entre Cataluña y España, y por coherencia trabajaré por ese entendimiento y no voy a apoyar esas resoluciones" (La Razón.es, 26/02/13).

En la oferta, **ha explicado** Fabra, "hay unas cuestiones previas que se tienen que resolver y que no tienen mucha trascendencia, es decir, se podrían solucionar con cierta rapidez". Además, ha aclarado que la oferta económica que acompañará a la propuesta incluye el aeropuerto y las inversiones de dentro y alrededor de éste, "que rondarán los 200 millones de euros", una oferta – según ha dicho– "muy importante porque podría suponer la creación de entre 1.200 y 1.400 puestos de trabajo nuevos directos e indirectos" (Libertad Digital, 09/01/13).

Consuelo Catalá, consejera a propuesta del PSPV, afirmó a la salida de la reunión que los socialistas tienen la intención de impugnar la medida puesto que entienden que el consejo de administración actual de RTVV no puede aprobar ninguna medida que incluya la externalización de la producción, ya que una sentencia así lo estipuló en 2003. "Es un nudo gordiano, esa medida la tiene que tomar un consejo nombrado con la nueva ley no con la de 1984", **explicó** (El País, 18/07/12).

- DISCURSO indirecto.

Santamaría **ha explicado** que el Consejo de Ministros ha procedido a solicitar al presidente del Gobierno la interposición de un recurso de inconstitucionalidad contra la disposición adicional segunda del decreto Ley 6/2013 de 9 de abril así como contra diversos artículos de La ley 1/2010 de 8 de marzo reguladora del derecho a la vivienda en Andalucía (La Vanguardia, 28/06/13).

## Explicitar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [exponer algo de forma clara para hacerlo comprensible].

ORIGEN: verbo de modificación [hacer explícito un asunto].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo expresando la intención del hablante de hacer más claro y comprensible el discurso referido.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El responsable de servicios aeroportuarios de CCOO de Euskadi, Jon Herrera, ha denunciado el intento de algunas compañías aéreas que se "han atrevido" a programar hoy vuelos que no estaban "protegidos", es decir, que no estaban contemplados como "servicios mínimos". En concreto, ha citado un vuelo a Santiago y otro a Valencia que los trabajadores "con carta" no han atendido porque no estaban obligados a ello. "Ha habido una situación de conflicto en la empresa, en la que han tratado de suplantar la identidad de los huelguistas, ha tenido que intervenir la policía y finalmente esos vuelos se han cancelado", **ha explicitado** Herrera, que ha añadido que sí se ha permitido otro vuelo a Alicante hacia el mediodía (20 Minutos, 18/02/13).

- DISCURSO indirecto.

Vázquez **ha explicitado** que su proyecto pasa por "apostar por la Galicia del bienestar" y por convertir la generación de empleo en su "primera responsabilidad". "No vamos a vivir pendientes de los bancos ni de la prima de riesgo, sino de los ciudadanos", ha sostenido, convencido de que el PP "convierte el control del déficit en un arma de destrucción masiva de empleo" (Público.es, 01/09/12).

- DISCURSO narrativizado.

El número dos de los socialistas de la Comunidad incidió en la "hipocresía" del PP, "que habla de austeridad y Castilla y León, donde gobiernan, es la quinta comunidad que más tarda en pagar a los proveedores o hay ayuntamientos como el de Ávila que está entre los más endeudados". Frente a ello, sostiene Muñoz, el candidato socialista **ha explicitado** una serie de propuestas referidas a la contratación, a la reducción del déficit o a la financiación de las pymes, "que no han sido rebatidas por un político sin argumentos, lleno de vaguedades y de fichas escritas" (Abc, 08/11/11).

## Exponer

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir o expresar una información o idea para que la conozcan otras personas].

ORIGEN: verbo de percepción [poner (algo o a alguien) para que sea visto; mostrar].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: verbo menos marcado que se utiliza para expresar una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Preguntados por la huelga general convocada para marzo por los sindicatos nacionalistas, Goyen ha respondido que UGT y CCOO tienen una estrategia "que marca la intensidad gradual de las movilizaciones hasta llegar hasta donde tengamos que llegar". "En cada momento iremos marcando nuestros movimientos", **ha expuesto**, para asegurar que "ni siquiera sabemos si tenemos que llegar a la huelga general" (La Información, 17/03/12).

"Este congreso se hace dentro de casa para ser más eficaces fuera de casa. Ese es el sentido del congreso. Cuando discutimos de política, lo hacemos de eficacia. Lo más revolucionario es salir y explicar a la sociedad lo que hacemos", **expuso** Rubalcaba a los delegados (Abc, 08/07/12).

- DISCURSO indirecto.

En declaraciones a los periodistas en Jaén, Garzón **ha expuesto** que la decisión de recusación fue un planteamiento de la defensa "desde el momento en que el tribunal que había tomado decisiones sobre el fondo de la instrucción también afirmó la competencia para desarrollar y celebrar el juicio", lo que "no era posible" y así se ha contemplado (La Voz Libre, 17/06/11).

- DISCURSO narrativizado.

Representantes de la Asociación de Agricultores y Ganaderos, junto al alcalde de Recas, José López, **expusieron** ayer al subdelegado del Gobierno, José Julián Gregorio, los datos sobre la oleada de robos que sufre el municipio (Abc, 12/07/12).

## Expresar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [exteriorizar alguien algo que piensa o siente por medio de palabras].

ORIGEN: [manifestar con gestos o miradas lo que se quiere dar a entender].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.



PLANO MODAL: verbo declarativo que sirve simplemente para exponer una asección.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

La vicesecretaria general del PSOE, Elena Valenciano, ha criticado que el ministro de Educación, Cultura y Deporte, José Ignacio Wert, "abandonara" la reunión con el Consejo de Universitarios del Estado "a los diez minutos de su comienzo". "Diez minutos es lo que dura la capacidad de diálogo del ministro de la mala educación", **ha expresado** la dirigente socialista (Público.es, 22/06/13).

- DISCURSO indirecto.

El presidente andaluz **ha expresado** que no cree que su decisión de no optar a la reelección en las próximas elecciones y dar un "paso atrás definitivo" haya sido "una sorpresa" y ha indicado que desde que la anunció ha oído muchas cosas, preguntas, dudas y algunas críticas, las más duras desde los adversarios políticos, en alusión al PP-A, "a los que no les gusta la idea de un partido unido de cara al futuro, que aborda su renovación" y donde sus dirigentes demuestran "desapego del poder" (20 Minutos, 02/07/13).

- DISCURSO narrativizado.

El PP **ha expresado** este martes en el Congreso su rechazo a tramitar la proposición de ley del PSOE para modificar la Ley General Tributaria con el fin de poder publicar el nombre de los beneficiarios de la *amnistía fiscal*, una reforma apoyada por todos los grupos de la oposición salvo CiU, que ha preferido abstenerse (La Voz Libre, 23/04/13).

## Extender

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hacer llegar información a alguien].

ORIGEN: verbo de transferencia [acercar alguien algo en el espacio a alguien para que pueda estar a su alcance].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: verbo de comunicación menos marcado que sirve simplemente para expresar una asección.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

Por parte del PSOE, su 'número dos', Elena Valenciano, también ha lamentado la muerte del líder del Movimiento Cristiano Liberación de Cuba. Valenciano, que es también la responsable en

Política Internacional de su partido, **ha extendido** el pésame a la familia del otro fallecido, Harold Cepero, y se ha mostrado confiada en que se esclarezcan "por completo" las causas del accidente (El Mundo, 23/07/12).

La Casa Blanca **extendió** hoy por un año las sanciones económicas y comerciales contra Irán porque considera que sigue constituyendo una amenaza "inusual y extraordinaria" a la seguridad nacional, la política exterior y la economía de EE.UU (Público.es, 13/03/10).

# F

## Fantasear

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hablar dejando correr la imaginación].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: describen una aserción original y se caracteriza por la ausencia del rasgo [control] sobre la reproducción lingüística por parte del locutor original.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El primero, la propia Embajada rusa, situada en la 5ta. avenida, “como un Excálibur clavado en el corazón de Cuba. De niños pensábamos que era un robot y que si atacaban Cuba se levantaría como un Mazinger”, **fantasea** Yoss (Público.es, 31/01/09).

## Felicitar(se)

VERBO DE COMUNICACIÓN: [manifestar a alguien la satisfacción que se experimenta con motivo de algún suceso fausto para él].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente y receptor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor superlativo que indica valoración de la aserción por parte del locutor ante lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El candidato del PP está convencido de que PNV y CiU están "coordinados" en su objetivo de "desestabilizar España desde una punta cada uno". "Hemos conseguido ganar a una parte del terrorismo, esa parte que nos quería eliminar físicamente", **se ha felicitado** Basagoiti (Europa Press, 18/10/12).

- DISCURSO indirecto.

La vicepresidenta del Gobierno, Soraya Sáenz de Santamaría, dijo este viernes que la "filosofía que ha orientado al Gobierno" ha sido buscar los perfiles profesionales que necesitaba el Tribunal Constitucional. Según Soraya, para ello han contado con la orientación del CGPJ para que la composición del TC abarcara distintas disciplinas. Además de esto, "hemos procedido a nombrar a quien nos ha parecido oportuno". La vicepresidenta **se ha felicitado** de que la renovación se haya

producido en plazo y en coordinación con el CGPJ. "La colaboración institucional ha funcionado", ha dicho (Libertad Digital, 07/06/13).

Junqueras **ha felicitado** a CiU "que ha conseguido un gran resultado, pese a haber retrocedido", puesto que la ventaja que tiene con respecto a ERC como segunda fuerza "es muy grande" y, por primera vez en este proceso electoral, ha mencionado explícitamente a la CUP (Candidatura d'Unitat Popular), a quien ha felicitado, asimismo, "por haber entrado en el Parlament" (La Voz Libre, 26/11/12).

- DISCURSO narrativizado.

El diputado y portavoz del PRC en materia industrial, Rafael Pérez Tezanos, **ha felicitado** al presidente de Cantabria, Ignacio Diego, por el "tirón de orejas" que ayer le dio públicamente al consejero de Industria, Eduardo Arasti, al anunciar rebajas fiscales para reactivar la venta de vehículos, "en contra", ha dicho, de la postura que el propio consejero y el Grupo Popular han mantenido las dos últimas semanas en el Pleno del Parlamento, al rechazar una propuesta regionalista con ese objetivo (La Información, 08/06/12).

El PSC es el primer partido de España que ha aprobado la celebración de primarias a la francesa, lo que implicará la participación de militantes, simpatizantes y ciudadanos comprometidos con unos valores progresistas. El reglamento que regula este proceso ya está aprobado por los órganos de dirección del PSC y prevén la celebración de dos vueltas si ninguno de los candidatos obtiene el 50% en la primera, así como la aportación de un euro, siguiendo el modelo que empleó el Partido Socialista Francés. Por lo demás, los socialistas catalanes **se han felicitado** de la reforma federal de la Constitución que propone el PSOE y la consideran un "paso histórico". Collboni ha asegurado que "la compartimos ampliamente", especialmente en la reforma del Senado, para convertirlo en una verdadera cámara de representación, y en la reforma del sistema de financiación (El País, 22/04/13).

## Fijar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [determinar con palabras algo de manera precisa; establecer].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [poner fijo un objeto en un sitio, asegurar].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo y proporciona más fuerza a la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, **ha fijado** este sábado como su principal reto que vuelva a fluir el crédito, por ello ha pedido un esfuerzo a la banca para ofrecer créditos del ICO, y ha avanzado que el Ejecutivo promoverá que la banca nacionalizada "siga mejorando" el acceso al

crédito para las pequeñas y medianas empresas. Por su parte, Alfredo Pérez Rubalcaba ha viajado hasta París para mantener una reunión con los líderes de la socialdemocracia europea (Abc, 15/06/13).

- DISCURSO narrativizado.

La prima de riesgo española sube a 307 puntos básicos en la apertura (titular). Ayer, el presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, y el líder de la oposición, Alfredo Pérez Rubalcaba, **fijaron** las líneas básicas del acuerdo sobre Europa que ahora esperan ampliar al resto de grupos del Congreso. Además, el Ejecutivo aseguró que "no cabe" la posibilidad de que España pida una prórroga de la ayuda europea a la banca, algo que tampoco ve necesario en estos momentos (El País, 13/06/13).

## **Finalizar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [terminar, concluir, deducir una verdad de otras que se admiten, demuestran o presuponen].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [concluir una obra, darle fin].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: sitúa el discurso referido en la cronología discursiva e indica el cierre o la conclusión de una serie de argumentos expuestos.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

González no se mostró partidario, sin embargo, de otras fórmulas como los referendos y la democracia asamblearia que es «poco democrática, poco aplicable y en las sociedades modernas, sencillamente inviable», afirmó. «Plantearlo como forma de gobernar es una mamarrachada», y **finalizó**: «Los españoles no necesitamos revoluciones, sino reformas» (La Razón, 02/07/13).

Más aún Ruiz ha criticado que "se quieran ocupar de los problemas importantes de la Región cuando es absolutamente falso porque de los temas que trata, la mayoría los ha creado el PSOE, sobre todo el sistema de financiación y deuda histórica, que nunca hizo nada". "Incluido IU, **ha finalizado**, que soportaba al Gobierno central en el tema de los desahucios, por lo que es una falta de ética política plantearlo en una reforma que saben que es una enmienda pantomima" (La Vanguardia, 28/12/12).

Sobre la recapitalización bancaria, Rajoy asegura que se hará realidad cuando se ejecute la unión bancaria. En relación a la petición de rescate, el presidente asegura que es una decisión que tiene que tomar él "como presidente del Gobierno". "Es una decisión que no está adoptada y si tengo que tomarla, la tomaré. Haré lo que convenga a los intereses de los españoles y lo explicaré".

"Cuando tome la decisión de pedir el rescate, lo comentaré a todos ustedes", **ha finalizado** sobre este tema (La Razón.es, 19/10/12).

# G

## Garantizar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [afirmar o asegurar lo que se dice].

ORIGEN: [mostrar algo como seguro y fiable, haciéndose responsable de sus garantías].

PLANO DISCURSIVO: orientado al receptor y auditor.

PLANO MODAL: evalúa el proceso de decir e indica el grado de certeza con que se expresa el discurso citado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Feijóo se presenta así a las elecciones con el balance de sus últimos cuatro años de gobierno y ha presumido de que Galicia es la única comunidad que no ha tenido que recurrir a los fondos que el Gobierno ha puesto a disposición de las comunidades para aliviar su situación financiera. "Si el déficit del conjunto de España fuera del 1,6 como es el de Galicia no estaríamos hablando ni de subir impuestos ni ayudas de la Unión Europea ni de déficit. Estaríamos en políticas de crecimiento", **ha garantizado** (Libertad Digital, 04/09/12).

- DISCURSO indirecto.

El consejero de la Presidencia y portavoz de la Junta de Castilla y León, José de Santiago-Juárez, **ha garantizado** que el presidente Juan Vicente Herrera no ha dado instrucciones "ni en un sentido ni en otro" a los senadores del PP de la Comunidad sobre el sentido de su voto a los Presupuestos Generales del Estado que incluyen una merma en las ayudas a la minería del carbón, al tiempo que ha insistido en la defensa del Gobierno al sector (20 Minutos, 14/06/12).

## Glosar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [añadir explicaciones a algo].

ORIGEN: verbo de modificación [1. hacer, poner, escribir glosas;

2. añadir glosas o explicaciones a un texto difícil u oscuro].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo continuativo, fragmenta el discurso original señalando el vínculo existente entre las distintas partes. Supone la existencia de un enunciado anterior y sitúa la información en una orientación argumentativa.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

El responsable de la diplomacia española ha dedicado la mayor parte de su intervención a la complicada situación que atraviesa Siria, y ha confirmado que el objetivo –tanto de España como de la Unión Europea- continúa siendo un “cambio de régimen”. “Pero **-ha glosado** el ministro- no se trata de algo sencillo” (Europa Press, 26/11/12).

"El ministro Lluich tuvo la inteligencia, la generosidad, el coraje y la valentía necesarias para poner en marcha el Plan (...) en unos momentos difíciles pero con paso decisivo", **ha glosado** la ministra de Sanidad, Políticas Sociales e Igualdad, Leire Pajín (Público.es, 03/11/10).

- DISCURSO narrativizado.

Soraya Sáenz de Santamaría, mano derecha de Mariano Rajoy en el Gobierno, **glosó** este viernes las palabras del ministro para frenar el entusiasmo de la presidenta del PP de Madrid y de los alcaldes de la zona (20 Minutos, 17/02/12).

## **Golpear**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [atacar una persona a otra o a un tema o asunto verbalmente].

ORIGEN: verbo del campo bélico [(hacer) tocar(se) una cosa o parte del cuerpo contra/en/sobre un objeto físico con mayor o menor fuerza o intensidad].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor.

PLANO MODAL: expresa una evaluación negativa del hablante añadida a su contenido (modo, manera).

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

Gaspar Llamazares **golpeó** al presidente por todos los flancos: la crisis institucional abierta en canal por la sentencia del Estatut; la crisis política, porque el Ejecutivo "asume el programa de la derecha" y lo adoba con la geometría variable", y la sucesión de "contrarreformas". La laboral, la de pensiones y la más "escandalosa", la de las cajas de ahorros (Público.es, 15/07/10).

## **Gritar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hablar a gritos, con voz muy alta; levantar la voz más de lo acostumbrado].

ORIGEN: [dar un grito o varios].

PLANO DISCURSIVO: remite la enunciación.



PLANO MODAL: verbo elocutivo que describe simplemente la propia acción verbal como proceso. Especifica el modo de realización fónica del discurso introducido. Tiene connotaciones valorativas evidentes hacia sus sujetos, de carácter generalmente negativo y desautorizador.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Mientras el representante de ICV Joan Coscubiela interrogaba al presidente Mariano Rajoy precisamente sobre el drama de las ejecuciones hipotecarias, un diputado del PP ha denunciado la ausencia en el hemiciclo de Cayo Lara, presidente del grupo de Izquierda Plural y coordinador federal de IU. « ¿Dónde está Cayo Lara? No se le ve», **ha gritado** un parlamentario del Grupo Popular. «Le están desahuciando», han replicado igualmente desde la bancada del partido que apoya al Gobierno, provocando risas en esa parte del hemiciclo (Abc, 13/03/13).

- DISCURSO indirecto.

López se ha dirigido a los simpatizantes de los presos etarras para afearlos que no le dejaran votar tranquilamente. "Esto no se puede hacer", les ha dicho el lehendakari, a lo que uno de ellos le ha contestado: "Nadie está impidiendo votar". Algunas de las personas del grupo **han gritado** que no estaba permitido que hubiera gente con armas en el interior del colegio electoral, en referencia al personal de seguridad del lehendakari (Abc, 21/10/12).

# H

## Hablar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [comunicarse a través de la palabra].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que expresa una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial.

Rajoy **habló** por fin: "Éste es el acto más bonito en el que podía estar" (titular). En medio de la zozobra general, mantiene su agenda y recibe a los olímpicos. Compara la situación económica con la preparación de los deportistas: en las lesiones, no caer en el desánimo. Fuentes del Ejecutivo dicen que el presidente ha intensificado unos contactos que no precisan (Público.es, 23/07/12).

- DISCURSO narrativizado.

La vicepresidenta ha confirmado que, en el proceso de recurso de la inconstitucionalidad de la declaración de soberanía del Parlament se incluirá una alegación contra el Consell per a la Transició Nacional, que asesora al Govern de Artur Mas para intentar llevar a cabo dicha consulta. Soraya Sáenz de Santamaría **ha hablado** de este asunto como uno de los "efectos" del recurso del Gobierno ante el Tribunal Constitucional para frenar la iniciativa soberanista de la Generalitat (La Voz Libre, 19/01/13).

## Hilar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [actuar verbalmente con sutileza o proceder con sumo cuidado y exactitud un discurso].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [reducir a hilo el lino, cáñamo, lana, algodón, etc.].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo y evalúa el contenido del mensaje del sujeto hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El resto de su discurso lo **ha hilado** Feijóo en tono crítico hacia las demás formaciones del panorama político gallego. Así, frente a sus listas, en las que hay «un equipo que dice la verdad y gestionó con responsabilidad durante cuatro años» y de las que saldrá el próximo gobierno gallego, están «otras» en las que «nadie sabe donde están los consejeros» (Abc, 17/09/12).

El también secretario general del PSOE **ha hilado** su discurso en torno a la defensa de la idea de que todo lo que hace el Gobierno socialista está encaminado a crear empleo, desde las reformas hasta la negociación colectiva. Y sobre el eje de que su Ejecutivo ha garantizado en todo momento las prestaciones sociales, incluso en los momentos más duros de la crisis, mientras que el PP no lo hizo cuando gobernó (Abc, 08/05/11).

# I

## Ilustrar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [esclarecer; aclarar un punto o un tema con palabras].

ORIGEN: [dar luz al entendimiento; proporcionar conocimiento a alguien].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo. Indica el grado de confianza con el que el hablante expresa su discurso. Subyace la intención de hacer más claro y comprensible el discurso referido.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

"Europa ha vendido su alma al mercado, e IU es la única fuerza que puede rescatar a Europa", animó el ex coordinador. Lo que ha cuajado en los últimos años, **ilustró**, es "el rapto de Europa", la conquista del neoliberalismo, la "principal pandemia" (Público.es, 25/07/09).

El PSOE ourensano ha considerado este miércoles la renuncia de José Luis Baltar a continuar al frente de la Diputación "consecuencia clara de la lucha fratricida en el PP entre Feijóo y él". "A Baltar le gusta casi menos Feijóo y el Gobierno de la Xunta que a mí", **ha ilustrado** el portavoz del PSOE en la institución provincial, José Ignacio Gómez (20 Minutos, 25/01/12).

- DISCURSO indirecto.

Fernández de la Vega **ha ilustrado** que la sociedad mejora cuando existen menos diferencias de género y como ejemplo ha citado un estudio realizado en 134 países, donde se ha comprobado que existe una correlación entre una mayor igualdad de género y un PIB más alto en el país que la registra, por lo que ha concluido que el modelo en el que aún hay desigualdad, es un modelo caduco» (La Información, 20/11/12).

- DISCURSO narrativizado.

Recientemente, el consejero delegado de la compañía, Rafael Sánchez-Lozano, **ilustró** la caída de rentabilidad de la que antaño era considerada la línea de negocio más sólida de la compañía española: los vuelos a Hispanoamérica (Abc, 22/11/2012).

## Impedir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [negar algo a alguien].

ORIGEN: verbo de modificación [hacer imposible o difícil la realización de algo].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor.

PLANO MODAL: implica una valoración negativa del contenido del mensaje por parte del interpretante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

La Presidencia de la Generalitat valenciana **ha impedido** a TVE y a RNE retransmitir en directo la comparecencia de Francisco Camps, en la que ha dimitido de su cargo como president (Público.es, 20/07/11).

## Incidir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [insistir, hacer hincapié en algo].

ORIGEN: verbo de localización y de modificación [ir a parar a un lugar sobre el que se ejerce algún tipo de influencia].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como declarativo y describe la manera elocutiva en que se expone la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Clemente ha insistido en que estas aportaciones "no son subvenciones sin más", sino que son complementos que permiten que el sector pueda seguir ejerciendo la actividad con las exigencias de seguridad y calidad alimentarias que ha marcado Europa para ganar competitividad. "Tienen una importancia vital y eso se manifiesta en el presupuesto", **ha incidido** la responsable de Agricultura, quien ha recordado que pese a que la partida comunitaria para 2014-2020 se ha rebajado en su conjunto, la parte correspondiente a Agricultura sólo ha descendido de manera "sensible" (La Vanguardia, 23/02/13).

- DISCURSO indirecto.

El secretario de Organización del PSOE, Óscar López, **ha incidido** en que España tiene más déficit del que esperaba porque "mintieron" las comunidades autónomas del PP, responsables de una herencia de la que los 'populares' culparon al Banco de España, al Gobierno de José Luis Rodríguez Zapatero y a las autonomías (El Mundo, 19/05/12).

- DISCURSO narrativizado.

El sector de taxistas de Sevilla **ha incidido** en la necesidad de que el Ayuntamiento hispalense, al que plantearán la propuesta en la próxima reunión que mantengan, proceda al entoldamiento de las paradas de taxi que se encuentran a pleno sol o, al menos, cambiar el sentido de circulación de algunas para permitir que éstas puedan localizarse en una zona sombreada; asimismo, también piden la creación de nuevas paradas en zonas de ocio nocturno (Abc, 17/07/12).

## Increpar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [reprender duramente].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor.

PLANO MODAL: expresa una evaluación negativa del hablante añadida a su contenido (modo, manera, etc.).

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

El PSOE ha acusado este miércoles al ministro de Justicia, Alberto Ruiz-Gallardón, de ser el estratega del PP en el caso Bárcenas como lo fue en el de Naseiro, y el diputado socialista Gabriel Echávarri le **ha increpado**: "siempre que hay un lío con un tesorero del PP está usted por en medio" (El Periódico.com, 17/04/13).

Ignacio González ha continuado su intervención con un tono muy duro, recordando a Gómez las concesiones públicas que varios ayuntamientos socialistas de Madrid han otorgado a empresas que se han relacionado con la trama Gürtel de una u otra forma o que aparecían en las fotocopias que *El País* publicaba como "los denominados papeles de Bárcenas". "Usted **–ha increpado** a Gómez tras citar otros ejemplos- le dio el parque de bomberos" a una empresa que, al parecer, ha sido relacionado con la trama Gürtel. "¿Sacaba dinerito para el partido socialista?", le ha preguntado con ironía" (Libertad Digital, 14/02/13).

El senador popular Antolín Sanz defendió la enmienda de su grupo, que está sirviendo de base para el texto que se está negociando con el PSOE de cara al Real Decreto-Ley que se aprobará mañana en el Consejo de Ministros. Sanz acusó al PSOE de tratar de hacer un "debate partidista" del tema de los desahucios, y de hacer éste tipo de propuestas cuando desde el Gobierno, en la anterior legislatura, "no hizo nada". "Ustedes muestran sensibilidad (hacia este tema) sólo cuando están en la oposición, mientras que cuando están en el Gobierno empobrecen al país recortando las pensiones y bajando los salarios a los funcionarios. Lecciones, las justas", **increpó** al senador socialista (La Voz Libre, 14/11/12).

- DISCURSO narrativizado.

Un representante de UGT en el comité de empresa del aeropuerto de Foronda **ha increpado** desde el palco de invitados al parlamentario del PP, Carmelo Barrio, mientras intervenía en un debate sobre los recortes en el aeropuerto decididos por Aena en los últimos meses. "Es usted un sinvergüenza y un mentiroso. Se lo dice un trabajador de Foronda", ha gritado el sindicalista, C.G., interrumpiendo la sesión (El Mundo, 21/02/13).

## Indicar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [mencionar algo].

ORIGEN: [hacer ver o señalar mediante algún tipo de señal o indicio].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que simplemente expone una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Sin embargo, las mismas fuentes han diferenciado entre estas dos entidades y Bankia, puesto que esta última se caracteriza por ser sistémica. "Bankia se podría vender a otra entidad, pero no es necesario, esa es la diferencia", **han indicado**, "por lo que Bankia podrá exceder el plazo de cinco años sin ser subastada" (Público.es, 29/11/12).

"Más que a lanzar propuestas constructivas y eficientes a lo que parecen dedicados es a parar los goles y tratar de frenar los golpes que les llegan desde las comunidades autónomas, que están actuando al margen de la autoridad y las atribuciones reales que tiene el Ministerio de Sanidad", **ha indicado** Llamazares, quien ha señalado que "esto es así pese al férreo control casi monocolor que el PP tiene de la política autonómica" (Europa Press, 02/04/12).

- DISCURSO indirecto.

La presidenta Esperanza Aguirre **ha indicado** a los promotores de Eurovegas que tengan en cuenta que su Gobierno "es amigo" de las inversiones, que los madrileños del futuro hablarán inglés porque estudian en colegios bilingües y que Madrid atrae el turismo que mas gasta en España (La Razón, 26/06/12).

El presidente de la Confederación de Asociaciones Empresariales de Baleares (CAEB), Josep Oliver, **ha indicado** que hay que dar una "consideración limitada" a los datos arrojados por la Encuesta de Población Activa (EPA), porque entiende que "tiene divergencias importantes con los registros oficiales" (El Mundo, 27/07/12).

- DISCURSO narrativizado.

Anson **indica** el camino a Rajoy y convoca una manifestación en 'El Mundo' (Libertad digital, 23/02/12).

## **Inferir**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [obtener una idea a partir de otra; sacar conclusiones].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: verbo declarativo que sirve para mostrar la relevancia de la enunciación o también expresar una conclusión.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

Con respecto a su veteranía, León de la Riva ha considerado que tanto el actual presidente del Grupo Socialista, Óscar Puente, y su predecesora como candidata del PSOE en Valladolid, Soraya Rodríguez, "presumían" de ser más jóvenes, obtuvieron sendas derrotas electorales ante su candidatura. "Pienso que a los ciudadanos en unas elecciones no valoran la edad del candidato y sí que valoran si cumple lo que se compromete a hacer", ha recalcado. De este modo, **ha inferido** que el PP no lo hace "tan mal" cuando repite victoria en las elecciones municipales seis veces seguidas y la última "con mayor diferencia" sobre el PSOE (20 Minutos, 25/12/11).

- DISCURSO narrativizado.

Montse Muñoz, miembro de la Ejecutiva federal de IU y portavoz de Izquierda Abierta, ha inaugurado el evento con una crítica inflexible a la anunciada *Contrarreforma de Gallardón*: "esta medida supondrá un retroceso de 25 años de lucha por los derechos de la mujeres". La portavoz **ha inferido** la existencia de un *lobby* religioso que busca mermar la libertad de decisión, las conquistas en Igualdad y convertir a las mujeres "en ciudadanas de segunda que necesitan ser tuteladas" (Público.es, 09/05/13).

## **Informar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [dar a conocer una determinada información a alguien].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: presupone la existencia de algo desconocido: el discurso introducido tiene un contenido que se presupone ignorado por el destinatario.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.



Miles de personas convocadas por la Plataforma Regional por la Escuela Pública, unas 10.000 según la organización, se han manifestado este jueves contra los recortes en Educación y la 'Ley Wert' y tras una jornada de huelga que los sindicatos han tachado de "éxito total". De hecho, según ha avanzado el secretario general de la Federación de Enseñanza de CCOO, Pedro Manuel Vicente, el 60 por ciento de trabajadores de la educación pública no universitaria ha secundado la huelga y de más del 80 por ciento del alumnado que no acudió a las aulas". También, **ha informado**, en el ámbito universitario, "donde los números son aún más aplastantes", ya que "entorno al 90 por ciento de los profesores, Personal Docente Investigador, ni alumnado asistieron a clase" (Abc, 09/05/13).

Sebastián, ex ministro y amigo de Zapatero, carga contra Rubalcaba (titular) El ex titular de Industria acusa al secretario general de los socialistas de no pensar bien sus propuestas y de tener un discurso de "vieja izquierda". El PSOE es "el único partido de la izquierda europea que anuncia que, si gana las elecciones, va a subir los impuestos", **ha informado** (La Voz Libre, 09/05/13).

- DISCURSO indirecto.

El consejero de Economía, Hacienda y Seguridad del Gobierno de Canarias, Javier González Ortiz, **ha informado** de que los incendios que están afectando a las islas de La Palma y La Gomera aún están activos, pero ha puntualizado que los avances de los trabajos de extinción y la mejora de las condiciones meteorológicas "permiten ser más optimistas", aunque todavía "no se puede hablar de control" (El Mundo, 06/08/12).

- DISCURSO narrativizado.

El Ejecutivo autonómico **ha informado** sobre el inicio de actuaciones previas de "carácter reservado" sobre la posible incompatibilidad de José Ramón Bauzá como presidente de la comunidad autónoma, por no haber informado de sus negocios privados, atendiendo con lo establecido en la Ley de Incompatibilidades de 1996 de miembros del Govern (La Información, 18/07/12).

La Delegación de Gobierno de la Junta de Andalucía en Sevilla **ha informado** este martes de la "histórica" cota de crecida del río Genil, establecida en 7,30 metros por las fuertes precipitaciones, y que ha provocado la inundación del 30 por ciento del casco histórico de Écija (El Periódico.com, 21/03/13).

## Impugnar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [combatir, contradecir, refutar].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: expresa una valoración negativa del contenido del mensaje.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

La Junta andaluza **ha impugnado** la decisión del presidente de la Sala de lo Contencioso-administrativo del Tribunal Superior de Justicia de Andalucía (TSJA), Rafael Toledano, de cambiar de sección uno de los pleitos que dirimen la protección ambiental del paraje de El Algarrobico, en Carboneras (Almería), y ha solicitado que siga entendiendo de estos la Sección Primera que, en 2012, declaró "espacio protegido no urbanizable" el suelo sobre el que se levanta el hotel de Azata del Sol (Europa Press, 22/05/14).

## Inquirir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [indagar información, preguntar].

ORIGEN: [indagar, averiguar o examinar cuidadosamente algo].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que sirve para expresar una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información prospectiva.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

Mariano Rajoy, harto según los suyos de que Mas marque la agenda, le situó en el centro de su diana rememorando cómo fue su último despacho. Según desveló, Mas no le amenazó en ningún momento ni con una consulta -"A mí nadie me ha pedido un referéndum"-, ni con la independencia, ni siquiera con elecciones anticipadas. Pero sí hubo un chantaje. No es que Artur Mas acudiera a dialogar sobre un concierto económico propio, sino que le **inquirió**: "O aceptas el pacto fiscal o te atienes a las consecuencias" (La Información, 23/10/12).

En el debate que hoy se celebra en las Cortes Regionales y en el que el PSOE presentará una enmienda a la totalidad a los presupuestos, la diputada regional María José Ciudad adelantó ayer que rechazaría esta enmienda y criticó al ejecutivo socialista por no ayudar, «sino todo lo contrario». «Antes de ponerse a enmendar, el PSOE debería reconocer el desajuste económico que ha dejado en la región y ponerse a trabajar para ayudar a solucionarlo», **inquirió** la «popular» (Europa Press, 19/05/11).

- DISCURSO indirecto.

El PP cree, para ahorrar palabras, que altos cargos del PSOE han sido incluidos en ERE fraudulentos. Ya hay un caso en Mercasevilla. Antonio Sanz, su secretario general, **inquirió** ayer en el Parlamento si hay altos cargos del PSOE añadidos a ERE's una vez que fueron destituidos de alguna institución (Libertad Digital, 08/02/11).

- DISCURSO narrativizado.

El parlamentario de EUPV Lluís Torró ha denunciado que la comisión de control "ha fallado estrepitosamente". Por parte del PP, el diputado David Serra **ha inquirido** a Avilés sobre el nivel de riesgos de la Generalitat con la CAM y por si hay algo que a los consejeros se les puede "reprobar" (20 Minutos, 28/05/12).

## **Insinuar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [expresar (alguien o algo, como un texto) (una información) sin decirla claramente].

ORIGEN: [mostrar o hacer notar (algo) de manera sutil o disimulada].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: verbo que intensifica la duda y quita fuerza a la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El ministro de Industria, Energía y Turismo, el canario José Manuel Soria, **ha insinuado** hoy que el Gobierno canario no hace lo suficiente para luchar contras los incendios que asolan la isla, incluido el más grave, el de La Gomera, que ha arrasado ya más de 4.000 hectáreas (La Información, 17/08/12).

## **Insistir**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir más de una vez, haciendo hincapié o mostrando firmeza].

ORIGEN: [repetir o hacer hincapié en algo].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: describe la manera elocutiva en la que se expone la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Durante una rueda de prensa en Las Palmas de Gran Canaria, el titular de Industria ha confiado en que la huelga convocada por los sindicatos de Iberia para los días 14, 17, 18, 19, 20 y 21 de diciembre pueda ser finalmente desconvocada. "Es lo peor que le puede venir a España en estos momentos y no es en absoluto conveniente que una empresa tan importante como Iberia vaya a la huelga. Tienen que dejar de lado el máximo número de diferencias para llegar a un acuerdo", ha afirmado. "Por tanto **-ha insistido** Soria-, llamamos y hacemos una apelación a la responsabilidad

de las partes implicadas para que se sienten y no se levanten hasta que lleguen a un acuerdo" (La Información, 07/12/12).

Santiago-Juárez ha destacado la intención del ministro de Industria, Comercio y Turismo, José Manuel Soria, de dialogar con el sector para cerrar el Plan del Carbón para 2013-2018, al tiempo que ha defendido que la Junta "siempre" ha mantenido una postura "crítica y leal" en defensa de sector de la minería del carbón. "El disgusto de la Junta de Castilla y León es claro", **ha insistido** el portavoz, quien ha recordado que así se lo ha trasladado Herrera al presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, y los ministros José Manuel Soria y Cristóbal Montoro, a éste último en la reunión que mantuvieron el martes (20 Minutos, 14/06/12).

- DISCURSO indirecto.

La diputada regional resaltó el papel de la presidenta, María Dolores Cospedal, en hacer recuperar la confianza de los inversores con las políticas de ajuste, un camino hacia el cumplimiento del déficit «y hacia la recuperación económica, que se empezará a ver el segundo semestre del 2013, como reconoció el presidente, Mariano Rajoy», aclaró. Santiago Moreno, sin embargo **insistió** ayer que las políticas de ajuste y los presupuestos realizados por el PP «no son solo rechazables por el PSOE, sino por cualquier persona sensata» (Abc, 08/11/12).

El presidente canario **insistió** en que las comunidades autónomas no han sido las culpables del cataclismo económico, cuyas consecuencias siguen sufriendo en primera línea. (La Vanguardia, 21/10/12).

- DISCURSO narrativizado.

La directora general de Tributos, Resurrección Sáez, **ha insistido** hoy a los riojanos, en el día en que comienza el plazo para entregar de forma presencial la Declaración de la Renta, en la necesidad de que "revisen las deducciones vigentes" en la comunidad (20 Minutos, 03/05/12).

El alcalde de Ávila, Miguel Ángel García Nieto, **ha insistido** este jueves en la legalidad de la medida de anticipar la paga extra de verano a los primeros días de enero de 2013, ya que se trata de un "anticipo reintegrable", tal y como figura en el artículo 3 del convenio-marco de la Federación Regional de Municipios y Provincias de Castilla y León, por lo que ha señalado que "no hay rectificación" alguna (La Información, 13/12/12).

## **Instar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [pedir algo a alguien con insistencia; insistir en una petición].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: presenta la aserción como un acto indirecto de tipo apelativo, indicando firmeza y energía por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción prospectiva.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

Asselborn **ha instado** a "no dramatizar" la situación en el conjunto de la Eurozona, preguntado si cree que el rescate a Irlanda puede tener un efecto contagio y aumentar los intereses de la deuda que pagan otros Estados miembros. "Vamos a resolver el problema de Irlanda como hemos resultado el problema de Grecia", ha insistido (El Mundo, 23/11/11).

El exsecretario de Estado de Economía **instó** a seguir con el saneamiento del sector financiero, aunque se requiera de "mayores aportaciones" públicas, para lo que aconsejó no "perder la perspectiva". "El objetivo es la estabilidad del sector", subrayó (Europa Press, 24/07/12).

El secretario general del PP valenciano, Serafín Castellano, **instó** ayer al secretario general del PSPV, Ximo Puig a «dejar de crear incertidumbres a los valencianos» sobre la situación económica, ya que considera que «solo consigue desprestigiar la imagen de la Comunitat» (Abc, 22/07/12).

## Interpelar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [dirigirse a alguien con el fin de pedirle explicaciones].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que marca mayor fuerza de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción prospectiva.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

La diputada del PSOE **interpela** a Gallardón sobre el número de casos de "discriminación" estructural de las mujeres por el hecho de ser madres (20 Minutos, 28/03/12).

## Interpretar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [explicar o dar sentido].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo con la intención de hacer más claro y comprensible el discurso referido; puede suponer la existencia de algo oscuro, ambiguo o impreciso.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"Rajoy se quitó la careta", pues es una cuestión de "ideología y homofobia", **ha interpretado** Poveda. "Lo que es igual debe nombrarse de igual manera" y "no estamos dispuestos a 'leyes apartheid'", son algunas de las ideas que han expresado los concentrados, que con carteles reivindicaban para todos derechos y libertades reconocidos en la Constitución (Público.es, 06/12/10).

Según Vera, Aguilar no ha pedido perdón sólo a González, sino a todos los miembros de sus gobiernos y a los "altos cargos". "Se referirá a todo el gobierno de Felipe González, no sólo a Felipe González. Parece lo lógico", **ha interpretado** Vera, cuya pena de prisión fue calcada a la del ex ministro de Interior José Barrionuevo, también condenado por el caso GAL (Público.es, 04/05/09).

## **Interrogar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hacer preguntas].

PLANO DISCURSIVO: focalizado hacia el receptor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que describe simplemente la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción prospectiva.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El diputado de IU, Gaspar Llamazares, **ha interrogado** al Ejecutivo sobre cuándo va a retirar las condecoraciones que Francisco Franco entregó a Adolf Hitler y a Benito Mussolini en 1937, así como los títulos nobiliarios que concedió a varios generales golpistas. Llamazares recuerda, en una pregunta escrita que ha dirigido al Gobierno, que el ex ministro de Justicia Mariano Fernández Bermejo renovó recientemente -el pasado 20 de febrero- por sucesión el título de duque de Mola con Grandeza de España, que fue otorgado por Francisco Franco en 1948 al general Emilio Mola (Público.es, 09/04/10).

## **Interrumpir**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [atravesarse con su palabra mientras otro está hablando].

PLANO DISCURSIVO: se centra en la enunciación.

PLANO MODAL: marca interrupción entre dos segmentos o enunciados y señala el vínculo existente entre las distintas partes.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media.

Hay un analista del que nos vendría bien un total que nos espera en su casa a las once y media. Y necesito también una encuesta callejera, quiero opiniones de la gente de la calle. Y, por supuesto, la imagen del furgón de Bárcenas saliendo de Soto del Real...- Para, chato, para **-interrumpe** el productor al redactor jefe. [Hoy solo tenemos dos cámaras, así que elige: lo de Moncloa y las sedes por fibra óptica vale, pero si quieres guardias en los juzgados, encuestas callejeras y entrevistas a domicilio tienes que decidir prioridades. Lo de Soto del Real si quieres te lo miro por agencias] (Público.es, 12/07/13).

## **Intervenir**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [tomar parte en una discusión].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: indica la relación existente entre discursos referidos por personajes distintos en situaciones comunicativas diversas.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"Ustedes no quieren la paz" **ha intervenido** Errekondo, en nombre del Grupo Mixto. Además, el representante independentista ha recordado que "el proceso de paz y normalización democrática está en marcha en Euskal Herria". "La sociedad así lo demanda, y los principales grupos políticos, sociales, sindicales de nuestro país están comprometidos con la paz", ha asegurado (Público.es, 26/02/14).

## **Introducir**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [presentar].

ORIGEN: [hacer entrar, meter o poner una cosa en el interior de otra o entre varias].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: verbo declarativo que expresa simplemente una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Desde la oposición, el portavoz del grupo municipal del BNG, Antón Bao, ha pedido agilidad a la justicia para evitar "este continuo sobresalto en el que está sumido el Ayuntamiento de Lugo semana tras semana". "Es necesaria una aclaración rápida", ha demandado. "Creemos que no debe haber condenas públicas sin juicio, pero aún presumiendo la inocencia de todo el mundo, hay que

hablar de política", **ha introducido** el dirigente nacionalista, quien ha asegurado que, para el BNG, "cada palo debe aguantar su vela" (20 Minutos, 15/05/13).

## Invitar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [proponer o sugerir a alguien que haga algo].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor.

PLANO MODAL: verbo subjetivo que evalúa la fuerza que se le da a la aserción o su claridad expositiva.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El Gobierno de Extremadura pone sus viviendas sociales a disposición de los desahuciados (titular). El presidente extremeño José Antonio Monago **ha invitado** a todos los presidentes de Comunidades Autónomas y al Gobierno central a que pongan en marcha la misma medida (La Voz Libre, 01/06/13).

La secretaria general del PP, María Dolores de Cospedal, **ha invitado** a Josep Antoni Duran i Lleida a dimitir de sus cargos en su partido, como presidente de la Comisión de Exteriores en el Congreso y como diputado, tras demostrarse que Unió se financió ilegalmente. Así se ha expresado hoy la dirigente popular al ser preguntada por el pacto alcanzado por Unió con la Fiscalía en el *caso Pallerols*, por el que el partido nacionalista catalán pagará 388.000 euros al reconocer que se financió ilegalmente con fondos de la Unión Europea (La Información, 09/01/13).

## Invocar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [1. nombrar o aludir a una persona o cosa en busca de justificación o ayuda;  
2. proponer o sugerir a alguien que haga algo].

PLANO DISCURSIVO: se centra en el receptor.

PLANO MODAL: verbo muy subjetivo que evalúa la fuerza que se le da a la aserción o su claridad expositiva.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

De la Cruz ha asegurado que este auto puede hacerse extensiva a todo el personal laboral, "incluido el de la Junta de Castilla-La Mancha", a fin de que recuperen sus salarios. "Estaremos muy vigilantes y muy pendientes de lo que pase en el Tribunal Constitucional", ha agregado. Por



último, **ha invocado** al Gobierno central a recuperar el acuerdo de septiembre de 2009 en el que se fijaban los incrementos salariales para los funcionarios (Europa Press, 29/10/10).

- DISCURSO: narrativizado.

El presidente del PP y candidato a la presidencia del Gobierno, Mariano Rajoy, **ha invocado** este sábado el ejemplo de la gestión que tuvieron que hacer los expresidentes Adolfo Suárez y José María Aznar, en momentos de grave crisis política y económica de España, subrayando que al igual que ocurrió en aquellos momentos "podemos volver a hacerlo" (20 Minutos, 08/10/11).

## Ironizar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hablar con ironía].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia al referente.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo y marca una valoración negativa del contenido del mensaje por parte del sujeto del enunciado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Afem ha denunciado que la Consejería no les ha ofrecido "toda la información económica que maneja en relación al Plan de Sostenibilidad". Sin dichos datos **-ha ironizado** el colectivo de facultativos-, el departamento de Lasquetty "no puede pretender que se le ofrezcan medidas como si fueran la lista de la compra" (Público.es, 17/12/12).

Las organizaciones Ecologistas en Acción y WWF han pedido el cese del actual presidente del Consejo de Participación de Doñana, Felipe González, no solo por la ausencia al pleno de ayer sino por su "ausencia a tres plenos consecutivos". Sin embargo, el portavoz del Gobierno andaluz, Miguel Ángel Vázquez, ha rechazado las críticas al considerar que "no se ajustan a la realidad", ya que el expresidente del Gobierno comunicó que se encontraba enfermo y que no podía acudir a esta reunión. "Hay que respetar esa situación hasta para Felipe González, que también tiene derecho a ponerse enfermo", **ha ironizado** el portavoz (Público.es, 31/07/12).

- DISCURSO indirecto.

Además de la consejería de Homs, Junqueras también ha valorado positivamente la elección de Neus Munté como consejera de Bienestar y Familia ya que, al proceder de UGT, demuestra que el nuevo Ejecutivo autonómico incluye "trayectorias profesionales variadas". Aunque **ha ironizado** que "no es el Govern que haría ERC si tuviera la mayoría absoluta", sí lo ha visto como un buen punto de partida para aplicar el acuerdo de gobernabilidad que firmaron el propio Junqueras y Mas la semana pasada en el Parlamento (La Razón.es, 24/06/12).

- DISCURSO narrativizado.

La parlamentaria del PP Sandra Moneo le ha preguntado al ministro sobre el futuro de Garoña y **ha ironizado** sobre el "papelón" que le está tocando "jugar" para dar "cobertura a la locura" en la que le ha metido el presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero (Público.es, 24/09/09).

# J

## Jactarse

VERBO DE COMUNICACIÓN: [presumir, vanagloriarse excesivamente de algo que se posee].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: verbo retrospectivo con valor superlativo que indica valoración de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Montoro ha recordado que España sigue teniendo presupuesto —el prorrogado de 2011 "actualizado" con el decreto ley de 30 de diciembre que "cambia elementos sustanciales del programa de gastos e ingresos"— y ha señalado que el Ejecutivo central está trabajando en las nuevas cuentas. "Lo (presentaremos) en un tiempo récord de elaboración de un presupuesto. A finales de febrero tendremos un nuevo escenario de la CE y, a partir de ahí, elaboraremos un techo de gasto y un proyecto de presupuestos en prácticamente cinco semanas. Nunca se ha hecho tan rápido", **se ha jactado** (20 Minutos, 09/02/12).

- DISCURSO indirecto.

La ministra de Empleo y Seguridad Social, Fátima Báñez, ha afirmado hoy que las últimas medidas del Gobierno son "duras" pero "inevitables" para poner fin al "endeudamiento sin control" de los socialistas y **se ha jactado** de que estos recortes han sido elaborados con "sensibilidad" por un Gobierno que actuará con "comprensión y humildad" (La Voz Libre, 14/07/12).

- DISCURSO narrativizado.

En los 197 correos electrónicos que Diego Torres entregó al juez Castro se refleja como el Rey estaba al tanto de los negocios de Iñaki Urdangarín. El Duque de Palma **se jacta** del apoyo de Don Juan Carlos. Además hay correos donde es evidente la estrecha relación entre Urdangarín y Corinna, la aristócrata alemana amiga del Rey. Mantienen correspondencia electrónica sobre una oferta laboral de la que también tiene conocimiento el Rey (La Vanguardia, 18/02/13).

## Jalear

VERBO DE COMUNICACIÓN: [animar con palabras o gritos].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor.

PLANO MODAL: especifica el modo de realización fónica del discurso introducido. Tiene connotaciones valorativas evidentes hacia sus sujetos, de carácter generalmente negativo y desautorizador.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

El ex presidente regional ha recalcado que ahora empieza la cuarta etapa de ese "proyecto de 35 años" que es el PRC, en la que, además de seguir trabajando por Cantabria, su proyecto "más importante" y al que va a dedicar "todos los días", hasta el de las elecciones generales de 2012 es el de que su partido tenga voz en Madrid. "A Madrid, a Madrid", **ha jaleado** a los militantes, "ya está bien de que sólo se hable allí de Cataluña, Euskadi o de Canarias". "Allí va a haber voz de Cantabria", ha recalcado, porque en los comicios de 2012 "va a haber dos voces y un senador de Cantabria", ha augurado (20 Minutos, 03/07/11).

Aznar ha considerado que el 'popular' ha sido un partido que "ha tomado decisiones que siguen vivas 24 años después" y que tiene la característica de ser "nacional", una condición que según ha subrayado es necesaria ante la crisis económica actual. "Somos un partido parido para servir a España", ha enfatizado. Por todo ello, y porque ha recordado que cuando llegó al Gobierno de la nación en 1996 dijo que se iba a "salir adelante con el apoyo de la mayoría", **ha jaleado** a sus simpatizantes y compañeros de partido para que la victoria que espera lograr el domingo en las urnas de las Elecciones Municipales y Autonómicas sea "por goleada, por mayoría" (Europa Press, 15/05/11).

## Jurar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [afirmar; prometer o comprometerse].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: indica el grado de certeza con que se expresa el discurso referido.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

Camps **jura** que gobernará "mirando por encima de la niebla" (titular) El president de la Generalitat quita importancia a la ausencia de Rajoy y aconseja a los 'indignados' que se afilien a un partido político (Público.es, 21/06/11).

## Justificar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [argumentar].

ORIGEN: [aportar razones o pruebas que acreditan algo como veraz y oportuno].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: indica relevancia y adecuación enunciativa por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El propio presidente del PP y de la Diputación de Pontevedra reconoció que el cambio de sede se llevaba rumiando desde hace días pero que solo se concretó el jueves. “La comisión organizadora tomó la decisión para que no hubiera problemas de orden público”, **justificó** el líder provincial de los populares, que previsiblemente será reelegido hoy. Acto seguido reiteraba que manifestarse es “legítimo, porque estamos ante una estafa a miles de personas” (El País, 22/03/13).

- DISCURSO indirecto.

El secretario general de los socialistas en Castilla y León **ha justificado** que el PSOE avala la necesidad de cambio político en Ponferrada, pero "con un matiz: que no se puede obtener la Alcaldía con un voto de una persona condenada por acoso sexual y para más inri el día de la Mujer Trabajadora". "Jurídicamente es válido, pero políticamente no se puede aceptar el voto de un condenado por acoso sexual, aunque esté rehabilitado", ha insistido (La Información, 10/03/13).

- DISCURSO narrativizado.

El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, **ha justificado** la decisión de haber subido impuestos desde que llegó a la jefatura del Ejecutivo para evitar el "crack" al que se enfrentaba España, pero ha garantizado que los bajará en cuanto sea posible y teniendo como tope el año 2015. Rajoy se ha referido a estas decisiones económicas en la reunión que ha presidido del Comité Ejecutivo Nacional del PP (Europa Press, 06/05/13).

# L

## Lamentar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [expresar la contrariedad, pena o disgusto que se siente por un hecho].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [experimentar contrariedad, pena o disgusto por un hecho].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia al referente.

PLANO MODAL: presupone que algo ha ocurrido realmente, y que provoca sentimientos de algún tipo en el hablante, en este caso indica una evaluación negativa por parte de este.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

El líder socialista ha calificado de "desastroso" el rescate aprobado para Chipre el pasado viernes por el Eurogrupo ya que ha dicho que olvida la normativa de la UE y recorta los derechos de los pequeños ahorradores de ese país. Pero también ha calificado de "desastre" la rectificación del lunes por parte del Eurogrupo y que ha recordado que llevado al Parlamento de Chipre a mostrar su rechazo a las condiciones fijadas para el rescate. "Estamos en una crisis que nace de un error que no tiene padre, pero que parece que tiene madre. Una madre que **-ha lamentado-** nos está llevando a todos los europeos al desastre" (Abc, 20/03/13).

Álvarez ha dicho que está deseando averiguar quién la ha estado "siguiendo durante dos años", pero no ha querido explicar a la prensa quién cree que encargó espíar ese encuentro refugiándose en que el caso está bajo secreto de sumario. "Esto es un escándalo. Que me graben una conversación con una amiga e intenten comercializar con ella es una aberración", **ha lamentado** (El Periódico.com, 18/03/12).

- DISCURSO indirecto.

El dirigente de IU, en una rueda de prensa en el Congreso, **ha lamentado** que España se haya incorporado a este programa militar, que, según ha dicho, es "muy discutido" incluso por algunos miembros de la propia Alianza Atlántica. Lamazares ha **lamentado** que la legislatura que acaba de concluir haya terminado con el apoyo de España a "una guerra más", esta vez en Libia (La Información, 05/10/11).

- DISCURSO narrativizado.

El consejero de Economía y Empleo de la Junta de Castilla y León, Tomás Villanueva, **ha lamentado** hoy el ERE suspensivo anunciado por Renault para unos dos mil trabajadores de la planta de Valladolid, aunque ha sostenido que el compromiso de la firma con la Comunidad se mantiene (El País, 12/09/12).

## Lanzar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [emitir algún tipo de sonido o mensaje].

ORIGEN: verbo de desplazamiento [impulsar una entidad para que salga despedida con fuerza].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo expresando una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El Ayuntamiento de Lorca **ha lanzado** un nuevo mensaje de tranquilidad a los lorquinos afectados por los terremotos y confirma que ha habido casos particulares en la que las entidades financieras saldaba el pago de la hipoteca que previamente tenían contraídas los damnificados con el dinero del Consorcio de Compensación de Seguros, pero destaca que la mayoría de los casos sobre los que ha tenido conocimiento "se han solucionado" (20 Minutos, 20/03/12).

El secretario de organización de CDC, Josep Rull, **ha lanzado** una advertencia al Gobierno español de cara a la negociación de la propuesta de nueva financiación para Cataluña: "El dilema está servido: o hay pacto fiscal o se empieza la vía hacia el Estado propio. O pacto fiscal o independencia" (Abc, 06/07/12).

"La voluntad de pactar se demuestra andando". Es el órdago que la vicepresidenta del Gobierno, Soraya Saénz de Santamaría, **ha lanzado** este viernes a los socialistas en la rueda de prensa posterior al Consejo de Ministros (Público.es,13/04/12).

## Leer

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir en público un discurso].

PLANO DISCURSIVO: se centra en el auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo no marcado que simplemente expone una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

La Unión Europea necesita una vigilancia más exhaustiva de la política económica para evitar una repetición de la crisis presupuestaria de Grecia, dijo el viernes el comisario de Asuntos Económicos y Monetarios, Ollie Rehn. "La lección crítica de la crisis es que necesitamos urgentemente una vigilancia más profunda y exhaustiva de la política económica, incluyendo detección y medidas más precoces para corregir los desequilibrios", **leyó** Rehn (Público.es, 12/02/11).

## **Lllamar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [proponer o sugerir que alguien haga algo o tenga una determinada reacción].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor.

PLANO MODAL: verbo subjetivo que evalúa la fuerza o la claridad con la que se realiza la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

Llamazares **ha llamado** a la izquierda a "superar la resignación y la renuncia, pero también los dogmas, las sectas y las capillas irreconciliables", para "disentir, recuperarse, reaccionar, resistir, rebelarse, reconstruir la democracia, refundar la izquierda, todo en 2012" (Público.es, 31/12/11).



# M

## Mandar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [transmitir información].

ORIGEN: verbo de desplazamiento [enviar; hacer que algo llegue a cierto sitio].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor.

PLANO MODAL: verbo de comunicación menos marcado que sirve simplemente para describir la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

La alcaldesa de Huesca, Ana Alos, ha declarado que, "a pesar de que las fiestas de San Lorenzo siguen un esquema similar todos los años, cada año son especiales y esa es la magia de nuestras fiestas". Ha hecho alusión a la gran cantidad de personas que este fin de semana se van a reunir en la ciudad y les **ha mandado** un mensaje de "tranquilidad", "diversión" y, sobre todo, "mis deseos de que disfruten, tanto los oscenses como nuestros visitantes, y que estos regresen tras las fiestas para vivir Huesca de una forma más relajada" (20 Minutos, 09/08/13).

## Manifestar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [declarar; dar a conocer].

ORIGEN: [1. hacer ver algo no físico; mostrar;

2. hacer ver alguien cierta cualidad, actitud o cierto sentimiento].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: presupone la existencia de algo desconocido: el discurso introducido tiene un contenido que se presupone ignorado por el destinatario.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

El presidente de la Xunta, Alberto Nuñez Feijóo, por su parte, **ha manifestado**: "No hay camino para los pillos" y ha afirmado que la gente tiene que saber que "nadie ha metido la mano en la caja" (El Mundo, 21/03/13).

Cifuentes cree que los organizadores "buscan la foto de ciudadanos saltando las vallas, una imagen que perjudicaría mucho la imagen de España porque sugiere una desestabilización política". A ellos se ha dirigido para decirles que el Congreso "es un lugar inviolable y está protegido por los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad del Estado ante cualquier tipo de ataque". "En mi opinión es un

golpe de Estado encubierto y un acto delictivo. Quienes están detrás son grupos muy radicales – **ha manifestado** – tanto de derechas como de izquierdas" (Público.es, 30/08/12).

El Coordinador Territorial de Unión, Progreso y Democracia (UPyD) Romain Muzzati, considera que los cambios realizados por el presidente de la Generalitat, Alberto Fabra, en su Ejecutivo se han hecho "fuera de tiempo". "El Gobierno valenciano sigue en su línea de agotar los tiempos en sus acciones que no dejan nunca de ser reacciones", **ha manifestado** (La Información, 07/12/12).

- DISCURSO indirecto.

El secretario general del PSOE-A y presidente de la Junta de Andalucía y del PSOE, José Antonio Griñán, ha querido dejar claro que Alfredo Pérez Rubalcaba es el "líder" de los socialistas españoles, que tiene que gobernar "toda la legislatura" el programa que el partido ofrecerá a la sociedad. Griñán **ha manifestado** que el objetivo que los socialistas tienen ahora por delante es la presentación a los ciudadanos de una alternativa de gobierno para ganar las elecciones generales de 2015, porque el "PSOE es un partido de gobierno" (Abc, 06/01/13).

- DISCURSO narrativizado.

El Ayuntamiento de Madrid cree que prohibir la procesión atea convocada para el Jueves Santo es "de sentido común". El vicealcalde, Miguel Ángel Villanueva, **ha manifestado** el "apoyo total" del Consistorio a la decisión tomada ayer por la Delegación del Gobierno, para recordar que la anterior delegada, "de distinto grupo político" (PSOE), formuló la misma resolución (El País, 22/03/12).

## Mantener

VERBO DE COMUNICACIÓN: [afirmar o defender una idea, actitud, etc.].

ORIGEN: verbo de fase [hacer que algo siga igual permanezca en un determinado estado o continúe en su desarrollo].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo elocutivo afectivo que se centra en el contenido del mensaje evaluando su relevancia expresiva en relación con otras partes del discurso referido.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Según Anguita, el proyecto tiene una "idea central" y es "demostrar" que España está ante "un momento de excepción", con una "crisis del sistema" que lleva a un "estado de emergencia" económico, social, político, ético y cultural. La "única salida", **ha mantenido**, es que la "inmensa mayoría de los ciudadanos asuman su parte de responsabilidad" (Público.es, 19/09/12).

El consejero vasco de Economía, Carlos Aguirre, ha considerado hoy una "chapuza estratosférica" cómo ha repartido el Gobierno central la deuda entre las comunidades autónomas y también se ha expresado en contra del "reparto" del déficit. "La política económica impulsada por Rajoy condena al país a no crecer y en ese camino no le vamos a acompañar", ha mantenido en una entrevista en Radio Euskadi (La Información, 02/08/12).

- DISCURSO indirecto.

Griñán **ha mantenido** que Andalucía sobrepasará el límite de déficit pero también que lo hará "en la media o por debajo de la media" de las comunidades autónomas y ha reiterado que "no tiene sentido" que la vicepresidenta del Gobierno, Soraya Sáenz de Santamaría, "salga hablando de que se preocupa por Andalucía cuando tiene un porrón de comunidades" en una situación peor (20 Minutos, 03/02/12).

- DISCURSO narrativizado.

La delegada del Gobierno en Andalucía, Carmen Crespo, **ha mantenido** este jueves la voluntad de seguir trabajando y buscar alternativas para que los municipios cordobeses de Belmez, Fuente Obejuna y Peñarroya-Pueblonuevo, en el valle del Guadiato, puedan desarrollar los proyectos Miner que tenían pendientes de la anterior legislatura y ha recordado que la "responsabilidad política de la actual situación es exclusivamente del PSOE, que dejó los convenios pertinentes sin firmar" (La Vanguardia, 14/01/13).

## Marcar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [subrayar, verbalmente, aquello sobre lo que se quiere llamar la atención].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [poner una marca o señal para resaltar algo].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: verbo elocutivo afectivo que se centra en el contenido del mensaje valorando su relevancia expresiva en relación con otras partes del discurso ajeno.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

En caso de que fuese necesaria la activación de estos dos niveles, que implican activar reservas estratégicas, «habría que activar medidas de esta índole», ha afirmado sobre el tráfico urbano. «Esperamos no llegar al nivel dos, pero un Gobierno prudente y previsor tiene que tener en cuenta todos los escenarios», **ha marcado** Sebastián, después de señalar que la propia AIE indica que

«ésta no es una medida que se deba tomar en caso de que no haya problema de suministro» (Abc, 04/03/12).

- DISCURSO narrativizado.

El BCE **marcó** a Italia el calendario de las reformas antes de la intervención [titular]. La prensa italiana publica cuáles habrían sido las exigencias del BCE a Berlusconi a cambio de la intervención que ha evitado un nuevo lunes negro (Libertad Digital, 17/03/11).

## Matizar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [aclarar o señalar los matices de una cuestión o asunto].

ORIGEN: verbo de modificación [juntar, casar con hermosa proporción diversos colores, de suerte que sean agradables a la vista].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: presupone la existencia de algo ambiguo o impreciso.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

El técnico suramericano se ha referido también a los otros los otros dos equipos del grupo, el Anderlecht y el Milán, que ha calificado de "muy peligrosos", y **ha matizado**: "Hay que tener mucho cuidado también con Anderlecht, no le han regalado el cupo", por lo que son "tres equipos muy difíciles, uno con más nombre, otro con potencial y otro en un buen momento como el Zenit" (Público.es, 17/09/12).

Fernández Díaz ha incidido en que la Policía, tanto Nacional, como Autonómica y Local, así como la Guardia Civil, tienen por misión en el ámbito de sus competencias "cumplir y hacer cumplir la ley" y ha dicho no tener "ninguna duda" de que lo harán. "Otra cosa --**ha matizado**-- es que como se está haciendo entre el Gobierno y el PSOE se intente cambiar las circunstancias que en estos momentos están llevando a situaciones dramáticas en relación con desahucios" (Público.es, 12/11/12).

La consejera de Salud ha criticado a "aquellos" que no quieren que se abran las oficinas de farmacia porque "están intentando proteger los intereses de unos pocos", llamando la atención sobre el hecho de que "vuelvan a utilizar la legislación para volver a interponer recursos" porque, **ha matizado** la consejera, "cada vez que emitimos una sola orden o instrucción nos la vuelven a paralizar" (El Periódico.com, 31/01/13).

- DISCURSO indirecto.

El ministro **matizó** que los precios de los carburantes en España, tanto de gasolina como diesel, están constituidos por tres componentes fundamentales, que son el coste de la materia prima, que es igual para todos los países europeos, el margen comercial y la fiscalidad (El País, 23/10/12).

- DISCURSO narrativizado.

El primer ministro italiano, Mario Monti, **ha matizado** este sábado sus declaraciones en las que trasladaba su "gran preocupación" ante el riesgo de que el agravamiento de la crisis en España se contagie asimismo a Italia y ha reiterado "su plena confianza en la determinación del Gobierno español" (Libertad Digital, 25/03/12).

## Mencionar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [nombrar o citar algo].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que sirve para exponer una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Fernández Vara ha aludido a los dos años que se cumplen esta semana de la victoria electoral de Monago en las elecciones autonómicas de 2011, y que en su opinión son "dos años de fracaso". Algo que a juicio de Vara "no sería importante" si no fuera porque el fracaso de Monago "ha significado que el fracaso de sus políticas lleven a Extremadura a una de las peores situaciones de toda Europa" Y es que, **ha mencionado** Vara, Extremadura se sitúa "otra vez en el furgón de cola", después de que "durante unos años fuera capaz de superar" a otras comunidades como Murcia o la Comunidad Valenciana, Canarias o Andalucía, "pero ya está otra vez en el furgón de cola, como consecuencia de las políticas del campeón de los recortes" (20 Minutos, 24/05/13).

¿Qué hacía el alcalde y diputado provincial conduciendo borracho el coche oficial?", ha preguntado retóricamente. "Se fue o vino de trabajar borracho, por no pensar otra cosa", **ha mencionado** la diputada autonómica popular señalando que el alcalde fue sorprendido por un control de alcoholemia en el término municipal de Almonte (Huelva), que alberga la aldea de El Rocío, que en aquellos días albergaba las celebraciones de la Candelaria o Fiesta de las Luces. (Europa Press, 26/04/13).

- DISCURSO indirecto.

La viceportavoz de su grupo, Yolanda Díaz ha indicado este jueves que Núñez Feijóo "no cumple con el rol de la sesión formal" y no contestó a las preguntas sobre Dorado "porque sabía que le estábamos metiendo el dedo en el ojo". Por ello, ha vuelto a pedir su dimisión y se ha preguntado:

"¿Somos idiotas aquí o qué pasa?". En este sentido, **ha mencionado** que el exsecretario de organización del PP gallego Pablo Crespo inyectó 21 millones de pesetas al PP en el momento álgido del narcotráfico en Galicia. "El que no quiera ver, no ve", ha concluido (La Voz Libre, 25/04/13).

- DISCURSO narrativizado.

Rubalcaba pidió cambiar el orden de las cosas, "crear empleo para estimular el crecimiento". Tuvo también palabras para el fraude fiscal y pidió que la mitad de lo recaudado "lo dediquemos por ley a combatir el desempleo". En ese sentido, ha explicado que la mitad de los 10.000 millones de euros que el año pasado se recaudaron por lucha contra el fraude vayan "por ley, obligatoriamente", a combatir el desempleo. Particularmente, **ha mencionado** la posibilidad de diseñar nuevas ayudas para las empresas que no despidan, o crear bonificaciones a quienes contraten nuevos trabajadores (Libertad Digital, 20/02/13).

## Minimizar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [quitar importancia a un asunto].

ORIGEN: verbo de modificación [reducir lo más posible el tamaño de algo].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: describe el modo elocutivo en que se expone la aserción, actúa con valor atenuador quitando fuerza al contenido del mensaje.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

La formación que lidera Xoán Bascuas se ha convertido en estos comicios en la octava fuerza preferida por los gallegos al obtener 14.459 papeletas, un 1,01 por ciento de las depositadas en las urnas. Más de 1.000 sufragios le separan del anterior partido en el ranking, el del exbanquero Mario Conde, que logró 15.780 votos. Por detrás, formaciones más minoritarias como el Partido Animalista contra el Maltrato Animal (Pacma), que se hizo con 7.729 apoyos. "Son sólo los primeros pasos", **ha minimizado** Bascuas, haciendo hincapié en que ya sabía en qué "condiciones" afrontaba CxG la cita con las urnas, a la que concurría con el objetivo de lograr un asiento en el Pazo do Hórreo (La Vanguardia, 25/07/12).

- DISCURSO indirecto.

Hace unos pocos días, sin embargo, el gobierno catalán accedió, a instancias del PPC, a postergar dicha votación. Aunque el Sr. Homs, portavoz del gobierno catalán, intentó restar importancia al asunto y **minimizó** que se retrasara "durante unas semanas o unos meses" la concreción del pacto fiscal, lo cierto es que estamos ante un giro de 180 grados en la estrategia de CiU, obligada a hacer

virtud de la necesidad y a conformarse con airear el informe de "viabilidad" elaborado por el propio gobierno catalán (La Razón.es, 27/10/11).

- DISCURSO narrativizado.

Javier Arenas ha valorado las encuestas publicadas en los últimos días y **ha minimizado** los resultados negativos para su partido asegurando que lo importante son "las tendencias" desde las últimas elecciones generales. Y que estas tendencias mantienen al PP "como la opción favorita para la mayoría de los españoles". Lo insólito, según él, es que el principal partido de la oposición, el PSOE, sea el que "pierde más apoyos" (El País, 12/05/13).

## Mostrar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [dar a conocer un hecho; exponer; explicar].

ORIGEN: [hacer patente un sentimiento o estado; manifestar].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor.

PLANO MODAL: verbo menos marcado que se utiliza para expresar una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

Las cifras de paro han centrado la sesión de control al Gobierno. El líder de la oposición ha esgrimido la última encuesta de población activa para vaticinar que ésta será una legislatura perdida en cuanto a empleo se refiere. El Presidente Rajoy ha contestado asegurando que se creará empleo neto, y que terminará su mandato con menos parados de los que se encontró a finales de 2011. Una sesión en la que se estrenaba la nueva ministra de agricultura. Isabel García Tejerina, escoltada en todo momento por su antecesor en el cargo y candidato, Miguel Arias Cañete, que le **ha mostrado** dónde debía sentarse y cómo comportarse ante las cámaras (20 Minutos, 07/05/14).

- DISCURSO narrativizado.

El ministro Fernández Díaz se ha reunido con la comisaria europea, Cecilia Malmström, y le **ha mostrado** "rechazo" a sus críticas a la actuación de la Guardia Civil y ha reclamado 45 millones de euros a la UE para invertir en las fronteras (Público.es, 03/03/14).

## Murmurar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hablar entre dientes o en voz baja].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: caracteriza la acción verbal como proceso y remite a la forma de la elocución.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

En un ambiente relajado De la Vega se dejaba fotografiar junto a los periodistas y sus colaboradores cuando los responsables de prensa de la Moncloa se han acercado para informarle del atentado. “Parece que han tiroteado a un ex concejal socialista”, **ha murmurado** la vicepresidenta con la cara mudada (Abc, 07/03/08).



# N

## Narrar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [contar, referir o relatar una historia o un suceso real o ficticio].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que sirve para expresa una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

La testigo ha dicho que el contrato lo firmó en presencia de Bel, Sanchís y también de Luis Bárcenas en la piscina de la finca La Moraleja en Argentina, propiedad de Sanchís, imputado en el caso Gürtel. "En ese momento, **ha narrado**, no me presentaron a Bárcenas, pero luego supe que era él tras ver su foto publicada en relación con el caso Gürtel". Durante su interrogatorio, la defensa de Bárcenas le ha presentado otros dos contratos de intermediación que ha aportado a la causa por la venta de otros dos cuadros, pero la testigo no ha reconocido haberlos firmado (Libertad Digital, 05/06/13).

Durante los altercados del 25 de septiembre en Madrid hubo 35 detenidos y sesenta heridos en las inmediaciones del congreso, y una carga policial en la estación de Atocha por la cual el Ministerio ha abierto una investigación interna. Tras recopilar información, vídeos y testimonios sobre lo sucedido, AI considera que hay tres elementos de preocupación en la actuación policial de ese día. El primero, el golpeo a viandantes y viajeros, especialmente en la estación de Atocha, "con un uso excesivo de la fuerza. No había ninguna amenaza para las fuerzas de seguridad y se utilizó material antidisturbios, cuyo uso está prohibido su uso en lugares cerrados", **ha narrado** Beltrán (El País, 17/10/12).

- DISCURSO indirecto.

El edil socialista **ha narrado** que Urvisa, ese mismo año 2003 vendió la parcela a otra promotora, Bitácora, que posteriormente dividió el área en 17 naves, para vender cuatro de ellas en 2007 a Promociones Caudal. "En febrero de 2007", continúa, "Reinares, concejal de Licencias, recuerda a la empresa que incumple el contrato, lo que demuestra que el Ayuntamiento tenía pleno conocimiento" (20 Minutos, 19/06/13).

## Negar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir que algo no es verdad o no existe].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: presupone la existencia de algo dicho que es equivocado, inexacto, inexistente o que no se ajusta a lo deseado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

La delegada del Gobierno en Madrid **ha negado** que este supuesto caso de corrupción haya supuesto una división en el seno de la formación popular. "El Partido Popular no tiene un problema de división. Hay un liderazgo indiscutible de Mariano Rajoy", ha zanjado (El Periódico.com, 20/03/13).

- DISCURSO narrativizado.

Preguntado sobre si cree que estas escuchas pueden tener que ver con el proceso soberanista, Homs ha señalado que "han pasado cosas en los últimos meses, que es evidente que tienen que ver con el proceso soberanista" como, según ha precisado, ocurrió en el marco de las elecciones autonómicas catalanas del pasado 25 de noviembre. También lo **ha negado** el secretario general de CiU, Josep Antoni Duran i Lleida, quien tampoco tiene conocimiento de que su partido encargara nada a Método 3 (La Voz Libre, 15/02/13).

## Nombrar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [elegir o señalar a alguien para un cargo, un empleo u otra cosa].

PLANO DISCURSIVO: se centra en el receptor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que expresar una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El conseller de Salud, Familia y Bienestar Social, Martí Sansaloni, **ha nombrado** este martes a Víctor Ribot como nuevo gerente del Hospital Universitario de Son Espases, en sustitución de Juan Sanz, que falleció el pasado 11 de diciembre tras una larga enfermedad a los 51 años de edad (Europa Press, 18/12/12).

El Consejo de Administración de Enresa **ha nombrado** este lunes, a propuesta del Ministerio de Industria, Energía y Turismo, a Francisco Gil-Ortega Rincón presidente de la empresa pública (La Voz Libre, 25/06/12).

Rodríguez **ha nombrado** a la nueva directiva del PP de Palma, cuyo portavoz será el teniente de alcalde de Infraestructuras y Coordinación Territorial, Sebastià Sansó, mientras que Paco Frau será el coordinador de Presidencia (El Mundo, 168/12/12).

## Notificar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [comunicar una noticia u otro mensaje].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor y receptor.

PLANO MODAL: presupone la existencia de algo desconocido: el discurso introducido tiene un contenido que se presupone ignorado por el destinatario.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

La Comisión Europea **ha notificado** al Gobierno que, debido al resultado del procedimiento anunciado mediante intercambio de cartas en 2011 entre la Comisaría Europea y la entonces ministra de Asuntos Exteriores y de Cooperación, Trinidad Jiménez, respecto a la sobrepesca de caballa en el año 2009, "procede aplicar una sanción al Reino de España" (Público.es, 02/03/13).

- DISCURSO narrativizado.

El fiscal general del Estado, Eduardo Torres-Dulce, acudirá este martes a Oviedo para asistir al funeral del fiscal superior de Asturias, Gerardo Herrero, fallecido este domingo a causa de un infarto. A través de un comunicado, la Fiscalía General del Estado **ha notificado** la intención de Torres-Dulce de "transmitir estos sentimientos a su familia y compañeros en nombre del Ministerio Público". Asimismo, ha manifestado "su más profundo pesar ante esta dolorosa pérdida, y transmitir su sincero pésame a su familia" (20 Minutos, 25/03/13).

# O

## Objetar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [exponer un reparo; protestar].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: describe el modo contextual en que se realiza la aserción marcando una refutación del hablante de lo previo.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

Lejos de recrearse en el discurso de investidura de Rajoy, que enojó a CiU por su falta de compromisos con Cataluña, Mas ha querido rebajar tensión y ha puntualizado que el 'no' de ayer sirvió para "marcar distancias", pero no predetermina actitudes futuras. Cuando el presidente del grupo parlamentario de ERC, Joan Puigcercós, le ha instado a reorientar su política de alianzas, constatando el "portazo" del nuevo presidente del Gobierno a Cataluña, Mas **ha objetado**: "Somos gente razonable. No juzgaremos toda la política de un Gobierno antes de ser Gobierno. Hay que esperar a que Rajoy tome posesión y forme Gobierno. Todos tienen derecho a un margen de confianza" (Libertad Digital, 21/12/11).

"¿Qué actividades ha realizado Nós? ¿Dónde están las facturas?", preguntó Enric Morera, portavoz de Compromís, quien amenazó con acudir a los juzgados si la Generalitat no muestra las cuentas. "Todo está debidamente documentado y fiscalizado", **objetó** Francisco Camps sin aportar ni un dato. La respuesta encendió a la diputada Mireia Mollá: "No quiere admitir que le han timado. Sería aceptar que es un presidente nefasto y que cualquier tramposo le llamaba, le regalaba palabras bonitas y le robaba nuestro dinero", espetó Mollá (Público.es, 12/11/10).

- DISCURSO indirecto.

El diputado del PPdeG Miguel Tellado ha trasladado el "apoyo" del Gobierno gallego a los trabajadores del naval y ha admitido que viven "una situación de incertidumbre" por la falta de carga de trabajo, una cuestión que se ha producido en "los últimos seis años". Tellado ha rechazado la "iniciativa imposible de aprobar" presentada por el PSdeG, al que ha acusado de buscar "un titular fácil". Sin embargo, **ha objetado** que "la Xunta no es la titular del astillero", por lo que corresponde a Navantia llevar a cabo el proyecto del dique flotante, para el que además es necesaria una autorización de la Unión Europea, ha destacado (Europa Press, 06/06/13).

- DISCURSO narrativizado.

El titular de Economía y Competitividad, Luis de Guindos, ha hecho una declaración formal en el escritorio del Congreso para reseñar, primero, "la normalidad y ausencia de incidentes importantes" a lo largo de la jornada y, segundo, mostrar en nombre del Gobierno "su respeto al derecho de la huelga", a la que no obstante, **ha objetado** su inoportunidad en función de las "circunstancias actuales" (El Mundo, 14/11/12).

## Observar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [(hacer) advertir, reparar o darse cuenta de algo].

ORIGEN: verbo de percepción [mirar o examinar algo atentamente].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: actúa como declarativo que indica posibilidad o atenuación de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

En declaraciones a Efe, Cifuentes, "como delegada del Gobierno en Madrid y como madre", ha manifestado también su "más sentido pésame" a las familias de la tres jóvenes fallecidas "en un momento de mucho dolor y sufrimiento", y su "apoyo" a las de las dos chicas que se encuentran en estado crítico. "Cualquier madrileño podía ser padre, madre o hermano de alguna de las personas que acudieron a la fiesta", **ha observado** la delegada, al señalar que su hijo de 20 años estaba anoche en el Madrid Arena (La Razón.es, 01/11/12).

- DISCURSO indirecto.

El alcalde de Borja, Francisco Miguel Arilla, **ha observado** que "hay cierto optimismo" en la recuperación de la pintura y ha detallado que el equipo de restauradoras profesionales ha tomado distintas muestras de la obra y ha mantenido una conversación telefónica con Cecilia Giménez para preguntarle por los materiales utilizados en su trabajo (Libertad Digital, 27/08/12).

## Obtener

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir algo en beneficio de alguien].

ORIGEN: verbo de transferencia de posesión [conseguir, lograr; hacerse con la posesión de algo].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo y sirve para exponer una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: invertida.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

La conselleira de Sanidade de la Xunta de Galicia, Rocío Mosquera, **ha obtenido** este viernes el compromiso por parte de la nueva ministra de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad, Ana Mato, de estudiar la cuestión del catálogo priorizado de medicamentos gallego, que el anterior Gobierno recurrió ante el Tribunal Constitucional, "con la intención de retirar el recurso" (La Voz Libre, 27/01/12).

## Obviar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [evitar mencionar; eludir].

ORIGEN: [evitar, rehuir, apartar y quitar de en medio obstáculos o inconvenientes].

PLANO DISCURSIVO: orientado al referente.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo atenuador y quita fuerza a la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

Blasco lamenta que «en ningún momento se me ha concedido el trámite de audiencia para poder presentar mis alegaciones o al menos saber cuáles son los fundamentos de dicha resolución del Comité». **Obvia** el diputado que el presidente del Comité de Garantías, Alfredo Castelló, le llamó para comunicarle la decisión tomada y mantuvo con él una conversación de trece minutos. Según el entorno de Blasco, Alfredo Castelló llamó para disculparse. Sí que es cierto que en ningún momento fue requerido para explicarse (La Razón.es, 26/06/13).

## Ofrecer

VERBO DE COMUNICACIÓN: [presentar algo a alguien].

ORIGEN: verbo de transferencia [dar algo que se puede tomar, percibir o usar].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo que describe la manera contextual en que se realiza la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria (FROB) **ha ofrecido** al todavía presidente de CajaSur Banco (Grupo Kutxabank), Carlos Pla, ponerse al frente de Catalunya Banc, entidad intervenida por el Banco de España en la que relevaría a su actual presidente, Adolf Todó, con el objetivo de adaptar al banco catalán al nuevo modelo de gestión para el mismo que ahora pretende aplicar el FROB, tras la última y fallida subasta de Catalunya Banc (La Vanguardia, 10/05/13).

- DISCURSO narrativizado.

El presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera, **ha ofrecido** este miércoles a los grupos parlamentarios la búsqueda de acuerdos para impulsar un plan de choque sobre necesidades laborales de los jóvenes y en el medio rural, la suscripción de tercer acuerdo marco para la competitividad e innovación industrial y un nuevo pacto territorial que sustituya al anterior pacto local (20 Minutos, 26/06/13).

## Opinar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [expresar una opinión; discurrir sobre las razones, probabilidades o conjeturas referentes a la verdad o certeza de algo].

ORIGEN: verbo de opinión [formar o tener una opinión].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el referente.

PLANO MODAL: verbo declarativo que expone una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

En declaraciones a EFE, Valenciano **ha opinado**: "en el PP hay mucho lío, hay lío desde que (Mariano) Rajoy fue designado entre la vieja guardia, la nueva guardia, la guardia mediana.....tiene presiones clarísimas por todas partes". A su vez, ha opinado que Álvarez-Cascos estaba "avalado" por el ex presidente del Gobierno José María Aznar y la presidenta de la Comunidad de Madrid, Esperanza Aguirre (La Información, 01/01/11).

El lehendakari en funciones, Patxi López ha reiterado que el PSOE necesita estabilidad. "Igual alguien está nervioso, pero acabamos de celebrar un congreso hace ocho meses. Uno no sale en dos días de una situación francamente mala en la que estábamos, necesitamos proyectos a medio plazo, y quien piense lo contrario se equivoca", **ha opinado** (El Periódico.com, 23/10/12).

- DISCURSO indirecto.

El secretario de Organización del PSOE, Óscar López, **ha opinado** hoy que España "es un gran país" que tiene un "mal presidente" en un momento muy delicado, que está haciendo "una verdadera chapuza con el rescate" (Público.es, 25/06/12).

## Oponer(se)

VERBO DE COMUNICACIÓN: [expresar oposición o contradecir algo o a alguien].

ORIGEN: [poner algo contra otra cosa para entorpecer o impedir su efecto].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo que marca una refutación del hablante de lo previo.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

La Fiscalía Anticorrupción **se ha opuesto** este viernes a que el expresidente del Gobierno José María Aznar declare como testigo en el llamado caso Bárcenas en el que se investiga la supuesta contabilidad B del PP, tal y como pidió una de las acusaciones populares en esta causa (La Vanguardia, 21/06/13).

- DISCURSO narrativizado.

El ministro de Trabajo, Valeriano Gómez, **se ha opuesto** frontalmente a una nueva reforma laboral que negocie la actual cobertura de los trabajadores, como ha pedido la presidenta de Castilla-La Mancha, María Dolores de Cospedal. "España no necesita reducir la protección de los parados, al contrario", ha dicho, antes de defender que es preciso mantener la actual cobertura del 80% de los desempleados para garantizar la paz social. "No podemos pensar en reducir la protección (de los parados) porque agudizaremos la crisis y encontraremos problemas de convivencia", ha apostillado (20 Minutos, 04/10/11).

## Ordenar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [pedir desde una posición de autoridad].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: interpreta el acto de habla ajeno indicando la actitud que tiene el hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción prospectiva.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El secretario general del PSOE, Alfredo Pérez Rubalcaba, **ha ordenado** este viernes al nuevo alcalde socialista de Ponferrada (León), Samuel Folgueral, que renuncie al cargo hasta el momento en el que Ismael Álvarez, condenado por acoso sexual en el caso Nevenka, dimita como concejal (20 Minutos, 08/03/13).

- DISCURSO narrativizado.

El presidente de Kutxabank, Mario Fernández, **ha ordenado** la suspensión "inmediata" de todos los procedimientos de ejecución hipotecaria de la entidad financiera, "en tanto en cuanto no se conozca la nueva regulación que afectará a los mismos" (Europa Press, 10/11/12).



# P

## Pactar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [llegar dos o más partes a un acuerdo que se comprometen a cumplir].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que sirve simplemente para exponer una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

Los Gabinetes del presidente del Gobierno y de la Generalidad de Cataluña, Mariano Rajoy y Artur Mas, **han pactado** que el político catalán intervenga mañana durante unos minutos en la comida que se celebrará en el Hotel Miramar de Barcelona, organizada por Rajoy, dentro de las actividades del 37 Salón del Automóvil, que tiene lugar en la ciudad condal (El Periódico.com, 09/05/13).

- DISCURSO narrativizado.

La empresa metalúrgica Comforsa **ha pactado** con los sindicatos CC.OO., UGT y Usoc un nuevo convenio colectivo que, entre otras medidas, estipula aumentos salariales desvinculados del IPC, lo que permite establecer variaciones de los sueldos en función de la productividad y proporciona un marco estable para determinar los costes de producción (20 Minutos, 29/10/12).

## Pedir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir a alguien que haga algo o que le dé algo].

ORIGEN: verbo de petición.

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que interpreta el acto de habla ajeno como un acto de habla prototípico.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

En su turno de réplica, un Rubalcaba más contundente que en la primera parte se prestó a dar a Alonso las diferencias entre los ERE y el «caso Bárcenas» que le **pidió**: «Allí no se investiga financiación ilegal; ningún consejero recibió dinero ilegal en cajas de puros y el presidente de la

Junta ha comparecido en el Parlamento». Y acabó: ¿Delincuente? «Claro que Bárcenas es un delincuente, pero es el suyo, no el nuestro» (La Razón.es, 12/07/13).

Parra también ha llamado a que nadie "instrumentalice" la convocatoria ni se quiera utilizar la plataforma con fines promocionales, después de que Falange y *Plataforma per Catalunya* (PxC) se hayan adherido a la concentración, ante lo que Parra ha remarcado que lamentarían que no se respetaran las normas, los criterios y el espíritu del acto. "Nada de símbolos partidistas, de símbolos que nos separan y que van en contra de algo", **ha pedido** Parra, quien ha insistido en que la plataforma responde a los ejes que se expusieron en su manifiesto fundacional, dejando claro que son apartidistas y que nacen con un espíritu positivo (La Información, 10/10/12).

- DISCURSO indirecto.

El delegado de Empleo del Ayuntamiento de Córdoba, Rafael Navas (PP), **ha pedido** al portavoz municipal de IU, Francisco Tejada, y a la edil del PSOE Inmaculada Durán que "se pongan a trabajar de una vez y dejen de protagonizar continuas declaraciones lamentables, basadas en su propia ignorancia y falta de documentación" (Europa Press, 07/02/12).

- DISCURSO narrativizado.

El vicesecretario general del PSOE-A, Mario Jiménez, **ha pedido** este jueves la dimisión del presidente del PP-A, Juan Ignacio Zoido, por "mentir" en la sesión de control al Gobierno del Pleno del Parlamento al referirse a las subvenciones excepcionales a extrabajadores prejubilados de Primayor (La Razón.es, 04/04/13).

## Pensar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [reflexionar, opinar sobre ideas].

ORIGEN: verbo de pensamiento [concebir ideas].

PLANO DISCURSIVO: centrado en el referente.

PLANO MODAL: verbo declarativo que indica la información transmitida como posible o no se realiza en toda su fuerza; reduce la fuerza de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

Bono **piensa** que no se cumplirán los trámites para renovar el TC (titular). El presidente del Congreso piensa que "no resulta razonable" preveer lo que puede suceder (Público.es, 02/09/11).

## Perseverar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [mantenerse constante en una idea u opinión].

PLANO DISCURSIVO: focalizado en la enunciación.

PLANO MODAL: verbo declarativo que describe la manera elocutiva en que se expone la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Besteiro ha destacado que, de esta forma, "se impone la democracia y se impone un proyecto de futuro para O Valadouro". "Es una cuestión del juego democrático, que un alcalde presentó una moción de confianza que no prosperó y por lo tanto es democrático, legítimo y justo que los partidos que conforman la mayoría si son capaces de presentar una alternativa y un futuro para O Valadouro lo hagan", **ha perseverado** (20 Minutos, 24/05/13).

## Plantear

VERBO DE COMUNICACIÓN: [exponer, formular o presentar una cuestión para su consideración].

ORIGEN: verbo de modificación [establecer o poner en ejecución un sistema, una institución, una reforma, etc.].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo menos marcado que se utiliza para expresar una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

La "solución excepcional" recogida en el borrador consiste en que la 'Generalitat' sufrague el coste de la enseñanza privada a aquellos alumnos que quieran ser educados en castellano como lengua vehicular, dado que la oferta pública no contempla esa opción. Duran ha replicado que el gobierno catalán no tiene ningún problema en atender el derecho de las familias. "Lo que sucede **-ha planteado-** es que le queremos dar respuesta de manera distinta" (Abc, 12/12/12).

El presidente de la Xunta, Alberto Núñez Feijóo ha destacado que su "compromiso es defender Galicia desde el Gobierno gallego" y que su "esperanza" es poder hacerlo "con más aportaciones, cada vez con más colaboración del resto de las fuerzas políticas". "Igual que nos adelantamos en decisiones fundamentales para el futuro, como la eficiencia, la disciplina presupuestaria o la planificación, ¿por qué no hacer de Galicia también un paradigma de la unidad política?", **ha planteado** (20 Minutos, 01/01/13).

- DISCURSO indirecto.

Blanco **planteó** que hay que hacer las cosas de distinto modo: "Hay que desplegar un nuevo método que implica a algunas renunciarse, replantearse si algunas cosas o mensajes políticos sigue funcionando. Os diré tres, que en mi opinión, ya no funcionan: apelar al voto del miedo de que viene la derecha; limitarse a insistir en la corrupción de los adversarios y hacer las cosas sin explicarlas bien" (El Mundo, 02/07/11).

- DISCURSO narrativizado.

La Junta **planteó** en la última reunión diversos asuntos "pendientes" entre las administraciones que afectan a asuntos urbanísticos y en materia de agua. Concretamente, entre los asuntos tratados hasta el momento, se ha abordado la segunda fase de las obras de la Plaza Vieja y la depuradora de El Bobar (La Vanguardia, 15/01/13).

## Plasmar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [reflejar].

ORIGEN: [dar forma concreta a algo inmaterial].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo menos marcado que sirve para expresar una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

"Lo que está pasando es que líderes que no saben luchar contra la crisis levantan banderas políticas. Eso no nos conviene a nadie. Conviene luchar contra la crisis, aunar esfuerzos en la lucha contra la crisis. Eso es lo que esperan los ciudadanos de nosotros". El Gobierno **plasmó** así su preocupación por que la tormenta económica se enmarañe con el conflicto territorial, un hecho que restaría credibilidad del país en Europa. Y eso es precisamente lo que Rajoy quiere evitar a toda costa. Su inquietud se centra en lanzar un "mensaje de confianza" hacia fuera (Público.es 23/10/12).

## Pormenorizar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [exponer o narrar algo detalladamente y de manera minuciosa].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo que sitúa la información en una orientación discursiva. Además, subyace la intención del hablante de influir en la forma de ver del otro y el deseo de imponer sus ideas de manera firme y persistente.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Desde la aprobación del decreto de ahorro sanitario en abril, Sanidad ha adaptado todas las aplicaciones de software de los sistemas informáticos de tarjeta sanitaria y de receta electrónica para incorporar este campo nuevo. "Cada persona titular de tarjeta sanitaria en España tiene asociado un código, desde el 001 hasta el 006, que indica cuál es su nivel de pago", **ha pormenorizado** la ex consejera de la Xunta (Europa Press, 19/06/12).

## Ponderar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [considerar objetivamente las ventajas y desventajas de un asunto o cuestión].

ORIGEN: verbo de valoración [determinar el peso de algo; examinar con cuidado algún asunto].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: es un verbo modal evaluativo que describe la aserción en una posición elevada, por encima de lo considerado normal.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

Empezamos a hablar de la familia. Tenía 4 hijos, tres de ellos ya mayores y asentados, y un adolescente que le daba problemas. Yo también tengo un adolescente que me da problemas. Así nos hicimos amigos. Me contó que llevaba en Nueva York 22 años conduciendo un taxi, y que sus hijos mayores estaban todos en la universidad. Y **ponderó**: "nuestros hijos son nuestro legado, y debemos luchar por ellos". Totalmente de acuerdo (Público.es, 24/03/08).

El secretario de Estado del Vaticano, Tarcisio Bertone, reconoció el impacto creciente de los llamados grupos neopentecostales cristianos que se han difundido velozmente en América Latina y México a lo largo de los últimos años. Estas asociaciones, según explicó el Secretario de Estado Vaticano, "tienen mucho dinero y con el dinero se compran también las conciencias. Además predicán recetas fáciles". "¿Por qué muchos católicos son capturados por las sectas? Muchas veces, por desgracia, a causa de la pobreza material, muchas otras por la ignorancia", **ponderó**. "Es necesario –completó– recuperar a estos fieles con una nueva catequesis más eficaz, una nueva misión que sea camino de reforzamiento y de recuperación de los católicos que han sido arrastrados en las sectas" (Libertad Digital, 21/01/09).

- DISCURSO indirecto.

Sagalés afirmó que el coste de salida al MAB representó para su empresa -compañía especializada en la distribución de instrumental médico quirúrgico- "entre un 10% y un 12%" del capital levantado. Sin embargo, **ponderó** que esa iniciativa les permitió "adquirir nuevos protocolos y una cultura de transparencia", que en buena parte explica la previsión de facturación para 2010, de 16 millones de euros, casi un 60% más que en 2009 (10,15 millones) y más del 100% de los ingresos que obtuvo en 2008 (6,8 millones) (Público.es, 26/05/10).

- DISCURSO narrativizado.

Asimismo, ha celebrado el reciente premio Nobel para Mario Vargas Llosa, cuyo elogio a la Ortografía ha podido escucharse a través de un breve vídeo en el que el escritor peruano (y académico de la española) **ha ponderado** las virtudes de una obra que "no se contenta con enumerar las normas sino que explica su origen y razón de ser" (El País, 08/02/11).

## Porfiar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [discutir, disputar y altercar obstinadamente y con tenacidad].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: hace referencia a la actitud del referente.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El conseller de Economía, sin embargo, **porfió** que sus cuentas contemplan "un menor déficit y recurren al endeudamiento en menor medida que el del ejercicio anterior", además de aumentar el gasto social (78,5%) (Abc, 25/01/10).

## Precisar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir de forma clara y concisa].

ORIGEN: verbo de modificación [fijar o determinar de modo preciso].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: verbo contextual nocional que presupone la existencia de algo oscuro, ambiguo o impreciso.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

ERC entiende por "recortes ideológicos", **ha precisado** Amorós, los que comportan "restricciones en los servicios públicos pensando más en beneficiar a determinadas empresas privadas que a

garantizar el Estado del bienestar", lo que incluye "privatizaciones de servicios públicos" o "la supresión del impuesto de sucesiones para las rentas más elevadas" (Libertad Digital, 10/12/12).

"[Cavero] Tiene que hacerlo [reducir costes y "maximizar los ingresos"] por muchísimos caminos. El último, subir el billete, que yo creo que no se va a tocar, al menos el sencillo, que subió hace poco. Pero hay muchas maneras de aumentar los ingresos. Reducción de altos cargos, el ahorro en limpieza y seguridad, aumento de publicidad y de locales comerciales... ", **ha precisado** Aguirre en su comparecencia, en la que ha aludido a la estación del Sol, la primera patrocinada por una empresa (El País, 10/04/12).

- DISCURSO indirecto.

El coordinador regional de UPyD, Rafael Sánchez ha criticado la decisión de Renfe por la que se suprimen diez frecuencias semanales en la línea de cercanías de Murcia a Cartagena, según han informado fuentes de la formación 'magenta' en un comunicado. De este modo, Sánchez **ha precisado** que esta decisión es un elemento más que muestra "el lamentable estado de las infraestructuras ferroviarias en la Región" (La Vanguardia, 29/12/12).

## Predecir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [anunciar con antelación algo que va a suceder].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor prospectivo y transmite la evaluación sobre el grado de certeza con que se realiza una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

Una de las principales críticas que el PSOE está lanzando contra Mariano Rajoy es su ambigüedad, sus silencios, que tiene un programa oculto. Este martes, la secretaria general del PP y presidenta de Castilla-La Mancha, María Dolores de Cospedal, ha dejado entrever que su líder calla más de lo que dice y **predijo** que habrá protestas en la calle cuando el nuevo del Gobierno del PP —si es que gana las elecciones— ponga en marcha sus medidas (Público.es, 15/11/11).

## Pregonar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir algo en voz alta y para todo el público].

ORIGEN: [dicho de una persona: decir y publicar a voces la mercancía o género que lleva para vender].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: verbo declarativo con connotaciones valorativas evidentes hacia el hablante que enfatiza informativamente lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Aunque, a su juicio, la reducción de ministerios acometida por Mariano Rajoy en el Gobierno central es "positiva" y "razonable" con la vista puesta en el ahorro financiero y en el "ajuste" competencial —ya que el Estado transfirió responsabilidades a Europa y a las comunidades autónomas—, Puy Fraga ha resaltado que Galicia ya realizó dicha rebaja de consellerías, de catorce a diez, cuando llegó a San Caetano en 2009. "Una vez más, fuimos pioneros", **ha pregonado**, pese a que considera que "siempre se puede valorar" realizar nuevas modificaciones "en aras a una mayor eficiencia" de la Administración autonómica (20 Minutos, 20/01/12).

## Preguntar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [formular una cuestión; pedir [a alguien] [que diga lo que sabe sobre un asunto]].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que describe en modo en que se realiza la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción prospectiva.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

En las repreguntas, la diputada de EUPV Marina Albiol se ha referido a que el presidente de la Diputación de Valencia, Alfonso Rus, "que aunque no lo parezca, es muy listo, no se atreve a enfrentarse" a la Plataforma de Afectados por la Hipoteca (PAH), mientras que la secretaria general del PP, María Dolores de Cospedal, considera a los miembros de este colectivo "nazis, totalitarios y sectarios". La parlamentaria **ha preguntado** a Fabra: "¿En este tema, usted es más de Rus o de Cospedal?". Rus, que es diputado y estaba en el hemiciclo, ha dicho en voz alta que de quien no es Fabra es de los de Esquerra Unida. "Nosotros somos más de las personas que tienen necesidad", ha respondido el vicepresidente de la Generalitat, José Ciscar (El País, 18/04/13).

Pero además ha criticado la orden del Ministerio de Hacienda sobre las subvenciones destinadas a las actividades de donación y trasplantes de órganos. "¿Pero quién se creen que son ustedes para jugar así con la salud de la gente?", **ha preguntado**, provocando nuevamente los reproches de los diputados del PP. La portavoz del Grupo Socialista ha advertido entonces a la vicepresidenta de que su partido "no va a permitir" que el Gobierno cumpla dicha orden y que ésta se "va a tener que rectificar" (Abc, 20/03/13).



- DISCURSO indirecto.

El portavoz socialista en el Ayuntamiento de Madrid, Jaime Lissavetzky, **ha preguntado** este lunes al equipo de la alcaldesa, Ana Botella, si hubo "suficiente coordinación" con Delegación de Gobierno de cara a la organización del festival MTV Beach Madrid y si los policías municipales iban parapetados con el equipamiento adecuado (Público.es, 24/09/12).

## Presentar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [exponer; anunciar].

PLANO DISCURSIVO: centrado en el auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo no marcado que indica una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

La directora general de Turismo, Mónica Figuerola, **ha presentado** esta mañana la guía 'La Rioja Accesible: ocio, turismo y cultura', que ha definido como "un espacio online creado para acercar los lugares de interés y las costumbres riojanas a personas con discapacidad, a través de callejeros interactivos y fichas técnicas en constante actualización" (Público.es, 21/06/12).

## Presionar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [ejercer presión moral sobre alguien para que haga algo; influir].

ORIGEN: verbo de modificación [ejercer presión o fuerza una persona sobre una parte del cuerpo de alguien].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor.

PLANO MODAL: indica una valoración negativa del contenido del mensaje del sujeto del enunciado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

La portavoz del Grupo Parlamentario Popular en la Comisión de Salud y Política Social, Francisca Rosa, le **ha presionado** al líder de la oposición, Guillermo Fernández Vara, que se pronuncie sobre la "privatización" de la sanidad en Andalucía. En este sentido, le ha solicitado al PSOE en Extremadura que, antes de lanzar "críticas injustificadas", "reflexione" sobre el modelo socialista andaluz sanitario, que "se ha desarrollado en una extensa gama de privatizaciones en el ámbito sanitario y de política social" (La Vanguardia, 30/12/12).

- DISCURSO narrativizado.

Por la tarde, el ministro de Industria, Energía y Turismo, José Manuel Soria, **ha presionado** también a las partes instándoles a no levantarse de la mesa "hasta llegar a un acuerdo". Durante una rueda de prensa en Las Palmas de Gran Canaria, el titular de Industria ha confiado en que la huelga convocada por los sindicatos de Iberia para los días 14, 17, 18, 19, 20 y 21 de diciembre pueda ser finalmente desconvocada (La Información, 07/12/12).

## Presumir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [vanagloriarse; tener alto concepto de sí mismo].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: verbo retrospectivo con valor superlativo que indica valoración de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

Botella **presume**: "He cambiado el Gobierno municipal y lo haré todas las veces que sea necesario". Indica que le gustaría bajar la presión fiscal a los ciudadanos cuando sea posible (La Vanguardia, 07/06/13).

Telefónica invirtió 280 millones de euros el pasado año en esta infraestructura y tiene presupuestados otros 320 para este ejercicio. En los tres próximos años, ha estimado Gilpérez, el operador invertirá unos 300 millones anuales en la red de fibra óptica hasta los hogares (FFTH). Los primeros despliegues de esta red se han hecho en Madrid, Barcelona y Valencia, ciudades que la compañía prevé tener cubiertas al 100% con fibra óptica el próximo mes de diciembre. Hasta la fecha, y según la compañía, ya gozan del servicio el 12% de hogares y oficinas del país. "Hoy disponemos de la mejor red de España", **ha presumido** Gilpérez destacando la labor inversora de Telefónica en nuestro país (Abc, 06/09/12).

- DISCURSO indirecto.

Montoro, como había hecho minutos antes Rajoy en los pasillos de la Cámara, ha negado toda soledad y se ha pertrechado en la comodidad que le otorga su mayoría absoluta: "Es una mayoría absoluta flanqueada por otros grupos. La soledad es la marca de la mayoría de la sociedad que ha elegido a este Gobierno y este proyecto político". El titular de Hacienda **ha presumido** de que el Ejecutivo cuenta con una mayoría parlamentaria más sólida que ningún otro Gabinete en Europa (Libertad Digital, 25/04/12).

El exviceconsejero de Empleo, Antonio Fernández, que salió de la cárcel por su imputación en la trama de ERE fraudulentos, ha comparecido este martes ante el jurado del caso Mercasevilla. Fernández, que fue consejero entre 2004 y 2010, se ha presentado con un maletín cargado de

papeles y «muy preparado», según ha reconocido el mismo. Fernández **ha presumido** que su Consejería fue la primera en denunciar (La Razón.es, 10/10/12).

- DISCURSO narrativizado.

Wert **ha presumido** del aumento de las matriculaciones universitarias para este curso, a pesar de la subida de tasas y "pese a los efectos que algunos anticipaban", según datos provisionales que baraja el Ministerio de Educación. No obstante, el ministro no ha especificado el número de créditos en los que se matriculan los estudiantes universitarios. Según la Universidad Complutense de Madrid (UCM), cuyo Consejo de Gobierno se reunió ayer para analizar los presupuestos del Gobierno autonómico, este curso se ha registrado una disminución de "aproximadamente, 400.000 créditos" en sus facultades (El Periódico.com,13/11/12).

## Prevenir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [avisar a alguien de un peligro o amenaza].

ORIGEN: verbo de actividad [hacer lo necesario para evitar que ocurra un acontecimiento o suceso, o sus consecuencias].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: puede indicar una orientación ilocutiva de amenaza cuando se ponen en relación los discursos referidos con los contextos que se suponen conflictivos, de forma que las consecuencias de lo dicho se valoran negativamente para el destinatario.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"No puede haber reformas reales en Siria mientras las fuerzas de seguridad abusan de los ciudadanos con impunidad", **ha prevenido** el subdirector para Oriente Próximo de HRW, Joe Stork. "El presidente Al Assad tiene que controlar a sus servicios de seguridad y hacerles rendir cuentas por los arrestos arbitrarios y torturas", ha defendido. Precisamente ayer, Al Assad había dado órdenes de "liberar a todos los detenidos en relación con los últimos acontecimientos que no hayan cometido actos contra el país y los ciudadanos", según informó la agencia oficial SANA (Abc, 15/04/11).

- DISCURSO indirecto.

En un coloquio organizado por la Asociación Catalana de Empresas de Ingeniería y Consultoría Independientes de Cataluña (Asinca), la patronal del sector de las ingenierías catalanas, Mas **ha**

**prevenido** a los presentes de que el año que viene habrá que seguir apretándose el cinturón (Público.es, 05/09/11).

- DISCURSO narrativizado.

El presidente de la Xunta y candidato del PPdeG a la reelección, Alberto Núñez Feijóo, **ha prevenido** este martes contra los "salvadores de la patria" que, cuando estuvieron al frente del gobierno, vivieron "a costa de los ciudadanos" y "dejaron miles de millones de euros sin pagar" en perjuicio "de los ciudadanos a los que dicen que quieren proteger". Al tiempo, ha defendido el Estado autonómico y ha aducido que "el problema no es el modelo, sino el liderazgo" (20 Minutos, 09/10/12).

El presidente de la Asociación de Usuarios de Bancos, Cajas y Aseguradoras (ADICAE), Manuel Pardos, **ha prevenido** hoy a los afectados por las participaciones preferentes del peligro de que su causa se "politice" y de los "abogados piraña" que promueven la vía de la solución individual en los tribunales (El País, 17/07/12).

La Federación Agroalimentaria de CCOO en Castilla-La Mancha **ha prevenido** este viernes del peligro del estrés térmico que pueden sufrir los trabajadores del sector agrícola y forestal durante el verano (La Información, 15/07/11).

## Prever

VERBO DE COMUNICACIÓN: [suponer; adivinar por anticipado algún hecho futuro].

ORIGEN: verbo de actividad [planear, organizar o disponer lo necesario para algo futuro].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor prospectivo y transmite la evaluación sobre el grado de certeza con que se realiza una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Pese al reconocimiento de los éxitos logrados en la dirección de IULV-CA, también ha admitido que el fortalecimiento organizativo es una de las tareas que se han quedado pendientes. "Habría que tener más presencia de militancia, más capacidad territorial y más metidos en el tejido social", ha dicho Valderas, para quien IU ha sido "abierto pero necesita más efectividad en esa apertura" y, para ello, la nueva dirección abre un tiempo político maravilloso", **ha previsto** (Abc, 13/06/13).

## Priorizar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [adelantar, avanzar una noticia].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [dar prioridad a algo].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor prospectivo. Sitúa el discurso reproducido en la orientación argumentativa.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El presidente municipal ha justificado que "Albiol acumula muchas mentiras" y que "trata de hacer ver que toma decisiones en la línea de Esperanza Aguirre". En cualquier caso, las tres formaciones coinciden en que lo más conveniente para la tercera ciudad de Catalunya es poner fin a la etapa popular que ganó las elecciones y se propuso gobernar en minoría a pesar de las dificultades. Ahora, a las ganas de ICV por acabar con la etapa de Albiol se unen las de CiU y PSC, entre quienes se mantiene una buena relación: "Hace tiempo que tenemos unos puentes bien contruidos con los socialistas", ha confirmado Falcó, pero "debemos estar seguros de que podemos sacar adelante una alternativa", **ha priorizado** (La Vanguardia, 18/01/13).

- DISCURSO indirecto.

El teniente de alcalde y concejal de Hacienda y Comunicación, Miguel Contreras, ha explicado que esta decisión se ha tomado "teniendo en cuenta la complicada situación económica de los jiennenses", y con el objetivo de lograr que éstos "puedan disponer de más dinero". Y ello a pesar de que, según Contreras, las arcas municipales están "en quiebra" —según él por culpa de la gestión del anterior equipo de gobierno de PSOE e IU, al que achaca una deuda de "más de 430 millones de euros"—, de forma que al Consistorio "le vendría muy bien incrementar los impuestos y las tasas". Sin embargo, el equipo de gobierno, según sostiene el edil de Hacienda, es "consciente de la complicada situación general que hay en la ciudad y **ha priorizado** que los jiennenses no tengan que pagar más impuestos y que los empresarios puedan verse beneficiados de esta medida" (20 Minutos, 30/12/12).

## Proclamar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir públicamente].

ORIGEN: [otorgar o elegir a una persona para un título o cargo].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: especifica el modo de realización fónica del discurso introducido. Tiene connotaciones valorativas evidentes hacia sus sujetos, de carácter generalmente negativo y desautorizador.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

El candidato popular trazó su ya habitual escenario, en el que toca elegir «entre degeneración o regeneración democrática», o «resignación o inconformismo». «Aquí hay sitio para todos», **proclamó**, «este proyecto no excluye a nadie» (Abc, 28/02/09).

"Rubalcaba de facto, porque aún no es oficial, es candidato", **ha proclamado** Iglesias. "Nadie tiene avales suficientes para poder entrar en competición. Tenemos la certeza de que nadie ha sido capaz de conseguirlo", ha explicado (Público.es, 13/06/11).

- DISCURSO indirecto.

El presidente del Gobierno y del PP, Mariano Rajoy, **ha proclamado** hoy que en su partido no se admitirán "negligencias ni despilfarros" en el manejo de los recursos públicos y ha exigido a sus compañeros el mayor esfuerzo y rigor para evitar conductas inapropiadas (Público.es, 18/02/12).

## Profundizar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [examinar o analizar un asunto o idea con más detalle].

ORIGEN: [penetrar en el interior de algo].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo que sitúa la información en una orientación discursiva. Además, subyace la intención del hablante de influir en la forma de ver del otro y el deseo de imponer sus ideas de manera firme y persistente.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El exministro de Justicia y actual secretario provincial del PSOE de A Coruña, Francisco Caamaño ha explicado en una entrevista concedida a Europa Press, que la figura del Consejo "sólo existe en España e Italia", si bien en este país está presidido por el ministro de Justicia de turno. Ahora, tras "más de 30 años de Constitución", el socialista ha expresado sus "dudas" sobre si se "acertó" al introducir este órgano dentro de la Carta Magna. "Mi opinión, vista la experiencia de este tiempo y también la italiana, es que no ha sido la mejor de las decisiones que tomó el constituyente", **ha**

**profundizado**, partidario si no de su eliminación, "al menos" de su "sustitución tal y como está constitucionalmente concebido a día de hoy en España" (La Vanguardia, 20/04/13).

## Prohibir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [denegar; rechazar].

ORIGEN: [impedir o negar la realización o el uso de algo].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que indica rechazo o refutación de lo previo.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

Las políticas para frenar la crisis no deben verse como una carrera de fondo por ver quien toma antes una u otra medida. Los gobernantes tienen que gestionar la realidad que encontramos y no la que nos gustaría encontrar. Incluso el anterior Gobierno de España, del PSOE, **prohibió** al Gobierno de Barreda acudir a los mercados para financiarse (Abc, 01/07/12).

La Delegación del Gobierno **prohíbe** que la marcha del 29-M termine en Sol (20 Minutos, 27/05/12).

## Prometer

VERBO DE COMUNICACIÓN: [asegurar o comprometerse con algo futuro].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo compromisivo evalúa el proceso de decir e indica el grado de certeza con que se expresa el discurso citado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción prospectiva.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El presidente del Gobierno regional, Ignacio González, ha repetido esta tarde, en el Pleno de la Asamblea de Madrid, las palabras de Lasquetty. "Si nos hacen llegar medidas de verdad de reducción del gasto manteniendo servicios las tendremos en cuenta", **ha prometido** (Público.es, 13/12/12).

- DISCURSO indirecto.

El presidente de la Generalitat, Artur Mas, **ha prometido** hoy que el proceso soberanista que quiere poner en marcha para que Catalunya disponga de un Estado propio en el marco de la Unión Europea culminará con éxito (El Periódico.com, 28/10/12).

## Pronosticar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [anunciar o predecir algo futuro en base a indicios].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor prospectivo y transmite la evaluación sobre el grado de certeza con que se realiza una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

El líder de ERC **ha pronosticado**: "nos pondrán trabas y nos lo pondrán tan difícil como puedan, por lo que yo os pido que no nos dejéis solos, ya que nosotros nunca os abandonaremos y asumiremos la responsabilidad que nos corresponde, y con vosotros la victoria es segura", ha concluido (Público.es, 26/11/12).

Con esas palabras, Rodríguez ha pretendido responder al jefe del Ejecutivo, que este domingo aseguró que el PSOE arrastrará una "culpa histórica" por haber socavado, según él, el Estado del bienestar. La dirigente socialista ha emplazado a Rajoy a prepararse para "soportar" el "peso de la historia" porque, va a pasar "a los anales y los libros como el peor presidente de la derecha de la democracia" **ha pronosticado** (Público.es, 18/12/12).

- DISCURSO indirecto.

El ex presidente del Gobierno Felipe González **ha pronosticado** que el candidato del PP, Javier Arenas, "volverá a ser candidato" pasadas las elecciones, ya que Andalucía será el "foco de resistencia, no ante la derecha, sino ante la ola reaccionaria" que barre Europa (20 Minutos, 23/10/12)

## Pronunciar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hablar en voz alta y ante público para emitir cualquier tipo de mensaje].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que expresa simplemente una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

Rubalcaba, que **ha pronunciado** estas palabras durante un desayuno informativo organizado por la agencia Europa Press, ha querido felicitar al ganador de los comicios, al socialdemócrata Pierluigi Bersani, y ha deseado que "encuentre una fórmula" para poder conformar un "Gobierno



estable" que garantice el futuro de la república italiana, inmersa en una profunda crisis económica y social (La Voz Libre, 26/02/13).

La ministra **ha pronunciado** su ponencia acompañada de la vicepresidenta del Gobierno, Soraya Sáenz de Santamaría, el presidente del Congreso, Jesús Posada, los ministros Cristóbal Montoro, Luis de Guindos, Fátima Báez y José Manuel Soria, así como los presidentes autonómicos de Madrid, Esperanza Aguirre; Murcia, Ramón Luis Valcárcel, y Aragón, Luis Fernanda Rudi (Público.es, 25/06/12).

## Proponer

VERBO DE COMUNICACIÓN: [exponer o presentar (algo) con intención de que sea aceptado].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: verbo muy subjetivo que evalúa la fuerza que se le da a la aserción o su claridad expositiva.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El Ayuntamiento de Lorca **ha propuesto** que la ayuda enviada desde la Comunidad foral a este municipio murciano afectado por un terremoto el año pasado, y "que todavía no ha llegado" a esta población, se destine a recuperar dos iglesias monumentales declaradas Bien de Interés Cultural y que son propiedad de sendas Cofradías a través de sus propios patronatos y fundaciones (La Razón.es, 08/02/13).

- DISCURSO narrativizado.

La secretaria de Estado ha comparecido en la Comisión de Educación para defender el proyecto de Ley Orgánica para la Mejora Educativa (Lomce) y el nuevo proyecto de real decreto sobre las condiciones de acceso a las becas para el curso que viene. Ha mencionado un aluvión de datos que demuestran las deficiencias de nuestro sistema educativo y **ha propuesto** un "cambio de modelo en la asignación de las cuantías de becas que se compatibilice con el principio de igualdad de oportunidades y con el reconocimiento del esfuerzo" (El Mundo, 06/06/13).

## Propugnar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [solicitar o defender algo por considerarlo útil o conveniente].

ORIGEN: verbo de petición.

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: describe la aserción original como un acto elocutivo indirecto de tipo apelativo, indicando firmeza y energía por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El secretario general de Comisiones Obreras, Ignacio Fernández Toxo, ha llamado a reeditar "el espíritu" de los Pactos de la Moncloa para conseguir un gran acuerdo que implique a diversos sectores del Estado contra la crisis. "Aquí hubo un momento muy delicado también, que fue el tránsito de la dictadura a la democracia, se hicieron los llamados Pactos de la Moncloa, aquel espíritu creo que debería impregnar las relaciones de este país", **ha propugnado** Fernández Toxo (Europa Press, 20/05/12).

- DISCURSO indirecto.

En relación con la posibilidad de suprimir las diputaciones, Zarrías ha señalado que "la tipología local es tan amplia y diversa que lo que funciona en Castilla y León puede no funcionar en la Comunidad Valenciana". Por eso, ha añadido, "no vale el café con leche para todos". Y **ha propugnado** que sea cada comunidad la que decida la mejor forma de "articular la intermunicipalidad" (El País, 21/06/13).

- DISCURSO narrativizado.

Puig ha aprovechado la conferencia para exigir una relación de bilateralidad y "sin intermediarios" con el Gobierno de Mariano Rajoy y **ha propugnado** la independencia en la gestión de la seguridad catalana: "Los problemas de seguridad son únicamente nuestros, los tenemos que resolver aquí" (El Mundo, 16/04/12).

## Proseguir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [continuar, seguir con lo dicho].

ORIGEN: verbo de movimiento [seguir, continuar, llevar adelante lo que se tenía empezado].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: verbo contextual discursivo que indica continuación de la transferencia de información.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

"Ahora bien --**prosiguió** el ministro--, reconozco que la política de apoyo a través de subvenciones que se ha hecho en España y en otros países europeos durante muchos años para dar una ayuda de 1.000, 1.500 o 2.000 euros a la compra de un vehículo ha sido muy efectiva", añadió (Europa Press, 01/08/12).

Díaz Tejera ha explicado que Dívar quería sustituir la comparecencia ante la Comisión de Justicia por una "visita de cortesía y un almuerzo" en la sede del órgano que preside. "Le hemos dicho que no, que queremos que venga aquí", **ha proseguido** el senador, para remarcar que debería "cumplir" con su obligación (El Periódico.com, 01/06/12).

- DISCURSO indirecto.

Sobre este segundo escenario, Montero **prosiguió** que a la Junta le quedaría, en su opinión, dos vías; "entender que sólo tienen derechos a acceder de nuevo al proceso los mayores de 65 años que recurrieron la orden ante el TSJA y que ahora les ha dado la razón, o volver a la situación previa de 2010 (anterior a la orden), por lo que se tendría que repetir de nuevo todo el proceso" (20 Minutos, 19/10/12).

## Protestar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [expresar la oposición a alguien o a algo].

ORIGEN: [manifestar disconformidad].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que indica rechazo de lo previo por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"La seguridad marítima no es mejor, la filosofía no ha cambiado y no ha habido una reflexión en el PP sobre la actuación en la catástrofe", **ha protestado** Rubido, que cree que en el juicio no se han presentado todas las pruebas existentes, como las grabaciones del gabinete de crisis del Gobierno, o la actitud convergente de Fiscalía y Abogacía del Estado, que "actúan como un tándem" pese a perseguir a priori intereses distintos (Público.es, 13/11/12).

- DISCURSO indirecto.

El secretario de Relaciones Institucionales y Política Autonómica del PSOE, Antonio Hernando, ha denunciado que "se está bajando la guardia en la lucha contra la violencia de género" durante la reunión urgente que el partido socialista ha convocado este sábado en su sede de Ferraz (Madrid) ante la actual escalada de asesinatos de mujeres por sus compañeros o exparejas. Tras expresar su "más absoluta condena" por el asesinato a manos de su pareja de una mujer en Santander, que se ha convertido en la cuarta muerte por violencia de género en 48 horas, Hernando **ha protestado** de que la sociedad no reaccione más activamente ante esta lacra, cuando "si un asesino en serie hubiera matado a cuatro personas, todos los cuerpos de seguridad del Estado estarían persiguiéndolo por tierra, mar y aire" (Libertad Digital, 25/05/13).

## Puntualizar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [precisar o concretar].

ORIGEN: verbo de modificación [añadir una o más precisiones a algo con el fin de aclararlo, completarlo o corregirlo].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: presupone la existencia de algo oscuro, ambiguo, confuso o impreciso.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

El alcalde de Marinaleda ha afirmado a Efe que no tiene conciencia de haber intervenido en ningún delito y **ha puntualizado**: "No tengo problema en dar la cara porque solo hemos hecho un gesto simbólico de no violencia activa" (Abc, 09/08/12).

Según la portavoz del Ejecutivo, se trata en este caso de resolver el conflicto entre las radios y la Liga de Fútbol Profesional, después de que estas partes no alcanzaran un acuerdo. El decreto, **ha puntualizado** la vicepresidenta, establece que las radios tienen derecho a entrar a los estadios de fútbol para informar, y ha enmarcado ese derecho en el "derecho a la información" que tienen todos los ciudadanos (Libertad Digital, 20/04/12).

La dirigente abertzale ha recordado que si así se hace "más de la mitad" de los reclusos de la organización terrorista "tendrían que estar en la calle". "La sociedad ha creado las primeras bases de la convivencia porque todo el mundo quiere vivir en paz. Y ¿qué falta? Finalizar. ¿Cómo se termina? Con víctimas, presos y entrega de armas. Y eso se hace reconociendo al de enfrente y hablando, estableciendo plazos, procesos y haciendo un calendario. Eso es lo que falta por hacer", **ha puntualizado** (La Vanguardia, 29/12/12).

- DISCURSO indirecto.

El PSOE ha propuesto a la ex directora general del Tesoro en la etapa de Pedro Solbes y Elena Salgado, Soledad Núñez, como subgobernadora del Banco de España. El Ministerio de Economía **puntualizó** que "no está cerrada" la negociación con el PSOE para este nombramiento (El Mundo, 08/06/12).

## Puntuar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [concretar o precisar algo].

ORIGEN: [obtener puntos en un juego o en una competición].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo que presupone la existencia de algo ambiguo, confuso o impreciso.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y media.

El conseller de Gobernación y Justicia y secretario general del PPCV, Serafín Castellano, ha alabado este martes “el trabajo” desarrollado por la alcaldesa de Valencia, Rita Barberá, y el expresidente de la Generalitat Francisco Camps para “hacer más grandes esta Comunitat”, aunque **ha puntuado**: “a partir de ahí todo el respeto a la actuación judicial” (La Información, 03/09/13).

El expresidente socialista ha lamentado que los países europeos “no pidan explicaciones seriamente” cuando se han conocido los programas de espionaje de Estados Unidos en Europa. “A los europeos”, **ha puntuado**, “sólo les queda la superioridad moral”. A continuación, González ha denunciado la “especie de vodevil” que se ha visto en los últimos días con el “extraño” acontecimiento de la retención del avión de Morales. “Me da exactamente igual la consideración que cada uno tenga del presidente de Bolivia; lo que ha ocurrido no es de recibo”, ha subrayado (Público.es, 05/07/13).

- DISCURSO indirecto.

El secretario general del PP de La Rioja, Carlos Cuevas, **ha puntuado** que "Luenta debería saber que el 1,97 por ciento de déficit sobre el PIB Regional de 2011 a día de hoy sigue siendo un porcentaje provisional, no definitivo" (20 Minutos, 17/07/12).

# Q

## Quejarse

VERBO DE COMUNICACIÓN: [manifestar disconformidad o disgusto con algo o alguien].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: verbo declarativo que expresa una evaluación negativa del discurso ajeno.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Esperanza Aguirre ha asegurado que por poco que aumenten las inversiones del Estado en la Comunidad de Madrid será un aumento "infinito", ya que, según ha dicho, el Gobierno de José Luis Rodríguez Zapatero no invirtió ningún euro en obra pública nueva. "Nos discriminaba constantemente", se **ha quejado**, antes de recordar que Madrid es la comunidad "más solidaria" con el resto de regiones (El Mundo, 15/03/12).

- DISCURSO indirecto.

Este lunes, UPyD **se ha quejado** de que "modificando las fronteras institucionales para dibujar el soñado mapa de la Gran Euskal Herria, los nacionalistas vascos pretenden vendernos la mentira de que vascos, navarros y franceses del sur formamos parte de una misma comunidad política" (Libertad Digital, 25/03/13).

- DISCURSO narrativizado.

El portavoz del PSOE, Ignacio Sánchez Amor, **se ha quejado** de la rebaja del 60% sufrida por la ley de Memoria Histórica, que tendrá 700.000 euros menos, y también ha hecho hincapié en que Presidencia del Gobierno aumenta casi un 50% su número de asesores, que pasan de 56 a 82 (La Información, 18/04/12).

## Quitar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [dejar verbalmente a alguien en una posición inferior].

ORIGEN: verbo de transferencia de posesión [dejar a alguien sin cierta cosa sin su voluntad].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo y hace referencia a la actitud del locutor original.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con participante [- poseedor], [+ activo].

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El concejal no **quitó** razones a los vecinos de la barriada en su empeño por oponerse, ni dudó de las connotaciones pecuniarias que vinculan al empresario Méndez Pozo –al parecer el Enrique Ortiz de Burgos– con el impulso de la obra (Abc, 18/01/14).

De Cospedal **quita** credibilidad a Rubalcaba porque “es el mismo ministro que dijo que no existía el GAL” (titular). De Cospedal responde a Rubalcaba en relación a las escuchas e insiste en que hay indicios claros que lo demuestra (Público.es, 02/09/09).

# R

## Radiografiar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [analizar; valorar].

ORIGEN: [hacer radiografías por medio de rayos X].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: se caracteriza por tener como rasgo 'expresar una aseveración' y se centra en el contenido del mensaje valorando su relevancia expresiva.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"Sigue inasequible al desaliento", definió a Rajoy un interlocutor directo. Su intención es que el partido asuma el coste de la crisis. El lunes, agradecerá a la secretaria general su esfuerzo, respaldará su gestión y le apuntalará en el cargo a ojos de todos, tras una semana en la que la brecha interna se ha hecho más evidente que nunca. Mientras, "él seguirá gobernando", corroboran varias fuentes. "Como el que oye llover", **radiografió** un alto cargo (Libertad Digital, 07/03/13).

## Ratificar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [confirmar; dar validez].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia al auditor.

PLANO MODAL: presupone un discurso anterior válido (al menos provisionalmente).

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Después de que la canciller alemana, Angela Merkel, tuviera que salir al paso de las palabras del presidente francés, que aseguró que Berlín también se planteaba dismantelar campamentos de gitanos, ahora ha sido su portavoz, Steffen Seibert, quien ha insistido en que tal tema no se trató en la conversación entre ambos. "En ningún momento se abordó esa cuestión, ni durante el Consejo Europeo ni en conversaciones bilaterales", **ha ratificado** Seibert, quien ha añadido que tampoco se habló de una posible expulsión de romaníes desde Alemania a Kosovo (Público.es, 17/09/10).

- DISCURSO indirecto.



La presidenta de Castilla-La Mancha y secretaria general del PP, Dolores de Cospedal, **ha ratificado** hoy ante el juez que se realizaron seguimientos, tanto a ella misma como a varios dirigentes del PP castellano manchego, aunque ha asegurado que nunca mencionó el nombre de la empresa que los llevó a cabo y tampoco ha citado al PSOE (Libertad Digital, 19/12/12).

- DISCURSO narrativizado.

Soraya Sáenz de Santamaría **ratificó** el compromiso del Ejecutivo de Mariano Rajoy con la austeridad y las reformas y recibió el aval personal de Angela Merkel, quien calificó su programa de "ejemplar" y agradeció los esfuerzos realizados (La Razón.es, 26/06/13).

## Razonar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [llevar a cabo ciertos razonamientos y expresarlos].

ORIGEN: verbo de pensamiento [discurrir, ordenando ideas en la mente para llegar a una conclusión].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que describe una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Mas ha hablado, en este contexto, de una consulta bajo "marcos legales en plural" y una hoja de ruta que permita que el pueblo de Catalunya pueda tomar sus propias decisiones de cara al futuro como un "pueblo adulto y maduro". El pueblo va a tener la última palabra y esto no ha variado un ápice. El presidente ha insistido en que la consulta se tiene que hacer dentro del marco de la legalidad y, "desde el punto de vista de la radicalidad democrática, en último término" **-ha razonado-** se dé la voz al pueblo de Catalunya" para que pueda decidir su futuro (Europa Press, 18/04/13).

La secretaria general del PP, María Dolores de Cospedal, ha lanzado hoy desde Salamanca un mensaje a los presidentes autonómicos del PP en pleno pulso entre Mariano Rajoy y varios barones a cuenta del polémico reparto del déficit, el llamado *déficit a la carta*. "Es verdad que cada lugar tiene su idiosincrasia y que en cada comunidad tenemos nuestros objetivos y que en cada comunidad hemos hecho las cosas de una manera en el pasado, de una manera en el presente y queremos hacerlas de otra manera en el futuro", **ha razonado** la *número dos* del partido mayoritario antes de referirse, sin mencionarlo, al reparto del déficit contra el que se han pronunciado públicamente presidentes populares como Alberto Núñez-Feijóo, Ignacio González, José Antonio Monago y Pedro Sanz (El País, 17/05/13).

- DISCURSO indirecto.

El presidente del Gobierno cree que ha cumplido con creces su hoja de compromisos ("La reforma laboral ha sido muy positiva, estamos muy satisfechos") y ahora le toca dar el paso a Bruselas -con el imprescindible apoyo alemán-. Rajoy se encuentra, por tanto, centrado en una tarea de lograr aliados y presionar a la Comisión que le impide preocuparse por las encuestas en caída libre para el PP. "Los juicios hay que emitirlos al final", y **ha razonado** que entiende que no se compartan sus políticas, pero "el Gobierno tiene que ver lo que se necesita en cada momento" (El Periódico.com, 13/05/13).

## Realzar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hacer que algo o alguien destaque o sea más importante].

ORIGEN: verbo de cambio de lugar [levantar o elevar algo más de lo que estaba].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: indica valoración positiva de la aserción unida a la intensificación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

Posición: final.

Cospedal ha manifestado que si a los ciudadanos "les pedimos esfuerzos y sacrificios" los populares deben "ser ejemplo de eficacia, sensatez y austeridad". "No queríamos cambiar el Gobierno, queríamos un Gobierno de cambio y por eso las cosas van a cambiar", **ha realzado** (Libertad Digital, 17/02/12).

- DISCURSO indirecto.

El portavoz del PP en el Parlamento de Extremadura, Miguel Cantero, **ha realzado** que Extremadura es la "única" región española que ha conseguido fondos adicionales para el empleo en los Presupuestos Generales del Estado (PGE) (La Voz Libre, 25/05/12).

- DISCURSO narrativizado.

La directora general de Familia, Menores y Promoción Social de Castilla-La Mancha, Silvia Valmaña, **ha realzado** el "firme compromiso" del Gobierno regional en materia de apoyo a jóvenes embarazadas que se encuentran en situación de especial dificultad (La Vanguardia, 30/03/13).

## Rebatir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [dar argumentos para refutar o contradecir algo o a alguien].

ORIGEN: verbo del campo bélico [rechazar o contrarrestar la fuerza o violencia de alguien].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo que marca una refutación del hablante de lo previo.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

Acto seguido, a Cospedal le llovieron preguntas sobre si piensa, como el eurodiputado, que hay una negociación encubierta entre el Gobierno y ETA y que movimientos como el de hoy se encuadran dentro de un proyecto. La secretaria general del PP evitó en todo momento respaldar a su compañero. En una de las ocasiones dijo: "Mayor es miembro del comité de dirección y eso es una obviedad. La opinión del PP en este ámbito la acabo de manifestar, es suficientemente clara y a eso me remito". En otra, le **rebatíó** de forma indirecta: "Mientras el Gobierno no cambie la política antiterrorista el PP apoyará la política antiterrorista siempre que ésta consista en no negociar con ETA, en que ETA se disuelva y en el reconocimiento siempre de las víctimas de los terroristas" (Libertad Digital, 07/02/11)

El diputado regionalista se ha pronunciado así en rueda de prensa en relación a esta medida, que "valorará" su sucesor, Miguel Ángel Serna, tras revelar la auditoría encargada a la llegada del PP al Gobierno un "agujero" de cinco millones de euros en las cuentas de esta sociedad. López Marcano ha sido especialmente crítico con el "ambiguo" uso de ese término, "agujero", ya que, **ha rebatido**, esta entidad no tuvo déficit, sino que en el mes de junio, de hecho, contaba con 1,7 millones de euros (20 Minutos, 11/11/11).

El dirigente del Consorcio ha asegurado que la medida estatal, que ha justificado en la necesidad de "priorizar" en "un momento excepcional", "no afectará a ninguna nueva escuela infantil", ya que el crédito de los convenios firmados con anterioridad "ya fue transferido". Dicho esto, ha reivindicado que el actual Gobierno gallego puso ya en marcha 2.422 plazas en escuelas infantiles, lo que supone "un 44,6 por ciento más" sobre lo existente. "Cuando un gobierno empieza unas obras, otro las termina", le **ha rebatido** el nacionalista, sin querer abrir "una guerra de cifras" (Europa Press, 20/06/12).

- DISCURSO indirecto.

El consejero Rafael Xambó ha explicado que ante el nombramiento de Reig, a quien ha definido como "un mercenario", sin pasar por el Consejo de Administración ha solicitado un informe a una profesora de Derecho de la Universidad de Valencia, en el que se cuestiona la legalidad de este proceso tanto si se llevó a cabo por la ley extinta de RTVV como por el nuevo estatuto aprobado en 12 de julio. Del mismo modo, **ha rebatido** que aunque hayan nombrado a Reig como suplente de director para evitar la nulidad del cargo como sucedió con la sentencia de 2010 "lo han hecho

mal porque la potestad es del Consejo de Administración". Por ello, estudiarán este informe y si acuden a los tribunales (La Voz Libre, 19/12/12).

- DISCURSO narrativizado.

El secretario de Organización del PSOE, Marcelino Iglesias, **ha rebatido** este martes al presidente del Congreso, José Bono, -dijo que el 'café para todos' en el Estado autonómico fue un "error"-, y ha asegurado que es un modelo de "éxito" que surge de la Constitución y que, por tanto, no es una "ocurrencia" (Abc, 25/01/11).

Chacón **ha rebatido** además la idea de Artur Mas de que una Catalunya independiente pueda volver a entrar rápidamente en la UE, recordando "cuánto tardó España". De hecho, se ha dedicado a ironizar sobre algunos puntos del programa electoral de CiU, según el cual en el horizonte de una Catalunya independiente se reducirán los accidentes de tráfico un 50% y el abandono escolar un 10%, aumentará la tasa de supervivencia al cáncer y la esperanza de vida un 5% y las universidades catalanas se situarán entre las mejores del mundo (Público.es, 06/11/12).

## Recalcar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [pronunciar algo con especial énfasis].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [ajustar, apretar mucho algo con otra cosa o sobre otra cosa].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: verbo declarativo que describe la manera elocutiva o contextual en que se expone la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

Marcelino Iglesias quiso restar importancia a los resultados que dan en estos momentos las encuestas y recordó que en otras ocasiones el PSOE ha estado a más de diez puntos de distancia del PP a unas semanas de las elecciones y luego las ha ganado. En este sentido, opinó que las encuestas son "una foto fija de un momento" pero "de verdad, las elecciones son el día de las elecciones". Por tanto, **recalcó**: "salimos con ánimo de ganarlas" (20 Minutos, 03/01/11).

Lo que ha venido a decir el líder del PSOE es que por mucho que sus socios catalanes apoyen el derecho a decidir, algo que rechazan de plano el resto de los socialistas, ni uno ni otro respaldará nunca la independencia de ninguna parte del Estado. "El partido **-ha recalcado** Rubalcaba- "va a priorizar su lucha por la igualdad entre todos los españoles", por lo que no existe la posibilidad de que una parte decida por el todo, como ya subrayó el secretario general durante la reunión del Comité Federal del sábado (Público.es, 09/02/13).

"Con tal de no asumir sus reformas y su responsabilidad han echado la culpa a todos, pero ahora resulta que, paradójicas de la vida, la herencia estaba en los cajones de los gobiernos autonómicos del PP", **ha recalcado** Óscar López durante su intervención este sábado en la apertura del XII Congreso Provincial del PSOE en Segovia (El Mundo, 19/05/12).

- DISCURSO indirecto.

El responsable de Política Municipal del PSOE andaluz **ha recalcado** que el 80 por ciento de los ayuntamientos andaluces quedarían sin competencias si se aprueba la ley tal y como está planteada. "Es un paso atrás, se quedarán vacíos y no tendrán capacidad de mejorar", ha lamentado (La Razón.es, 09/02/13).

- DISCURSO narrativizado.

Victoria Navas, la coordinadora de los grupos de apoyo, **ha recalcado** a Efe la importancia de la información para aumentar la confianza de las mujeres en su habilidad para dar el pecho. «No es una moda. Es una cuestión de salud pública y de prevención de enfermedades. Permite dar al niño una nutrición ideal y disminuye la mortalidad infantil», ha subrayado Navas, quien ha recordado también las ventajas que supone para la madre: un menor riesgo de sufrir depresión posparto, hipertensión o cáncer de mama y ovarios (Abc, 14/08/12).

## **Recelar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [temer, desconfiar y sospechar].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el referente.

PLANO MODAL: indica un sentimiento negativo por parte del hablante que caracteriza a toda la enunciación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El portavoz de la Federación Estatal de Foros por la Memoria se ha mostrado pesimista sobre la respuesta que el Gobierno del PP pueda darles, porque "no les interesa hablar de este tema". **Ha recelado** de que Rajoy vaya a seguir dando subvenciones para abrir fosas, aunque se ha mostrado más esperanzado en que no derogue la Ley de la Memoria Histórica, aprobada en diciembre de 2007 sin el apoyo del PP (Público.es, 06/01/13).

- DISCURSO narrativizado.

Artur Mas **recela** de las tesis de Griñán sobre financiación autonómica, "muy opuestas" a las de la Generalitat. El presidente de la Generalitat de Cataluña, Artur Mas, ha afirmado este miércoles que, cuando ha dialogado o ha escuchado las tesis del presidente de la Junta de Andalucía, José

Antonio Griñán, ha apreciado que son "muy opuestas" a las del ejecutivo catalán (La Vanguardia, 12/04/13).

## Rechazar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [contradecir lo que alguien expresa o no admitir lo que propone u ofrece].

ORIGEN: [dicho de un cuerpo: resistir a otro, forzándolo a retroceder en su movimiento].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que indica rechazo de lo previo.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial.

Respecto a la mesa de partidos propuesta por los nacionalistas, el lehendakari la **ha rechazado**: "Se plantea como un foro en el que tenemos que discutir sobre la normalización política en clave soberanista, como la entienden los nacionalistas; eso significaría decir que nos sentamos para pagar un precio por el fin de la violencia" (Abc, 05/03/11).

- DISCURSO indirecto.

El ministro de Hacienda, Cristóbal Montoro, **ha rechazado** que su departamento tenga previsto penalizar de forma automática a las comunidades autónomas que han incumplido el objetivo de déficit, recortando por ejemplo subvenciones públicas como las destinadas al sistema de donación y trasplante de órganos (Libertad Digital, 20/03/13).

- DISCURSO narrativizado.

El diputado del PSOE Gabriel Echávarri **ha rechazado** la propuesta al considerar que lo que pretende es la custodia compartida impuesta al tiempo que ha recordado que los jueces, con la legislación actual, pueden determinar este régimen. Ha criticado a las asociaciones que promueven la custodia compartida porque, a su juicio, sólo buscan quedarse con la casa familiar y no pagar pensión de alimentos (La Razón.es, 26/06/13).

## Recibir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir algo a alguien].

ORIGEN: verbo de adquisición [tomar o acoger aquello que se da o que se entrega].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo y sirve para exponer una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: invertida.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El consejero ya **ha recibido** instrucciones por parte del presidente de la Comunidad de Madrid, Ignacio González, de extremar todas las medidas de precaución que se puedan tomar de cara a las macrofiestas que se celebren las próximas navidades y desde el Gobierno madrileño confían en que la investigación judicial sobre el Madrid Arena aclare lo sucedido el miércoles (Público.es, 04/11/12).

## Reclamar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [exigir algo a lo que se tiene derecho].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: interpreta el acto de habla ajeno y mide la autoridad social del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción prospectiva.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Rubalcaba ha explicado que la "fórmula andaluza" consiste básicamente en que "si alguien tiene una dificultad para pagar su hipoteca por una razón sobrevenida", como perder el empleo, "y el riesgo es que se vaya de su casa y que pase a una situación de exclusión social", la Junta "expropia temporalmente por tres años, el piso". Así, el dirigente socialista ha apuntado que ha "oído al Gobierno minimizar este asunto, y decir que tampoco es tan importante", por lo que ha instado al Ejecutivo central a que "si realmente es tan poco importante, que nos acepten la enmienda", **ha reclamado** (La Vanguardia, 12/04/13).

- DISCURSO indirecto.

El secretario general del PSOE, Alfredo Pérez Rubalcaba, **ha reclamado** hoy al Gobierno de Mariano Rajoy que si "decide pedir un rescate, cualquiera que sea la fórmula que utilice", tiene que quedar muy claro que "no pueden pagar justos por pecadores" y que el dinero que se ponga vuelve a las arcas públicas (El Mundo, 09/06/2012).

- DISCURSO narrativizado.

La alcaldesa de Cádiz, Teófila Martínez (PP), **ha reclamado** este viernes al presidente de la Junta de Andalucía, José Antonio Griñán, "todo el dinero" que abona el Ayuntamiento a las familias que viven de alquiler y que no pueden pagar, evitando así desahucios; al tiempo que cree que el presidente andaluz está "consintiendo" que se actúe "de manera alarmista y efectista cuando tiene en sus manos hacerlo de una manera más lógica, rápida y entendible" (La Razón.es, 12/04/13).

## Recomendar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hablar a favor de algo o de alguien; aconsejar].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo evaluativo que indica información positiva por parte del hablante y realza la fuerza argumentativa de lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

Las fuentes consultadas han explicado que entonces no, que la señora necesitada ya no ha querido contar con la ayuda de la alcaldesa. Viendo que se le torcía el momento, Botella ha vuelto a la carga. Y la señora ha insistido en no necesitar la ayuda que la ofrecía la mujer de Aznar. Ante la tensión de la escena, el presidente del Congreso, Jesús Posada, se ha visto obligado a intervenir y **ha recomendado** a Botella: "¡Déjala! Sus razones tendrá" (Público.es, 27/12/12).

El candidato ha respondido a preguntas acerca de cuestiones tan diversas como la fuga de cerebros, las agencias de rating o la fusión nuclear, aunque la mayor parte de los estudiantes le ha planteado sus preocupaciones sobre la universidad, a la que accederán por primera vez este curso, y sobre el futuro que les espera cuando dejen las aulas. "Os tenéis que esforzar y ese esfuerzo va a ser muy importante para vosotros y para el país", les ha pedido Rubalcaba, quien ha insistido en que "no hay nada más importante" que educarse y formarse y "cuanto más tiempo mejor", porque "lo que sabe un país es la suma de lo que sabe el conjunto de sus ciudadanos". En su opinión, la universidad tiene que mejorar la empleabilidad de los alumnos, a través de los planes de estudio pero también de la movilidad, que lleva al aprendizaje de idiomas. "No dejéis de hacer un Erasmus, o dos", les **ha recomendado** (El Periódico.com, 16/08/11).

- DISCURSO indirecto.

La tensión entre el PP y CiU por el pacto fiscal que pretende quiere Mas para Catalunya, y que se ha visto incrementada después de que Dolores de Cospedal dijera que la manifestación de hoy va "en contra de la ley y la Constitución", también se ha hecho visible en esta fecha. Así, el líder de CiU en el Parlament, Oriol Pujol, **ha recomendado** a Rajoy que escuche lo que se proclamará en la manifestación de la tarde: "Será una marcha masiva y popular que reclamará soluciones a una dinámica por la que los catalanes no se sienten nada cómodos" con España (La Voz Libre, 11/09/12).

Arenas **ha recomendado** al presidente de la Junta, José Antonio Griñán, que "reflexione" sobre el hecho de que la autonomía "no solo consiste en reclamar". Según Javier Arenas, ahora es el momento de "volcarnos", el de la "autoexigencia", por lo que el presidente de la Junta debería plantearse si su papel "está resultando dañino o no para Andalucía" (Abc, 28/02/11).



## Reconocer

VERBO DE COMUNICACIÓN: [admitir o manifestar la veracidad, el mérito o legalidad de algo].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: se centra en la evaluación de los actos del locutor originario y presupone la verdad de un discurso anterior de carácter ofensivo o contrario a los intereses del sujeto del verbo introductor.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El presidente de la Audiencia Provincial de Salamanca, José Ramón González Clavijo, ha reconocido que la crisis ha supuesto que "no se haya vuelto a crear ningún tribunal" ni siquiera el que "se pensaba" que iba a poder abrirse en 2011. También se está teniendo "problemas" con el nombramiento del personal que desempeña sus funciones en los tribunales salmantinos, **ha reconocido** González Clavijo tras la clausura del VII Encuentro Transfronterizo del Consejo General del Poder Judicial y del Consejo Superior de Magistratura de Portugal en la Hospedería Fonseca de Salamanca (Europa Press, 09/10/12).

- DISCURSO indirecto.

La secretaria general del PP **ha reconocido** que es "público y notorio" que no tuvo "las mejores relaciones" con Bárcenas, si bien ha negado que tuviera que llamar a un cerrajero para entrar en el despacho que el extesorero tenía en la sede del partido (El Mundo, 05/02/13).

- DISCURSO narrativizado.

La ministra **ha reconocido** la importancia de las manifestaciones sindicales del fin de semana, pero dice que todavía lo fue más "la marea de votantes que apoyó el 20N al PP para que hiciera reformas". Además, Báñez no ha dudado en esgrimir el escándalo de los ERE en Andalucía: "Se han llevado crudo", ha dicho, "el dinero de la solidaridad y los parados", algo de lo que "como andaluza" se siente avergonzada (La Voz Libre, 22/02/12).

## Recordar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [retener o traer a la memoria].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: indica la validez, provisionalmente o no de un discurso anterior válido.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Cuando se le ha puesto un nombre sobre la mesa, Alfredo Pérez Rubalcaba, Zapatero sí ha elogiado las "cualidades políticas poco comunes, sobresalientes" de su vicepresidente primero, al que él nombró **-ha recordado-** y con el que es uno de los dirigentes que más habla, como es lógico dado el cargo que ocupa (Abc, 31/01/11).

Este lunes, la Plataforma de Afectados por la Hipoteca (PAH), que lleva desde 2009 haciendo frente a los desahucios caso por caso, ha expresado la "más absoluta desconfianza" de la organización ciudadana ante estos dos partidos. "Son los dos que hasta ahora han provocado la situación de cientos de miles de ejecuciones hipotecarias y desalojos en este país", **ha recordado** Ada Colau, una de las impulsoras de la PAH (La Información, 12/11/12).

- DISCURSO indirecto.

Rubalcaba **ha recordado** que para el PSOE las dos cosas "más importantes" que hay encima de la mesa son las "elecciones municipales y autonómicas" y la lucha para combatir el desempleo (La Vanguardia, 05/04/11).

## Recorrer

VERBO DE COMUNICACIÓN: [relatar; expiar].

ORIGEN: verbo de movimiento [atravesar un espacio por toda su extensión].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo que sirve para expresar una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

La parlamentaria de Aralar **ha recorrido** que los miembros del IRA pidieron "perdón" y ello posibilitó que sus presos "pudieran salir". "ETA no ha hecho todavía ese camino, pero si hay presos que están realizando esa vía", ha agregado (El Mundo, 08/03/12).

## Recriminar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [reprochar, censurar, criticar].

PLANO DISCURSIVO: orientado al receptor y auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo de valoración negativa del contenido del mensaje por parte del sujeto del enunciado. Expresa la actitud del hablante con respecto al mensaje del emisor, que se valora como algo desagradable o molesto.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Saura ha dicho que la gestión de Montoro al frente del Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas es "negra" y le ha acusado de hacer un "burdo maquillaje" del dato de déficit público de 2012, que fue corregido posteriormente por Eurostat. "Usted es incompatible con la credibilidad que necesita España, con el estado de derecho y con la regeneración de la vida pública", le **ha recriminado**, al tiempo que Montoro ha lamentado "el sentido histriónico" de Saura y ha dicho que se acude a la Cámara baja "para resolver los problemas que de verdad afectan a los españoles" (La Razón.es, 10/04/13).

A falta de leer el detalle de las medidas, López i Chamosa ha criticado que el Gobierno haya modificado las condiciones de acceso a la jubilación parcial y anticipada sin haber siquiera dado tiempo a que la reforma de las pensiones que aprobó el PSOE, y que entró en vigor el pasado 1 de enero, diera efectos. Además, ha recordado que esa normativa se aprobó con el acuerdo de los agentes sociales, y que una de las exigencias del Grupo Socialista era precisamente que las modificaciones que aprobara el Ejecutivo contaran con el mismo grado de respaldo. "Pero no ha habido ningún consenso, ni con los agentes sociales ni en el Pacto de Toledo", **ha recriminado** (Público.es, 15/03/13).

- DISCURSO indirecto.

El parlamentario socialista ha relacionado la pregunta con una declaraciones recientes del ministro sobre que las mujeres en España "no son libres para decir sobre su maternidad", según el senador. Lertxundi **ha recriminado** que el ministro empleara en su día conceptos que pertenecen al "universo intelectual de izquierdas" y al feminismo, como el de "violencia estructural" y "violencia estructural de género" (La Voz Libre, 27/03/12).

Montoro ha insistido en que las subidas de impuestos han sido extraordinarias y ha asegurado que a partir de ahora se retomarán los compromisos electorales del PP, lo que comenzará con la aplicación a partir de 2014 del IVA de caja para pymes y autónomos, de forma que no tendrán que pagarlo hasta que cobren las facturas. Sánchez Llibre le **ha recriminado** que haya sido el ministro que más ha incrementado la presión fiscal sobre la ciudadanía, lo que ha permitido al Gobierno recaudar 40.000 millones de euros adicionales, y se ha quejado de que las comunidades autónomas no hayan participado en ese aumento de los ingresos tributarios (El País, 13/03/13).

- DISCURSO narrativizado.

La dirigente del PP **ha recriminado** al bipartito "los martes en blanco" del Consejo de Gobierno. "Para 2013 no se ha planteado ninguna propuesta desde la Junta para mejorar el empleo, la educación o la sanidad", subraya Martínez, que muy crítica con la "lealtad" que Griñán valora en

IU: "Sólo ha servido para un pacto de silencio sobre la corrupción y para unos presupuestos que perjudican a los trabajadores" (Abc, 23/04/13).

## **Rectificar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [corregir los errores existentes, especialmente referido a una información].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: presupone la existencia de algo dicho que es equivocado, inexacto, inexistente o que no se ajusta a lo deseado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y media.

UPyD **rectifica** a Toni Cantó en la Comisión de Igualdad: 'Todos nos equivocamos' (titular). La diputada de Unión, Progreso y Democracia (UPyD) en el Congreso Irene Lozano ha defendido este martes la continuidad de su compañero Toni Cantó en la Comisión de Igualdad tras su difusión de datos falsos sobre la violencia de género a través de las redes sociales. "Todos nos equivocamos y rectificar es de sabios", ha dicho (El Mundo, 26/02/13).

El Gobierno **rectifica** de nuevo: la Ley de Transparencia se aplicará a los partidos políticos (titular). Lo ha anunciado el presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, en la sesión de control contestando a una pregunta sobre corrupción de Rosa Díez, de UPyD (20 Minutos, 13/02/13).

"Vamos a bombardear los bienes de los españoles que sirven al rey de Marruecos". Así se ha expresado a primera hora de la mañana Federico Jiménez Losantos, presentador de *Es la mañana de Federico* en esRadio, en su esfuerzo por 'echar una mano' en medio de nuevas tensiones entre España y Marruecos por la visita del presidente del PP a Melilla. Losantos ha pedido esto después de dar marcha atrás en su primera intención: "bombardear los palacios de Mohamed VI". "¡No!", **ha rectificado**, "la casa de Felipe González". Después, pensándose mejor, ha sugerido "atacar los bienes de los españoles que sirven al rey de Marruecos, destruyámoslos" (Público.es, 16/09/10).

- DISCURSO narrativizado.

El presidente del PSE-EE, Jesús Eguiguren, **ha rectificado** la crítica que hizo al lehendakari, Patxi López, cuando le reclamó mayor implicación en el camino hacia el final del terrorismo y ha destacado que fue "muy injusto" con él (Europa Press, 20/10/11).

## Referir(se)

VERBO DE COMUNICACIÓN: [contar, narrar o dar a conocer (algo)].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que sirve simplemente para expresar una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"Apuntalados por la participación mayoritaria del FROB que tienen en este momento, un plazo que el ministro de economía dijo estar a respetar, que es el que corresponde al ejercicio de la opción de compra hasta septiembre y la captación de inversores privados", **ha referido** Fernández Currás (Libertad Digital, 10/09/12).

- DISCURSO indirecto.

La conselleira de Facenda **ha referido** que la empresa concesionaria del servicio de limpieza de la Cámara no abonó la extraordinaria de Navidad a sus empleadas, como si de trabajadoras públicas se tratase. "Y ese dinero no lo descontó al Parlamento, lo incluyó en su cuenta de beneficios", ha subrayado, tras señalar que ya existen sentencias que imponen su pago (El Periódico.com, 29/05/13).

- DISCURSO narrativizado.

El viceprimer ministro británico y líder liberaldemócrata, Nick Clegg, propuso hoy como medida para atajar la inmigración ilegal que las personas que llegan al Reino Unido con un visado temporal depositen una fianza para garantizar que no se quedan más tiempo del autorizado. Clegg explicó que, según este sistema, que se inspira en uno parecido de Australia, los inmigrantes de determinados países no europeos considerados "de riesgo" tendrían que abonar una cantidad que recuperarían al dejar el país. El viceprimer ministro, que **ha referido** su plan al ministerio de Interior para ser analizado, subrayó que la suma a pagar debería ser "proporcionada" y no aplicarse de forma "discriminatoria", a fin de no disuadir a visitantes legítimos a viajar al Reino Unido (Público.es, 22/03/13).

Llamazares ha subrayado que "ahora es el propio gobierno el que habla de herencia catastrófica para justificar el ajuste y estimular la voracidad de los mercados". El diputado de IU **se ha referido** así al hecho de que Mariano Rajoy no haya comparecido para anunciar las medidas de ajuste y haya recurrido a cuatro miembros de su ejecutivo (Europa Express, 31/12/11).

## Reflexionar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [considerar].

ORIGEN verbo de pensamiento [pensar con detenimiento].

PLANO DISCURSIVO: se centra en el referente.

PLANO MODAL: verbo declarativo que indica la información como posible o no se refiere en toda su fuerza; reduce la fuerza de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Sobre Sortu, la marca de Batasuna, el presidente del PP vasco ha opinado que "hace falta tiempo" para ver cómo evoluciona ese mundo. "Tal vez **-ha reflexionado-** se pueda reformar la ley para que haya un período de carencia desde que uno dice que respeta la democracia hasta que se demuestra. Si ocurre yo lo apoyaré", ha añadido (La Razón.es, 06/03/12).

Aguirre se ha mostrado convencida de que "hay que hacer reformas estructurales", pues "el gratis total es algo muy complicado y si hemos dicho que la Educación es gratuita en la etapa básica, no podemos subvencionar el 90 por ciento de tres etapas que no lo son". "Hemos dicho la Sanidad universal, gratuita y de calidad y la Educación, obligatoria y gratuita en la etapa básica y mientras no lo cambiemos, así será", **ha reflexionado**, pero "hay otras muchas cosas" y lo que hay que hacer, desde su punto de vista, "es una ley para toda España que evite, por ejemplo, una subvención de más del 50 por ciento al coste de un servicio"(Europa Press, 16/01/13).

- DISCURSO indirecto.

El presidente regional, Ignacio Diego, **ha reflexionado** este jueves que si todas las comunidades autónomas del Norte de España tienen conexiones de alta velocidad, "Cantabria tiene que tener AVE", puesto que es un "instrumento de dinamización y competitividad" (La Información, 21/07/11).

## Refrendar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [corroborar algo afirmándolo].

ORIGEN: verbo de modificación [confirmar; corroborar; específicamente, dar una autoridad su aprobación].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que refuerza informativamente lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Pilar Rojo ha destacado la labor realizada por el presidente de la Xunta, Alberto Núñez Feijóo, en lo que va de legislatura y se ha mostrado segura de que la ciudadanía gallega comprenderá esta acción de gobierno. "Yo creo que sí, creo que precisamente no hay que olvidar que en Galicia se llevan tomando medidas desde hace más de tres años y que, gracias a eso, estamos en una situación menos complicada que en otras comunidades", **ha refrendado** (Europa Press, 29/07/12).

- DISCURSO indirecto.

La calculada ambigüedad de los conservadores ha sido subrayada de nuevo por los socialistas y por el Gobierno. El vicepresidente primero, al término del Consejo de Ministros, **ha refrendado** que el Ejecutivo "no es pronuclear", ni va a aumentar el número de instalaciones. Es más, va a "cerrar Garoña" en 2013 y sucesivamente el resto de centrales a medida que puedan "sustituirse" por fuentes alternativas, ha insistido Alfredo Pérez Rubalcaba como prueba de cargo (Público.es, 18/03/11).

## Refrescar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [traer a la memoria; recordar].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [moderar o disminuir el calor de algo].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: indica la validez, provisionalmente o no de un discurso anterior válido.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El '¡que se jodan!' es mucho más que una anécdota –**refrescó** Francisco Jorquera, portavoz del BNG–, es una imagen que nos retrotrae a tiempos pasados y que demuestra su falta total de sensibilidad" (Público.es, 19/07/12).

## Refutar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [contradecir, rebatir, impugnar con argumentos o razones lo que otros dicen].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que marca una valoración negativa del contenido del mensaje e indica rechazo de lo previo por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El Ayuntamiento instaló 48 cámaras de videovigilancia en Lavapiés "Si hemos sido capaces de acostumbrarnos al 'Gran Hermano' —el Ayuntamiento de Madrid instaló 48 cámaras para controlar la prostitución el menudeo de drogas en el barrio—, nos acostumbramos a todo", ironiza Rafa, que lleva frecuentando la zona desde hace años. El cartelón azul de 'zona vigilada' es lo primero que recibe al visitante cuando sale de la boca de Metro. "Para quien conoce el barrio de oídas, le puede parecer que esto es el Bronx, pero ni de lejos. Es un barrio maravilloso", **refuta** Rafa (20 Minutos, 29/05/12).

- Discurso indirecto.

Carlos López ha advertido de que si ya el 56,5 por ciento del profesorado afirma sufrir disrupción habitual en el aula con estas nuevas medidas "aumentará aún más el absentismo laboral", además de que estas reformas supondrán "un perjuicio de la educación". En esta línea, **ha refutado** que el aumento de ratio suponga una mayor sociabilización, como arguye el Gobierno, porque al no haber un rendimiento homogéneo impedirá una atención personalizada y por tanto "peor calidad" de la enseñanza (Europa Press, 23/04/12).

- DISCURSO narrativizado.

Villanueva ha asegurado que en el interior, según Diviertt, había "75 personas encargadas de la seguridad, más 38 vigilantes", y que el Ayuntamiento se aseguró en la misma tarde de ayer de que el recinto cumplía todos los requisitos: "Los técnicos y la Policía comprobaron que todo estaba en orden, y por la noche el despliegue incluyó policía local y nacional, porque había mucha gente, además de medios sanitarios". Villanueva **ha refutado** la tesis de que sólo funcionó una puerta: "Se comprobó que todas las puertas funcionaban bien, y al desalojo, que se hizo poco a poco para no provocar pánico o alarma, todas funcionaron bien" (El Mundo, 01/11/12).

## Regañar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [reprender, abroncar a alguien].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor y receptor.

PLANO MODAL: remite directamente a una evaluación negativa por parte del interpretante del discurso referido.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.



González ha criticado el modelo de costumbres para los inmigrantes que, a su juicio, plantea el PP, y ha recordado que el anterior que hubo en España es el de los Reyes Católicos, cuya vigilancia aplicaba la Inquisición, "con cara de Rouco o de lo que sea". En este sentido, ha recomendado a Rajoy ir a París no para que le enseñen su modelo de contrato de costumbres de los inmigrantes, sino para que pregunte por las costumbres de Sarkozy, "a ver si se le suelta el cuerpo". La segunda razón que dio para votar al PSOE es que el Gobierno de Zapatero lo ha hecho "muy bien", aunque "no lo habéis explicado bien, José Luis", **ha regañado** (Público.es, 06/03/08).

- DISCURSO indirecto.

El presidente de Rusia, Dmitri Medvédev, **ha regañado** a los diputados por no asistir a las sesiones de la Duma y les recordó que "al trabajo hay que ir", en una de sus últimas entradas en Twitter (Abc, 30/06/10).

## Rehusar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [no aceptar; negar].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que indica rechazo o refutación de lo previo.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El líder del PP-A, Javier Arenas, **ha rehusado** pronunciarse hasta informarse al respecto y sobre todo hablar con el presidente de la Generalidad valenciana, Francisco Camps, sobre la apertura de juicio oral por cohecho impropio a éste último, ordenada por el juez instructor de la conocida como 'causa de los trajes' derivada de la trama Gürtel. El líder de los 'populares' andaluces y vicesecretario de Política Autonómica y Local del PP ha señalado que, antes de pronunciarse, quiere informarse y sobre todo hablar con el presidente de la Generalidad valenciana (Libertad Digital, 15/07/11).

## Reiterar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [volver a decir algo; repetir].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: verbo declarativo que indica la fuerza que se le da a la enunciación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

El ministro ha repasado las detenciones de presuntos etarras y ha asegurado que ponen de manifiesto la fortaleza del Estado de Derecho, la democracia y el "buen trabajo" de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado. "Esos son los únicos mensajes que lanzamos a la banda y que permiten que la banda esté en el estado en el que se encuentra –**ha reiterado**–, y que la fortaleza del Estado de Derecho haya triunfado sobre locura de la banda terrorista. Esos los únicos mensajes lanzamos a la banda" (Libertad Digital, 28/07/11).

El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy , ha insistido este lunes, delante de Angela Merkel, en negar las informaciones publicadas por el diario *El País*, y en las que su nombre aparece en una supuesta contabilidad atribuida al extesorero del partido Luis Bárcenas: "Las opiniones son libres, pero como yo he manifestado el sábado, las cosas que se me imputan son falsas", **ha reiterado** (La Voz Libre, 04/02/13).

- DISCURSO indirecto.

La Consejería andaluza de Salud **ha reiterado** este miércoles que las oficinas de farmacia de la comunidad están cobrando "puntualmente" las facturas que los colegios de farmacéuticos provinciales les envía de aquellos medicamentos con cargo a la sanidad pública que los usuarios retiran de las boticas, por lo que ha reiterado que "no existe ninguna mensualidad que se adeude a estos establecimientos" (20 Minutos, 02/11/11).

- DISCURSO narrativizado.

El ministro de Economía, Philipp Rösler, **ha reiterado** la frontal negativa de Berlín a dar licencia bancaria para el fondo permanente de rescate, al tiempo que el Bundesbank se mostraba contrario a aumentar las competencias del BCE (Abc, 01/06/12).

## Reivindicar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [reclamar algo a lo que se cree tener derecho].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: interpreta el acto de habla ajeno y mide la autoridad social del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Rubalcaba ha insistido en que el partido debe abrirse para representar las aspiraciones de sus simpatizantes y militantes. Sobre estos últimos, ha reconocido que "quizá" no se les ha escuchado lo suficiente durante la última campaña electoral ni se han puesto en marcha mecanismos de participación "más allá de asambleas o congresos". "Sé que no es fácil, pero con las cosas como

están, a grandes males grandes remedios", **ha reivindicado** para comprometerse con ellos a que pondrá "mecanismos" para escucharles "lo más que pueda" (Libertad Digital, 12/01/12).

- DISCURSO indirecto.

Mas se ha presentado como un instrumento que pone la cara, asume el liderazgo y que se apartará cuando culmine un proceso que ha definido como la "decisión más trascendental de los últimos tres siglos". Ante las reticencias que pueda levantar su proyecto soberanista en el ámbito empresarial, **ha reivindicado** que él ha dado un paso adelante con independencia de las opiniones del sector: "Esta gente no me puede frenar, porque si lo pudieran hacer ya lo habrían hecho si éste fuera su deseo". Ha asegurado que nadie le ha presionado y que ha encontrado "mucho respeto", también por parte de los grandes empresarios (El Periódico.com, 26/10/12).

- DISCURSO narrativizado.

El presidente de la Generalitat, Artur Mas, **ha reivindicado** la independencia fiscal ante el ministro de Hacienda, Cristóbal Montoro, presente en su toma de posesión, y ha advertido de que hay grietas en la cohesión social debido al déficit fiscal que sufre Cataluña "porque da más de lo que recibe" (Abc, 26/12/12).

## Relacionar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [establecer relación entre las ideas].

ORIGEN: verbo de modificación [establecer una conexión o relación entre dos o más personas o cosas].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: verbo que expresa una aserción e indica relación entre distintos segmentos enunciativos o enunciados.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El PSOE **ha relacionado** hoy el descenso del número de llamadas al teléfono 016 de información y asesoramiento jurídico a las víctimas de violencia de género con la disminución de los recursos públicos destinados a combatir este maltrato (Público.es, 17/12/12).

La delegada del Gobierno en Canarias, María del Carmen Hernández Bento, **ha relacionado** este viernes la previsible caída de plazas aéreas que según el Ejecutivo autonómico se producirá en esta temporada de verano, con el hecho de que los meses "más flojos" suelen ser mayo y junio, a diferencia del Gobierno regional que lo vincula a la pérdida de la bonificación de las tasas aéreas (20 minutos, 22/03/13).

El consejero delegado de Nueva Rumasa **ha relacionado** el recorte de la mitad de la línea de financiación por parte del Banco Santander y Banesto, que ascendía a 400 millones de euros, con el archivo del caso de la "cesiones crédito". En concreto, ha destacado que la relación con el Banco Santander se inició en 1993, cuando su padre retiró la acusación particular en el caso de las "cesiones de crédito", momento en el que "el banco concedió a Nueva Rumasa un crédito por valor de 7.000 millones de pesetas". Ha añadido que la relación con Banco Santander se corta a partir de 2009, de forma coincidente con el archivo de las cesiones de crédito (Libertad Digital, 08/03/11).

## Relatar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [narrar; referir o dar a conocer un hecho].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que expresa una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

El diputado ha explicado que hace unos días recibió un correo electrónico en el que se le indicaba que podía disponer de cierta documentación sobre asuntos relativos a Caja Navarra, recogéndola de un determinado lugar de Pamplona. Ayer estuvo en Pamplona por razones familiares y, **ha relatado**, tuvo "curiosidad" por saber si la información se había depositado en el lugar que se le indicó, por lo que acudió al sitio y en efecto vio que en él había depositado un paquete aparentemente con documentación (El Mundo, 10/12/12).

Los socialistas acusan al auto firmado por la titular del Juzgado número 21, Mercedes Gutiérrez Suárez, de no entrar en el fondo de la investigación ni de haber aceptado las pruebas propuestas por ellos para conocer las circunstancias del accidente. El recurso mantiene que sí hubo relación de causa efecto entre el fallo de los sistemas antiincendios y las dos muertes: "Es evidente que, si dichos sistemas hubieran estado operativos y en funcionamiento, ni el incendio habría precisado más allá de la intervención de una persona con un simple extintor", **relata** (El País, 05/04/13).

- DISCURSO indirecto.

"Haremos un plan de trabajo para las islas para los próximos tres años, para estudiar a fondo la situación actual y las perspectivas futuras", ha señalado la ministra en declaraciones a los medios de comunicación, quien ha añadido que en éste estarán involucrados institutos y centros de investigación estatales y locales. En este sentido, la titular de Ciencia **ha relatado** que este lunes se reunirá con el presidente del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), Rafael Rodrigo, para avanzar en este plan (La Voz Libre, 17/10/11).

## Remachar

Verbo de comunicación: [recalcar; dar robustez a lo dicho].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [machacar la punta o la cabeza del clavo ya clavado, para mayor firmeza].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: sitúa el discurso referido en la cronología discursiva y fragmenta el discurso original señalando el vínculo entre las distintas partes. Indica el cierre o la conclusión de una serie de argumentos expuestos.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

Blanco ha censurado que el PP "le eche la culpa de todo a Zapatero", tanto da si "unos jueces sacan de la cárcel a unos etarras", si "llueve en Semana Santa" o de "la crisis en Portugal", y **ha remachado**: "también será el responsable de volver a ganarle las elecciones al PP" (Público.es, 23/04/11).

Según Rubalcaba, los españoles están "cargados de razones para ir a la huelga", porque en el último año ha visto como las políticas del Gobierno del PP han "deteriorado gravemente" sus vidas y sus derechos. Trabajadores, pensionistas, estudiantes, profesores, trabajadores de la sanidad y "millones de españoles **-ha remachado-** viven hoy peor por las políticas del Gobierno" (Libertad Digital, 14/11/12).

Duran i Lleida ha subrayado que su pretensión va más allá de no devolver competencias porque su objetivo es que las mismas "no sean invadidas" incluso, ha añadido, "con sentencias del Tribunal Constitucional", en referencia al Estatuto de Cataluña. "Lo que quiero es que la autonomía para todos no me prive de tener aquello que yo si quiero ejercer", **ha remachado** (El Mundo, 31/05/12).

- DISCURSO indirecto.

El coordinador general de Izquierda Unida, Cayo Lara, sí aseguró que don Juan Carlos demuestra "una falta de ética" por lo ocurrido, y **remachó** con que "no se puede decir por parte del jefe del Estado que le quita el sueño que miles de jóvenes estén en el paro para a continuación marcharse a un país africano a matar elefantes" (La Información, 16/04/12).

- DISCURSO narrativizado.

Unión Progreso y Democracia (UPyD) en León recordó a la UPL, como parte que ha sido del Equipo de Gobierno, que "el insensato proyecto del tranvía nunca habría salido adelante sin su

apoyo" y que "es de cobardes abandonarlo cuando ve que eso le puede acarrear una importante pérdida de votantes". En un comunicado recogido por Europa Press, **remachó** "la oportunidad que tienen los concejales de Urbanismo y Movilidad de cumplir con la ética política, dimitiendo de sus cargos, por ser los causantes de un desbarajuste que ha costado mucho dinero a las arcas públicas" (20 Minutos, 08/09/10).

## Remarcar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [resaltar; poner especial énfasis en algo que se dice].

ORIGEN: verbo de modificación [volver a marcar; señalar con signos distintivos].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: indica valoración positiva de la aserción unida a la intensificación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

A este respecto, Alberto Núñez Feijóo ha incidido en que "pocos políticos han conseguido eso en su vida", además "coronándose y viniendo a su tierra", donde **—ha remarcado—** "nunca perdió las elecciones". "Es evidente que todos los personajes públicos tienen sus partes con mayores y menores aciertos, pero en 60 años consecutivos tomando decisiones, fundando un partido, colaborando en la redacción de la Constitución, siendo un personaje clave, cada uno que haga el balance....", ha expuesto (20 Minutos, 17/01/12).

El Gobierno firmará la próxima semana convenios para financiar el fondo con las entidades bancarias y, tal y como ha recordado De Pablo, las EPSV firmarían en su caso otros convenios con los propios bancos. Respecto a uno de los aspectos que más dudas han generado, la posibilidad de que empresas que se beneficiasen del fondo para pymes no devolviesen los préstamos, **ha remarcado**: "Lo que nos afectaría sería el riesgo de crédito de la entidad bancaria", no el de las empresas financiadas (El País, 20/03/13).

"Tenemos un sistema de sanidad magnífico, desde el Gobierno estamos trabajando para preservarlo en su totalidad y para que siga siendo un sistema público, de calidad, gratuito, universal, para todos los ciudadanos", **ha remarcado** la ministra, que ha estado acompañada por la presidenta de Aragón, Luisa Fernanda Rudi. En 2013, según ha dicho, se van a seguir aplicando "las reformas que hacen falta para que España salga adelante" y se ha mostrado convencida de que "entre todos y con el esfuerzo de todos el próximo año será mejor que éste" (La Vanguardia, 24/12/12).

- DISCURSO indirecto.

El secretario general del PSM, Tomás Gómez, **ha remarcado** este viernes que lo que se hace con la reforma sanitaria a los inmigrantes es "absolutamente inhumano" y ha enfatizado que "no se le puede negar la salud a nadie" porque no tenga papeles (El Periódico.com, 31/08/12).

- DISCURSO narrativizado.

Los secretarios generales de CCOO, Ignacio Fernández Toxo, y de UGT, Cándido Méndez, han acusado hoy al Gobierno de "edulcorar" los datos de desempleo comparándolos con los del año pasado y **han remarcado** el descenso de las contrataciones en agosto a costa de empeorar las condiciones de las plantillas (El País, 04/09/12).

## Rematar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [terminar algo definitivamente; concluir].

ORIGEN: verbo de modificación [dar fin o remate a algo].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: sitúa el discurso referido en la cronología discursiva y fragmenta el discurso original señalando el vínculo entre las distintas partes. Indica el cierre o la conclusión de una serie de argumentos expuestos.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El líder nacional ha atribuido al PP la creación de una estrategia para ir contra su persona, y ha expresado su convencimiento de que el presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, está al corriente porque, sino, a su juicio, ya lo habría impedido: "Rajoy no es ajeno. La estrategia no es de Montoro, es la estrategia del PP de Cospedal, Montoro y Rajoy. Todos están implicados en esta operación de intentar cambiar la voluntad del pueblo. Es una estrategia del PP. Es una intoxicación y una calumnia". "Espero se les gire en contra como un bumerang", **ha rematado** (Europa Press, 22/11/12).

## Rememorar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir algo que se ha recordado].

ORIGEN: [traer a la memoria algo pasado].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo e indica la validez, provisionalmente o no de un discurso anterior válido.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Tras encontrarse con su "amigo" Feijóo, uno de los políticos con los que se siente "más compenetrado", Margallo ha defendido la elección de esta jornada, en la que se ha reunido con los embajadores de la UE con los que trabaja "en un clima de franqueza, cordialidad y amistad", para anticipar esta cumbre y ha recordado el discurso del Papa Juan Pablo II que eligió hace 30 años Santiago para enviar un mensaje a Europa sobre la necesidad de "recuperar sus raíces". "Hace unos días Hollande hacía unas reflexiones muy parecidas y decía que Europa se encuentra en una situación paradójica ya que sigue siendo la primera potencia comercial del mundo, pero parece vivir en un letargo del que le cuesta despertar", **ha recordado** el ministro (La Razón.es, 20/05/13).

- DISCURSO indirecto.

La *número dos* de Alternativa Galega de Esquerda, Yolanda Diéz ha advertido de que "no son unas relaciones normales" y se ha preguntado "qué tipo de negocios hacía el señor Feijóo con el señor Dorado" y "qué tipo de viajes a Andorra". "Porque no son normales", ha manifestado. La dirigente política **ha recordado** que "como con naturalidad" en las listas del PP en los años 90 "concurrían personas vinculadas al narcotráfico", de ahí que haya calificado de "amistades peligrosas" la de Feijóo con Dorado (El País, 01/04/13).

- DISCURSO narrativizado.

En rueda de prensa, Carolina González Vigo **ha recordado** las críticas de los socialistas a cuenta del caso de Ignacio Uriarte, diputado nacional del PP por Valencia e implicado en un accidente de tráfico cuando conducía su coche bajo los efectos del alcohol. A cuenta de la polémica suscitada por las circunstancias que rodeaban el mencionado siniestro, Uriarte abandonó el puesto de vocal que ocupaba en la Comisión de Seguridad Vial del Congreso merced a su acta de diputado nacional (La Razón.es, 26/04/13).

## Repasar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [volver a decir algo a alguien].

ORIGEN: verbo de movimiento [volver a pasar algo por un lugar].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo y sirve para expresar una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.



Gregorio Manzano ha advertido de la peligrosidad del Sporting de Gijón, su rival en el estadio Vicente Calderón, del que lo que más teme son sus "cero puntos", según ha explicado en rueda de prensa, donde ha dicho que aún "no hay motivos" para la "euforia" en el equipo rojiblanco. "Fuera confianzas y fuera euforia, porque si no nos llevaríamos un disgusto", ha continuado el técnico, que ha recalado que el conjunto asturiano, si algo tiene, es "el espíritu de no darse nunca por vencido" y que **ha repasado**: "Es un equipo que, cuando todo el mundo lo da por muerto, renace de sus cenizas y empieza a hacer buenas cosas y a aparecer el buen Sporting" (El Periódico.com, 20/09/11).

Serafín Castellano ha reconocido que se están adoptando medidas "complicadas" y algunas de ellas "impopulares", pero ha resaltado que "es hora de gobernar para dar soluciones y no para pensar electoralmente". "Por eso se ha hecho un plan de empleo juvenil, deducciones en IRPF para adquirir material escolar, se han aumentado las becas, se han creado préstamos para ayudar a los universitarios y hemos hecho reformas para mejorar la situación", **ha repasado** (La Información, 30/09/12).

- DISCURSO indirecto.

La diputada Laia Ortiz, que firma la proposición de ley al Congreso, argumenta que el gasto de agua con esta técnica utilizada para extraer gas subterráneo mediante la rotura del suelo inyectando agua a presión es hasta 100 veces superior al de un pozo de extracción convencional. Además, alerta de que con el 'fracking' también se utilizan hasta 500 sustancias químicas "muchas de ellas cancerígenas y otras con propiedades preocupantes". Ortiz **ha repasado** que esta práctica está prohibida o suspendida en numerosos lugares del mundo, como Francia, Bulgaria, regiones alemanas, diversos Estados de Estados Unidos, Sudáfrica y el Quebec, entre otros (La Voz Libre, 29/12/12).

- DISCURSO narrativizado.

El presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, **ha repasado** este lunes ante los proveedores de las corporaciones autonómicas y locales las cuatro líneas para «modernizar» la economía en las que «trabaja su Gobierno»: el control del déficit público, reformas para mejorar la competitividad, reestructuración del sector financiero y medidas como el pago a proveedores (Abc, 03/04/12).

## **Repetir**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [volver a decir lo que se había dicho; insistir].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: describe la manera contextual en la se expone la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

En una entrevista emitida en 13TV, Cospedal **ha repetido**: «Mi nombre aparece junto a unas supuestas entregas que son mentira». «Todo esto está preparado con el objeto de hacer daño», ha insistido, aunque no ha querido señalar quién puede ser el autor de dicho daño (Abc, 05/02/12).

El ministro ha declarado que "la crisis es larga y ha dolpeado con intensidad a la sociedad española y ha creado sacrificios e incertidumbres". Pero ha subrayado que "el Gobierno está convencido de que el camino iniciado es la única alternativa posible para garantizar el estado del bienestar". "Somos conscientes de las dificultades **-ha repetido-**, pero estamos convencidos de que la hoja de ruita del Gobierno es la única posible" (El Mundo, 14/11/12).

En su comparecencia Rubalcaba ha rebatido una y otra vez que las medidas que ha tenido que impulsar el PP sean consecuencia de la gestión del gobierno del que él formó parte. "No es la herencia, es la derecha", **ha repetido** en varias ocasiones (El Periódico.com 28/12/12).

- DISCURSO indirecto.

La diputada del PP **ha repetido** que la exclamación "¡que se jodan!" fue "poco afortunada e impropia" de ella, pero iba dirigida a un diputado socialista, por lo que no piensa dimitir (20 Minutos, 14/07/12).

- DISCURSO narrativizado.

Después de recordar a Alfonso Perales, ha nombrado a "Felipe González, Joaquín Almunia y José Luis Rodríguez Zapatero", que son "tres de las personas" que más quiere. "Orgullo y responsabilidad", ha afirmado sentir Rubalcaba tras ser proclamado secretario general. Después **ha repetido** las dos palabras que ya dijo en su discurso de por la mañana: "unidad" y "cambio". "Soy el secretario general de todos los socialistas y os aseguro que ni facturas ni salvoconductos" (Público.es, 04/02/12).

## Replicar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [responder con objeciones; responder oponiéndose a lo que se dice o manda].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que indica rechazo o refutación por parte del hablante ante lo dicho o hecho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

"Ustedes se dedican a decir que los presupuestos no son creíbles porque no se van a cumplir los ingresos, pero ¿está usted en condiciones de afirmar que no se van a cumplir los presupuestos de 2012? Es que tiene uno que escuchar cada cosa... ¿pero cómo puede usted dudar de la recaudación del Estado?", le **ha replicado** Montoro a Rubalcaba (20 Minutos, 23/10/12).

"Los ciudadanos no han dado un cheque en blanco a nadie", le **ha replicado** a continuación Montoro, "sino una cuota de confianza a alguien, eso es lo que ha ocurrido el domingo. Lo que le ha ocurrido al PSOE —en las elecciones— es grave y tiene que ver con lo que está ocurriendo esta tarde, oponiéndose a las reformas", ha añadido (Europa Press, 23/10/12).

El presidente de la Xunta y candidato a la reelección por el PP, Alberto Núñez Feijóo, ha defendido durante el tercer y último debate televisivo previo a las elecciones autonómicas que las listas de espera en la sanidad pública se han reducido con su gobierno, a lo que el aspirante del BNG, Francisco Jorquera, le **ha replicado**: "No nos venda los mundos de Yupi" (Público.es, 10/10/12).

- DISCURSO indirecto.

El candidato del PSC a la Generalitat, Pere Navarro, **ha replicado** hoy al presidente catalán y candidato de CiU a la reelección, Artur Mas, que quiere aumentar la distancia parlamentaria con el PSC "para ser más libre para continuar recortando y seguir en su deriva independentista" (Público.es, 24/09/12).

- DISCURSO narrativizado.

Alamán Castro también considera en la citada entrevista que se debería detener de forma "inmediata" al alcalde de Sant Pere de Torelló (Barcelona) y a sus concejales, porque prevén aprobar una moción en la que reclaman al Parlamento autonómico que declare unilateralmente la independencia de Cataluña. En declaraciones a Catalunya Ràdio, este alcalde, Jordi Fàbrega (Entesa per Sant Pere), **ha replicado** estas palabras del coronel afirmando que es mejor no caer en la provocación (Público.es, 31/08/12).

## Reprender

VERBO DE COMUNICACIÓN: [regañar].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor.

PLANO MODAL: remite directamente a una evaluación negativa por parte del interpretante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

Bruselas **reprende** a Rajoy por el déficit y pone de ejemplo a Zapatero (titular) Reprocha al Gobierno su incumplimiento del déficit, advierte que podría sancionar a España y recuerda que en 2010 no fue rescatada porque cumplió sus compromisos (Público.es, 05/03/12).

## Reprobar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [considerar negativamente, no aprobar].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo de valoración negativa del contenido del mensaje por parte del sujeto del enunciado. Indica la actitud del hablante con respecto al mensaje del emisor, que se valora como algo desagradable o molesto e incluso hiriente.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

En un comunicado, Flores ha censurado que la sanidad balear tiene una gestión "tan deficitaria" que, a su juicio, "sólo se piensa en sangrar a los pacientes, algo que es sólo responsabilidad del Govern y no de los ciudadanos" Por ello, espera que el Ejecutivo autonómico "dé marcha atrás" respecto a esta medida que ha tachado de "injusta y de falsedad", dado que "primero se cobra y, después, ya llegará la tarjeta". "Increíble forma de actuar sólo propia de gestores insensibles y usureros", **ha reprobado** (La Voz Libre, 10/01/13).

- DISCURSO indirecto.

La consejera de Agricultura y Ganadería de Castilla y León, Silvia Clemente, **ha reprobado** que se organicen protestas para "hacer campaña electoral", como según ha dicho ha decidido la organización UCCL, y ha defendido el trabajo como el mejor camino (Europa Press, 06/11/12).

- DISCURSO narrativizado.

La presidenta de la Asociación de Fiscales Progresistas, María Moretó, **ha reprobado** también la "gran desprotección" en la que van a quedar, "de la noche a la mañana", los jueces y fiscales. En su opinión, sería conveniente analizar la situación particular de cada afectado (Libertad Digital, 25/06/12).

## Reprochar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [reconvenir, echar en cara; recriminar; censurar].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: actúa como verbo de valoración negativa del contenido del mensaje por parte del sujeto del enunciado. Expresa la actitud del hablante con respecto al mensaje del emisor, que se valora como algo desagradable o molesto.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Rubalcaba ha vuelto a referirse a las cuentas de 2013 como unos "presupuestos injustos". "Usted —en referencia a Montoro— hablaba de los presupuestos más sociales de la democracia. No solo no son los más sociales de toda la historia de España sino que son los menos sociales de toda la crisis económica que vivimos", **ha reprochado** (20 Minutos, 23/10/12).

Durante su comparecencia ante la Comisión de Seguimiento del Pacto de Toledo del Congreso, todos los portavoces de la oposición han preguntado a Burgos si el Ejecutivo cumplirá con lo previsto en la Ley de Seguridad Social, que obliga a actualizar las pensiones a la inflación de noviembre y consolidar ese incremento en el ejercicio siguiente, debiendo pagar el complemento antes de abril. "Pedirle a un Gobierno que esté sistemáticamente afirmando que va a cumplir la ley es un ejercicio tan ocioso como inútil: la ley está para cumplirse. Han adoptado en las últimas semanas una estrategia preventiva que tendrá que justificar. No inviertan la carga de la prueba", **ha reprochado** a la oposición (El Periódico.com, 08/11/12).

- DISCURSO indirecto.

Rubalcaba **ha reprochado** al presidente del PP, Mariano Rajoy, que durante el proceso de reforma del Estatuto no desautorizara las acusaciones de "egoísmo a Cataluña" y ahora venga a esta comunidad y pretenda hacer creer que no ha "roto un plato", una actitud "intolerable", ha concluido. El candidato socialista también **ha reprochado** al candidato del PP a la presidencia del Gobierno que "haga guiños a cosas que sabe que no va a hacer nunca", en alusión a que Rajoy no cierre la puerta a negociar un pacto fiscal para Cataluña (Libertad Digital, 19/09/11).

- DISCURSO narrativizado.

Rodríguez **ha reprochado** al Ejecutivo la última reforma de las pensiones porque "hace saltar por los aires el Pacto de Toledo". "¿No le da vergüenza haber mandado las previsiones de modificación del recorte de las pensiones parciales en noviembre y traerlo ahora por un decreto ley?", ha vuelto a preguntar (Abc, 20/03/13).

## Reproducir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [volver a hacer presente lo que antes se dijo y alegó].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que expresa simplemente una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El ministro ha recordado las palabras del dramaturgo alemán Bertolt Brecht sobre los nazis para exponer el mensaje trasladado a EEUU. "Cuando vinieron a por los judíos, no me preocupé porque no era judío. Cuando vinieron a por los comunistas, no me preocupé porque no era comunista. Y al final, cuando vinieron a por mí, ya no había nadie que se pudiese preocupar", **ha reproducido** (Libertad Digital, 17/04/12).

- DISCURSO indirecto.

El perito ha reiterado —tal y como indicó en su informe— que desde el departamento de Blasco se autorizaron y se abonaron subvenciones cuando no se cumplía de manera estricta la normativa estatal que regula esta actividad. Como ejemplos, **ha reproducido** que la fundación no cumplía con el requisito exigido de la ley de experiencia previa, es decir, poder demostrar que realizó seis proyectos en el país destinatario de la ayuda. Al respecto, algunos de los imputados en la causa ya señalaron en sus declaraciones que hubo oposición a autorizar algunas de estas subvenciones precisamente porque se incumplía este requisito (20 Minutos, 29/11/12).

## Requerir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [pedir o exigir algo].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: describe la aserción original como un acto elocutivo indirecto de tipo apelativo, indicando firmeza y energía por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción prospectiva.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El alcalde de Ourense, Agustín Fernández, ha sostenido este jueves que cumplirá con su compromiso de depurar responsabilidades políticas por los gastos del Grupo Municipal Socialista en bebidas alcohólicas y comidas, pero ha pedido al BNG "respeto a sus tiempos políticos". "Déjennos hacerlo a nuestra manera", **ha requerido** (La Voz Libre, 23/05/13).

- DISCURSO indirecto.

La diputada del BNG Carme Adán **ha requerido** este miércoles al Gobierno autonómico que "participe en Pescanova de forma decidida" para evitar que esta multinacional gallega se encamine

hacia "el abismo", a lo que la conselleira do Mar, Rosa Quintana, ha aseverado que la Xunta "velará por su futuro" (20 Minutos, 12/06/13).

Pere Navarro, secretario del PSC, ha propuesto hoy la formación de un gobierno de unidad nacional en Catalunya. La propuesta sugiere que un diputado de la fuerza política más votada presida la formación. Navarro **ha requerido** que no sea el presidente de la Generalitat, Artur Mas, quien ocupe el cargo (La Voz Libre, 10/12/12).

- DISCURSO narrativizado.

El secretario general del PSOE, Alfredo Pérez Rubalcaba, **ha requerido** hoy al presidente del Gobierno, Mariano Rajoy, una "inmediata y completa" explicación sobre el encarcelamiento del extesorero del PP Luis Bárcenas porque considera que un hecho "de tal gravedad no puede despacharse con 17 palabras" (Libertad Digital, 29/06/13).

## Resaltar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [(hacer) sobresalir una cosa entre varias].

ORIGEN: verbo de movimiento [dicho de un cuerpo elástico: botar repetidamente; dicho de una cosa: desprenderse de donde estaba fija].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: indica valoración positiva de la aserción unida a la intensificación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Por ello, Muñoz ha dejado claro que las declaraciones de la ministra en este sentido "fueron rotundas: el aeropuerto se va a poner en marcha en breve y lo va a operar Aena, como siempre hemos reivindicado". Y es que, **ha resaltado** la portavoz de los 'populares' murcianos, "estos dos grandes proyectos van a conseguir aumentar esa confianza en la Región de las empresas", refiriéndose, en este sentido, a que la empresa 'Graphenano' "esté estudiando implantarse en la Región, una empresa que tiene comercialización a nivel mundial y significará traer riqueza a la Región" (20 Minutos, 17/01/13).

El vicealcalde, Alfonso Grau ha recordado que la Fundación Valencia Turismo es privada, y ha indicado que el fiscal "conoce eso de primera mano, que es una fundación privada sin ánimo de lucro que ha presentado sus cuentas, sus estatutos y toda la información solicitada por el juez y el fiscal". "Estamos colaborando con la autoridad judicial y tenemos absoluta transparencia por mucho que usted quiera ser la inquisidora de este país", **ha resaltado** (La Vanguardia, 28/12/12).

- DISCURSO indirecto.

El titular de Hacienda **ha resaltado** que «no se trata de un rescate al igual que no lo hubo cuando nos adherimos al fondo del ICO para afrontar vencimientos y al mecanismo de financiación extraordinario para el pago a proveedores» (Abc, 02/08/12).

- DISCURSO narrativizado.

Sobre las listas de espera, tema al que también se refirió Fernando Mora asegurando que en Castilla-La Mancha hay 190.000 pacientes esperando, Velázquez **ha resaltado** la "falsedad" de estas acusaciones, ya que "la espera media para una intervención quirúrgica en Castilla-La Mancha ha descendido un 21,5% con respecto al año 2011" (La Información, 31/12/12).

## Reseñar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [reducir a lo esencial].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [hacer una reseña].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: afecta toda la enunciación y apunta la intención del hablante de ir a lo concreto y básico de la comunicación; expresar brevemente las ideas que quiere transmitir.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

La número dos del Gobierno subrayó que Salgado "nunca dijo" que el desequilibrio se dispararía. "Y tengo la prueba documental de que nunca lo dijo", **reseñó**, aunque sin darla ni mostrarla. (Público, 27/07/12).

- DISCURSO indirecto.

El presidente ha destacado que el propio Draghi **ha reseñado** que las «primas de riesgo excesivamente elevadas y la fragmentación del mercado financiero son un problema», lo que supone un gesto de especial importancia para España (Abc, 02/08/12).

La responsable de Presidencia e Igualdad del Gobierno autonómico **ha reseñado** que en las campañas de 2005 y 2010 hubo reducción de peonadas pero se adoptaron medidas complementarias como la concesión de "préstamos blandos y bonificaciones en el recibo de la luz para aliviar la situación de las familias" (El País, 23/01/13).



## Resolver

VERBO DE COMUNICACIÓN: [tomar una determinación fija y decisiva; decidir].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [solucionar un asunto, problema o dificultad].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el referente.

PLANO MODAL: verbo locutivo afectivo que marca la fuerza con la que se expresa la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Así, Pilar Rojo ha avanzado que el Parlamento cumplirá la petición del Grupo Popular de rebajar el montante equivalente a una paga extra "este año ya", una cuestión que deberá acordarse en la Mesa del Parlamento, que ella preside, y en la que los populares tienen mayoría. "Y a partir de ahí, yo no descarto que el próximo año tengamos una bajada de sueldos. Nada es descartable. Si la situación lo requiere: Yo he dicho desde el primer momento 'aquí estamos para trabajar por los ciudadanos', y si hay que rebajarse el sueldo, nos lo rebajaremos", **ha resuelto** (20 Minutos, 29/07/12).

- DISCURSO indirecto.

La Consejería de Medio Ambiente, Ordenación del Territorio y Urbanismo **ha resuelto** que el Plan Especial de Protección del Bien de Interés Cultural (BIC) de la Zona Arqueológica de La Gama, en los municipios de Ribamontán al Mar y de Ribamontán al Monte, no tiene efectos significativos sobre el medio ambiente, por lo que no debe ser objeto de evaluación ambiental (La Voz Libre, 02/04/13).

## Respaldar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [proteger, apoyar o amparar (algo o a alguien)].

ORIGEN: verbo de cambio de lugar [sentar, notar o apuntar algo en el respaldo de un escrito].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo retrospectivo expresando una evaluación positiva por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información/acción previa.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El coordinador general de IULV-CA, Diego Valderas, **respaldó** de manera "convencida" que el alcalde Marinaleda (Sevilla) y líder nacional del CUT-BAI, Juan Manuel Sánchez Gordillo, fuera cabeza de lista por la provincia de Sevilla en las próximas elecciones autonómicas, pese a que

había compañeros que "hasta el último minuto" le pedían que fuera él quien encabezara esta lista, en vez de la de Huelva (20 Minutos, 14/02/12).

- DISCURSO narrativizado.

El alcalde de Coria del Río (Sevilla), José Vicente Franco, **ha respaldado** este martes la propuesta del alcalde de Alcalá de Guadaíra y aspirante a la Secretaría General del PSOE sevillano, Antonio Gutiérrez Limones, de crear en el seno de la estructura provincial socialista un consejo municipal para los alcaldes y concejales (Europa Press, 10/07/12).

## Responder

VERBO DE COMUNICACIÓN: [expresar o hacer [algo] para satisfacer una pregunta, duda].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que expresa una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

"¿Dónde está Anita Pastor?", ha preguntado el mandatario de Ecuador en dos ocasiones consecutivas a Erika Reija, la periodista de TVE que le estaba entrevistando con motivo de su presencia en la Cumbre Iberoamericana que se está celebrando en Cádiz . Reija, visiblemente incómoda por la pregunta, **ha respondido** a Correa: " Ya no está" (Europa Press, 16/11/12).

Antonio Camacho no ha tenido reparo este jueves en negar cualquier tipo de intervención del Gobierno en la trayectoria judicial del asunto y, en concreto, en el hecho de que el presidente de la Sala de lo Penal de la Audiencia Nacional, Javier Gómez Bermúdez, haya decidido que el futuro inmediato de este procedimiento lo resuelvan 18 jueves en vez de tres magistrados los cuales ya habían señalado que existía un posible delito de colaboración con banda armada detrás de esta delación policial. "Evidentemente, no se ha producido ninguna presión", **ha respondido** el ministro al ser preguntado por este diario sobre dicho asunto (Libertad Digital, 28/07/11).

- DISCURSO indirecto.

Rajoy **ha respondido** al portavoz parlamentario de CiU en el Senado, Jordi Villajoana, que ha reclamado un pacto fiscal para Cataluña para salir de la crisis, ya que, según ha dicho, con ese cambio de modelo esta comunidad podría reducir el objetivo de déficit y poner el énfasis en la política de crecimiento (Abc, 08/05/12).

A preguntas de los medios, durante una rueda de prensa, Díaz ha hecho un balance de "derrota" y de "indecencia política" y ha destacado el aumento del número de parados en la Comunidad gallega. "Mientras que España destruye empleo en un 9 por ciento, Galicia, desde que llegó Núñez

Feijóo, lo hace en un 12%", ha dicho la viceportavoz parlamentaria de AGE Al margen de esta cuestión, preguntada sobre los supuestos vínculos del PP gallego con la trama Gürtel y los papeles de Bárcenas, Díaz **ha respondido** que era algo que "ya se sabía" y ha recordado la petición que mantiene la oposición para que Feijóo comparezca en Parlamento y "dé explicaciones" al respecto (La Vanguardia, 08/03/13).

## Resumir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [reducir a lo esencial lo dicho].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [reducir a términos breves y precisos, o considerar tan solo y repetir abreviadamente lo esencial de un asunto o materia].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: afecta toda la enunciación y apunta la intención del hablante de ir a lo concreto y básico de la comunicación; expresar brevemente las ideas que quiere transmitir.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

Sobre el Día de la Región, Cospedal ha mostrado su interés en que la primera celebración de este día con el Gobierno que preside tuviera lugar en Guadalajara y ha reconocido que a los ciudadanos de esta provincia "se les ha considerado como si fueran algo aparte" aunque "somos Castilla-La Mancha porque tenemos a Guadalajara, entre otras cosas", ha subrayado. Ha destacado que en este día se celebra, además, el 30 aniversario del Estatuto de Autonomía de Castilla-La Mancha y **ha resumido**: "queremos ser lo que hemos sido siempre, una parte fundamental de España, el corazón de España" (Abc, 31/05/12).

El chef de El Bulli ha recordado de manera especial a Pau Santamaria, el hijo del malogrado cocinero, que "desde hacía ocho o diez años venía con la familia a El Bulli, y al que desde pequeño había servido platos". Para Adrià, el distanciamiento con Santamaria -"cosas que pasan en todas las familias -**ha resumido**- "no puede empañar una relación de amistad de más de treinta años (Público.es, 18/02/11).

Rememorando el pasado, Gallardón ha señalado que el PP no ha llegado a conseguir el poder que ostenta hoy en toda España por casualidad, sino porque fue un partido que "nació en la calle, en los pequeños comercios y en las fábricas" frente a otras formaciones que, a su juicio, se hicieron "en los gobiernos civiles" y "así acabaron". "Construimos una militancia fuerte y éste es el resultado", **ha resumido** (La Voz Libre, 20/01/12).

- DISCURSO indirecto.

La consejera de Agricultura, María Luisa Soriano, **ha resumido** que el año 2012 ha sido «muy bueno en calidad» y «corto en cantidad» en el que ha habido una respuesta positiva por parte de los mercados «con unos precios al alza que han permitido contrarrestar la caída de la producción» (La Voz Libre, 26/12/12).

- DISCURSO narrativizado.

La vicesecretaria general del PSOE, Elena Valenciano, **ha resumido** este lunes los primeros cien días del Gobierno del PP como el paso "del engaño" de Mariano Rajoy en la campaña electoral "al desengaño" de los españoles cuando apenas han pasado tres meses de su gestión (Europa Press, 02/04/12).

## Retar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [reprender, echar en cara; tachar].

ORIGEN: [desafiar a duelo o pelea, o a competir en cualquier terreno].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo de valoración negativa del contenido del mensaje por parte del sujeto del enunciado, que involucra a segundas o terceras personas.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

Morera propuso este martes a Fabra, durante su intervención en el debate, llevar a las Cortes sendas declaraciones de la renta, al considerar que "sería importante para recuperar la imagen de la Comunidad". Al respecto, el presidente le respondió que no tenía "nada que esconder" y aseguró que su único sueldo es como presidente de la Generalitat. Por ello, el jefe del Consell le **retó**: "le cambio lo que gana por lo que gana usted y seguro que mi mujer se va a poner muy contenta" (El Mundo, 26/09/12).

El fuego lo ha abierto el portavoz de ERC, Alfred Bosch que ha llegado a acusar al Ejecutivo de "perpetrar un atentado contra un país entero". "Han chocado con un gigante, con una nación dispuesta a defender un modelo de éxito -ha dicho- Ya vale. Ni se les ocurra tocar a nuestros hijos". También ha amenazado con la insumisión mientras sus colegas de grupo mostraban un cartel con el eslogan 'Keep calm Speak Catalan'. "¿Qué harán **-ha retado-** poner un guardia civil en la puerta de cada escuela?"(Abc, 12/12/12).

Estos problemas de liquidez, según Ávila, son consecuencia directa de la negativa del Gobierno de la Nación de dar "todo" lo que le ha solicitado la Junta a cuenta del Fondo de Liquidez

Autonómico (FLA) de 2012, por lo que ha pedido a Gázquez que le diga también a Montoro esto último. "A ver cuando usted y yo se lo decimos a este ministro andaluz, porque a lo mejor así nos hace más caso", le **ha retado** (20 Minutos, 13/12/12).

- DISCURSO indirecto.

El eurodiputado del PP Carlos Iturgáiz **ha retado** este miércoles al líder abertzale Arnaldo Otegi y a sus "secuaces" que se han sumado a la huelga de hambre para exigir la liberación del secuestrador de Ortega Lara, Josu Uribeberria Bolinaga, a que mantengan esta protesta "tantos días como estuvo secuestrado" el funcionario de prisiones, "si tienen lo que hay que tener", tal y como informa EFE (La Razón.es, 15/08/12).

## Retratar(se)

VERBO DE COMUNICACIÓN: [describir con exacta fidelidad algo].

ORIGEN: verbo de modificación [copiar, dibujar o fotografiar la imagen].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente y auditor.

PLANO MODAL: presupone la existencia de algo desconocido; el discurso introducido tiene un contenido que se presupone ignorado por el destinatario.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial.

Berzosa **se retrata**: "No debería haber capillas en las universidades públicas". El rector de la Universidad Complutense dice que no ha podido identificar a ningún asaltante y aprovechó para criticar a la Comunidad de Madrid (Libertad Digital, 16/03/11).

- DISCURSO narrativizado.

En su comparecencia ante el pleno, Montoro **ha retratado** los Presupuestos del Gobierno para 2012 como los más sociales de la democracia», lo que ha suscitado los aplausos de su Grupo y protestas en la bancada de enfrente (Abc, 23/10/12).

## Revelar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [mostrar algo oculto; desvelar una noticia].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [hacer visible, por medio de ciertas sustancias, la imagen impresa en películas fotográficas o placas].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo y se refiere a simples actos informativos que presuponen en muchos casos la verdad de lo dicho. Presupone la existencia de algo oculto o secreto y que en el discurso introducido se pone de manifiesto.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El vicepresidente local de Asaja, Hilario Rodríguez-Rabadán, cree que “todo lo que podamos coger nos viene bien”. Como ganadero, admite que las explotaciones sufren una crisis total y es muy difícil aguantar. De hecho, varios ganaderos de La Solana que han vendido sus cabañas y otras están en venta. El problema es que ni siquiera es fácil vender: «Un ganadero vendió anoche 350 ovejas a 80 euros, cuando el año pasado valían 150» **reveló** (Abc, 15/04/13).

- DISCURSO indirecto.

Con «voluntad de llegar a acuerdos», pero también con cautelas por las reuniones precedentes. Así acude el líder del PP-A, Juan Ignacio Zoido, al encuentro que mantendrá el próximo lunes con el presidente de la Junta, José Antonio Griñán, para abordar el Pacto por Andalucía que plantea el segundo. Sobre las cuestiones que le propondrá al presidente, Zoido **reveló** que pedirá a Griñán situar como «objetivo fundamental» del acuerdo reducir la tasa de paro del 35% que sufre Andalucía, muy superior a la media nacional, y encontrar una salida a la crisis (Abc, 12/01/13).

El ministro del Interior, Jorge Fernández Díaz, ha calificado de "superchería" y "fantocheda" la ocupación llevada a cabo por el grupo de jornaleros liderado por Sánchez Gordillo. "No ha habido ninguna ocupación", ha señalado tajante. El ministro **ha revelado** cómo ordenó que desde su departamento se contactara con el propietario de la finca para instarle a que si había "ocupación lo dijera" ya que "sin denuncia la Guardia Civil no podía proceder al desalojo" (Libertad Digital, 23/08/12).

## Rezar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir o constar].

ORIGEN: [decir oraciones religiosas].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacía la enunciación.

PLANO MODAL: verbo declarativo que evalúa la fuerza de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Según consta en la correspondencia que ha hecho pública la familia Ruiz-Mateos, Botín respondía a las misivas de Nueva Rumasa de forma muy escueta, con cartas de cortesía, en las que agradece la recepción de felicitaciones o de pequeños obsequios, entre los que figura una copia de un CD con un programa de Canal Sur sobre la trayectoria del empresario andaluz. "Emilio, por favor, no nos dejes caer! Sería horrible. De consecuencias inusitadas y además innecesario", **reza** literalmente una carta manuscrita con encabezamiento de Ruiz-Mateos y fechada el 16 de febrero de 2011, justo un día antes de que el 'holding' anunciara que sus principales empresas entraban en fase preconcursal (20 Minutos, 09/03/11).

## **Ridiculizar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [dejar en ridículo haciendo burla de algo].

PLANO DISCURSIVO: se centra en la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo y marca una valoración negativa del contenido del mensaje por parte del sujeto del enunciado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El coordinador federal de Izquierda Unida (IU), Cayo Lara, ha cuestionado la decisión de la Sala de lo Penal de la Audiencia nacional de reservar para el juez Pablo Ruz la investigación del 'caso Bárcenas', incluyendo los papeles atribuidos al extesorero del PP que motivaron la querrela de IU. "La familia ha vuelto a funcionar. Brindemos", **ha ridiculizado** el líder de IU en un mensaje publicado en la red social Twitter.

- DISCURSO narrativizado.

El coordinador federal de IU, Cayo Lara, **ha ridiculizado** hoy el mensaje del PSOE sobre sus primarias: "Resulta que ahora el PSOE dice que van a abrir un antes y un después en este país con las primarias del Partido Socialista. ¡Hombre, han descubierto la pólvora!" (Abc, 20/01/14).

## **Rogar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [pedir como favor o por gracia].

ORIGEN: verbo de petición [pedir con súplicas].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor y auditor.

PLANO MODAL: interpreta el acto de habla midiendo el derecho que se tiene a pedir y atenúa la aserción donde el hablante intenta conseguir algo quitándole fuerza a un acto que compromete la imagen del receptor.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción prospectiva.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Como el año anterior, el 6 de febrero de 2008, había dicho eso de que "ha triunfado Doña Cuaresma, la del gesto agrio y estricta conducta", pero "no hay que darse a la melancolía, porque su victoria es pasajera", y muchos lo interpretaron referido a Esperanza Aguirre, Ruiz-Gallardón acabó el año pasado por pedir que no se entendiera más de lo que se escucha. "Me tienen que prometer **-rogó-** que van a tomarme a pies juntillas, sin quitar ni poner, que luego vienen los exégetas del antrujeo y ven fantasmas donde no los hay" (Europa Press, 17/02/10).

En este escenario, los comerciantes de textil miran "aterrorizados" una posible subida del IVA, que, en su opinión, "reventaría" el comercio y el consumo. Según detalló Oria, el incremento de tipos aplicado en julio de 2010 propició ese mes una bajada de ventas del 9,5% solo por el "efecto psicológico" en el consumidor, dado que el alza no se trasladó a los precios. "Pedimos encarecidamente al Gobierno que, por favor, no suba el IVA", **rogó** el presidente de Acotex, quien estimó que una subida del impuesto podría tener un impacto en las ventas similar al de julio 2010 (20 Minutos, 23/05/12).

- DISCURSO indirecto.

La coordinadora del Comité Electoral del PSOE, Elena Valenciano, **rogó** a los conservadores que no metan a ETA en la campaña y afirmó que su formación no caerá en eso, si bien advirtió que tampoco van "a dejar de defender las cosas como son". "No vamos a hacer de la lucha contra el terrorismo un instrumento de la campaña electoral, aunque Rubalcaba tenga una hoja de servicios tan buena en ese asunto que tal vez incluso para nosotros fuera bueno", añadió (La Voz Libre, 11/08/11).

## Rubricar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [afirmar; asegurar].

ORIGEN: [poner la rúbrica o firma a un documento a un acuerdo].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: evalúa el proceso de decir e indica el grado de certeza con que se expresa el discurso citado.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.



El presidente ha dicho que la decisión de nacionalizar la entidad, "difícil", tiene como objetivos básicos sanearla y "garantizar" los ahorros a los depositantes. "Habría sido más cómodo mirar hacia otro lado y no decir nada. Esta decisión se adopta en un proceso general donde se va a recapitalizar el sector bancario español para que vuelva el crédito" y se saquen las viviendas al mercado "al precio auténtico". "Piensen que en 2008 y 2009 otros países inyectaron cantidades ingentes de capital que las entidades financieras están ya devolviendo. Eso va a pasar. Pero podíamos haberlo hecho hace cuatro años y no se hizo", **ha rubricado**, culpando al anterior Gobierno socialista de haberse cruzado de brazos ante las dificultades de la banca (Público.es, 28/05/12).

- DISCURSO indirecto.

Rubalcaba **rubricó**, metiéndose en la harina electoral, que no cambió su discurso por la campaña gallega, mientras que Rajoy anunció el tije retazo de 10.000 millones en educación y sanidad tras los comicios autonómicos asturianos y andaluces. Le subrayó que el 21-O no convierte por arte de magia unos Presupuestos "chapuza" en algo "magnífico". La bancada socialista correspondió con el aplauso (Público.es, 23/10/12).

# S

## Saludar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [estar de acuerdo, aceptar o admitir algo].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor retrospectivo y marca el acuerdo, la aceptación o la conformidad del hablante ante lo dicho o hecho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"Estamos listos para hacer recortes, pero no estamos preparados para dejar amputar el presupuesto europeo", ha recalcado, admitiendo que ve "posible" un compromiso si los líderes aceptan "una cláusula de flexibilidad" para permitir transferir dinero del presupuesto entre distintas partidas de gasto y entre diferentes años, algo que es "muy importante" para la Eurocámara. "Están dispuestos a hablar de esto", **ha saludado** Schulz (La Voz Libre, 07/03/13).

- DISCURSO indirecto.

Erkoreka **ha saludado** que Interior haya decidido "flexibilizar" una política penitenciaria "que por su rigidez no estaba puesta en absoluto al servicio del objetivo último de la paz". Asimismo, ha destacado que se reconozca "explícitamente el principio resocializador como inspirador de la penas privativas de libertad" (Público.es, 26/04/12).

- DISCURSO narrativizado.

"Ojalá en 2013 esta directiva se pueda cumplir en España", ha apostillado Amor, que **ha saludado** "el compromiso" de la Comisión Europea de que "va a estar muy vigilante en el cumplimiento de los países" para garantizar que "se cumpla el pago a 30 días", tal y como figura en la normativa europea. "Se han convertido en uno de los grandes focos de destrucción de empleo", ha criticado, en alusión a las administraciones públicas españolas (Libertad Digital, 22/06/11).

## Seguir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [derivarse (una idea) como consecuencia o efecto (de algo)].

ORIGEN: verbo de movimiento [ir detrás; proseguir, continuar en lo empezado].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo continuativo del acto de decir.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y media.

Cospedal **sigue** a Rajoy: "Los españoles respiran aliviados" (titular) La presidenta de Castilla-La Mancha, que no ha aceptado las preguntas de los periodistas, habla ya de la herencia "envenenada" de los socialistas (Público.es, 30/07/11).

El edil de Empleo, Rafael Navas, comunicó que su presupuesto será de 611.935 euros. De esa cantidad, un 80% la aportará el Fondo social Europeo y el resto, el Consistorio. Explicó que habrá «como mínimo» 84 beneficiarios directos. «Hemos sido muy moderados con las previsiones», matizó. Se trata, **siguió**, de personas «en muchos casos en situación de exclusión». No en vano, se va a intervenir en dos barrios muy deprimidos económica y socialmente: San Martín de Porres y Las Palmeras, si bien también «población de Moreras se verá afectada» por él (Abc, 10/01/13).

## Sentenciar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [afirmar; asegurar].

ORIGEN: [dictar una sentencia; dirimir el resultado de un juicio].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo ilocutivo afectivo que marca la fuerza con la que se expresa la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

El presidente de la Comunidad ha destacado las similitudes entre su comunidad y Cataluña, y **ha sentenciado**: "es más lo que nos puede unir que lo que nos puede separar. Los datos económicos avalan que nuestras políticas han sido mucho más eficientes que las de otros". Por ello rechaza el proyecto soberanista, y niega el derecho a decidir de los catalanes: "Estoy de acuerdo con que el pueblo se pronuncie. Pero el pueblo es España", ha dicho (El País, 05/03/13).

Rull ha comentado que CiU se presentó a los comicios con un "programa muy claro", y ha remarcado que cualquier elemento que vaya en contra de esta "claridad y coherencia" "dificulta" el planteamiento político de CiU. "La ciudadanía valora esta previsibilidad (...) El que tendrá que reflexionar de manera concreta en torno a esto es Duran Lleida", **ha sentenciado** (Público.es, 03/03/13).

- DISCURSO indirecto.

Tras recordar que Duran Lleida "está de viaje por todo el mundo con pasaporte diplomático" por su condición de presidente de la Comisión de Exteriores del Congreso y "todavía no ha dimitido",

la portavoz de UPyD **ha sentenciado** que España "camina hacia la pura degeneración democrática" (El Periódico.com, 09/01/13).

## Señalar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [indicar con un comentario; mencionar].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [poner o estampar señal en una cosa para darla a conocer o distinguirla de otra, o para acordarse después de algo].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que simplemente expone una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

"La rotunda sentencia **-ha señalado** [el secretario general de UPR-riojanos, Julio Revuelt],- zanja la preocupación de los logroñeses ahora que sabemos que no se puede construir ahí" (Europa Press, 24/07/12).

Los Príncipes de Asturias han visitado este jueves la residencia del Montepío de Felechosa, en Aller (Asturias). Antes de iniciar el recorrido por las instalaciones, financiadas con fondos mineros, los Príncipes han mantenido un encuentro con los responsables del centro y miembros de la corporación municipal, en el que han mostrado "su sensibilidad" con el sector minero, según han asegurado a Europa Press asistentes a la reunión. "Les hemos trasladado la necesidad de seguir por este mismo camino en la reconversión de las Cuencas", **ha señalado** el alcalde de Aller, David Moreno Bobela (El Periódico.com, 24/01/13).

- DISCURSO indirecto.

El secretario de Organización del PSOE de Huelva, Jesús Ferrera, **ha señalado** este lunes que el alcalde de la capital, el 'popular' Pedro Rodríguez, "no puede chulear" a las leyes, después de asegurar que va a seguir siendo alcalde y parlamentario andaluz, ya que a su juicio la modificación de la ley electoral aprobada en noviembre por la Junta de Andalucía, que impide la compatibilidad de ambos cargos, es "una ley inconstitucional", indicando además Ferrera que si el Parlamento tiene que constituirse antes del pronunciamiento de esta ley, "pues tiene que acatarla" (20 Minutos, 16/04/12).

- DISCURSO narrativizado.

Los médicos dan su opinión sobre la calidad de los fármacos desfinanciados y **señalan** el exceso de burocracia como un problema del sistema (El Mundo, 01/07/12).

## Sintetizar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [resumir].

ORIGEN: verbo de modificación [hacer una síntesis].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: afecta toda la enunciación y apunta la intención del hablante de ir a lo concreto y básico de la comunicación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

"Ahora estamos acá **-ha sintetizado** Mortensen- y la vamos a hacer. Hay que tener paciencia, las cosas ocurren cuando deben y no me imagino hacerla con otra persona que con Carne", de la que ha destacado sus tablas y la naturalidad y el entendimiento que pone "a algo tan endiablado" y "tan lleno de trampas" (Público.es, 31/10/11).

El director de Itzarri ha indicado que el tipo de interés que se dé al depósito debe ser un interés del mercado porque, "si no, quizás la Comisión Europea podría ver una ayuda de Estado". La oposición al completo se ha mostrado preocupada ante este hecho, con el fantasma de lo ocurrido con las *vacaciones fiscales* muy presente. "Con Bruselas no es bueno jugar", **ha sintetizado** la exconsejera de Justicia y parlamentaria socialista Idoia Mendia (El País, 20/03/13).

- DISCURSO indirecto.

Esta actitud, según Suárez, "no tiene nada que ver con la realidad porque el tripartito se infla de hablar de participación ciudadana, pero estas decisiones no se han consultado con absolutamente nadie y ninguna entidad ciudadana ha participado en estos recortes, que constatan el fracaso de la política de Belloch". Así, **ha sintetizado** que el alcalde de Zaragoza "ha empobrecido las arcas municipales hasta límites insospechados y ahora adopta estas decisiones" (Europa Press, 18/06/12).

- DISCURSO narrativizado.

La ley de los PGE recogerá cuánto debe percibir ese cargo público de acuerdo al tamaño de la entidad local que rija, entre otros factores como las circunstancias económicas y administrativas del municipio y las características del mismo, ha afirmado la también ministra de la Presidencia. Esta norma prevé un "código de buen gobierno con rango legal" que incluye "principios éticos y de actuación que dejan de ser meras recomendaciones porque se constituyen en obligaciones de cumplimiento legal", por lo cual su incumplimiento acarreará sanciones. Así de tajante **ha sintetizado** el "cambio" legal Sáenz de Santamaría, que ha incidido en que "la retórica se convierte en obligación" (El Periódico.com, 16/09/12).

## Solemnizar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [engrandecer, aplaudir algo].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [festejar o celebrar de manera solemne un suceso].

PLANO DISCURSIVO: remite la enunciación.

PLANO MODAL: verbo afectivo que marca la fuerza con la que se realiza la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

Mariano Rajoy espera un arranque marcado por una segunda recesión en el conjunto de la Unión Europea: "No hay que engañarse ni intentar engañar. Tenemos un año por delante muy duro". Pero, erigido *presidente del tesón*, pidió a los españoles que sigan aguantando y sean "solidarios" porque en 2014 España verá, promete, la luz al final del túnel. Y **solemniza**: "Ya se ha corregido el rumbo" (La Voz Libre, 28/12/12).

Los portavoces de CiU en ambas comisiones, Jordi Jané y Josep Lluís Sánchez Llibre, han "lamentado profundamente" y han considerado "muy grave" que el PP haya impedido que el Gobierno dé explicaciones "con la máxima urgencia" y antes de las elecciones catalanas del domingo para "restituir el honor y el nombre de Artur Mas". "Nos jugamos un proceso electoral", **ha solemnizado** Jané, "estos supuestos informes policiales ocupan las portadas de los periódicos y necesitamos que se esclarezcan los hechos antes de las elecciones" (El Mundo, 22/11/12).

La nueva norma quiere terminar, en esencia, con "la maraña" de trabas administrativas con que se encuentran las empresas y profesionales cuando quieren trabajar o expandirse a los distintos territorios del Estado. La licencia única, ha explicado la número dos del Gobierno, implica que "la confianza de una Administración [la que la otorga] sea la confianza de todas las administraciones", que ya no tienen que concederla. Es el "principio de confianza única" entre administraciones y sus respectivas regulaciones, **ha solemnizado** Sáenz de Santamaría (Público.es, 25/01/13).

- DISCURSO indirecto.

El presidente cree que tiene que hacer lo posible por no echar leña al fuego de la desafección entre Cataluña y España, porque eso sólo serviría para alimentar al independentismo. Si Mas rompe con ERC se quedaría «desnudo» y a la intemperie... Y en el Gobierno y en el PP están dispuestos a jugar todas sus cartas «por el bien general». Rajoy ya **ha solemnizado** en numerosas ocasiones que no permitirá la celebración de una consulta sobre la autodeterminación de Cataluña porque es ilegal. Y que cualquier decisión de la Generalitat o del Parlamento catalán que contravenga el marco legal vigente, será recurrida ante el TC (La Vanguardia, 28/03/13).

- DISCURSO narrativizado.

El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, **ha solemnizado** esta tarde su respuesta a las críticas sobre el uso de las lenguas cooficiales en el Senado y también a las dudas que se han planteado sobre la viabilidad del Estado de las Autonomías, durante su intervención en la Cámara Alta en el debate sobre la reforma del Estatuto de Extremadura (Abc, 20/01/11).

## Solicitar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [pedir, exigir].

ORIGEN: verbo de petición [pedir siguiendo los trámites oportunos].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: describe la aserción original como un acto elocutivo indirecto de tipo apelativo, indicando firmeza y energía por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información prospectiva.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

La defensa del ex ministro y actual diputado socialista José Blanco **ha solicitado** este jueves al magistrado del Tribunal Supremo, José Ramón Soriano, instructor del caso Campeón, que impugne el escrito del Ministerio Fiscal donde anunciaba su intención de solicitar el suplicatorio al Congreso de los Diputados para poder proceder contra él (Libertad Digital, 21/03/13).

- DISCURSO narrativizado.

El Defensor del Pueblo Andaluz, José Chamizo, **ha solicitado** el "máximo compromiso" de las autoridades culturales del Ayuntamiento de Sevilla y de la Junta de Andalucía para "garantizar" la continuidad de compañía de teatro La Cuadra de Sevilla, después de la reunión mantenida este miércoles con su director Salvador Távara, al tiempo que ha resaltado que "las rentabilidades del teatro y de la cultura van más allá de cálculos económicos" (20 Minutos, 27/03/13).

## Sollozar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [pronunciar de manera profunda y entrecortada las palabras a causa del llanto].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: caracteriza la acción verbal como proceso y remite a la forma de la elocución.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El nivel del Guadiana sigue siendo una amenaza para los vecinos de la localidad de Barbaño, en Badajoz, que han pasado su segunda noche fuera de sus casas, a refugio en un polideportivo. "Hoy mejor porque parece que hay calefacción, anoche pasamos frío, pero se sobrellevó", asegura un vecino. Los vecinos llegan a la instalación deportiva, cargados con bolsas con sus enseres más necesarios y lamentando haber dejado sus hogares. "Me da mucha pena, porque hay niños pequeños", solloza una mujer, mientras un joven asegura que están "con el alma en vilo" por lo que han dejado (Abc, 04/04/13).

## Soltar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [decir con violencia o franqueza algo que se sentía contenido o que debía callarse].

ORIGEN: verbo de movimiento [dejar de sujetar, liberar, dar salida].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor.

PLANO MODAL: indica la firmeza y energía con la que el hablante realiza la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El presidente de la Xunta y candidato del PPdeG a la reelección estuvo mucho más presente en el discurso de Vázquez, que comenzó su primera intervención censurando el incumplimiento del déficit o su negativa a reformar el Estatuto de Autonomía. "A Feijóo lo criticaré mañana", le **soltó** en un par de ocasiones el nacionalista, tratando de centrar el debate en las condiciones irrenunciables que estipulan los nacionalistas, aunque sin llegar a abordar explícitamente la opción de cerrar un pacto que reedite el bipartito que gobernó la Xunta entre 2005 y 2009 (La Vanguardia, 10/10/12).

## Sonsacar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [conseguir con habilidad que alguien diga lo que le interesa al que sonsaca].

ORIGEN: verbo de transferencia de posesión [obtener de alguien cierta cosa con habilidad e insistencia].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el receptor.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo que indica valoración negativa ante lo hecho por el locutor original.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con participante [-poseedor], [+activo].

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.



Más tarde, algunos agentes de servicios secretos le **sonsacaron** información sobre el cómo y, sobre todo, dónde se había desarrollado el encuentro (El País, 06/07/10).

## Sopesar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [evaluar los pros y los contras de una cuestión o asunto].

ORIGEN: verbo de cambio de lugar [levantar algo como para tantear el peso que tiene o para reconocerlo].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el referente.

PLANO MODAL: marca una evaluación positiva o negativa de un enunciado en relación con otros enunciados de la misma argumentación o con enunciados del interlocutor. El locutor realiza sus observaciones sobre una situación dada.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El presidente canario, Paulino Rivero, **ha sopesado** este viernes que el nuevo curso político que comienza en septiembre afronta dos hitos "muy importantes" que son los presupuesto del Estado para el próximo año y las elecciones catalanas, además, se ha sumado a la valoración del presidente de Extremadura, Guillermo Fernández Vara, sobre la sanidad como uno de los temas "más importantes" a afrontar (El Periódico.com, 26/08/11).

## Sortear

VERBO DE COMUNICACIÓN: [eludir, evitar con palabras un compromiso o petición].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: verbo declarativo que describe la fuerza con la se realiza la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"Ese recurso de inconstitucionalidad no es del Gobierno, sino del Grupo Popular, y no de este grupo, sino del anterior, y la doctrina del Tribunal Constitucional impide al grupo subsiguiente retirar un recurso que trae causa del anterior", **sorteó** el ministro de Justicia, Alberto Ruiz-Gallardón, la petición del PSOE de retirar su impugnación contra la ley que permite el matrimonio homosexual que presentó el PP en septiembre de 2005 (Público.es, 08/02/12).

## Soslayar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [esquivar, sortear, eludir algo].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [poner una cosa ladeada, de través u oblicua para pasar una estrechura].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: reduce la fuerza asertiva y argumentativa y también puede reducir la pertinencia de lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

En declaraciones a la prensa en el Salón Gourmet antes de participar en la presentación de las I Jornadas gastronómicas del Lechazo en Valladolid, el regidor vallisoletano ha asegurado que "el único" que ha "puesto dinero" para la realización del Salón de la Alimentación 2013 ha sido el Ayuntamiento. "Es difícilmente comprensible que la Junta apueste por otras ferias agroalimentarias en otras ciudades, y se olvide de la más importante de España, que con la de Barcelona en años alternos, ha sido siempre la de Valladolid", **ha soslayado** De la Riva (20 Minutos, 11/04/13).

- DISCURSO indirecto.

Tras la contestación del titular de Hacienda y Administraciones Públicas, el portavoz socialista no **ha soslayado** que "el ajuste era inevitable", pero del déficit es "culpable" el Gobierno del PP en once autonomías (Abc, 11/01/12).

- DISCURSO narrativizado.

En una situación complicada derivada del acuerdo cerrado ayer entre el Gobierno central y el PNV sobre la transferencia de las políticas activas de empleo, Patxi López ha intervenido esta mañana en el que es su primer pleno de política general en el Parlamento vasco como *lehendakari*. Con media hora de retraso debido a fallos en el sistema de megafonía de la sala de plenos, López no **ha soslayado** el acuerdo, haciendo mención a él en los primeros minutos de su intervención, y se ha centrado en las medidas para hacer frente a la crisis (El País, 23/09/10).

## Sospechar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [afirmar algo que no se sabe con certeza].

ORIGEN: verbo de suposición [creer algo que no se sabe con certeza a partir de indicios].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el referente.

PLANO MODAL: verbo subjetivo que intensifica la duda y quita fuerza a la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El PSOE **sospecha** que Rajoy aprobó la "indecente" amnistía fiscal y la reforma del Código Penal que exime de delito de a los acogidos a esa amnistía para "encubrir" al que fuera tesorero del PP Luis Bárcenas, por lo que ha registrado en el Congreso una petición de comparecencia "urgente" del Gobierno (Libertad Digital, 17/01/13).

## Sostener

VERBO DE COMUNICACIÓN: [mantener, defender una idea, tesis o teoría].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [sustentar, mantener algo firme].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: verbo elocutivo afectivo que se centra en el contenido del mensaje evaluando su relevancia expresiva en relación con otras partes del discurso ajeno.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

Savater ha incidido en la necesidad de aceptar el Estado de Derecho "tal y como es" y no modificarlo "para darles el gusto" a los terroristas. "Quienes quieran integrarse tienen que hacerlo en la sociedad de derecho que hemos construido –**ha sostenido**– tiene que haber vencedores y vencidos y tienen que quedar marginados quienes han utilizado la violencia o la han justificado" (Libertad digital, 19/10/11).

El portavoz del PSOE en la Diputación de Ourense, José Ignacio Gómez, ha censurado este viernes la "poca vergüenza" del presidente provincial, Manuel Baltar Blanco, por contratar a otro asesor "mientras despide gente" del organismo. "Es una tomadura de pelo", **ha sostenido**, en declaraciones a Europa Press, después de que Baltar Blanco reconociese en la sesión plenaria que ha contratado al portavoz del PP de Ribadavia, César Fernández, como asesor de política cultural por "unos 26.000 euros" (Europa Press, 25/01/13).

- DISCURSO indirecto.

Ayer, el presidente de la Generalitat, Alberto Fabra, **sostuvo** que el Consell seguirá reduciendo las empresas públicas valencianas «para poder atender la sanidad, la educación y las políticas sociales» (Abc, 02/08/12).

## Subrayar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [marcar, verbalmente, aquello sobre lo que se quiere llamar la atención].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [señalar por debajo con una raya alguna letra, palabra o frase escrita, para llamar la atención sobre ella o con cualquier otro fin].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: verbo elocutivo afectivo que se centra en el contenido del mensaje valorando su relevancia expresiva en relación con otras partes del discurso.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial, media y final.

Ciscar ha destacado que en los últimos ocho años el incremento de la aportación de la Generalitat ha crecido un 26% mientras que, ha cotejado, "otras Comunidades Autónomas en lugar de incrementar la aportación la han reducido, como Cataluña un 5% y un 29% Madrid". De hecho, **ha subrayado**: "somos la Comunidad Autónoma que más parte destina a Educación con 12,5 millones de euros diarios" (El Mundo, 20/04/12).

Según Mas-Colell, la Generalitat sufre "una crisis de tesorería" que comporta problemas de falta de liquidez, y de entrada, ha pedido disculpas a las entidades sociales que no han recibido los recursos de los conciertos que tienen estipulados con el gobierno catalán. "Cataluña **-ha subrayado-** paga muchos impuestos al Estado Español, y si España tiene razones para reclamar la colaboración de Europa, Cataluña tiene muchas más para pedirla del Estado" (Abc, 03/08/12).

Durante la jornada de ayer, la Fiscalía reafirmó las acusaciones que pesan sobre ambos con una intervención más dura de lo esperado. "Matas era un gran gestor, sí, pero no del dinero público sino de su propia imagen", **subrayó** Horrach dando lectura a su informe definitivo en un juicio que llega a su recta final, sin olvidar la figura de Alemany: es un periodista rabiosamente independiente, excepto del dinero y del poder" (Público.es, 25/01/12).

- DISCURSO indirecto.

López-Istúriz **ha subrayado** que "a un país como España, que está en la senda del cumplimiento a costa del sacrificio de los ciudadanos, que está realizando unos esfuerzos tremendos y se está notando en la medida que quiere cumplir con los requisitos para llegar a ese límite de déficit, se merece otro tipo de declaraciones" (Libertad digital, 01/06/12).

- DISCURSO narrativizado.

El príncipe de Asturias **ha subrayado** hoy la importancia de que haya solidaridad entre todas las comunidades para lograr crecimiento económico y empleo, y ha confiado en que, pese a la crisis financiera, se encuentren vías para dar continuidad a la labor social de las cajas de ahorros, como la de Caja Madrid (La Razón.es, 16/04/12).

## Sugerir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [proponer o aconsejar algo].

ORIGEN: verbo de sugerencia [insinuar o inspirar una idea a otra persona de manera sutil].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: verbo muy subjetivo que evalúa la fuerza que se le da a la aserción o su claridad expositiva.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Mato ha recordado que Andalucía es "la comunidad donde más conciertos privados hay" y, de hecho, hay provincias como Cádiz donde "no hay otra forma de acceder a la sanidad pública salvo que a través de hospitales privados". "Creo que todas las comunidades, todas, están haciendo lo que consideran necesario para sacar adelante la situación que estamos viviendo, y si se critican las de Castilla-La Mancha se deben criticar también las de Andalucía. O hacer como yo, que no critico ninguna", **ha sugerido** (La Razón.es, 27/02/13).

- DISCURSO indirecto.

El Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana, José Cholbi, **ha sugerido** a la Conselleria de Educación que adopte cuantas medidas sean necesarias para garantizar, en los casos de bajas o ausencias continuadas y habituales del profesorado en centros educativos, "el derecho a una educación de calidad de los alumnos, minimizando el impacto negativo que en ellos pudieran tener estas situaciones, como consecuencia del cambio continuo de docente y de los periodos sin docencia que dicha realidad genera" (20 Minutos, 05/02/12).

Navas ha asegurado que "todo se ha tramitado perfectamente, por lo que al final habrá que ver si no son ellos quienes van a tener que dimitir de sus responsabilidades, por llevar a cabo una labor de oposición cada vez más torpe, sin argumento alguno y sin estudiarse la realidad de los procedimientos". No obstante, les **ha sugerido** que acudan a los juzgado si es que de verdad ven algún tipo de delito y, en caso contrario, les ha pedido que "dejen de mentir y aprendan de la transparencia que está llevando a cabo el gobierno municipal del PP" (La Voz Libre, 07/02/13).

## Sumar(se)

Verbo de comunicación: [añadir; agregar información].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [formar un total a partir de varias cantidades].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: actúa como verbo retrospectivo mostrando la conformidad del hablante con lo dicho por el otro interlocutor.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Tras la eclosión social del pasado martes, ¿será el pacto fiscal suficiente para saciar las aspiraciones catalanas? El mundo económico quiere pensar que sí. "Un ambicioso pacto fiscal es irrenunciable, tomando nota de lo que ha cambiado, y nunca viendo muy lejos Catalunya de España", asevera Gay. "Si es bueno, creo que los catalanes lo aceptarán. Lo que domina en Catalunya es el sentimiento económico de discriminación", dice Valls. "Es mejor quedarse en esa parada si resuelve el agravio fiscal catalán, será más tranquilo", **se suma** Abad. Para los tres, que no apuestan por la independencia, Mas es la garantía, piensan, y podrá reconducir el proceso si logra un gran pacto (La Vanguardia, 16/09/12).

## Suplantar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [afirmar alguien algo por otra persona].

ORIGEN: verbo de cambio [sustituir a otra entidad (normalmente a una persona) de forma ilegítima imitando su identidad (haciéndose pasar por ella)].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: actúa como verbo declarativo y describe una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial.

Ana Botella **suplanta** a De Guindos: "Parece inevitable un rescate" [titular]. La alcaldesa de Madrid imparte una 'lección' de economía y afirma que "en cierta forma", España está intervenida "desde agosto de 2011" (Público.es, 17/08/12).

## Suplicar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [rogar, pedir con humildad y sumisión algo].

ORIGEN: verbo de petición.

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: describe el acto de habla midiendo el derecho a pedir del locutor original y atenúa la aserción quitándole fuerza al acto lingüístico.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción prospectiva.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Conroy también se acuerda de los activistas y de los residentes de Homs, a los que ha enviado un mensaje de apoyo a los residentes después de pedir a la comunidad internacional que "olvide la geopolítica, que olvide las reuniones y todo lo demás, y que haga algo". "Por favor, envíen ayuda, la necesita, esto va más allá de las reuniones, necesitan que ocurra algo", **ha suplicado** (Público.es, 03/03/12).

- DISCURSO indirecto.

El Registro Alemán de Donantes de Médula Ósea **ha suplicado** a la ministra de Sanidad, Ana Mato, que no "luche" contra ellos "sino contra la leucemia". Ha expresado su voluntad de colaborar con las autoridades sanitarias españolas (20 Minutos, 19/01/12).

- DISCURSO narrativizado.

Barberá le **ha suplicado** a la virgen "amparo y protección" para los mayores, los niños, los jóvenes y las familias, así como para las instituciones y los gobernantes valencianos", a quienes ha pedido que les "ilumine" para que cumplan su deber con "equidad" y "honradez", y para el conjunto de España (El Mundo, 05/07/11).

## Suponer

VERBO DE COMUNICACIÓN: [considera; creer].

ORIGEN: verbo de creencia [considerar como existente, cierto o posible una cosa, un hecho o una idea hipotética].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el referente.

PLANO MODAL: verbo declarativo que indica la información como posible o no se realiza en toda su fuerza.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El secretario general del PSPV-PSOE, Ximo Puig, **supone** que un valenciano "tenga que hacer un esfuerzo cinco veces mayor que un catalán" con el límite de déficit establecido en el Consejo de Política Fiscal y Financiera (CPFF). Así, ha señalado que tanto el presidente del Gobierno, como

el de la Generalitat, Alberto Fabra, "han vuelto a defraudar a los valencianos" (20 Minutos, 31/07/13).

## **Sustentar**

VERBO DE COMUNICACIÓN: [expresar una idea que sirve de apoyo o base a otra].

ORIGEN: verbo de modificación [sostener algo para que no se caiga o se tuerza].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: verbo elocutivo afectivo se centra en el contenido del mensaje evaluando su relevancia expresiva en relación con otras partes del discurso ajeno.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El presidente de ERC, Oriol Junqueras, ha sido el encargado de cerrar el acto con un encendido discurso contra PSC y CiU, y ha reprochado a los socialistas catalanes que el PSOE es quien "más daño" ha hecho a las políticas de izquierda. **Ha sustentado** esta afirmación deplorando que con el visto bueno de los 25 diputados del PSC, el Gobierno de Zapatero "ha hecho trenes de alta velocidad en los que no viaja nadie, y ha construido aeropuertos en los que no hay aviones" mientras desmantelaba, a su juicio, el Estado del Bienestar (Europa Press, 06/11/11).



# T

## Tachar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [atribuir defectos, calificar de forma negativa].

ORIGEN: verbo de modificación [borrar lo escrito haciendo unos trazos encima].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo de valoración negativa del contenido del mensaje por parte del sujeto del enunciado, que involucra a segundas o terceras personas. Expresa la actitud del hablante con respecto al mensaje del emisor, que se valora como algo desagradable o molesto.

TIPO DE DISCURSO: discurso narrativizado.

La vicesecretaria general del PSOE, Elena Valenciano, **ha tachado** este viernes de "miserable" que la Consellería de Trabajo e Benestar de la Xunta de Galicia esté contactando en vísperas de las elecciones con dependientes "que llevaban años esperando" su ayuda (El Periódico.com, 19/10/12).

La candidata de UPyD a la Presidencia del Gobierno, Rosa Díez, **ha tachado** hoy a los socialistas de "inmorales" por participar en la Conferencia Internacional sobre normalización política vasca, que ha denominado "de la claudicación" y considera organizada "por los amigos de los terroristas" (La Razón.es, 15/10/11).

## Temer

VERBO DE COMUNICACIÓN: [expresar alguien el miedo de que suceda algo negativo].

ORIGEN: verbo de sentimiento [sentir temor, miedo o preocupación por algo o alguien].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el referente.

PLANO MODAL: indica un sentimiento negativo por parte del hablante que caracteriza a toda la enunciación.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: indirecto.

El presidente del PNV, Iñigo Urkullu, **teme** que la "inacción" del Gobierno vasco con la cercanía de las elecciones como argumento "fagocita" la capacidad de actuación del resto de administraciones públicas vascas, por lo que ha animado a gobernar "hasta el último de los días" (El Mundo, 12/09/12).

## Terminar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [llegar a una conclusión; inferir, deducir una verdad de otras que se admiten, demuestran o presuponen].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [acabar; alcanzar el final].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: sitúa el discurso referido en la cronología discursiva e indica el cierre o la conclusión de una serie de argumentos expresos.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Recién enterado de la quita, Xulio Vicente, portavoz de los afectados de O Rosal y una de las caras más visibles del hartazgo de los perjudicados con el Gobierno clamaba por teléfono: “Estos tipos están locos”. Para el portavoz, la aplicación del recorte sería una “desvergüenza” que todavía confía en evitar, y lo único que ha hecho el FROB con su anuncio es “ponerle el nombre al robo”. “Espero que haya algo de sentido común”, **terminaba**, incrédulo (El País, 22/03/13).

## Tildar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [atribuir una denominación considerada negativa; señalar a alguien con alguna nota denigrativa].

ORIGEN: verbo de cambio [poner tilde a las letras que lo necesiten; tachar lo escrito].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo de valoración negativa del contenido del mensaje por parte del sujeto del enunciado, que puede involucrar a segundas o terceras personas. Expresa la actitud del hablante con respecto al mensaje del emisor, que se valora como algo desagradable o molesto.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

El secretario general del PP balear, Miquel Ramis, **ha tildado** hoy a la nueva líder del PSOE de Mallorca, Silvia Cano, de "retrógrada" y exponente de "la caverna ideológica de la izquierda" por criticar el plan estatal para el pago de deudas municipales a proveedores y el decreto urbanístico del Govern (El Mundo, 24/03/12).

El vicesecretario de la Junta de Andalucía, Diego Valderas, **ha tildado** este viernes de "rácano" el ágape navideño celebrado en el Palacio de San Telmo, a lo que ha añadido que, tras las críticas de PA y UPyD, formaciones que han pedido al presidente de la Junta de Andalucía, José Antonio

Griñán, y Valderas que pagaran "a escote" citado ágape, este ha indicado que no le hubiera importado porque "no llegó a más de 15 euros" (Europa Press, 21/12/12).

El hispanista Ian Gibson ha denunciado este martes que "toda la derecha" española está sentando en el banquillo al juez Baltasar Garzón por investigar los crímenes y desapariciones del franquismo y **ha tildado** de "vergonzoso" que se renuncie a instruir estos casos cuando han transcurrido más de tres décadas de la muerte de Francisco Franco, "el mayor asesino de españoles de todos los tiempos" (La Voz Libre, 31/01/12).

## Titubear

VERBO DE COMUNICACIÓN: [vacilar en la elección o pronunciación de palabras].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [oscilar, perdiendo la estabilidad y firmeza].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: caracteriza la acción verbal como proceso y remite a la forma de la elocución.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial.

Antes de que se planteara siquiera la reconciliación de la que ahora escribe, la República tuvo que perder la guerra. Tres años en los que emerge la figura de Carrillo y por los que todavía, en 2011, le preguntan siempre, o casi siempre, la misma cuestión: Paracuellos. Al respecto, el político no **ha titubeado**: "Yo no mandé fusilar a nadie" (Público.es, 11/01/11).

## Transferir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [pasar información a alguien].

ORIGEN: verbo de movimiento [pasar o llevar algo de un lugar a otro].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia el auditor.

PLANO MODAL: verbo de comunicación menos marcado que sirve simplemente para exponer una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: narrativizado.

La escalada militar contra las fuerzas gadafistas alivia la impaciencia de los rebeldes, que acusaban a la OTAN de haber relajado la presión militar cuando Estados Unidos le **transfirió** el mando de la operación, el pasado 31 de marzo. "No hay balas mágicas ni soluciones mágicas contra Gadafi", respondió ayer en Bengasi el vicesecretario de Estado para Oriente Próximo. Washington, añadió

Jeffrey Feltman, sigue siendo un socio clave de la coalición, en recursos y medios. (El País, 25/05/11).

## Trasladar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [llevar un mensaje a alguien de otra persona].

ORIGEN: verbo de movimiento [llevar de un lugar a otro].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: verbo declarativo menos marcado que sirve para exponer una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Soria, en declaraciones a los medios tras asistir a un acto en Las Palmas de Gran Canaria, afirmó que ha informado a Arias Cañete de que en el archipiélago "hay lugares donde el 100 por 100 del agua que se consume es desalada". "He planteado el tema de la desalación de aguas el viernes, después del Consejo de Ministros, al ministro Arias Cañete, diciéndole que es un tema de especial importancia para Canarias porque hay lugares donde el 100 por 100 de agua que se consume es desalada y, por tanto, tenemos por delante todavía algo más de dos meses para intentar y, en todo caso, trabajar para que eso sea así", **trasladó** (Europa Press, 08/10/12).

- DISCURSO indirecto.

La responsable de Costas de la organización, Pilar Marcos **ha trasladado** que la dirección del PSOE "debería adoptar acciones", entre las que ha apuntado la posibilidad de "expediente", tendentes a "impedir manifestaciones en este sentido", ya que, según ha advertido, los ciudadanos "las ven y relacionan bajo las siglas del partido con independencia de su circunscripción" (La Vanguardia, 20/12/12).

El presidente del PNV, Iñigo Urkullu, le **ha trasladado** hoy al jefe del Gobierno, Mariano Rajoy, que "es tiempo de construir y de asentar la verdadera paz en Euskadi" y que para ello tendrá el apoyo "leal y discreto" de su partido, "el mayor respaldo que el que nunca han tenido gobiernos anteriores" (Libertad digital, 26/06/12).

## Transmitir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hacer llegar alguien un mensaje, una idea, etc. a alguien; comunicar].

ORIGEN: verbo de movimiento [transferir o hacer llegar de un lugar a otro diversos tipos de entidades].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor y receptor.

PLANO MODAL: verbo de comunicación menos marcado que sirve para exponer una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El presidente del PP gallego, Alberto Núñez Feijóo, reelegido por tercera vez este domingo para seguir al frente del partido, ha convertido su discurso de clausura en un alegato a favor de la política y ha propuesto a los suyos, que le apoyaron con un 98,7 por ciento de los votos, a "renovarse" para "seguir" trabajando y a "ganar", pero no futuras elecciones, sino para derrotar a la crisis que "atenaza" a los ciudadanos. "Renovemos el partido, la política y Galicia", **ha transmitido** el líder del PPdeG, quien ha incidido en la necesidad de hacer "autocrítica" y se ha mostrado convencido de que no basta con "superar" a otros partidos, sino que "el PP tiene que ser mejor que el PP" (La Vanguardia, 20/01/13).

- DISCURSO indirecto.

Los secretarios generales de CCOO, Ignacio Fernández Toxo, y de UGT, Cándido Méndez, **han transmitido** hoy a la ministra de Empleo y Seguridad Social, Fátima Báñez, que su reforma laboral está desequilibrada, porque favorece los intereses empresariales, y que va a ser inútil para generar empleo a corto plazo (La Razón.es, 13/02/12).

- DISCURSO narrativizado.

Los directivos de Ibercaja y Caja3 **transmitieron** ayer al presidente de la Junta, Juan Vicente Herrera, el compromiso y la implicación del nuevo grupo en los proyectos e intereses económicos y empresariales de Castilla y León (Abc, 04707/12).

## Trazar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [idear planes o proyectos].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [dibujar líneas].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: verbo elocutivo afectivo que se centra en el contenido del mensaje valorando su relevancia expresiva en relación con otras partes del discurso ajeno.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El Gobierno y los partidos se indignan con las agresiones (titular) "La democracia se puede perfeccionar, no sustituir", **traza** como línea roja Jáuregui (Público.es, 16/06/11).

- DISCURSO narrativizado.

Los incidentes de Barcelona concitaron la indignación unánime de todos los partidos y del Gobierno. El Ejecutivo **trazó**, en un tono fronterizo con la advertencia, dos líneas rojas para acotar el territorio de lo inadmisibles: la violencia y el cuestionamiento del sistema democrático. "La democracia se puede perfeccionar, pero no sustituir", proclamó el ministro de la Presidencia, Ramón Jáuregui (Público.es, 16/06/11).

## Tronar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [referirse a algo o a alguien de manera violenta].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [sonar o hacer sonar (truenos o un sonido fuerte como el trueno)].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: verbo elocutivo simple que especifica el modo de realización del enunciado; marca valoración negativa por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

"No estamos en nuestro mejor momento, pero ni me resigno ni me rindo", ha admitido Navarro por dos veces, consciente de lo complicado del momento que atraviesa el PSC, al que las encuestas vaticinan entre 10 y 12 escaños menos de los 28 que ahora ostenta. Tal vez por eso, Griñán ha querido comenzar su intervención declarando su orgullo por la campaña que está firmando el PSC y exponiéndose como ejemplo palmario de la reversibilidad de la demoscopia: "hace ocho meses me invitaron a hacer las maletas y ahora soy presidente de Andalucía", **ha tronado** (Público.es, 18/11/12).

- DISCURSO indirecto.

Esa obra de infinita delicadeza y negociación diaria con todas las partes, que reunió a ex ucedistas con demócrata-cristianos, liberales, conservadores, socialdemócratas y gentes de tendencias menos fáciles de definir, corre el riesgo de venirse abajo cuando Rajoy **truena** que cada uno se vaya a su partido, dando además la impresión de que no sabe cuáles son los partidos reales o de que preferiría que hubiera veinte, para mayor regocijo del bobo solemne, al que no está haciendo oposición (Libertad Digital, 06/05/08).

# U

## Ultimar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [terminar, acabar, concluir].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [dar fin a algo, acabarlo, concluirlo].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: sitúa el discurso referido en la cronología discursiva y fragmenta el discurso original señalando el vínculo entre las distintas partes. Indica el cierre o la conclusión de una serie de argumentos expresos.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Respecto al proceso de capitalización de las cajas de ahorros, Zapatero ha previsto como "probable" que no todas las entidades puedan lograr el dinero que necesitan de forma privada, por lo que aquellas que no lo consigan, contará de nuevo con la ayuda del FROB y con la presencia del Ejecutivo en su capital. "Participaremos y decidiremos en el control para que esa caja tenga una gestión adecuada, pero los ciudadanos no tiene por qué perder dinero", **ha ultimado** (Abc, 31/01/11).

## Ulular

VERBO DE COMUNICACIÓN: [dar gritos o alaridos].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [dicho del viento: producir sonidos].

PLANO DISCURSIVO: orientado hacia la enunciación.

PLANO MODAL: verbo elocutivo simple que especifica la manera en que se realiza la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

“Boda en la España cañí”, **ululaba** *La Gaceta*. ¿Una guasa? Que se creen ustedes eso. Cañí, y a mucha honra. Veán la letra pequeña: “La España cañí, taurina, creyente y fervorosa ha recibido a la incomparable Cayetana, que ha bailado a sus 85 años descalza sobre la alfombra roja vestida de rosa y ha tenido su propia sevillana, camisetas conmemorativas y estampitas. A su lado, con chaqué y porte impecables, su tercer marido, el de ‘para toda la vida’. Palabra de Duquesa de Alba” (Público.es, 07/10/11).

## Unir(se)

VERBO DE COMUNICACIÓN: [concordar o conformar las ideas, ánimo, etc.].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [juntar, aproximar elementos de forma que queden en contacto].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: actúa como verbo retrospectivo expresando una evaluación positiva y acuerdo por parte del hablante.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El presidente José Luis Rodríguez Zapatero centró su respuesta en los ataques de Aznar a la capacidad española de responder a sus compromisos de deuda. "Sólo le pido que me pongan todas las zancadillas que quieran, pero que no se las pongan a España en cuestiones de Estado como es nuestra solvencia económica". "Dijo viva Gadafi, España no paga y al Estado de bienestar hay que darle la vuelta. Eso es lo que tiene en la cabeza y, por tanto, eso es lo que tiene Rajoy en la cabeza, porque, al final, manda quien manda", **se unió** a Zapatero su número dos, Alfredo Pérez Rubalcaba (Público.es, 17/04/11).

## Urgir

VERBO DE COMUNICACIÓN: [pedir, exigir a alguien que haga algo con la máxima rapidez].

ORIGEN: verbo de modificación [ser muy necesario; ser necesario con urgencia].

PLANO DISCURSIVO: remite al receptor y auditor.

PLANO MODAL: verbo declarativo que interpreta el acto de habla ajeno como un acto de habla prototípico y describe la fuerza con la que se realiza el acto de habla.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción prospectiva.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

En su intervención en la presentación del informe del CFP, el presidente del CES, el otro organismo asesor, volvió a recomendar la renegociación de los intereses del rescate financiero luso, concedido por la UE y el Fondo Monetario Internacional. "Cuanto más tarde iniciemos esas negociaciones, peores serán las condiciones para hacerlo", **urgió** Silva Peneda, quien recordó que el objetivo del proceso de renegociación es que el país no necesite cinco años más de austeridad, como prevén algunos expertos (Europa Press, 11/11/12).

- DISCURSO indirecto.



El presidente catalán, Artur Mas, ha expresado su confianza en que el Govern pueda pagar en agosto "un poco mejor" que en julio a entidades sociales afectadas por impagos y **ha urgido** al Gobierno a crear el fondo de liquidez autonómico para "ayudar" (Abc, 09/08/12).

Durante la solemne celebración de la Eucaristía en honor a la Patrona de Madrid, Santa María la Real de la Almudena, Rouco Varela **ha urgido** a "orar, pidiendo fervorosamente a la Virgen" que "nos ayude a superar, lo más pronto posible, esta crisis económica que está dejando sin trabajo a tantas personas" (La Razón.es, 09/11/12).

- DISCURSO narrativizado.

Así, los alcaldes del PP **urgen** a Griñán al "pago inmediato" de las deudas con los ayuntamientos en cuanto reciba el anticipo del FLA, a que la Junta "asuma por fin sus competencias en materia de servicios sociales que hoy están cubriendo los ayuntamientos" y a que salde deudas con los colectivos y asociaciones anteriormente mencionados (20 Minutos, 15/10/12).

## V

### Valorar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [reconocer, estimar o apreciar el valor o mérito de alguien o algo; atribuir un valor a una persona o cosa (implícitamente un valor positivo)].

ORIGEN: [señalar o atribuir el precio de algo].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: indica el valor de un enunciado en relación con otros enunciados de la misma argumentación o con enunciados del interlocutor. Puede expresar una valoración positiva por parte del hablante. El locutor realiza sus observaciones sobre una situación dada, de modo que es un verbo que se basa en lo dicho.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción previa y juicio.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

"Más que problemas de Francia han sido las virtudes nuestras", ha advertido el entrenador, que **ha valorado**: "Desde esta base defensiva de nuestro equipo, seguro que estaremos más cerca del éxito, porque al final siempre vamos a tener alguna ocasión. Si nuestras defensas responden con esa jerarquía estaremos más cerca del triunfo" (Libertad digital, 07/08/12).

A la hora de recortar en servicios públicos el Gobierno de Mariano Rajoy debería "asesorarse bien", porque las medidas de ajuste que está adoptando "tienen un coste", **ha valorado** el secretario general de la Confederación Española de la Policía en Andalucía Occidental (Público, 30/07/12).

- DISCURSO indirecto.

El portavoz del Grupo Socialista en el Ayuntamiento de Sevilla, Juan Espadas, **ha valorado** que el alcalde de Sevilla, Juan Ignacio Zoido, haya mostrado "algún interés" en el uso de la Fábrica de Artillería, después de "haberla convertido en almacén" y tras los "bandazos dados" en torno a su utilización (Abc, 06/08/12).

- DISCURSO narrativizado.

El portavoz del Grupo Popular en el Congreso, Alfonso Alonso, **ha valorado** positivamente la decisión del gobernador del Banco de España, Miguel Angel Fernández Ordóñez, de anticipar un

mes su salida de la institución, pues el PP considera que el balance de su mandato es "negativo" y que ha habido "más luces que sombras" (La Razón.es, 29/05/12).

## Vanagloriarse

VERBO DE COMUNICACIÓN: [presumir excesivamente de las cualidades o acciones de uno mismo].

PLANO DISCURSIVO: remite al referente.

PLANO MODAL: verbo retrospectivo con valor superlativo que indica valoración de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: con acción/información previa.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

El presidente de la diputación de Castellón, Carlos Fabra, ha logrado el más difícil todavía: inaugurar un aeropuerto sin aviones. "Hay quien dice que estamos locos por inaugurar un aeropuerto sin aviones. No han entendido nada. Durante mes y medio cualquier ciudadano que lo desee podrá visitar esta terminal o caminar por las pistas de aterrizaje, algo que no podrían hacer si fueran a despegar o a aterrizar aviones. Es un aeropuerto para las personas", **se ha vanagloriado** Fabra durante el acto de presentación (Público.es, 25/03/11).

- DISCURSO narrativizado.

"Ha cambiado la actitud de la gente; no es que vean ahora la salida, pero ahora creen que existe una salida, ahora creen que podemos alcanzarla", ha añadido Rajoy a la vez que ha recalcado que, mientras dure el trayecto, habrá que asumir sacrificios. En medio de la sucesión de referencias a la gravedad y aridez de la coyuntura actual, **se ha vanagloriado** de que su Ejecutivo, en siete semanas, haya hecho más reformas que en siete años del Gobierno anterior (20 Minutos, 19/02/12).

## Vaticinar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [anunciar con antelación, habiendo intuido o adivinado que va a suceder, un hecho importante (normalmente negativo)].

PLANO DISCURSIVO: remite al auditor.

PLANO MODAL: actúa como verbo con valor prospectivo y transmite la evaluación sobre el grado de certeza con que se realiza una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: media y final.

"Supongo que a día de hoy" --**ha vaticinado** Mario Pascual-- se decidirá si su cliente recurre la fianza, pues aún debe acabar de estudiarlo, pero el abono está complicado, en sus propias palabras. En cualquier caso, el recurso del auto del juez que impone la fianza no paraliza el pago de la misma, según han informado fuentes jurídicas, por lo que si Urdangarin no hace frente a la misma podría ser embargado (La Voz Libre, 04/03/12).

El ministro de Hacienda, Cristóbal Montoro, ha anunciado esta tarde que no habrá descanso para el tijejetazo. Y es que el próximo año, ha dicho, volverá a ser otro año de sacrificios para los españoles. "Será un año de ajustes", **ha vaticinado** el ministro (Público.es, 24/07/12).

- DISCURSO indirecto.

El diputado de IU Gaspar Llamazares ha censurado la intervención del sistema financiero y **ha vaticinado** que Mariano Rajoy dirá que sólo afecta a los bancos y que, por tanto, "mentirá otra vez" (El Mundo, 09/06/2012).

- DISCURSO narrativizado.

Cospedal **vaticina** protestas "cuando Rajoy diga lo que hay que hacer" (titular). La secretaria general del PP asegura que ahora toca "apretarse el cinturón" (Público.es, 15/11/11).

## Verbalizar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [expresar una idea o un sentimiento por medio de palabras].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: verbo declarativo que sirve para expresa una aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Por su parte, los portavoces de AGE y BNG, Xosé Manuel Beiras y Francisco Jorquera, respectivamente, han citado distintos casos de personas que necesitan el dinero que tienen "atrapado" en las preferentes y que "destrozan a cualquiera que tenga sensibilidad humana". "Si estoy en su sitio, cojo una estaca y le abro la cabeza a alguien, y después que me metan en la cárcel", **ha verbalizado** el veterano nacionalista, lamentando las "explicaciones hipócritas y falsarias" de los miembros del Gobierno gallego sobre las preferentes, que "en vez de corazón, tienen una piedra" (Europa Press, 12/02/13).

## Vociferar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [hablar en voz alta o de forma presuntuosa].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: especifica el modo de realización fónica del discurso introducido. Tiene connotaciones valorativas evidentes de carácter generalmente negativo y desautorizador.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

TIPO DE DISCURSO: directo.

POSICIÓN: final.

Hacía seis años que las principales fuerzas sindicales gallegas (CIG, CCOO y UGT) no acudían juntas a una manifestación; a la protesta se han unido también los dos partidos en la oposición, PSdeG y BNG. "Nos dijeron que el rescate de la banca no iba a tener consecuencias para los ciudadanos, pero ahora vemos cómo se empobrece a una mayoría social para darle los cuartos a los bancos", **vociferó** Seixo. "Estamos ante una forma de gobernar elitista y de desprecio a los más débiles", añadió (La Información, 19/07/12).

# Z

## Zanjar

VERBO DE COMUNICACIÓN: [resolver y concluir de un modo definitivo lo dicho].

ORIGEN: verbo de cambio de estado [echar zanjas o abrirlas para fabricar un edificio o para otro fin].

PLANO DISCURSIVO: remite a la enunciación.

PLANO MODAL: actúa como verbo contextual discursivo. Fragmenta el discurso original señalando la relación existente entre las distintas partes e indica el fin de la enunciación o de la aserción.

TIPO DE TRANSFERENCIA DE INFORMACIÓN: prototípica.

DISCURSO: directo.

POSICIÓN: inicial y final.

Preguntado por la nueva entrevista de Otegi, en la que vuelve a burlarse de las prohibiciones de encarcelamiento, el *superministro* [Alfredo Pérez Rubalcaba] **zanjó**: "No la he leído. He oído el titular en vuestra radio, pero aún no la he leído" (Libertad digital, 12/01/11).

Rafael Hernando considera "sorprendentes" las acusaciones de Rosa Díez y percibe un "victimismo deliberado" en la queja de UPyD. Según ha dicho, la formación magenta no pidió mantener ningún encuentro, por lo que desde el PP interpretaron que no querían nada especial. "No han mostrado interés y hemos deducido que no lo tenían", **zanjó** (La Voz Libre, 17/01/12).

## ÍNDICE

### VERBOS ORIENTADOS HACIA EL RECEPTOR

Abofetear 324	Clamar 389	Golpear 479
Abroncar 325	Clarificar 390	Impedir 484
Achacar 330	Comentar 393	Increpar 485
Aclamar 330	Comunicar 396	Indicar 486
Aclarar 331	Confirmar 400	Inquirir 489
Aconsejar 332	Conminar 403	Instar 491
Acusar 334	Consultar 407	Interpelar 492
Adelantar 335	Contestar 409	Interrogar 493
Advertir 337	Contradecir 412	Invitar 495
Afear 339	Cortar 415	Invocar 495
Agradecer 342	Cuestionar 419	Jalear 498
Aguijonear 343	Culpar 420	Lanzar 502
Alertar 347	Declarar 423	Llamar 503
Amenazar 348	Defender 425	Mandar 504
Animar 350	Demandar 427	Matizar 507
Apelar 353	Denegar 427	Mostrar 510
Apoyar 356	Designar 434	Nombrar 513
Apremiar 358	Devolver 442	Notificar 514
Arengar 361	Dirigirse 443	Obtener 516
Arremeter 365	Elogiar 448	Ofrecer 517
Arropar 366	Emplazar 450	Ordenar 520
Aseverar 368	Equiparar 456	Pedir 520
Atacar 369	Espetar 460	Preguntar 527
Atajar 370	Espolear 461	Presionar 528
Atizar 370	Exhortar 467	Prevenir 530
Avanzar 374	Exigir 468	Prohibir 534
Aventurar 374	Exponer 471	Proponer 536
Avisar 375	Extender 472	Quitar 551
Calificar 383	Felicitar(se) 474	Rebatir 545
Cargar 384	Garantizar 478	Recibir 549

Reclamar 550	Responder 577	Suplicar 597
Recomendar 551	Retar 579	Tachar 598
Recriminar 553	Rogar 582	Tildar 601
Regañar 559	Señalar 587	Transmitir 603
Replicar 569	Solicitar 590	Trasladar 603
Reprender 570	Soltar 591	Urgir 607
Reprochar 571	Sonsacar 591	
Requerir 573	Sugerir 596	

#### **VERBOS QUE REMITEN AL AUDITOR**

Abogar 324	Animar 350	Avanzar 374
Acceder 327	Anticipar 351	Aventurar 374
Aceptar 329	Anunciar 351	Avisar 375
Achacar 330	Apelar 353	Azuzar 376
Aclarar 331	Aplaudir 353	Bosquejar 379
Acoger 332	Apostillar 355	Calificar 383
Aconsejar 332	Apoyar 356	Cargar 384
Acordar 333	Apremiar 358	Celebrar 385
Acusar 334	Apuntar 358	Censurar 385
Adelantar 335	Arengar 361	Certificar 386
Admitir 336	Argüir 362	Citar 388
Advertir 337	Argumentar 363	Cizañar 388
Aducir 338	Articular 366	Clamar 389
Afear 339	Asegurar 367	Clarificar 390
Afilar 340	Asentar 367	Combatir 392
Afirmar 341	Aseverar 368	Comentar 393
Agradecer 342	Asumir 368	Comunicar 396
Airear 344	Atacar 369	Concretar 397
Alabar 345	Atajar 370	Confesar 398
Alegar 346	Atizar 370	Confiar 400
Alertar 347	Atribuir 371	Confirmar 400
Amenazar 348	Augurar 372	Conminar 403
Analizar 350	Avalar 373	Constatar 406



Contar 408	Emitir 449	Matizar 507
Contemporizar 409	Emplazar 450	Mencionar 508
Contestar 409	Enjuiciar 453	Narrar 512
Corear 414	Enzarzarse 455	Negar 512
Corroborar 415	Esbozar 456	Notificar 514
Criticar 417	Esgrimir 458	Objetar 515
Cuestionar 419	Especificar 459	Ordenar 519
Culpar 420	Espetar 460	Pactar 520
Decir 422	Establecer 462	Pedir 520
Declarar 423	Evidenciar 463	Plantear 522
Declinar 424	Exhortar 467	Plasmar 523
Decretar 424	Exigir 468	Precisar 525
Defender 425	Explicar 469	Predecir 526
Demandar 427	Explicitar 470	Preguntar 527
Denegar 427	Exponer 471	Presentar 528
Denostar 428	Expresar 471	Prevenir 530
Denunciar 429	Extender 472	Prever 531
Desafiar 429	Fijar 475	Priorizar 532
Descargar 430	Garantizar 478	Proclamar 532
Descartar 431	Hablar 481	Prohibir 534
Desautorizar 431	Ilustrar 483	Prometer 534
Describir 432	Indicar 486	Pronosticar 535
Desmarcar(se) 435	Informar 487	Pronunciar 535
Desmentir 436	Impugnar 488	Proponer 536
Despejar 437	Inquirir 489	Propugnar 536
Desvelar 439	Insinuar 490	Protestar 538
Detallar 440	Instar 491	Puntualizar 539
Dictaminar 442	Interpretar 492	Puntuar 539
Dictar 443	Jurar 499	Ratificar 543
Disculpar(se) 444	Justificar 499	Razonar 544
Discutir 445	Lanzar 502	Rebatir 545
Ejemplificar 447	Leer 502	Rechazar 549
Elevar 447	Manifestar 504	Reclamar 550
Elogiar 448	Mantener 505	Recomendar 551

Reconocer 552	Replicar 569	Señalar 587
Recordar 552	Reprobar 571	Solicitar 590
Recriminar 553	Reprochar 571	Sugerir 596
Rectificar 555	Reproducir 572	Suplicar 597
Referir(se) 556	Requerir 573	Tachar 600
Refrendar 557	Respaldar 576	Tildar 601
Refrescar 558	Retar 579	Transferir 602
Refutar 558	Retratar 580	Transmitir 603
Regañar 559	Revelar 580	Trasladar 603
Rehusar 560	Rogar 582	Trazar 604
Reivindicar 561	Rubricar 583	Urgir 607
Relatar 563	Saludar 585	Vaticinar 610
Rememorar 566	Sentenciar 586	

#### **VERBOS ORIENTADOS HACIA LA ENUNCIACIÓN**

Abordar 325	Bramar 380	Desglosar 433
Abundar 326	Bromear 381	Desgranar 434
Acabar 327	Bufar 382	Deslizar 435
Acelerar 328	Calcular 383	Desmontar 437
Acentuar 328	Cifrar 387	Destacar 438
Acotar 333	Colegir 392	Determinar 441
Agregar 342	Comenzar 394	Disertar 445
Ahondar 343	Completar 394	Divagar 445
Aludir 348	Concluir 397	Empezar 450
Ampliar 349	Confrontar 400	Enarbolar 451
Añadir 352	Considerar 404	Enfatizar 451
Apreciar 357	Constar 405	Enhebrar 452
Apuntalar 360	Contextualizar 410	Ensalzar 454
Apuntillar 360	Continuar 411	Enumerar 455
Arrancar 364	Contraponer 412	Estimar 463
Arrogar 365	Cotejar 416	Exagerar 464
Balar 378	Cuantificar 418	Exclamar 465
Balbupear 378	Culminar 420	Fantasear 474

Finalizar 476	Proseguir 537	Seguir 585
Glosar 478	Radiografiar 543	Sintetizar 588
Gritar 479	Realzar 545	Solemnizar 589
Incidir 484	Recalcar 547	Sollozar 590
Inferir 487	Recorrer 553	Sostener 594
Insistir 490	Reiterar 560	Subrayar 595
Interrumpir 493	Relacionar 562	Sustentar 599
Intervenir 494	Remachar 564	Terminar 601
Introducir 494	Remarcar 565	Titubear 602
Marcar 506	Rematar 566	Tronar 605
Minimizar 509	Repasar 567	Ultimar 606
Murmurar 510	Repetir 568	Ulular 606
Perseverar 522	Resaltar 574	Valorar 609
Pormenorizar 523	Reseñar 575	Verbalizar 611
Ponderar 524	Resumir 578	Vociferar 612
Pregonar 526	Rezar 581	Zanjar 613
Profundizar 533	Ridiculizar 582	

#### **VERBOS ORIENTADOS HACIA EL REFERENTE**

Acertar 329	Deducir 424	Lamentar 501
Adjetivar 339	Definir(se) 426	Observar 516
Alardear 345	Desmarcar(se) 435	Obviar 517
Aparcar 353	Desvincular(se) 439	Opinar 518
Apostar 355	Disculpar(se) 444	Oponer(se) 518
Coincidir 391	Dudar 446	Pensar 521
Comprender 395	Entender 455	Porfiar 525
Comprometer(se) 395	Escudar(se) 457	Presumir 529
Congratularse 402	Esperar 459	Quejarse 541
Conjeturar 403	Excusar(se) 466	Recelar 548
Contemplar 408	Felicitar(se) 474	Reflexionar 557
Convenir 413	Hilar 481	Resolver 576
Creer 417	Ironizar 496	Retratar(se) 580
Decidir 422	Jactarse 498	Sopesar 592

Sortear *592*

Soslayar *592*

Sospechar *593*

Sumar(se) *597*

Suplantar *597*

Suponer *598*

Temer *600*

Unir(se) *607*

Vanagloriarse *610*